

# בראשית - מקרא ותרגום (ט) (מ)

---

• [פרשת בראשית](#) • [פרשת נח](#) • [פרשת לך לך](#) • [פרשת וירא](#) • [פרשת חיי שרה](#) • [פרשת תולדות](#) • [פרשת ויצא](#) • [פרשת וישלח](#) • [פרשת וישב](#) • [פרשת מקץ](#) • [פרשת ויגש](#) • [פרשת ויחי](#)

---

## [פרשת בראשית](#)

[פרק-א](#) [פרק-ב](#) [פרק-ג](#) [פרק-ד](#) [פרק-ה](#) [פרק-ו](#)

## [פרשת נח](#)

[פרק-ז](#) [פרק-ח](#) [פרק-ט](#) [פרק-י](#) [פרק-יא](#)

## [פרשת לך לך](#)

[פרק-יב](#) [פרק-יג](#) [פרק-יד](#) [פרק-טו](#) [פרק-טז](#) [פרק-יז](#)

## [פרשת וירא](#)

[פרק-יח](#) [פרק-יט](#) [פרק-כ](#) [פרק-כא](#) [פרק-כב](#)

## [פרשת חיי שרה](#)

[פרק-כג](#) [פרק-כד](#) [פרק-כה](#)

## [פרשת תולדות](#)

[פרק-כו](#) [פרק-כז](#) [פרק-כח](#)

## [פרשת ויצא](#)

[פרק-לב](#) [פרק-לא](#) [פרק-ל](#) [פרק-כט](#)

## פרשת וישלח

[פרק-לג](#) [פרק-לד](#) [פרק-לה](#) [פרק-לו](#)

## פרשת וישב

[פרק-לז](#) [פרק-לח](#) [פרק-לט](#) [פרק-מ](#)

## פרשת מקץ

[פרק-מא](#) [פרק-מב](#) [פרק-מג](#) [פרק-מד](#)

## פרשת ויגש

[פרק-מה](#) [פרק-מו](#) [פרק-מז](#)

## פרשת ויחי

[פרק-מח](#) [פרק-מט](#) [פרק-נ](#)

---

# פרשת בראשית

---

## בראשית פרק-א

**א** בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם  
וְאֶת הָאָרֶץ: **מ** בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת  
הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: **ת** בְּקֹדֶם־יָ יְיָ יָת  
שָׁמַיָּא וְיָת אֶרְעָא:

**ב** וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְהוֹמוֹ וְרֵיחַ אֲרָץ  
לֹא-יָרָח וְלֹא-יָבִישׁ עַל-פְּנֵי  
הַמַּיִם: **מ** וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְהוֹמוֹ וְרֵיחַ  
אֲרָץ לֹא-יָרָח וְלֹא-יָבִישׁ עַל-פְּנֵי  
הַמַּיִם: **ת** וְאֶרְעָא הָיְתָה וְרֵיחַ אֲרָץ  
לֹא-יָרָח וְלֹא-יָבִישׁ עַל-פְּנֵי הַמַּיִם:  
עַל אֲרָץ וְרֵיחַ אֲרָץ לֹא-יָרָח וְלֹא-יָבִישׁ  
עַל-פְּנֵי הַמַּיִם:

**ג** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי-  
אוֹר: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי-  
אוֹר: **ת** וַיֹּאמֶר יְיָ יְהִי נְהוֹרָא וְהָיָה נְהוֹרָא:

יד וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאֹר כִּי-טוֹב  
וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין  
הַחֹשֶׁךְ: **מ** וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאֹר כִּי-טוֹב  
וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: **ת** וַחֲזָא יי  
ית נהורא ארי טב ואפרש יי בין נהורא ובין  
חשוכא:

יה וַיִּקְרָא אֱלֹהִים | לְאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ  
קָרָא לַיְלָה וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם  
אֶחָד: **מ** וַיִּקְרָא אֱלֹהִים | לְאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ  
קָרָא לַיְלָה וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם  
אֶחָד: **ת** וקרא יי לנהורא וממא ולחשוכא קרא  
ליליא ונהוה רמש ונהוה צפר יומא חד: **פ**

יז וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רְקִיעַ בְּתוֹךְ  
הַמַּיִם וַיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם  
לַמַּיִם: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רְקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם  
וַיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לַמַּיִם: **ת** וַאֲמַר יי יהי  
רקיעא במציעות מיא ויהי מפריש בין מיא  
למיא:

יח וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין

הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם  
אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וְיִהְיֶה-כֵּן: **מ** וַיַּעַשׂ  
אֱלֹהִים אֶת-הָרָקִיעַ וַיְבַדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר  
מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ  
וְיִהְיֶה-כֵּן: **ת** וַעֲבַד יְיָ יַת רְקִיעָא וְאַפְרִישׁ בֵּין מֵיא  
דִּי מַלְרַע לְרְקִיעָא וּבֵין מֵיא דִּי מֵעַל לְרְקִיעָא וְהָוָה  
כֵּן:

**נח** וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמַיִם וְיִהְיֶה-  
עֶרֶב וְיִהְיֶה-בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי: **מ** וַיִּקְרָא אֱלֹהִים  
לָרָקִיעַ שָׁמַיִם וְיִהְיֶה-עֶרֶב וְיִהְיֶה-בֹקֶר יוֹם  
שֵׁנִי: **ת** וַיִּקְרָא יְיָ לְרְקִיעָא שְׁמַיָא וְהָוָה רִמַּשׁ וְהָוָה  
צִפְר יוֹם תַּנְיָן: **פ**

**ט** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת  
הַשָּׁמַיִם אֶל-מְקוֹם אֶחָד וְתִרְאֶה  
הַיַּבְשָׁה וְיִהְיֶה-כֵּן: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ  
הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מְקוֹם אֶחָד וְתִרְאֶה  
הַיַּבְשָׁה וְיִהְיֶה-כֵּן: **ת** וַאֲמַר יְיָ יִתְכַנְשׁוּן מֵיא  
מִתַּחוֹת שְׁמַיָא לְאַתְר חָד וְתִתְחַזֵּי יַבְשֶׁתָא וְהָוָה  
כֵּן:

יג וַיִּקְרָא אֱלֹהִים | לַיְבֹשָׁה אֶרֶץ  
וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיִּרְא אֱלֹהִים  
כִּי-טוֹב: **מ** וַיִּקְרָא אֱלֹהִים | לַיְבֹשָׁה אֶרֶץ  
וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי-  
טוֹב: **ת** וַיִּקְרָא יְיָ לַיְבֹשֶׁתָּא אֶרֶץ וּלְבַיִת כְּנִישׁוֹת  
מִיָּא קָרָא יַמִּי וַחֲזָא יְיָ אֶרֶץ טָב:

יא וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תְּדַשָּׂא הָאָרֶץ דְּנָשָׂא  
עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי עֵשֶׂה פְּרִי  
לְמִינֹו אֲשֶׁר זֶרְעוּ-בּוֹ עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-  
כֵן: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תְּדַשָּׂא הָאָרֶץ דְּנָשָׂא עֵשֶׂב  
מִזְרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי עֵשֶׂה פְּרִי לְמִינֹו אֲשֶׁר זֶרְעוּ-  
בּוֹ עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן: **ת** וַאֲמַר יְיָ תְּדַאִית אֶרֶץ  
דִּיתָאָה עֶסְבָּא דְּבַר זֶרְעָה מִזְדַּרְע אֵילָן פִּירִין עֶבֶד  
פִּירִין לְזִנְהָ דִּי בַר זֶרְעָה בַּהּ עַל אֶרֶץ וַהֲוֹה כּוֹ:

יב וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דְּנָשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ  
זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֵשֶׂה-פְּרִי אֲשֶׁר  
זֶרְעוּ-בּוֹ לְמִינֵהוּ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי-  
טוֹב: **מ** וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דְּנָשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זֶרַע  
לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֵשֶׂה-פְּרִי אֲשֶׁר זֶרְעוּ-בּוֹ לְמִינֵהוּ

וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: **ת** וַאֲפַקֵּת אֶרְעָא דִּיתְאָה  
עֲסָבָא דְּבַר זְרַעָה מְזַדְרַע לְזִנּוּהִי וְאֵילָן עֶבֶד פִּירִין  
דְּבַר זְרַעָה בַּהּ לְזִנּוּהִי וַחֲזָא יֵי אָרִי טַב:

**יג** וַיְהִי-עֶרְבַּ וַיְהִי-בֹקֶר , יוֹם  
שְׁלִישִׁי: **מ** וַיְהִי-עֶרְבַּ וַיְהִי-בֹקֶר , יוֹם  
שְׁלִישִׁי: **ת** וַהֲוֵה רִמְשׁ וַהֲוֵה צֶפַר יוֹם תְּלִיתַאי:  
(פ)

**יד** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בְּרִקִיעַ  
הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה  
וְהָיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים  
וּשְׁנָיִם: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בְּרִקִיעַ  
הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וְהָיוּ  
לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם: **ת** וַאֲמַר יֵי  
יְהוֹן נְהוֹרִין בְּרִקִיעָא דְשָׁמַיָא לְאַפְרָשָׂא בֵּין יַמָּא  
וּבֵין לַיְלָא וַיְהוֹן לְאֹתִין וּלְזִמְנִין וּלְמִימְנִי בְּהוֹן  
יוֹמִין

**טו** וְהָיוּ לְמְאֹרֹת בְּרִקִיעַ הַשָּׁמַיִם  
לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן: **מ** וְהָיוּ  
לְמְאֹרֹת בְּרִקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ

וַיְהִי-כֵן: **ת** וַיְהוֹן לְנְהוֹרִין בְּרִקיעָא דְשָׁמַיָא  
לְאַנְהָרָא עַל אַרְעָא וְהוּהּ כֵּן:

**טז** וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת  
הַגְּדֹלִים אֶת-הַמְּאֹר הַגְּדֹל לְמַמְשַׁלֵּת  
הַיּוֹם וְאֶת-הַמְּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשַׁלֵּת  
הַלַּיְלָה וְאֶת הַכּוֹכָבִים: **מ** וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים  
אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת-הַמְּאֹר הַגְּדֹל  
לְמַמְשַׁלֵּת הַיּוֹם וְאֶת-הַמְּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשַׁלֵּת  
הַלַּיְלָה וְאֶת הַכּוֹכָבִים: **ת** וַעֲבַד יְיָ יֵת תְּרִין  
נְהוֹרַיָא רַבְרַבִּיָא יֵת נְהוֹרָא רַבָּא לְמַשְׁלַט בִּימָמָא  
וְיֵת נְהוֹרָא זְעֵרָא לְמַשְׁלַט בְּלַיְלָא וְיֵת כּוֹכְבֵיָא:

**יז** וַיִּתֵּן אַתְּם אֱלֹהִים בְּרִקיעַ הַשָּׁמַיִם  
לְהַאִיר עַל-הָאָרֶץ: **מ** וַיִּתֵּן אַתְּם אֱלֹהִים  
בְּרִקיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַאִיר עַל-הָאָרֶץ: **ת** וַיְהִי  
יְתְּהוֹן יְיָ בְּרִקיעָא דְשָׁמַיָא לְאַנְהָרָא עַל אַרְעָא:

**יח** וְלַמְּשַׁלֵּי בְּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וְלַהַבְדִּיל בֵּין  
הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-  
טוֹב: **מ** וְלַמְּשַׁלֵּי בְּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וְלַהַבְדִּיל בֵּין  
הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-



טוב: **ת** ולְמַשְׁלַט בְּיַמָּא וּבְלִילִיא וּלְאַפְרָשָׁא בִּין  
נְהוּרָא וּבִין חֲשׂוּכָא וַחֲזָא יְיָ אֲרִי טָב:

**יט** וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר , יוֹם  
רְבִיעִי: **מ** וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר , יוֹם  
רְבִיעִי: **ת** וַהֲוֵה רִמְשׁ וַהֲוֵה צֶפַר יוֹם רְבִיעָאִי: (פ)

**כ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָצוּ הַמַּיִם שְׂרָץ  
נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל-הָאָרֶץ עַל-  
פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָצוּ  
הַמַּיִם שְׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל-הָאָרֶץ  
עַל-פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם: **ת** וַאֲמַר יְיָ יִרְחֲשׁוּן מִיָּא  
רַחֲשׁ נֶפֶשׂא חַיָּתָא וְעוֹפָא יִפְרַח עַל אֲרֻעָא עַל אֲפִי  
רְקִיעָא  
דְשָׁמַיָּא:

**כא** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַתַּנִּינִם  
הַגְּדֹלִים וְאֶת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה |  
הַרְמֹשֶׁת אֲשֶׁר שְׂרָצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם  
וְאֶת כָּל-עוֹף כָּנָף לְמִינָהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים  
כִּי-טוֹב: **מ** וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַתַּנִּינִם  
הַגְּדֹלִים וְאֶת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה | הַרְמֹשֶׁת אֲשֶׁר  
שְׂרָצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֶת כָּל-עוֹף כָּנָף לְמִינָהוּ

וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: **ת** וַבָּרָא יְיָ יֵת תַּנְיִנְיָא  
רַבְרַבִּיָּא וְיֵת כָּל נַפְשָׁא חֵיתָא דְרַחֲשָׂא דִּי אֲרַחֲשׁוּ  
מִיָּא לְזַנְיָהוֹן וְיֵת כָּל עוֹפָא דְפִרַח לְזַנוּהִי וַחֲזָא יְיָ  
אֲרִי טב:

**כב** וַיְבָרֶךְ אֶתְּם אֱלֹהִים לְאמֹר פְּרוּ  
וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הַמַּיִם בַּיַּמִּים וְהַעוֹף  
יִרְבַּ בְּאֶרֶץ: **מ** וַיְבָרֶךְ אֶתְּם אֱלֹהִים לְאמֹר  
פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הַמַּיִם בַּיַּמִּים וְהַעוֹף יִרְבַּ  
בְּאֶרֶץ: **ת** וַבְּרִידָא יִתְהוֹן יְיָ לְמִימָר פּוּשׁוּ וְסָגוּ וּמְלוּ  
יֵת מִיָּא בְּיַמְמִיָּא וְעוֹפָא יִסְגִּי בְּאֶרְעָא:

**כג** וַיְהִי-עֶרְב וַיְהִי-בֹקֶר , יוֹם  
חַמִּישִׁי: **מ** וַיְהִי-עֶרְב וַיְהִי-בֹקֶר , יוֹם  
חַמִּישִׁי: **ת** וַהֲוֵה רַמְשׁ וַהֲוֵה צִפֹּר יוֹם חַמִּישְׁאִי:  
(פ)

**כד** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ גֶּפֶשׁ  
חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וְרֶמֶשׁ וְחַיֵּיתוֹ-אֶרֶץ  
לְמִינָהּ וַיְהִי-כֵן: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא  
הָאָרֶץ גֶּפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וְרֶמֶשׁ וְחַיֵּיתוֹ-  
אֶרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי-כֵן: **ת** וַאֲמַר יְיָ תִּפֹּק אֶרְעָא

נִפְשָׁא חִיתָא לְזִנָּה בְּעִיר וְרַחֲשׁ וְחוֹת אֶרְעָא לְזִנָּה  
וְהוּהוּ  
כּוּ:

**[כה]** וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-חַיֵּית הָאָרֶץ  
לְמִינָהּ וְאֶת-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֶת כָּל-  
רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינָהּ. וַיַּרְא אֱלֹהִים  
כִּי-טוֹב: **מ** וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-חַיֵּית הָאָרֶץ  
לְמִינָהּ וְאֶת-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֶת כָּל-רֶמֶשׂ  
הָאֲדָמָה לְמִינָהּ. וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: **ת** וַעֲבַד  
יְיָ יַת חוֹת אֶרְעָא לְזִנָּה וְיַת בְּעִירָא לְזִנָּה וְיַת כָּל  
רַחֲשָׁא דְאֶרְעָא לְזִנְוֵהִי וְחִזָּא יְיָ אֲרִי טָב:

**[כו]** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ.  
כְּדַמוֹתֵנוּ. וַיִּרְדּוּ בְּדַגַּת הַיָּם וּבְעוֹף  
הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-  
הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ: **מ** וַיֹּאמֶר  
אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדַמוֹתֵנוּ. וַיִּרְדּוּ  
בְּדַגַּת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-  
הָאָרֶץ וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ: **ת** וַאֲמַר  
יְיָ נַעֲבִיד אִינְשָׁא בְּצַלְמֵנָא כְּדַמוֹתֵנָא וַיִּשְׁלֹטוּן  
בְּנוֹיֵי יַמָּא וּבְעוֹפֵא דְשָׁמַיָא וּבְבְעִירָא וּבְכָל אֶרְעָא  
וּבְכָל רַחֲשָׁא דְרַחֲשׁ עַל אֶרְעָא:

**[כז]** וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים | אֶת-הָאָדָם בְּצִלְמוֹ  
בְּצִלְמֵ אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה  
בָּרָא אֹתָם: **מ** וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים | אֶת-הָאָדָם  
בְּצִלְמוֹ בְּצִלְמֵ אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה  
בָּרָא אֹתָם: **ת** וַיְבָרֵךְ יְיָ יֵת אָדָם בְּצִלְמֵהוּ בְּצִלְמֵ  
דֵּי וַיְבָרֵךְ יֵתָה דְּכָר וְנוֹקְבָא בָרָא יֵתָהוֹן:

**[כח]** וַיְבָרֵךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם  
אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ  
וּכְבִּשְׁתֶּה וּרְדוּ בְּדַגַּת הַיָּם וּבְעוֹף  
הַשָּׁמַיִם וּבְכָל-חַיַּה הַרְמֻשֹׁת עַל-  
הָאָרֶץ: **מ** וַיְבָרֵךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם  
אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלְאוּ אֶת-הָאָרֶץ וּכְבִּשְׁתֶּה  
וּרְדוּ בְּדַגַּת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל-חַיַּה  
הַרְמֻשֹׁת עַל-הָאָרֶץ: **ת** וַיְבָרֵךְ יֵתָהוֹן יְיָ וַאֲמַר  
לָהוֹן יְיָ פּוֹשׁוּ וּסְגוּ וּמְלוּ יֵת אֶרְעָא וּתְקוּפוּ עֲלֵה  
וּשְׁלוּטוּ בְּנוּנֵי יִמָּא וּבְעוֹפֵא דְשָׁמַיָא וּבְכָל חַיַּתָּא  
דְּרַחֲשָׂא עַל אֶרְעָא:

**[כט]** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם  
אֶת-כָּל-עֵשֶׂב | זֶרַע זָרַע אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי  
כָּל-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְּרִי-

עֵץ זָרַע זָרַע לָכֶם יִהְיֶה  
לְאֲכֹלָה: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נֹתַתִּי לָכֶם  
אֶת-כָּל-עֵשֶׂב | זָרַע זָרַע אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ  
וְאֶת-כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְּרִי-עֵץ זָרַע זָרַע לָכֶם  
יִהְיֶה לְאֲכֹלָה: **ת** וַאֲמַר יְיָ הָא יִהְיֶה לְכוֹן יֵת כָּל  
עֲסָבָא דְבַר זָרְעָה מְזֻדְרַע דִּי עַל אֲפִי כָל אֲרַעָא וְיֵת  
כָּל אֵילָנָא דִּי בֵּה פִירִי אֵילָנָא דְבַר זָרְעָה מְזֻדְרַע  
לְכוֹן יִהְיֶה לְמִיכָל:

**לז** וְלֹכְל-חַיִּית הָאָרֶץ וְלֹכְל-עוֹף  
הַשָּׁמַיִם וְלֹכְל | רוּמֶשׁ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-  
בּוֹ נִפְשׁ חַיָּה אֶת-כָּל-יֶרֶק עֵשֶׂב  
לְאֲכֹלָה וַיְהִי-כֵן: **מ** וְלֹכְל-חַיִּית הָאָרֶץ וְלֹכְל-  
עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלֹכְל | רוּמֶשׁ עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בּוֹ  
נִפְשׁ חַיָּה אֶת-כָּל-יֶרֶק עֵשֶׂב לְאֲכֹלָה וַיְהִי-  
כֵן: **ת** וְלֹכְל חַיִּית אֲרַעָא וְלֹכְל עוֹפָא דְשָׁמַיָא וְלֹכְל  
דְרַחֲשׁ עַל אֲרַעָא דִּי בֵּה נִפְשָׁא חַיִּיתָא יֵת כָּל יְרוּק  
עֲסָבָא לְמִיכָל וְהוּהוּ כֵן:

**לא** וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה  
וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד וַיְהִי-עֶרְב וַיְהִי-בֹקֶר  
יּוֹם הַשְּׁשִׁי: **מ** וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר

עֲשֵׂה וְהָנָה-טוֹב מְאֹד וְיִהי-עֶרֶב וְיִהי-בֹקֶר, יוֹם  
הַשְּׁשִׁי: **ת** וַחֲזָא יְיָ יֵת כָּל דִּי עֶבֶד וְהָא תִקִּין לַחֲדָא  
וְהוּה רַמֵּשׁ וְהוּה צָפֵר יוֹם שְׁתִּיתָאִי: (פ)

## בראשית פרק-ב

**א** וַיִּכְלֹוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-  
צְבָאָם: **מ** וַיִּכְלֹוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-  
צְבָאָם: **ת** וַאֲשַׁתְּכֻלּוּ שָׁמַיָא וְאֶרְעָא וְכָל  
חַיִּלְיָהוֹן:

**ב** וַיְכַל אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ  
אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מְכָל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: **מ** וַיְכַל  
אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה  
וַיִּשְׁבֹּת בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכָל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר  
עָשָׂה: **ת** וְשִׁיְצִי יְיָ בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה עֲבַדְתָּה דִּי  
עֶבֶד וְנַח בְּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה מְכָל עֲבַדְתָּה דִּי עֶבֶד:

**ג** וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי

וַיִּקְדָּשׁ אֶתּוֹ כִּי בּוֹ שַׁבַּת מְכֹל-מְלֹאכְתּוֹ  
אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת: **מ** וַיְבָרֶךְ  
אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיִּקְדָּשׁ אֶתּוֹ כִּי בּוֹ שַׁבַּת  
מְכֹל-מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים  
לַעֲשׂוֹת: **ת** וַבִּרְיֹד יְיָ יַת יוֹמָא שְׁבִיעָא וְקַדִּישׁ  
יְתָה אַרְי בַּה נַח מְכֹל עֲבַדְתָּה דִּי בָרָא יְיָ לְמַעְבַּד:  
(פ)

**ד** אֱלֹהִים תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם  
וְהָאָרֶץ בְּהַבְרָאָם בְּיוֹם עֲשׂוֹת יְהוָה  
אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם: **מ** אֱלֹהִים תּוֹלְדוֹת  
הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהַבְרָאָם בְּיוֹם עֲשׂוֹת יְהוָה  
אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם: **ת** אֵלִין תּוֹלְדַת שְׁמַיָא  
וְאַרְעָא כַּד אֲתַבְרִיאֻן בְּיוֹמָא דִּי עֲבַד יְיָ אֱלֹהִים  
וְשְׁמַיָא:

**ה** וְכָל | שְׁיִיחַ הַשְּׁדָה טָרַם יְהִיָּה בְּאֶרֶץ  
וְכָל-עֵשֶׁב הַשְּׁדָה טָרַם יִצְמַח כִּי לֹא  
הַמְטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ וְאָדָם  
אֵין לְעֲבַד אֶת-הָאָדָמָה: **מ** וְכָל | שְׁיִיחַ  
הַשְּׁדָה טָרַם יְהִיָּה בְּאֶרֶץ וְכָל-עֵשֶׁב הַשְּׁדָה טָרַם  
יִצְמַח כִּי לֹא הַמְטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ

וְאָדָם אֵין לְעַבְד אֶת-הָאֲדָמָה: **ת** וְכָל אֵילָנֵי חֻקְלָא עַד לָא הֻוּ בְּאַרְעָא וְכָל עֶסְבָּא דְחֻקְלָא עַד לָא צָמַח אֶרֶץ לָא אַחִית מְטָרָא יִי אֱלֹהִים עַל אַרְעָא וְאַנְשׁ לִית לְמַפְלַח יִת אַדְמָתָא:

**יג** וְאֵד יַעֲלֶה מִן-הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת-כָּל-פְּנֵי-הָאֲדָמָה: **מ** וְאֵד יַעֲלֶה מִן-הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת-כָּל-פְּנֵי-הָאֲדָמָה: **ת** וְעַנְנָא הָוָה סָלִיק מִן אַרְעָא וְאַשְׁקִי יִת כָּל אֶפְרֵי אַדְמָתָא:

**יד** וַיִּצְרֹ הָוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם עֶפְרָל מִן-הָאֲדָמָה וַיִּפֹּחַ בְּאַפָּיו נְשִׁמַּת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה: **מ** וַיִּצְרֹ הָוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם עֶפְרָל מִן-הָאֲדָמָה וַיִּפֹּחַ בְּאַפָּיו נְשִׁמַּת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה: **ת** וַיִּבְרָא יִי אֱלֹהִים יִת אָדָם עֶפְרָל מִן אַדְמָתָא וַיִּפֹּחַ בְּאַפּוֹהִי נְשִׁמָּתָא דְחַיִּי וְהוֹת בְּאָדָם לְרוּחַ מְמַלְלָא:

**טו** וַיִּטֵּעַ הָוָה אֱלֹהִים גֵּן-בְּעֵדֶן מִקְדָּם וַיִּשְׂם נֶשֶׁם אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר יִצְרֹ: **מ** וַיִּטֵּעַ הָוָה אֱלֹהִים גֵּן-בְּעֵדֶן מִקְדָּם וַיִּשְׂם נֶשֶׁם אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר יִצְרֹ: **ת** וַיִּצְיַב יִי אֱלֹהִים גֵּינְתָא בְּעֵדֶן



מְלַקְדָּמִין וְאַשׁוּי תַּמּוֹן יֵת אָדָם זֵי בְרָא:

**ט** וַיִּצְמַח יְהוָה אֱלֹהִים מִן-הַאֲדָמָה  
כָּל-עֵץ נְחֻמָּד לְמַרְאֵה וְטוֹב לְמֵאֲכָל  
וְעֵץ הַחַיִּים בְּתוֹךְ הַגֵּן וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב  
וְרָע: **מ** וַיִּצְמַח יְהוָה אֱלֹהִים מִן-הַאֲדָמָה כָּל-  
עֵץ נְחֻמָּד לְמַרְאֵה וְטוֹב לְמֵאֲכָל וְעֵץ הַחַיִּים  
בְּתוֹךְ הַגֵּן וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע: **ת** וַאֲצִמַח יְיָ  
אֱלֹהִים מִן אֶרֶץ כָּל אֵילָן דְּמָרְגָג לְמַחְזִי וְטֹב  
לְמִיכָל וְאֵילָן חַיָּא בְּמַצִּיעוֹת גִּינְתָא וְאֵילָן דְּאֲכָלִין  
פִּירוּהֵי חַפְיָמִין בֵּין טֹב לְבִישׁ:

**י** וְנִהְרֵ יֵצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת-הַגֵּן  
וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְהָיָה לְאַרְבַּעַה  
רְאשִׁים: **מ** וְנִהְרֵ יֵצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת-הַגֵּן  
וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְהָיָה לְאַרְבַּעַה רְאשִׁים: **ת** וְנִהְרָא  
הָוָה נִפְיָק מֵעֵדֶן לְאַשְׁקָאָה יֵת גִּינְתָא וּמִתַּמּוֹן  
יִתְפָּרֵשׁ וְהוּי לְאַרְבַּעַה רִישֵׁי נְהַרִין:

**יא** שֵׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסֹּבֵב אֶת  
כָּל-אֶרֶץ הַחַוִּילָה אֲשֶׁר-שֵׁם  
הַזֶּהב: **מ** שֵׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסֹּבֵב אֶת

כָּל-אֶרֶץ הַחַיִּלָּה אֲשֶׁר-שָׁם הַזֵּהָב: **ת** שׁוֹם חָד  
פִּישׁוֹן הוּא מִקִּיף יָת כָּל אֶרֶע דְחַוִּילָה דִּי תַמֹּן  
דְּהָבָא:

**יב** וְזֵהָב הָאֶרֶץ הֵהוּא טוֹב שָׁם  
הַבְּדִלַח וְאַבְן הַשָּׁהִם: **מ** וְזֵהָב הָאֶרֶץ  
הֵהוּא טוֹב שָׁם הַבְּדִלַח וְאַבְן הַשָּׁהִם: **ת** וְדְהָבָא  
דְּאֶרְעָא הֵהִיא טָב תַּמֹּן בְּדִלְחָא וְאַבְנֵי בּוֹרְלָא:

**יג** וְשֵׁם-הַנֶּהָר הַשְּׁנִי גִיחֹן הוּא  
הַסּוּבָב אֶת כָּל-אֶרֶץ כּוּשׁ: **מ** וְשֵׁם-הַנֶּהָר  
הַשְּׁנִי גִיחֹן הוּא הַסּוּבָב אֶת כָּל-אֶרֶץ  
כוּשׁ: **ת** וְשׁוֹם נֶהָרָא תַנְיָנָא גִיחֹן הוּא מִקִּיף יָת  
כָּל אֶרְעָא דְכוּשׁ:

**יד** וְשֵׁם הַנֶּהָר הַשְּׁלִישִׁי חַדְקֵל הוּא  
קַהֲלָךְ קַדְמַת אֲשׁוּר וְהַנֶּהָר הַרְבִּיעִי  
הוּא פְּרָת: **מ** וְשֵׁם הַנֶּהָר הַשְּׁלִישִׁי חַדְקֵל  
הוּא קַהֲלָךְ קַדְמַת אֲשׁוּר וְהַנֶּהָר הַרְבִּיעִי הוּא  
פְּרָת: **ת** וְשׁוֹם נֶהָרָא תַלְיִתָּא דִּיגְלַת הוּא מְהֵלְךְ  
לְמַדִּינְחָא דְאַתּוּר וְנֶהָרָא רְבִיעָא הוּא פְּרָת:

170 וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם  
וַיְנַחֲהוּ בְּגַן-עֵדֶן לְעַבְדָּהּ  
וּלְשִׁמְרָהּ: **מ** וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם  
וַיְנַחֲהוּ בְּגַן-עֵדֶן לְעַבְדָּהּ וּלְשִׁמְרָהּ: **ת** וַדְּבַר יְיָ  
אֱלֹהִים יְת אָדָם וְאַשְׁרִיָּה בְּגִינְתָּא דְעֵדֶן לְמַפְלְחָה  
וּלְמַטְרָה:

171 וַיֵּצֵא יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָדָם לְאמֹר  
מִכֹּל עֵץ-הַגָּן אָכַל תֹּאכֵל: **מ** וַיֵּצֵא יְהוָה  
אֱלֹהִים עַל-הָאָדָם לְאמֹר מִכֹּל עֵץ-הַגָּן אָכַל  
תֹּאכֵל: **ת** וּפְקִיד יְיָ אֱלֹהִים עַל אָדָם לְמִימָר מִכֹּל  
אֵילָן גִּינְתָּא מִיכֹל תִּיכּוּל:

172 וַיִּמְעַץ הַדְּעַת טוֹב וְרָע לֹא תֹאכַל  
מִמֶּנּוּ: כִּי בְּיוֹם אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת  
תָּמוּת: **מ** וַיִּמְעַץ הַדְּעַת טוֹב וְרָע לֹא תֹאכַל  
מִמֶּנּוּ: כִּי בְּיוֹם אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת  
תָּמוּת: **ת** וַיִּמְאִילֶן דְּאָכְלִין פִּירוּהִי חִפְיָמִין בִּין טַב  
לְבִישׁ לֹא תִיכּוּל מִנָּה אַרִי בְּיוֹמָא דְתִיכּוּל מִנָּה  
מִימַת:

173 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא-טוֹב הָיִיתָ

הָאָדָם לְבַדּוֹ אַעֲשֶׂה-לוֹ עֵזֶר  
כְּנִגְדּוֹ: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא-טוֹב הֵיטֵב  
הָאָדָם לְבַדּוֹ אַעֲשֶׂה-לוֹ עֵזֶר כְּנִגְדּוֹ: **ת** וַיֹּאמֶר יי  
אֱלֹהִים לֹא תִקְוֶה לְמַהוּי אָדָם בְּלַחֲזוֹתָי אֶעֱבֹד  
לָהּ סִמְךָ לְקַבֵּלָהּ:

**{יט}** וַיִּצַּר יְהוָה אֱלֹהִים מִן-הָאָדָמָה כָּל-  
חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם  
וַיָּבֵא אֶל-הָאָדָם לִרְאוֹת מֶה-יִקְרָא-לוֹ  
וְכָל אֲשֶׁר יִקְרָא-לוֹ הָאָדָם נִפְשׁ חַיָּה  
הוּא שְׁמוֹ: **מ** וַיִּצַּר יְהוָה אֱלֹהִים מִן-הָאָדָמָה  
כָּל-חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיָּבֵא אֶל-  
הָאָדָם לִרְאוֹת מֶה-יִקְרָא-לוֹ וְכָל אֲשֶׁר יִקְרָא-לוֹ  
הָאָדָם נִפְשׁ חַיָּה הוּא שְׁמוֹ: **ת** וַיִּבְרָא יי אֱלֹהִים  
מִן אֶרֶץ כָּל חַיֹּת בְּרָא וְיַת כָּל עוֹפֵי דְשָׁמַיָא  
וְאֵינְתָה לֹת אָדָם לְמַחְזֵי מֶה יִקְרִי לָהּ וְכָל דֵּי הָוָה  
קִרִי לָהּ אָדָם נִפְשָא חַיָּתָא הוּא שְׁמָה:

**{כ}** וַיִּקְרָא הָאָדָם שְׁמוֹת  
לְכָל-הַבְּהֵמָה וְלְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְל  
חַיַּת הַשָּׂדֶה וְלָאָדָם לֹא-מָצָא עֵזֶר  
כְּנִגְדּוֹ: **מ** וַיִּקְרָא הָאָדָם שְׁמוֹת לְכָל-הַבְּהֵמָה

וְלַעֲוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְלֵל תַּיִת הַשָּׂדֶה וְלְאָדָם לֹא-  
מִצָּא עֵצֶר כְּנִגְדּוֹ: **ת** וְקָרָא אָדָם שְׁמֵהוּ לְכָל  
בְּעִירָא וְלַעֲוֹפָא דְשָׁמַיָא וְלִכְלֵל חֲוֹת בְּרָא וְלְאָדָם לֹא  
אֲשַׁכַּח **ס**מֵדָּ לְקַבְּלָהּ:

**[כא]** וַיִּפֹּל יְהוָה אֱלֹהִים | תַּרְדֵּמָה עַל-  
הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אֶחָת מִצֵּלְעָתָיו  
וַיִּסְגֹּר בְּבָשָׂר תַּחְתָּנָה: **מ** וַיִּפֹּל יְהוָה אֱלֹהִים  
| תַּרְדֵּמָה עַל-הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אֶחָת מִצֵּלְעָתָיו  
וַיִּסְגֹּר בְּבָשָׂר תַּחְתָּנָה: **ת** וַרְמָא יֵי אֱלֹהִים שִׁינְתָא  
עַל אָדָם וְדִמְדָּ וַנְּסִיב חֲדָא מֵעֲלֵעוּהִי וּמְלִי בְּשָׂרָא  
תַּחְתָּנָה:

**[כב]** וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים | אֶת-הַצֵּלַע  
אֲשֶׁר-לָקַח מִן-הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיִּבְרָא  
אֶל-הָאָדָם: **מ** וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים | אֶת-הַצֵּלַע  
אֲשֶׁר-לָקַח מִן-הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיִּבְרָא אֶל-  
הָאָדָם: **ת** וַיִּבְנֵא יֵי אֱלֹהִים יֵת עֲלֵעָא דְנְסִיב מִן  
אָדָם לְאִתְתָא וְאִיתָה לֹת אָדָם:

**[כג]** וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הִפְעַם עֵצָה  
מֵעֵצָמִי וּבְבָשָׂר מִבְּשָׂרִי לְזָאת יִקְרָא

אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לִקְחָהּ-זֹאת: **מ** וַיֹּאמֶר  
הָאָדָם זֹאת הַפֶּעַם עָצָם מֵעַצְמִי וּבָשָׂר מִבָּשָׂרִי  
לְזֹאת יִקְרָא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לִקְחָהּ-  
זֹאת: **ת** וַאֲמַר הָאָדָם הִדָּא זְמַנָּא גְרַמָּא מִגְרַמִּי  
וּבִסְרָא מִבְּסָרִי לְדָא יִתְקַרֵי אֲתֵתָא אֲרִי מִבְּעֵלָא  
נְסִיבָא

**כד** על-כֵּן יַעֲזֹב-אִישׁ אֶת-אָבִיו וְאֶת-  
אִמּוֹ וְדַבֵּק בְּאִשְׁתּוֹ וְהִיוּ לְבָשָׂר  
אֶחָד: **מ** על-כֵּן יַעֲזֹב-אִישׁ אֶת-אָבִיו וְאֶת-אִמּוֹ  
וְדַבֵּק בְּאִשְׁתּוֹ וְהִיוּ לְבָשָׂר אֶחָד: **ת** על כֵּן יִשְׁבּוֹק  
גִּבּוֹר בֵּית מְשֻׁכְבֵי אַבוּהִי וְאִמָּהּ וַיִּדְבֹּק בְּאִתְתָּהּ  
וַיִּהְיוּ לְבָשָׂר אֶחָד:

**כה** וַיְהִיו שְׁנֵיהֶם עַרוֹמִים הָאָדָם  
וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא יִתְבַּשְׁשׁוּ: **מ** וַיְהִיו שְׁנֵיהֶם  
עַרוֹמִים הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא יִתְבַּשְׁשׁוּ: **ת** וְהוּוּ  
תְרוּיְהוּוֹן עֲרֻטִילָאִין אָדָם וְאִתְתָּהּ וְלֹא מִתְּכַלְמִין:

בראשית פרק-ג

**א** וְהִנְחֹשׁ הָיָה עִרוֹם מְכַלֵּי תִיַת  
הַשָּׁדָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים  
וַיֹּאמֶר אֶל-הָאִשָּׁה אָף כִּי-אָמַר אֱלֹהִים  
לֹא תֹאכְלוּ מִכֹּל עֵץ הַגָּן: **מ** וְהִנְחֹשׁ הָיָה  
עִרוֹם מְכַלֵּי תִיַת הַשָּׁדָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה  
אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל-הָאִשָּׁה אָף כִּי-אָמַר אֱלֹהִים  
לֹא תֹאכְלוּ מִכֹּל עֵץ הַגָּן: **ת** וְחֹזֵא הָוָה חִפִּים  
מִכֹּל חַוֹת בָּרָא דִי עֶבֶד יְיָ אֱלֹהִים וְאָמַר לְאַתְתָּא  
בְּקוֹשְׁטָא אֲרִי אָמַר יְיָ לֹא תִיכְלוֹן מִכֹּל אֵילָן  
גִּינְתָּא:

**ב** וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-הִנְחֹשׁ מִפְּרִי  
עֵץ-הַגָּן נֹאכְלִי: **מ** וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל-הִנְחֹשׁ  
מִפְּרִי עֵץ-הַגָּן נֹאכְלִי: **ת** וְאָמַרְתְּ אֶתְתָּא לְחֹזֵא  
מִפִּירִי אֵילָן גִּינְתָּא נִיכּוֹל:

**ג** וּמִפְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַגָּן אָמַר  
אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְעוּ בּוֹ  
פֶן-תִּמְתּוּן: **מ** וּמִפְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַגָּן  
אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְעוּ בּוֹ פֶן-  
תִּמְתּוּן: **ת** וּמִפִּירִי אֵילָנָא דִי בְּמַצִּיעוֹת גִּינְתָּא  
אָמַר יְיָ לֹא תִיכְלוֹן מִנֶּה וְלֹא תִקְרְבוּן בֵּה דִילְמָא

תַּמּוּתוֹן :

**ד** וַיֹּאמֶר הַנָּחֵשׁ אֶל-הָאִשָּׁה לֹא-מוֹת  
תִּמְתּוּן: **מ** וַיֹּאמֶר הַנָּחֵשׁ אֶל-הָאִשָּׁה לֹא-מוֹת  
תִּמְתּוּן: **ת** וַאֲמַר חוּזָא לְאִתְתָּא לָּא מוֹת  
תַּמּוּתוֹן :

**ה** כִּי יֵדַע אֱלֹהִים כִּי בְיוֹם אֲכַלְכֶּם  
מִמֶּנּוּ וְנִפְקַחוּ עֵינֵיכֶם וְהִיִּיתֶם כְּאֱלֹהִים  
יֵדְעִי טוֹב וָרַע: **מ** כִּי יֵדַע אֱלֹהִים כִּי בְיוֹם  
אֲכַלְכֶּם מִמֶּנּוּ וְנִפְקַחוּ עֵינֵיכֶם וְהִיִּיתֶם כְּאֱלֹהִים  
יֵדְעִי טוֹב וָרַע: **ת** אַרְי גְּלִי קָדָם יִי אַרְי בְּיוֹמָא  
דְּתִיכְלוֹן מִנָּה וְיִתְפַּתְחוּ עֵינֵיכֹון וְתִהוֹן כְּרַבְרַבִּין  
חִפְיִמִּין בִּין טַב לְבִישׁ:

**ו** וַתֵּרָא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמֵאֲכָל  
וְכִי תֵאָוֶה-הוּא לְעֵינַיִם וְנִחְמַד הָעֵץ  
לְהִשְׁכִּיל וַתִּקַּח מִפְּרִיו וַתֹּאכַל וַתִּתֵּן  
גַּם-לְאִישָׁה עִמָּה וַיֹּאכְלוּ: **מ** וַתֵּרָא הָאִשָּׁה  
כִּי טוֹב הָעֵץ לְמֵאֲכָל וְכִי תֵאָוֶה-הוּא לְעֵינַיִם  
וְנִחְמַד הָעֵץ לְהִשְׁכִּיל וַתִּקַּח מִפְּרִיו וַתֹּאכַל וַתִּתֵּן  
גַּם-לְאִישָׁה עִמָּה וַיֹּאכְלוּ: **ת** וְחִזַּת אֶתְתָּא אַרְי טַב



אֵילָן לְמִיכָל וְאָרִי אֲסִי הוּא לְעֵינַיִן וּמְרַגֵּג אֵילָנָא  
לְאַסְתִּפְלָא בֵּה וּנְסִיבַת מֵאַבֶּה וְאַכְלַת וַיְהִיבַת אֶף  
לְבַעֲלָה עֶמֶה וְאַכֵּל:

**יז** וַתִּפְלַחְחָה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיִּדְעוּ כִּי  
עִירַמְּם הֵם וַיִּתְּפְרוּ עָלֶיהָ תֵּאנָה וַיַּעֲשׂוּ  
לָהֶם חֲגָלֹת: **מ** וַתִּפְלַחְחָה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיִּדְעוּ  
כִּי עִירַמְּם הֵם וַיִּתְּפְרוּ עָלֶיהָ תֵּאנָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם  
חֲגָלֹת: **ת** וְאַתְּפַתְחָא עֵינֵי תְרוּיְהוֹן וַיִּדְעוּ אָרִי  
עֲרֻטִּילָאִין אֵינוֹן וְחֲטִיטוֹ לְהוֹן טְרַפֵּי תֵאנִין וְעַבְדוֹ  
לְהוֹן זְרִזִּין:

**יח** וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים  
מִתְהִלָּה בְּגֵן לְרוּם הַיּוֹם וַיִּתְחַבֵּא  
הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים  
בְּתוֹךְ עֵץ הַגֵּן: **מ** וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל יְהוָה  
אֱלֹהִים מִתְהִלָּה בְּגֵן לְרוּם הַיּוֹם וַיִּתְחַבֵּא הָאָדָם  
וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים בְּתוֹךְ עֵץ  
הַגֵּן: **ת** וַשְׁמְעוּ יָת קַל מִימְרָא דִּי אֱלֹהִים מְהִלָּדָּ  
בְּגִינְתָא לְמַנַּח יוֹמָא וְאִיטְמַר אָדָם וְאַתְתָּה מִן  
קָדָם יֵי אֱלֹהִים בְּגוֹ אֵילָן גִּינְתָא:

**יט** וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל-הָאָדָם

וַיֹּאמֶר לוֹ אֵיפֹכָה: **מ** וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל-  
הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אֵיפֹכָה: **ת** וַיִּקְרָא יְיָ אֱלֹהִים  
לְאָדָם וַאֲמַר לֵה אֵן אֶת:

**יג** וַיֹּאמֶר אֶת-קִלְקֶלֶךָ שָׁמַעְתִּי בְּגִן וַאֲיֹרָא  
כִּי-עֵינֶיכֶם אָנֹכִי וַאֲחֻבָּא: **מ** וַיֹּאמֶר אֶת-קִלְקֶלֶךָ  
שָׁמַעְתִּי בְּגִן וַאֲיֹרָא כִּי-עֵינֶיכֶם אָנֹכִי  
וַאֲחֻבָּא: **ת** וַאֲמַר יְת קל מימרך שְׁמַעִית בְּגִינְתָא  
וּדְחִילִית אַרִי עֶרְטִילַי אָנָּא וַאֲיִטְמָרִית:

**יד** וַיֹּאמֶר מִי הִגִּיד לְךָ כִּי עֵינֶיכֶם אֶתָּה  
הֵמֶן-הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְבַלְתִּי אֶכֶל-  
מִמֶּנּוּ אֶכְלֹתָ: **מ** וַיֹּאמֶר מִי הִגִּיד לְךָ כִּי עֵינֶיכֶם  
אֶתָּה הֵמֶן-הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְבַלְתִּי אֶכֶל-מִמֶּנּוּ  
אֶכְלֹתָ: **ת** וַאֲמַר מֶן חוּי לְךָ אַרִי עֶרְטִילַי אֶת  
הֵמֶן אֵילְנָא דְפִקְדָתְךָ בְּדִיל דְלֹא לְמִיכַל מִנָּה  
אֶכְלֹתָ:

**יז** וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר נָתַתָּה  
עִמָּדִי הִוא נְתַנָּה-לִי מִן-הָעֵץ  
וַאֲכָל: **מ** וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר נָתַתָּה  
עִמָּדִי הִוא נְתַנָּה-לִי מִן-הָעֵץ וַאֲכָל: **ת** וַאֲמַר

הָאָדָם אֶתְתָּא דִּיהֲבַת עָמִי הִיא יִהְיֶה לִּי מִן  
אֵילָנָא  
וְאֶכְלִית׃

**יג** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאִשָּׁה מֶה-  
זֹאת עָשִׂית וּלְתֹאמֶר הָאִשָּׁה הִנָּחֵשׁ  
הַנְּשִׂיאֵנִי וְאָכַל׃ **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים  
לְאִשָּׁה מֶה-זֹּאת עָשִׂית וּלְתֹאמֶר הָאִשָּׁה הִנָּחֵשׁ  
הַנְּשִׂיאֵנִי וְאָכַל׃ **ת** וַאֲמַר יְיָ אֱלֹהִים לְאֶתְתָּא מֶה  
דָּא עֲבַדְת וְאֶמְרַת אֶתְתָּא חוּיָא אֶטְעִינִי וְאֶכְלִית׃

**יד** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים | אֶל-הִנָּחֵשׁ כִּי  
עָשִׂית זֹאת אָרוּר אַתְּ מִכָּל-הַבְּהֵמָה  
וּמִכָּל חַיֵּי הַשָּׂדֶה עַל-גְּחֹנֶךָ תֵּלֵךְ  
וְעָפָר תֹּאכַל כָּל-יְמֵי חַיֶּיךָ׃ **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֱלֹהִים | אֶל-הִנָּחֵשׁ כִּי עָשִׂית זֹאת אָרוּר אַתְּ  
מִכָּל-הַבְּהֵמָה וּמִכָּל חַיֵּי הַשָּׂדֶה עַל-גְּחֹנֶךָ תֵּלֵךְ  
וְעָפָר תֹּאכַל כָּל-יְמֵי חַיֶּיךָ׃ **ת** וַאֲמַר יְיָ אֱלֹהִים  
לְחוּיָא אָרִי עֲבַדְת דָּא לִיט אֶת מִכָּל בְּעִירָא וּמִכָּל  
חוּת בְּרָא עַל מְעַד תִּיזִיל וְעִפְרָא תִיכּוּל כָּל יוֹמֵי  
חַיֶּיךָ׃

**טו** וְאִיבָה | אִשָּׁית בִּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה

וּבֵין זָרְעָהּ וּבֵין זָרְעָהּ הוּא יִשׁוּפֶנָּה  
רָאשׁ וְאַתָּה תִּשׁוּפֶנּוּ עֶקֶב: **מ** וְאִיבָה |  
אִשִּׁית בִּינֶהּ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זָרְעָהּ וּבֵין זָרְעָהּ  
הוּא יִשׁוּפֶנָּה רָאשׁ וְאַתָּה תִּשׁוּפֶנּוּ עֶקֶב: **ת** וּדְבָבוּ  
אֲשׁוּי בִּינֶהּ וּבֵין אֶתְתָּא וּבֵין בְּנֶהּ וּבֵין בְּנֵיהָ הוּא  
יְהִי דְכִיר לָךְ מַה דְעֵבַדְתָּ לָּהּ מִלְּקַדְמִין וְאַתָּה תְּהִיא  
נְטִיר לָּהּ לְסוּפָא: **(ס)**

**[טז]** אֶל-הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבֵּה אַרְבֵּה  
עֲצֹבוֹנָהּ וְהַרְנֶהּ בְּעֶצֶב תִּלְדִּי בְּנִים וְאֶל-  
אִישׁךָ תִּשׁוּקֶתְךָ וְהוּא יִמְשַׁל-בְּךָ: **מ** אֶל-  
הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבֵּה אַרְבֵּה עֲצֹבוֹנָהּ וְהַרְנֶהּ  
בְּעֶצֶב תִּלְדִּי בְּנִים וְאֶל-אִישׁךָ תִּשׁוּקֶתְךָ וְהוּא  
יִמְשַׁל-בְּךָ: **ת** לְאַתְתָּא אָמַר אֲסַגָּא אֲסַגִּי  
צַעֲרִיכִי וְעֲדוּיִיכִי בְּצַעַר תִּלְדִּי בְּנִין וְלוֹת בְּעַלְךָ  
תְּהִיא תְּאוּבָתִיךָ וְהוּא יִשְׁלַט בְּךָ: **(ס)**

**[יז]** וּלְאָדָם אָמַר כִּי-שִׂמְעֶתְךָ לְקוֹל  
אִשְׁתֶּךָ וְתֹאכַל מִן-הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ  
לֹא אֲמַר לָא תֹאכַל מִמֶּנּוּ אַרְוֶרָה  
הָאָדָמָה בְּעֵבוֹרְךָ בְּעֶצְבוֹן תֹּאכְלֶנָּה כָּל  
יְמֵי חַיֶּיךָ: **מ** וּלְאָדָם אָמַר כִּי-שִׂמְעֶתְךָ לְקוֹל

אֲשַׁתְּךָ וְתֹאכַל מִן-הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא  
תֹאכַל מִמֶּנּוּ. אַרְוֶה הָאֲדָמָה בְּעֵבוּרְךָ בְּעֶצְבוֹן  
תֹּאכְלֶנָּה כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ: **ת** וּלְאָדָם אָמַר אֲרִי  
קִבִּילְתָּ לְמִימַר אֶתְתָּךְ וְאָכַלְתָּ מִן אֵילָנָא דִּי  
פְּקִידְתָּךְ לְמִימַר לֹא תִיכּוֹל מִנֶּה לִּיטָא אֲרַעָא  
בְּדִילְךָ בְּעַמַּל תִּיכְלִינָה כָּל יוֹמֵי חַיֶּיךָ:

**יח** **י** וְקוֹץ וְדַרְדָּר תִּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ  
אֶת-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה: **מ** וְקוֹץ וְדַרְדָּר תִּצְמִיחַ  
לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה: **ת** וְכוֹבֵין וְאַטְדִּין  
תִּצְמַח לָךְ וְתִיכּוֹל יֵת עֶסְבָא דְחַקְלָא:

**יט** בְּזַעַת אֶפְיֶיךָ תֹאכַל לֶחֶם עַד שׁוֹבְךָ  
אֶל-הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לִקְחַתָּ כִּי-עָפָר  
אַתָּה וְאֶל-עָפָר תִּשׁוּב: **מ** בְּזַעַת אֶפְיֶיךָ  
תֹאכַל לֶחֶם עַד שׁוֹבְךָ אֶל-הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה  
לִקְחַתָּ כִּי-עָפָר אַתָּה וְאֶל-עָפָר  
תִּשׁוּב: **ת** בְּזַעַתָּא דְאַפְךָ תִיכּוֹל לְחַמָּא עַד  
דְּתִיתוּב לְאַרְעָא דְמִנֶּה אֶתְבְּרִיתָא אֲרִי עֶפְרָא אֶתְ  
וּלְעֶפְרָא תִתוּב:

**כ** וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אֲשֶׁתּוֹ חַוָּה כִּי  
הוּא הִיְתָה אִם כָּל-חַי: **מ** וַיִּקְרָא הָאָדָם

שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הוּא הִיְתָה אִם כָּל-  
חַי: **ת** וּקְרָא אָדָם שׁוֹם אֶתְתָה חַוָּה אֲרִי הִיא הָנוֹת  
אָמָא דָּכָל בְּנֵי אֲנָשָׂא:

**[כא]** וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ  
כְּתַנּוֹת עוֹר וַיִּלְבַּשֵׁם: **מ** וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים  
לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כְּתַנּוֹת עוֹר וַיִּלְבַּשֵׁם: **ת** וַעֲבַד יְיָ  
אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ לְבוֹשִׁין דִּיקָר עַל מִשְׁדֵּךְ  
בְּשָׂרֵיהֶן וְאֵלְבִישֵׁנוֹן: **(פ)**

**[כב]** וַיֹּאמֶר | יְהוָה אֱלֹהִים הֵן  
הָאָדָם הָיָה כְּאֶחָד מִמְּנוֹ לְדַעַת טוֹב  
וְרָע וְעַתָּה | פֶּן-יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם  
מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וַחֲתִי לְעֵלָם: **מ** וַיֹּאמֶר |  
יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאֶחָד מִמְּנוֹ לְדַעַת  
טוֹב וְרָע וְעַתָּה | פֶּן-יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם מֵעֵץ  
הַחַיִּים וְאָכַל וַחֲתִי לְעֵלָם: **ת** וַאֲמַר יְיָ אֱלֹהִים הָאָ  
אָדָם הָוָה יְחִידִי בְּעֵלְמָא מְנַה לְמִידַע טַב וּבִישׁ  
וּכְעַן דִּילְמָא יוֹשִׁיט יְדָהּ וַיִּסַּב אָף מֵאִלּוֹן חַיִּיא  
וַיִּכּוֹל וַיִּחִי לְעֵלָם:

**[כג]** וַיִּשְׁלַחְהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגֵּן-עֵדֶן

לְעַבְדֹתְךָ אֶת-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לְקַח  
מִנָּשִׁים: **מ** וַיִּשְׁלַחְהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגֵּן-עֵדֶן  
לְעַבְדֹתְךָ אֶת-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לְקַח מִנָּשִׁים: **ת** וַיִּשְׁלַחְהוּ  
יְיָ אֱלֹהִים מִגֵּינֹתָא דְעֵדֶן לְמַפְלַח יְת אֲדָמָתָא  
דְּאֲתַבְרִי מִתְמֹן:

**[כד]** וַיִּגְרֹשׁ אֶת-הָאָדָם וַיִּשְׁכֵּן מִקֶּדֶם  
לְגֵן-עֵדֶן אֶת-הַכְּרָבִים וְאֵת לְהַט  
הַחֶרֶב הַמְתֵּהפֹכֶת לְשֹׁמֵר אֶת-דְּרָךְ  
עֵץ הַחַיִּים: **מ** וַיִּגְרֹשׁ אֶת-הָאָדָם וַיִּשְׁכֵּן  
מִקֶּדֶם לְגֵן-עֵדֶן אֶת-הַכְּרָבִים וְאֵת לְהַט הַחֶרֶב  
הַמְתֵּהפֹכֶת לְשֹׁמֵר אֶת-דְּרָךְ עֵץ  
הַחַיִּים: **ת** וְתִרְדֹּף יְת אָדָם וְאֲשֶׁרִי מִקֶּדְמִין  
לְגֵינֹתָא דְעֵדֶן יְת כְּרוּבִיא וְיְת שֵׁנ חֶרְבָא  
דְּמִתְהַפְכָא לְמִיטָר יְת אֹרַח אֵילָן חַיָּיא: **(ס)**

בראשית פרק-ד

**א** וְהָאָדָם יָדַע אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתְּהַרְ  
וּתְלֵד אֶת-קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת-  
יְהוָה: **מ** וְהָאָדָם יָדַע אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתְּהַרְ  
וּתְלֵד אֶת-קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת-  
יְהוָה: **ת** וְאָדָם יָדַע יְת חַוָּה אֶתְתֶּה וְעַדִּיאת  
וּילִידת ית קין וְאָמַרְת קנִיתִי גִבְרָא (מון) קָדָם יי:

**ב** וַתִּסֹּף לָלֶדֶת אֶת-אָחִיו אֶת-הָבֶל  
וַיְהִי-הֶבֶל רֹעֵה רְעָה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד  
אֲדָמָה: **מ** וַתִּסֹּף לָלֶדֶת אֶת-אָחִיו אֶת-הָבֶל  
וַיְהִי-הֶבֶל רֹעֵה רְעָה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד  
אֲדָמָה: **ת** וְאוֹסִיפֶת לְמִילֵד יְת אָחוּהִי יְת הָבֶל  
וְהוּהוּ הָבֶל רְעִי עֲנָא וְקִין הוּהוּ פֶלַח בְּאֶרְעָא:

**ג** וַיְהִי מִקֶּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְרֵי  
הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה: **מ** וַיְהִי מִקֶּץ יָמִים  
וַיָּבֵא קַיִן מִפְרֵי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה: **ת** וְהוּהוּ  
מִסוּף יוֹמִין וְאִיתִי קִין מֵאֲבָא דְאֶרְעָא תְקֻרֻבְתָּא  
קָדָם יי:

**ד** וְהָבֶל הֵבִיא גַם-הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ  
וּמִחֲלִבְהֶן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל-הָבֶל וְאֶל-



מְנַחֲתוֹ: **מ** וְהָבֵל הֵבִיא גַם-הוּא מִבְּכֹרוֹת  
צֹאנָו וּמִחֲלִבְהֶן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל-הָבֵל וְאֶל-  
מְנַחֲתוֹ: **ת** וְהָבֵל אֵיתִי אִף הוּא מִבְּכִירֵי עֵנֶה  
וּמִשְׁמֵנָהוּן וְהוֹת רַעוּא מִן קָדָם יי בְּהָבֵל  
וּבְקוֹרְבָנָה:

**וה** וְאֶל-קַיִן וְאֶל-מְנַחֲתוֹ לֹא שָׁעָה וַיִּחַר  
לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָנָיו: **מ** וְאֶל-קַיִן וְאֶל-  
מְנַחֲתוֹ לֹא שָׁעָה וַיִּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ  
פָנָיו: **ת** וּבְקַיִן וּבְקוֹרְבָנָה לֹא הוֹת רַעוּא וּתְקוּף  
לְקַיִן לְחֹדָא וְאֶתְכַבֵּישׁוּ אַפּוּהֵי:

**ו** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן לָמָּה חָרָה לָךְ  
וְלָמָּה נָפְלוּ פָנֶיךָ: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן  
לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה נָפְלוּ פָנֶיךָ: **ת** וַאֲמַר יי לְקַיִן  
לָמָּה תִּקְוֶיף לָךְ וּלְמָא אֶתְכַבֵּישׁוּ אַפִּיד:

**ו** הֲלוֹא אִם-תִּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא  
תִיטִיב לִפְתַּח חֲטָאת רַבָּץ וְאֵלֶיךָ  
תִּשְׁוֹקְתוּ וְאַתָּה תִּמְשָׁל-בּוֹ: **מ** הֲלוֹא אִם-  
תִּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תִיטִיב לִפְתַּח חֲטָאת רַבָּץ  
וְאֵלֶיךָ תִּשְׁוֹקְתוּ וְאַתָּה תִּמְשָׁל-בּוֹ: **ת** הֲלֹא אִם

תוֹטִיב עוֹבְדֶךָ יִשְׁתַּבַּח לְךָ וְאִם לֹא תוֹטִיב עוֹבְדֶךָ  
לְיוֹם דִּינָא חֲטָאָךְ נָטִיר דִּיעֲתִיד לְאַתְפָּרְעָא מִנְךָ  
אִם לֹא תִתּוּב וְאִם תִּתּוּב יִשְׁתַּבַּח לְךָ :

**נח** וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל-הֶבֶל אָחִיו וַיְהִי  
בְּהִיּוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיִּזְקַם קַיִן אֶל-הֶבֶל  
אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ: **מ** וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל-הֶבֶל אָחִיו  
וַיְהִי בְּהִיּוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיִּזְקַם קַיִן אֶל-הֶבֶל אָחִיו  
וַיַּהַרְגֵהוּ: **ת** וַאֲמַר קַיִן לְהֶבֶל אָחוּהִי וְהוּא  
בְּמַהוּיָהוּן בְּחַקְלָא וְקָם קַיִן עַל הֶבֶל אָחוּהִי  
וְקָטְלָהּ :

**ט** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן אֵי הֶבֶל אָחִיךָ  
וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשִׁמֵּר אָחִי  
אֲנֹכִי: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-קַיִן אֵי הֶבֶל אָחִיךָ  
וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשִׁמֵּר אָחִי אֲנֹכִי: **ת** וַאֲמַר יְיָ  
לְקַיִן אָן הֶבֶל אָחוּךָ וַאֲמַר לֹא יָדַעְנָא הֲנָטֵר אָחִי  
אֲנָא :

**י** וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ  
צֹעֲקִים אֵלַי מִן-הָאָדָמָה: **מ** וַיֹּאמֶר מָה  
עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן-  
הָאָדָמָה: **ת** וַאֲמַר מָה עֲבַדְתָּא קַל דַּם זָרַעִין

דַּעֲתִידִין לְמִפֶּק מִן אַחוּד קִבְּלִין קָדְמֵי מִן אַרְעָא :

יא { **מ** } וְעַתָּה אַרְוִיר אֶתְּהָ מִן-הָאֲדָמָה  
אֲשֶׁר פָּצַתָּה אֶת-פִּיהָ לְקַחַת אֶת-דְּמֵי  
אֲחִיךָ מִיַּדְּךָ: **מ** וְעַתָּה אַרְוִיר אֶתְּהָ מִן-  
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצַתָּה אֶת-פִּיהָ לְקַחַת אֶת-דְּמֵי  
אֲחִיךָ מִיַּדְּךָ: **ת** וְכַעַן לִיט אֶתְּ מִן אַרְעָא דְּפִתְחַת  
יְת פּוּמָה וְקִבְּלִית יְת דְּמָה דְּאַחוּד מִן יַדְּךָ:

יב { **מ** } כִּי תַעֲבֹד אֶת-הָאֲדָמָה לֹא-תִסְּרָ  
יְת-כְּחָה לָךְ גַּע וְנָד תְּהִיָּה בְּאַרְצְךָ: **מ** כִּי  
תַעֲבֹד אֶת-הָאֲדָמָה לֹא-תִסְּרָ יְת-כְּחָה לָךְ גַּע  
וְנָד תְּהִיָּה בְּאַרְצְךָ: **ת** אַרְי תְּפִלַּח בְּאַרְעָא לָא  
תּוֹסִיף לְמַתָּן חִילָה לָךְ מִטְּלִטֵּל וְגַלִּי תְּהִיא  
בְּאַרְעָא:

יג { **מ** } וַיֹּאמֶר קִין אֶל-יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִי  
מִנְּשׂוֹא: **מ** וַיֹּאמֶר קִין אֶל-יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִי  
מִנְּשׂוֹא: **ת** וַאֲמַר קִין קָדָם יְיָ סָגִי חוּבֵי  
מִלְּמִשְׁבָּק:

יד { **מ** } הִן גִּרְשֵׁת אֶתִּי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי

הָאֲדָמָה וּמִפְּנֵי אֶסְתֵּר וְהָיִיתִי גַּע וְנָד  
בְּאֶרֶץ וְהָיָה כָּל-מִצְאֵי יְהִרְגֵנִי: **מ** הִוּוּ  
גִּרְשֵׁת אֱלֹהֵי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפְּנֵי  
אֶסְתֵּר וְהָיִיתִי גַּע וְנָד בְּאֶרֶץ וְהָיָה כָּל-מִצְאֵי  
יְהִרְגֵנִי: **ת** הָא תִּרְיַכְתָּא יְתִי יוֹמָא דִּין מֵעַל אֲפִי  
אֶרְעָא וּמִן קְדָמְךָ לִית אֲפִשֵׁר לְאַטְמָרָא וְאַהִי  
מְטֻלְטֻל וְגַלִּי בְּאֶרְעָא וְיִהִי כָּל דִּישְׁכַּחְנִי  
יִקְטִלֵנִי:

**טו** וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לָכֵן כָּל-הַיָּרֵג לְקִין  
שִׁבְעַתַּיִם יִקָּם וַיִּשָּׂם יְהוָה לְקִין אֹת  
לְבַלְתִּי הַכּוֹת-אֹתוֹ כָּל-מִצְאוֹ: **מ** וַיֹּאמֶר  
לוֹ יְהוָה לָכֵן כָּל-הַיָּרֵג לְקִין שִׁבְעַתַּיִם יִקָּם וַיִּשָּׂם  
יְהוָה לְקִין אֹת לְבַלְתִּי הַכּוֹת-אֹתוֹ כָּל-  
מִצְאוֹ: **ת** וַאֲמַר לֵה יִי בְּכֹן כָּל קָטִיל קִין לְשִׁבְעָא  
דָּרִין יִתְפָּרַע מִנָּה וְשׁוּי יִי לְקִין אֲתָא בְּדִיל דְּלֵא  
לְמִקְטֻל יִתָּה כָּל דִּישְׁכַּחְנָה:

**טז** וַיֵּצֵא קִין מִלְּפָנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ-  
גֹּד קִדְמַת-עֵדֶן: **מ** וַיֵּצֵא קִין מִלְּפָנֵי יְהוָה  
וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ-גֹּד קִדְמַת-עֵדֶן: **ת** וַיִּנְפֹּק קִין מִן  
קִדְס יִי וַיִּתֵּיב בְּאֶרְעָא גְלִי וּמְטֻלְטֻל דְּהוּה עֲבִידָא  
עֲלוּהִי מְלַקְדָּמִין דְּגִינְתָא דְּעֵדֶן:

**ויז** וַיֵּדַע קַיִן אֶת-אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד  
אֶת-חַנוֹךְ וַיְהִי בְּנֵה עֵיר וַיִּקְרָא שֵׁם  
הָעֵיר כְּשֵׁם בְּנוֹ חַנוֹךְ: **מ** וַיֵּדַע קַיִן אֶת-  
אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת-חַנוֹךְ וַיְהִי בְּנֵה עֵיר  
וַיִּקְרָא שֵׁם הָעֵיר כְּשֵׁם בְּנוֹ חַנוֹךְ: **ת** וַיֵּדַע קַיִן יֵת  
אֶתֶּתָה וְעַדִּיאֵת וַיִּלְיֵדֵת יֵת חֲנוּךְ וְהָוָה בְּנֵי קַרְתָּא  
וַקְרָא שְׁמָא דְקַרְתָּא כְּשׁוּם בְּרָה חֲנוּךְ:

**ויח** וַיֵּלֶד לְחַנוֹךְ אֶת-עֵיֶרֶד וְעֵיֶרֶד יֵלֶד  
אֶת-מְחוּיָאֵל וּמְחוּיָאֵל יֵלֶד אֶת-  
מְתוֹשָׁאֵל וּמְתוֹשָׁאֵל יֵלֶד אֶת-  
לָמָךְ: **מ** וַיֵּלֶד לְחַנוֹךְ אֶת-עֵיֶרֶד וְעֵיֶרֶד יֵלֶד  
אֶת-מְחוּיָאֵל וּמְחוּיָאֵל יֵלֶד אֶת-מְתוֹשָׁאֵל  
וּמְתוֹשָׁאֵל יֵלֶד אֶת-לָמָךְ: **ת** וְאַתְיֵלִיד לְחֲנוּךְ יֵת  
עֵיֶרֶד וְעֵיֶרֶד אֹלִיד יֵת מְחוּיָאֵל וּמְחוּיָאֵל אֹלִיד  
יֵת מְתוֹשָׁאֵל וּמְתוֹשָׁאֵל אֹלִיד יֵת לָמָךְ:

**ויט** & nbsp; חמישי וַיִּקַּח-לוֹ לָמָךְ שְׁתֵּי נָשִׁים  
שֵׁם הָאֶחָת עֵדָה וְשֵׁם הַשְּׁנִית  
צִלָּה: **מ** וַיִּקַּח-לוֹ לָמָךְ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאֶחָת  
עֵדָה וְשֵׁם הַשְּׁנִית צִלָּה: **ת** וַנְּסִיב לָהּ לָמָךְ תַּרְתִּין

נָשִׁין שׁוּם חֲדָא עָדָה וְשׁוּם תְּנִיתָא צְלָה:

**כ** וַתֵּלֶד עֶדָה אֶת-יִבְל הוּא הָיָה אָבִי  
יֹשֵׁב אֶהָל וּמְקֻנָּה: **מ** וַתֵּלֶד עֶדָה אֶת-יִבְל  
הוּא הָיָה אָבִי יֹשֵׁב אֶהָל וּמְקֻנָּה: **ת** וַיֵּלֶד עֶדָה  
יָת יָבֵל הוּא הָיָה רַבְּהוֹן דִּיתְבִּי מִשְׁפָּנִין וּמְרִי  
בְעִיר:

**כא** וְשֵׁם אָחִיו יוֹבֵל הוּא הָיָה אָבִי כָּל-  
תַּפְּשׁ כְּנֹר וְעוֹגָב: **מ** וְשֵׁם אָחִיו יוֹבֵל הוּא  
הָיָה אָבִי כָּל-תַּפְּשׁ כְּנֹר וְעוֹגָב: **ת** וְשׁוּם אָחוּהִי  
יוֹבֵל הוּא הָיָה רַבְּהוֹן דְּכָל דְּמַנְגֵן עַל פּוּם נְבֵלָא  
דְּדַעִי זְמַר כְּנֹרָא וְאַבוּבָא:

**כב** וְצִלָּה גַם-הוּא יֵלְדָה אֶת-תּוֹבֵל קִין  
לְטֹשׁ כָּל-חֲרִשׁ נְחֻשֶׁת וּבְרִזָּל וְאַחוּת  
תּוֹבֵל-קִין נְעֻמָּה: **מ** וְצִלָּה גַם-הוּא יֵלְדָה  
אֶת-תּוֹבֵל קִין לְטֹשׁ כָּל-חֲרִשׁ נְחֻשֶׁת וּבְרִזָּל  
וְאַחוּת תּוֹבֵל-קִין נְעֻמָּה: **ת** וְצִלָּה אַף הִיא יֵלֶדֶת  
יָת תּוֹבֵל קִין רַבְּהוֹן דְּכָל דְּדַעִי עֵיבִידֶת נְחֻשָׁא  
וּפְרִזָּלָא וְאַחֲתָה דְּתּוֹבֵל קִין נְעֻמָּה:

**[כג]** וַיֹּאמֶר לְמַךְ לְנִשְׁיֹי עֵדָה  
וְצִלָּה שְׁמַעַן קוּלִי נִשְׁיֹי לְמַךְ הָאֲזָנָה  
אִמְרָתִי כִּי אִישׁ הֲרַגְתִּי לְפִצְעֵי וַיֵּלֶד  
לְחִבְרָתִי: **מ** וַיֹּאמֶר לְמַךְ לְנִשְׁיֹי עֵדָה וְצִלָּה  
שְׁמַעַן קוּלִי נִשְׁיֹי לְמַךְ הָאֲזָנָה אִמְרָתִי כִּי אִישׁ  
הֲרַגְתִּי לְפִצְעֵי וַיֵּלֶד לְחִבְרָתִי: **ת** וַאֲמַר לְמַךְ  
לְנִשְׁוֹהֵי עֵדָה וְצִלָּה שְׁמַעַן קוּלִי נִשְׁיֹי לְמַךְ אֲצִיִּתָּא  
לְמִמְרֵי לָא גְבָרָא קְטָלִית דְּבַדִּילָה אֲנָא סְבִיל  
חוּבִין וְאַף לָא עוֹלִימָא חַבְלִית דְּבַדִּילָה יִשְׁתִּיִּצִי  
זְרַעִי:

**[כד]** כִּי שִׁבְעָתַיִם יִקְוֶה-קִּיּוֹ וְלִמַּךְ  
שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה: **מ** כִּי שִׁבְעָתַיִם יִקְוֶה-קִּיּוֹ  
וְלִמַּךְ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה: **ת** אֲרִי שִׁבְעָא דָּרִין  
אִיתְּלָאוּ לְקִיּוֹ הֵלָא לְלַמַּךְ בְּרַח שִׁבְעִין וְשִׁבְעָא:

**[כה]** וַיֵּדַע אָדָם עוֹד אֶת-אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד בֶּן  
וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ נֶשֶׁת כִּי שָׁת-לִי  
אֱלֹהִים זָרַע אַחַר תַּחַת הַבֶּל כִּי הֲרָגוּ  
קִיּוֹ: **מ** וַיֵּדַע אָדָם עוֹד אֶת-אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד בֶּן  
וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ נֶשֶׁת כִּי שָׁת-לִי אֱלֹהִים זָרַע  
אַחַר תַּחַת הַבֶּל כִּי הֲרָגוּ קִיּוֹ: **ת** וַיֵּדַע אָדָם עוֹד

יְת אֶתְתָּהּ וַיִּלְיֵדֵת בַּר וַקָּרָת יְת שְׁמָהּ שֵׁת אַרְי  
אֶמְרָת יִהְב לִי יֵי בַר אוֹמְרוֹן חֲלָף הֶבֶל דְּקֻטְלָה  
קָיו :

**בנו** וְלִשְׁת גַּם-הוּא יֵלֵד-בֶּן וַיִּקְרָא אֶת-  
שְׁמוֹ אֲנוֹשׁ אֲז הוֹחֵל לְקָרָא בְּשֵׁם  
יְהוָה: **מ** וְלִשְׁת גַּם-הוּא יֵלֵד-בֶּן וַיִּקְרָא אֶת-  
שְׁמוֹ אֲנוֹשׁ אֲז הוֹחֵל לְקָרָא בְּשֵׁם יְהוָה: **ת** וְלִשְׁת  
אֶף הוּא אֶתְיֵלֵד בַּר וַקָּרָא יְת שְׁמָהּ אֲנוֹשׁ בְּכֵן  
בְּיוֹמוֹהִי חָלוּ בְנֵי אֲנָשָׁא מִלְּצִלָּהּ בְּשֵׁמָא דֵיֵי: **(ס)**

## בראשית פרק-ה

**א** זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בְּרָא  
אֱלֹהִים אָדָם בְּדַמּוֹת אֱלֹהִים עָשָׂה  
אֹתוֹ: **מ** זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בְּרָא  
אֱלֹהִים אָדָם בְּדַמּוֹת אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ: **ת** דִּין  
סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹמָא דְּבָרָא יֵי אָדָם בְּדַמּוֹת  
אֱלֹהִים עֶבֶד יְתָה:



ב זָכַר וּנְקָבָה בְּרֵאִים וַיְבָרֶךְ אֹתָם  
וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמֵם אָדָם בְּיוֹם  
הַבְּרֵאִים: **מ** זָכַר וּנְקָבָה בְּרֵאִים וַיְבָרֶךְ אֹתָם  
וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמֵם אָדָם בְּיוֹם הַבְּרֵאִים: **ת** דְּכַר  
וְנוֹקְבָא בְּרֵאֵנוּן וּבְרִידָ יְתֵהוּן וּקְרָא יֵת שְׁמֵהוּן  
אָדָם בְּיוֹמָא דְאֵתְבְּרִיאוּ:

ג וַיְחִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד  
בְּדַמּוֹתָו כְּצִלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ  
שֵׁת: **מ** וַיְחִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד  
בְּדַמּוֹתָו כְּצִלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שֵׁת: **ת** וַחֲיָא  
אָדָם מְאָה וּתְלָתִין שָׁנִין וְאוֹלִיד בְּדַמּוֹתָה דְדָמִי  
לָהּ וּקְרָא יֵת שְׁמֵה שֵׁת:

ד וַיְהִי יָמֵי-אָדָם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-  
שֵׁת שְׁמֹנֶה מֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּנִים  
וּבָנוֹת: **מ** וַיְהִי יָמֵי-אָדָם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-  
שֵׁת שְׁמֹנֶה מֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּנִים  
וּבָנוֹת: **ת** וְהוּוּ יוֹמֵי אָדָם בְּתַר דְּאוֹלִיד יֵת שֵׁת  
תְּמַנִּי מְאָה שָׁנִין וְאוֹלִיד בָּנִין וּבָנוֹ:

ה וַיְהִי כָּל-יָמֵי אָדָם אֲשֶׁר-חִי תִשְׁעַ

מֵאוֹת שָׁנָה וְשָׁלֹשִׁים שָׁנָה  
וַיָּמָת: **מ** וַיְהִי כָּל-יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר-חִי תִשְׁעַ  
מֵאוֹת שָׁנָה וְשָׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמָת: **ת** וְהוּוּ כָּל יוֹמֵי  
אָדָם דַּחֲיָא תִשְׁעַ מְאָה וּתְלָתִין שָׁנִין וַיָּמָת: **(ס)**

**11** וַיְחִי-נֹחַ שֵׁשׁ חֲמִשׁ שָׁנִים וּמֵאֹת שָׁנָה  
וַיֹּלֵד אֶת-אֶנֶשׁ: **מ** וַיְחִי-נֹחַ חֲמִשׁ שָׁנִים  
וּמֵאֹת שָׁנָה וַיֹּלֵד אֶת-אֶנֶשׁ: **ת** וַחֲיָא שֵׁשׁ מְאָה  
וְחֲמִשׁ שָׁנִין וְאוֹלִיד יֵת אֶנֶשׁ:

**12** וַיְחִי-נֹחַ שֵׁשׁ אַחֲרֵי הַזֹּלִידוֹ אֶת-אֶנֶשׁ  
שִׁבְעַ שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֵד  
בָּנָים וּבָנוֹת: **מ** וַיְחִי-נֹחַ אַחֲרֵי הַזֹּלִידוֹ אֶת-  
אֶנֶשׁ שִׁבְעַ שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֵד  
בָּנָים וּבָנוֹת: **ת** וַחֲיָא שֵׁשׁ בְּתַר דְּאוֹלִיד יֵת אֶנֶשׁ  
תְּמַנִּי מְאָה וּשְׁבַע שָׁנִין וְאוֹלִיד בָּנִין וּבָנוֹ:

**13** וַיְהִי כָּל-יְמֵי-נֹחַ שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה  
שָׁנָה וּתִשְׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **מ** וַיְהִי  
כָּל-יְמֵי-נֹחַ שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּתִשְׁעַ מֵאוֹת  
שָׁנָה וַיָּמָת: **ת** וְהוּוּ כָּל יוֹמֵי שֵׁשׁ תִּשְׁעַ מְאָה  
וּתְרַתֵּי עֶשְׂרִי שָׁנִין וַיָּמָת: **(ס)**

ט וַיְחִי אָנוּשׁ תְּשַׁעִּים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-  
קִינָן: **מ** וַיְחִי אָנוּשׁ תְּשַׁעִּים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-  
קִינָן: **ת** וַחֲיָא אָנוּשׁ תְּשַׁעִּין שָׁנִין וְאוֹלִיד יֵת קִינָן:

י וַיְחִי אָנוּשׁ אַחֲרֵי הַזֵּלִידוֹ אֶת-קִינָן  
חֲמִשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה  
וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **מ** וַיְחִי אָנוּשׁ אַחֲרֵי  
הַזֵּלִידוֹ אֶת-קִינָן חֲמִשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה  
מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **ת** וַחֲיָא אָנוּשׁ  
בְּתַר דְּאוֹלִיד יֵת קִינָן תְּמַנִּי מָאָה וַחֲמִשׁ עֶשְׂרֵי  
שָׁנִין וְאוֹלִיד בָּנִין וּבָנוֹ:

יא וַיְהִי כָּל-יְמֵי אָנוּשׁ חֲמִשׁ שָׁנִים  
וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **מ** וַיְהִי כָּל-יְמֵי  
אָנוּשׁ חֲמִשׁ שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה  
וַיָּמָת: **ת** וְהוּוּ כָּל יוֹמֵי אָנוּשׁ תְּשַׁע מָאָה וַחֲמִשׁ  
שָׁנִין וּמִית: **(ס)**

יב וַיְחִי קִינָן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-  
מְהֻלָּאֵל: **מ** וַיְחִי קִינָן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיֹּלֶד  
אֶת-מְהֻלָּאֵל: **ת** וַחֲיָא קִינָן שִׁבְעִין שָׁנִין וְאוֹלִיד

**יג** וַיְחִי קִיָּוֹן אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת-  
 מְהַלְלָאֵל אַרְבַּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת  
 שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **מ** וַיְחִי קִיָּוֹן אַחֲרַי  
 הוֹלִידוּ אֶת-מְהַלְלָאֵל אַרְבַּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה  
 מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **ת** וַחֲיָא קִיָּוֹן  
 בְּתַר דְּאוֹלִיד יְת מְהַלְלָאֵל תְּמַנִּי מָאָה וְאַרְבַּעִין  
 שָׁנִין וְאוֹלִיד בָּנִין וּבָנוֹת:

**יד** וַיְהִי כָּל-יְמֵי קִיָּוֹן עֶשְׂרֵי שָׁנִים  
 וַתֵּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **מ** וַיְהִי כָּל-יְמֵי  
 קִיָּוֹן עֶשְׂרֵי שָׁנִים וַתֵּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה  
 וַיָּמָת: **ת** וְהוּוּ כָּל יוֹמֵי קִיָּוֹן תֵּשַׁע מָאָה וְעֶשְׂרֵי שָׁנִין  
 וַיָּמָת: **(ס)**

**טו** וַיְחִי מְהַלְלָאֵל חֲמִשׁ שָׁנִים וְשְׁנַיִם  
 שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-יֶרֶד: **מ** וַיְחִי מְהַלְלָאֵל  
 חֲמִשׁ שָׁנִים וְשְׁנַיִם שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-  
 יֶרֶד: **ת** וַחֲיָא מְהַלְלָאֵל שְׁתִּין וְחֲמִשׁ שָׁנִין וְאוֹלִיד  
 יְת:

טז וַיְחִי מִהֲלֵלָאֵל אַחֲרַי הַזֵּלִידוּ אֶת-  
יָרֵד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה  
וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **מ** וַיְחִי מִהֲלֵלָאֵל אַחֲרַי  
הַזֵּלִידוּ אֶת-יָרֵד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת  
שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **ת** וַחֲיָא מִהֲלֵלָאֵל בְּתֵר  
דְּאוֹלִיד יֵת יָרֵד תְּמַנֵּי מְאָה וַתִּלְתֵּין שְׁנִין וְאוֹלִיד  
בָּנִין

יז וַיְהִי כָּל-יְמֵי מִהֲלֵלָאֵל חֲמִשׁ  
וַתִּשְׁעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה  
וַיָּמָת: **מ** וַיְהִי כָּל-יְמֵי מִהֲלֵלָאֵל חֲמִשׁ  
וַתִּשְׁעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **ת** וְהוּוּ  
כָּל יוֹמֵי מִהֲלֵלָאֵל תְּמַנֵּי מְאָה וַתִּשְׁעִין וְחֲמִשׁ שְׁנִין  
וַיָּמָת: **ס**

יח וַיְחִי-יָרֵד שְׁתַּיִם וּשְׁשִׁים שָׁנָה  
וּמֵאֵת שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-חֲנוּךְ: **מ** וַיְחִי-יָרֵד  
שְׁתַּיִם וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-  
חֲנוּךְ: **ת** וַחֲיָא יָרֵד מְאָה וּשְׁתַּיִן וַתִּרְתִּין שְׁנִין  
וְאוֹלִיד יֵת חֲנוּךְ

יט וַיְחִי-יָרֵד אַחֲרַי הַזֵּלִידוּ אֶת-חֲנוּךְ

שְׁמֶנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֻּלְּד בָּנִים  
וּבָנוֹת: **מ** וַיְחִי-יִרְדְּ אַחֲרֵי הַזֵּלְדוֹ אֶת-חֲנוּךְ  
שְׁמֶנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֻּלְּד בָּנִים וּבָנוֹת: **ת** וַחֲזָא  
יִרְדְּ בְּתַר דְּאוֹלִיד יְת חֲנוּךְ תַּמְנִי מָאָה שְׁנִין וְאוֹלִיד  
בָּנִין

**כ** וַיְהִי כָּל-יְמֵי-יִרְדְּ שְׁתַּיִם וְשָׁנָיִם  
שָׁנָה וַתֵּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **מ** וַיְהִי  
כָּל-יְמֵי-יִרְדְּ שְׁתַּיִם וְשָׁנָיִם שָׁנָה וַתֵּשַׁע מֵאוֹת  
שָׁנָה וַיָּמָת: **ת** וְהוּוּ כָּל יוֹמֵי יִרְדְּ תֵשַׁע מָאָה וְשָׁתַיִן  
וַתְּרַתֵּינן שְׁנִין וּמֵיַת: **ס**

**כא** וַיְחִי חֲנוּךְ חֲמִשׁ וְשָׁנָיִם שָׁנָה  
וַיֻּלְּד אֶת-מְתוֹשָׁלַח: **מ** וַיְחִי חֲנוּךְ חֲמִשׁ  
וְשָׁנָיִם שָׁנָה וַיֻּלְּד אֶת-מְתוֹשָׁלַח: **ת** וַחֲזָא חֲנוּךְ  
שְׁתַּיִן וְחֲמִשׁ שְׁנִין וְאוֹלִיד יְת מְתוֹשָׁלַח:

**כב** וַיִּתְּהַלֵּךְ חֲנוּךְ אֶת-הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי  
הַזֵּלְדוֹ אֶת-מְתוֹשָׁלַח שְׁלֹשׁ מֵאוֹת  
שָׁנָה וַיֻּלְּד בָּנִים וּבָנוֹת: **מ** וַיִּתְּהַלֵּךְ חֲנוּךְ  
אֶת-הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הַזֵּלְדוֹ אֶת-מְתוֹשָׁלַח שְׁלֹשׁ  
מֵאוֹת שָׁנָה וַיֻּלְּד בָּנִים וּבָנוֹת: **ת** וְהַלִּיד חֲנוּךְ

בְּדַחֲלָתָא דִּי בְּתַר דְּאוֹלִיד יָת מְתוּשָׁלַח תְּלַת  
מָאָה שְׁנִין וְאוֹלִיד בְּנִין וּבָנוּ:

**[כג]** וַיְהִי כָּל-יְמֵי חֲנוּךְ חֲמֵשׁ וְשָׁנָיִם  
שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה: **מ** וַיְהִי כָּל-יְמֵי  
חֲנוּךְ חֲמֵשׁ וְשָׁנָיִם שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת  
שָׁנָה: **ת** וַהֲוֶה כָּל יוֹמֵי חֲנוּךְ תְּלַת מָאָה וְשִׁתִּין  
וְחֲמֵשׁ שְׁנִין:

**[כד]** וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוּךְ אֶת-הָאֱלֹהִים וְאִיזְנוּ.  
כִּי-לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים: **מ** וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוּךְ  
אֶת-הָאֱלֹהִים וְאִיזְנוּ כִּי-לָקַח אֹתוֹ  
אֱלֹהִים: **ת** וַהֲלִיךְ חֲנוּךְ בְּדַחֲלָתָא דִּי וְלִיתוּהִי  
אַרְי (לָא) אֶמִית יִתְהַ יִי: **(ס)**

**[כה]** &nbsp;שביעי וַיְחִי מְתוּשָׁלַח שִׁבְעַ  
וְשָׁמְנַיִם שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיִּזְלַד אֶת-  
לָמְךָ: **מ** וַיְחִי מְתוּשָׁלַח שִׁבְעַ וְשָׁמְנַיִם שָׁנָה  
וּמֵאֵת שָׁנָה וַיִּזְלַד אֶת-לָמְךָ: **ת** וַחֲיָא מְתוּשָׁלַח  
מָאָה וְתַמְנִין וְשִׁבְעַ שְׁנִין וְאוֹלִיד יָת לָמְךָ:

**[כו]** וַיְחִי מְתוּשָׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-

לְמַךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וּשְׁבַע  
מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּנִים וּבָנוֹת: **מ** וַיְחִי  
מִתּוֹשֵׁלַח אַחֲרַי הַזֶּה לְמַךְ שְׁתַּיִם  
וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּנִים  
וּבָנוֹת: **ת** וַחֲיָא מִתּוֹשֵׁלַח בֶּתֶר דְּאוֹלֵיד יֵת לְמַךְ  
שְׁבַע מָאָה וְתַמְנִין וְתַרְתִּין שָׁנִין וְאוֹלֵיד בָּנִין וּבָנוֹ:

**כז** וַיְהִי כָּל-יְמֵי מִתּוֹשֵׁלַח תְּשַׁע  
וְשָׁנִים שָׁנָה וְתַשַּׁע מֵאוֹת שָׁנָה  
וַיָּמָת: **מ** וַיְהִי כָּל-יְמֵי מִתּוֹשֵׁלַח תְּשַׁע וְשָׁנִים  
שָׁנָה וְתַשַּׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **ת** וַהֲוּוּ כָּל יוֹמֵי  
מִתּוֹשֵׁלַח תְּשַׁע מָאָה וְשָׁתַיִן וְתַשַּׁע שָׁנִין וַיָּמָת: **ס**

**כח** וַיְחִי-לְמַךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה  
וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּן: **מ** וַיְחִי-לְמַךְ שְׁתַּיִם  
וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בָּן: **ת** וַחֲיָא לְמַךְ  
מָאָה וְתַמְנִין וְתַרְתִּין שָׁנִין וְאוֹלֵיד בָּר:

**כט** וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ גַם לְאִמּוֹ זֶה  
יְבַחֲמֵנוּ מִמַּעֲשֵׂנוּ וּמִמַּעֲבֹנוּ יִדְּינוּ מִן-  
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אֲבָרָה יְהוָה: **מ** וַיִּקְרָא  
אֶת-שְׁמוֹ גַם לְאִמּוֹ זֶה יְבַחֲמֵנוּ מִמַּעֲשֵׂנוּ



וּמַעֲצָבוֹן יִדְּיֵנוּ מִן-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אָרְרָה  
יְהוָה: **ת** וּקְרָא יְת שְׁמָה נַח לְמִימְר דִּין יְנַחֲמִנָּא  
מַעוּבְדָּנָא וּמְלֵאוֹת יְדָנָא מִן אֲרַעָא דִּי לְטָטָה יִי:

**ל** וַיְחִי-לְמֶךָ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת-נֹחַ  
חֲמִשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וַחֲמִשׁ מֵאֹת שָׁנָה  
וַיֹּלֵד בָּנִים וּבָנוֹת: **מ** וַיְחִי-לְמֶךָ אַחֲרֵי  
הוֹלִידוֹ אֶת-נֹחַ חֲמִשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וַחֲמִשׁ מֵאֹת  
שָׁנָה וַיֹּלֵד בָּנִים וּבָנוֹת: **ת** וַחֲזָא לְמֶדָּ בְּתֵר  
דְּאוֹלִיד יְת נַח חֲמִשׁ מְאָה וְתִשְׁעִין וַחֲמִשׁ שָׁנִין  
וְאוֹלִיד בָּנִין וּבָנוֹ:

**לא** וַיְהִי כָּל-יְמֵי-לְמֶךָ שֶׁבַע וְשִׁבְעִים  
שָׁנָה וְשֶׁבַע מֵאֹת שָׁנָה וַיָּמָת: **מ** וַיְהִי  
כָּל-יְמֵי-לְמֶךָ שֶׁבַע וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְשֶׁבַע מֵאֹת  
שָׁנָה וַיָּמָת: **ת** וְהוּוּ כָּל יוֹמֵי לְמֶדָּ שֶׁבַע מְאָה  
וְשִׁבְעִין וְשֶׁבַע שָׁנִין וַיָּמָת: **ס**

**לב** וַיְהִי-נֹחַ בֶּן-חֲמִשׁ מֵאֹת שָׁנָה וַיֹּלֵד  
נֹחַ אֶת-יֶשֶׁם אֶת-חָם וְאֶת-יֶפֶת: **מ** וַיְהִי-  
נֹחַ בֶּן-חֲמִשׁ מֵאֹת שָׁנָה וַיֹּלֵד נֹחַ אֶת-יֶשֶׁם אֶת-  
חָם וְאֶת-יֶפֶת: **ת** וְהוּוּ נַח בֶּר חֲמִשׁ מְאָה שָׁנִין  
וְאוֹלִיד נַח יְת שֵׁם יְת חָם וְיְת יֶפֶת:

## בראשית פרק-ו

**א** וַיְהִי כִּי-הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יִלְדוּ לָהֶם: **מ** וַיְהִי כִּי-הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יִלְדוּ לָהֶם: **ת** וַהֲוָה כֹּד שָׂרִיאוּ בְנֵי אֲנָשָׁא לְמִסְגֵּי עַל אֲפִי אֶרֶץ וּבָנְתָא אֶתִּילִידוּ לְהוֹן:

**ב** וַיִּרְאוּ בְנֵי-הָאֱלֹהִים אֶת-בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ: **מ** וַיִּרְאוּ בְנֵי-הָאֱלֹהִים אֶת-בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ: **ת** וַחֲזוּ בְנֵי רַבְרַבִּיא יַת בְּנַת אֲנָשָׁא אֶרִי שְׁפִירוֹן אֲנוֹן וַנְּסִיבוּ לְהוֹן נָשִׁין מִכָּל דִּי אֶתְרַעִיאוּ:

**ג** וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא-יִדּוֹן רוּחִי בָאָדָם לְעַלְמִים בְּשַׁגְּמִים הוּא בְּשָׂר וְהָיוּ יָמָיו מִמָּאָה

**וְעֹשְׂרִים שָׁנָה:** **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא-יֵדוּן רוּחִי  
בְּאָדָם לְעֵלִם בְּשָׂגָם הוּא בָּשָׂר וְהָיוּ יָמָיו מִמָּאָה  
וְעֹשְׂרִים שָׁנָה: **ת** וַאֲמַר יֵי לֹא יִתְקִים דָּרָא בִישָׂא  
הָדִין קְדָמִי לְעֵלִם בְּדִיל דְּאֲנוּן בְּשָׂרָא וְעוֹבְדֵיהוֹן  
בִּישָׂא אֲרָכָא יְהִיבֵת לְהוֹן מִמָּאָה וְעֹשְׂרִין שָׁנִין אִם  
יִתּוּבוּן:

**ד** הַנְּפֹלִים הָיוּ בְּאֶרֶץ בִּימֵי הַהֵם  
וְגַם אַחֲרֵי-כֵן אֲנֹשׁ יָבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים  
אֶל-בָּנוֹת הָאָדָם וַיִּלְדוּ לָהֶם הַמָּה  
הַגְּבֻרִים אֲשֶׁר מְעוֹלָם אֲנָשִׁי  
הַיָּשָׁם: **מ** הַנְּפֹלִים הָיוּ בְּאֶרֶץ בִּימֵי הַהֵם וְגַם  
אַחֲרֵי-כֵן אֲנֹשׁ יָבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶל-בָּנוֹת  
הָאָדָם וַיִּלְדוּ לָהֶם הַמָּה הַגְּבֻרִים אֲשֶׁר מְעוֹלָם  
אֲנָשִׁי הַיָּשָׁם: **ת** גְּבֻרָא הוּוּ בְּאַרְעָא בְּיוֹמָא הָאֲנוּן  
וְאַף בְּתֵר כּוֹן דִּי יַעֲלוֹן בְּנֵי רַבְרַבָּיָא לְוֹת בְּנַת אֲנָשָׂא  
וַיִּלְיָדוּן לְהוֹן אֲנוּן גְּבֻרָא דִּמְעַלְמָא אֲנָשִׁין דְּשָׂמָא:  
**פ**

**ה** וַיִּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת  
הָאָדָם בְּאֶרֶץ וְכָל-יֹצֵר מִחֲשַׁבֶּת לְבָבוֹ  
רַק רַע כָּל-הַיּוֹם: **מ** וַיִּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה

רַעַת הָאָדָם בְּאֶרֶץ וְכָל-יֵצֵר מִחֹשֶׁבֶת לְבֹרֶק  
רַע כָּל-הַיּוֹם: **ת** וַחֲזָא יְיָ אֶרֶי סְגִיאת בִּישַׁת  
אִנְשָׁא בְּאֶרְעָא וְכָל יֵצֵרָא מִחֹשֶׁבֶת לְבֵה לְחֹוד בִּישַׁ  
כָּל יוֹמָא:

**ו** וַיִּנְחָם יְהוָה כִּי-עָשָׂה אֶת-הָאָדָם  
בְּאֶרֶץ וַיִּתְעַצֵּב אֵל-לְבֹ: **מ** וַיִּנְחָם יְהוָה כִּי-  
עָשָׂה אֶת-הָאָדָם בְּאֶרֶץ וַיִּתְעַצֵּב אֵל-  
לְבֹ: **ת** וַתֵּב יְיָ בְּמִימְרָה אֶרֶי עֶבֶד יֵת אִנְשָׁא  
בְּאֶרְעָא וַאֲמַר בְּמִימְרָה לְמַתְבַּר תְּקַפְּהוֹן  
כְּרַעוּתָה:

**ז** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲמַחֶה אֶת-הָאָדָם  
אֲשֶׁר-בְּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם  
עַד-בְּהֵמָה עַד-רֶמֶשׂ וְעַד-עוֹף הַשָּׁמַיִם  
כִּי נִחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתֶם: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה  
אֲמַחֶה אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר-בְּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי  
הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה עַד-רֶמֶשׂ וְעַד-עוֹף  
הַשָּׁמַיִם כִּי נִחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתֶם: **ת** וַאֲמַר יְיָ אֲמַחִי  
יֵת אִנְשָׁא דִי בְרָאתִי מֵעַל אֶפִי אֶרְעָא מֵאִנְשָׁא עַד  
בְּעִירָא עַד רִיחֶשָׂא וְעַד עוֹפָא דְשָׁמַיָא אֶרֶי תְּבִית  
בְּמִימְרֵי אֶרֶי עֶבֶדְתְּנוּן:

נח וְנֹחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה: **מ** וְנֹחַ מָצָא  
חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה: **ת** וְנֹחַ אֲשַׁכַּח רַחֲמֵינוּ קִדְּם יי:  
(פפפ)

---

## פרשת נח

---

ט אֱלֹהֵי תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק  
תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת-הָאֱלֹהִים  
הִתְהַלֵּךְ-גֵּם: **מ** אֱלֹהֵי תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ  
צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת-הָאֱלֹהִים  
הִתְהַלֵּךְ-גֵּם: **ת** אֵלֶּן תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ גִּבּוֹר זָפַי  
שְׁלִים הָוָה בְּדָרוּחֵי בְּדַחֲלָתָא דִּי הַלִּיף נֹחַ:

י וַיּוֹלֵד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת-שֵׁם אֶת-

חַם וְאֶת-יִפְתָּ: **מ** וַיֹּלֵד גַּם שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת-  
שֵׁם אֶת-חַם וְאֶת-יִפְתָּ: **ת** וְאוֹלִיד גַּם תְּלָתָא בָנִין  
יֵת שֵׁם יֵת חַם וְיֵת יִפְתָּ:

**יא** וַתִּשְׁחַת הָאָרֶץ לְפָנַי הָאֱלֹהִים  
וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ חֲמָס: **מ** וַתִּשְׁחַת הָאָרֶץ  
לְפָנַי הָאֱלֹהִים וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ  
חֲמָס: **ת** וְאֶתְחַבֵּל אֶרְעָא קָדָם יְיָ וְאֶתְמַלִּיאת  
אֶרְעָא חֲטוּפִין:

**יב** וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ וְהִנֵּה  
נִשְׁחָתָה כִּי-הִשְׁחִית כָּל-בְּשָׂר אֶת-  
דַּרְכּוֹ עַל-הָאָרֶץ: **מ** וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ  
וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי-הִשְׁחִית כָּל-בְּשָׂר אֶת-דַּרְכּוֹ  
עַל-הָאָרֶץ: **ת** וַחֲזָא יְיָ יֵת אֶרְעָא וְהָא אֶתְחַבֵּל  
אֶרִי חַבִּילוֹ כָּל בְּסָרָא אֲנָשׁ יֵת אֶרְחָה עַל אֶרְעָא:  
(ס)

**יג** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לָנֶחֱמָה כָּל-בְּשָׂר  
בָּא לְפָנַי כִּי-מָלְאָה הָאָרֶץ חֲמָס  
מִפְּנֵיהֶם וְהִנֵּנִי מִשְׁחִיתֶם אֶת-  
הָאָרֶץ: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לָנֶחֱמָה כָּל-בְּשָׂר בָּא

לְפָנַי כִּי-מִלְאָה הָאָרֶץ חֲמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי  
מִשְׁחִיתֶם אֶת-הָאָרֶץ: **ת** וְאָמַר יְיָ לְנַח קֶצֶא דְכָל  
בְּסָרָא עֲלֵת לְקַדְמֵי אֲרִי אֶתְמַלִּיאת אֲרַעָא חֲטוּפִין  
מִן קָדָם עוֹבְדֵיהוֹן בִּישְׂיָא וְהָא אֲנָא מְחַבְּלָהוֹן עִם  
אֲרַעָא:

**י**ד} עֲשֵׂה לָךְ תַּבַּת עֲצֵי-גֹפֶר קִנִּים  
תַּעֲשֶׂה אֶת-הַתְּבָה וְכִפְרֹת אֹתָהּ  
מִבַּיִת וּמְחוּץ בַּכֹּפֶר: **מ** עֲשֵׂה לָךְ תַּבַּת  
עֲצֵי-גֹפֶר קִנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת-הַתְּבָה וְכִפְרֹת אֹתָהּ  
מִבַּיִת וּמְחוּץ בַּכֹּפֶר: **ת** עֲבֵד לָךְ תִּבּוֹתָא דְאָעִין  
דְּקַדְרוּם מְדוּרִין תַּעֲבֵד יָת תִּבּוֹתָא וְתַחֲפִי יָתָה  
מְגוֹ וּמְבָרָא בְּכוּפְרָא:

**ט**ו} וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ  
מֵאוֹת אַמָּה אַרְבֵּי הַתְּבָה חֲמִנְשִׁים אַמָּה  
רְחֹבָה וְשִׁלְשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ: **מ** וְזֶה  
אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אַרְבֵּי  
הַתְּבָה חֲמִנְשִׁים אַמָּה רְחֹבָה וְשִׁלְשִׁים אַמָּה  
קוֹמָתָהּ: **ת** וְדִין דְּתַעֲבֵד יָתָה תְּלַת מְאָה אַמִּין  
אֲרַפָּא דְּתִבּוֹתָא חֲמִנְשִׁין אַמִּין פְּתִיָה וְתִלְתִּין אַמִּין  
רוּמָה:

117 צָהַר | תַּעֲשֶׂה לַתְּבָה וְאֶל-אִמָּה  
תִּכְלְנָה מִלְמַעְלָה וּפְתַח הַתְּבָה בְּצִדָּהּ  
תְּשִׂים תַּחְתָּיִם שְׁנַיִם וְשָׁלְשִׁים  
תַּעֲשֶׂה: **מ** צָהַר | תַּעֲשֶׂה לַתְּבָה וְאֶל-אִמָּה  
תִּכְלְנָה מִלְמַעְלָה וּפְתַח הַתְּבָה בְּצִדָּהּ תְּשִׂים  
תַּחְתָּיִם שְׁנַיִם וְשָׁלְשִׁים תַּעֲשֶׂה: **ת** נִהוֹר תַּעֲבִיד  
לְתִבּוֹתָא וּלְאַמְתָּא תִּשְׁכַּלְלִינָה מִלְעֵלָא וְתִרְעָא  
דְּתִבּוֹתָא בְּסִטְרָה תִּשְׁוֵי מְדוּרִין אֲרַעִין תִּנְיָנִין  
וְתִלִּיתָאִין תַּעֲבִדנָה:

118 וְאֲנִי הַנְּבִי מֵבִיא אֶת-הַמַּבּוּל מֵיָם  
עַל-הָאָרֶץ לְשַׁחַת כָּל-בָּשָׂר אֲשֶׁר-בּוֹ  
רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר-  
בָּאָרֶץ יִגָּע: **מ** וְאֲנִי הַנְּבִי מֵבִיא אֶת-הַמַּבּוּל  
מֵיָם עַל-הָאָרֶץ לְשַׁחַת כָּל-בָּשָׁר אֲשֶׁר-בּוֹ רוּחַ  
חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ  
יִגָּע: **ת** וְאֲנָא הָא אֲנָא מִיְתֵי יָת טוֹפְנָא מִיָּא עַל  
אֲרַעָא לְחַבְלָא כָּל בְּסָרָא דִּי בֵּה רוּחָא דְחַיִּי  
מִתַּחַת שָׁמַיָּא כֹּל דִּי בָּאֲרַעָא יָמוּת:

119 וְהִקְמֵתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּךָ וּבָאתִי  
אֶל-הַתְּבָה אִתְּךָ וּבְנוֹיָהּ וְאִשְׁתַּךְ וּנְשָׂי-



בְּנִיךָ אֶתְּךָ: **מ** וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּךָ  
וּבָאתְ אֶל-הַתְּבָה אִתָּהּ וּבְנִיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי-  
בְּנִיךָ אִתְּךָ: **ת** וְאָקִים יְת קִימִי עִמָּךְ וְיַעֲזֹר  
לְתַבֹּתָא אֶת וּבְנֶדְךָ וְאִתְּךָ וּנְשֵׁי בְנֵיךָ עִמָּךְ:

**יט** וּמְכַל-הֶחָי מְכַל-בְּשָׂר שְׁנַיִם מְכַל  
תָּבִיא אֶל-הַתְּבָה לְהַחֲיֹת אִתְּךָ זָכָר  
וּנְקֵבָה יְהִי: **מ** וּמְכַל-הֶחָי מְכַל-בְּשָׂר שְׁנַיִם  
מְכַל תָּבִיא אֶל-הַתְּבָה לְהַחֲיֹת אִתְּךָ זָכָר וּנְקֵבָה  
יְהִי: **ת** וּמְכַל דְּחֵי מְכַל בְּסָרָא תִרְיֹן מְכַלָּא תַעֲיִל  
לְתַבֹּתָא לְקִימָא עִמָּךְ דְּכָר וְנוֹקְבָא יְהוּן:

**כ** מִהָעוֹף לְמִינָהּ וּמִן-הַבְּהֵמָה  
לְמִינָהּ מְכַל רְמֵשׁ הָאֲדָמָה לְמִינָהּ  
שְׁנַיִם מְכַל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ  
לְהַחֲיֹת: **מ** מִהָעוֹף לְמִינָהּ וּמִן-הַבְּהֵמָה  
לְמִינָהּ מְכַל רְמֵשׁ הָאֲדָמָה לְמִינָהּ שְׁנַיִם מְכַל  
יָבֹאוּ אֵלֶיךָ לְהַחֲיֹת: **ת** מֵעוֹפָא לְזִנְוֵהִי וּמִן  
בְּעִירָא לְזִנְוֵהִי וּמְכַל רְחֻשָׁא דְאַרְעָא לְזִנְוֵהִי תִרְיֹן  
מְכַלָּא יַעֲלוּן לְוַתְךָ לְקִימָא:

**כא** וְאִתְּךָ קַח-לָךְ מְכַל-מְאָכְלִי אֲשֶׁר

וְאָכַל וְאַסְפֹּת אֵלָיךָ וְהָיָה לָךְ וְלָהֶם  
לְאֹכְלָהּ: **מ** וְאַתָּה קַח-לָךְ מִכָּל-מֵאֲכָל אֲשֶׁר  
וְאָכַל וְאַסְפֹּת אֵלָיךָ וְהָיָה לָךְ וְלָהֶם  
לְאֹכְלָהּ: **ת** וְאַתָּה סַב לָךְ מִכָּל מִיכָל דְּמִתְאָכַל  
וְתִכְנֹשׁ לְוַתְּךָ וַיְהִי לָךְ וְלַהוֹן לְמִיכָל:

**{כב}** וַיַּעַשׂ גַּם כֹּל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ  
אֱלֹהִים כִּן עָשָׂה: **מ** וַיַּעַשׂ גַּם כֹּל אֲשֶׁר צִוָּה  
אֹתוֹ אֱלֹהִים כִּן עָשָׂה: **ת** וַעֲבַד גַּם כֹּל דֵּי פִקִּיד  
יְתָה יי כִּן עֲבַד:

## בראשית פרק-ז

**{א}** וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ בְּאֶ-אַתָּה  
וְכָל-בְּיֹתֶךָ אֶל-הַתְּבָה כִּי-אַתָּה רְאִיתִי  
צַדִּיק לְפָנַי בְּדוֹר הַזֶּה: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ  
בְּאֶ-אַתָּה וְכָל-בְּיֹתֶךָ אֶל-הַתְּבָה כִּי-אַתָּה רְאִיתִי  
צַדִּיק לְפָנַי בְּדוֹר הַזֶּה: **ת** וַאֲמַר יי לְנֹחַ עוֹל אַתָּה  
וְכָל אֲנָשׁ בֵּיתְךָ לְתַבּוֹתָא אֲרִי יְתָךְ חַזִּיתִי זָכָאִי  
קָדְמִי בְּדָרָא הַדִּין:

**ב** | מכל | הבהמה הטהורה תקח-לך  
שבעה שבעה איש ואשתו ומן-  
הבהמה אשר לא טהרה הוא שנים  
איש ואשתו: **מ** | מכל | הבהמה הטהורה  
תקח-לך שבעה שבעה איש ואשתו ומן-  
הבהמה אשר לא טהרה הוא שנים איש  
ואשתו: **ת** | מכל | בעירא דכיא תסב לך שבעה  
שבעה דכר ונוקבא ומן בעירא דלא איתהא דכיא  
היא תרין דכר ונוקבא:

**ג** | גם | מעוף השמים שבעה שבעה  
זכר ונקבה לתיות זרע על-פני כל-  
הארץ: **מ** | גם | מעוף השמים שבעה שבעה  
זכר ונקבה לתיות זרע על-פני כל-  
הארץ: **ת** | אף | מעופא דשמיא שבעה שבעה דכר  
ונוקבא לקימא זרעא על אפי כל ארעא:

**ד** | כִּי | לַיָּמִים | עוֹד | שְׁבַע | אָנֹכִי | מִמְטִיר  
על-הָאָרֶץ | אַרְבָּעִים | יוֹם | וְאַרְבָּעִים  
לַיְלָה | וּמָחִיתִי | אֶת-כָּל-הַיְּקוּם | אֲשֶׁר

עֲשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה: **מ** כִּי לַיָּמִים  
עוֹד שְׁבַעָה אָנֹכִי מִמְטִיר עַל-הָאָרֶץ אַרְבָּעִים  
יּוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וּמַחִיתִי אֶת-כָּל-הַיְקוּם  
אֲשֶׁר עֲשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה: **ת** אָרִי לְזִמּוֹן  
יוֹמִין עוֹד שְׁבַעָה אָנֹכִי מִמְטִיר עַל אֶרֶץ  
אַרְבָּעִין יָמִין וְאַרְבָּעִין לַיְלָוֹן וְאֶמְחִי יֵת כָּל  
יְקוּמָא דִּי עֲבַדַּת מֵעַל אֲפִי אֶרֶץ:

**ה** וַיַּעַשׂ גַּם כָּכָל אֲשֶׁר-צִוָּהוּ.  
יְהוָה: **מ** וַיַּעַשׂ גַּם כָּכָל אֲשֶׁר-צִוָּהוּ.  
יְהוָה: **ת** וַעֲבַד גַּם כָּכָל דִּי פִקְדָה יִי:

**ו** וְגַם בֶּן-יֶשׁׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמְּבּוּל  
הָיָה מַיִם עַל-הָאָרֶץ: **מ** וְגַם בֶּן-יֶשׁׁשׁ מֵאוֹת  
שָׁנָה וְהַמְּבּוּל הָיָה מַיִם עַל-הָאָרֶץ: **ת** וְגַם בַּר  
שֶׁת מֵאָה שָׁנִין וְטוֹפָנָא הָוָה מֵיָא עַל אֶרֶץ:

**ז** וַיָּבֵא גַם וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי-בָנָיו  
אֵתוֹ אֶל-הַתְּבֵּה מִפְּנֵי מִי  
הַמְּבּוּל: **מ** וַיָּבֵא גַם וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי-בָנָיו  
אֵתוֹ אֶל-הַתְּבֵּה מִפְּנֵי מִי הַמְּבּוּל: **ת** וְעַל גַּם  
וּבְנוֹהֵי וְאִתְתֵּהּ וּנְשֵׁי בְנוֹהֵי עִמָּה לְתִבּוֹתָא מִן קָדָם

**נח** מן-הבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִן-הַבְּהֵמָה  
 אֲשֶׁר אֵינָנָה טְהוֹרָה וּמִן-הָעוֹף וְכָל  
 אֲשֶׁר-רִמַּשׁ עַל-הָאֲדָמָה: **מ** מן-הבְּהֵמָה  
 הַטְּהוֹרָה וּמִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינָנָה טְהוֹרָה וּמִן-  
 הָעוֹף וְכָל אֲשֶׁר-רִמַּשׁ עַל-הָאֲדָמָה: **ת** מִן  
 בְּעִירָא דְכָיָא וּמִן בְּעִירָא דִּי לִיתְהָא דְכָיָא וּמִן  
 עוֹפָא וְכָל דִּי רַחַשׁ עַל אֲרָעָא:

**ט** שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל-נֹחַ אֶל-הַתֵּבָה  
 זָכָר וּנְקֵבָה כָּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת-  
 נֹחַ: **מ** שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל-נֹחַ אֶל-הַתֵּבָה זָכָר  
 וּנְקֵבָה כָּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ: **ת** תְּרִין  
 תְּרִין עָלוּ לְוֹת נֹחַ לְתִבּוֹתָא דְזָכָר וְנוֹקְבָא כְּמָא דִּי  
 פְּקִיד יִי יֵת נֹחַ:

**י** וַיְהִי לְשִׁבְעַת הַיָּמִים וַיְמִי הַמַּבּוּל הָיָה  
 עַל-הָאָרֶץ: **מ** וַיְהִי לְשִׁבְעַת הַיָּמִים וַיְמִי  
 הַמַּבּוּל הָיָה עַל-הָאָרֶץ: **ת** וַהֲוָה לְזִמְן שְׁבַעַת  
 יוֹמִין וַיְמִי טוֹפְנָא הוּוּ עַל אֲרָעָא:

**יא** בַּשָּׁנָה שֵׁשׁ-מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי-נֹחַ  
בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַּשְּׁבַעַה-עָשָׂר יוֹם  
לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל-מַעֲיָנוֹת  
תְּהוֹם רַבָּה וְאַרְבַּת הַשָּׁמַיִם  
נִפְתְּחוּ: **מ** בַּשָּׁנָה שֵׁשׁ-מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי-נֹחַ  
בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַּשְּׁבַעַה-עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם  
הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל-מַעֲיָנוֹת תְּהוֹם רַבָּה וְאַרְבַּת  
הַשָּׁמַיִם נִפְתְּחוּ: **ת** בַּשָּׁנָה שֶׁתּ מֵאָה שָׁנִין לְחַיֵּי נֹחַ  
בַּיָּרְחָא תִּנְיָנָא בַּשְּׁבַעַת עָשָׂרָא יוֹמָא לַיָּרְחָא בַּיּוֹמָא  
הַדִּין אֶתְבָּזְעוּ כָּל מִבּוּעֵי תְּהוֹמָא רַבָּא וְכוּי שְׁמִיָּא  
אֶתְפְּתְּחוּ:

**יב** וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל-הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם  
וְאַרְבָּעִים לַיְלָה: **מ** וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל-הָאָרֶץ  
אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה: **ת** וַהֲוֵה מְטָרָא  
נַחַת עַל אֶרְעָא אַרְבָּעִין יָמִין וְאַרְבָּעִין לַיְלָוֹן:

**יג** בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְנָשִׁים-וְחָם  
וַיִּפְּתוּ בְנֵי-נֹחַ וְאִשְׁתּוֹת נֹחַ וַיִּשְׁלַחַת נְשֵׁי-  
בְנָיו אֲתָם אֶל-הַתְּבָה: **מ** בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה  
בָּא נֹחַ וְנָשִׁים-וְחָם וַיִּפְּתוּ בְנֵי-נֹחַ וְאִשְׁתּוֹת נֹחַ  
וַיִּשְׁלַחַת נְשֵׁי-בְנָיו אֲתָם אֶל-הַתְּבָה: **ת** בְּכָרוֹ

יֹזֵמָה הַדִּין עָאֵל נַח וְשֵׁם וְחָם וְיִפֶּת בְּנֵי נֹחַ וְאַתָּת  
נֹחַ וַתִּלְתָּא נְשִׂי בְנוֹהֵי עִמְהוֹן לְתַבּוּתָא:

יד הֵמָּה וְכָל-הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל-  
הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל-הַרְמָשׁ הַרְמָשׁ  
עַל-הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְכָל-הָעוֹף לְמִינָהּ.  
כָּל צְפוּר כָּל-כַּנָּף: **מ** הֵמָּה וְכָל-הַחַיָּה  
לְמִינָהּ וְכָל-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל-הַרְמָשׁ הַרְמָשׁ  
עַל-הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְכָל-הָעוֹף לְמִינָהּ. כָּל צְפוּר  
כָּל-כַּנָּף: **ת** אָנוּן וְכָל חִיתָא לְזִנָּה וְכָל בְּעִירָא  
לְזִנָּה וְכָל רְחִשָׁא דְרַחֲשׁ עַל אֶרְעָא לְזִנּוּהֵי וְכָל  
עוֹפָא לְזִנּוּהֵי כָּל צִפּוּר כָּל דְּפָרַח:

טו וַיָּבֹאוּ אֶל-גֹּחַם אֶל-הַתְּבֵּה שְׁנַיִם  
שְׁנַיִם מִכָּל-הַבָּשָׂר אֲשֶׁר-בּוֹ רֹחַ  
חַיִּים: **מ** וַיָּבֹאוּ אֶל-גֹּחַם אֶל-הַתְּבֵּה שְׁנַיִם שְׁנַיִם  
מִכָּל-הַבָּשָׂר אֲשֶׁר-בּוֹ רֹחַ חַיִּים: **ת** וַעֲלוּ עִם נֹחַ  
לְתַבּוּתָא תְּרִין תְּרִין מִכָּל בְּשָׂרָא דִּי בַּהּ רוּחָא  
חַיִּי:

טז וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל-בָּשָׂר  
בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֶתְּוֹ אֱלֹהִים וַיִּסְגְּרוּ

**יְהוָה בְּעֵדוֹ: מ** וְהִבְאִים זָכָר וּנְקֵבָה מְכֹל-  
בְּשָׂר בָּאוּ כְּאִשֶּׁר צִוָּה אֶתְּו אֱלֹהִים וַיִּסְגְּר יְהוָה  
בְּעֵדוֹ: **ת** וְעַל־יָא דְּכָר וְנוֹקְבָא מְכֹל בְּשָׂרָא עֲלוּ  
כְּמָא דִּי פִקִּיד יְתֵה יֵי וְאַגְוּ יֵי (בְּמִימְרָה) עֲלוּהִי:

**יז** &nbsp;שלישי וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם  
עַל-הָאָרֶץ וַיִּרְבוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ אֶת-  
הַתְּבֹה וַתָּרַם מֵעַל הָאָרֶץ: **מ** וַיְהִי הַמַּבּוּל  
אַרְבָּעִים יוֹם עַל-הָאָרֶץ וַיִּרְבוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ אֶת-  
הַתְּבֹה וַתָּרַם מֵעַל הָאָרֶץ: **ת** וַהֲוֵה טוֹפָנָא  
אַרְבָּעִין יָמִין עַל אַרְעָא וְסָגִיאוּ מִיָּא וְנִטְלוּ יָת  
תְּבוֹתָא וְאַתְרַמַּת מֵעַל אַרְעָא:

**יח** וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבוּ מְאֹד עַל-  
הָאָרֶץ וַתִּתְּלַף הַתְּבֹה עַל-פְּנֵי  
הַמַּיִם: **מ** וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבוּ מְאֹד עַל-הָאָרֶץ  
וַתִּתְּלַף הַתְּבֹה עַל-פְּנֵי הַמַּיִם: **ת** וַתְּקִיפוּ מִיָּא  
וְסָגִיאוּ לַחֲדָא עַל אַרְעָא וּמְהִלְכָא תְּבוֹתָא עַל אֲפִי  
מִיָּא:

**יט** וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל-הָאָרֶץ  
וַיִּכְסּוּ כָּל-הַהָרִים הַגְּבוּהִים אֲשֶׁר-תַּחַת



**כָּל-הַשָּׁמַיִם:** **מ** וְהַמַּיִם גְּבֹרֵי מַאֲד מַאֲד עַל-  
הָאָרֶץ וַיִּכְסּוּ כָּל-הַקְּהָרִים הַגְּבוּהִים אֲשֶׁר-תַּחַת  
כָּל-הַשָּׁמַיִם: **ת** וּמֵיָא תִּקְיֹפוּ לַחֲדָא לַחֲדָא עַל  
אַרְעָא וְאֶתְחַפִּיאוּ כָּל טוּרֵיָא רַמֵּיָא דִּי תַחֲוֹת כָּל  
שָׁמַיָא:

**[כ]** חֲמִשׁ עֶשְׂרֵה אֲמָה מְלֻמְעָה גְּבֹרֵי  
הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ הַקְּהָרִים: **מ** חֲמִשׁ עֶשְׂרֵה אֲמָה  
מְלֻמְעָה גְּבֹרֵי הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ הַקְּהָרִים: **ת** חֲמִשׁ  
עֶשְׂרֵי אֲמִין מְלַעְלָא תִּקְיֹפוּ מֵיָא וְאֶתְחַפִּיאוּ  
טוּרֵיָא:

**[כא]** וַיִּגְאֵעַ כָּל-בְּשָׂר | הָרִמְשׁ עַל-הָאָרֶץ  
בְּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה וּבְכָל-הַנְּשָׂרָץ  
הַנֶּשֶׁרֶץ עַל-הָאָרֶץ וְכָל הָאָדָם: **מ** וַיִּגְאֵעַ  
כָּל-בְּשָׂר | הָרִמְשׁ עַל-הָאָרֶץ בְּעוֹף וּבַבְּהֵמָה  
וּבַחַיָּה וּבְכָל-הַנְּשָׂרָץ הַנֶּשֶׁרֶץ עַל-הָאָרֶץ וְכָל  
הָאָדָם: **ת** וּמִיַּת כָּל בְּשָׂרָא דְרַחֲשׁ עַל אַרְעָא  
בְּעוֹפָא וּבַבְּעִירָא וּבַחַיָּתָא וּבְכָל רַחֲשָׂא דְרַחֲשׁ עַל  
אַרְעָא וְכָל אֲנָשָׂא:

**[כב]** כָּל אֲנָשָׁר נְשַׁמַּת-רוּחַ חַיִּים בְּאַפְיוּ

מִכָּל אֲשֶׁר בְּחֶרֶבָה מָתוּ: **מ** כָּל אֲשֶׁר  
נְשַׁמַּת-רוּחַ חַיִּים בְּאֶפְיוֹ מִכָּל אֲשֶׁר בְּחֶרֶבָה  
מָתוּ: **ת** כָּל דֵּי נְשַׁמְתָּא רוּחָא דְחַיִּין בְּאֶפְוֵהִי מִכָּל  
דֵּי בִּבְשָׁתָא מִיתוּ:

**[כג]** וַיִּמַּח אֶת-כָּל-הַיְקוּם | אֲשֶׁר | עַל-  
פְּנֵי הָאָדָמָה מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה עַד-  
רֶמֶשׂ וְעַד-עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיִּמָּחוּ מִן-  
הָאָרֶץ וַיִּשְׁאָר אַךְ-נֹחַ וְאֲשֶׁר אִתּוֹ  
בַּתְּבָה: **מ** וַיִּמַּח אֶת-כָּל-הַיְקוּם | אֲשֶׁר | עַל-  
פְּנֵי הָאָדָמָה מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה עַד-רֶמֶשׂ וְעַד-  
עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיִּמָּחוּ מִן-הָאָרֶץ וַיִּשְׁאָר אַךְ-נֹחַ  
וְאֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתְּבָה: **ת** וּמָחָא ית כָּל יְקוּמָא דֵּי עַל  
אֶפִּי אֶרְעָא מֵאֲנָשָׁא עַד בְּעִירָא עַד רַחֲשָׂא וְעַד  
עוֹפָא דְשָׁמַיָא וְאִתְמַחִיאוּ מִן אֶרְעָא וְאִשְׁתָּאר  
בְּרַם נֹחַ וְדֵי עִמֵּה בְּתִבּוֹתָא:

**[כד]** וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל-הָאָרֶץ חֲמֵשִׁים  
וּמֵאֵת יוֹם: **מ** וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל-הָאָרֶץ  
חֲמֵשִׁים וּמֵאֵת יוֹם: **ת** וַתְּקִיפוּ מַיָּא עַל אֶרְעָא  
מָאָה וְחֲמֵשִׁין יוֹמִין:

## בראשית פרק-ח

**א** וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֶת כָּל-  
הַחַיָּה וְאֶת-כָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ  
בַּתְּבָה וַיַּעֲבֹר אֱלֹהִים רוּחַ עַל-הָאָרֶץ  
וַיִּשְׁכַּח הַמַּיִם: **מ** וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֶת  
כָּל-הַחַיָּה וְאֶת-כָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתְּבָה  
וַיַּעֲבֹר אֱלֹהִים רוּחַ עַל-הָאָרֶץ וַיִּשְׁכַּח  
הַמַּיִם: **ת** וַיִּדְכֹּר יְיָ יָת נַח וְיָת כָּל חַיְתָא וְיָת כָּל  
בְּעִירָא דִּי עִמָּה בְּתַבּוּתָא וְאַעֲבַר יְיָ רוּחָא עַל  
אֲרֻעָא וְנַחוּ מֵיָא:

**ב** וַיִּסְכְּרוּ מַעֲיָנֹת תְּהוֹם וְאַרְבַּת  
הַשָּׁמַיִם וַיִּכְלָא הַגְּשָׁם מִן-  
הַשָּׁמַיִם: **מ** וַיִּסְכְּרוּ מַעֲיָנֹת תְּהוֹם וְאַרְבַּת  
הַשָּׁמַיִם וַיִּכְלָא הַגְּשָׁם מִן-הַשָּׁמַיִם: **ת** וְאַסְתְּכְּרוּ  
מִבּוּעֵי תְּהוֹמָא וְכוּי שְׁמַיָא וְאַתְכְּלִי מִטְרָא מִן  
שְׁמַיָא:

**ג** וַיָּשְׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הַלּוֹף  
וַיָּשׁוּב וַיַּחֲסְרוּ הַמַּיִם מִקְצֵה חַמְשִׁים  
וּמֵאֵת יוֹם: **מ** וַיָּשְׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הַלּוֹף  
וַיָּשׁוּב וַיַּחֲסְרוּ הַמַּיִם מִקְצֵה חַמְשִׁים וּמֵאֵת  
יוֹם: **ת** וַתָּבוּ מִיָּא מֵעַל אֲרָעָא אֲזֵלִין וַתִּיבִין  
וַחֲסָרוּ מִיָּא מְסוּף מָאָה וַחֲמִשִּׁין יוֹמִין:

**ד** וַתֵּנַח הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
בְּשִׁבְעָה-עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל הַרִי  
אֲרָרַט: **מ** וַתֵּנַח הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
בְּשִׁבְעָה-עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל הַרִי  
אֲרָרַט: **ת** וְנָחַת תִּבּוֹתָא בְּיַרְחָא שְׁבִיעָאָה בְּשִׁבְעַת  
עָשָׂר יוֹמָא לְיַרְחָא עַל טוּרֵי קַרְדּוֹ:

**ה** וְהַמַּיִם הָיוּ הַלּוֹף וַחֲסֹר עַד הַחֹדֶשׁ  
הָעֲשִׂירִי בְּעֲשִׂירֵי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ נִרְאוּ  
רֵאשֵׁי הַהָרִים: **מ** וְהַמַּיִם הָיוּ הַלּוֹף וַחֲסֹר  
עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בְּעֲשִׂירֵי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ נִרְאוּ  
רֵאשֵׁי הַהָרִים: **ת** וּמִיָּא הוּוּ אֲזֵלִין וַחֲסָרִין עַד  
יַרְחָא עֲשִׂירָאָה בְּעֲשִׂירָאָה בְּחַד לְיַרְחָא אֶתְחַזִּיאוּ  
רִישֵׁי טוּרֵיָא:

**ו** וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ  
אֶת-חַלּוֹן הַתֵּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה: **מ** וַיְהִי  
מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ אֶת-חַלּוֹן הַתֵּבָה  
אֲשֶׁר עָשָׂה: **ת** וַהֲוֶה מִסּוּף אַרְבָּעִין יוֹמִין וּפְתַח  
נֹחַ יַת כַּנֹּת תִּבּוֹתָא דִּי עֶבֶד:

**ז** וַיִּשְׁלַח אֶת-הָעֶרֶב וַיֵּצֵא יְצוֹא וְשׁוֹב  
עַד-יְבַשֶּׁת הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ: **מ** וַיִּשְׁלַח  
אֶת-הָעֶרֶב וַיֵּצֵא יְצוֹא וְשׁוֹב עַד-יְבַשֶּׁת הַמַּיִם  
מֵעַל הָאָרֶץ: **ת** וַיִּשְׁלַח יַת עוֹרְבָא וְנִפֵּק מִפֵּק וְתִיב  
עַד דִּיבִישׁוּ מִיָּא מֵעַל אֶרְעָא:

**ח** וַיִּשְׁלַח אֶת-הַיּוֹנָה מֵאֶתְּו לְרֹאוֹת  
הַקָּלוֹ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי  
הָאֲדָמָה: **מ** וַיִּשְׁלַח אֶת-הַיּוֹנָה מֵאֶתְּו לְרֹאוֹת  
הַקָּלוֹ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה: **ת** וַיִּשְׁלַח יַת יוֹנָה  
מִלּוֹתָה לְמַחְזֵי הַקָּלִיאוּ מִיָּא מֵעַל אֶפִּי אֶרְעָא:

**ט** וְלֹא-מָצְאָהּ הַיּוֹנָה מָנוֹחַ לְכַף-רַגְלָהּ  
וַתָּשָׁב אֵלָיו אֶל-הַתֵּבָה כִּי-מַיִם עַל-פְּנֵי  
כָּל-הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יְדוֹ וַיִּקְחֶהּ וַיָּבֵא

אתה אליו אל-התבה: **מ** ולא-מִצָּאָהּ  
היונה מנח לְכַף-רַגְלָהּ וַתָּשֶׁב אֵלָיו אֶל-הַתְּבָה  
כִּי-מֵיִם עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יְדֹוּ וַיִּקְחֶהּ  
וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו אֶל-הַתְּבָה: **ת** וְלֹא אֲשַׁכַּחַת  
יונה מנח לְפָרֶסֶת רַגְלָהּ וַתָּבֵת לְוַתֶּה לְתַבּוֹתָא אָרִי  
מִיָּא עַל אֲפִי כָל אֲרָעָא וְאוֹשֵׁיט יְדֵהּ וְנִסְבָּה וְאֲעִיל  
וַתֵּה לְוַתֶּה לְתַבּוֹתָא:

**י** וַיִּחַל עוֹד שְׁבַעַת יָמִים אַחֲרָיִם וַיִּסֹּף  
שִׁלַּח אֶת-הַיּוֹנָה מִן-הַתְּבָה: **מ** וַיִּחַל עוֹד  
שְׁבַעַת יָמִים אַחֲרָיִם וַיִּסֹּף שִׁלַּח אֶת-הַיּוֹנָה מִן-  
הַתְּבָה: **ת** וְאוֹרִיד עוֹד שְׁבַעַת יוֹמִין אַחֲרָיִן  
וְאוֹסִיף שִׁלַּח יָת יוֹנָה מִן תַּבּוֹתָא:

**יא** וַתָּבֵא אֵלָיו הַיּוֹנָה לָעֵת עֶרֶב וְהִנֵּה  
עָלָה-זַיִת טָרַף בְּפִיהָ וַיֵּדַע נֹחַ כִּי-קָלוּ  
הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ: **מ** וַתָּבֵא אֵלָיו הַיּוֹנָה  
לָעֵת עֶרֶב וְהִנֵּה עָלָה-זַיִת טָרַף בְּפִיהָ וַיֵּדַע נֹחַ  
כִּי-קָלוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ: **ת** וְאַתָּה לְוַתֶּה יוֹנָה  
לָעֵדוֹן רַמְשָׂא וְהָא טָרַף זֵיתָא תַּבִּיר נַחִית בְּפוּמָה  
וַיֵּדַע נֹחַ אָרִי קָלִיאוּ מִיָּא מֵעַל אֲרָעָא:

**יב** וַיִּחַל עוֹד שְׁבַעַת יָמִים אַחֲרָיִם

וַיִּשְׁלַח אֶת-הַיּוֹנָה וְלֹא-יָסְפָה שׁוּב-  
אֵלָיו עוֹד: **מ** וַיִּיָּחַל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרָיִם  
וַיִּשְׁלַח אֶת-הַיּוֹנָה וְלֹא-יָסְפָה שׁוּב-אֵלָיו  
עוֹד: **ת** וְאוֹרִיךְ עוֹד שִׁבְעָא יוֹמִין אַחֲרָנִין וְשִׁלַּח ית  
יוֹנָה וְלֹא אוֹסִיפַת לְמָתוּב לְוָתָה עוֹד:

**[יג]** וַיְהִי בְּאַחַת וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת שָׁנָה  
בְּרֵאשִׁיטוֹן בְּאַחַד לְחֹדֶשׁ חֲרָבוּ הַמַּיִם  
מֵעַל הָאָרֶץ וַיָּסֶר נֹחַ אֶת-מִכְסָּה  
הַתְּבֹה וַיֵּרָא וְהִנֵּה חֲרָבוּ פָּנָי  
הָאָדָמָה: **מ** וַיְהִי בְּאַחַת וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת שָׁנָה  
בְּרֵאשִׁיטוֹן בְּאַחַד לְחֹדֶשׁ חֲרָבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ  
וַיָּסֶר נֹחַ אֶת-מִכְסָּה הַתְּבֹה וַיֵּרָא וְהִנֵּה חֲרָבוּ  
פָּנָי הָאָדָמָה: **ת** וְהָוָה בְּשֵׁת מְאָה וְחַד שָׁנָיִן  
בְּקִדְמָאָה בְּחַד לִירְחָא נְגוּבוּ מִיָּא מֵעַל אֶרֶעָא  
וְאַעֲדֵי נֹחַ ית חוֹפְאָה דְּתַבּוּתָא וְחִזָּא וְהָא נְגוּבוּ  
אַפֵּי אֶרֶעָא:

**[יד]** וּבַחֲדָשׁ הַשְּׁנַי בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים  
יּוֹם לְחֹדֶשׁ יְבִשָּׁה הָאָרֶץ: **מ** וּבַחֲדָשׁ הַשְּׁנַי  
בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יּוֹם לְחֹדֶשׁ יְבִשָּׁה  
הָאָרֶץ: **ת** וּבִירְחָא תַנְיָנָא בְּעֶשְׂרִין וְשִׁבְעָא יוֹמָא

לְיִרְחָא וּבִישַׁת אֲרָעָא : (ס)

טו וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל-נָח  
לֵאמֹר: מ וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל-נָח  
לֵאמֹר: ת וּמִלִּיל יֵי עִם נָח לְמִימָר:

טז צָא מִן-הַתֵּבָה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּבְנֵיךָ  
וְנָשֵׁי-בְנֵיךָ אִתְּךָ: מ צָא מִן-הַתֵּבָה אַתָּה  
וְאִשְׁתְּךָ וּבְנֵיךָ וְנָשֵׁי-בְנֵיךָ אִתְּךָ: ת פּוֹק מִן  
תְּבוֹתָא אֶת וְאִתְתְּךָ וּבְנֵיךָ וְנָשֵׁי בְנֵיךָ עִמָּךְ:

יז כָּל-הַחַיָּה אֲשֶׁר-אִתְּךָ מִכָּל-בֶּשֶׂר  
בְּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הַרְמָשׁ הָרֹמֵשׁ  
עַל-הָאָרֶץ (הוּצָא) הֵיצֵא אִתְּךָ וְשִׂרְצוֹ  
בְּאָרֶץ וּפְרוֹ וְרָבוּ עַל-הָאָרֶץ: מ כָּל-הַחַיָּה  
אֲשֶׁר-אִתְּךָ מִכָּל-בֶּשֶׂר בְּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-  
הַרְמָשׁ הָרֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ (הוּצָא) הֵיצֵא אִתְּךָ  
וְשִׂרְצוֹ בְּאָרֶץ וּפְרוֹ וְרָבוּ עַל-הָאָרֶץ: ת כָּל חַיְתָא  
דְּעִמָּךְ מִכָּל בֶּשֶׂרָא בְּעוֹפָא וּבַבְּעִירָא וּבְכָל רְחִשָׁא  
דְּרַחֲשׁ עַל אֲרָעָא אִפִּיק עִמָּךְ וַיִּתְּלִדוּן בְּאֲרָעָא  
וַיִּפְּשׁוּן וַיִּסְגְּוּ עַל אֲרָעָא:



יח וַיֵּצֵא-גַם וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי-בָנָיו  
אֹתָוּ: **מ** וַיֵּצֵא-גַם וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי-בָנָיו  
אֹתָוּ: **ת** וַיִּנְפֹק נָח וּבְנוֹהֵי וְאִתְּתָהּ וּנְשֵׁי בְנוֹהֵי  
עִמָּה:

יט כָּל-הַחַיָּה כָּל-הַרֹמֵשׁ וְכָל-הָעוֹף  
כָּל רוֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם  
יֵצְאוּ מִן-הַתְּבֵּה: **מ** כָּל-הַחַיָּה כָּל-הַרֹמֵשׁ  
וְכָל-הָעוֹף כָּל רוֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם  
יֵצְאוּ מִן-הַתְּבֵּה: **ת** כָּל חַיְתָא כָּל רֶחֶשׂא וְכָל  
עוֹפֵא כָּל דְרֶחֶשׂ עַל אֲרַעָא לְזַרְעֵיתְהוֹן נִפְקוּ מִן  
תְּבוּתָא:

כ וַיִּבְּן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכָּל  
הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכָּל הָעוֹף הַטְּהוֹר  
וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ: **מ** וַיִּבְּן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה  
וַיִּקַּח מִכָּל | הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכָּל הָעוֹף  
הַטְּהוֹר וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ: **ת** וּבָנָא נֹחַ מִדְּבַחָא  
קָדָם יְיָ וַיִּנְסִיב מִכָּל בְּעִירָא דְכִיָּא וּמִכָּל עוֹפֵא דְכִי  
וְאַסִּיק עֲלוֹן בְּמִדְּבַחָא:

כא וַיִּרַח יְהוָה אֶת-רֵיחַ הַנִּיחָח וַיֹּאמֶר

יְהוָה אֵל-לְבָבוֹ לֹא-אֶסְקֶה לְקַלֵּל עוֹד אֶת-  
הָאָדָמָה בְּעֵבוֹר הָאָדָם כִּי יַצֵּר לֵב  
הָאָדָם רַע מִנְעֻרָיו וְלֹא-אֶסְקֶה עוֹד  
לְהַכּוֹת אֶת-כָּל-חַי כְּאִשֶּׁר

עָשִׂיתִי: **מ** וַיִּרַח יְהוָה אֶת-רִיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר  
יְהוָה אֵל-לְבָבוֹ לֹא-אֶסְקֶה לְקַלֵּל עוֹד אֶת-הָאָדָמָה  
בְּעֵבוֹר הָאָדָם כִּי יַצֵּר לֵב הָאָדָם רַע מִנְעֻרָיו  
וְלֹא-אֶסְקֶה עוֹד לְהַכּוֹת אֶת-כָּל-חַי כְּאִשֶּׁר  
עָשִׂיתִי: **ת** וְקָבִיל יְיָ בְּרַעְיוֹן יְת קוֹרְבָנָה וַאֲמַר יְיָ  
בְּמִימְרָה לָּא אוֹסֵף לְמִילֵט עוֹד יְת אֶרְעָא בְּדִיל  
חוֹבֵי אֲנָשָׁא אֲרִי יַצֵּר לְבָא דְאֲנָשָׁא בִישׁ מְזַעֲרִיהָ  
וְלֹא אוֹסֵף עוֹד לְמַמְחֵי יְת כָּל דְּחֵי כְּמָא דְעַבְדֵי יְת:

**[כב]** עַד כָּל-יְמֵי הָאָרֶץ זָרַע וְקָצִיר וְקָר  
וְחָם וְקֹיץ וְחֹרֶף וַיּוֹם וְלַיְלָה לֹא  
יִשְׁבְּתוּ: **מ** עַד כָּל-יְמֵי הָאָרֶץ זָרַע וְקָצִיר וְקָר  
וְחָם וְקֹיץ וְחֹרֶף וַיּוֹם וְלַיְלָה לֹא יִשְׁבְּתוּ: **ת** עוֹד  
כָּל יוֹמֵי אֶרְעָא זְרוּעָא וְחֻצְדָּא וְקוֹרָא וְחוֹמָא  
וְקִיטָא וְסִתְנָא וַיּוֹם וְלַיְלָה לֹא יִבְטְלוּ:

## בראשית פרק ט

**א** וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-גֹּחַן וְאֶת-בְּנֵי וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ: **מ** וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-גֹּחַן וְאֶת-בְּנֵי וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ: **ת** וַבְּרִידַי יְיָ יָתְנָה וְיָתְנֵה בְּנוֹהֵי וַאֲמַר לְהוֹן פּוֹשֵׁוּ וְסָגוּ וּמְלוּ יָת אֶרְעָא:

**ב** וּמוֹרָאֲכֶם וְחִתְּכֶם יְהִיָּה עַל כָּל-חַיֵּית הָאָרֶץ וְעַל כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר תִּרְמָשׁ הָאָדָמָה וּבְכֹל-דְּגֵי הַיָּם בְּיַדְכֶם נִתְּנוּ: **מ** וּמוֹרָאֲכֶם וְחִתְּכֶם יְהִיָּה עַל כָּל-חַיֵּית הָאָרֶץ וְעַל כָּל-עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר תִּרְמָשׁ הָאָדָמָה וּבְכֹל-דְּגֵי הַיָּם בְּיַדְכֶם נִתְּנוּ: **ת** וְדַחַלְתְּכוֹן וְאִימְתְּכוֹן תְּהִי עַל כָּל חַיֵּית אֶרְעָא וְעַל כָּל עוֹפֵי דְשָׁמַיָא בְּכֹל דִּי תִרְחִישׁ אֶרְעָא וּבְכֹל נוֹיֵי יַמָּא בְּיַדְכֶם יְהוֹן מְסִירִין:

**ג** כָּל-רִמָּשׁ אֲשֶׁר הוּא-חַי לָכֶם יְהִיָּה לְאֹכְלָהּ כִּיִּרְק עֹשֵׁב נָתַתִּי לָכֶם אֶת-כָּל: **מ** כָּל-רִמָּשׁ אֲשֶׁר הוּא-חַי לָכֶם יְהִיָּה

לְאֹכְלָהּ כִּי־רָק עֹשֵׁב נָתַתִּי לָכֶם אֶת-כָּל: **ת** כָּל  
רַחֲשָׂא דְהוּא חֵי לְכוּן יְהִי לְמִיכָל כִּירוּק עֲשָׂבָא  
יְהִיבִית לְכוּן יֵת כְּלָא:

**ד** אַךְ-בְּשָׂר בְּנִפְשׁוֹ דָּמוֹ לֹא  
תֹאכְלוּ: **מ** אַךְ-בְּשָׂר בְּנִפְשׁוֹ דָּמוֹ לֹא  
תֹאכְלוּ: **ת** בְּרַם בְּשָׂרָא בְּנִפְשָׁה דִּמָּה לָא תִכְלוּן:

**ה** וְאַךְ אֶת-דַּמְכֶם לְנִפְשְׁתִּיכֶם אֲדַרְשׁ  
מִיַּד כָּל-חַיָּה אֲדַרְשְׁנָהּ וּמִיַּד הָאָדָם  
מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֲדַרְשׁ אֶת-נַפְשׁ  
הָאָדָם: **מ** וְאַךְ אֶת-דַּמְכֶם לְנִפְשְׁתִּיכֶם אֲדַרְשׁ  
מִיַּד כָּל-חַיָּה אֲדַרְשְׁנָהּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ  
אָחִיו אֲדַרְשׁ אֶת-נַפְשׁ הָאָדָם: **ת** וּבְרַם יֵת דַּמְכוּן  
לְנִפְשְׁתִּיכוּן אֲתַבַּע מִיַּד כָּל חַיָּתָא אֲתַבַּעְנָהּ וּמִיַּד  
אֲנָשָׂא מִיַּד גְּבַר דִּישׁוּד יֵת דַּמָּא דְאַחוּהִי אֲתַבַּע יֵת  
נַפְשָׂא

**ו** שִׁפְרֵי דָם הָאָדָם בְּאָדָם דָּמוֹ יִשְׁפְּרוּ  
כִּי בְּצַלְם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת-  
הָאָדָם: **מ** שִׁפְרֵי דָם הָאָדָם בְּאָדָם דָּמוֹ יִשְׁפְּרוּ  
כִּי בְּצַלְם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת-הָאָדָם: **ת** דִּישׁוּד

דָּמָא דְּאִנְשָׁא בְּסַעְדִּין עַל מִימַר דִּינִיא דְּמָה יִתְשָׁד  
אָרִי בְּצִלְמָא דִּי עֶבֶד יִתְ אִנְשָׁא:

**ז** וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שְׂרָצוּ בְּאֶרֶץ וּרְבוּ-  
בָּהּ: **מ** וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שְׂרָצוּ בְּאֶרֶץ וּרְבוּ-  
בָּהּ: **ת** וְאַתּוֹן פּוּשׁוּ וּסְגוּ אֶתְיִלִּידוּ בְּאֶרְעָא וּסְגוּ  
בָּהּ: **(ס)**

**ח** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-נָח  
וְאֶל-בְּנָיו אֲתוּ לְאֹמֶר: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים  
אֶל-נָח וְאֶל-בְּנָיו אֲתוּ לְאֹמֶר: **ת** וַאֲמַר יִי לְנַח  
וְלִבְנוֹהִי עִמָּה לְמִימַר:

**ט** וְאַנִּי הִנְנִי מִקְיָם אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם  
וְאֶת-זַרְעֲכֶם אַחֲרֵיכֶם: **מ** וְאַנִּי הִנְנִי מִקְיָם  
אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת-זַרְעֲכֶם  
אַחֲרֵיכֶם: **ת** וְאַנָּה הָא אֲנָה מִקְיָם יִת קִימִי  
עִמְכוֹן וְעַם בְּנִיכוֹן בְּתִרִיכוֹן:

**י** וְאֵת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם  
בְּעוֹף בְּבִהֲמָה וּבְכָל-חַיַּת הָאָרֶץ  
אִתְּכֶם מִכָּל יִצְאֵי הַתְּבָה לְכָל חַיַּת

**הָאָרֶץ:** **מ** וְאֵת כָּל-גֶּפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם  
בְּעוֹף בְּהֵמָה וּבְכָל-חַיַּת הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכָּל־  
יְצֵאי הַתְּבֵה לְכָל חַיַּת הָאָרֶץ: **ת** וְעַם כָּל נַפְשָׁא  
חַיָּתָא דְעִמְכוֹן בְּעוֹפָא בְּבַעֲיָרָא וּבְכָל חַיַּת אֲרֻעָא  
דְעִמְכוֹן מִכָּל נַפְקֵי תַבּוֹתָא לְכָל חַיַּת אֲרֻעָא:

**יֵא** וְהִקְמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא-  
יִכָּרֵת כָּל-בָּשָׂר עוֹד מִמִּי הַמַּבּוּל וְלֹא-  
יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל לְשַׁחַת

**הָאָרֶץ:** **מ** וְהִקְמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא-  
יִכָּרֵת כָּל-בָּשָׂר עוֹד מִמִּי הַמַּבּוּל וְלֹא-יִהְיֶה עוֹד  
מַבּוּל לְשַׁחַת הָאָרֶץ: **ת** וְאָקִם יְת קִימֵי עִמְכוֹן  
וְלֹא יִשְׁתִּיֲצִי כָּל בְּשָׂרָא עוֹד מִמִּי טוֹפְנָא וְלֹא יִהְיֶה  
עוֹד טוֹפְנָא לְחַבְלָא אֲרֻעָא:

**יֵב** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֶאת אֹת-הַבְּרִית  
אֲשֶׁר-אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל-  
גֶּפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת

**עוֹלָם:** **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֶאת אֹת-הַבְּרִית  
אֲשֶׁר-אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל-גֶּפֶשׁ חַיָּה  
אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם: **ת** וַאֲמַר יְיָ דָּא אֶת  
קָיִם דִּי אֲנָא יְהַב בֵּין מִימָרִי וּבֵינֵיכוֹן וּבֵין כָּל נַפְשָׁא

חִיתָא דִּי עֲמֹכּוֹן לְדָרִי עֲלָמָא :

**יג** אֶת-קִשְׁתִּי נָתַתִּי בְּעֵגֹן וְהִיתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ: **מ** אֶת-קִשְׁתִּי נָתַתִּי בְּעֵגֹן וְהִיתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ: **ת** יָת קִשְׁתִּי יְהִי בְּעֵנָא וְתִּהִי לְאוֹת קִים בֵּין מִימְרֵי וּבֵין אֶרְעָא:

**יד** וְהִיא בְּעֵנִי עֵגֹן עַל-הָאָרֶץ וְנִרְאָתָה הִקְשֵׁת בְּעֵגֹן: **מ** וְהִיא בְּעֵנִי עֵגֹן עַל-הָאָרֶץ וְנִרְאָתָה הִקְשֵׁת בְּעֵגֹן: **ת** וְיִהִי בְּעֵנֹתַי עֵנָא עַל אֶרְעָא וְתִתְחַזֵּי קִשְׁתָּא בְּעֵנָא:

**טו** וְזָכַרְתִּי אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל-בָּשָׂר וְלֹא-יְהִי עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחַת כָּל-בָּשָׂר: **מ** וְזָכַרְתִּי אֶת-בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל-בָּשָׂר וְלֹא-יְהִי עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחַת כָּל-בָּשָׂר: **ת** וְדָכִירָנָא יָת קִימֵי דִּי בֵין מִימְרֵי וּבֵינֵיכֹן וּבֵין כָּל נֶפֶשׂא חִיתָא בְּכָל בָּשָׂרָא וְלֹא יְהִי עוֹד מִיָּא לְטוֹפְנָא לְחַבְלָא כָּל בָּשָׂרָא:

**120** וְהִיטָהּ הַקֶּשֶׁת בְּעֵגֶן וּרְאִיתִיהָ  
לְזָכֹר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל-  
נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל-בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל-  
הָאָרֶץ: **מ** וְהִיטָהּ הַקֶּשֶׁת בְּעֵגֶן וּרְאִיתִיהָ לְזָכֹר  
בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל-נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל-  
בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ: **ת** וַתְּהִי קִשְׁתָּא בְּעֵגֶן  
וַיִּחְזַנְהָ לְמִדְבַּר קָיָם עָלַם בֵּין מִימְרָא דֵי וּבֵין כָּל  
נֶפֶשׂא חַיָּתָא בְּכָל בָּשָׂרָא דֵי עַל אַרְעָא:

**121** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-גֹּחַ זֹאת אוֹת-  
הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַתִי בֵינִי וּבֵין כָּל-  
בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים  
אֶל-גֹּחַ זֹאת אוֹת-הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַתִי בֵינִי וּבֵין  
כָּל-בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ: **ת** וַאֲמַר יֵי לְנַח דָּא  
אֶת קָיָם דֵי אֶקְמִית בֵּין מִימְרֵי וּבֵין כָּל בָּשָׂרָא דֵי  
עַל אַרְעָא: **(פ)**

**122** וַיְהִיו בְּנֵי-נֹחַ הַיְצְאִים מִן-  
הַתְּבֹה נֶשֶׁם וְחַם וַיִּפְּתוּ וְחַם הוּא אָבִי  
כְנָעַן: **מ** וַיְהִיו בְּנֵי-נֹחַ הַיְצְאִים מִן-הַתְּבֹה נֶשֶׁם  
וְחַם וַיִּפְּתוּ וְחַם הוּא אָבִי כְנָעַן: **ת** וְהוּוּ בְנֵי נֹחַ דֵי



נִפְקוּ מִן תְּבוּתָא שֵׁם וְחָם וְיִפֹּת וְחָם הוּא אָבוּהִי  
דְּכְנַעַן :

**יט** יט שְׁלֹשָׁה אֱלֹהִים בְּנֵי-גֹחַם וּמֵאֱלֹהִים נִפְצָה  
כָּל-הָאָרֶץ: **מ** שְׁלֹשָׁה אֱלֹהִים בְּנֵי-גֹחַם וּמֵאֱלֹהִים  
נִפְצָה כָּל-הָאָרֶץ: **ת** תִּלְתָּא אֱלִין בְּנֵי גֹחַם וּמֵאֱלִין  
אֲתַבְּדִרוּ כָּל אֲרַעָא:

**כ** כ וַיִּחַל גֹּחַם אִישׁ הָאָדָמָה וַיִּטַּע  
כַּרְם: **מ** וַיִּחַל גֹּחַם אִישׁ הָאָדָמָה וַיִּטַּע  
כַּרְם: **ת** וְשָׂרֵי גֹחַם גְּבַר פְּלַח בְּאֲרַעָא וּנְצִיב כַּרְמָא:

**כא** כא וַיִּשְׁתֶּן מִן-הַיַּיִן וַיִּשְׁכָּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ  
אֶהְלָה: **מ** וַיִּשְׁתֶּן מִן-הַיַּיִן וַיִּשְׁכָּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ  
אֶהְלָה: **ת** וַשְׁתִּי מִן חֲמָרָא וַרוּי וְאֲתַגְלִי בְּגוּ  
מִשְׁכְּנָה:

**כב** כב וַיִּרְא חָם אָבִי כְנַעַן אֶת עֶרְוַת אָבִיו  
וַיַּגֵּד לְשָׁנֵי-אָחִיו בְּחוּץ: **מ** וַיִּרְא חָם אָבִי  
כְנַעַן אֶת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגֵּד לְשָׁנֵי-אָחִיו  
בְּחוּץ: **ת** וַחֲזָא חָם אָבוּהִי דְּכְנַעַן יַת עֶרְוַתָא  
דְּאָבוּהִי וַחֲוֵי לְתַרְיִן אַחוּהִי בְּשׁוּקָא:

**כג** וַיִּקַּח שֵׁם וַיִּפֹּת אֶת-הַשְּׁמָלָה  
וַיִּשְׂימוּ עַל-שַׁכְּמָם שְׂנֵיהֶם וַיֵּלְכוּ  
אַחֲרָיִת וַיִּכְסּוּ אֶת עֲרֹת אֲבֵיהֶם  
וּפְנֵיהֶם אַחֲרָיִת וְעֲרֹת אֲבֵיהֶם לֹא  
רָאוּ: **מ** וַיִּקַּח שֵׁם וַיִּפֹּת אֶת-הַשְּׁמָלָה וַיִּשְׂימוּ  
עַל-שַׁכְּמָם שְׂנֵיהֶם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיִת וַיִּכְסּוּ אֶת עֲרֹת  
אֲבֵיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָיִת וְעֲרֹת אֲבֵיהֶם לֹא  
רָאוּ: **ת** וַיִּנְסִיב שֵׁם וַיִּפֹּת יָת כָּסוּתָא וְשִׁוּי עַל כְּתָף  
תְּרוּיָהוֹן וְאַזְלוּ מְחִזְרִין וַחֲפִיאוּ יָת עֲרִיתָא  
דְּאַבוּהוֹן וְאַפִּיָהוֹן מְחִזְרִין וְעֲרִיתָא דְּאַבוּהוֹן לֹא  
חִזּוּ:

**כד** וַיִּיקֶץ גַּם מֵיָנוּ וַיֵּדַע אֶת אֲשֶׁר-  
עָשָׂה-לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן: **מ** וַיִּיקֶץ גַּם מֵיָנוּ וַיֵּדַע  
אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה-לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן: **ת** וְאַתְעַר נַח  
מִחֲמַרָּה וַיֵּדַע יָת דִּי עֶבֶד לָהּ בְּרָה זְעִירָא:

**כה** וַיֹּאמֶר אַרְוִיר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים  
יְהִי לְאַחִיו: **מ** וַיֹּאמֶר אַרְוִיר כְּנָעַן עֶבֶד  
עֲבָדִים יְהִי לְאַחִיו: **ת** וַאֲמַר לִיט כְּנָעַן עֶבֶד פְּלַח  
עֲבָדִין יְהִי לְאַחִיו: **ת** וַאֲמַר לִיט כְּנָעַן עֶבֶד פְּלַח  
עֲבָדִין יְהִי לְאַחִיו:

כז וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שָׁם וַיְהִי  
כְנַעַן עֹבֵד לָמוֹ: **מ** וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי  
שָׁם וַיְהִי כְנַעַן עֹבֵד לָמוֹ: **ת** וַאֲמַר בְּרִידִי יִי אֶלְהֵה  
דְּשָׁם וַיְהִי כְנַעַן עֹבֵד לָהוֹן:

כח יִפְתָּ אֱלֹהִים לְיִפְתָּ וַיִּשְׁכַּן בְּאֶהְלֵי-  
שָׁם וַיְהִי כְנַעַן עֹבֵד לָמוֹ: **מ** יִפְתָּ אֱלֹהִים  
לְיִפְתָּ וַיִּשְׁכַּן בְּאֶהְלֵי-שָׁם וַיְהִי כְנַעַן עֹבֵד  
לָמוֹ: **ת** יִפְתִּי יִי לְיִפְתָּ וַיִּשְׁרִי שְׁכִינְתָהּ בְּמִשְׁכְּנָהּ  
דְּשָׁם וַיְהִי כְנַעַן עֹבֵד לָהוֹן:

כט וַיְחִי-גַם אַחֲרַיִם הַמִּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת  
שָׁנָה וַחֲמִנְשִׁים שָׁנָה: **מ** וַיְחִי-גַם אַחֲרַיִם  
הַמִּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִנְשִׁים  
שָׁנָה: **ת** וַחֲזָא נַח בְּתַר טוֹפְנָא תַלְתַּת מְאָה וַחֲמִנְשִׁין  
שָׁנִין:

כ וַיְהִי כָל-יְמֵי-נֹחַ תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה  
וַחֲמִנְשִׁים שָׁנָה וַיָּמָת: **מ** וַיְהִי כָל-יְמֵי-נֹחַ  
תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִנְשִׁים שָׁנָה וַיָּמָת: **ת** וַהוּוּ  
כָּל יוֹמֵי נַח תְּשַׁע מְאָה וַחֲמִנְשִׁין שָׁנִין וַמִּית: **פ**

## בראשית פרק-י

**א** וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי-נֹחַ שֵׁם חָם וַיִּפֹּת  
וַיִּזְלְדוּ לָהֶם בְּנִים אַחַר הַמַּבּוּל: **מ** וְאֵלֶּה  
תּוֹלְדֹת בְּנֵי-נֹחַ שֵׁם חָם וַיִּפֹּת וַיִּזְלְדוּ לָהֶם בְּנִים  
אַחַר הַמַּבּוּל: **ת** וְאֵלֶּיךָ תּוֹלְדֹת בְּנֵי נֹחַ שֵׁם חָם  
וַיִּפֹּת וְאֶתִּילִידוֹ לְהוֹן בְּנִין בְּתֵר טוֹפָנָא:

**ב** בְּנֵי יִפֹּת גָּמָר וּמַגּוּג וּמְדִי וַיִּזְנוּ וַתִּבֶּל  
וּמִשְׁרָה וַתִּירָס: **מ** בְּנֵי יִפֹּת גָּמָר וּמַגּוּג וּמְדִי  
וַיִּזְנוּ וַתִּבֶּל וּמִשְׁרָה וַתִּירָס: **ת** בְּנֵי יִפֹּת גּוֹמֵר וּמַגּוּג  
וּמְדִי וַיִּזְנוּ וַתִּבֶּל וּמִשְׁרָה וַתִּירָס:

**ג** וּבְנֵי גָמָר אֲשַׁכְנַז וְרִיפֹת  
וַתִּגְרָמָה: **מ** וּבְנֵי גָמָר אֲשַׁכְנַז וְרִיפֹת  
וַתִּגְרָמָה: **ת** וּבְנֵי גּוֹמֵר אֲשַׁכְנַז וְרִיפֹת וַתִּגְרָמָה:

**ד** וּבְנֵי יִזְנוּ אֶלִישָׁה וַתִּרְשִׁישׁ כְּתִים

וְדַדְנִים: **מ** וּבְנֵי יָן אֶלְיָשָׁה וְתַרְשִׁישׁ כְּתִים  
וְדַדְנִים: **ת** וּבְנֵי יָוֹן אֶלְיָשָׁה וְתַרְשִׁישׁ כְּתִים  
וְדַדְנִים:

**ה** מֵאֵלֶּה נִפְרְדּוּ אֵיִי הַגּוֹיִם בְּאַרְצֹתֶם  
אִישׁ לְלִשְׁנֹו לְמִשְׁפְּחֹתֶם  
בְּגוֹיֵיהֶם: **מ** מֵאֵלֶּה נִפְרְדּוּ אֵיִי הַגּוֹיִם בְּאַרְצֹתֶם  
אִישׁ לְלִשְׁנֹו לְמִשְׁפְּחֹתֶם בְּגוֹיֵיהֶם: **ת** מֵאֵלֶּיִן  
אֶתְפָּרְשׁוּ נְגוּת עַמְמִיָּא בְּאַרְעֵהוֹן גְּבַר לְלִישְׁנָה  
לְזַרְעֵתְהוֹן בְּעַמְמִיָּהוֹן:

**ו** וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט  
וּכְנַעַן: **מ** וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט  
וּכְנַעַן: **ת** וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט וּכְנַעַן:

**ז** וּבְנֵי כּוּשׁ סְבָא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּה  
וְרַעְמָה וְסַבְתָּכָא וּבְנֵי רַעְמָה שְׁבָא  
וְדַדְן: **מ** וּבְנֵי כּוּשׁ סְבָא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּה וְרַעְמָה  
וְסַבְתָּכָא וּבְנֵי רַעְמָה שְׁבָא וְדַדְן: **ת** וּבְנֵי כּוּשׁ  
סְבָא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּה וְרַעְמָה וְסַבְתָּכָא וּבְנֵי רַעְמָה  
שְׁבָא וְדַדְן:

ח וְכֹשֶׁשׁ יִלְד אֶת-נִמְרֹד הוּא הַחֵל  
לְהִיּוֹת גִּבּוֹר בְּאֶרֶץ: **מ** וְכֹשֶׁשׁ יִלְד אֶת-נִמְרֹד  
הוּא הַחֵל לְהִיּוֹת גִּבּוֹר בְּאֶרֶץ: **ת** וְכֹשֶׁשׁ אוֹלִיד יֵת  
נִמְרֹד הוּא שָׂרִי לְמַהוּי גִבּוֹר תִּקְיֹף בְּאֶרְעָא:

ט הוּא-הָיָה גִבּוֹר-צִיד לְפָנָי יְהוָה עַל-  
כֵּן יֵאמָר כְּנִמְרֹד גִּבּוֹר צִיד לְפָנָי  
יְהוָה: **מ** הוּא-הָיָה גִבּוֹר-צִיד לְפָנָי יְהוָה עַל-כֵּן  
יֵאמָר כְּנִמְרֹד גִּבּוֹר צִיד לְפָנָי יְהוָה: **ת** הוּא הָיָה  
גִבּוֹר תִּקְיֹף קָדָם יְיָ עַל כֵּן יֵאמָר כְּנִמְרֹד גִּבּוֹר  
תִּקְיֹף קָדָם יְיָ:

י וַתְּהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בְּכָל אֶרֶץ  
וְאֶכָד וְכַלְנֵה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר: **מ** וַתְּהִי  
רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בְּכָל אֶרֶץ וְאֶכָד וְכַלְנֵה בְּאֶרֶץ  
שִׁנְעָר: **ת** וַהֲוֵה רֵישׁ מַלְכוּתָהּ בְּכָל אֶרֶץ וְאֶכָד  
וְכַלְנֵה בְּאֶרְעָא דְבַבְל:

יא מִן-הָאֶרֶץ הַהִוא יֵצֵא אֲשׁוּר וַיִּבֶן  
אֶת-בֵּינֵיהּ וְאֶת-רְחֹבֶת עִיר וְאֶת-  
כְּלַח: **מ** מִן-הָאֶרֶץ הַהִוא יֵצֵא אֲשׁוּר וַיִּבֶן אֶת-  
בֵּינֵיהּ וְאֶת-רְחֹבֶת עִיר וְאֶת-כְּלַח: **ת** מִן אֶרְעָא

(ס"א עיצה) הִיָּא נִפְק אֶתְוֹרָאָה וּבְנָא יֵת נִינְוָה  
וְיֵת רְחֻבַת (נ"א רְחֻבִי) קִרְתָּא וְיֵת כְּלַח:

יב וְאֶת-רְסֹן בֵּין נִינְוָה וּבֵין כְּלַח הוּא  
הָעִיר הַגְּדֹלָה: **מ** וְאֶת-רְסֹן בֵּין נִינְוָה וּבֵין  
כְּלַח הוּא הָעִיר הַגְּדֹלָה: **ת** וְיֵת רְסֹן בֵּין נִינְוָה  
וּבֵין כְּלַח הִיָּא קִרְתָּא רְבִתָּא:

יג וּמְצֻרִים יִלְד אֶת-לוּדִים וְאֶת-  
עֲנַמִּים וְאֶת-לְהָבִים וְאֶת-  
נְפֹתְחִים: **מ** וּמְצֻרִים יִלְד אֶת-לוּדִים וְאֶת-  
עֲנַמִּים וְאֶת-לְהָבִים וְאֶת-נְפֹתְחִים: **ת** וּמְצֻרִאי  
(בְּכָל הַסִּי: וּמְצֻרִים) אוֹלִיד יֵת לוּדָאי וְיֵת עֲנַמָּאי  
וְיֵת לְהַבָּאי וְיֵת נְפֹתוּחָאי:

יד וְאֶת-פְּתֻרְסִים וְאֶת-כְּסֻלָּחִים אֲנָשׁר  
יִצְאוּ מִנְשָׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-  
כְּפֹתְרִים: **מ** וְאֶת-פְּתֻרְסִים וְאֶת-כְּסֻלָּחִים  
אֲנָשׁר יִצְאוּ מִנְשָׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-  
כְּפֹתְרִים: **ת** וְיֵת פְּתֻרוּסָאי וְיֵת כְּסֻלוּחָאי דִּי נִפְקוּ  
מִתַּמָּן פְּלִשְׁתִּאי וְיֵת קְפוּטְקָאי: (ס)

טו וְכִנְעַן יִלְד אֶת-צִידֹן בְּכֹרוֹ וְאֶת-  
חַת: **מ** וְכִנְעַן יִלְד אֶת-צִידֹן בְּכֹרוֹ וְאֶת-  
חַת: **ת** וְכִנְעַן אוֹלִיד יֵת צִידוֹן בְּכֹרָה וְיֵת חַת:

טז וְאֶת-הַיְבוּסִי וְאֶת-הָאֱמֹרִי וְאֶת-  
הַגְּרִגְשִׁי: **מ** וְאֶת-הַיְבוּסִי וְאֶת-הָאֱמֹרִי וְאֶת-  
הַגְּרִגְשִׁי: **ת** וְיֵת יְבוּסָאִי וְיֵת אֱמֹרָאִי וְיֵת  
גְּרִגְשָׁאִי:

יז וְאֶת-הַחֲנִי וְאֶת-הָעֶרְקִי וְאֶת-  
הַסִּינִי: **מ** וְאֶת-הַחֲנִי וְאֶת-הָעֶרְקִי וְאֶת-  
הַסִּינִי: **ת** וְיֵת חֲנָאִי וְיֵת עֶרְקָאִי וְיֵת אֲנַתוֹסָאִי:

יח וְאֶת-הָאֲרוֹדִי וְאֶת-הַצְּמֹרִי וְאֶת-  
הַחֲמַתִּי וְאַחַר נָפְצוּ מִשְׁפְּחוֹת  
הַכְּנַעֲנִי: **מ** וְאֶת-הָאֲרוֹדִי וְאֶת-הַצְּמֹרִי וְאֶת-  
הַחֲמַתִּי וְאַחַר נָפְצוּ מִשְׁפְּחוֹת הַכְּנַעֲנִי: **ת** וְיֵת  
אֲרוֹדָאִי וְיֵת צְמֹרָאִי וְיֵת חֲמַתָּאִי וּבֵתֵר כֹּן  
אֶתְבַּדְּרוּ זֶרְעֵית כְּנַעֲנָאִי:

יט וַיְהִי גְבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בְּאֶקְהָ



גְּרָרָה עַד-עֲזָה בְּאֶכָּה סְדֹמָה וְעַמּוֹרָה  
וְאַדְמָה וְצָבִים עַד-לְשֹׁעַ: **מ** וַיְהִי גְבוּל  
הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בְּאֶכָּה גְרָרָה עַד-עֲזָה בְּאֶכָּה  
סְדֹמָה וְעַמּוֹרָה וְאַדְמָה וְצָבִים עַד-לְשֹׁעַ: **ת** וַהֲוֶה  
תַּחֲוִים כְּנַעֲנָאִי מִצִּידוֹן מְטִי לְגָרָר עַד עֲזָה מְטִי  
לְסָדוֹם וְעַמּוֹרָה וְאַדְמָה וְצָבִים עַד לְשֹׁעַ:

**כ** אֵלֶּה בְּנֵי-חָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְלִשְׁנֹתָם  
בְּאַרְצֹתָם בְּגוֹיֵיהֶם: **מ** אֵלֶּה בְּנֵי-חָם  
לְמִשְׁפְּחֹתָם לְלִשְׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם  
בְּגוֹיֵיהֶם: **ת** אֵלֶּיךָ חָם לְזָרְעֵיךָ הוֹן לְלִישְׁנֵיהוֹן  
בְּאַרְעֵיךָ הוֹן: **ס** בְּעַמְּמִיֵּהוֹן:

**כא** וְלִנְשֵׁם יֵלֵד גַּם-הוּא אָבִי כָּל-בְּנָי-  
עֵבֶר אָחִי יִפֶּת הַגְּדוֹל: **מ** וְלִנְשֵׁם יֵלֵד גַּם-  
הוּא אָבִי כָּל-בְּנֵי-עֵבֶר אָחִי יִפֶּת  
הַגְּדוֹל: **ת** וְלִנְשֵׁם אֶתִּילִיד אָף הוּא אָבוֹהוֹן דְּכָל  
בְּנֵי עֵבֶר אָחוֹהִי דִּיפֶת רַבָּא:

**כב** בְּנֵי נֶשֶׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד  
וְלוֹד וְאַרְם: **מ** בְּנֵי נֶשֶׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר  
וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוֹד וְאַרְם: **ת** בְּנֵי נֶשֶׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר

וְאֶרְפָּכֶשֶׁד וְלוֹד וְאָרְסִי :

כג וּבְנֵי אָרְסִי עוֹץ וְחוֹל וְגִתֵּר  
וּמִשׁ: **מ** וּבְנֵי אָרְסִי עוֹץ וְחוֹל וְגִתֵּר  
וּמִשׁ: **ת** וּבְנֵי אָרְסִי עוֹץ וְחוֹל וְגִתֵּר וּמִשׁ:

כד וְאֶרְפָּכֶשֶׁד יָלַד אֶת-שָׁלַח וְשָׁלַח  
יָלַד אֶת-עֶבֶר: **מ** וְאֶרְפָּכֶשֶׁד יָלַד אֶת-שָׁלַח  
וְשָׁלַח יָלַד אֶת-עֶבֶר: **ת** וְאֶרְפָּכֶשֶׁד אוֹלִיד יֵת  
שָׁלַח וְשָׁלַח אוֹלִיד יֵת עֶבֶר:

כה וְלַעֲבֵר יָלַד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד  
פֹּלֵג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו  
יֶקֶטָן: **מ** וְלַעֲבֵר יָלַד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֹּלֵג  
כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו  
יֶקֶטָן: **ת** וְלַעֲבֵר אֶת־יָלִידוֹ תָרִין בְּנֵין שׁוֹם חַד פֹּלֵג  
אָרִי בְיוֹמוֹהִי אֶת־פְּלִיגַת אֶרְעָא וְשׁוֹם אַחוּהִי  
יֶקֶטָן:

כו וְיֶקֶטָן יָלַד אֶת-אֶלְמוֹדָד וְאֶת-שָׁלָף  
וְאֶת-חֲצַרְמֹת וְאֶת-יָרַח: **מ** וְיֶקֶטָן יָלַד  
אֶת-אֶלְמוֹדָד וְאֶת-שָׁלָף וְאֶת-חֲצַרְמֹת וְאֶת-

יְרַח: **ת** וַיִּקְטֹן אֹלֶיךָ יְת אֶלְמוּדָד וַיֵּת שֶׁלֶף וַיֵּת  
חֲצַרְמוֹת וַיֵּת  
יְרַח:

**כז** וְאֶת-הַדּוֹרָם וְאֶת-אוֹזֶל וְאֶת-  
דְּקָלָה: **מ** וְאֶת-הַדּוֹרָם וְאֶת-אוֹזֶל וְאֶת-  
דְּקָלָה: **ת** וַיֵּת הַדּוֹרָם וַיֵּת אוֹזֶל וַיֵּת דְּקָלָה:

**כח** וְאֶת-עוֹבֵל וְאֶת-אַבִּימָאֵל וְאֶת-  
שִׁבָּא: **מ** וְאֶת-עוֹבֵל וְאֶת-אַבִּימָאֵל וְאֶת-  
שִׁבָּא: **ת** וַיֵּת עוֹבֵל וַיֵּת אַבִּימָאֵל וַיֵּת שִׁבָּא:

**כט** וְאֶת-אוֹפֵר וְאֶת-חֹיִלָּה וְאֶת-יוֹבָב  
כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי יִקְטָן: **מ** וְאֶת-אוֹפֵר וְאֶת-  
חֹיִלָּה וְאֶת-יוֹבָב כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי יִקְטָן: **ת** וַיֵּת אוֹפֵר  
וַיֵּת חֹיִלָּה וַיֵּת יוֹבָב כָּל אֵלֶּיךָ בְּנֵי יִקְטָן:

**ל** וַיְהִי מוֹשְׁבֵם מִמִּשְׁא בְּאֶרֶץ סְפָרָה  
הַר הַקָּדָם: **מ** וַיְהִי מוֹשְׁבֵם מִמִּשְׁא בְּאֶרֶץ  
סְפָרָה הַר הַקָּדָם: **ת** וַהֲוֶה מוֹתְבַנְהוֹן מִמִּשְׁא  
מִטִּי לְסַפֵּר טוֹר מְדִינָחָא:

**לא** אֵלֶּה בְּנֵי-נָשִׁים לְמִשְׁפְּחֹתָם

לְשַׁנְתֶּם בְּאַרְצֹתֵם לְגוֹיִּיהֶם: **מ** אֵלֶּה  
בְּנֵי-שֵׁם לְמִשְׁפְּחֹתֵם לְשַׁנְתֶּם בְּאַרְצֹתֵם  
לְגוֹיִּיהֶם: **ת** אֵלֶּיךָ בְּנֵי שֵׁם לְזַרְעֵיךָ לְשַׁנְתֶּם  
לְאַרְעֵיךָ: בְּעַמֵּי הָאָרֶץ:

**לב** אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי-נֹחַ לְתוֹלְדֹתֵם  
בְּגוֹיִּיהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ הַגּוֹיִּים בְּאֶרֶץ  
אַחַר הַמַּבּוּל: **מ** אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי-נֹחַ  
לְתוֹלְדֹתֵם בְּגוֹיִּיהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ הַגּוֹיִּים בְּאֶרֶץ  
אַחַר הַמַּבּוּל: **ת** אֵלֶּיךָ זָרַעְתָּ בְּנֵי נֹחַ לְתוֹלְדֹתֵם  
בְּעַמֵּי הָאָרֶץ וּמֵאֵלֶּיךָ אֶתְפָּרְשׁוּ עַמֵּי הָאָרֶץ בְּתַר  
טוֹפָא: **פ**

## בראשית פרק-יא

**א** וַיְהִי כֹל-הָאָרֶץ שְׂפָה  
אַחַת וּדְבָרִים אֶחָדִים: **מ** וַיְהִי כֹל-הָאָרֶץ  
שְׂפָה אַחַת וּדְבָרִים אֶחָדִים: **ת** וַהֲוֶה כָּל אֶרֶץ  
לִישׁוֹן חָדָד וּמִמָּלָל חָדָד:

**ב** וַיְהִי בְּנִסְעֵם מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בְּקִעָה  
בְּאֶרֶץ שְׂנַעַר וַיָּשְׁבוּ שָׁם: **מ** וַיְהִי בְּנִסְעֵם  
מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בְּקִעָה בְּאֶרֶץ שְׂנַעַר וַיָּשְׁבוּ  
שָׁם: **ת** וַהֲוֶה בְּמִטְלֵהוֹן בְּקִדְמִיתָא וְאַשְׁכְּחוּ  
בְּקִעְתָּא בְּאַרְעָא דְּבַבְל וַיְתִיבוּ תַּמּוֹ:

**ג** וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ הֲבָה נִלְבְּנָה  
לְבָנִים וְנִשְׂרָפָה לְשִׂרְפָּה וַתְּהִי לָהֶם  
הַלְּבָנָה לְאַבָּן וְהַחֲמֹר הָיָה לָהֶם  
לְחֵמֶר: **מ** וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ הֲבָה נִלְבְּנָה  
לְבָנִים וְנִשְׂרָפָה לְשִׂרְפָּה וַתְּהִי לָהֶם הַלְּבָנָה  
לְאַבָּן וְהַחֲמֹר הָיָה לָהֶם לְחֵמֶר: **ת** וַאֲמָרוּ גְּבַר  
לְחִבְרָה הָבֹו נְרִמִי לְבָנִין וְנוֹקְדִינּוֹן בְּנוֹרָא יוֹקְדִתָּא  
(נִיִּי בְּנוֹרָא) וְהוֹת לְהוֹן לְבִנְתָּא לְאַבְנָא וְחִימְרָא  
הָוֶה לְהוֹן לְשִׁיעַ:

**ד** וַיֹּאמְרוּ הֲבָה | נִבְנֶה-לָנוּ עִיר  
וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בְּשָׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה-לָנוּ שֵׁם  
פֶּן-נִפּוּץ עַל-פְּנֵי כָּל-הָאָרֶץ: **מ** וַיֹּאמְרוּ  
הֲבָה | נִבְנֶה-לָנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בְּשָׁמַיִם  
וְנַעֲשֶׂה-לָנוּ שֵׁם פֶּן-נִפּוּץ עַל-פְּנֵי כָּל-  
הָאָרֶץ: **ת** וַאֲמָרוּ הָבֹו נְבִנִי לָנָא קִרְתָּא וּמִגְדָּלָא

וְרִישָׁה מְטִי עַד צִית שְׁמִיָּא וְנַעֲבִיד לְנָא שׁוּם  
דִּילְמָא נְתַבְדַּר עַל אֲפִי כָּל אַרְעָא:

**נה** וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאֹת אֶת-הָעִיר וְאֶת-  
הַמְּגִדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם: **מ** וַיֵּרֶד  
יְהוָה לִרְאֹת אֶת-הָעִיר וְאֶת-הַמְּגִדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ  
בְּנֵי הָאָדָם: **ת** וְאֶתְגַּלִּי יְיָ לְאַתְפָּרְעָא עַל עֹבְדֵי  
קִרְתָּא וּמְגִדָּלָא דִּי בָנוּ בְּנֵי אַנְשָׂא:

**נו** וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עִם אֶחָד וְשָׂפָה  
אֶחָת לְכֻלָּם וְזֶה הַחֲלָם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה  
לֹא-יִבְצָר מֵהֶם כָּל אֲשֶׁר יִזְמֹו  
לַעֲשׂוֹת: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עִם אֶחָד וְשָׂפָה  
אֶחָת לְכֻלָּם וְזֶה הַחֲלָם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא-יִבְצָר  
מֵהֶם כָּל אֲשֶׁר יִזְמֹו לַעֲשׂוֹת: **ת** וַאֲמַר יְיָ הָא  
עָמָא חַד וְלִישָׁן חַד לְכַלְהוֹן וְדִין דְּשָׂרִיו לְמַעְבָּד  
וְכַעַן לֹא יִתְמַנַּע מִנְהוֹן כָּל דְּחַשְׁיָבוּ לְמַעְבָּד:

**נז** הֲבָה גִרְדָּה וְנִבְלָה שְׁמִי שְׂפָתָם  
אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שְׂפַת  
רַעְהוֹ: **מ** הֲבָה גִרְדָּה וְנִבְלָה שְׁמִי שְׂפָתָם אֲשֶׁר  
לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שְׂפַת רַעְהוֹ: **ת** הָבוּ נְתַגְלִי

וַיְבַלְבֵּל תַּמּוֹן לַיְשָׁנָהוּן דָּלָא יִשְׁמְעוּן (גְּבַר) אֲנִישׁ  
לַיִשׁוּן  
חֲבֵרָה:

**נח** וַיִּפֹּץ יְהוָה אֶתְּם מִשָּׁם עַל-פְּנֵי כָל-  
הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ לְבַנּוֹת הָעִיר: **מ** וַיִּפֹּץ יְהוָה  
אֶתְּם מִשָּׁם עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ לְבַנּוֹת  
הָעִיר: **ת** וַיִּבְדֹּר יְיָ יִתְהוֹן מִתַּמּוֹן עַל אִפִּי כָל אֲרָעָא  
וּמִנְעוּ לְמַבְּנֵי (נִיִּי וְאֶתְמָנַע מִלְּמַבְּנֵי) קִרְתָּא:

**ט** עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בְּכָל כִּי-שָׁם בְּלָל  
יְהוָה שְׁפַת כָּל-הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הִפְּיִצָּם  
יְהוָה עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ: **מ** עַל-כֵּן קָרָא  
שְׁמָהּ בְּכָל כִּי-שָׁם בְּלָל יְהוָה שְׁפַת כָּל-הָאָרֶץ  
וּמִשָּׁם הִפְּיִצָּם יְהוָה עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ: **ת** עַל כֵּן  
קָרָא שְׁמָהּ בְּכָל אֲרֵי תַמּוֹן בְּלַבֵּל יְיָ לַיִשׁוּן כָּל אֲרָעָא  
וּמִתַּמּוֹן בְּדַרְנוֹן יְיָ עַל אִפִּי כָל אֲרָעָא: **פ**

**י** אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת נֹשֶׁם נֹשֶׁם בֶּן-מֵאֵת שָׁנָה  
וַיִּזְלַד אֶת-אַרְפַּכְשָׁד שְׁנַתָּיִם אַחֵר  
הַמַּבּוּל: **מ** אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת נֹשֶׁם נֹשֶׁם בֶּן-מֵאֵת  
שָׁנָה וַיִּזְלַד אֶת-אַרְפַּכְשָׁד שְׁנַתָּיִם אַחֵר  
הַמַּבּוּל: **ת** אֵלֶּיךָ תּוֹלְדוֹת נֹשֶׁם נֹשֶׁם בֶּר מֵאָה שָׁנִין

וְאוֹלִיד יֵת אֲרַפְכָּשָׁד תִּרְתִּין שְׁנִין בְּתַר טוֹפְנָא :

יא וְיַחֲיֵי-נַשְׁמָא אַחֲרֵי הוֹלִידוּ אֶת-  
אֲרַפְכָּשָׁד חֲמִשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּולֵד  
בָּנִים וּבָנוֹת: **מ** וְיַחֲיֵי-נַשְׁמָא אַחֲרֵי הוֹלִידוּ אֶת-  
אֲרַפְכָּשָׁד חֲמִשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים  
וּבָנוֹת: **ת** וַחֲיָא שֵׁם בְּתַר דְּאוֹלִיד יֵת אֲרַפְכָּשָׁד  
חֲמִשׁ מְאָה שְׁנִין וְאוֹלִיד בָּנִין וּבָנוֹ: (ס)

יב וְאֲרַפְכָּשָׁד חִי חֲמִשׁ וְנִשְׁלָשִׁים שָׁנָה  
וַיֹּולֵד אֶת-שְׁלַח: **מ** וְאֲרַפְכָּשָׁד חִי חֲמִשׁ  
וְנִשְׁלָשִׁים שָׁנָה וַיֹּולֵד אֶת-שְׁלַח: **ת** וְאֲרַפְכָּשָׁד  
חֲיָא תְּלַתִּין וְחֲמִשׁ שְׁנִין וְאוֹלִיד יֵת שְׁלַח:

יג וְיַחֲיֵי אֲרַפְכָּשָׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוּ אֶת-  
שְׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה  
וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת: **מ** וְיַחֲיֵי אֲרַפְכָּשָׁד אַחֲרֵי  
הוֹלִידוּ אֶת-שְׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת  
שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת: **ת** וַחֲיָא אֲרַפְכָּשָׁד בְּתַר  
דְּאוֹלִיד יֵת שְׁלַח אַרְבַּע מְאָה וְתַלְתַּת שְׁנִין וְאוֹלִיד  
בָּנִין וּבָנוֹ: (ס)



יד] וְשָׁלַח חַי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֵד אֶת-  
עֶבֶר: **מ**] וְשָׁלַח חַי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֵד אֶת-  
עֶבֶר: **ת**] וְשָׁלַח חֲמֵא תְּלָתִין שָׁנִין וְאוֹלֵיד יֵת עֶבֶר:

טו] וַיְחִי-שָׁלַח אַחֲרֵי הַזֵּלִידוֹ אֶת-עֶבֶר  
שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֵד  
בָּנִים וּבָנוֹת: **מ**] וַיְחִי-שָׁלַח אַחֲרֵי הַזֵּלִידוֹ אֶת-  
עֶבֶר שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֵד בָּנִים  
וּבָנוֹת: **ת**] וְחֵמֵא שָׁלַח בְּתֵר דְּאוֹלֵיד יֵת עֶבֶר אַרְבַּע  
מֵאָה וְתָלַת שָׁנִין וְאוֹלֵיד בָּנִין וּבָנוֹ: **(ס)**

טז] וַיְחִי-עֶבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה  
וַיֹּלֵד אֶת-פִּלְג: **מ**] וַיְחִי-עֶבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים  
שָׁנָה וַיֹּלֵד אֶת-פִּלְג: **ת**] וְחֵמֵא עֶבֶר תְּלָתִין וְאַרְבַּע  
שָׁנִין וְאוֹלֵיד יֵת פִּלְג:

יז] וַיְחִי-עֶבֶר אַחֲרֵי הַזֵּלִידוֹ אֶת-פִּלְג  
שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֵד  
בָּנִים וּבָנוֹת: **מ**] וַיְחִי-עֶבֶר אַחֲרֵי הַזֵּלִידוֹ אֶת-  
פִּלְג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֵד  
בָּנִים וּבָנוֹת: **ת**] וְחֵמֵא עֶבֶר בְּתֵר דְּאוֹלֵיד יֵת פִּלְג

אַרְבַּע מָאָה וּתְלָתִין שָׁנִין וְאוֹלָיד בְּנִין וּבָנוּ : (ס)

יח וַיְחִי-פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֵד אֶת-  
רָעוֹ: **מ** וַיְחִי-פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֵד אֶת-  
רָעוֹ: **ת** וַחֲמֵא פֶלֶג תְּלָתִין שָׁנִין וְאוֹלָיד יֵת רָעוֹ:

יט וַיְחִי-פֶלֶג אַחֲרֵי הַזֹּלִידוֹ אֶת-רָעוֹ  
תְּשַׁע שָׁנִים וּמֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיֹּלֵד בָּנִים  
וּבָנוֹת: **מ** וַיְחִי-פֶלֶג אַחֲרֵי הַזֹּלִידוֹ אֶת-רָעוֹ  
תְּשַׁע שָׁנִים וּמֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיֹּלֵד בָּנִים  
וּבָנוֹת: **ת** וַחֲמֵא פֶלֶג בְּתֵר דְּאוֹלָיד יֵת רָעוֹ מֵאֲתָן  
וּתְשַׁע שָׁנִין וְאוֹלָיד בְּנִין וּבָנוּ : (ס)

כ וַיְחִי רָעוֹ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֵד  
אֶת-שָׂרוּג: **מ** וַיְחִי רָעוֹ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה  
וַיֹּלֵד אֶת-שָׂרוּג: **ת** וַחֲמֵא רָעוֹ תְּלָתִין וּתְרַתִּין  
שָׁנִין וְאוֹלָיד יֵת שָׂרוּג:

כא וַיְחִי רָעוֹ אַחֲרֵי הַזֹּלִידוֹ אֶת-שָׂרוּג  
שִׁבְעַ שָׁנִים וּמֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיֹּלֵד בָּנִים  
וּבָנוֹת: **מ** וַיְחִי רָעוֹ אַחֲרֵי הַזֹּלִידוֹ אֶת-שָׂרוּג

שְׁבַע שָׁנִים וּמֵאֲתָיִם שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים  
וּבָנוֹת: **ת** וַחֲזָא רְעוּ בְּתֵר דְּאוּלִּיד יְת שְׂרוּג מֵאֲתָן  
וּשְׁבַע שָׁנִין וַאוּלִּיד בְּנִין וּבָנָן: (ס)

**[כב]** וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-  
נְחֹר: **מ** וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-  
נְחֹר: **ת** וַחֲזָא שְׂרוּג תְּלָתִין שָׁנִין וַאוּלִּיד יְת  
נְחֹר:

**[כג]** וַיְחִי שְׂרוּג אַחֲרֵי הַזֵּלִידוֹ אֶת-נְחֹר  
מֵאֲתָיִם שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **מ** וַיְחִי  
שְׂרוּג אַחֲרֵי הַזֵּלִידוֹ אֶת-נְחֹר מֵאֲתָיִם שָׁנָה  
וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **ת** וַחֲזָא שְׂרוּג בְּתֵר דְּאוּלִּיד יְת  
נְחֹר מֵאֲתָן שָׁנִין וַאוּלִּיד בְּנִין וּבָנָן: (ס)

**[כד]** וַיְחִי נְחֹר תְּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה  
וַיֹּלֶד אֶת-תְּרַח: **מ** וַיְחִי נְחֹר תְּשַׁע וְעֶשְׂרִים  
שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-תְּרַח: **ת** וַחֲזָא נְחֹר עֶשְׂרִין וְתְשַׁע  
שָׁנִין וַאוּלִּיד יְת תְּרַח:

**[כה]** וַיְחִי נְחֹר אַחֲרֵי הַזֵּלִידוֹ אֶת-תְּרַח  
תְּשַׁע-וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וּמֵאֲתָן שָׁנָה וַיֹּלֶד

**בְּנִים וּבָנוֹת:** **מ** וַיְחִי נְחֹר אַחֲרֵי הוּלְדוֹ אֶת-  
תָּרַח תְּשַׁע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בְּנִים  
וּבָנוֹת: **ת** וַחֲזָא נְחֹר בְּתֵר דְּאוּלִּיד יַת תְּרַח מְאָה  
וּתְשַׁע עֶשְׂרֵה שָׁנִין וְאוּלִּיד בְּנִין וּבָנוֹ: **(ס)**

**[כז]** וַיְחִי-תְרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת-  
אַבְרָם אֶת-נְחֹר וְאֶת-הָרָן: **מ** וַיְחִי-תְרַח  
שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֵד אֶת-אַבְרָם אֶת-נְחֹר וְאֶת-  
הָרָן: **ת** וַחֲזָא תְרַח שִׁבְעִין שָׁנִין וְאוּלִּיד יַת אַבְרָם  
יַת נְחֹר וְיַת הָרָן:

**[כח]** וְאַלְהָה תּוֹלְדַת תְּרַח תְּרַח הוּלִיד  
אֶת-אַבְרָם אֶת-נְחֹר וְאֶת-הָרָן וְהָרָן  
הוּלִיד אֶת-לוֹט: **מ** וְאַלְהָה תּוֹלְדַת תְּרַח תְּרַח  
הוּלִיד אֶת-אַבְרָם אֶת-נְחֹר וְאֶת-הָרָן וְהָרָן  
הוּלִיד אֶת-לוֹט: **ת** וְאַלְהָה תּוֹלְדַת תְּרַח תְּרַח  
אוּלִּיד יַת אַבְרָם יַת נְחֹר וְיַת הָרָן וְהָרָן אוּלִּיד יַת  
לוֹט:

**[כט]** וַיָּנַם הָרָן עַל-פְּנֵי תְרַח אָבִיו  
בְּאֶרֶץ מוֹלְדֹתוֹ בְּאוּר כַּשְׂדִּים: **מ** וַיָּנַם  
הָרָן עַל-פְּנֵי תְרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלְדֹתוֹ בְּאוּר

כְּשִׂדִים: ת ומית הָרוּן עַל אֲפִי תֵרַח אָבוּהִי  
בְּאַרְעָא דִּילְדוּתֵהּ בְּאוּרָא דְכַסְדָּאִי:

{כט} וילקח אבְרָם ונְחֹזֵר לָהֶם  
נָשִׁים שֵׁם אֲשֶׁת-אַבְרָם שָׂרִי וְשֵׁם  
אֲשֶׁת-נְחֹזֵר מִלְכָּה בֵּת-הָרוּן אֲבִי-מִלְכָּה  
וְאֲבִי יִסְכָּה: מ וילקח אבְרָם ונְחֹזֵר לָהֶם נָשִׁים  
שֵׁם אֲשֶׁת-אַבְרָם שָׂרִי וְשֵׁם אֲשֶׁת-נְחֹזֵר מִלְכָּה  
בֵּת-הָרוּן אֲבִי-מִלְכָּה וְאֲבִי יִסְכָּה: ת וינְסִיב אֲבָרָם  
וְנְחֹזֵר לְהוֹן נָשִׁין שׁוּם אֶתֶת אֲבָרָם שָׂרִי וְשׁוּם  
אֶתֶת נְחֹזֵר מִלְכָּה בֵּת הָרוּן אָבוּהִיא דְמִלְכָּה  
וְאָבוּהִיא דִּיסְכָּה:

{ל} ותְהִי שָׂרִי עֶקְרָה אֵין לָהּ  
וְלָד: מ ותְהִי שָׂרִי עֶקְרָה אֵין לָהּ וְלָד: ת וְהוֹת  
שָׂרִי עֶקְרָה לִית לָהּ וְלָד:

{לא} וילקח תֵרַח אֶת-אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת-  
לוֹט בֶּן-הָרוּן בֶּן-בְּנוֹ וְאֶת שָׂרִי כַלְתּוֹ  
אֲשֶׁת אֲבָרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אֹתָם מֵאוּר  
כְּשִׂדִים לְלֶכֶת אֶרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד-  
חָרוֹן וַיִּשְׁבוּ שָׁם: מ וילקח תֵרַח אֶת-אַבְרָם

בְּנוֹ וְאֶת-לוֹט בֶּן-הָרֵן בֶּן-בְּנוֹ וְאֶת שְׂרֵי כְּלָתוֹ  
אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אֹתָם מֵאוּר כַּשְׂדִּים  
לְלַקֵּת אֶרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד-חֶרֶן וַיֵּשְׁבוּ  
שָׁם: **ת** וַדַּבֵּר תִּרְחַן יֵת אַבְרָם בְּרָהּ וְיֵת לוֹט בֶּרֶךְ  
חֶרֶן בֶּרֶךְ בְּרָהּ וְיֵת שְׂרֵי כְּלָתָהּ אֵת אַבְרָם בְּרָהּ  
וַיִּפְקֹד עִמָּהוֹן מֵאוּרָא דְכַסְדֵּי לְמִיזֵל לְאַרְעָא  
דְכַנְעַן וְאֵתוֹ עַד חֶרֶן וַיִּתִּיבוּ תַמּוֹ:

**לב** וַיְהִי: יְמֵי-תִרְחַן חֲמִשׁ שָׁנִים  
וּמֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיָּמָת תִּרְחַן  
בְּחֶרֶן: **מ** וַיְהִי: יְמֵי-תִרְחַן חֲמִשׁ שָׁנִים וּמֵאֲתַיִם  
שָׁנָה וַיָּמָת תִּרְחַן בְּחֶרֶן: **ת** וַהֲוֹ יוֹמֵי תִרְחַן מֵאֲתוֹן  
וּחֲמִשׁ שָׁנִין וּמֵיֵת תִּרְחַן בְּחֶרֶן: (פפפ)

---

פרשת לך לך

---

## בראשית פרק-יב

**א** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָם לֵךְ-לָךְ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וּמִמְּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָה׃ **ב** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָם לֵךְ-לָךְ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וּמִמְּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָה׃ **ג** וַיֹּאמֶר יְיָ לְאַבְרָם אֵינִלְךָ מֵאֶרֶץ וּמִפְּלֹדוֹתָּהּ וּמִבֵּית אָבוֹדְךָ לְאֶרֶץ דִּי אֲחֻזָּנָה׃

**ד** וַאֲעֲשֶׂה לְךָ לְגֹי גְדוֹל וְאַבְרָכְךָ וְאֶגְדְּלָה שְׁמֶךָ וְהָיָה בְרָכָה׃ **ה** וַאֲעֲשֶׂה לְךָ לְגֹי גְדוֹל וְאַבְרָכְךָ וְאֶגְדְּלָה שְׁמֶךָ וְהָיָה בְרָכָה׃ **ו** וַאֲעַבְדְּנִי לְעַם סְגִי וְאַבְרָכְנִי וְאַרְבִּי שְׁמִי וְתֵהָא מְבָרָךְ׃

**ז** וְאַבְרָכָה מְבָרְכֶיךָ וּמִקְלָלְךָ אֶאֱרָ וְנִבְרָכֶוּ בְּךָ כָּל מְשֻׁפָּחוֹת הָאָדָמָה׃ **ח** וְאַבְרָכָה מְבָרְכֶיךָ וּמִקְלָלְךָ אֶאֱרָ וְנִבְרָכֶוּ בְּךָ כָּל מְשֻׁפָּחוֹת הָאָדָמָה׃ **ט** וְאַבְרָךְ

מְבָרְכֶךָ וּמְלַטְטֶךָ אֵילוּט וַיִּתְבָּרְכוּן בְּדִילְךָ כָּל  
זְרַעֲיִת אֶרֶץ:

**ד** וַיִּלֶךְ אַבְרָם כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר אֱלֹהֵי יְהוָה  
וַיִּלֶךְ אִתּוֹ לֹט וְאַבְרָם בֶּן-חַמֶּשׁ שָׁנִים  
וְשִׁבְעִים שָׁנָה בָּצִאתוֹ מִחָרָן: **מ** וַיִּלֶךְ  
אַבְרָם כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּלֶךְ אִתּוֹ לֹט  
וְאַבְרָם בֶּן-חַמֶּשׁ שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בָּצִאתוֹ  
מִחָרָן: **ת** וְאַזַּל אַבְרָם כָּמָא דְמִלִּיל עִמָּה יֵי וְאַזַּל  
עִמָּה לֹט וְאַבְרָם בַּר שִׁבְעִין וְחַמֶּשׁ שָׁנִין בְּמִפְקֵה  
מִחָרָן:

**ה** וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת-שָׂרִי אִשְׁתּוֹ וְאֶת-  
לֹט בֶּן-אָחִיו וְאֶת-כָּל-רְכוּשָׁם אֲשֶׁר  
רָכְשׁוּ וְאֶת-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-עָשׂוּ בְּחָרָן  
וַיֵּצְאוּ לְלֶכֶת אֶרְצָה כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ אֶרְצָה  
כְּנָעַן: **מ** וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת-שָׂרִי אִשְׁתּוֹ וְאֶת-לֹט  
בֶּן-אָחִיו וְאֶת-כָּל-רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ וְאֶת-  
הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-עָשׂוּ בְּחָרָן וַיֵּצְאוּ לְלֶכֶת אֶרְצָה כְּנָעַן  
וַיָּבֹאוּ אֶרְצָה כְּנָעַן: **ת** וַדַּבֵּר אַבְרָם יְת שָׂרִי אֶתְתֵּיהָ  
וַיֵּת לֹט בַּר אַחֻיָּהּ וַיֵּת כָּל קַנְיָנָהוֹן דִּי קִנּוּ וַיֵּת  
נַפְשָׁתָא דְשַׁעֲבִידוּ לְאוֹרֵיתָא בְּחָרָן וּנְפָקוּ לְמִיזַל  
לְאֶרֶץ דְּכְנַעַן וְאִתּוֹ לְאֶרֶץ דְּכְנַעַן:



**ו** וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שְׂכֵם  
עַד אֵלּוֹן מוֹרָה וְהַכְּנַעֲנִי אָז  
בְּאֶרֶץ: **מ** וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שְׂכֵם  
עַד אֵלּוֹן מוֹרָה וְהַכְּנַעֲנִי אָז בְּאֶרֶץ: **ת** וַעֲבַר  
אַבְרָם בְּאַרְעָא עַד אֲתַר שְׂכָם עַד מִישַׁר מוֹרָה  
וְכַנְעַנְאָה בְּכַן בְּאַרְעָא:

**ז** וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְזַרְעֲךָ  
אֲתֵן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ  
לַיהוָה הַנִּרְאָה אֵלָיו: **מ** וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-  
אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְזַרְעֲךָ אֲתֵן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה הַנִּרְאָה אֵלָיו: **ת** וְאַתְּגַלִּי  
יְיָ לְאַבְרָם וַאֲמַר לְבָנָךְ אֲתֵן יְת אֶרְעָא הַדָּא וּבְנָא  
תַּמּוֹן מַדְבְּחָא קָדָם יְיָ דְאַתְּגַלִּי לֵה:

**ח** וַיַּעֲתִק מִשָּׁם הַהָרָה מִקְדָּם לְבֵית-  
אֵל וַיֵּט אֶהְלֵה בֵּית-אֵל מִיָּם וְהָעִי  
מִקְדָּם וַיִּבֶן-שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא  
בְּשֵׁם יְהוָה: **מ** וַיַּעֲתִק מִשָּׁם הַהָרָה מִקְדָּם  
לְבֵית-אֵל וַיֵּט אֶהְלֵה בֵּית-אֵל מִיָּם וְהָעִי מִקְדָּם  
וַיִּבֶן-שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְּשֵׁם

יְהוָה: **ת** וְאֶסְתַּלַּק מִתַּמּוֹן לְטוֹרָא מִמְדִּינַח לְבֵית  
אֵל וּפָרַס מִשְׁכָּנָה בֵּית אֵל מִמַּעַרְבָא וְעַי מִמְּדִינַחָא  
וּבְנָא תַמּוֹן מִדְּבַחָא קָדָם יְיָ וְצִלִי בְּשִׁמְא דִּיִּי:

**ט** וַיִּסַּע אַבְרָם הַלּוֹךְ וְנָסוּעַ  
הַנִּגְבָּה: **מ** וַיִּסַּע אַבְרָם הַלּוֹךְ וְנָסוּעַ  
הַנִּגְבָּה: **ת** וַיִּנְטַל אַבְרָם אֶזְל וְנִטַּל לְדָרוּמָא: **פ**

**י** וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם  
מִצְרַיִמָּה לְגֹר שָׁם כִּי-כָבֵד הָרָעַב  
בְּאֶרֶץ: **מ** וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם  
מִצְרַיִמָּה לְגֹר שָׁם כִּי-כָבֵד הָרָעַב  
בְּאֶרֶץ: **ת** וַהֲוֶה כַּפְנָא בְּאַרְעָא וַנְּחַת אַבְרָם  
לְמִצְרַיִם לְאַתּוֹתָבָא תַמּוֹן אַרִי תַקִּיף כַּפְנָא  
בְּאַרְעָא:

**יא** וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לָבוֹא מִצְרַיִמָּה  
וַיֹּאמֶר אֶל-שָׂרִי אֲשֶׁתּוֹ הִנֵּה-נָא יִדְעֵתִי  
כִּי אִשָּׁה יִפְת-מִרְאָה אָתָּה: **מ** וַיְהִי כַּאֲשֶׁר  
הִקְרִיב לָבוֹא מִצְרַיִמָּה וַיֹּאמֶר אֶל-שָׂרִי אֲשֶׁתּוֹ  
הִנֵּה-נָא יִדְעֵתִי כִּי אִשָּׁה יִפְת-מִרְאָה  
אָתָּה: **ת** וַהֲוֶה כַּד קָרִיב לְמִיעֵל לְמִצְרַיִם וַאֲמַר

לְשָׂרֵי אֶתְתָּהּ הָאֵל כְּעֹן יִדְעִית אֲרִי אֶתְתָּא שְׁפִירַת  
חִיזוּ אֶתְ:

**יב** וְהִיא כִּי-יִרְאוּ אֶתְךָ הַמְצֻרִים  
וְאָמְרוּ אֲשֶׁתּוֹ זֹאת וְהָרְגוּ אֹתִי וְאֶתְךָ  
יִסִּיּוּ: **מ** וְהִיא כִּי-יִרְאוּ אֶתְךָ הַמְצֻרִים וְאָמְרוּ  
אֲשֶׁתּוֹ זֹאת וְהָרְגוּ אֹתִי וְאֶתְךָ יִסִּיּוּ: **ת** וַיְהִי כִּד  
(נִיִּי אֲרִי) יַחֲזוֹן יִתִּיד מְצֻרָאֵי וַיִּמְרוּן אֶתְתָּהּ דָּא  
וַיִּקְטְלוּן יִתִּי וַיִּתִּיד וַיִּקְיִמוּן:

**יג** אֲמַר־יֵנָא אֶחָתִּי אֶתְ לְמַעַן יִיטֵב-לִי  
בְּעִבּוּרְךָ וְחִיתָה נִפְשִׁי בְּגִלְלָךְ: **מ** אֲמַר־יֵנָא  
אֶחָתִּי אֶתְ לְמַעַן יִיטֵב-לִי בְּעִבּוּרְךָ וְחִיתָה  
נִפְשִׁי בְּגִלְלָךְ: **ת** אֲמַר־יֵנָא כְּעֹן אֶחָתִּי אֶתְ בְּדִיל  
דִּיִּיטֵב לִי בְּדִילְךָ וְתִתְקִים נִפְשִׁי בְּפִתְגְּמִיכִי:

**יד** וַיְהִי כִּבּוֹא אֲבָרָם מְצֻרָיְמָה  
וַיִּרְאוּ הַמְצֻרִים אֶת-הָאִשָּׁה כִּי-יָפָה  
הִוא מְאֹד: **מ** וַיְהִי כִּבּוֹא אֲבָרָם מְצֻרָיְמָה  
וַיִּרְאוּ הַמְצֻרִים אֶת-הָאִשָּׁה כִּי-יָפָה הִוא  
מְאֹד: **ת** וַהֲוֶה כִּד עַל אֲבָרָם לְמְצֻרִים וְחִזוּ  
מְצֻרָאֵי יֵת אֶתְתָּא אֲרִי שְׁפִירָא הִיא לְחֻדָּא:

טו וַיֵּרְאוּ אֶתְהָ שְׂרֵי פִרְעֹה וַיִּהְלְלוּ  
אֶתְהָ אֶל-פִּרְעֹה וַתִּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית  
פִּרְעֹה: **מ** וַיֵּרְאוּ אֶתְהָ שְׂרֵי פִרְעֹה וַיִּהְלְלוּ  
אֶתְהָ אֶל-פִּרְעֹה וַתִּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית  
פִּרְעֹה: **ת** וַחֲזוּ יְתֵה רַבְרָבִי פִרְעֹה וְשָׁחוּ יְתֵה  
לְפִרְעֹה וַאֲדַבַּרְתָּ אֶתְתָּא לְבֵית פִּרְעֹה:

טז וְלֹא־בָרַם הֵיטִיב בְּעַבְדֵּהּ וַיְהִי-לּוֹ  
צָאן-וּבָקָר וְחֲמֹרִים וְעַבְדִּים וְשִׁפּוֹת  
וְאֶתְנֹת וְגַמְלִים: **מ** וְלֹא־בָרַם הֵיטִיב  
בְּעַבְדֵּהּ וַיְהִי-לּוֹ צָאן-וּבָקָר וְחֲמֹרִים וְעַבְדִּים  
וְשִׁפּוֹת וְאֶתְנֹת וְגַמְלִים: **ת** וְלֹא־בָרַם אוֹטִיב  
בְּדִילָה וְהוּוּ לֵה עָאן וְתוֹרִין וְחֲמָרִין וְעַבְדִּין וְאֶמְהוּ  
וְאֶתְנֹן

יז וַיִּנָּגַע יְהוָה | אֶת-פִּרְעֹה נִגְעִים  
גְּדֹלִים וְאֶת-בֵּיתוֹ עַל-דִּבְרֵי שְׂרֵי אִשָּׁת  
אֶבְרָם: **מ** וַיִּנָּגַע יְהוָה | אֶת-פִּרְעֹה נִגְעִים  
גְּדֹלִים וְאֶת-בֵּיתוֹ עַל-דִּבְרֵי שְׂרֵי אִשָּׁת  
אֶבְרָם: **ת** וְאִתִּי יֵי עַל פִּרְעֹה מִכְתָּשִׁין רַבְרָבִין  
וְעַל אִנֶּשׁ בֵּיתָה עַל עִיסק שְׂרֵי אֶתְתָּא אֶבְרָם:

**יח** וַיִּקְרָא פְּרַעֲהַ לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מַה-  
זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא-הִגַּדְתָּ לִּי כִּי  
אֲשַׁתְּךָ הוּא: **מ** וַיִּקְרָא פְּרַעֲהַ לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר  
מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא-הִגַּדְתָּ לִּי כִּי אֲשַׁתְּךָ  
הוּא: **ת** וַיִּקְרָא פְּרַעֲהַ לְאַבְרָם וַאֲמַר מָה דָּא עֲבַדְתָּ  
לִּי לָמָּה לֹא חִוִּיתָא לִּי אֲרִי אֶתְתָּדָּ הִיא:

**יט** לָמָּה אָמַרְתָּ אֲחֹתִי הוּא וְאֶקַּח  
אֶתְּךָ לִּי לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אֲשַׁתְּךָ קַח  
וְלָךְ: **מ** לָמָּה אָמַרְתָּ אֲחֹתִי הוּא וְאֶקַּח אֶתְּךָ לִּי  
לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אֲשַׁתְּךָ קַח וְלָךְ: **ת** לָמָּה  
אָמַרְתָּ אֲחֹתִי הִיא וּדְבַרִּית יָתָה לִּי לְאֶתְּוּ וּכְעַן קָא  
אֶתְתָּדָּ דְבַר וְאִיזֵל:

**כ** וַיֵּצֵא עָלָיו פְּרַעֲהַ אֲנָשִׁים וַיִּשְׁלְחוּ  
אֹתוֹ וְאֶת-אֲשֶׁתוֹ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-  
לוֹ: **מ** וַיֵּצֵא עָלָיו פְּרַעֲהַ אֲנָשִׁים וַיִּשְׁלְחוּ אֹתוֹ  
וְאֶת-אֲשֶׁתוֹ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ: **ת** וּפְקִיד עָלוּהִי  
פְּרַעֲהַ גּוֹבְרִין וְאַלּוּיָאוּ יָתָה וְיָתָה אֶתְתָּה וְיָתָה כָּל  
דִּילָה:

## בראשית פרק-יג

**א** וַיַּעַל אַבְרָם מִמְצָרִים הוּא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ הַנִּגְבָּה: **מ** וַיַּעַל אַבְרָם מִמְצָרִים הוּא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ הַנִּגְבָּה: **ת** וַסֵּלִיק אַבְרָם מִמְצָרִים הוּא וְאִתְּתָה וְכָל דִּילָהּ וְלוֹט עִמָּה לְדְרוֹמָא:

**ב** וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמְקֹנָה בְּכֶסֶף וּבַזָּהָב: **מ** וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמְקֹנָה בְּכֶסֶף וּבַזָּהָב: **ת** וְאַבְרָם תַּקִּיף לַחֲדָא בְּבַעִירָא בְּכֶסֶף וּבַזָּהָב:

**ג** וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו מִנִּגְב וְעַד-בֵּית-אֵל עַד-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-הָיָה שֵׁם אֶהְלָה בְּתַחֲלָה בֵּין בֵּית-אֵל וּבֵין הָעֵי: **מ** וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו מִנִּגְב וְעַד-בֵּית-אֵל עַד-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-הָיָה שֵׁם אֶהְלָה בְּתַחֲלָה בֵּין בֵּית-אֵל וּבֵין הָעֵי: **ת** וַאֲזַל לְמִטְלָנוּהִי מְדְרוֹמָא וְעַד בֵּית אֵל עַד אַתְרָא דִּי פָּרַס תַּמָּן מִשְׁכְּנָהּ בְּקַדְמִיתָא בֵּין בֵּית

**ד** אֶל-מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר-עָשָׂה שָׁם  
 בְּרֵאשִׁיטָה וַיִּקְרָא שְׁם אַבְרָם בְּשֵׁם  
 יְהוָה: **מ** אֶל-מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר-עָשָׂה שָׁם  
 בְּרֵאשִׁיטָה וַיִּקְרָא שְׁם אַבְרָם בְּשֵׁם  
 יְהוָה: **ת** לְאַתֵּר מִדְּבַחַא דִּי עֶבֶד תַּמָּן בְּקִדְמִיתָא  
 וְצִלִּי תַמָּן אַבְרָם בְּשֵׁמָא דִּי:

**ה** **וְגַם-לְלוּט וְהֵלֶךְ אֶת-**  
 אַבְרָם הָיָה צֹאן-וּבָקָר וְאֵהָלִים: **מ** וְגַם-  
 לְלוּט הֵלֶךְ אֶת-אַבְרָם הָיָה צֹאן-וּבָקָר  
 וְאֵהָלִים: **ת** וְאַף לְלוּט דְּאָזִיל עִם אַבְרָם הָוָה עָאן  
 וְתוֹרִין וּמִשְׁכָּנִין:

**ו** וְלֹא-נָשָׂא אַתֶּם הָאָרֶץ לְשַׁבַּת יַחְדָּו  
 כִּי-הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלוּ לְשַׁבַּת  
 יַחְדָּו: **מ** וְלֹא-נָשָׂא אַתֶּם הָאָרֶץ לְשַׁבַּת יַחְדָּו  
 כִּי-הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלוּ לְשַׁבַּת  
 יַחְדָּו: **ת** וְלֹא סוּבְרַת יִתְהוֹן אֲרַעָא לְמִיתַב פְּחָדָא  
 אַרִי הָוָה קִנְיִנְהוֹן סְגִי וְלֹא יָכְלוּ לְמִיתַב פְּחָדָא:

**ז** וַיְהִי-רִיב בֵּין רַעֲי מִקְנֵה-אֲבָרָם וּבֵין רַעֲי מִקְנֵה-לֹוט וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי אֲזַיִּשֵׁב בְּאֶרֶץ: **מ** וַיְהִי-רִיב בֵּין רַעֲי מִקְנֵה-אֲבָרָם וּבֵין רַעֲי מִקְנֵה-לֹוט וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי אֲזַיִּשֵׁב בְּאֶרֶץ: **ת** וַהֲנֹת מִצֹּתָא בֵּין רַעֲי בְּעִירָה דְאֲבָרָם וּבֵין רַעֲי בְּעִירָה דְלוֹט וְכַנְעֲנָא וּפְרָזָא בְּכוֹן יִתִּיב בְּאֶרֶא:

**ח** וַיֹּאמֶר אֲבָרָם אֶל-לֹוט אֵל-נָא תְהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין רַעֲי וּבֵין רַעֲיָךְ כִּי-אֲנָשִׁים אַחִים אֲנַחְנוּ: **מ** וַיֹּאמֶר אֲבָרָם אֶל-לֹוט אֵל-נָא תְהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינְךָ וּבֵין רַעֲי וּבֵין רַעֲיָךְ כִּי-אֲנָשִׁים אַחִים אֲנַחְנוּ: **ת** וַאֲמַר אֲבָרָם לְלוֹט לָא כְעֹן תְּהִי מִצֹּתָא בֵּינָא וּבֵינְךָ וּבֵין רַעֲוֹתֵי וּבֵין רַעֲוֹתְךָ אֲרִי גוּבְרִין אַחִין אֲנַחְנָא:

**ט** הֲלֹא כָל-הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הַפְּרָד נָא מֵעָלַי אִם-הַשְּׂמָאל וְאִמְנָה וְאִם-הַיְמִין וְאִשְׂמְאִלָה: **מ** הֲלֹא כָל-הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הַפְּרָד נָא מֵעָלַי אִם-הַשְּׂמָאל וְאִמְנָה וְאִם-הַיְמִין וְאִשְׂמְאִלָה: **ת** הֲלֹא כָל אֶרֶא קְדָמְךָ אֶתְפָּרֵשׁ כְּעֹן מְלוֹתֵי אִם אֶת לְצְפוּנָא וְאֶת לְדְרוּמָא וְאִם



אֶת לְדְרוֹמָא וְאֲנָא לְצְפוֹנָא :

**יג** וַיִּשָּׂא-לוֹט אֶת-עֵינָיו וַיֵּרֶא אֶת-כָּל-  
כְּכַר הַיַּרְדֵּן כִּי כָלָה מִשְׁקָה לִפְנֵי |  
שַׁחַת יְהוָה אֶת-סֹדֶם וְאֶת-עַמּוֹהָ כְּגֹן-  
יְהוָה כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶמְנָה  
צָעַר: **מ** וַיִּשָּׂא-לוֹט אֶת-עֵינָיו וַיֵּרֶא אֶת-כָּל-כְּכַר  
הַיַּרְדֵּן כִּי כָלָה מִשְׁקָה לִפְנֵי | שַׁחַת יְהוָה אֶת-  
סֹדֶם וְאֶת-עַמּוֹהָ כְּגֹן-יְהוָה כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶמְנָה  
צָעַר: **ת** וַיִּזְקַף לוֹט יָת עֵינֹהֵי וַחֲזָא יָת כָּל מִישָׁר  
יַרְדֵּנָא אַרְי כָּלָה בֵּית שְׁקִיָּא קָדָם חַבְלוֹת יֵי יָת  
סֹדוֹם וְיָת עַמְרָא כְּגִנְתָּא דֵי כְּאַרְעָא דְמִצְרַיִם  
מְטִי לְצוּעַר:

**יא** וַיִּבְחַר-לוֹ לֹט אֶת כָּל-כְּכַר הַיַּרְדֵּן  
וַיִּסֹּע לֹט מִקְדָּם וַיִּפְרְדּוּ אִישׁ מֵעַל  
אָחִיו: **מ** וַיִּבְחַר-לוֹ לֹט אֶת כָּל-כְּכַר הַיַּרְדֵּן  
וַיִּסֹּע לֹט מִקְדָּם וַיִּפְרְדּוּ אִישׁ מֵעַל  
אָחִיו: **ת** וַיִּבְחַר לִיָּה לֹט יָת כָּל מִישָׁר יַרְדֵּנָא וַיִּנְטַל  
לוֹט מִלְּקַדְמִין וְאַתְפָּרְשׁוּ גִבְר מְלוֹת אַחוּהֵי:

**יב** אַבְרָם יָשָׁב בְּאֶרֶץ-כְּנָעַן וְלוֹט יָשָׁב

בְּעֵרֵי הַכְּזָר וַיֵּאָהֵל עַד-סֹדָם: **מ** אַבְרָם  
יָשַׁב בְּאֶרֶץ-כְּנָעַן וְלוֹט יָשַׁב בְּעֵרֵי הַכְּזָר וַיֵּאָהֵל  
עַד-סֹדָם: **ת** אַבְרָם יָתִיב בְּאַרְעָא דְכְנָעַן וְלוֹט  
יָתִיב בְּקֵרוֹי מִיִּשְׂרָא וּפְרַס עַד סֹדָם:

**יג** וְאֲנָשֵׁי סֹדָם רָעִים וְחֹטְאִים לַיהוָה  
מֵאֵד: **מ** וְאֲנָשֵׁי סֹדָם רָעִים וְחֹטְאִים לַיהוָה  
מֵאֵד: **ת** וְאֲנָשֵׁי דְסֹדָם בִּישִׁין בְּמִמוֹנְהוֹן וְחִיבִין  
בְּגוֹיֵתְהוֹן קָדָם יי לַחֲדָא:

**יד** וַיְהִי־הָאָמֵר אֶל-אַבְרָם אַחֲרֵי  
הַפָּרֶד-לוֹט מִמַּעְמוֹ שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה  
מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אַתָּה שָׂם צַפְנָה  
וַנִּגְבָּה וּקְדָמָה וַיֹּמַר: **מ** וַיְהִי־הָאָמֵר אֶל-  
אַבְרָם אַחֲרֵי הַפָּרֶד-לוֹט מִמַּעְמוֹ שָׂא נָא עֵינֶיךָ  
וּרְאֵה מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אַתָּה שָׂם צַפְנָה וַנִּגְבָּה  
וּקְדָמָה וַיֹּמַר: **ת** וַיֵּי אֶמֶר לְאַבְרָם בְּתַר דְּאַתְפָּרֵשׁ  
לוֹט מִמַּעְמֵה זְקוּף כְּעוֹן עֵינֶךָ וְחִזִּי מִן אֲתָרָא דְאַתְּ  
תַּמּוֹן לְצַפוּנָא וּלְדַרוּמָא וּלְמַדִּינְחָא וּלְמַעְרָבָא:

**טו** כִּי אֶת-כָּל-הָאֶרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה רֹאֶה  
לְךָ אֶתְנַנְּהָ וּלְזָרְעֶךָ עַד-עוֹלָם: **מ** כִּי אֶת-

כָּל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אֶתָּה רֹאֶה לְךָ אֶתְנַנֶּה וּלְזָרְעָה  
עַד-עוֹלָם: **ת** אֲרִי יָת כָּל אֲרָעָא דִּי אֶת חֲזִי לְךָ  
אֶתְנַנֶּה וּלְבְנִיךָ עַד עָלַם:

**טז** וּשְׁמִתִּי אֶת-זָרְעָה כְּעֶפֶר הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר | אִם-יֹכֵל אִישׁ לְמִנּוֹת אֶת-עֶפֶר  
הָאָרֶץ גַּם-זָרְעָה! מְנָה: **מ** וּשְׁמִתִּי אֶת-  
זָרְעָה כְּעֶפֶר הָאָרֶץ אֲשֶׁר | אִם-יֹכֵל אִישׁ לְמִנּוֹת  
אֶת-עֶפֶר הָאָרֶץ גַּם-זָרְעָה! מְנָה: **ת** וְאֲשׁוּי יָת  
בְּנִיךְ סְגִיאוֹן כְּעֶפֶרָא דְאֲרָעָא כְּמָא דִּי לָא אֶפְשָׁר  
לְגַבֵּר לְמִמְנִי יָת עֶפֶרָא דְאֲרָעָא אֲף בְּנִיךְ לָא  
יִתְמַנּוּן:

**יז** קוּם הִתְהַלֵּךְ בְּאָרֶץ לְאֲרָכָה  
וּלְרַחֲבָה כִּי לְךָ אֶתְנַנֶּה: **מ** קוּם הִתְהַלֵּךְ  
בְּאָרֶץ לְאֲרָכָה וּלְרַחֲבָה כִּי לְךָ אֶתְנַנֶּה: **ת** קוּם  
הֲלִיךְ בְּאֲרָעָא לְאֲרָכָה וּלְפִתְיָה אֲרִי לְךָ אֶתְנַנֶּה:

**יח** וַיֵּאָהֵל אַבְרָם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֵלֵנִי  
מִמְרָא אֲשֶׁר בְּחִבְרוֹן וַיְבִן-שָׁם מִזְבֵּחַ  
לַיהוָה: **מ** וַיֵּאָהֵל אַבְרָם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֵלֵנִי  
מִמְרָא אֲשֶׁר בְּחִבְרוֹן וַיְבִן-שָׁם מִזְבֵּחַ

לַיהוָה: **ת** וּפָרַס אֲבָרַם וְאַתָּא וַיִּתֵּב בְּמִישְׁרֵי  
מִמְרָא דִּי בְּחִבְרוֹן וַיִּבְנֵא תִמּוֹן מִדְּבַחָא קָדָם יְיָ: (פ)

## בראשית פרק-יד

**{א}** וַיְהִי בַיּוֹמִי אֲמַרְפֵּל מֶלֶךְ-  
שֹׁנַעַר אֲרִיזָה מֶלֶךְ אֶלְסָר כְּדַרְלֵעֲמֹר  
מֶלֶךְ עֵילָם וַתִּדְעַל מֶלֶךְ גּוֹיִם: **מ** וַיְהִי  
בַיּוֹמִי אֲמַרְפֵּל מֶלֶךְ-שֹׁנַעַר אֲרִיזָה מֶלֶךְ אֶלְסָר  
כְּדַרְלֵעֲמֹר מֶלֶךְ עֵילָם וַתִּדְעַל מֶלֶךְ  
גּוֹיִם: **ת** וַהֲוֵה בְיוֹמֵי אֲמַרְפֵּל מֶלְכָּא דְּבָבֶל אֲרִיזָה  
מֶלְכָּא דְּאֶלְסָר כְּדַרְלֵעֲמֹר מֶלְכָּא דְּעֵילָם וַתִּדְעַל  
מֶלְכָּא  
דְּעַמְמֵי:

**{ב}** עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת-בְּרַעַל מֶלֶךְ סֹדִם  
וְאֶת-בְּרִשָׁע מֶלֶךְ עַמְרָה שְׁנָאָב | מֶלֶךְ  
אֲדָמָה וְשִׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ (צַבִּיִּים) צְבוּזִיִּים  
וּמֶלֶךְ בְּלַע הִיא-צָעֵר: **מ** עָשׂוּ מִלְחָמָה  
אֶת-בְּרַעַל מֶלֶךְ סֹדִם וְאֶת-בְּרִשָׁע מֶלֶךְ עַמְרָה  
שְׁנָאָב | מֶלֶךְ אֲדָמָה וְשִׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ (צַבִּיִּים)

צְבוּיִים וּמִלֶּךְ בְּלַע הִיא-צָעַר: **ת** סִדְרוּ (נִיִּיא  
עֲבָדוּ) קִרְבָּא עִם בְּרַע מִלְכָּא דְסָדוּם וְעִם בְּרִשְׁע  
מִלְכָּא דְעַמָּרָה שְׁנָאֵב מִלְכָּא דְאַדְמָה וְשִׁמְאֵבֵר  
מִלְכָּא דְצְבוּיִם וּמִלְכָּא דְבַלַּע הִיא צוּעַר:

**ג** כָּל-אֱלֹהִי חֲבָרוּ אֶל-עַמְּק הַשְּׂדֵיִם  
הוּא יָם הַמֶּלַח: **מ** כָּל-אֱלֹהִי חֲבָרוּ אֶל-עַמְּק  
הַשְּׂדֵיִם הוּא יָם הַמֶּלַח: **ת** כָּל אֱלִין אֲתַכְנָשׁוּ  
לְמִישָׁר חֲקֻלָּא הוּא אֲתַר יָמָא דְמִלְחָא:

**ד** שְׁתֵּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֲבָדוּ אֶת-  
כְּדָרְלַעְמָר וּשְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה  
מָרְדּוּ: **מ** שְׁתֵּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֲבָדוּ אֶת-  
כְּדָרְלַעְמָר וּשְׁלֹשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָרְדּוּ: **ת** תִּרְתִּי  
עֶשְׂרִי שָׁנִין פְּלָחוּ יָת כְּדָרְלַעְמָר וּתְלַת עֶשְׂרִי שָׁנִין  
מָרְדּוּ:

**ה** וּבְאַרְבַּעַ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּא  
כְּדָרְלַעְמָר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אֲתוּ וַיְכּוּ  
אֶת-רְפָאִים בְּעִשְׂתַּרְתַּת קַרְנִים וְאֶת-  
הַזּוּזִים בָּהֶם וְאֵת הָאִימִים בְּשׁוּה  
קַרְיָתִים: **מ** וּבְאַרְבַּעַ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּא

כְּדַרְלַעְמָר וְהַמְלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיְכֹּוּ אֶת-רְפָאִים  
בְּעִשְׂתָּרֶת קַרְנִים וְאֶת-הַזּוֹזִים בָּהֶם וְאֶת  
הָאִימִים בְּשׂוּה קַרְיָתִים: **ת** וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵי שָׁנִין  
אֶתָּא כְּדַרְלַעְמָר וּמְלָכֵיא דְעֵמָה וּמְחוּ יֵת גְּבַרְיָא דִּי  
בְּעִשְׂתָּרוֹת קַרְנִים וְיֵת תְּקִיפֵיא דְבַהֲמָתָא וְיֵת  
אַמְתָּנִי דְבְשׂוּה קַרְיָתִים:

**ו** וְאֶת-הַחֲרִי בְּהַרְגָם שְׁעִיר עַד אֵיל  
פָּאֲרֹן אֲשֶׁר עַל-הַמְדְבָר: **מ** וְאֶת-הַחֲרִי  
בְּהַרְגָם שְׁעִיר עַד אֵיל פָּאֲרֹן אֲשֶׁר עַל-  
הַמְדְבָר: **ת** וְיֵת חוֹרָאֵי דִי בְטוֹרְהוֹן דְשְׁעִיר עַד  
מִישַׁר פָּאֲרֹן דְסָמִיד עַל מְדְבָרָא:

**ו** וַיָּשִׁיבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-עֵין מְשַׁפְטֵי הַיָּם  
קִדְשׁ וַיְכֹּוּ אֶת-כָּל-שְׂדֵה הָעַמְלָקִי וְגַם  
אֶת-הָאֲמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּחֶצְצֹן  
תִּמְרָא: **מ** וַיָּשִׁיבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-עֵין מְשַׁפְטֵי הַיָּם  
קִדְשׁ וַיְכֹּוּ אֶת-כָּל-שְׂדֵה הָעַמְלָקִי וְגַם אֶת-  
הָאֲמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּחֶצְצֹן תִּמְרָא: **ת** וְתָבוּ וְאֶתוּ  
לְמִישַׁר פְּלוּג דִּינָא הִיא רְקָם וּמְחוּ יֵת כָּל חֶקֶל  
עַמְלָקָא וְאָף יֵת אֲמֹרָאָה דִּיתִיב בְּעֵין גְּדִי:

**ז** וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סֹדָם וּמֶלֶךְ עַמְרָה וּמֶלֶךְ

אֲדָמָה וּמֶלֶךְ (צבויים) צְבוּיִם וּמֶלֶךְ  
בְּלַע הוּא-צֶעַר וַיַּעֲרְכוּ אֹתָם מִלְחָמָה  
בְּעַמֻּק הַשְּׂדֵיִם: **מ** וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סֹדִם וּמֶלֶךְ  
עַמּוּרָה וּמֶלֶךְ אֲדָמָה וּמֶלֶךְ (צבויים) צְבוּיִם וּמֶלֶךְ  
בְּלַע הוּא-צֶעַר וַיַּעֲרְכוּ אֹתָם מִלְחָמָה בְּעַמֻּק  
הַשְּׂדֵיִם: **ת** וַיִּפֹּק מִלְכָּא דְסֹדִם וּמִלְכָּא דְעַמּוּרָה  
וּמִלְכָּא דְאֲדָמָה וּמִלְכָּא דְצְבוּיִם וּמִלְכָּא דְבְלַע  
הִיא צוּעַר וְסִדְרוּ עִמָּהוּן קִרְבָּא בְּמִישָׁר חֻקְלֵיא:

**ט** אֵת כְּדָרְלַעְמָר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעָלִי  
מֶלֶךְ גּוּיִם וְאַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר וְאַרְיֹן  
מֶלֶךְ אֶלְסָר אַרְבַּעַה מְלָכִים אֶת-  
הַחֲמִשָּׁה: **מ** אֵת כְּדָרְלַעְמָר מֶלֶךְ עֵילָם  
וְתִדְעָלִי מֶלֶךְ גּוּיִם וְאַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר וְאַרְיֹן  
מֶלֶךְ אֶלְסָר אַרְבַּעַה מְלָכִים אֶת-  
הַחֲמִשָּׁה: **ת** עִם כְּדָרְלַעְמָר מִלְכָּא דְעֵילָם וְתִדְעָלִי  
מִלְכָּא דְעַמְמִין וְאַמְרָפֶל מִלְכָּא דְבָבֶל וְאַרְיֹן  
מִלְכָּא דְאֶלְסָר אַרְבַּעַה מְלָכִין לְקַבִּיל חֲמִשָּׁא:

**י** וְעַמֻּק הַשְּׂדֵיִם בְּאֶרֶת בְּאֶרֶת חֲמָר  
וַיִּגְסוּ מֶלֶךְ-סֹדִם וְעַמּוּרָה וַיִּפְלוּ-שָׁמָּה  
וְהַנְּשֹׂאֲרִים הָרָה נָסוּ: **מ** וְעַמֻּק הַשְּׂדֵיִם

בְּאֶרֶת בְּאֶרֶת חֲמֹר וַיִּגְסוּ מֶלֶךְ-סֹדֶם וְעַמָּהָה  
וַיִּפְּלוּ-שָׁמָּה וְהַנְּשֹׂאִים הָרָה נָסוּ: **ת** וּמִיָּשָׁר  
חֻקְלֵיָא בִּירִין בִּירִין מִסְקוֹ חִימָרָא וְעָרְקוֹ מִלְכָּא  
דְּסֹדוֹם וְעַמּוּרָה וּנְפְלוּ תַמּוֹן וּדְאִשְׁתְּאָרוּ לְטוּרָא  
עָרְקוֹ:

**יא** וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-רֶכֶשׁ סֹדֶם וְעַמָּהָה  
וְאֶת-כָּל-אֲכָלָם וַיֵּלְכוּ: **מ** וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-  
רֶכֶשׁ סֹדֶם וְעַמָּהָה וְאֶת-כָּל-אֲכָלָם  
וַיֵּלְכוּ: **ת** וּשְׁבוּ יָת כָּל קַנְיָנָא דְּסֹדוֹם וְעַמּוּרָה וְיָת  
כָּל מִיכְלֵהוּן וְאַזְלוּ:

**יב** וַיִּקְחוּ אֶת-לוֹט וְאֶת-רֶכֶשׁוֹ בֶן-אָחִי  
אַבְרָם וַיֵּלְכוּ וְהוּא יוֹשֵׁב בְּסֹדֶם: **מ** וַיִּקְחוּ  
אֶת-לוֹט וְאֶת-רֶכֶשׁוֹ בֶן-אָחִי אַבְרָם וַיֵּלְכוּ וְהוּא  
יוֹשֵׁב בְּסֹדֶם: **ת** וּשְׁבוּ יָת לוֹט וְיָת קַנְיָנָה בְּר  
אֲחוּהִי דְאַבְרָם וְאַזְלוּ וְהוּא יָתִיב בְּסֹדוֹם:

**יג** וַיְבֹא הַפְּלִיט וַיִּגַּד לְאַבְרָם הָעֵבְרִי  
וְהוּא שָׁכֵן בְּאֵלְנֵי מַמְרָא הָאֲמֹרִי אָחִי  
אֲשָׁכַל וְאָחִי עֲנָר וְהֵם בְּעַלֵי בְרִית-  
אַבְרָם: **מ** וַיְבֹא הַפְּלִיט וַיִּגַּד לְאַבְרָם הָעֵבְרִי



וְהוּאֹ שֶׁכֶן בְּאַלְנֵי מִמְרָא הָאֲמֹרִי אָחִי אֲשָׁכַלִּי  
וְאָחִי עֶזְרָא וְהֵם בְּעַלְיִ בְּרִית-אֲבָרָם: **ת** וְאֵתָא  
מְשִׁיזְבָּא וְחֹוֵי לְאֲבָרָם עֲבָרָא וְהוּא שְׂרִי בְּמִישְׂרֵי  
מִמְרָא אֲמוֹרָאָה אָחוּהִי דְאֲשָׁכֹול וְאָחוּהִי דְעֶזְרָא  
וְאִינוּן אָנְשֵׁי קִימָה דְאֲבָרָם:

**י**ד} וַיִּשְׁמַע אֲבָרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו וַיִּרְק  
אֶת-חֲנִיכָיו וְלִידֵי בֵיתוֹ שְׁמֹנָה עָשָׂר  
וְשָׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיִּרְדֹּף עַד-דָּן: **מ** וַיִּשְׁמַע  
אֲבָרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו וַיִּרְק אֶת-חֲנִיכָיו וְלִידֵי  
בֵיתוֹ שְׁמֹנָה עָשָׂר וְשָׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיִּרְדֹּף עַד-  
דָּן: **ת** וַשְׁמַע אֲבָרָם אָרִי אֲשֶׁתְּבִי אָחוּהִי וְזָרִיז יָת  
עוֹלְמוּהִי יְלִידֵי בֵיתָה תְּלַת מָאָה וְתַמְנִי עֶסֶר וַרְדֹּף  
עַד

**ט**ו} וַיִּחַלֵּק עֲלֵיהֶם | לַיְלָה הוּא וְעַבְדָּיו  
וַיִּגָּם וַיִּרְדֹּפֵם עַד-חוּבָה אֲשֶׁר מִשְׁמָאל  
לְדַמְשֶׁק: **מ** וַיִּחַלֵּק עֲלֵיהֶם | לַיְלָה הוּא וְעַבְדָּיו  
וַיִּגָּם וַיִּרְדֹּפֵם עַד-חוּבָה אֲשֶׁר מִשְׁמָאל  
לְדַמְשֶׁק: **ת** וְאֵתְּפִלַּג עֲלֵיהוֹן לִילְיָא הוּא וְעַבְדוּהִי  
וּמְחוּנוֹן וַרְדֹּפְנוֹן עַד חוּבָא דִּי מְצַפוּנָא לְדַמְשֶׁק:

**ט**ז} וַיָּשָׁב אֶת כָּל-הָרֶכֶשׁ וְגַם אֶת-לוֹט

אָחִיו וּרְכֻשׁוֹ הַנָּשִׁיב וְגַם אֶת-הַנָּשִׁים  
וְאֶת-הָעַם: **מ** וַיָּשֶׁב אֶת כָּל-הָרְכָשׁ וְגַם אֶת-  
לוֹט אָחִיו וּרְכֻשׁוֹ הַנָּשִׁיב וְגַם אֶת-הַנָּשִׁים וְאֶת-  
הָעַם: **ת** וְאַתִּיב יָת כָּל קַנְיָנָא וְאַף יָת לוֹט בַּר  
אַחוּהִי וְקַנְיָנָה אֶתִיב וְאַף יָת נְשִׂיא וְיָת עַמָּא:

**יז** וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סֹדֹם לְקַרְאֲתוֹ אַחֲרֵי  
שׁוּבוֹ מִהַכּוֹת אֶת-כְּדָרְלֶעֶמֶר וְאֶת-  
הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל-עַמְקֵי שְׂוֵה הוּא  
עַמְקֵי הַמֶּלֶךְ: **מ** וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סֹדֹם לְקַרְאֲתוֹ  
אַחֲרֵי שׁוּבוֹ מִהַכּוֹת אֶת-כְּדָרְלֶעֶמֶר וְאֶת-  
הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל-עַמְקֵי שְׂוֵה הוּא עַמְקֵי  
הַמֶּלֶךְ: **ת** וַיִּנְפֹק מֶלֶכָּא דְסֹדוֹם לְקַדְמוּתָהּ בְּתַר  
דְּתַב מִלְמַחֵי יָת כְּדָרְלֶעֶמֶר וְיָת מִלְכֵיָא דִּי עִמָּה  
לְמִישַׁר מִפְּנֵי הוּא אֶתֶר בֵּית רִיסָא דְמֶלֶכָּא:

**יח** וּמִלְכֵי-צָדֵק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לָחֶם  
וַיֵּין וְהוּא כְהֵן לְאֵל עֵלְיוֹן: **מ** וּמִלְכֵי-צָדֵק  
מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לָחֶם וַיֵּין וְהוּא כְהֵן לְאֵל  
עֵלְיוֹן: **ת** וּמִלְכֵי צָדֵק מִלְכָּא דִּירוּשָׁלַם אֶפִיק לָחֶם  
וְחֶמֶר וְהוּא מְשַׁמֵּשׁ קָדָם אֵל עֵלְאָה:

**[יט]** וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל  
עֲלִיּוֹן קִנְיָה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: **מ** וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר  
בְּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֲלִיּוֹן קִנְיָה שָׁמַיִם  
וָאָרֶץ: **ת** וַבְּרִכְיָהּ וַאֲמַר בְּרִידְ אַבְרָם לְאֵל עֲלָאָה  
דְּקִנְיָנָה שָׁמַיָא וָאָרְעָא:

**[כ]** וַבְּרוּךְ אֵל עֲלִיּוֹן אֲשֶׁר-מִגֵּן צָרִיד  
בִּידָדָּה וַיִּתֶּן-לוֹ מִמַּעֲשֵׂר מְכֹל: **מ** וַבְּרוּךְ אֵל  
עֲלִיּוֹן אֲשֶׁר-מִגֵּן צָרִיד בִּידָדָּה וַיִּתֶּן-לוֹ מִמַּעֲשֵׂר  
מְכֹל: **ת** וַבְּרִידְ אֵל עֲלָאָה דְמָסַר סְנַאִיד בִּידָדָּה  
וַיִּהְיֶה לִּיהַ חַד מִן עֲשָׂרָא מְכֹלָא:

**[כא]** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-סֹדִם אֶל-  
אַבְרָם תֶּן-לִּי הַנֶּפֶשׁ וְהַרְכָּשׁ קַח-  
לָךְ: **מ** וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-סֹדִם אֶל-אַבְרָם תֶּן-לִּי  
הַנֶּפֶשׁ וְהַרְכָּשׁ קַח-לָךְ: **ת** וַאֲמַר מֶלֶכָּא דְסֹדוֹם  
לְאַבְרָם חַב לִי נַפְשָׁתָא וְקִנְיָנָא (סב) דְּבַר לָדָּ:

**[כב]** וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-מֶלֶךְ סֹדִם  
הֲרַמְתִּי יָדַי אֶל-יְהוָה אֵל עֲלִיּוֹן קִנְיָה  
שָׁמַיִם וָאָרֶץ: **מ** וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-מֶלֶךְ סֹדִם

הִרְמַתִּי יָדַי אֶל-יְהוָה אֵל עֲלִיּוֹן קִנְיַת שָׁמַיִם  
וְאָרֶץ: **ת** וַאֲמַר אֲבָרֵם לְמַלְכָּא דְסָדוּם אֲרַמִּית  
יָדַי בְּצִלוֹ קָדָם יְיָ אֵל עֲלָאָה דְקִנְיָנָה שְׁמַיָּא  
וְאָרְעָא:

**[כג]** אִם-מְחוּטָּ וְעַד שְׂרוּף-נֹעַל וְאִם-  
אֶקַּח מִכָּל-אֲשֶׁר-לָךְ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי  
הִעֲשִׂיתִי אֶת-אֲבָרֵם: **מ** אִם-מְחוּטָּ וְעַד  
שְׂרוּף-נֹעַל וְאִם-אֶקַּח מִכָּל-אֲשֶׁר-לָךְ וְלֹא תֹאמַר  
אֲנִי הִעֲשִׂיתִי אֶת-אֲבָרֵם: **ת** אִם מְחוּטָּא וְעַד  
עֲרַקְתָּ מְסָנָא וְאִם אֲסַב מִכָּל דִּי לָךְ וְלֹא תִימַר  
אֲנָא אֶעֱתִירִית יְת אֲבָרֵם:

**[כד]** בְּלַעְדֵי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים  
וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִלְכוּ אִתִּי עֲנִר  
אֲשַׁכֵּל וּמִמָּרָא הֵם יִקְחוּ  
חֵלְקֵם: **מ** בְּלַעְדֵי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים  
וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִלְכוּ אִתִּי עֲנִר אֲשַׁכֵּל  
וּמִמָּרָא הֵם יִקְחוּ חֵלְקֵם: **ת** לְחוּד (בַּר) מְדַאֲכְלוּ  
עוּלְמִיָּא וְחֵלֶק גְּבַרְיָא דִּי אֲזָלוּ עִמִּי עֲנִר אֲשַׁכֵּל  
וּמִמָּרָא אִינוּן יִקְבְּלוּן חֵלְקֵהוּן: **(ס)**

## בראשית פרק-טו

**[א]** אַחַר | הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְבַר-  
יְהוָה אֶל-אַבְרָם בְּמַחֲזָה לֵאמֹר אֶל-  
תִּירָא אַבְרָם אֲנֹכִי מִגֵּן לָךְ שְׂכָרְךָ  
הַרְבֵּה מְאֹד: **מ** אַחַר | הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה  
דְּבַר-יְהוָה אֶל-אַבְרָם בְּמַחֲזָה לֵאמֹר אֶל-תִּירָא  
אַבְרָם אֲנֹכִי מִגֵּן לָךְ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד: **ת** בְּתַר  
פְּתַגְמֵיָא הָאֵלִין הָוָה פְּתַגְמָא דִּי עִם אַבְרָם  
בְּנְבוּאָה לְמִימְרָא לָא תְּדַחַל אַבְרָם מִימְרֵי תְּקוּף לְךָ  
אַגְרֵךְ סְגִי לַחֲדָא:

**[ב]** וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יְהוִה מַה-תַּתֶּן-  
לִי וְאַנְכִי הוֹלֵךְ עִרְיָי וּבֶן-מְשֻׁק בֵּיתִי  
הוּא דְמְשֻׁק אֱלִיעֶזֶר: **מ** וַיֹּאמֶר אַבְרָם  
אֲדֹנָי יְהוִה מַה-תַּתֶּן-לִי וְאַנְכִי הוֹלֵךְ עִרְיָי וּבֶן-  
מְשֻׁק בֵּיתִי הוּא דְמְשֻׁק אֱלִיעֶזֶר: **ת** וַאֲמַר אַבְרָם  
יְיָ אֱלֹהִים מַה תַּתֶּן לִי וְאַנָּא אֲזִיל בְּלֹא וְלֹד וּבַר  
פְּרִנְסָא הָדִין דְּבִבִיתִי הוּא דְמְשֻׁקָּא אֱלִיעֶזֶר:

**ג** וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֲנִי לֹא נָתַתָּה זָרַע  
וְהִנֵּה בֶן-בֵּיתִי יוֹרֵשׁ אֹתִי: **מ** וַיֹּאמֶר אַבְרָם  
הֲנִי לֹא נָתַתָּה זָרַע וְהִנֵּה בֶן-בֵּיתִי יוֹרֵשׁ  
אֹתִי: **ת** וַאֲמַר אַבְרָם הֲאֵל לִי לֹא יִהְיֶה וְלֹד וְהָא  
בֵּר בֵּיתִי יָרִית יְתִי:

**ד** וְהִנֵּה דְבַר-יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא  
יִירָשְׁךָ זֶה כִּי-אִם אֲנִשְׁר יֵצֵא מִמְעִיךָ  
הוּא יִירָשְׁךָ: **מ** וְהִנֵּה דְבַר-יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר  
לֹא יִירָשְׁךָ זֶה כִּי-אִם אֲנִשְׁר יֵצֵא מִמְעִיךָ הוּא  
יִירָשְׁךָ: **ת** וְהָא פְתֻגְמָא דִּי עֵמָה לְמִימַר לֹא  
יְרַתִּינְךָ דִּין אֱלֹהִין בֵּר דְתוֹלִיד הוּא יְרַתִּינְךָ:

**ה** וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַבֵּט-נָא  
הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם-תּוּכַל  
לְסַפֵּר אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה  
זְרַעְךָ: **מ** וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַבֵּט-נָא  
הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם-תּוּכַל לְסַפֵּר  
אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זְרַעְךָ: **ת** וַאֲפִיק יְתָה  
לְבָרָא וַאֲמַר אֶסְתְּכִי כְעַן לְשָׁמַיָא וּמְנִי כּוֹכְבֵיָא אִם  
תִּכּוֹל לְמְנִי יְתָהוֹן וַאֲמַר לִיה כִּדִּין יְהוֹן בְּנְךָ:

ו וְהֶאֱמַן בְּיָהוּהָ וַיִּחְשְׁבֶהָ לּוֹ  
צְדָקָה: **מ** וְהֶאֱמַן בְּיָהוּהָ וַיִּחְשְׁבֶהָ לּוֹ  
צְדָקָה: **ת** וְהִימִין בְּמִימְרָא דַּיְי וְחֻשְׁבֵּה לִיה לְזָכוּ:

ז וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר  
הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָתֵת לְךָ אֶת-  
הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲנִי  
יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָתֵת לְךָ  
אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ: **ת** וַאֲמַר לֵה אֲנָא יִי  
דְאַפְקִתְךָ מֵאוּרָא דְכַשְׂדַּי לְמִתְּוּ לְךָ ית אַרְעָא  
הַדָּא לְמִירְתָּהּ:

ח וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוִה בְּמָה אֵדַע כִּי  
אִירְשְׁנָה: **מ** וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוִה בְּמָה אֵדַע כִּי  
אִירְשְׁנָה: **ת** וַאֲמַר יִי אֱלֹהִים בְּמָה אֵדַע אֲרִי  
אֶרְתְּנָה:

ט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים קְחָה לִּי עֶגְלָה  
מִשְׁלֶשֶׁת וְעֵז מִשְׁלֶשֶׁת וְאַיִל מִשְׁלֶשֶׁת  
וְתָר וְגֹזָל: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים קְחָה לִּי עֶגְלָה  
מִשְׁלֶשֶׁת וְעֵז מִשְׁלֶשֶׁת וְאַיִל מִשְׁלֶשֶׁת וְתָר

וְגִזְלִים: **ת** וְאָמַר לָהּ קָרֵב קָדְמֵי עֲגָלִין תִּלְתָּא וְעִזִּין  
תִּלְתָּא וְדַכְרִין תִּלְתָּא וְשַׁפְּנִינָא וְבַר יוֹנָה:

**יג** וַיִּקַּח-לוֹ אֶת-כָּל-אֱלֹהֵי וַיִּבְתֵּר אֹתָם  
בַּתּוֹךְ וַיִּתֵּן אִישׁ-בִּבְתֵּרוֹ לְקַרְאֵת רַעְהוּ  
וְאֶת-הַצֶּפֶר לֹא בָתֵּר: **מ** וַיִּקַּח-לוֹ אֶת-כָּל-  
אֱלֹהֵי וַיִּבְתֵּר אֹתָם בַּתּוֹךְ וַיִּתֵּן אִישׁ-בִּבְתֵּרוֹ  
לְקַרְאֵת רַעְהוּ וְאֶת-הַצֶּפֶר לֹא בָתֵּר: **ת** וְקָרֵב  
קָדְמוֹהֵי יָת כָּל אֱלִין וּפְלִיג יְתַהוֹן בְּשׁוּה וַיִּהַב  
פְּלִגְיָא פְּלוּג לְקַבִּיל חֲבַרְיָה וַיָּת עוֹפָא לָא פְּלִיג:

**יא** וַיֵּרֶד הָעֵיט עַל-הַפְּגָרִים וַיֵּשֶׁב  
אֹתָם אַבְרָם: **מ** וַיֵּרֶד הָעֵיט עַל-הַפְּגָרִים  
וַיֵּשֶׁב אֹתָם אַבְרָם: **ת** וַנְּחַת עוֹפָא עַל פְּגְלִיא  
וְאַפְרַח יְתַהוֹן אַבְרָם:

**יב** וַיְהִי הַנְּשִׁמָּשׁ לְבֹא וְתַרְדְּמָה נִפְלָה  
עַל-אַבְרָם וְהִנֵּה אֵימָה חֲשִׁכָה גְדֹלָה  
נִפְלָת עָלָיו: **מ** וַיְהִי הַנְּשִׁמָּשׁ לְבֹא וְתַרְדְּמָה  
נִפְלָה עַל-אַבְרָם וְהִנֵּה אֵימָה חֲשִׁכָה גְדֹלָה  
נִפְלָת עָלָיו: **ת** וְהָוָה שִׁמְשָׁא לְמִיעַל וְשִׁינְתָּא נִפְלָת  
עַל אַבְרָם וְהָא אֵימָתָא קַבֵּל סְגִי נִפְלָת עָלוֹהֵי:



יג וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יְדַע תֵּדַע כִּי-גֵר |  
יְהִיָּה זְרַעְךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וְעַבְדֻם  
וְעָנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה: **מ** וַיֹּאמֶר  
לְאַבְרָם יְדַע תֵּדַע כִּי-גֵר | יְהִיָּה זְרַעְךָ בְּאֶרֶץ לֹא  
לָהֶם וְעַבְדֻם וְעָנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת  
שָׁנָה: **ת** וַאֲמַר לְאַבְרָם מִדַּע תֵּדַע אֲרִי דִירִין יְהוֹן  
בְּנִיד בְּאַרְעָא דְלֹא דִלְהוֹן וְיַפְלָחוֹן בְּהוֹן וְיַעֲנוֹן  
יְתַהוֹן אַרְבַּע מֵאָה שָׁנִין:

יד וְגַם אֶת-הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנֹכִי  
וְאַחֲרֵי-כֵן יֵצְאוּ בְּרַכְּשׁ גָּדוֹל: **מ** וְגַם אֶת-  
הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנֹכִי וְאַחֲרֵי-כֵן יֵצְאוּ בְּרַכְּשׁ  
גָּדוֹל: **ת** וְאַף יֵת עֲמָא דִּיפְלָחוֹן בְּהוֹן דִּין אֲנָא  
וּבְתַר כֹּן יַפְקוֹן בְּקַנְיָנָא סְגִי:

טו וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל-אַבְתְּיךָ בְּשָׁלוֹם  
תִּקְבֹּר בְּשִׁיבָה טוֹבָה: **מ** וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל-  
אַבְתְּיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקְבֹּר בְּשִׁיבָה טוֹבָה: **ת** וְאַתָּה  
תַּעֲוֹל לְוֹת אַבְהַתְּךָ בְּשָׁלָם תִּתְקַבֵּר בְּסִיבּוֹ טָבָא:

טז וְדוֹר רַבִּיעִי יָשׁוּבוּ הִנֵּה כִּי לֹא-

שְׁלָם עֵוֹן הַאֲמָרִי עַד-הִנֵּה: **מ** וְדוֹר רְבִיעִי  
יָשׁוּבוּ הִנֵּה כִּי לֹא-שְׁלָם עֵוֹן הַאֲמָרִי עַד-  
הִנֵּה: **ת** וְדָרָא רְבִיעָא יְתוּבוֹן הָכָא אַרְי לָא  
שְׁלִים חוּבָא דְאֲמוּרָא עַד כְּעוֹן:

**יז** וַיְהִי הַשְּׁמַשׁ בָּאָה וְעֵלְטָה הָיָה  
וְהִנֵּה תַנּוּר עֲשָׂן וְלִפִּיד אִישׁ אֲשֶׁר עָבַר  
בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה: **מ** וַיְהִי הַשְּׁמַשׁ בָּאָה  
וְעֵלְטָה הָיָה וְהִנֵּה תַנּוּר עֲשָׂן וְלִפִּיד אִישׁ אֲשֶׁר  
עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה: **ת** וְהוּא שְׁמַשָּׂא עֲלֵת  
וְקַבְלָא הוּא וְהָא תַנּוּר דְתַנּוּ וּבְעוּר דְאֲשַׁתָּא דְעָדָא  
בֵּין פְּלַגְיָא הָאֵלִין:

**יח** בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת-אַבְרָם  
בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ נְתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ  
הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד-הַנְּהַר הַגְּדֹל  
נְהַר-פְּרָת: **מ** בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת-  
אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ נְתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ  
הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד-הַנְּהַר הַגְּדֹל נְהַר-  
פְּרָת: **ת** בַּיּוֹמָא הַהוּא גְזַר יְיָ עִם אַבְרָם קָיָם  
לְמִימָר לְבַנְדָּ יְהָבִית יְת אַרְעָא הָדָא מִן נְהָרָא  
דְּמִצְרַיִם וְעַד נְהָרָא רַבָּא נְהָרָא פְּרָת:

יט אֶת-הַקִּינִי וְאֶת-הַקְּנִזִּי וְאֶת-  
הַקְּדָמְנִי: **מ** אֶת-הַקִּינִי וְאֶת-הַקְּנִזִּי וְאֶת-  
הַקְּדָמְנִי: **ת** יָת שְׁלֵמַי וְיָת קְנִזָּי וְיָת קְדָמוֹנָי:

כ וְאֶת-הַחֲתִי וְאֶת-הַפְּרִזִּי וְאֶת-  
הַרְפָּאִים: **מ** וְאֶת-הַחֲתִי וְאֶת-הַפְּרִזִּי וְאֶת-  
הַרְפָּאִים: **ת** וְיָת חֲתָי וְיָת פְּרִזָּי וְיָת גְּבֵרָי:

כא וְאֶת-הָאֶמְרֵי וְאֶת-הַכְּנַעֲנִי וְאֶת-  
הַגְּרָגְשִׁי וְאֶת-הַיְבוּסִי: **מ** וְאֶת-הָאֶמְרֵי  
וְאֶת-הַכְּנַעֲנִי וְאֶת-הַגְּרָגְשִׁי וְאֶת-הַיְבוּסִי: **ת** וְיָת  
אֶמֹרָי וְיָת כְּנַעֲנָי וְיָת גְּרָגְשָׁי וְיָת יְבוּסָי:  
(ס)

## בראשית פרק-טז

א וְשָׂרֵי אֲנָשׁוֹת אַבְרָם לֹא יִלְדוּ לּוֹ וְלֵא  
שָׁפְחָה מִצְרַיִת וְשָׁמָּה הִגְרָ: **מ** וְשָׂרֵי

אִשֶׁת אַבְרָם לֹא יִלְדָה לוֹ וְלֵה שִׁפְחָה מִצְרִית  
וְשִׁמָּה הֵגָר: **ת** וְשָׂרִי אֶתֶת אַבְרָם לֹא יִלְדֵת לֵה  
וְלֵה אִמְתָּא מִצְרִיתָא וְשִׁמָּה הֵגָר:

**ב** וַתֹּאמֶר שָׂרִי אֶל-אַבְרָם הִנֵּה-נָא  
עֲצָרְנִי יְהוָה מִלְּדֹת בֵּא-נָא אֶל-שִׁפְחֹתִי  
אוּלִי אֲבִנָה מִמֶּנָּה וְיִשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל  
שָׂרִי: **מ** וַתֹּאמֶר שָׂרִי אֶל-אַבְרָם הִנֵּה-נָא  
עֲצָרְנִי יְהוָה מִלְּדֹת בֵּא-נָא אֶל-שִׁפְחֹתִי אוּלִי  
אֲבִנָה מִמֶּנָּה וְיִשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל  
שָׂרִי: **ת** וַאֲמַרְת שָׂרִי לְאַבְרָם הֵא כָעַן מִנְעֵנִי יי  
מִלְמִילֵד עוֹל כָּעַן לֹת אִמְתִּי מֵאִים אֶתְבְּנִי מִנָּה  
וְקִבִּיל אַבְרָם לְמִימַר שָׂרִי:

**ג** וַתִּקַּח שָׂרִי אִשְׁת-אַבְרָם אֶת-הֵגָר  
הַמִּצְרִית שִׁפְחָתָהּ מִקֶּץ עֶשְׂר שָׁנִים  
לְשֵׁבֶת אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתִּתֵּן אֶתָּהּ  
לְאַבְרָם אִישָׁהּ לוֹ לְאִשָּׁה: **מ** וַתִּקַּח שָׂרִי  
אִשְׁת-אַבְרָם אֶת-הֵגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחָתָהּ מִקֶּץ  
עֶשְׂר שָׁנִים לְשֵׁבֶת אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתִּתֵּן  
אֶתָּהּ לְאַבְרָם אִישָׁהּ לוֹ לְאִשָּׁה: **ת** וַדַּבֵּר שָׂרִי  
אֶתֶת אַבְרָם יְת הֵגָר מִצְרִיתָא אִמְתָּהּ מִסוּף עֶשְׂר

שְׁנֵי לְמִיתָב אֲבָרָם בְּאַרְעָא דְכַנְעַן וַיְהִי בֵּת יִתָּה  
לְאַבְרָם בְּעֵלָה לָהּ לְאַנְתּוֹ:

**ד** וַיָּבֵא אֶל-הַגֵּר וַתְּהֵר וַתֵּרָא כִּי  
הָרְתָה וַתִּקַּל גְּבֻרְתָּהּ בְּעֵינֶיהָ: **מ** וַיָּבֵא  
אֶל-הַגֵּר וַתְּהֵר וַתֵּרָא כִּי הָרְתָה וַתִּקַּל גְּבֻרְתָּהּ  
בְּעֵינֶיהָ: **ת** וְעַל לֹת הַגֵּר וְעַדִּיאת וְחֹזַת אֲרִי  
עַדִּיאת וְקַלַּת רַבְּנָתָה בְּעֵינָהּ:

**ה** וַתֹּאמֶר שְׂרֵי אֶל-אַבְרָם חֲמָסִי עָלַיָּךְ  
אֲנֹכִי נָתַתִּי שְׂפָחַתִּי בְּחִיקָךְ וַתֵּרָא כִּי  
הָרְתָה וַאֲקַל בְּעֵינֶיהָ יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי  
וּבֵינֶיךָ: **מ** וַתֹּאמֶר שְׂרֵי אֶל-אַבְרָם חֲמָסִי עָלַיָּךְ  
אֲנֹכִי נָתַתִּי שְׂפָחַתִּי בְּחִיקָךְ וַתֵּרָא כִּי הָרְתָה  
וַאֲקַל בְּעֵינֶיהָ יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי  
וּבֵינֶיךָ: **ת** וַאֲמַרְתְּ שְׂרֵי לְאַבְרָם דִּין לִי עֲלֶיךָ אֲנֹא  
יְהִיבִית אֲמַתִּי לָךְ וְחֹזַת אֲרִי עַדִּיאת וְקַלִּית  
בְּעֵינָהּ יְדִין יִי בֵינִי וּבֵינֶיךָ:

**ו** וַיֹּאמֶר אֲבָרָם אֶל-שְׂרֵי הִנֵּה  
שְׂפָחַתְךָ בְּיַדְךָ עֲשִׂי-לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ  
וַתַּעֲנֶנָּה שְׂרֵי וַתִּבְרַח מִפְּנֵיהָ: **מ** וַיֹּאמֶר

אֲבָרָם אֶל-שָׂרִי הִנֵּה שִׁפְחֶתְךָ בְּיָדְךָ עֲשֵׂי-לָהּ  
הַטּוֹב בְּעֵינַיִךָ וּתְעַנֶּה שָׂרִי וּתְבָרַח  
מִפְּנֵיהֶ: **ת** וַאֲמַר אֲבָרָם לְשָׂרִי הֲאֵאֱמַתִּיד בְּיָדְךָ  
עֲבִידִי לֵה פְדֹתְקִין בְּעֵינַיִכִי וְעֲנִיתָה שָׂרִי וְעָרְקַת  
מִקִּדְמָהּ:

**יז** וַיִּמְצְאֶה מֶלֶאךָ יְהוָה עַל-עֵין הַמַּיִם  
בַּמְדְּבָר עַל-הָעַיִן בְּדֶרֶךְ  
שׁוּר: **מ** וַיִּמְצְאֶה מֶלֶאךָ יְהוָה עַל-עֵין הַמַּיִם  
בַּמְדְּבָר עַל-הָעַיִן בְּדֶרֶךְ שׁוּר: **ת** וַאֲשַׁכְּחָה  
מִלְּאֲכָא דִּי עַל עֵינָא דְמִיָּא בְּמִדְבָּרָא עַל עֵינָא  
בְּאַרְחָא דְחִגְרָא:

**יח** וַיֹּאמֶר הֲגַר שִׁפְחַת שָׂרִי אִי-מִזֶּה  
בָּאת וְאַנָּה תִּלְכִי וּתֹאמְרִי מִפְּנֵי שָׂרִי  
גְּבֻרָתִי אֲנֹכִי בְּרַחֲתִי: **מ** וַיֹּאמֶר הֲגַר שִׁפְחַת  
שָׂרִי אִי-מִזֶּה בָּאת וְאַנָּה תִּלְכִי וּתֹאמְרִי מִפְּנֵי  
שָׂרִי גְּבֻרָתִי אֲנֹכִי בְּרַחֲתִי: **ת** וַאֲמַר הֲגַר אֲמַתָּא  
דְּשָׂרִי מִן אֵת אֲתִיָּא וּלְאֵן אֵת אֲזֵלָא וְאִמְרַת מִן  
קִדְם שָׂרִי רַבְּנִיתִי אֲנָא עָרְקָא (עָרְקַת):

**יט** וַיֹּאמֶר לָהּ מֶלֶאךָ יְהוָה שׁוּבִי אֶל-

גְּבַרְתְּךָ וְהִתְעַנִּי תַחַת יְדֵיהָ: **מ** וַיֹּאמֶר לָהּ  
מִלֶּאךָ יְהוָה שׁוּבִי אֶל-גְּבַרְתְּךָ וְהִתְעַנִּי תַחַת  
יְדֵיהָ: **ת** וַאֲמַר לָהּ מִלֶּאכָא דַּיִּי תּוּבִי לְוַת רַבּוֹנְתִּיךְ  
וַאֲשַׁתְּעַבְדִּי תַחֲוֹת יְדָהָא:

**יז** וַיֹּאמֶר לָהּ מִלֶּאךָ יְהוָה הֲרַבָּה  
אַרְבָּה אֶת-זַרְעֶךָ וְלֹא יִסְפֹּר  
מִרְבּוֹ: **מ** וַיֹּאמֶר לָהּ מִלֶּאךָ יְהוָה הֲרַבָּה אַרְבָּה  
אֶת-זַרְעֶךָ וְלֹא יִסְפֹּר מִרְבּוֹ: **ת** וַאֲמַר לָהּ מִלֶּאכָא  
דַּיִּי אֲסַגָּאָה אֲסַגִּי יַת בְּנִיכִי וְלֹא יִתְמָנוּן מִסַּגִּי:

**יח** וַיֹּאמֶר לָהּ מִלֶּאךָ יְהוָה הֲנָרָה הֲרָה  
וַיִּלְדֶּת בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמַעְאֵל כִּי-  
שָׁמַע יְהוָה אֶל-עַנְיֶיךָ: **מ** וַיֹּאמֶר לָהּ מִלֶּאךָ  
יְהוָה הֲנָרָה הֲרָה וַיִּלְדֶּת בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמַעְאֵל  
כִּי-שָׁמַע יְהוָה אֶל-עַנְיֶיךָ: **ת** וַאֲמַר לָהּ מִלֶּאכָא  
דַּיִּי הָא אֶת מְעַדְיָא וְתִלְדִּין בְּרַ וְתִקְרִין שְׁמָה  
יִשְׁמַעְאֵל אַרִי קַבִּיל יִי צְלוֹתִיךְ:

**יט** וְהוּא יְהוּיָה פְּרָא אָדָם יָדוּ בְּכָל יוֹד  
כָּל בּוּ וְעַל-פְּנֵי כָל-אַחִיו יִשְׁכֵּן: **מ** וְהוּא  
יְהוּיָה פְּרָא אָדָם יָדוּ בְּכָל יוֹד כָּל בּוּ וְעַל-פְּנֵי כָל-

אָחִיו יִשְׁכָּן: **ת** וְהוּא יְהִי מְרוֹד בְּאִנְשָׁא הוּא יְהִי  
צָרִיד לְכֹלָא וְאִף כָּל בְּנֵי אִנְשָׁא יְהוּן צָרִיכִין לֵה וְעַל  
אִפִּי כָּל אַחוּהִי יִשְׂרָי:

**יג** וּתְקַרְא שֵׁם-יְהוָה הַדְּבַר אֵלֶיךָ  
אֶתָּה אֵל רָאִי כִי אָמַרְהָ הֶגֶם הֶלֶם  
רָאִיתִי אֶחָרִי רָאִי: **מ** וּתְקַרְא שֵׁם-יְהוָה  
הַדְּבַר אֵלֶיךָ אֶתָּה אֵל רָאִי כִי אָמַרְהָ הֶגֶם הֶלֶם  
רָאִיתִי אֶחָרִי רָאִי: **ת** וְצִלִּיָּאת בְּשִׁמָּא דִּי  
דְּמִתְמַלֵּל עִמָּה אֲמַרְת אֶתְּ הוּא אֶלְהָא דְחַזִּי כְּלָא  
אַרִי אֲמַרְת הַבְּרַם הָכָא (נִיָּא הָאִף אֲנָא) שְׂרִיתִי  
חַזִּיא בְּתַר דְּאֲתַגְלִי לִי:

**יד** עַל-כֵּן קְרָא לְבְּאֵר בְּאֵר לְחֵי רָאִי  
הֵינָה בֵּין-קַדְשׁ וּבֵין בְּרֵד: **מ** עַל-כֵּן קְרָא  
לְבְּאֵר בְּאֵר לְחֵי רָאִי הֵינָה בֵּין-קַדְשׁ וּבֵין  
בְּרֵד: **ת** עַל כֵּן קְרָא לְבְּאֵרָא בְּאֵרָא דְּמִלְאָד  
קִימָא אֶתְחַזִּי עֲלֵהָ הָא הִיא בֵּין רְקַס וּבֵין חַגְרָא:

**טו** וּתְלֵד הַגֵּר לְאַבְרָם בֶּן וַיִּקְרָא  
אַבְרָם שֵׁם-בְּנוֹ אֲשֶׁר-יִלְדָה הַגֵּר  
יִשְׁמָעֵאל: **מ** וּתְלֵד הַגֵּר לְאַבְרָם בֶּן וַיִּקְרָא



אֲבָרָם שֵׁם-בְּנוֹ אֲשֶׁר-יִלְדָה הַגֵּר  
יִשְׁמָעֵאל: **ת** וַיִּלְיֶדֶת הַגֵּר לְאֲבָרָם בֶּרֶךְ וּקְרָא  
אֲבָרָם שׁוֹם בְּרִיָּה דִּילִידֶת הַגֵּר יִשְׁמָעֵאל:

**[טז]** וְאֲבָרָם בֶּן-שְׁמֹנִים שָׁנָה וְנָשׂוּ  
שְׁנָיִם בְּלָדֶת-הַגֵּר אֶת-יִשְׁמָעֵאל  
לְאֲבָרָם: **מ** וְאֲבָרָם בֶּן-שְׁמֹנִים שָׁנָה וְנָשׂוּ  
שְׁנָיִם בְּלָדֶת-הַגֵּר אֶת-יִשְׁמָעֵאל  
לְאֲבָרָם: **ת** וְאֲבָרָם בֶּרֶךְ תִּמְנוֹן וְשִׁית שְׁנַיִן כַּד יִלְיֶדֶת  
הַגֵּר יֵת יִשְׁמָעֵאל לְאֲבָרָם: **(ס)**

## בראשית פרק-יז

**[א]** וַיְהִי אֲבָרָם בֶּן-תִּשְׁעִים שָׁנָה וַתִּשַׁע  
שְׁנָיִם וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אֲבָרָם וַיֹּאמֶר  
אֵלָיו אֲנִי-אֵל שַׁדַּי הַתְּהַלֵּךְ לְפָנַי וְהָיָה  
תְּמִים: **ב** וַיְהִי אֲבָרָם בֶּן-תִּשְׁעִים שָׁנָה וַתִּשַׁע  
שְׁנָיִם וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אֲבָרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי-אֵל  
שַׁדַּי הַתְּהַלֵּךְ לְפָנַי וְהָיָה תְּמִים: **ג** וַהֲוֶה אֲבָרָם  
בֶּרֶךְ תִּשְׁעִין וַתִּשַׁע שְׁנַיִן וְאַתְּגִלִּי יֵי לְאֲבָרָם וַאֲמַר

לִיָּה אֲנֵא אֵל שְׂדֵי פֶלַח קְדָמִי וְהוּי שְׁלִים:

**ב** וְאֶתְנָה בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וְאַרְבֶּה  
אֹתְךָ בְּמֵאֵד מְאֵד: **מ** וְאֶתְנָה בְּרִיתִי בֵּינִי  
וּבֵינְךָ וְאַרְבֶּה אֹתְךָ בְּמֵאֵד מְאֵד: **ת** וְאַתָּן קִימִי  
בֵּין מִימְרֵי וּבֵינְךָ וְאַסְגִּי יָתֵךְ לַחֲדָא לַחֲדָא:

**ג** וַיִּפֹּל אֲבָרָם עַל-פָּנָיו וַיְדַבֵּר אֶתְּוֹ  
אֱלֹהִים לֵאמֹר: **מ** וַיִּפֹּל אֲבָרָם עַל-פָּנָיו  
וַיְדַבֵּר אֶתְוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר: **ת** וַיִּפֹּל אֲבָרָם עַל  
אֶפְסוֹהִי וּמִלִּיל עִמָּה יֵי לְמִימָר:

**ד** אֲנִי הִנֵּה בְּרִיתִי אִתְּךָ וְהָיִיתָ לְאָב  
הַמּוֹן גּוֹיִם: **מ** אֲנִי הִנֵּה בְּרִיתִי אִתְּךָ וְהָיִיתָ  
לְאָב הַמּוֹן גּוֹיִם: **ת** אֲנֵא הָא (גְזַר) קִימִי עִמָּךְ  
וְתִהִי לְאָב סְגִי עִמְמִין:

**ה** וְלֹא-יִקְרָא עוֹד אֶת-שְׁמֶךָ אֲבָרָם  
וְהָיָה שְׁמֶךָ אֲבָרָהֶם כִּי אֲב-הַמּוֹן גּוֹיִם  
נִתְתִּירָה: **מ** וְלֹא-יִקְרָא עוֹד אֶת-שְׁמֶךָ אֲבָרָם  
וְהָיָה שְׁמֶךָ אֲבָרָהֶם כִּי אֲב-הַמּוֹן גּוֹיִם  
נִתְתִּירָה: **ת** וְלֹא יִתְקַרֵּי עוֹד יָת שְׁמֶךָ אֲבָרָם וְיִהִי

שְׁמֹד אֲבָרְהָם אָרִי אֲב סָגִי עֲמָמִין יְהַבְתָּדָּ:

**ו** וְהִפְרֹתִי אֶתְךָ בְּמֵאֹד מְאֹד וְנִתְתִּיךָ  
לְגוֹיִם וּמְלָכִים מִמֶּךָ יֵצְאוּ: **מ** וְהִפְרֹתִי  
אֶתְךָ בְּמֵאֹד מְאֹד וְנִתְתִּיךָ לְגוֹיִם וּמְלָכִים מִמֶּךָ  
יֵצְאוּ: **ת** וְאֶפֶיֶשׁ יָתֶדְךָ לַחֲדָא לַחֲדָא וְאֶתְנַנְדָּ לְכַנְשִׁין  
וּמְלָכִין דְּשְׁלִיטִין בְּעֲמָמִיא מְנָדָּ יִפְקוּן:

**ז** וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי בֵּינִי  
וּבֵינְךָ וּבֵין זַרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתֶם  
לְבְרִית עוֹלָם לְהִיּוֹת לְךָ לְאֱלֹהִים  
וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ: **מ** וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי בֵּינִי  
וּבֵינְךָ וּבֵין זַרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתֶם לְבְרִית עוֹלָם  
לְהִיּוֹת לְךָ לְאֱלֹהִים וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ: **ת** וְאֶקִּים  
יָת קִימִי בֵּין מִימְרִי וּבֵינְךָ וּבֵין בְּנֶדְךָ בְּתַרְדָּ  
לְדַרְיָהוּן לְקִים עָלֶם לְמַהוּי לְךָ לְאֱלֹהָא וּלְבְנֶיךָ  
בְּתַרְדָּ:

**ח** וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ אֶת |  
אֶרֶץ מִגְרִיךָ אֶת כָּל-אֶרֶץ כְּנָעַן לְאַחֲזַת  
עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים: **מ** וְנָתַתִּי לְךָ  
וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרֶיךָ אֶת | אֶרֶץ מִגְרִיךָ אֶת כָּל-אֶרֶץ

כְּנַעַן לְאַחֲזֵת עוֹלָם וְהֵייתִי לָהֶם  
לְאֱלֹהִים: **ת** וְאַתָּן לָךְ וּלְבְנֶיךָ בְּתֵרֶךְ יֵת אֶרֶץ  
תּוֹתְבוֹתָךְ יֵת כָּל אֶרֶץ דְּכַנְעַן לְאַחֲסַנֵת עָלֶם  
וְאַהֲוֵי לְהוֹן לְאֱלֹהֵא:

**ט** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם וְאַתָּה  
אֶת-בְּרִיתִי תִשְׁמֹר אֶתָּה וְזִרְעֶךָ  
אַחֲרָיִךְ לְדֹרֹתֶם: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-  
אַבְרָהָם וְאַתָּה אֶת-בְּרִיתִי תִשְׁמֹר אֶתָּה וְזִרְעֶךָ  
אַחֲרָיִךְ לְדֹרֹתֶם: **ת** וַאֲמַר יֵי לְאַבְרָהָם וְאַתָּה יֵת  
קִימִי תִטֹר אֶת וּבְנֶךָ בְּתֵרֶךְ לְדַרְיָהוֹן:

**י** זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵינִי  
וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זִרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ הַמּוֹל לָכֶם  
כָּל-זָכָר: **מ** זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵינִי  
וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זִרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ הַמּוֹל לָכֶם כָּל-  
זָכָר: **ת** דָּא קִימִי דִי תִטְרוּן בֵּין מִימְרֵי וּבֵינֵיכֹון  
וּבֵין בְּנֶיךָ בְּתֵרֶךְ מְגִזֵר לְכֹון כָּל דְּכוּרָא:

**יא** וּנְמַלְתֶּם אֶת בְּשָׂר עַרְלַתְכֶם וְהָיָה  
לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם: **מ** וּנְמַלְתֶּם אֶת  
בְּשָׂר עַרְלַתְכֶם וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי

וּבִינֵיכֶם: **ת** וְתִגְזְרוּן יָת בְּשָׂרָא דְעַרְלָתְכוּן וְתִהִי  
(נִיִּי וְתִהֵא) לְאֵת קִיָּם בֵּין מִימְרֵי וּבִינֵיכוּן:

**יב** | וּבֶן-שְׂמֹנֶת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר  
לְדַרְתֵּיכֶם יֵלִיד בְּיַת וּמִקְנֵת-כֶּסֶף מְכַל  
בֶּן-נֹכַר אֲשֶׁר לֹא מִזְרַעָה הוּא: **מ** | וּבֶן-  
שְׂמֹנֶת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם כָּל-זָכָר לְדַרְתֵּיכֶם יֵלִיד  
בְּיַת וּמִקְנֵת-כֶּסֶף מְכַל בֶּן-נֹכַר אֲשֶׁר לֹא מִזְרַעָה  
הוּא: **ת** | וְיָבֵר תִּמְנֵיָא יוֹמִין יִתְגַּזֵּר (יִגְזֹר) לְכוּן כָּל  
דְּכוּרָא לְדַרְתֵּיכוּן יֵלִידֵי בֵּיתָא וְזַבִּינֵי כְּסָפָא מְכַל  
בֶּר עַמְמִין דְּלֹא מְבַנְדֵּי הוּא:

**יג** | הַמּוֹל | יִמּוֹל יֵלִיד בְּיַתָּהּ וּמִקְנֵת  
כְּסָפָה וְהִיתָה בְּרִיתִי בְּבִשְׂרֵיכֶם לְבְרִית  
עוֹלָם: **מ** | הַמּוֹל | יִמּוֹל יֵלִיד בְּיַתָּהּ וּמִקְנֵת  
כְּסָפָה וְהִיתָה בְּרִיתִי בְּבִשְׂרֵיכֶם לְבְרִית  
עוֹלָם: **ת** | אֲתִגְזֹרָא יִתְגְזְרוּן (נִיִּי מְגַזֵּר יִגְזֹר) יֵלִיד  
בֵּיתְךָ וְזַבִּין כְּסָפָד וְתִהִי קִיָּמֵי בְּבִשְׂרֵיכוּן לְקִיָּם  
עָלָם:

**יד** | וְעַרְלָל | זָכָר אֲשֶׁר לֹא-יִמּוֹל אֶת-  
בְּשָׂרָא עַרְלָתוֹ וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא

מַעֲמִיָּה אֶת-בְּרִיתִי הַפָּר: **מ** וְעָרַל | זָכַר  
אֲשֶׁר לֹא-יִמּוֹל אֶת-בְּשָׂר עַרְלָתוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ  
הַהוּא מַעֲמִיָּה אֶת-בְּרִיתִי הַפָּר: **ת** וְעָרַל דְּכוּרָא  
דִּי לֹא יִגְזַר יַת בְּשָׂר עַרְלָתָהּ וַיִּשְׁתַּיְצִי אֲנָשָׂא הַהוּא  
מַעֲמִיָּה יַת קִימִי אֲשָׁנִי: (ס)

**טו** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם שְׂרִי  
אֲשֶׁתְּךָ לֹא-תִקְרָא אֶת-שְׁמָהּ שְׂרִי כִּי  
שָׂרָה שְׁמָהּ: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם  
שְׂרִי אֲשֶׁתְּךָ לֹא-תִקְרָא אֶת-שְׁמָהּ שְׂרִי כִּי שָׂרָה  
שְׁמָהּ: **ת** וַאֲמַר יִי לְאַבְרָהָם שְׂרִי אֶתְתְּךָ לֹא תִקְרִי  
יַת שְׁמָה שְׂרִי אַרִי שָׂרָה שְׁמָה:

**טז** וַיְבָרַכְתִּי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לָךְ  
בֵּן וַיְבָרַכְתִּיָּהּ וְהִיְתָה לְגוֹיִם מְלֻכֵי עַמִּים  
מִמֶּנָּה יִהְיוּ: **מ** וַיְבָרַכְתִּי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי  
מִמֶּנָּה לָךְ בֵּן וַיְבָרַכְתִּיָּהּ וְהִיְתָה לְגוֹיִם מְלֻכֵי  
עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ: **ת** וַאֲבָרַךְ יְתָה וְאָף אֶתֶן מִנָּה  
לָךְ בֵּר וַאֲבָרַכְנָה וַיְתֵהי לְכַנְשֵׁינ מְלָכִין דְּשְׁלִיטִין  
בְּעַמְמֵיָּא מִנָּה יְהוּן:

**יז** וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל-פָּנָיו וַיִּצְחַק

וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הִלָּכְן מֵאָה-שָׁנָה יוֹלֵד  
וְאִם-שָׁרָה הִבֵּת-תִּשְׁעִים שָׁנָה  
תֵּלֵד: **מ** וַיִּפֹּל אֲבָרָהָם עַל-פָּנָיו וַיִּצְחַק וַיֹּאמֶר  
בְּלִבּוֹ הִלָּכְן מֵאָה-שָׁנָה יוֹלֵד וְאִם-שָׁרָה הִבֵּת-  
תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד: **ת** וַיִּפֹּל אֲבָרָהָם עַל אֶפְוֹהֵי  
וַחֲדָי וַאֲמַר בְּלִבִּיהָ הִלָּכְר מֵאָה שָׁנָי יְהִי וְלֵד וְאִם  
שָׁרָה הִבֵּת תִּשְׁעִינ שָׁנָי תֵּלִיד:

**יח** וַיֹּאמֶר אֲבָרָהָם אֶל-הָאֱלֹהִים לוֹ  
יִשְׁמַעְאֵל יְחִיָּה לְפָנָיִךְ: **מ** וַיֹּאמֶר אֲבָרָהָם  
אֶל-הָאֱלֹהִים לוֹ יִשְׁמַעְאֵל יְחִיָּה לְפָנָיִךְ: **ת** וַאֲמַר  
אֲבָרָהָם קָדָם יְיָ לֹי יִשְׁמַעְאֵל יִתְקַים קִדְמָךְ:

**יט** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבַל שָׁרָה אֲשֶׁתְּךָ  
יִלְדֶת לְךָ בֵּן וְקִרְאֶתְךָ אֶת-שְׁמוֹ יִצְחָק  
וְהִקְמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתּוֹ לְבְרִית עוֹלָם  
לְזָרְעוֹ אַחֲרָיו: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבַל שָׁרָה  
אֲשֶׁתְּךָ יִלְדֶת לְךָ בֵּן וְקִרְאֶתְךָ אֶת-שְׁמוֹ יִצְחָק  
וְהִקְמֹתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתּוֹ לְבְרִית עוֹלָם לְזָרְעוֹ  
אַחֲרָיו: **ת** וַאֲמַר יְיָ בְּקוֹשֶׁטָא שָׁרָה אֶתְתָּךְ תֵּלִיד  
לְךָ בֵּר וְתִקְרִי יֵת שְׁמָה יִצְחָק וְאֶקִּים יֵת קִימִי  
עִמָּה לְקִים עֲלֵם לְבָנוּהִי בְּתָרוּהִי:

**[כ]** וְלִישְׁמֵעָאֵל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה | בִּבְרַכְתִּי  
אֹתוֹ וְהַפְרִיתִי אֹתוֹ וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ  
בְּמֵאָד מְאֹד שָׁנִים-עָשָׂר נְשִׂאִם יוֹלִיד  
וְנִתְּתִיו לְגֹי גָדוֹל: **מ** וְלִישְׁמֵעָאֵל שְׁמַעְתִּיךָ  
הִנֵּה | בִּבְרַכְתִּי אֹתוֹ וְהַפְרִיתִי אֹתוֹ וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ  
בְּמֵאָד מְאֹד שָׁנִים-עָשָׂר נְשִׂאִם יוֹלִיד וְנִתְּתִיו  
לְגֹי גָדוֹל: **ת** וְעַל יִשְׁמֵעָאֵל קַבְּלִית צְלוֹתְךָ הֵא  
בְּרַכִּית יְתֵה וְאַפִּישׁ יְתֵה וְאַסְגִּי יְתֵה לַחֲדָא לַחֲדָא  
תְרִין עָשָׂר רַבְרַבִּיא יֵלִיד וְאַתְנַנְיָה לְעַם סְגִי:

**[כא]** וְאֶת-בְּרִיתִי אֶקִּים אֶת-יִצְחָק אֲשֶׁר  
תֵּלַד לְךָ שָׂרָה לְמוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה  
הָאַחֶרֶת: **מ** וְאֶת-בְּרִיתִי אֶקִּים אֶת-יִצְחָק  
אֲשֶׁר תֵּלַד לְךָ שָׂרָה לְמוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה  
הָאַחֶרֶת: **ת** וְיַת קִימִי אֶקִּים עִם יִצְחָק דִּי תֵּלִיד  
לְךָ שָׂרָה לְזִמְנָא הַדִּין בְּשַׁתָּא אַחֲרַנְתָּא:

**[כב]** וַיְכַל לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל  
אֲבָרְהָם: **מ** וַיְכַל לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל  
אֲבָרְהָם: **ת** וְשִׁיְצִי לְמַלְלָא עִמָּה וְאַסְתַּלַּק יְקָרָא  
דִּי מַעְלוֹהִי דְאֲבָרְהָם:



**[כג]** וַיִּקַּח אֲבֹרָהָם אֶת-יִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ  
וְאֵת כָּל-יְלִידֵי בֵיתוֹ וְאֵת כָּל-מִקְנֵת  
כֶּסֶףוֹ כָּל-זָכָר בְּאַנְשֵׁי בֵּית אֲבֹרָהָם  
וַיִּמַּל אֶת-בְּשָׂר עַרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם  
הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים: **מ** וַיִּקַּח  
אֲבֹרָהָם אֶת-יִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ וְאֵת כָּל-יְלִידֵי בֵיתוֹ  
וְאֵת כָּל-מִקְנֵת כֶּסֶףוֹ כָּל-זָכָר בְּאַנְשֵׁי בֵּית  
אֲבֹרָהָם וַיִּמַּל אֶת-בְּשָׂר עַרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם  
הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים: **ת** וַיְדַבֵּר אֲבֹרָהָם  
אֶת יִשְׁמָעֵאל בְּרָה וְיֵת כָּל יְלִידֵי בֵיתָהּ וְיֵת כָּל זְבִינֵי  
כֶּסֶפָהּ כָּל דְּכוּרָא בְּאַנְשֵׁי בֵּית אֲבֹרָהָם וַיִּגְזֹר יֵת  
בְּשָׂרָה דְעַרְלָתָהוֹן בְּכָרוֹן יוֹמָא הַדִּין כַּמָּא דִּי מַלִּיל  
עִמָּה יי:

**[כד]** וְאֲבֹרָהָם בֶּן-תִּשְׁעִים  
וְתִשַׁע שָׁנָה בְּהַמְלֹו בְּשָׂר  
עַרְלָתוֹ: **מ** וְאֲבֹרָהָם בֶּן-תִּשְׁעִים וְתִשַׁע שָׁנָה  
בְּהַמְלֹו בְּשָׂר עַרְלָתוֹ: **ת** וְאֲבֹרָהָם בֶּר תִּשְׁעִין  
וְתִשַׁע שָׁנִין כַּד גִּזַּר בְּשָׂרָה דְעַרְלָתָהּ:

**[כה]** וַיִּשְׁמָעֵאל בְּנוֹ בֶּן-שָׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה

שָׁנָה בְּהַמְלֹוֹ אֶת בְּשָׂר  
עָרְלָתוֹ: **מ** וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנֹו בֶן-שָׁלֹשׁ עָשָׂרָה  
שָׁנָה בְּהַמְלֹוֹ אֶת בְּשָׂר עָרְלָתוֹ: **ת** וַיִּשְׁמַעְאֵל  
בְּרָה בַר תְּלַת עֶשְׂרִי שָׁנִין כַּד גָּזַר יַת בְּשָׂרָא  
דְּעָרְלָתָהּ:

**[כו]** בְּעֶצֶם קִיּוֹם הַזֶּה נִמְזַל אַבְרָהָם  
וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנֹו: **מ** בְּעֶצֶם קִיּוֹם הַזֶּה נִמְזַל  
אַבְרָהָם וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנֹו: **ת** בְּכָרוֹן יוֹמָא קְדִין (גָּזַר)  
אַתְגָּזַר אַבְרָהָם וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּרָה:

**[כז]** וְכָל-אַנְשֵׁי בֵיתוֹ יֻלְּדוּ בְּיַת וּמְקַנְת-  
כְּסָף בֶּן-נֶגְרָה נִמְלֹו אֹתוֹ: **מ** וְכָל-  
אַנְשֵׁי בֵיתוֹ יֻלְּדוּ בְּיַת וּמְקַנְת-כְּסָף בֶּן-נֶגְרָה  
נִמְלֹו אֹתוֹ: **ת** וְכָל אַנְשֵׁי בֵיתָהּ יֻלְּדוּ בֵיתָא וְזַבְיִנִי  
כְּסָפָא מִן בַּר עַמְמִין אַתְגָּזַרוּ (גָּזַרוּ) עִמָּה: **(פפפ)**

---

# פרשת וירא

## בראשית פרק-יח

**א** וַיֵּרָא אֱלֹהִים בְּאֵלֶינִי מִמְּרָא וְהוּא יָשָׁב פְּתַח-הָאֵהָל כְּחֹם הַיּוֹם: **מ** וַיֵּרָא אֱלֹהִים בְּאֵלֶינִי מִמְּרָא וְהוּא יָשָׁב פְּתַח-הָאֵהָל כְּחֹם הַיּוֹם: **ת** וְאַתְּגַלִּי לָהּ יְיָ בְּמִישְׁרֵי מִמְּרָא וְהוּא יָתֵב בְּתֵרַע מִשְׁכַּנָּא כְּמִיחָם יוֹמָא:

**ב** וַיֵּשָׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָא וַיֵּרָץ לְקִרְאתָם מִפֶּתַח הָאֵהָל וַיִּשְׁתַּחוּ אֲרָצָה: **מ** וַיֵּשָׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָא וַיֵּרָץ לְקִרְאתָם מִפֶּתַח הָאֵהָל וַיִּשְׁתַּחוּ אֲרָצָה: **ת** וַיִּזְקַף עֵינוֹהִי וַחֲזָא וְהָא תְּלָתָא גְּבָרִין (נִיִּי גְּבָרִין) קְיָמִין עֲלוֹהִי וַחֲזָא וְרַהֲט לְקַדְמוֹתָהוֹן מִתֵּרַע מִשְׁכַּנָּא וּסְגִיד עַל

אַרְעָא :

**ג** וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם-נָא מְצָאתִי חֵן  
בְּעֵינֶיךָ אֶל-נָא תֵעָבֶר מֵעַל  
עֲבֹדְךָ: **מ** וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם-נָא מְצָאתִי חֵן  
בְּעֵינֶיךָ אֶל-נָא תֵעָבֶר מֵעַל עֲבֹדְךָ: **ת** וַאֲמַר יְיָ  
אִם כָּעֵן אֲשַׁכַּחִית רַחֲמִין קֹדְמָד (נִיִּי בְּעֵינֶיךָ) לָא  
כָּעֵן תֵּעָבֶר מֵעַל עֲבֹדְךָ :

**ד** יִקַּח-נָא מְעַט-מַיִם וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם  
וְהִשָּׁעֲנוּ תַּחַת הָעֵץ: **מ** יִקַּח-נָא מְעַט-מַיִם  
וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשָּׁעֲנוּ תַּחַת הָעֵץ: **ת** יִסְבוּן  
כָּעֵן זַעִיר מִיָּא וְאַסְחוּ רַגְלֵיכֶם וְאַסְתַּמִּיכוּ תַּחוֹת  
אֵילָנָא :

**ה** וְאָקַחְהּ פַּת-לֶחֶם וְסִעְדּוּ לְבַבְכֶם  
אַחַר תֵּעָבְרוּ כִּי-עַל-כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל-  
עֲבֹדְכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַעֲשֶׂה כְּאֲשֶׁר  
דִּבַּרְתָּ: **מ** וְאָקַחְהּ פַּת-לֶחֶם וְסִעְדּוּ לְבַבְכֶם  
אַחַר תֵּעָבְרוּ כִּי-עַל-כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל-עֲבֹדְכֶם  
וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַעֲשֶׂה כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ: **ת** וְאַסַּב פְּתָא  
דְּלַחְמָא וְסִעִידוּ לְבַבְכוֹן בְּתַר כֹּן תֵּעָבְרוּן אֲרִי עַל כֹּן

עֲבַרְתוּן עַל עַבְדְּכֹון וְאָמְרוּ כִּן תַּעֲבִיד כָּמָא דִּי  
מִלְתָּא :

**11** וַיִּמְהַר אַבְרָהָם הָאֱלֹהִים אֶל-שָׂרָה  
וַיֹּאמֶר מִהְרֵי שְׁלַשׁ סָאִים קָמַח סֹלֶת  
לוֹשִׁי וְעֵשִׂי עֵגוֹת: **מ** וַיִּמְהַר אַבְרָהָם  
הָאֱלֹהִים אֶל-שָׂרָה וַיֹּאמֶר מִהְרֵי שְׁלַשׁ סָאִים  
קָמַח סֹלֶת לוֹשִׁי וְעֵשִׂי עֵגוֹת: **ת** וְאוֹחֵי אַבְרָהָם  
לְמִשְׁכְּנָא לֹת שָׂרָה וְאָמַר אוֹחָא תְּלַת סָאִין  
קָמַח דְּסִלְתָּא לוֹשִׁי וְעַבִּידִי גְרִיצוּן:

**12** וְאֶל-הַבְּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּלְקַח בֶּן-  
בְּקָר רַךְ וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל-הַנְּעָר וַיִּמְהַר  
לְעֲשׂוֹת אֹתוֹ: **מ** וְאֶל-הַבְּקָר רָץ אַבְרָהָם  
וַיִּלְקַח בֶּן-בְּקָר רַךְ וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל-הַנְּעָר וַיִּמְהַר  
לְעֲשׂוֹת אֹתוֹ: **ת** וּלְוֹת תּוֹרֵי רְהִט אַבְרָהָם וּדְבַר  
בַּר תּוֹרֵי רַכִּיד וְטַב וַיִּהְיֶה לְעוֹלָמָא וְאוֹחֵי לְמַעַבְד  
יִתְהוּ :

**13** וַיִּלְקַח חֲמָאָה וְחִלָּב וּבֶן-הַבְּקָר אֲנָשׁוּר  
עָשָׂה וַיִּתֵּן לְפָנֵיהֶם וְהוּא-עֵלְמַד עַלֵּיהֶם  
תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכְלוּ: **מ** וַיִּלְקַח חֲמָאָה וְחִלָּב

וּבֶן-הַבְּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לְפָנֵיהֶם וְהוּא-עֹמֵד  
עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכְלוּ: **ת** וַנְּסִיב שֶׁמֶן וַחֲלָב  
וְבַר תּוֹרֵי דֵי עֶבֶד וַיִּהְיֶה קֹדְמִיהוֹן וְהוּא מְשַׁמֵּשׁ  
עַל־וִיהוֹן תַּחֲוֹת אֵילָנָא וַאֲכָלוּ:

**ט** וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵיךְ שָׂרָה אֲשַׁתְּךָ  
וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְּאֶהֱל: **מ** וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵיךְ  
שָׂרָה אֲשַׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְּאֶהֱל: **ת** וַאֲמָרוּ לָהּ  
אָן שָׂרָה אֶתְתִּיךְ וַאֲמַר הָא אֵל בְּמִשְׁכָּנָא:

**י** וַיֹּאמֶר נָשׁוּב אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה  
וְהִנֵּה-בֶן לְשָׂרָה אֲשַׁתְּךָ וְשָׂרָה שֹׁמְעַת  
פְּתַח הָאֶהֱל וְהוּא אֶחָרִיו: **מ** וַיֹּאמֶר נָשׁוּב  
אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה-בֶן לְשָׂרָה אֲשַׁתְּךָ  
וְשָׂרָה שֹׁמְעַת פְּתַח הָאֶהֱל וְהוּא  
אֶחָרִיו: **ת** וַאֲמַר מִתֵּב אֶתֹּיב לְוֹתֶיךָ כְּעֵדֶן דְּאֶתוֹן  
קִימִין וְהָא בַר לְשָׂרָה אֶתְתִּיךְ וְשָׂרָה שֹׁמְעַת בְּתַרְע  
מִשְׁכָּנָא וְהוּא אֶחָרִיו:

**יא** וַאֲבָרְהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים  
בְּיָמִים חֲדָלִי לְהֵיוֹת לְשָׂרָה אֶרְח  
כַּנְּשִׁים: **מ** וַאֲבָרְהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים

בַּיָּמִים חֲדָלִי לְהִיּוֹת לְשָׁרָה אֲרַח  
כְּנָשִׁים: **ת** וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה סִיבּוּ עִלּוֹ בְיוֹמָיו פָּסַק  
מִלְמַהוּי לְשָׂרָה אֲוֹרַח כְּנָשִׂיא:

**יב** וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרַי  
בְּלֹתִי הֲיִתְּהָ-לִּי עֵדֻנָּה וְאֵדֻנִי  
זָקֵן: **מ** וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרַי  
בְּלֹתִי הֲיִתְּהָ-לִּי עֵדֻנָּה וְאֵדֻנִי זָקֵן: **ת** וַחֲסִיכַת שָׂרָה  
בְּמַעֲקֶהָ לְמִימַר בְּתֵר דְּסִיבִית הֲוֹת לִי עוֹלִימוֹ  
וְרַבּוֹנִי סִיב:

**יג** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם לָמָּה זֶה  
צָחֲקָה שָׂרָה לֵאמֹר הֲאֵף אֲמַנָּם אֵלֶּד  
וְאַנִּי זָקֵנָתִי: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם  
לָמָּה זֶה צָחֲקָה שָׂרָה לֵאמֹר הֲאֵף אֲמַנָּם אֵלֶּד  
וְאַנִּי זָקֵנָתִי: **ת** וַאֲמַר יִי לְאַבְרָהָם לָמָּה דָּנּוּ חֲסִיכַת  
שָׂרָה לְמִימַר הַבְּרַם בְּקוֹשְׁטָא אוֹלִיד וְאַנָּא  
סִיבִית:

**יד** הֲיִפְלֵא מִיְהוָה דְּבָר לְמוֹעֵד אָשׁוּב  
אֵלֶיךָ כָּעֵת חֲתִיה וּלְשָׂרָה בֵּן: **מ** הֲיִפְלֵא  
מִיְהוָה דְּבָר לְמוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חֲתִיה

וּלְשָׂרָה בֵּן: **ת** הִיתְפַּסִּי מִן קֶדֶם יְיָ פְתַגְמָא לְזִמּוֹ  
אֶתוֹב לְוַתֶּדָּ פְעֵדוֹ דְּאֶתוֹן קִימִין וּלְשָׂרָה בַּר:

**{טו}** וְתַכְחֵשׁ שָׂרָה | לֵאמֹר לֹא  
צְחַקְתִּי כִּי | יִרְאֶה וַיֹּאמֶר | לֹא כִּי  
צְחַקְתִּי: **מ** וְתַכְחֵשׁ שָׂרָה | לֵאמֹר לֹא צְחַקְתִּי  
כִּי | יִרְאֶה וַיֹּאמֶר | לֹא כִּי צְחַקְתִּי: **ת** וְכַדִּיבַת  
שָׂרָה לְמִימֶר לֹא חִיכִית אֲרִי דְחִלַּת וַאֲמַר לֹא בְרַם  
חִיכַת:

**{טז}** וַיִּקְמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁקְפוּ עַל-  
פְּנֵי סְדוֹם וְאַבְרָהָם הֵלֵךְ עִמָּם  
לְשִׁלְהִם: **מ** וַיִּקְמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁקְפוּ  
עַל-פְּנֵי סְדוֹם וְאַבְרָהָם הֵלֵךְ עִמָּם  
לְשִׁלְהִם: **ת** וַקְמוּ מִתַּמָּן גְּבֻרָא וְאַסְתְּכִיאוּ עַל  
אִפֵּי סְדוֹם וְאַבְרָהָם אֶזְל עִמָּהוֹן לְאֱלוֹאִיהוֹן:

**{יז}** וַיְהִי הָאֵמֶר הַמְכַסֶּה אֹנִי מֵאַבְרָהָם  
אֲשֶׁר אֹנִי עֹשֶׂה: **מ** וַיְהִי הָאֵמֶר הַמְכַסֶּה אֹנִי  
מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֹנִי עֹשֶׂה: **ת** וַיִּי אֵמֶר הַמְכַסִּי  
אֲנָא מֵאַבְרָהָם דִּי אֲנָא עֶבֶד:



**יח** וְאֶבְרָחָם הָיוּ יְהוָה לְגוֹי גָדוֹל וְעָצוֹם  
וְנִבְרְכוּ בוֹ כָּל גּוֹי הָאָרֶץ: **מ** וְאֶבְרָחָם הָיוּ  
יְהוָה לְגוֹי גָדוֹל וְעָצוֹם וְנִבְרְכוּ בוֹ כָּל גּוֹי  
הָאָרֶץ: **ת** וְאֶבְרָחָם מֵהֵנָּה יְהוּי לְעַם סְגִי וְתִקְיָה  
וְיִתְבָּרְכוּ בְּדִילָהּ כָּל עַמֵּי אֶרֶץ:

**יט** כִּי יִדְעֹתֶיךָ לְמַעַן אֲשֶׁר יִצְוָה אֶת-  
בְּנֵיךָ וְאֶת-בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דְרָךְ  
יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן  
הֵבִיא יְהוָה עַל-אֲבְרָחָם אֶת אֲשֶׁר-  
דִּבֶּר עָלָיו: **מ** כִּי יִדְעֹתֶיךָ לְמַעַן אֲשֶׁר יִצְוָה אֶת-  
בְּנֵיךָ וְאֶת-בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דְרָךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת  
צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הֵבִיא יְהוָה עַל-אֲבְרָחָם  
אֶת אֲשֶׁר-דִּבֶּר עָלָיו: **ת** אֲרִי גְלִי קִדְמִי (גִּי  
רַמְבִּי"ן יִדְעֹתֶיךָ) בְּדִיל דֵּי יִפְקֹד יָת בְּנוֹהֵי וְיָת אֲנִשׁ  
בֵּיתָהּ בְּתִרוֹהֵי וְיִטְרוֹן אֲרָחוֹן דְּתִקְנוֹן קָדָם יי  
לְמַעַבְד צְדִקְתָּא וְדִינָא בְּדִיל אֵייתִי יי עַל אֲבְרָחָם  
יָת דְּמִלְל עֲלוֹהֵי:

**כ** וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקֵת סֹדִם וְעַמְרָה כִּי-  
רָבָה וְחֹטְאֹתָם כִּי כָבְדָה מְאֹד: **מ** וַיֹּאמֶר  
יְהוָה זַעֲקֵת סֹדִם וְעַמְרָה כִּי-רָבָה וְחֹטְאֹתָם כִּי

כְּבֹדָה מְאֹד: **ת** וַאֲמַר יְיָ קִבַּלְתָּ סְדוּם וְעַמּוּרָה  
אֲרִי סְגִיאת וְחוּבְתֵהוֹן אֲרִי תִקִּיפֹת לַחֲדָא:

**[כא]** אֲרֹדָה-נָא וְאַרְאֶה הַכְּצַעְקָתָה  
הַבָּאָה אֵלַי עָשׂוּ | כָּלָה וְאִם-לֹא  
אֲדַעָה: **מ** אֲרֹדָה-נָא וְאַרְאֶה הַכְּצַעְקָתָה  
הַבָּאָה אֵלַי עָשׂוּ | כָּלָה וְאִם-לֹא  
אֲדַעָה: **ת** אֲתִגְלִי כְעַן וְאֲדוֹן הֵכִי קִבַּלְתֵּהוֹן דְּעַלְתָּ  
לְקַדְמֵי עֲבָדוֹ אֶעְבֹּד עִמָּהוֹן גְּמִירָא אִם לֹא תִיבִין  
וְאִם תִּיבִין לֹא אֶתְפָּרַע:

**[כב]** וַיִּפְנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדוּמָה  
וְאַבְרָהָם עוֹדְנוּ עִמָּד לְפָנָי יְהוָה: **מ** וַיִּפְנוּ  
מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדוּמָה וְאַבְרָהָם עוֹדְנוּ  
עִמָּד לְפָנָי יְהוָה: **ת** וְאֲתַפְּנִיאוּ מִתַּמָּן גְּבַרְיָא  
וְאֲזָלוּ לְסְדוּם וְאַבְרָהָם עַד כְּעַן מִשְׁמֵשׁ בְּצִלוֹ קָדָם  
יְיָ:

**[כג]** וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הָאֵף תִּסְפָּה  
צְדִיק עִם-רָשָׁע: **מ** וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר  
הָאֵף תִּסְפָּה צְדִיק עִם-רָשָׁע: **ת** וַקְרַב אַבְרָהָם  
וַאֲמַר הַבְּרָגוּ תִשִּׁי צִי זָכָא עִם חִיבָא:

**[כד]** אוּלַי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ  
הָעִיר הָאֵף תִּסְפָּה וְלֹא-תִשָּׂא לְמָקוֹם  
לְמַעַן חֲמִשִּׁים הַצְּדִיקִים אֲשֶׁר  
בְּקִרְבָּהּ: **מ** אוּלַי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ  
הָעִיר הָאֵף תִּסְפָּה וְלֹא-תִשָּׂא לְמָקוֹם לְמַעַן  
חֲמִשִּׁים הַצְּדִיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ: **ת** מָאִים אֵית  
חֲמִשִּׁין זַכָּאִין בְּגוֹ קִרְתָּא הַבְּרַגְזוּ תִשְׁיַצִּי וְלֹא  
תִשְׁבּוֹק לְאַתְרָא בְּדִיל חֲמִשִּׁין זַכָּאִין דִּי בְּגוּהַ:

**[כה]** חֲלָלָה לָךְ מַעֲשֵׂת | כַּדְבָר הַזֶּה  
לְהַמִּית צְדִיק עִם-רָשָׁע וְהִיָּה כַצְּדִיק  
כָּרָשָׁע חֲלָלָה לָךְ הַשִּׁפְט כָּל-הָאָרֶץ לֹא  
יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט: **מ** חֲלָלָה לָךְ מַעֲשֵׂת | כַּדְבָר  
הַזֶּה לְהַמִּית צְדִיק עִם-רָשָׁע וְהִיָּה כַצְּדִיק כָּרָשָׁע  
חֲלָלָה לָךְ הַשִּׁפְט כָּל-הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה  
מִשְׁפָּט: **ת** קוּשְׁטָא אֲנוּן דִּינְדָּ מְלִמְעַבְד כְּפִתְגָמָא  
הָדִין לְקִטְלָא זַכָּאָה עִם חִיבָא וִיְהִי זַכָּאָה כְּחִיבָא  
קוּשְׁטָא אֲנוּן דִּינְדָּ דִּדְדִין כָּל אַרְעָא לֹא יַעֲבִד דִּינָא:

**[כו]** וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם-אֶמְצָא בְּסֹדִם  
חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְנִשְׂאתִי  
לְכָל-הַמָּקוֹם בְּעֶבְרָם: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה

אם-אמצא בסדום חמשים צדיקים בתוך העיר  
ונשאתי לכל-המקום בעבורם: **ת** ואמר יי אם  
אשפח בסדום חמשים זכאין בגו קרתא ואשבוק  
לכל אתרא בדילהון:

**[כז]** ויען אברהם ויאמר הנה-גא  
הואלתי לדבר אל-אדני ואנכי עפר  
ואפר: **מ** ויען אברהם ויאמר הנה-גא הואלתי  
לדבר אל-אדני ואנכי עפר ואפר: **ת** ואתב  
אברהם ואמר הא כען שריתי למלא קדם יי  
ואנא עפר וקטם:

**[כח]** אולי יחסרון חמשים הצדיקים  
חמשה התשחית בחמשה את-כל-  
העיר ויאמר לא אשחית אם-אמצא  
שם ארבעים וחמשה: **מ** אולי יחסרון  
חמשים הצדיקים חמשה התשחית בחמשה  
את-כל-העיר ויאמר לא אשחית אם-אמצא  
שם ארבעים וחמשה: **ת** מאים יחסרון חמשים  
זכאין חמשה התחבל בחמשה ית כל קרתא  
ואמר לא אחבל אם אשפח תמן ארבעין  
וחמשה:

**[כט]** וַיִּסֹּף עוֹד לְדַבֵּר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אוּלַי  
יִמְצְאוּן שֵׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה  
בְּעֵבוֹר הָאַרְבָּעִים: **מ** וַיִּסֹּף עוֹד לְדַבֵּר אֵלָיו  
וַיֹּאמֶר אוּלַי יִמְצְאוּן שֵׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא  
אֶעֱשֶׂה בְּעֵבוֹר הָאַרְבָּעִים: **ת** וְאוֹסֵף עוֹד לְמַלְלָא  
קָדְמוּהִי וַאֲמַר מָאִים יִשְׁתַּכְּחוּן תַּמּוֹן אַרְבָּעִין  
וַאֲמַר לֹא אֶעֱבֹד גְּמֵרָא בְּדִיל אַרְבָּעִין:

**[ל]** וַיֹּאמֶר אֵל-נָא יַחַר לְאֲדָנִי וְאֲדַבְּרָה  
אוּלַי יִמְצְאוּן שֵׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא  
אֶעֱשֶׂה אִם-אֶמְצָא שֵׁם  
שְׁלֹשִׁים: **מ** וַיֹּאמֶר אֵל-נָא יַחַר לְאֲדָנִי  
וְאֲדַבְּרָה אוּלַי יִמְצְאוּן שֵׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא  
אֶעֱשֶׂה אִם-אֶמְצָא שֵׁם שְׁלֹשִׁים: **ת** וַאֲמַר לֹא  
כְּעוֹן יִתְקוֹף קָדָם יִי (נִיִּי רוּגְזָא דִּינִי) וְאֶמְלֹל מָאִים  
יִשְׁתַּכְּחוּן תַּמּוֹן תִּלְתִּין וַאֲמַר לֹא אֶעֱבֹד גְּמֵרָא אִם  
אֲשַׁכַּח תַּמּוֹן תִּלְתִּין:

**[לא]** וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא הוֹאֲלִיתִי לְדַבֵּר  
אֶל-אֲדָנִי אוּלַי יִמְצְאוּן שֵׁם עֶשְׂרִים  
וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחֲיִת בְּעֵבוֹר  
הָעֶשְׂרִים: **מ** וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא הוֹאֲלִיתִי לְדַבֵּר

אֶל-אֲדֹנָי אֹלְיָי יִמְצְאוּן שֵׁם עֹשֶׂהִים וַיֹּאמֶר לֹא  
אֲשַׁחֲת בְּעִבּוֹר הָעֹשֶׂהִים: **ת** וַיֹּאמֶר הָא כָּעַן  
שָׂרִיתִי לְמַלְאָא קָדָם יְיָ מְאִים יִשְׁתַּכְּחוּן תַּמּוֹן  
עֹשֶׂרִין וַיֹּאמֶר לֹא אַחְבֵּל בְּדִיל עֹשֶׂרִין:

**לב** וַיֹּאמֶר אֶל-נָא יַחַר לְאֲדֹנָי וְאֲדַבְּרָה  
אֶרְ-הַפְּעַם אֹלְיָי יִמְצְאוּן שֵׁם עֹשֶׂהִים  
וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחֲת בְּעִבּוֹר  
הָעֹשֶׂהִים: **מ** וַיֹּאמֶר אֶל-נָא יַחַר לְאֲדֹנָי  
וְאֲדַבְּרָה אֶרְ-הַפְּעַם אֹלְיָי יִמְצְאוּן שֵׁם עֹשֶׂהִים  
וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחֲת בְּעִבּוֹר הָעֹשֶׂהִים: **ת** וַיֹּאמֶר  
לֹא כָּעַן יִתְקַף קָדָם יְיָ (נִיִּי רוּגְזָא דִיִּי) וְאִמְלֵל בְּרַם  
זְמַנָּא הַדָּא מְאִים יִשְׁתַּכְּחוּן תַּמּוֹן עֹשֶׂרָא וַיֹּאמֶר לֹא  
אַחְבֵּל בְּדִיל עֹשֶׂרָא:

**לג** וַיֵּלֶךְ יְהוָה כְּאִשֶּׁר כָּלָה לְדַבֵּר אֶל-  
אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לְמִקְמוֹ: **מ** וַיֵּלֶךְ  
יְהוָה כְּאִשֶּׁר כָּלָה לְדַבֵּר אֶל-אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם  
שָׁב לְמִקְמוֹ: **ת** וְאַסְתַּלַּק יִקְרָא דִיִּי כַּד שָׂצִי  
לְמַלְאָא עִם אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם תָּב לְאַתְרָה:

## בראשית פרק-יט

**א** וַיְבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים  
סְדֹמָה בְּעָרְב וְלוֹט יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר-סְדֹם  
וַיֵּרָא-לוֹט וַיִּקָּם לִקְרֹאתָם וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
אֲפָיִם אֲרָצָה: **מ** וַיְבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה  
בְּעָרְב וְלוֹט יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר-סְדֹם וַיֵּרָא-לוֹט וַיִּקָּם  
לִקְרֹאתָם וַיִּשְׁתַּחֲוּ אֲפָיִם אֲרָצָה: **ת** וַעֲלוּ תְרִין  
מַלְאָכִיא לְסְדוֹם בְּרִמְשָׁא וְלוֹט יָתֵב בְּתַרְעָא (נִיִּי  
בְּתַרְע) דְּסְדוֹם וַחֲזָא לוֹט וְקָם לְקַדְמוּתְהוֹן וְסָגִיד  
עַל אַפּוּהִי עַל אֲרָעָא:

**ב** וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא-אֲדֹנָי סוּרוּ נָא אֶל-  
בַּיִת עֲבָדְכֶם וְלִינוּ וְרַחְצוּ רַגְלֵיכֶם  
וְהִשְׁכַּמְתֶּם וְהִלְכְתֶּם לְדַרְכְּכֶם וַיֹּאמְרוּ  
לֹא כִי בְּרַחוּב נָלִין: **מ** וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא-אֲדֹנָי  
סוּרוּ נָא אֶל-בַּיִת עֲבָדְכֶם וְלִינוּ וְרַחְצוּ רַגְלֵיכֶם  
וְהִשְׁכַּמְתֶּם וְהִלְכְתֶּם לְדַרְכְּכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא כִי  
בְּרַחוּב נָלִין: **ת** וַאֲמַר בְּבָעוּ כְעַן רַבּוֹנֵי זוּרוּ כְעַן  
לְבַיִת עֲבָדְכוֹן וּבֵיתוֹ וְאַסְחוּ רַגְלֵיכוֹן וַתְּקַדְמוּן  
וַתְּהַכוּן לְאַרְחָכוֹן וַאֲמָרוּ לָא אֱלֵהוֹן בְּרַחוּבָא  
נְבִית:

**ג** וַיִּפְצַר-בָּם מְאֹד וַיִּסְרוּ אֵלָיו וַיָּבֹאוּ  
אֶל-בֵּיתוֹ וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וּמִצּוֹת  
אָפָה וַיֹּאכְלוּ: **מ** וַיִּפְצַר-בָּם מְאֹד וַיִּסְרוּ אֵלָיו  
וַיָּבֹאוּ אֶל-בֵּיתוֹ וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וּמִצּוֹת אָפָה  
וַיֹּאכְלוּ: **ת** וְאַתְּקֹף בְּהוֹן לַחֲדָא וְזָרוּ לְוַתָּה וְעָלוּ  
לְבֵיתָה וְעֵבֵד לְהוֹן מִשְׁתַּיָּא וּפְטִיר אָפָא לְהוֹן  
וַאֲכָלוּ:

**ד** טֹרֵם יִשְׁכְּבוּ וְאַנְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי  
סָדֵם נָסְבוּ עַל-הַבַּיִת מִנְעַר וְעַד-זִקָּן  
כָּל-הָעָם מִקְצָה: **מ** טֹרֵם יִשְׁכְּבוּ וְאַנְשֵׁי  
הָעִיר אַנְשֵׁי סָדֵם נָסְבוּ עַל-הַבַּיִת מִנְעַר וְעַד-  
זִקָּן כָּל-הָעָם מִקְצָה: **ת** עַד לָא שְׁכִיבוּ וְאַנְשֵׁי  
קִרְתָּא אַנְשֵׁי סָדוּם אַקִּיפוּ עַל בֵּיתָא מֵעוּלִימָא  
וְעַד סָבָא כָּל עַמָּא מְסוּפָּה:

**ה** וַיִּקְרְאוּ אֶל-לוּט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֵי  
הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-בָּאוּ אֵלֶיךָ הַלַּיְלָה  
הוֹצִיָּאם אֵלֵינוּ וְנִדְעָה אַתָּם: **מ** וַיִּקְרְאוּ  
אֶל-לוּט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-בָּאוּ  
אֵלֶיךָ הַלַּיְלָה הוֹצִיָּאם אֵלֵינוּ וְנִדְעָה  
אַתָּם: **ת** וַיִּקְרוּ לְלוּט וַאֲמָרוּ לֵה אֵן גְּבַרְיָא דִּי אַתּוּ



לְוַתִּדְּ לַיְלִיָּא אֶפְקֵנוּן לְוַתְּנָא וְנִדַּע יְתְהוּן :

**ו** וַיֵּצֵא אֱלֹהִים לֹט הַפֶּתַח וְהַדָּלַת  
סָגַר אַחֲרָיו: **מ** וַיֵּצֵא אֱלֹהִים לֹט הַפֶּתַח  
וְהַדָּלַת סָגַר אַחֲרָיו: **ת** וַנִּפֶק לְוַתְהוּן לֹט לְתַרְעָא  
וְדַשָּׂא אַחַד בְּתַרוּחֵי :

**ז** וַיֹּאמֶר אֶל-גַּא אַחֵי תַרְעוּ: **מ** וַיֹּאמֶר  
אֶל-גַּא אַחֵי תַרְעוּ: **ת** וַאֲמַר בְּבַעוּ כְעַן אַחֵי לָא  
תְבַאֲשׁוּן :

**ח** הִנֵּה-גַא לִי שְׂתֵי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא-  
יָדְעוּ אִישׁ אוֹצִיאָהּ-גַא אֶתְהֵן אֲלֵיכֶם  
וְעֲשׂוּ לָהֶן כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם רַק לְאֲנָשִׁים  
הָאֵלֹּא אֶל-תַּעֲשׂוּ דְבָר כִּי-עַל-כֵּן בָּאוּ  
בְּצַל קִרְתִּי: **מ** הִנֵּה-גַא לִי שְׂתֵי בָנוֹת אֲשֶׁר  
לֹא-יָדְעוּ אִישׁ אוֹצִיאָהּ-גַא אֶתְהֵן אֲלֵיכֶם וְעֲשׂוּ  
לָהֶן כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם רַק לְאֲנָשִׁים הָאֵלֹּא אֶל-תַּעֲשׂוּ  
דְבָר כִּי-עַל-כֵּן בָּאוּ בְּצַל קִרְתִּי: **ת** הָא כְעַן לִי  
תַרְתִּין בְּנֵן דִּי לָא יָדְעֵנוּן גְּבַר אֶפֶק כְּעַן יְתְהוּן  
לְוַתְכוּן וְעֵיבִידוּ לָהֶן כְּדַתְקוּן בְּעֵינֵיכוּן לְחוּד  
לְגַבְרִיא הָאֵלִין לָא תַעֲבָדוּן מִדַּעַם אַרִי עַל כֵּן עַלּוּ  
בְטַל שְׂרוּתֵי :

**ט** וַיֹּאמְרוּ | גַּש-הֶלְאָה וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד  
בָּא-לְגוֹר וַיִּשְׁפֹּט שְׁפוֹט עִתָּה נָרַע לָךְ  
מֵהֶם וַיִּפְצְרוּ בְּאִישׁ בְּלוֹט מֵאֲד וַיִּגְשׁוּ  
לְשֹׁבֵר הַדָּלָת: **מ** וַיֹּאמְרוּ | גַּש-הֶלְאָה  
וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד בָּא-לְגוֹר וַיִּשְׁפֹּט שְׁפוֹט עִתָּה  
נָרַע לָךְ מֵהֶם וַיִּפְצְרוּ בְּאִישׁ בְּלוֹט מֵאֲד וַיִּגְשׁוּ  
לְשֹׁבֵר הַדָּלָת: **ת** וַאֲמָרוּ קָרַב לְהֵלֵא וַאֲמָרוּ חַד  
אֶתָּא לְאֶתוֹתָבָא וְהָא דִּינָא וְהָא דִּינָא כְּעֵן נְבִאֵשׁ לְךָ  
מְדִילְהוֹן וַתְּקִיפוּ בְּגַבְרָא בְּלוֹט לְחַדָּא וְקָרִיבוּ  
לְמַתְבַּר דְּשָׂא:

**י** וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת-יָדָם וַיָּבִיאוּ  
אֶת-לוֹט אֲלֵיהֶם הַבַּיְתָה וְאֶת-הַדָּלָת  
סָגְרוּ: **מ** וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת-יָדָם וַיָּבִיאוּ  
אֶת-לוֹט אֲלֵיהֶם הַבַּיְתָה וְאֶת-הַדָּלָת  
סָגְרוּ: **ת** וְאוֹשֵׁיטוּ גְבַרְיָא יַת יְדֵיהוֹן וְאַיְתִיאוּ יַת  
לוֹט לְוַתְהוֹן לְבֵיתָא וַיַּת דְּשָׂא אֶחָדוּ:

**יא** וְאֶת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-פָּתַח הַבַּיִת  
הַכּוֹ בַּסְּנִינִים מִקֶּטָן וְעַד-גְּדוֹל וַיִּלְאוּ  
לְמַצָּא הַפֶּתַח: **מ** וְאֶת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-פָּתַח

הַבַּיִת הַכּוֹ בַּסְּנוּרִים מִקֶּטֶן וְעַד-גְּדוֹל וַיֵּלְאוּ  
לְמִצַּא הַפֶּתַח: **ת** וַיֵּת גְּבִרְיָא דִּי בְּתַרְע בֵּיתָא מְחוּ  
בְּשַׁבְרִירְיָא מְזַעִירָא וְעַד רַבָּא וּלְאִינוּ לְאַשְׁפָּחָא  
תַרְעָא:

**יב** וַיֵּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים אֶל-לוּט עַד מִי-  
לָךְ פֶּה חֲתָן וּבְנִיךָ וּבְנִתֶיךָ וְכָל אֲשֶׁר-  
לָךְ בְּעִיר הוֹצֵא מִן-הַמָּקוֹם: **מ** וַיֵּאמְרוּ  
הָאֲנָשִׁים אֶל-לוּט עַד מִי-לָךְ פֶּה חֲתָן וּבְנִיךָ  
וּבְנִתֶיךָ וְכָל אֲשֶׁר-לָךְ בְּעִיר הוֹצֵא מִן-  
הַמָּקוֹם: **ת** וַאֲמָרוּ גְּבִרְיָא לְלוּט עוֹד מֶן לָךְ הֲכָא  
חֲתָנָא וּבְנָדָּ וּבְנִתָּדָּ וְכָל דִּי לָךְ בְּקִרְתָּא אֲפִיק מֶן  
אַתְרָא:

**יג** כִּי-מִשְׁחַתִּים אֲנַחְנוּ אֶת-הַמָּקוֹם  
הַזֶּה כִּי-גְדָלָה צְעָקָתְכֶם אֶת-פִּנְיִי יְהוָה  
וַיִּשְׁלַחְנוּ יְהוָה לְשַׁחֲתָהּ: **מ** כִּי-מִשְׁחַתִּים  
אֲנַחְנוּ אֶת-הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי-גְדָלָה צְעָקָתְכֶם אֶת-  
פִּנְיִי יְהוָה וַיִּשְׁלַחְנוּ יְהוָה לְשַׁחֲתָהּ: **ת** אַרִי  
מִחֲבָלִין אֲנַחְנָא יֵת אַתְרָא הַדִּין אַרִי סְגִיָּאת  
קְבַלְתְּהוֹן קָדָם יְיָ וְשַׁלְחָנָא יְיָ לְחַבְלוֹתֶיהָ:

**יד** וַיֵּצֵא לּוֹט וַיְדַבֵּר | אֶל-חֲתָנָיו | לְקַחְתִּי

בְּנִתְיוֹ וַיֹּאמֶר קוֹמוּ צְאוּ מִן-הַמָּקוֹם  
הַזֶּה כִּי-מִשְׁחִית יְהוָה אֶת-הָעִיר וַיְהִי  
כַּמְצָחֶק בְּעֵינַי חֲתָנָיו: **מ** וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר |  
אֶל-חֲתָנָיו | לֵקְחֵי בְּנִתְיוֹ וַיֹּאמֶר קוֹמוּ צְאוּ מִן-  
הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי-מִשְׁחִית יְהוָה אֶת-הָעִיר וַיְהִי  
כַּמְצָחֶק בְּעֵינַי חֲתָנָיו: **ת** וַנִּפֶק לוֹט וּמְלִיל עִם  
חֲתָנוּהִי נָסְבִי בְּנִתְהָ וַאֲמַר קוֹמוּ פוּקוּ מִן אֶתְרָא  
הַדִּין אַרִי מְחַבֵּל יְיָ יֵת קִרְתָּא וְהוּהּ כַּמְחִיד בְּעֵינַי  
חֲתָנוּהִי:

**[טו]** וַכִּמּוֹ הַשְּׁחַר עָלָה וַיֵּאֲצוּ  
הַמְּלָאכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּמִי קַח אֶת-  
אִשְׁתְּךָ וְאֶת-שְׁתֵּי בְּנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת פֶּן-  
תִּסְּפָה בְּעֹון הָעִיר: **מ** וַכִּמּוֹ הַשְּׁחַר עָלָה  
וַיֵּאֲצוּ הַמְּלָאכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּמִי קַח אֶת-  
אִשְׁתְּךָ וְאֶת-שְׁתֵּי בְּנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת פֶּן-תִּסְּפָה  
בְּעֹון הָעִיר: **ת** וַכַּמְסַק צִפְרָא הָוָה וַדְּחִיקוּ  
מִלְּאֲכָיָא בְּלוֹט לְמִימַר קוּמִי דְּבַר יֵת אֶתְתְּךָ וְיֵת  
תְּרִיתִין בְּנִתְךָ דְּאֶשְׁתְּכֹחַן מְהִימְנָא עֲמַד דִּילְמָא  
תִּלְקִי בְּחוּבֵי קִרְתָּא:

**[טז]** וַיִּתְמַהֲמַה | וַיִּחְזִיקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ

וּבִיד-אִשְׁתּוֹ וּבִיד שְׁתֵּי בְנֹתָיו בְּחִמְלַת  
יְהוָה עָלָיו וַיִּצְאֵהוּ וַיִּנְחֵהוּ מִחוּץ  
לְעִיר: **מ** וַיִּתְמַהֲמֵה | וַיִּחְזִיקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ  
וּבִיד-אִשְׁתּוֹ וּבִיד שְׁתֵּי בְנֹתָיו בְּחִמְלַת יְהוָה עָלָיו  
וַיִּצְאֵהוּ וַיִּנְחֵהוּ מִחוּץ לְעִיר: **ת** וַאֲתַעֲכַב  
וַאֲתַקִּיפוּ גְבֻרָא בִידָהּ וּבִידָא דְאַתְתָּהּ וּבִידָא  
דְתַרְתִּין בְּנֵתָהּ כְּרַחֵם (נִיִּי כַּד חָס) יְיָ עָלוּהִי  
וְאִפְקוּהִי וְאִשְׁרוּהִי מִבְּרָא לְקִרְתָּא:

**יז** וַיְהִי כְהוֹצִיאֲם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר  
הַמֶּלֶט עַל-נַפְשֶׁךָ אֶל-תַּבִּיט אַחֲרֶיךָ  
וְאֶל-תַּעֲמֵד בְּכָל-הַפֶּכֶר הַהֵרָה הַמֶּלֶט  
פֶּן-תִּסְפָּה: **מ** וַיְהִי כְהוֹצִיאֲם אֹתָם הַחוּצָה  
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶט עַל-נַפְשֶׁךָ אֶל-תַּבִּיט אַחֲרֶיךָ וְאֶל-  
תַּעֲמֵד בְּכָל-הַפֶּכֶר הַהֵרָה הַמֶּלֶט פֶּן-  
תִּסְפָּה: **ת** וַהֲוֶה כַּד אִפִּיקוּ יִתְהוֹן לְבָרָא וַאֲמַר  
חוּס עַל נַפְשֶׁךָ לֹא תִסְתַּכִּי לְאַחֹרְךָ וְלֹא תִקּוּם  
בְּכָל מִישְׁרָא לְטוֹרָא אִשְׁתַּזַּב דְּלִמָּא תִלְקִי:

**יח** וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אֶל-נָא  
אֲדֹנָי: **מ** וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אֶל-נָא  
אֲדֹנָי: **ת** וַאֲמַר לוֹט לְהוֹן בְּבַעוּ כְעֵן רַבּוֹנָי (נִיִּי יְיָ):

**יט** הִנֵּה-נָא מִצָּא עֲבָדְךָ חַן בְּעֵינֶיךָ  
וּתְגַדֵּל חֶסֶדְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי  
לְהַחְיֹת אֶת-נַפְשִׁי וְאֲנֹכִי לֹא אוֹכֵל  
לְהַמְלִיט הַהָרָה פֶּן-תִּדְבַקְנִי הַרְעָה  
וּמָתִי: **מ** הִנֵּה-נָא מִצָּא עֲבָדְךָ חַן בְּעֵינֶיךָ  
וּתְגַדֵּל חֶסֶדְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְהַחְיֹת אֶת-  
נַפְשִׁי וְאֲנֹכִי לֹא אוֹכֵל לְהַמְלִיט הַהָרָה פֶּן-  
תִּדְבַקְנִי הַרְעָה וּמָתִי: **ת** הָא כְּעַן אֲשַׁכַּח עֲבָדְךָ  
רַחֲמִין קָדְמָךְ וְאַסְגִּיתָא טִיבוּתְךָ דִּי עֲבַדְתָּ עִמִּי  
לְקַיְמָא יְת נַפְשִׁי וְאַנָּא לִית אֲנָא יָכִיל לְאַשְׁתַּזְבָּא  
לְטוּרָא דִּילְמָא תַּעֲרַעְנִי בְּשִׂתָּא וְאַיְמוֹת:

**כ** הִנֵּה-נָא הָעִיר הַזֹּאת קְרֹבָה לְנוֹס  
שָׁמָּה וְהוּא מִצְעָר אֲמַלְטָה נָא שָׁמָּה  
הֲלֹא מִצְעָר הוּא וּתְחִי נַפְשִׁי: **מ** הִנֵּה-נָא  
הָעִיר הַזֹּאת קְרֹבָה לְנוֹס שָׁמָּה וְהוּא מִצְעָר  
אֲמַלְטָה נָא שָׁמָּה הֲלֹא מִצְעָר הוּא וּתְחִי  
נַפְשִׁי: **ת** הָא כְּעַן קָרְתָּא הָדָא קָרִיבָא לְמַעִירוֹק  
לְתַמּוֹן וְהִיא זְעִירָא אֲשִׁתְּזַב כְּעַן תַּמּוֹן הֲלֹא זְעִירָא  
הִיא וּתְתַקִּים וְתַתְּקִים נַפְשִׁי:

**[כא]** וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי הַנְּהַל נְשִׂאתִי  
פְּנִיָּה גַם לַדְּבָר הַזֶּה לְבַלְתִּי הַפְּכִי אֶת-  
הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי הַנְּהַל  
נְשִׂאתִי פְּנִיָּה גַם לַדְּבָר הַזֶּה לְבַלְתִּי הַפְּכִי אֶת-  
הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ: **ת** וַאֲמַר לָהּ הֲאֵל נְסִיבִית אֶפֶד  
אֵף לְפַתְגָּמָא הַדִּין בְּדִיל דְּלֹא לְמַהֲפֵד יַת קִרְתָּא  
דְּבַעִיתָא  
עֲלֵה:

**[כב]** מִהֵרָה הַמְּלִט נְשָׂמָה כִּי לֹא אוֹכֵל  
לְעִשְׂוֹת דְּבָר עַד-בְּאֵהָ נְשָׂמָה עַל-כֵּן  
קָרָא שֵׁם-הָעִיר צוֹעֵר: **מ** מִהֵרָה הַמְּלִט  
נְשָׂמָה כִּי לֹא אוֹכֵל לְעִשְׂוֹת דְּבָר עַד-בְּאֵהָ נְשָׂמָה  
עַל-כֵּן קָרָא שֵׁם-הָעִיר צוֹעֵר: **ת** אוֹחִי לְאִשְׁתִּי  
תִּמְנָן אֲרִי לֹא אֶכּוֹל לְמַעַבְד פְּתִגָּמָא עַד מִיתְּדָ  
לְתִמְנָן עַל כֵּן קָרָא שְׂמָא דְּקִרְתָּא צוֹעֵר:

**[כג]** הַשְּׂמֶשׁ יֵצֵא עַל-הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא  
צְעָרָה: **מ** הַשְּׂמֶשׁ יֵצֵא עַל-הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא  
צְעָרָה: **ת** שְׂמֶשׁא נִפְק עַל אֲרַעָא וְלוֹט עַל לְצוֹעֵר:

**[כד]** וַיְהִי הַיּוֹם הַמְּטִיר עַל-סֻדָּם וְעַל-עַמְרָה  
גְּפָרִית וְאִשׁ מֵאֵת יְהוָה מִן-

**הַשָּׁמַיִם:** **מ** וַיְהִי־הָהֵּזָה הַמְטִיר עַל-סֹדֶם וְעַל-  
עַמֹּרָה גְפְרִית וְאִשׁ מֵאֵת יְהוָה מִן-  
הַשָּׁמַיִם: **ת** וַיִּי אֲמַטָּר עַל סֹדוֹם וְעַל עַמֹּרָה  
גְפְרִיתָא וְאִשְׁתָּא מִן קָדָם יִי מִן שְׁמַיָּא:

**[כה]** וַיִּהְפֹּךְ אֶת-הָעָרִים הָאֵל וְאֶת כָּל-  
הַכֹּכָב וְאֶת כָּל-יֹשְׁבֵי הָעָרִים וְצִמַּח  
הָאֲדָמָה: **מ** וַיִּהְפֹּךְ אֶת-הָעָרִים הָאֵל וְאֶת כָּל-  
הַכֹּכָב וְאֶת כָּל-יֹשְׁבֵי הָעָרִים וְצִמַּח  
הָאֲדָמָה: **ת** וַהֲפֹךְ יֵת קְרוּיָא הָאֵלִין וְיֵת כָּל  
מִישְׁרָא וְיֵת כָּל יֵתְבֵי קְרוּיָא וְצִמַּחָא דְאַרְעָא:

**[כו]** וַתִּבֶּט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נֹצִיב  
מִלַּח: **מ** וַתִּבֶּט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נֹצִיב  
מִלַּח: **ת** וְאַסְתְּכִיָּאת אֶתְתָּה מִבְּתְרוֹהִי וְהוֹת  
קָמָא דְמִלְחָא:

**[כז]** וַיִּשְׁכְּמוּ אַבְרָהָם בַּבֶּקֶר אֶל-הַמְּקוֹם  
אֲשֶׁר-עָמַד שָׁם אֶת-פָּנָיו יְהוָה: **מ** וַיִּשְׁכְּמוּ  
אַבְרָהָם בַּבֶּקֶר אֶל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר-עָמַד שָׁם אֶת-  
פָּנָיו יְהוָה: **ת** וְאַקְדִּים אַבְרָהָם בְּצַפְרָא לְאַתְרָא  
דְּשִׁמְשׁ תַּמָּן בְּצִלוֹ קָדָם יִי:



**[כח]** וַיִּשְׁקֹף עַל-פְּנֵי סְדֹם וְעַמּוֹרָה וְעַל-  
כָּל-פְּנֵי אֶרֶץ הַכְּנָעַן וַיֵּרָא וְהִנֵּה עָלָה  
קִיטָר הָאָרֶץ כְּקִיטָר הַכְּבָשָׁן: **מ** וַיִּשְׁקֹף  
עַל-פְּנֵי סְדֹם וְעַמּוֹרָה וְעַל-כָּל-פְּנֵי אֶרֶץ הַכְּנָעַן  
וַיֵּרָא וְהִנֵּה עָלָה קִיטָר הָאָרֶץ כְּקִיטָר  
הַכְּבָשָׁן: **ת** וְאַסְתָּכִי עַל אַפֵּי סְדֹם וְעַמּוֹרָה וְעַל  
כָּל אַפֵּי אֶרֶץ דְּמִישָׁרָא וַחֲזָא וְהָא סְלִיק תְּנָנָא  
דְּאֶרְעָא כְּתִנְנָא דְּאֶתְוֹנָא:

**[כט]** וַיְהִי בְּשַׁחַת אֱלֹהִים אֶת-עַרְי  
הַכְּנָעַן וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-אַבְרָהָם  
וַיִּשְׁלַח אֶת-לוֹט מִתּוֹךְ הַהֶפְכָּה בְּהַפְּרֹ  
אֶת-הָעָרִים אֲשֶׁר-יָשַׁב בָּהֶן לוֹט: **מ** וַיְהִי  
בְּשַׁחַת אֱלֹהִים אֶת-עַרְי הַכְּנָעַן וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים  
אֶת-אַבְרָהָם וַיִּשְׁלַח אֶת-לוֹט מִתּוֹךְ הַהֶפְכָּה  
בְּהַפְּרֹ אֶת-הָעָרִים אֲשֶׁר-יָשַׁב בָּהֶן לוֹט: **ת** וְהָוּה  
בְּחַבְלוֹת (נִיִּי כַד חֲבַל) יֵי יֵת קְרוֹי מִישָׁרָא וְדְכִיר  
יֵי יֵת אַבְרָהָם וְשַׁלַּח יֵת לוֹט מִגּוֹ הַפְּכָתָא כַד הִפְּרֹ  
יֵת קְרוֹיָא דִּי הָוּה יֵתָב בָּהֶן לוֹט:

**[ל]** וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעַר וַיִּשְׁבַּב בְּהָר וּשְׁתֵּי

בְּנִתְיוֹ עִמּוֹ כִּי יֵרָא לְשִׁבְתָּ בְּצוּעַר וַיֵּשֶׁב  
בְּמַעְרָה הוּא וּשְׁתִּי בְּנִתְיוֹ: **מ** וַיַּעַל לֹט  
מִצּוּעַר וַיֵּשֶׁב בְּהָר וּשְׁתִּי בְּנִתְיוֹ עִמּוֹ כִּי יֵרָא  
לְשִׁבְתָּ בְּצוּעַר וַיֵּשֶׁב בְּמַעְרָה הוּא וּשְׁתִּי  
בְּנִתְיוֹ: **ת** וּסְלַק לֹט מִצּוּעַר וַיִּתֵּב בְּטוֹרָא וְתַרְתִּין  
בְּנִתְיָה עִמָּה אַרְי דְּחִיל לְמַתֵּב בְּצוּעַר וַיִּתֵּב  
בְּמַעְרְתָא הוּא וְתַרְתִּין בְּנִתְיָה:

**[לא]** וּתְאֵמַר הַבְּכִירָה אֶל-הַצְּעִירָה  
אָבִינוּ זְקֵן וְאִישׁ אֵין בְּאַרְצֵךְ לָבוֹא עָלֵינוּ  
כְּדָרְךָ כָּל-הָאָרֶץ: **מ** וּתְאֵמַר הַבְּכִירָה אֶל-  
הַצְּעִירָה אָבִינוּ זְקֵן וְאִישׁ אֵין בְּאַרְצֵךְ לָבוֹא עָלֵינוּ  
כְּדָרְךָ כָּל-הָאָרֶץ: **ת** וְאָמַרְת רַבָּתָא לְזַעְרָתָא  
אָבוּנָא סִיב וּגְבַר לִית בְּאַרְעָא לְמִיעַל עֲלָנָא כְּאוֹרַח  
כָּל אַרְעָא:

**[לב]** לָכֵה נִשְׁקָה אֶת-אָבִינוּ יֵין וְנִשְׁכְּבָה  
עִמּוֹ וְנִחְיָה מֵאָבִינוּ זָרַע: **מ** לָכֵה נִשְׁקָה  
אֶת-אָבִינוּ יֵין וְנִשְׁכְּבָה עִמּוֹ וְנִחְיָה מֵאָבִינוּ  
זָרַע: **ת** אִיתָא נִשְׁקִי יָת אָבוּנָא חֲמָרָא וְנִשְׁכּוּב  
עִמָּה וְנִקִּים מֵאָבוּנָא בְּנִין:

לג וּתְשַׁקֵּן אֶת-אָבִיהֶן יַיִן בְּלֵילָה הַזֶּה  
וּתְבֹא הַבְּכִירָה וּתִשְׁכַּב אֶת-אָבִיהָ  
וְלֹא-יָדַע בְּשֹׁכְבָהּ וּבְקֹמָהּ: **מ** וּתְשַׁקֵּן  
אֶת-אָבִיהֶן יַיִן בְּלֵילָה הַזֶּה וּתְבֹא הַבְּכִירָה  
וּתִשְׁכַּב אֶת-אָבִיהָ וְלֹא-יָדַע בְּשֹׁכְבָהּ  
וּבְקֹמָהּ: **ת** וְאִשְׁקִיָּאָה יֵת אָבוֹהָן חֲמֹרָא בְּלֵילָא  
הוּא וְעַלְת רַבְתָּא וּשְׁכִיבָא עִם אָבוֹהָא וְלֹא יָדַע  
בְּמִשְׁכָּבָהּ וּבְקִימָהּ:

לד וְיִהְיֶה מִמְּחֹרָת וּתֹאמֶר הַבְּכִירָה  
אֶל-הַצְּעִירָה הֵן-שָׁכַבְתִּי אִמָּשׁ אֶת-  
אָבִי נִשְׁקָנוּ יַיִן גַּם-הַלַּיְלָה וּבָאִי נִשְׁכְּבִי  
עִמּוֹ וְנִחְיֶה מֵאָבִינוּ זָרַע: **מ** וְיִהְיֶה מִמְּחֹרָת  
וּתֹאמֶר הַבְּכִירָה אֶל-הַצְּעִירָה הֵן-שָׁכַבְתִּי אִמָּשׁ  
אֶת-אָבִי נִשְׁקָנוּ יַיִן גַּם-הַלַּיְלָה וּבָאִי נִשְׁכְּבִי עִמּוֹ  
וְנִחְיֶה מֵאָבִינוּ זָרַע: **ת** וְהָוּהּ בְּיוֹמָא דְּבִתְרוּהִי  
וְאִמְרַת רַבְתָּא לְזַעְרְתָּא הָא שְׁכִיבִית רַמְשָׂא עִם  
אָבָא נִשְׁקָנָה חֲמֹרָא אִף בְּלֵילָא וְעוֹלִי שְׁכִיבִי עִמָּה  
וּנְקִיִּים מֵאָבוֹנָא בְּנִין:

לה וּתְשַׁקֵּן גַּם בְּלֵילָה הַזֶּה אֶת-  
אָבִיהֶן יַיִן וּתְקַם הַצְּעִירָה וּתִשְׁכַּב עִמּוֹ

וְלֹא-יָדַע בְּשֹׁכְבָהּ וּבְקִמָּהּ: **מ** וּתְשַׁלְּיוּ גַם  
בְּלִילָהּ הִהוּא אֶת-אֲבִיהֶן יָיִן וּתְקַם הַצְּעִירָה  
וּתְשַׁכֵּב עִמּוֹ וְלֹא-יָדַע בְּשֹׁכְבָהּ  
וּבְקִמָּהּ: **ת** וְאִשְׁקִיָּאָהּ אַף בְּלִילָיָהּ הִהוּא יֵת  
אֲבוֹהֶן חֲמֹרָא וְקִמַּת זְעָרְתָּא וְשָׁכִיבַת עִמָּהּ וְלֹא  
יָדַע בְּמִשְׁכָּבָהּ וּבְקִימָהּ:

**לו** וּתְהַרְיֵן שְׁתֵּי בָנוֹת-לוֹט  
מֵאֲבִיהֶן: **מ** וּתְהַרְיֵן שְׁתֵּי בָנוֹת-לוֹט  
מֵאֲבִיהֶן: **ת** וְעַדִּיאֵן תְּרַתִּין בְּנַת לוֹט מֵאֲבוֹהֶן:

**לז** וּתְלֵד הַבְּכִירָה בֵּן וּתְקַרָּא שְׁמוֹ  
מוֹאָב הוּא אָבִי-מוֹאָב עַד-  
הַיּוֹם: **מ** וּתְלֵד הַבְּכִירָה בֵּן וּתְקַרָּא שְׁמוֹ מוֹאָב  
הוּא אָבִי-מוֹאָב עַד-הַיּוֹם: **ת** וַיִּלְיֵד רַבָּתָא בֶר  
וּקְרַת שְׁמָהּ מוֹאָב הוּא אָבוֹהוֹן דְּמוֹאָבָא עַד יוֹמָא  
דִּין:

**לח** וְהַצְּעִירָה גַם-הוּא יִלְדָה בֵּן וּתְקַרָּא  
שְׁמוֹ בֶן-עַמִּי הוּא אָבִי בְנֵי-עַמּוֹן עַד-  
הַיּוֹם: **מ** וְהַצְּעִירָה גַם-הוּא יִלְדָה בֵּן וּתְקַרָּא  
שְׁמוֹ בֶן-עַמִּי הוּא אָבִי בְנֵי-עַמּוֹן עַד-

קִיּוּם: **ת** וְזַעֲרָתָא אַף הִיא יְלִידַת בַּר וּקְרַת שְׁמָה  
בַּר עַמִּי הוּא אֲבוּהוֹן דְּבִנֵי עַמּוֹן עַד יוֹמָא דִּין : (ס)

## בראשית פרק-כ

**א** וַיֹּסַע מִנְשֵׁם אַבְרָהָם אֶרְצָה הַנִּגְב  
וַיָּשָׁב בֵּין-קְדֻשׁ וּבֵין שׁוּר וַיֵּגֶר  
בְּגֶרָר: **מ** וַיֹּסַע מִנְשֵׁם אַבְרָהָם אֶרְצָה הַנִּגְב  
וַיָּשָׁב בֵּין-קְדֻשׁ וּבֵין שׁוּר וַיֵּגֶר בְּגֶרָר: **ת** וַיִּטַּל  
מִתַּמּוֹן אַבְרָהָם לְאַרְעָא דְרוּמָא וַיִּתֵּב בֵּין רֶקֶס וּבֵין  
חֲגָרָא וְאֶתְוֹתֵב  
בְּגֶרָר:

**ב** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-שָׂרָה אִשְׁתּוֹ  
אֲחֹתִי הוּא וַיִּשְׁלַח אָבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ גְּרָר  
וַיִּקַּח אֶת-שָׂרָה: **מ** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-  
שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֲחֹתִי הוּא וַיִּשְׁלַח אָבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ  
גְּרָר וַיִּקַּח אֶת-שָׂרָה: **ת** וַאֲמַר אַבְרָהָם עַל שָׂרָה  
אֶתְתֵּהּ אֲחֹתִי הִיא וּשְׁלַח אָבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ דְּגֶרָר  
וַדְּבַר יָת  
שָׂרָה:

ג וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-אֲבִימֶלֶךְ בְּחִלּוֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הֲנִיךָ מִתְּעַל-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-לָקַחְתָּ וְהוּא בְּעֵלְתָּ בָּעַל: **מ** וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-אֲבִימֶלֶךְ בְּחִלּוֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הֲנִיךָ מִתְּעַל-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-לָקַחְתָּ וְהוּא בְּעֵלְתָּ בָּעַל: **ת** וַאֲתָא מִימַר מִן קִדְּם יֵי לֹת אֲבִימֶלֶךְ בְּחִלְמָא דְלֵילִיא וַאֲמַר לֵהּ הָאֵת מִית עַל עֵיסַק אֲתָתָא דְדַבְרָתָא וְהִיא אֲתָת גְּבַר:

ד וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הֲגֹי גַם-צַדִּיק תִּהְרַג: **מ** וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הֲגֹי גַם-צַדִּיק תִּהְרַג: **ת** וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב לֹתָהּ וַאֲמַר יֵי הָעַם אֶף זָכַאי תִּקְטוּל:

ה הֲלֹא הוּא אָמַר-לִי אַחֲתִי הוּא וְהִיא-גַם-הוּא אָמְרָה אַחִי הוּא בְּתָם-לְבָבִי וּבְנִקְיִן כִּפִּי עָשִׂיתִי זֹאת: **מ** הֲלֹא הוּא אָמַר-לִי אַחֲתִי הוּא וְהִיא-גַם-הוּא אָמְרָה אַחִי הוּא בְּתָם-לְבָבִי וּבְנִקְיִן כִּפִּי עָשִׂיתִי זֹאת: **ת** הֲלֹא הוּא אָמַר לִי אַחֲתִי הִיא וְהִיא אֶף הִיא אָמְרַת אַחִי הוּא בְּקִשְׁיִטוֹת לְבָבִי וּבְזָכָאוֹת יָדַי

**ו** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בְּחַלְמֵי גַם  
אֲנֹכִי יַדְעֹתִי כִּי בְתֵם-לְבַבְךָ עֲשִׂיתָ  
זֹאת וְאַחֲשָׁךְ גַּם-אֲנֹכִי אֹתְךָ מִחֹטֵאוֹ-לִי  
עַל-כֵּן לֹא-נִתְתִּיךָ לְנֹגַע אֵלֶיךָ: **מ** וַיֹּאמֶר  
אֱלֹהִים בְּחַלְמֵי גַם אֲנֹכִי יַדְעֹתִי כִּי בְתֵם-  
לְבַבְךָ עֲשִׂיתָ זֹאת וְאַחֲשָׁךְ גַּם-אֲנֹכִי אֹתְךָ  
מִחֹטֵאוֹ-לִי עַל-כֵּן לֹא-נִתְתִּיךָ לְנֹגַע  
אֵלֶיךָ: **ת** וַאֲמַר לֵה מִימַר מִן קָדָם יִי בְּחַלְמָא אַף  
קָדְמִי גְלִי אַרִי בְּקִשְׁיטוֹת לְבָד עֲבַדְתָּ דָא וּמְנַעִית  
אַף אֲנָא יְתָד מְלַמְחִטִי קָדְמִי עַל כּוֹן לָא שְׂבַקְתָּד  
לְמִקְרַב לְוֹתְהָ:

**ו** וְעַתָּה הַנְּשִׁב אִשְׁת-הָאִישׁ כִּי-נָבִיא  
הוּא וַיִּתְפַּלֵּל בְּעֵדְךָ וַחֲיָהּ וְאִם-אֵינְךָ  
מִנְשִׁיב דַּע כִּי-מוֹת תְּמוֹת אַתָּה וְכָל-  
אֲשֶׁר-לָךְ: **מ** וְעַתָּה הַנְּשִׁב אִשְׁת-הָאִישׁ כִּי-  
נָבִיא הוּא וַיִּתְפַּלֵּל בְּעֵדְךָ וַחֲיָהּ וְאִם-אֵינְךָ מִנְשִׁיב  
דַּע כִּי-מוֹת תְּמוֹת אַתָּה וְכָל-אֲשֶׁר-לָךְ: **ת** וְכַעַן  
אַתִּיב אֶתְת גְּבָרָא אַרִי נְבִיא הוּא וַיְצַלִי עֲלֶךָ וַתְּחִי  
וְאִם לִיתָד מִתִּיב דַּע אַרִי מִימַת תְּמוֹת אַתָּה וְכָל דִּי  
לָךְ:

**ח** וַיִּשְׁפְּחֵם אָבִימֶלֶךְ בַּבֶּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל-  
עַבְדָּיו וַיְדַבֵּר אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים  
מְאֹד: **מ** וַיִּשְׁפְּחֵם אָבִימֶלֶךְ בַּבֶּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל-  
עַבְדָּיו וַיְדַבֵּר אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם  
וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד: **ת** וְאֶקְדִּים אָבִימֶלֶךְ  
בְּצַפְרָא וּקְרָא לְכָל עַבְדָּוְהִי וּמִלִּיל ית כָּל פֶּתַחמִיָּא  
הָאֵלִין קְדָמִיהוֹן וּדְחִילוֹ גּוּבְרִיָּא לְחֻדָּא:

**ט** וַיִּקְרָא אָבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ  
מָה-עָשִׂיתָ לָּנוּ וּמָה-חָטָאתִי לָךְ כִּי-  
הֵבֵאתָ עָלַי וְעַל-מַמְלַכְתִּי חֲטָאָה גְּדֹלָה  
מִעֲשָׂיִם אֲשֶׁר לֹא-יַעֲשׂוּ עָשִׂיתָ  
עִמָּדִי: **מ** וַיִּקְרָא אָבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ  
מָה-עָשִׂיתָ לָּנוּ וּמָה-חָטָאתִי לָךְ כִּי-הֵבֵאתָ עָלַי  
וְעַל-מַמְלַכְתִּי חֲטָאָה גְּדֹלָה מִעֲשָׂיִם אֲשֶׁר לֹא-  
יַעֲשׂוּ עָשִׂיתָ עִמָּדִי: **ת** וּקְרָא אָבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם  
וַאֲמַר לֵה מָה עֲבַדְתָּ לָּנָא וּמָה חָבִית (נִיִּי חָטִית)  
לָךְ אֲרִי אֵיתִיתָא עָלַי וְעַל מַלְכוּתִי חוּבָא רַבָּא  
עוֹבְדִין דִּי לָא כְּשָׂרִין לְאֵתְעַבְדָּא עֲבַדְתָּ עִמִּי:



יז וַיֹּאמֶר אָבִימֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם מָה  
רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר  
הַזֶּה: **מ** וַיֹּאמֶר אָבִימֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם מָה  
רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה: **ת** וַיֹּאמֶר  
אָבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם מָה חֲזִיתָ אֵרִי עֲבַדְתָּ יָת  
פְּתָגְמָא קִדְיוֹ:

יח וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אֲמַרְתִּי רַק אִין-  
יִרְאֶת אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְהִרְגוּנִי  
עַל-דְּבַר אֲשַׁקְתִּי: **מ** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי  
אֲמַרְתִּי רַק אִין-יִרְאֶת אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה  
וְהִרְגוּנִי עַל-דְּבַר אֲשַׁקְתִּי: **ת** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֵרִי  
אֲמַרְתִּי לְחוּד לִית דְּחַלְתָּא דִּי בְּאַתְרָא קִדְיוֹ  
וְיִקְטְלֵנִי עַל עֵיסַק אֶתְתִּי:

יט וְגַם-אֲמֹנָה אַחֲתִי בֵּת-אָבִי הִוא אַךְ  
לֹא בֵּת-אֲמִי וַתְּהִי-לִי לְאִשָּׁה: **מ** וְגַם-  
אֲמֹנָה אַחֲתִי בֵּת-אָבִי הִוא אַךְ לֹא בֵּת-אֲמִי  
וַתְּהִי-לִי לְאִשָּׁה: **ת** וַיְבָרַם בְּקוֹשְׁטָא אַחֲתִי בֵּת  
אָבָא הִיא בָּרַם לֹא בֵּת אֲמִי וְהוֹת לִי לְאִנְתּוֹ:

כ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְעַו אֶתִּי אֱלֹהִים

מבית אבי ואמר לה זה חסדך אשר  
תעשי עמדי אל כל-המקום אשר  
נבוא שמה אמרי-לי אחי הוא: **מ** ויהי  
כאשר התעו אתי אלהים מבית אבי ואמר לה  
זה חסדך אשר תעשי עמדי אל כל-המקום  
אשר נבוא שמה אמרי-לי אחי הוא: **ת** והוה כד  
טעו עממא בתר עובדי ידיהון יתי קריב יי  
לדחלתה מבית אבא ואמרית לה דין (נ״י דא)  
טיבותיך די תעבדי עמי לכל אתרא די נהך לתמן  
אמרי עלי אחי הוא:

**יד** וילקח אבימלך צאן ובקר ועבדים  
ושפחות ויתן לאברהם וישב לו את  
שרה אשתו: **מ** וילקח אבימלך צאן ובקר  
ועבדים ושפחות ויתן לאברהם וישב לו את  
שרה אשתו: **ת** ודבר אבימלך עאן ותורין  
ועבדיו ואמהו ויהב לאברהם ואתיב לה ית שרה  
אתתה:

**טו** ויאמר אבימלך הנה ארצי לפניה  
בטוב בעיניך נשב: **מ** ויאמר אבימלך הנה  
ארצי לפניה בטוב בעיניך נשב: **ת** ואמר  
אבימלך הא ארעי קדמך בדתקין בעיניך תיב:

151 וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֵלָיךָ כֶּסֶף  
לְאַחֶיךָ הִנֵּה הוּא-לְךָ כְּסוֹת עֵינַיִם לְכֹל  
אֲשֶׁר אֶתְּךָ וְאֶת כָּל וְנִכְחַת: **מ** וּלְשָׂרָה  
אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֵלָיךָ כֶּסֶף לְאַחֶיךָ הִנֵּה הוּא-  
לְךָ כְּסוֹת עֵינַיִם לְכֹל אֲשֶׁר אֶתְּךָ וְאֶת כָּל  
וְנִכְחַת: **ת** וּלְשָׂרָה אָמַר הֵא יְהִיבִית אֵלָיךָ סִלְעִין  
דְּכֶסֶף לְאַחֶיךָ הֵא הוּא לִיךָ כְּסוֹת דִּיקָר עֵינַיִן חֲלָף  
דְּשִׁלְחִית וּדְבַרְתִּיךָ וְחֲזִית יְתִיךָ וְיָת כָּל דְּעַמְדָּךָ וְעַל  
כָּל מָה דְּאָמַרְתָּ אֶתְּוֹכַחַת:

152 וַיִּתְּפִלֵּל אַבְרָהָם אֶל-הָאֱלֹהִים  
וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת-אַבְיִמֶלֶךְ וְאֶת-  
אִשְׁתּוֹ וְאִמְהַתָּיו וַיִּלְדוּ: **מ** וַיִּתְּפִלֵּל אַבְרָהָם  
אֶל-הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת-אַבְיִמֶלֶךְ וְאֶת-  
אִשְׁתּוֹ וְאִמְהַתָּיו וַיִּלְדוּ: **ת** וַצִּלִּי אַבְרָהָם קָדָם יְיָ  
וְאַסִּי יְיָ יָת אַבְיִמֶלֶךְ וְיָת אֶתְתָּהּ וְאִמְהַתָּהּ  
וְאֶתְרוֹחוּ:

153 כִּי-עָצָר עָצָר יְהוָה בְּעַד כָּל-רְחֹם  
לְבַיִת אַבְיִמֶלֶךְ עַל-דְּבַר שָׂרָה אִשְׁתּוֹ  
אַבְרָהָם: **מ** כִּי-עָצָר עָצָר יְהוָה בְּעַד כָּל-רְחֹם

לְבֵית אֲבִימֶלֶךְ עַל-דְּבַר שָׁרָה אִשְׁתְּ  
אֲבָרְהָם: **ת** אָרִי מִיחַד אֶחָד יִי בְּאִפִּי כָּל פֶּתַח  
וּלְדֹא לְבֵית אֲבִימֶלֶךְ עַל עֵיסַק שָׁרָה אֶתֶת  
אֲבָרְהָם: (ס)

## בראשית פרק-כא

**א** וַיְהִי הֵנָּה פָקַד אֶת-שָׁרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר  
וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׁרָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר: **מ** וַיְהִי הֵנָּה  
פָקַד אֶת-שָׁרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׁרָה  
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר: **ת** וַיִּזְכֹּר יְת שָׁרָה כִּמָּא דִּי אָמַר  
וַעֲבַד יִי לְשָׁרָה כִּמָּא דִּי מִלִּיל:

**ב** וַתֵּהָרֵ וַתֵּלֵד שָׁרָה לְאַבְרָהָם בֶּן  
לְזִקְנָיו לְמוֹעֵד אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵתוֹ  
אֱלֹהִים: **מ** וַתֵּהָרֵ וַתֵּלֵד שָׁרָה לְאַבְרָהָם בֶּן  
לְזִקְנָיו לְמוֹעֵד אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵתוֹ  
אֱלֹהִים: **ת** וַעֲדִיאת וַיִּלִּידת שָׁרָה לְאַבְרָהָם בֶּר  
לְסִיבְתוֹהִי לְזָמַן דִּי מִלִּיל יֵתָה יִי:

**ג** וַיִּקְרָא אֲבֹרָהִם אֶת-שֵׁם-בְּנוֹ הַנּוֹלָד-לוֹ אֲשֶׁר-יִלְדָה-לוֹ שָׂרָה יִצְחָק: **מ** וַיִּקְרָא אֲבֹרָהִם אֶת-שֵׁם-בְּנוֹ הַנּוֹלָד-לוֹ אֲשֶׁר-יִלְדָה-לוֹ שָׂרָה יִצְחָק: **ת** וַיִּקְרָא אֲבֹרָהִם יֵת שׁוֹם בְּרָה דְאֶתִּילִיד לָהּ דִּילִידַת לָהּ שָׂרָה יִצְחָק:

**ד** וַיִּמַּל אֲבֹרָהִם אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ בֶן-שְׁמֹנֶת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֶתוֹ אֱלֹהִים: **מ** וַיִּמַּל אֲבֹרָהִם אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ בֶן-שְׁמֹנֶת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֶתוֹ אֱלֹהִים: **ת** וַיִּזְרַ אֲבֹרָהִם יֵת יִצְחָק בְּרָה בַר תַּמְנִיָּא יוֹמִין כְּמָא דִּי פְקִיד יֵתָהּ יֵי:

**ה** וַאֲבֹרָהִם בֶּן-מֵאֵת שָׁנָה בְּהוֹלֵד לוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ: **מ** וַאֲבֹרָהִם בֶּן-מֵאֵת שָׁנָה בְּהוֹלֵד לוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ: **ת** וַאֲבֹרָהִם בַּר מְאָה שְׁנִין כַּד אֶתִּילִיד לָהּ יֵת יִצְחָק בְּרָה:

**ו** וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחֵק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל-הַשְּׁמֵעַ יִצְחָק-לִי: **מ** וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחֵק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל-הַשְּׁמֵעַ יִצְחָק-לִי: **ת** וַאֲמָרַת

שָׂרָה חֲדָוּא עֲבַד לִי יְיָ כָּל דְּשִׁמְעַע יַחְדָּי לִי:

**ז** וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הַיְנִיקָה  
בָּנִים שָׂרָה כִּי-יִלְדֹתִי בְּן  
לְזַקְנָיו: **מ** וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הַיְנִיקָה  
בָּנִים שָׂרָה כִּי-יִלְדֹתִי בְּן לְזַקְנָיו: **ת** וַאֲמַרְתַּ מָּאן  
מְהִימָן דְּאָמַר לְאַבְרָהָם קָיָם דְּתוֹנִיק בְּנִין שָׂרָה  
אָרִי יְלִידִית בְּרַ לְסִיבְתוּהִי:

**ח** וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגְמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם  
מִשְׁתָּה גְדוֹל בְּיוֹם הַגְּמִל אֶת-  
יִצְחָק: **מ** וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגְמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם  
מִשְׁתָּה גְדוֹל בְּיוֹם הַגְּמִל אֶת-יִצְחָק: **ת** וּרְבָא  
רְבִיא וְאֶתְחַסִּיל וְעַבַד אַבְרָהָם מִשְׁתָּיָא רְבָא  
בְּיוֹמָא דְּאֶתְחַסִּיל יֵת יִצְחָק:

**ט** וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת-בֶּן-הַגָּר הַמְצֻרִית  
אֲשֶׁר-יִלְדָה לְאַבְרָהָם מִצְחָק: **מ** וַתֵּרָא  
שָׂרָה אֶת-בֶּן-הַגָּר הַמְצֻרִית אֲשֶׁר-יִלְדָה  
לְאַבְרָהָם מִצְחָק: **ת** וַחֲזַת שָׂרָה יֵת בְּרַ הַגָּר  
מְצֻרִיתָא דִּילִידַת לְאַבְרָהָם מְחִייד:

יז וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֵּרָשׁ הָאִמָּה  
הַזֹּאת וְאֶת-בְּנֶיהָ כִּי לֹא יִירָשׁ בֶּן-  
הָאִמָּה הַזֹּאת עִם-בְּנֵי עִם-  
יִצְחָק: **מ** וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֵּרָשׁ הָאִמָּה  
הַזֹּאת וְאֶת-בְּנֶיהָ כִּי לֹא יִירָשׁ בֶּן-הָאִמָּה הַזֹּאת  
עִם-בְּנֵי עִם-יִצְחָק: **ת** וַאֲמַרְתָּ לְאַבְרָהָם תִּרְדּוּ  
אֲמַתָּא קְדָא וְיֵת בְּרַה אַרְי לָא יֵרַת בַּר אֲמַתָּא  
קְדָא עִם בְּרֵי עִם יִצְחָק:

יח וַיִּרַע הַדְּבָר מְאֹד בְּעֵינָי אַבְרָהָם  
עַל אוֹדֹת בָּנָו: **מ** וַיִּרַע הַדְּבָר מְאֹד בְּעֵינָי  
אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בָּנָו: **ת** וּבָאִישׁ פְּתֻגָמָא לְחֻדָא  
בְּעֵינָי אַבְרָהָם עַל עֵיסַק בְּרַה:

יט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם אֵל-  
יִרַע בְּעֵינֶיךָ עַל-הַנְּעֵר וְעַל-אֲמַתְךָ כֹּל  
אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שְׂרָה שְׁמַע בְּקוֹלָהּ  
כִּי בִיִצְחָק יִקְרָא לָהּ זָרַע: **מ** וַיֹּאמֶר  
אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם אֵל-יִרַע בְּעֵינֶיךָ עַל-הַנְּעֵר  
וְעַל-אֲמַתְךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שְׂרָה שְׁמַע  
בְּקוֹלָהּ כִּי בִיִצְחָק יִקְרָא לָהּ זָרַע: **ת** וַאֲמַר יִי  
לְאַבְרָהָם לָא יבֵאֵשׁ בְּעֵינֶיךָ עַל עוֹלִימָא וְעַל אֲמַתְךָ:

כָּל דֵּי תִימַר לָךְ שָׂרָה קִבַּל מִנֶּה אֲרִי בִי צַחֵק  
יִתְקַרֵּן לָךְ בְּנִין :

**יג** וְגַם אֶת-בֶּן-הָאִמָּה לְגֹי אֲשִׁימְנוּ כִּי  
זָרְעָה הוּא: **מ** וְגַם אֶת-בֶּן-הָאִמָּה לְגֹי  
אֲשִׁימְנוּ כִּי זָרְעָה הוּא: **ת** וְאִף יֵת בַּר אִמְתָּא לְעַם  
אֲשׁוּנֵה אֲרִי בְּנֵד הוּא:

**יד** וַיִּשְׁכְּנוּ אַבְרָהָם | בְּבֶקֶר וַיִּקַּח-לָחֶם  
וְחֶמֶת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל-הַגֵּר שָׂם עַל-  
שִׁכְמָה וְאֶת-הַיֶּלֶד וַיִּשְׁלַחַהּ וַתֵּלֶךְ  
וַתִּתַּע בְּמִדְבָּר בְּאֵר שֶׁבַע: **מ** וַיִּשְׁכְּנוּ  
אַבְרָהָם | בְּבֶקֶר וַיִּקַּח-לָחֶם וְחֶמֶת מַיִם וַיִּתֵּן  
אֶל-הַגֵּר שָׂם עַל-שִׁכְמָה וְאֶת-הַיֶּלֶד וַיִּשְׁלַחַהּ  
וַתֵּלֶךְ וַתִּתַּע בְּמִדְבָּר בְּאֵר שֶׁבַע: **ת** וְאַקְדִּים  
אַבְרָהָם בְּצַפְרָא וַיִּנְסִיב לַחֲמָא וְרִקְבָא דְמִזָּא וַיִּהַב  
לְהַגֵּר שׂוֹי עַל כְּתֻפָּה וַיֵּת רַבִּיא וְשִׁלְחָהּ וְאַזְלַת  
וַתַּעַת בְּמִדְבָּרָא (נִיָּא בְּמִדְבָּר) בְּאֵר שֶׁבַע:

**טו** וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן-הַחֲמָת וַתִּשְׁלַךְ  
אֶת-הַיֶּלֶד תַּחַת אֶחָד הַשִּׁיחִים: **מ** וַיִּכְלוּ  
הַמַּיִם מִן-הַחֲמָת וַתִּשְׁלַךְ אֶת-הַיֶּלֶד תַּחַת אֶחָד



השִׁיחִים: **ת** וּשְׁלִימוֹ מִיָּא מִן רְקֻבָּא וּרְמַת יְת  
רְבִיָּא תַּחֲוֹת חַד מִן אֵילָנִיָּא:

**טז** וּתְלֹךְ וּתִשָּׁב לָהּ מִנְּגֵד הַרְחֵק  
כְּמַטְחֵי קֶשֶׁת כִּי אָמְרָה אֶל-אֲרָאָה  
בְּמֹת הַיָּלֵד וּתִשָּׁב מִנְּגֵד וּתִשָּׂא אֶת-  
קִלְעָה וּתְבַרֶּךְ: **מ** וּתְלֹךְ וּתִשָּׁב לָהּ מִנְּגֵד הַרְחֵק  
כְּמַטְחֵי קֶשֶׁת כִּי אָמְרָה אֶל-אֲרָאָה בְּמֹת הַיָּלֵד  
וּתִשָּׁב מִנְּגֵד וּתִשָּׂא אֶת-קִלְעָה וּתְבַרֶּךְ: **ת** וְאֲזַלְת  
וּיְתִיבַת לָהּ מִקְבֵּל אֲרַחֲיִקַת (נִיִּי אֲרַחֲיִק) כְּמִיגֵד  
קִשְׁתָּא אֲרִי אָמַרְת לָא אַחֲזִי בְּמוֹתָא דְרְבִיָּא  
וּיְתִיבַת מִקְבֵּל וְאֲרִימַת יְת קִלְעָה וּבְכַת:

**יז** וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹל הַנְּעֹרָה  
וַיִּקְרָא מִלְּאָךְ אֱלֹהִים | אֶל-הַגֵּר מִן-  
הַשָּׂמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מֵה-לָךְ הַגֵּר אֶל-  
תִּירְאִי כִי-שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל-קוֹל הַנְּעֹרָה  
בְּאֲשֶׁר הוּא-שָׁם: **מ** וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹל  
הַנְּעֹרָה וַיִּקְרָא מִלְּאָךְ אֱלֹהִים | אֶל-הַגֵּר מִן-  
הַשָּׂמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מֵה-לָךְ הַגֵּר אֶל-תִּירְאִי כִי-  
שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל-קוֹל הַנְּעֹרָה בְּאֲשֶׁר הוּא-  
שָׁם: **ת** וּשְׁמִיעַ קָדָם יְיָ יְת קִלְעָה דְרְבִיָּא וּקְרָא

מִלְאָכָא דַּיֵּי לְהָגֵר מִן שְׁמַיָּא וְאָמַר לֵה מָה לָּיֵד  
הָגֵר לָא תִדְחִלֵי אַרִי שְׁמִיעַ קְדָם יֵי ית קִלְה דְרַבִּיא  
בְּאַתֵּר דְּהוּא תִמְן :

**יח** קוּמֵי שְׂאֵי אֶת-הַנֶּעַר וְהִחֲזִיקֵי אֶת-  
יַדְךָ בּוֹ כִּי-לִגְוֵי גָדוֹל אֲשִׁימְנוּ: **מ** קוּמֵי  
שְׂאֵי אֶת-הַנֶּעַר וְהִחֲזִיקֵי אֶת-יַדְךָ בּוֹ כִּי-לִגְוֵי  
גָדוֹל אֲשִׁימְנוּ: **ת** קוּמֵי טוּלֵי ית רַבִּיא וְאַתְקִיפֵי  
ית יַדְךָ בֵּה אַרִי לַעֲם סְגִי אֲשׁוּנְהָ :

**יט** וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת-עֵינָיָהּ וַתֵּרָא  
בְּאֵר מַיִם וַתֵּלֶךְ וַתִּמְלָא אֶת-הַחֲמַת  
מַיִם וַתִּשְׁק אֶת-הַנֶּעַר: **מ** וַיִּפְקַח אֱלֹהִים  
אֶת-עֵינָיָהּ וַתֵּרָא בְּאֵר מַיִם וַתֵּלֶךְ וַתִּמְלָא אֶת-  
הַחֲמַת מַיִם וַתִּשְׁק אֶת-הַנֶּעַר: **ת** וּגְלָא יֵי ית  
עֵינְהָ וַחֲזַת בִּירָא דְמַיָּא וְאַזְלַת וּמַלַּת ית רַקְבָּא  
מַיָּא וְאַשְׁקִיאַת ית רַבִּיא :

**כ** וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת-הַנֶּעַר וַיִּגְדֵּל וַיֵּשֶׁב  
בְּמִדְבָּר וַיְהִי רֹבֵה קִשְׁתֵּי: **מ** וַיְהִי אֱלֹהִים  
אֶת-הַנֶּעַר וַיִּגְדֵּל וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר וַיְהִי רֹבֵה  
קִשְׁתֵּי: **ת** וַהוּהּ מִימְרָא דַּיֵּי בְּסַעְדָּה דְרַבִּיא וְרַבָּא  
וַיִּתֵּב בְּמִדְבָּרָא וַהוּהּ רַבִּי קִשְׁתָּא :

**[כא]** וַיָּשֶׁב בְּמִדְבַּר פָּאֲרָן וַתִּקַּח-לוֹ אִמּוֹ  
אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: **מ** וַיָּשֶׁב בְּמִדְבַּר  
פָּאֲרָן וַתִּקַּח-לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם: **ת** וַיִּתֵּב בְּמִדְבַּר דְּפָאֲרָן וַיְנַסִּיבֵת לָהּ  
אִמָּה אֶתְתָּא מֵאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם: **(פ)**

**[כב]** &nbsp;שִׁישִׁי וַיְהִי בְּעֵת הַהוּא וַיֹּאמֶר  
אָבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שֵׁר-צָבָאוּ אֶל-אֲבִרְהָם  
לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר-אַתָּה  
עֹשֶׂה: **מ** וַיְהִי בְּעֵת הַהוּא וַיֹּאמֶר אָבִימֶלֶךְ  
וּפִיכֹל שֵׁר-צָבָאוּ אֶל-אֲבִרְהָם לֵאמֹר אֱלֹהִים  
עִמָּךְ בְּכֹל אֲשֶׁר-אַתָּה עֹשֶׂה: **ת** וַהֲוֶה בְּעַדְנָא  
הָהִיא וַאֲמַר אָבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל רַב חִילָה לְאֲבִרְהָם  
לְמִימַר מִימָרָא דִּי בְּסַעְדָּךְ בְּכֹל דִּי אֶתְ עֶבֶד:

**[כג]** וְעַתָּה הַשְׁבֵּעָה לִּי בְּאֱלֹהִים הַנְּה  
אִם-תִּשְׁקֹר לִּי וּלְנִינִי וּלְנִכְדֵי כַּחֲסֹד  
אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעַם-  
הָאֶרֶץ אֲשֶׁר-גִּרְתָּה בָּהּ: **מ** וְעַתָּה  
הַשְׁבֵּעָה לִּי בְּאֱלֹהִים הַנְּה אִם-תִּשְׁקֹר לִּי וּלְנִינִי  
וּלְנִכְדֵי כַּחֲסֹד אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי

וְעַם-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-גְּרָתָהּ בָּהּ: **ת** וְכֵעָן קַיִם לִי  
בְּמִימָרָא דִּי קָא דָּלָא תְּשַׁקֵּר בִּי וּבְבָרִי וּבְבַר בְּרִי  
כְּטִיבוּתָא דִּי עֲבָדִית עִמָּךְ תַּעֲבֹד עִמִּי וְעַם אֶרְעָא  
דְּאִתּוּתְבָתָא

**כד** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲנֹכִי  
אֲשַׁבֵּעַ: **מ** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲנֹכִי  
אֲשַׁבֵּעַ: **ת** וַאֲמַר אַבְרָהָם אָנָּה אֶקַּיִם:

**כה** וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת-אֲבִימֶלֶךְ עַל-  
אֲדוּת בְּאֶר הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עֲבָדֵי  
אֲבִימֶלֶךְ: **מ** וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת-אֲבִימֶלֶךְ עַל-  
אֲדוּת בְּאֶר הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עֲבָדֵי  
אֲבִימֶלֶךְ: **ת** וְאוֹכַח אַבְרָהָם יֵת אֲבִימֶלֶךְ עַל  
עֵיסַק בִּירָא דְמִיָּא דִּי אֲנִיסוּ עֲבָדֵי אֲבִימֶלֶךְ:

**כו** וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה  
אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה וְגַם-אַתָּה לֹא-הִגַּדְתָּ  
לִּי וְגַם אֲנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בְּלִתִּי  
הַיּוֹם: **מ** וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה  
אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה וְגַם-אַתָּה לֹא-הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם  
אֲנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בְּלִתִּי הַיּוֹם: **ת** וַאֲמַר אֲבִימֶלֶךְ

לָא יִדְעִית מָאן עֲבַד יְת פְּתַגְמָא הַדִּין וְאַף אֶתְ לָא  
חֹוִית לִי וְאַף אֲנָא לָא שְׁמַעִית אֱלֹהִין יוֹמָא דִּין :

**כז** וַיִּקַּח אֲבֹרָהֶם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן  
לְאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם

**מ** וַיִּקַּח אֲבֹרָהֶם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן  
לְאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית׃ **ת** וַיְדַבֵּר  
אֲבֹרָהֶם עִאן וְתוֹרִין וַיִּהַב לְאֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְזְרוּ  
תְרוּיָהוֹן קָיִם :

**כח** וַיֵּצֵב אֲבֹרָהֶם אֶת-שִׁבְעַ כְּבָשֹׂת  
הַצֹּאן לְבִדְקָן׃ **מ** וַיֵּצֵב אֲבֹרָהֶם אֶת-שִׁבְעַ  
כְּבָשֹׂת הַצֹּאן לְבִדְקָן׃ **ת** וַאֲקִיִם אֲבֹרָהֶם יְת שִׁבְעַ  
חוּרְפֹן דְעֵאן בְּלַחוּדִיָּהוֹן :

**כט** וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל-אֲבֹרָהֶם מָה  
הָנָה שִׁבְעַ כְּבָשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הֵצַבְתָּ  
לְבִדְקָנָה׃ **מ** וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל-אֲבֹרָהֶם מָה  
הָנָה שִׁבְעַ כְּבָשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הֵצַבְתָּ  
לְבִדְקָנָה׃ **ת** וַאֲמַר אֲבִימֶלֶךְ לְאֲבֹרָהֶם מָה אֲנֹון  
שִׁבְעַ חוּרְפֹן אֵלִין דְאֶקְמִתָּא בְּלַחוּדִיָּהוֹן :

לז וַיֹּאמֶר כִּי אֶת-שִׁבְעַת כְּבָשֶׁת תִּקַּח מִיָּדִי בְּעִבּוֹר תְּהִיָּה-לִּי לְעֵדָה כִּי חֲפָרְתִּי אֶת-הַבְּאֵר הַזֹּאת: **מ** וַיֹּאמֶר כִּי אֶת-שִׁבְעַת כְּבָשֶׁת תִּקַּח מִיָּדִי בְּעִבּוֹר תְּהִיָּה-לִּי לְעֵדָה כִּי חֲפָרְתִּי אֶת-הַבְּאֵר הַזֹּאת: **ת** וַאֲמַר אָרִי יָת שִׁבְעַת חוֹרְפָן תִּקְבֹּל מִן יָדִי בְּדִיל דָּתְהִי לִי לְסִהְדוֹ אָרִי חֲפָרִית יָת בִּירָא הָדָא:

לא עַל-כֵּן קָרָא לְמָקוֹם הַהוּא בְּאֵר שִׁבְעַת כִּי נָשָׂם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם: **מ** עַל-כֵּן קָרָא לְמָקוֹם הַהוּא בְּאֵר שִׁבְעַת כִּי נָשָׂם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם: **ת** עַל כֵּן קָרָא לְאֶתְרָא הַהוּא בְּאֵר שִׁבְעַת אָרִי תַמּוֹן קִימוֹ תַרוּיְהוֹן:

לב וַיִּכְרְתוּ בְרִית בְּבְאֵר שִׁבְעַת וַיִּקָּם אָבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׁר-צָבָאוֹ וַיֵּשְׁבוּ אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים: **מ** וַיִּכְרְתוּ בְרִית בְּבְאֵר שִׁבְעַת וַיִּקָּם אָבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׁר-צָבָאוֹ וַיֵּשְׁבוּ אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים: **ת** וַיִּגְזְרוּ קִים בְּבְאֵר שִׁבְעַת וַיִּקָּם אָבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל רַב חִילָה וַתָּבוּ לְאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים:

לג וַיֵּטַע אֲשֶׁל בְּבְאֵר שִׁבְעַת וַיִּקְרָא-נָשָׂם

בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם: **מ** וַיִּטֵּעַ אִשָּׁל בְּבְאֵר  
שָׁבַע וַיִּקְרָא-שֵׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם: **ת** וַנִּצֵּיב  
נִצְבָּא (נִיִּי אֵילָנָא) בְּבְאֵר שָׁבַע וְצִלִּי תָמֹן בְּשִׁמְא  
דִּיִּי אֱלֹהָא דְעֵלְמָא:

**לד** וַיֵּגֶר אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים  
יָמִים רַבִּים: **מ** וַיֵּגֶר אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים  
יָמִים רַבִּים: **ת** וְאֵתוֹתַב אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּי  
יּוֹמִין סְגִיֵּאִין: (פ)

## בראשית פרק-כב

**א** וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
וְהָאֱלֹהִים נָסָה אֶת-אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר  
אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי: **מ** וַיְהִי אַחֲרֵי  
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נָסָה אֶת-אַבְרָהָם  
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי: **ת** וַחֲוָה בְּתֹר  
פְּתֻגְמִיָּא הָאֵלִין וַיִּי נָסִי יָת אַבְרָהָם וַאֲמַר לֵה  
אַבְרָהָם וַאֲמַר הָא אַנָּא:

**ב** וַיֹּאמֶר קַח-נָא אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יְחִידֶךָ  
אֲשֶׁר-אֶהְבֶּתְּ אֶת-יְצֻחֶךָ וְלֶךָ-לְךָ אֶל-  
אֶרֶץ הַמִּרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל  
אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהֵיךָ: **מ** וַיֹּאמֶר  
קַח-נָא אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יְחִידֶךָ אֲשֶׁר-אֶהְבֶּתְּ אֶת-  
יְצֻחֶךָ וְלֶךָ-לְךָ אֶל-אֶרֶץ הַמִּרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם  
לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר  
אֱלֹהֵיךָ: **ת** וַאֲמַר דְּבַר כָּעוֹן יֵת בְּרֹךְ יֵת יְחִידֶךָ דִּי  
רַחֲמִית יֵת יְצֻחֶךָ וְאִיזֵל לְךָ לְאַרְעָא פּוֹלְחָנָא  
וְאַסְקִיה קְדָמִי תַּמּוֹן לְעֻלְתָּא עַל חַד מִן טוּרָיָא דִּי  
אֵימַר לְךָ:

**ג** וַיִּשְׁלַח אֲבִרְהָם בְּבָקָר וַיִּחְבֹּשׁ אֶת-  
חֲמֹרוֹ וַיִּקָּח אֶת-שְׁנֵי נְעָרָיו אֹתָו וְאֶת  
יְצֻחֶךָ בְּגוֹ וַיִּבְקַע עֲצֵי עֹלָה וַיִּלֶךְ  
אֶל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר-לוֹ  
הָאֱלֹהִים: **מ** וַיִּשְׁלַח אֲבִרְהָם בְּבָקָר וַיִּחְבֹּשׁ  
אֶת-חֲמֹרוֹ וַיִּקָּח אֶת-שְׁנֵי נְעָרָיו אֹתָו וְאֶת  
יְצֻחֶךָ בְּגוֹ וַיִּבְקַע עֲצֵי עֹלָה וַיִּלֶךְ אֶל-הַמְּקוֹם  
אֲשֶׁר-אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים: **ת** וְאַקְדִּים אֲבִרְהָם  
בְּצַפְרָא וְזָרוּ יֵת חֲמֹרָה וְדַבֵּר יֵת תְּרִין עוֹלִימוֹהֵי  
עִמָּה וְיֵת יְצֻחֶךָ בְּרָה וְצֻלַח אֲעִי לְעֻלְתָּא וְקַס וְאַזֵּל



לְאַתְרָא דִּי אָמַר לֵה יִי:

**ד** בְּיוֹם הַנְּשִׁיבֵי וַיֵּשֶׁא אַבְרָהָם אֶת-  
עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-הַמָּקוֹם מֵרְחֹק: **מ** בְּיוֹם  
הַנְּשִׁיבֵי וַיֵּשֶׁא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-  
הַמָּקוֹם מֵרְחֹק: **ת** בְּיוֹמָא תְּלִיתָאָה וַיִּזְקַף  
אַבְרָהָם יָת עֵינֹהֵי וַחֲזָא יָת אַתְרָא מֵרְחִיק:

**ה** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-נְעָרָיו שְׁבוּ-  
לָכֶם פֹּה עִם-הַחֲמוֹר וְאֲנִי וְהַנְּעָר גְּלָכָה  
עַד-כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוָבָה  
אֲלֵיכֶם: **מ** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-נְעָרָיו שְׁבוּ-  
לָכֶם פֹּה עִם-הַחֲמוֹר וְאֲנִי וְהַנְּעָר גְּלָכָה עַד-כֹּה  
וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוָבָה אֲלֵיכֶם: **ת** וַאֲמַר אַבְרָהָם  
לְעוֹלִימוֹהֵי אוֹרִיכוֹ לְכוּן הָכָא עִם חֲמָרָא וְאַנָּא  
וְעוֹלִימָא נְתַמְטִי עַד כָּא וְנִסְגוּד וְנִתּוּב לְוַתְכוּן:

**ו** וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת-עֵצֵי הָעֵלֶה וַיֵּשֶׁם  
עַל-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת-הָאֵשׁ  
וְאֶת-הַמֶּאֱכָלֹת וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם  
יַחְדָּו: **מ** וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת-עֵצֵי הָעֵלֶה וַיֵּשֶׁם  
עַל-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת-הָאֵשׁ וְאֶת-

הַמְּאֲכָלֹת וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: **ת** וַיִּסִּיב אַבְרָהָם  
יָת אָעִי דְעֶלְתָּא וְשׁוּי עַל יְצַחֲק בְּרָה וַיִּסִּיב בְּיַדָּהּ  
יָת אֲשֶׁתָּא וַיָּת סַפִּינָא וַאֲזָלוּ תְרוּיָהוֹן כְּחֻדָּא:

**ז** וַיֹּאמֶר יְצַחֲק אֶל-אַבְרָהָם אָבִיו  
וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי בְנִי וַיֹּאמֶר  
הִנֵּה הָאִשׁ וְהָעֲצִים וְאַיִהּ הַשָּׂה  
לְעֵלָה: **מ** וַיֹּאמֶר יְצַחֲק אֶל-אַבְרָהָם אָבִיו  
וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאִשׁ  
וְהָעֲצִים וְאַיִהּ הַשָּׂה לְעֵלָה: **ת** וַאֲמַר יְצַחֲק  
לְאַבְרָהָם אָבוּהִי וַאֲמַר אָבָא וַאֲמַר הָא אָנָּא בְּרִי  
וַאֲמַר הָא אֲשֶׁתָּא וְאָעִיָּא וְאָן אִימְרָא לְעֶלְתָּא:

**ח** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה-לּוֹ  
הַשָּׂה לְעֵלָה בְנִי וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם  
יַחְדָּו: **מ** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה-לּוֹ  
הַשָּׂה לְעֵלָה בְנִי וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: **ת** וַאֲמַר  
אַבְרָהָם קָדָם יְיָ גְּלִי לֵה אִימְרָא לְעֶלְתָּא בְּרִי וַאֲזָלוּ  
תְרוּיָהוֹן  
כְּחֻדָּא:

**ט** וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לּוֹ  
הָאֱלֹהִים וַיָּבִן שֵׁם אַבְרָהָם אֶת-

הַמְזִבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-  
יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשָּׂם אֹתוֹ עַל-הַמְזִבֵּחַ  
מִמַּעַל לָעֵצִים: **מ** וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר  
אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אֲבִרָהָם אֶת-הַמְזִבֵּחַ  
וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשָּׂם  
אֹתוֹ עַל-הַמְזִבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים: **ת** וְאֵתוֹ  
לְאֶתְרָא דִּי אָמַר לֵיהּ יְיָ וּבִנְיָ תַמֵּן אֲבִרָהָם יֵת  
מִדְּבַחָא וְסִדֵּר יֵת אַעֲיָא וְעֻקֵּד יֵת יִצְחָק בְּרָהּ וְשׁוּי  
יֵתָהּ עַל מִדְּבַחָא עֵיל מִן אַעֲיָא:

**י** וַיִּשְׁלַח אֲבִרָהָם אֶת-יְדֹו וַיִּקַּח אֶת-  
הַמֶּאֱכָלֹת לְשֹׁחֵט אֶת-בְּנוֹ: **מ** וַיִּשְׁלַח  
אֲבִרָהָם אֶת-יְדֹו וַיִּקַּח אֶת-הַמֶּאֱכָלֹת לְשֹׁחֵט  
אֶת-בְּנוֹ: **ת** וְאוֹשֵׁיט אֲבִרָהָם יֵת יְדָהּ וְנָסִיב יֵת  
סְכִינָא לְמִיכָס יֵת בְּרָהּ:

**יא** וַיִּקְרָא אֱלִיּוֹ מִלְאָךְ יְהוָה מִן-  
הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אֲבִרָהָם | אֲבִרָהָם  
וַיֹּאמֶר הַגִּבְנִי: **מ** וַיִּקְרָא אֱלִיּוֹ מִלְאָךְ יְהוָה מִן-  
הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אֲבִרָהָם | אֲבִרָהָם וַיֹּאמֶר  
הַגִּבְנִי: **ת** וַיִּקְרָא לֵיהּ מִלְאָכָא דִּי מִן שְׁמַיָּא וַאֲמַר  
אֲבִרָהָם אֲבִרָהָם וַאֲמַר הָא אֲנָא:

**יב** וַיֹּאמֶר אֶל-תְּשֻׁלַח יְדָךְ אֶל-הַנָּעַר  
וְאֶל-תַּעֲשֵׁ לּוֹ מְאוֹמָה כִּי | עָתָה יִדְעֵתִי  
כִּי-יִרְא אֱלֹהִים אֹתָהּ וְלֹא חֲשָׁכֶת אֶת-  
בְּנֶךָ אֶת-יְחִידָךְ מִמֶּנִּי: **מ** וַיֹּאמֶר אֶל-  
תְּשֻׁלַח יְדָךְ אֶל-הַנָּעַר וְאֶל-תַּעֲשֵׁ לּוֹ מְאוֹמָה כִּי  
| עָתָה יִדְעֵתִי כִּי-יִרְא אֱלֹהִים אֹתָהּ וְלֹא חֲשָׁכֶת  
אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יְחִידָךְ מִמֶּנִּי: **ת** וַאֲמַר לָא תוֹשִׁיט  
יְדָךְ לְעוֹלִימָא וְלֹא תַעֲבֹד לֵיה מְדַעַס אַרִי כְעֹן  
יְדַעְנָא (נִיִּי יְדַעִית) אַרִי דַחֲלָא דִיִּי אֶת וְלֹא מְנַעֶת  
יְת בְּרַךְ יְת יְחִידָךְ מִנִּי:

**יג** וַיֵּשֶׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיִּרְא  
וְהִנֵּה-אֵיל אַחַר נְאֻחַז בִּסְבָרָךְ בְּקִרְנָיו  
וַיִּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ  
לְעֵלָה תַחַת בְּנוֹ: **מ** וַיֵּשֶׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו  
וַיִּרְא וְהִנֵּה-אֵיל אַחַר נְאֻחַז בִּסְבָרָךְ בְּקִרְנָיו וַיִּלֶךְ  
אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֵלָה תַחַת  
בְּנוֹ: **ת** וַיִּקַּח אַבְרָהָם יְת עֵינֹהִי בְּתַר אֵלִין וַחֲזָא  
וְהָא דְכָרָא בְּתַר אַחִיד בְּאֵילָנָא בְּקִרְנֹהִי וַאֲזַל  
אַבְרָהָם וַנְּסִיב יְת דְכָרָא וַאֲסָקָה לְעֵלְתָא חֲלָף  
בְּרָה:

**[יד]** וַיִּקְרָא אֲבִרְהֵם שְׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא  
יְהוָה | יִרְאֶה אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּהַר  
יְהוָה יִרְאֶה: **מ** וַיִּקְרָא אֲבִרְהֵם שְׁם-הַמָּקוֹם  
הַהוּא יְהוָה | יִרְאֶה אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה  
יִרְאֶה: **ת** וּפְלַח וְצִלִּי אֲבִרְהֵם תִּפְּנוּ בְּאַתְרָא הַהוּא  
וַאֲמַר קָדָם יְיָ הֲכֹא יְהוֹן פִּלְחוֹן דְּרִיא בְּכוּן יִתְאַמַּר  
בְּיוֹמָא הַדִּין בְּטוֹרָא הַדִּין אֲבִרְהֵם קָדָם יְיָ פִּלַּח:

**[טו]** וַיִּקְרָא מִלְאָךְ יְהוָה אֵל-אֲבִרְהֵם  
שְׁנִית מִן-הַשָּׁמַיִם: **מ** וַיִּקְרָא מִלְאָךְ יְהוָה  
אֵל-אֲבִרְהֵם שְׁנִית מִן-הַשָּׁמַיִם: **ת** וַיִּקְרָא  
מִלְאָכָא דִּי לְאֲבִרְהֵם תְּנִינּוֹת מִן שְׁמַיָּא:

**[טז]** וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם-יְהוָה לִּי  
יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא  
חָשַׁכְתָּ אֶת-בְּנוֹךְ אֶת-יְחִידָךְ: **מ** וַיֹּאמֶר בִּי  
נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם-יְהוָה לִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-  
הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת-בְּנוֹךְ אֶת-  
יְחִידָךְ: **ת** וַאֲמַר בְּמִימְרֵי קִימִית אָמַר יְיָ אֲרִי חֶלֶף  
דִּי עֲבַדְתָּא יְת פִּתְגָמָא הַדִּין וְלֹא מְנַעְתָּא יְת בְּרִד  
יְת

**יז** כִּי-בִּרְךְ אֲבָרְכְךָ וְהִרְבֵּה אֲרֻבָּה  
אֶת-זֶרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחֲזֹל אֲשֶׁר  
עַל-שָׁפַת הַיָּם וַיִּרַשׁ זֶרְעֶךָ אֶת שְׁעַר  
אֲיֻבָיו: **מ** כִּי-בִּרְךְ אֲבָרְכְךָ וְהִרְבֵּה אֲרֻבָּה אֶת-  
זֶרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחֲזֹל אֲשֶׁר עַל-שָׁפַת  
הַיָּם וַיִּרַשׁ זֶרְעֶךָ אֶת שְׁעַר אֲיֻבָיו: **ת** אֲרִי בָרְכָא  
אֲבָרְכְנִךְ וְאַסְגָּאָה אֲסַגִּי יָת בְּנִיךְ כְּכֹכְבֵי שְׁמַיָּא  
וְכַחֲזֹל דִּי עַל פִּיךָ יִמָּא וַיִּרְתּוּן בְּנִיךְ יָת קִרְוֵי  
סְנַיָּהוּן:

**יח** וְהִתְבָּרְכוּ בְּזֶרְעֶךָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ  
לְעֻב אֲשֶׁר שָׁמְעֶתָ בְּקֹלִי: **מ** וְהִתְבָּרְכוּ  
בְּזֶרְעֶךָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ לְעֻב אֲשֶׁר שָׁמְעֶתָ  
בְּקֹלִי: **ת** וַיִּתְבָּרְכוּן בְּדִיל בְּנִיךְ כָּל עַמְמַיָּא דְאַרְעָא  
חֲלַף דִּי קַבְּלָתָא לְמִימְרֵי:

**יט** וַיָּשָׁב אֲבָרְהָם אֶל-נַעֲרֹיו וַיִּקְמוּ  
וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל-בְּאֵר שֶׁבַע וַיָּשָׁב  
אֲבָרְהָם בְּבֵאֵר שֶׁבַע: **מ** וַיָּשָׁב אֲבָרְהָם  
אֶל-נַעֲרֹיו וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל-בְּאֵר שֶׁבַע וַיָּשָׁב  
אֲבָרְהָם בְּבֵאֵר שֶׁבַע: **ת** וַתֵּב אֲבָרְהָם לְוֹת

עוֹלִימוֹהִי וְקָמוּ וְאָזְלוּ כַחֲדָא לְבָאָר שְׁבַע וַיִּתִּיב  
אֲבָרְהָם בְּבָאָר שְׁבַע: (פ)

**כ** וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה וַיִּגַּד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הִנֵּה  
יֵלְדָה מִלְכָּה גַם-הוּא בְּנִים לְנַחֲוֹר  
אָחִיָּה: **מ** וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּגַּד  
לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הִנֵּה יֵלְדָה מִלְכָּה גַם-הוּא  
בְּנִים לְנַחֲוֹר אָחִיָּה: **ת** וְהָוּה בְּתֵר פְּתֻגְמִיָּא הָאֵלִין  
וְאֶתְחֹוּא לְאַבְרָהָם לְמִימָר הָא יֵלִידֵת מִלְכָּה אָף  
הִיא בְּנִין לְנַחֲוֹר אָחוּד:

**כא** אֶת-עוֹץ בְּכֹרוֹ וְאֶת-בוֹז אָחִיו וְאֶת-  
קִמּוֹאֵל אָבִי אָרָם: **מ** אֶת-עוֹץ בְּכֹרוֹ וְאֶת-  
בוֹז אָחִיו וְאֶת-קִמּוֹאֵל אָבִי אָרָם: **ת** יֵת עוֹץ  
בוֹכְרָה וְיֵת בוֹז אָחוּהִי וְיֵת קִמּוֹאֵל אָבוּהִי דְאָרָם:

**כב** וְאֶת-כְּשָׁד וְאֶת-חִזּוֹ וְאֶת-פְּלֻדָּשׁ  
וְאֶת-יְדֻלְגָּף וְאֶת בְּתוּאֵל: **מ** וְאֶת-כְּשָׁד  
וְאֶת-חִזּוֹ וְאֶת-פְּלֻדָּשׁ וְאֶת-יְדֻלְגָּף וְאֶת  
בְּתוּאֵל: **ת** וְיֵת כְּשָׁד וְיֵת חִזּוֹ וְיֵת פְּלֻדָּשׁ וְיֵת יְדֻלְגָּף  
וְיֵת בְּתוּאֵל:

**כג** וּבִתּוֹאֵל יֵלֵד אֶת-רַבֵּקָה שְׁמֹנֶה  
אֵלֶּה יֵלְדָה מִלְכָּה לְנַחֲוֹר אָחִי  
אֲבִרְקָה־מ: וּבִתּוֹאֵל יֵלֵד אֶת-רַבֵּקָה שְׁמֹנֶה  
אֵלֶּה יֵלְדָה מִלְכָּה לְנַחֲוֹר אָחִי  
אֲבִרְקָה־ת: וּבִתּוֹאֵל:אוֹלִיד יְת רַבֵּקָה תְּמַנִּיא  
אֵלֶּיִן יֵלִידַת מִלְכָּה לְנַחֲוֹר אָחוּהִי דְאֲבִרְקָה־:

**כד** וּפִילְגֶשֶׁוּ וּשְׁמָה רְאוּמָה וַתֵּלֵד גַּם-  
הוּא אֶת-טַבַּח וְאֶת-גַּחַם וְאֶת-תַּחֲשׁ  
וְאֶת-מַעֲכָה־מ: וּפִילְגֶשֶׁוּ וּשְׁמָה רְאוּמָה וַתֵּלֵד  
גַּם-הוּא אֶת-טַבַּח וְאֶת-גַּחַם וְאֶת-תַּחֲשׁ וְאֶת-  
מַעֲכָה־ת: וּלְחַנְתָּהּ וּשְׁמָה רְאוּמָה וַיֵּלִידַת אָף הִיא  
יְת טַבַּח וְיְת גַּחַם וְיְת תַּחֲשׁ וְיְת מַעֲכָה: (פפפ)

---

פרשת חיי שרה



## בראשית פרק-כג

**א** וַיְהִי־לִי חַיֵּי שָׁרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁבְעַת שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׁרָה: **מ** וַיְהִי־לִי חַיֵּי שָׁרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁבְעַת שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׁרָה: **ת** וְהוּזָה חַיֵּי שָׁרָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים וְשִׁבְעַת שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׁרָה:

**ב** וַתָּמָת שָׁרָה בְּקִרְיַת אַרְבֶּעֱ הוּא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְבֹא אַבְרָהָם לִסְפֹּד לְשָׁרָה וְלִבְכָתָה: **מ** וַתָּמָת שָׁרָה בְּקִרְיַת אַרְבֶּעֱ הוּא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְבֹא אַבְרָהָם לִסְפֹּד לְשָׁרָה וְלִבְכָתָה: **ת** וּמִיַּתַּת שָׁרָה בְּקִרְיַת אַרְבֶּעֱ הִיא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ דְּכַנְעַן וְאַתָּה אַבְרָהָם לְמִסְפָּדָה לְשָׁרָה וְלִמְבִכָּה:

**ג** וַיִּקְרָא אַבְרָהָם מַעַל פְּנֵי מִתּוֹ וַיְדַבֵּר

אֶל-בְּנֵי-חֵת לֵאמֹר: **מ** וַיִּקְרָא אַבְרָהָם מֵעַל  
פָּנָיו מִתּוֹ וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי-חֵת לֵאמֹר: **ת** וְקָם  
אַבְרָהָם מֵעַל אִפְי מִיְתֵהּ וּמִלַּל עִם בְּנֵי חֲתָאָה  
לְמִימָר:

**ד** גַּר-וְתוֹשֵׁב אֲנֹכִי עִמָּכֶם תָּבוּ לִי  
אֲחֵזת-קֶבֶר עִמָּכֶם וְאֶקְבְּרָה מִתִּי  
מִלְפָּנָי: **מ** גַּר-וְתוֹשֵׁב אֲנֹכִי עִמָּכֶם תָּבוּ לִי  
אֲחֵזת-קֶבֶר עִמָּכֶם וְאֶקְבְּרָה מִתִּי מִלְפָּנָי: **ת** וַדָּר  
וְתוֹתֵב אֲנִי עִמָּכֶם הָבוּ לִי אֲחֻסָּנִת קְבוּרָא עִמָּכֶם  
וְאֶקְבֵר מִיְתִי מִן קֶדְמָי:

**ה** וַיַּעֲנוּ בְנֵי-חֵת אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר  
לוֹ: **מ** וַיַּעֲנוּ בְנֵי-חֵת אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר  
לוֹ: **ת** וְאֶתִיבוּ בְנֵי חֲתָאָה יָת אַבְרָהָם לְמִימָר לֵה:

**ו** שְׁמַעְנוּ | אֲדֹנָי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה  
בְּתוֹכָנוּ בְּמִבְחָר קְבִרֵינוּ קֶבֶר אֶת-  
מִתְךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת-קְבִירוֹ לֹא-יִכְלָה  
מִמֶּךָ מִקְבֵר מִתְךָ: **מ** שְׁמַעְנוּ | אֲדֹנָי נְשִׂיא  
אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכָנוּ בְּמִבְחָר קְבִרֵינוּ קֶבֶר אֶת-  
מִתְךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת-קְבִירוֹ לֹא-יִכְלָה מִמֶּךָ

מִקְבֵּר מִתְּךָ: **ת** קִבַּל מִנָּנָא רַבּוֹנָנָא רַב קָדָם יִי  
אֶתְּ בִּינָנָא בְּשֵׁפֶר קִבְרָנָא קִבֵּר יְת מִיְתָדְ אַנְשׁ מִנָּנָא  
יְת קִבְרָה לָא יִמְנַע מִנְדְּ מִלְּמִקְבֵּר מִיְתָדְ:

**ז** וַיִּקְרָא אֲבָרְהָם וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְעַם-הָאָרֶץ  
לְבָנֵי-חֵת: **מ** וַיִּקְרָא אֲבָרְהָם וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְעַם-  
הָאָרֶץ לְבָנֵי-חֵת: **ת** וַיִּקְרָא אֲבָרְהָם וַיִּסְגִּיד לְעַמָּא  
דְּאַרְעָא לְבָנֵי חֵתָא:

**ח** וַיְדַבֵּר אַתֶּם לְאִמָּר אִם-יֵשׁ אֶת-  
נַפְשְׁכֶם לְקִבֹּר אֶת-מֵתִי מִלְּפָנַי  
שְׂמַעוּנִי וּפְגַעוּ-לִי בְּעַפְרוֹן בֶּן-  
צֹחַר: **מ** וַיְדַבֵּר אַתֶּם לְאִמָּר אִם-יֵשׁ אֶת-  
נַפְשְׁכֶם לְקִבֹּר אֶת-מֵתִי מִלְּפָנַי שְׂמַעוּנִי וּפְגַעוּ-  
לִי בְּעַפְרוֹן בֶּן-צֹחַר: **ת** וּמִלַּל עֲמָהוּן לְמִימָר אִם  
אֵית רַעְוָא בְּנַפְשְׁכוֹן לְמִקְבֵּר יְת מִיְתִי מִן קָדָמִי  
קִבִּילוּ מִנִּי וּבָעוּ לִי מִן עַפְרוֹן בֶּר צֹחַר:

**ט** וַיִּתֵּן-לִי אֶת-מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה  
אֲשֶׁר-לוֹ אֲשֶׁר בְּקִצְהָ שְׂדֵהוּ בְּכֶסֶף  
מִלָּא יִתְּנָה לִי בְּתוֹכְכֶם לְאַחֲזֵת-  
קִבְרִי: **מ** וַיִּתֵּן-לִי אֶת-מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר-לוֹ

אֲשֶׁר בְּקִצָּה שָׁדְדוּ בְּכֶסֶף מְלֵא יִתְנַנֶּה לִּי  
בְּתוֹכְכֶם לְאַחֲזֵת-קֶבֶר: **ת** וַיִּתֵּן לִי יֵת מְעֵרַת  
כְּפֹלֶתָא דִּי לֵה דִּי בְּסִטְר חֻקְלָהּ בְּכֶסֶף אֲשֶׁלִּים  
יִתְנִינָה לִּי בִּינִיכּוֹן לְאַחֲסִנַּת קְבוּרָא:

**י** וְעִפְרוֹן יוֹשֵׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי-חֵת וַיַּעַן  
עִפְרוֹן הַחִתִּי אֶת-אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְּנֵי-  
חֵת לְכָל בְּאֵי שַׁעַר-עִירוֹ  
לֵאמֹר: **מ** וְעִפְרוֹן יוֹשֵׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי-חֵת וַיַּעַן  
עִפְרוֹן הַחִתִּי אֶת-אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְּנֵי-חֵת לְכָל  
בְּאֵי שַׁעַר-עִירוֹ לֵאמֹר: **ת** וְעִפְרוֹן יִתֵּב בְּגוֹ בְּנֵי  
חֲתָאָה וְאֶתִּיב עִפְרוֹן חֲתָאָה יֵת אַבְרָהָם קָדָם בְּנֵי  
חֲתָאָה לְכָל עָלִי תִרַע קִרְתָּהּ לְמִימֵר:

**יא** לֹא-אֲדֹנָי שְׁמַעְנִי הַשְּׁדָה נָתַתִּי לָךְ  
וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ לָךְ נָתַתִּיהָ לְעֵינָי  
בְּנֵי-עַמִּי נָתַתִּיהָ לָךְ קֶבֶר מִתְּךָ: **מ** לֹא-  
אֲדֹנָי שְׁמַעְנִי הַשְּׁדָה נָתַתִּי לָךְ וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-  
בּוֹ לָךְ נָתַתִּיהָ לְעֵינָי בְּנֵי-עַמִּי נָתַתִּיהָ לָךְ קֶבֶר  
מִתְּךָ: **ת** לֹא רַבּוֹנֵי קַבִּיל מִנִּי חֻקְלָא יְהַבִּית לָךְ  
וּמְעֵרָתָא דִּי בֵּה לָךְ יְהַבִּיתָהּ לְעֵינָי בְּנֵי עַמִּי  
יְהַבִּיתָהּ לָךְ קֶבֶר מִיְתָךְ:

יב וַיִּשְׁתַּחֲוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם  
הָאָרֶץ: **מ** וַיִּשְׁתַּחֲוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם  
הָאָרֶץ: **ת** וַסְּגִיד אַבְרָהָם קָדָם עֲמָא דְאַרְעָא:

יג וַיְדַבֵּר אֶל-עֶפְרָוֹן בְּאֶזְנֵי עַם-הָאָרֶץ  
לֵאמֹר אֵךְ אַם-אַתָּה לוֹ שְׂמַעְנִי נָתַתִּי  
כֶּסֶף הַשְּׂדֵה קַח מִמֶּנִּי וְאַקְבְּרָה אֶת-  
מִתִּי שָׁמָּה: **מ** וַיְדַבֵּר אֶל-עֶפְרָוֹן בְּאֶזְנֵי עַם-  
הָאָרֶץ לֵאמֹר אֵךְ אַם-אַתָּה לוֹ שְׂמַעְנִי נָתַתִּי  
כֶּסֶף הַשְּׂדֵה קַח מִמֶּנִּי וְאַקְבְּרָה אֶת-מִתִּי  
שָׁמָּה: **ת** וּמִלִּיל עִם עֶפְרָוֹן קָדָם עֲמָא דְאַרְעָא  
לְמִימַר בְּרַם אִם אַתָּה עֹבֵד לִי טִיבוֹ קִבֵּל מִנִּי אֶתְּוֹ  
כֶּסֶף דְּמִי חֻקְלָא סַב מִנִּי וְאַקְבֵּר יְת מִיְתִי תַמּוֹן:

יד וַיַּעַן עֶפְרָוֹן אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר  
לוֹ: **מ** וַיַּעַן עֶפְרָוֹן אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר  
לוֹ: **ת** וְאַתִּיב עֶפְרָוֹן יְת אַבְרָהָם לְמִימַר לֵה:

טו אֲדֹנָי שְׂמַעְנִי אֶרְץ אַרְבַּע מֵאֹת  
שָׁקֶל-כֶּסֶף בֵּינִי וּבֵינָךְ מֵה-הוּא וְאַתָּה-  
מִתְּךָ קִבֵּר: **מ** אֲדֹנָי שְׂמַעְנִי אֶרְץ אַרְבַּע מֵאֹת

שָׁקַל-כֶּסֶף בֵּינִי וּבֵינֶךָ מֵה-הוּא וְאֶת-מִתְנֶךָ  
קָבַר: **ת** רבוני קבל מני ארעא שויןא ארבע מאה  
סלעין דכסף בינא ובינד מה היא וית מיתד קבר:

**[טז]** וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל-עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקַל  
אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת-הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר  
בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁקַל כֶּסֶף  
עִבְרָ לְסֹחֵר: **מ** וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל-עֶפְרוֹן  
וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת-הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר  
בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁקַל כֶּסֶף עִבְרָ  
לְסֹחֵר: **ת** וְקִבַּל אַבְרָהָם מִן עֶפְרוֹן וַתִּקַּל אַבְרָהָם  
לְעֶפְרוֹן יֵת כֶּסֶף דְּמִלִּיל קָדָם בְּנֵי חֵתָא אַרְבַּע  
מָאָה סְלַעִין דְּכֶסֶף מִתְקַבַּל סְחוּרָא (נ״י דְּמִתְקַבַּל  
סְחוּרָתָא) בְּכָל מְדִינָתָא:

**[יז]** וַיִּקְמוּ | שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר  
בְּמַכְפֵּלָה אֲשֶׁר לְפָנָי מִמְּרָא הַשְּׂדֵה  
וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ וְכָל-הָעֵץ אֲשֶׁר  
בְּשְׂדֵה אֲשֶׁר בְּכָל-גְּבֻלוֹ סָבִיב: **מ** וַיִּקְמוּ |  
שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בְּמַכְפֵּלָה אֲשֶׁר לְפָנָי מִמְּרָא  
הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ וְכָל-הָעֵץ אֲשֶׁר  
בְּשְׂדֵה אֲשֶׁר בְּכָל-גְּבֻלוֹ סָבִיב: **ת** וְקָם חֻקַּל

עֲפָרוֹן דִּי בְּכַפְלָתָא דִּי קָדָם מִמָּרָא חֲקָלָא  
וּמְעַרְתָּא דִּי בֵּה וְכָל אֵילָנֵי דִּי בְּחֲקָלָא דִּי בְּכָל  
תְּחוּמָּה סְחֹר סְחֹר : סְחֹר :

יח לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְּנֵי-חַת  
בְּכָל בָּאֵי שְׁעַר-עִירוֹ: **מ** לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה  
לְעֵינֵי בְּנֵי-חַת בְּכָל בָּאֵי שְׁעַר-עִירוֹ: **ת** לְאַבְרָהָם  
לְזַבִּינוּהֵי לְעֵינֵי בְּנֵי חַתָּאָה בְּכָל עָלִי תִרַע קֶרְתָּה :

יט וְאַחֲרֵי-כֵן קָבַר אַבְרָהָם אֶת-שָׂרָה  
אִשְׁתּוֹ אֶל-מְעַרְתַּת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה עַל-  
פְּנֵי מִמְרָא הוּא חֲבֵרוֹן בְּאֶרֶץ  
כְּנָעַן: **מ** וְאַחֲרֵי-כֵן קָבַר אַבְרָהָם אֶת-שָׂרָה  
אִשְׁתּוֹ אֶל-מְעַרְתַּת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה עַל-פְּנֵי  
מִמְרָא הוּא חֲבֵרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: **ת** וּבַתֵּר כֹּן קָבַר  
אַבְרָהָם יַת שָׂרָה אֶתְתָּה בְּמְעַרְתַּת חֲקַל כְּפֻלְתָּא עַל  
אַפֵּי מִמְרָא הִיא חֲבֵרוֹן בְּאַרְעָא דְכְנָעַן :

כ וַיָּקָם הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ  
לְאַבְרָהָם לְאַחֲזֵת-קֶבֶר מֵאֵת בְּנֵי-  
חַת: **מ** וַיָּקָם הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ  
לְאַבְרָהָם לְאַחֲזֵת-קֶבֶר מֵאֵת בְּנֵי-חַת: **ת** וְקָם

חִקְלָא וּמְעַרְתָּא דִּי בֵּהּ לְאַבְרָהָם לְאַחַסְנַת קְבוּרָא  
מִן בְּנֵי חֲתָנָהּ : (ס)

## בראשית פרק-כד

**א** וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיְהִי בִּבְרָךְ  
אֶת-אַבְרָהָם בְּכָל: **מ** וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא  
בַּיָּמִים וַיְהִי בִּבְרָךְ אֶת-אַבְרָהָם  
בְּכָל: **ת** וְאַבְרָהָם סִיב עַל בְּיוֹמָיו וַיִּזְבְּרִיד יֵת  
אַבְרָהָם בְּכָל:

**ב** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-עַבְדּוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ  
הַמַּשְׁלַל בְּכָל-אֲנָשׁ-לוֹ שָׂיִם-גַּא יִדְּךָ  
תַּחַת יְרֻכֵי: **מ** וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-עַבְדּוֹ זָקֵן  
בֵּיתוֹ הַמַּשְׁלַל בְּכָל-אֲנָשׁ-לוֹ שָׂיִם-גַּא יִדְּךָ תַּחַת  
יְרֻכֵי: **ת** וַאֲמַר אַבְרָהָם לְעַבְדֵּהּ סָבָא דְּבֵיתָהּ  
דְּשַׁלִּיט בְּכָל דִּי לָהּ שְׁוֵי כְּעַן יִדְּךָ תַּחֲוֹת יְרֻכֵי:

**ג** וְאַנְשֵׁי עַבְדֵּךָ בְּיְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם  
וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲנָשׁ לֹא-תִקַּח אִשָּׁה



לְבָנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יוֹשֵׁב  
בְּקִרְבּוֹ: **מ** וְאֲשַׁבֵּיעַךְ בִּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם  
וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת  
הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ: **ת** וְאִקְיָם עִלְדְּךָ  
בְּמִימְרָא דֵי אֱלֹהָא דְשָׁמַיָא וְאֱלֹהָא דְאָרְעָא דְלֹא  
תִּסַּב אֶתְתָּא לְבָרִי מִבְּנַת כְּנַעֲנַיִ דִּי אָנָּא יִתְב  
בִּינֵיהוֹן:

**ד** כִּי אֶל-אֲרָצִי וְאֶל-מִוְלַדְתִּי תִלְךָ  
וְלִקְחֶתְּ אִשָּׁה לְבָנִי לְיִצְחָק: **מ** כִּי אֶל-  
אֲרָצִי וְאֶל-מִוְלַדְתִּי תִלְךָ וְלִקְחֶתְּ אִשָּׁה לְבָנִי  
לְיִצְחָק: **ת** אֱלֹהֵינוּ לְאֲרַעֵי וּלְיִלְדוֹתֵינוּ תִיזִיל וְתִסַּב  
אֶתְתָּא לְבָרִי לְיִצְחָק:

**ה** וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲעֶבְד אוֹלִי לֹא-תֵאבְּהָ  
הָאִשָּׁה לְלָקַחְתָּ אַחֲרַי אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת  
הַהִשָּׁב אָשִׁיב אֶת-בְּנֶךָ אֶל-הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר-יֵצְאָתָּ מִשָּׁם: **מ** וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲעֶבְד  
אוֹלִי לֹא-תֵאבְּהָ הָאִשָּׁה לְלָקַחְתָּ אַחֲרַי אֶל-הָאָרֶץ  
הַזֹּאת הַהִשָּׁב אָשִׁיב אֶת-בְּנֶךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-  
יֵצְאָתָּ מִשָּׁם: **ת** וַאֲמַר לֵה עֶבְדָּא מָאִים לֹא תִיבִי  
אֶתְתָּא לְמִיתִי בְּתַרִי לְאֲרַעֵא הַדָּא הָאֶתְבָּא אֶתִּיב  
יְת בְּרַךְ לְאֲרַעֵא דִּי נִפְקֶתָּא מִתַּמּוֹן:

11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבָרְכֶם הַשָּׁמַר לְךָ פֶּן-  
תָּשִׁיב אֶת-בְּנֵי שָׁמָה: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים  
אֲבָרְכֶם הַשָּׁמַר לְךָ פֶּן-תָּשִׁיב אֶת-בְּנֵי  
שָׁמָה: **ת** וַאֲמַר לֵה אֲבָרְכֶם אֶסְתַּמַּר לְךָ דִּילְמָא  
תְּתִיב ית בְּרִי לְתַמּוֹ:

12 יְהוָה | אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנֹשֶׁר לְקַחְנִי  
מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי וְאֲנֹשֶׁר  
דְּבַר-לִי וְאֲנֹשֶׁר נִשְׁבַּע-לִי לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ  
אֶתֵּן אֶת-הָאֶרֶץ הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח  
מִלְּאֲכֹוֹ לְפָנֶיךָ וְלִקְחֶתָ אִשָּׁה לְבְנֵי  
מִנְשָׁם: **מ** יְהוָה | אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנֹשֶׁר לְקַחְנִי  
מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי וְאֲנֹשֶׁר דְּבַר-לִי וְאֲנֹשֶׁר  
נִשְׁבַּע-לִי לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת-הָאֶרֶץ הַזֹּאת  
הוּא יִשְׁלַח מִלְּאֲכֹוֹ לְפָנֶיךָ וְלִקְחֶתָ אִשָּׁה לְבְנֵי  
מִנְשָׁם: **ת** יְיָ אֱלֹהֵי דְשָׁמַיָא דִּי דְבַרְנִי מִבֵּית אָבִי  
וּמֵאֶרֶע יְלַדוּתִי וְדִי מִלַּל לִי וְדִי קַיִם לִי לְמִימַר  
לְבָרְךָ אֶתֵּן ית אֶרְעָא הַדָּא הוּא יִשְׁלַח מִלְּאֲכֹה  
קְדָמְךָ וְתִסַּב אֶתְתָא לְבְרִי מִתַּמּוֹ:

13 וְאִם-לֹא תֵאבְדָה הָאִשָּׁה לְלַקֵּת

אֶחָרַיָּךְ וְנִלְקִיתָ מִשְׁבַּעַתִּי זֹאת רַק אֶת-  
בְּנֵי לֹא תִשָּׁב שְׁמָה: **מ** וְאִם-לֹא תֵאבְדָה  
הָאִשָּׁה לְלֶכֶת אֶחָרַיָּךְ וְנִלְקִיתָ מִשְׁבַּעַתִּי זֹאת רַק  
אֶת-בְּנֵי לֹא תִשָּׁב שְׁמָה: **ת** וְאִם לֹא תִיבִי אֶתְתָא  
לְמִיתִי בְּתַרְדּוֹ וְתִהְיֶי זָכָא מִמוֹמְתִי דָא לְחוּד יְת  
בְרִי לֹא תִתֵב לְתַמּוֹ:

**ט** וַיִּשָּׂם הָעֶבֶד אֶת-יָדוֹ תַּחַת יְרֵךְ  
אֲבִרְהָם וַיִּשָּׁבַע לוֹ עַל-הַדָּבָר  
הַזֶּה: **מ** וַיִּשָּׂם הָעֶבֶד אֶת-יָדוֹ תַּחַת יְרֵךְ  
אֲבִרְהָם וַיִּשָּׁבַע לוֹ עַל-הַדָּבָר  
הַזֶּה: **ת** וַיִּשְׂוֵי עֶבְדָא יְת יְדָה תַּחֲוֹת יְרַכָא  
דְאֲבִרְהָם רְבוּנָה וְקִים יְהַ עַל פְּתִגְמָא הַדִּין:

**י** וַיִּקַּח הָעֶבֶד עִשָּׂרָה  
גְּמָלִים מִגְּמָלֵי אֲדָנָיו וַיִּלָּךְ וְכָל-טוֹב  
אֲדָנָיו בְּיָדוֹ וַיִּקַּם וַיִּלָּךְ אֶל-אֲרָם נְהֲרָיִם  
אֶל-עִיר נְחֹר: **מ** וַיִּקַּח הָעֶבֶד עִשָּׂרָה גְּמָלִים  
מִגְּמָלֵי אֲדָנָיו וַיִּלָּךְ וְכָל-טוֹב אֲדָנָיו בְּיָדוֹ וַיִּקַּם  
וַיִּלָּךְ אֶל-אֲרָם נְהֲרָיִם אֶל-עִיר נְחֹר: **ת** וַיְדַבֵּר  
עֶבְדָא עִשָּׂרָה גְּמָלִין מִגְּמָלֵי רְבוּנָה וַאֲזַל וְכָל שְׁפָר  
רְבוּנָה בִּידָה וְקַם וַאֲזַל לְאֲרָם דִּי עַל פְּרַת לְקִרְתָא

דְּנַחֹר :

**יא** וַיְבָרֶךְ הַגְּמָלִים מִחוּץ לְעִיר אֶל-  
בְּאֵר הַמַּיִם לְעֵת עֶרְב לְעֵת צֹאת  
הַשָּׁאֲבֹת: **מ** וַיְבָרֶךְ הַגְּמָלִים מִחוּץ לְעִיר אֶל-  
בְּאֵר הַמַּיִם לְעֵת עֶרְב לְעֵת צֹאת  
הַשָּׁאֲבֹת: **ת** וְאֲשֶׁרֵי גְמְלֵיָא מִבְּרָא לְקִרְתָּא  
לְבִיאָרָא דְמֵיָא לְעֵדוֹן רַמְשָׂא לְעֵדוֹן דְּנַפְקוֹן מִלִּיתָא :

**יב** וַיֹּאמֶר | יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבָרְקֶם  
הַקְּרָה-נָא לְפָנַי הַיּוֹם וְעֲשֵׂה-חֶסֶד עִם  
אֲדֹנָי אֲבָרְקֶם: **מ** וַיֹּאמֶר | יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי  
אֲבָרְקֶם הַקְּרָה-נָא לְפָנַי הַיּוֹם וְעֲשֵׂה-חֶסֶד עִם  
אֲדֹנָי אֲבָרְקֶם: **ת** וַאֲמַר יְיָ אֱלֹהֵהּ דְּרַבּוּנַי אֲבָרְקֶם  
זְמַיִן כְּעוֹן קְדָמֵי יוֹמָא דִּין וְעַבְד טִיבוֹ עִם רַבּוּנַי  
אֲבָרְקֶם :

**יג** הִנֵּה אֲנֹכִי נֹצֵב עַל-עֵין הַמַּיִם וּבְנוֹת  
אֲנֹשֵׁי הָעִיר, יִצְאֹת לְשֹׂאֵב מַיִם: **מ** הִנֵּה  
אֲנֹכִי נֹצֵב עַל-עֵין הַמַּיִם וּבְנוֹת אֲנֹשֵׁי הָעִיר  
יִצְאֹת לְשֹׂאֵב מַיִם: **ת** הָא אֲנָא קָאִם עַל עֵינָא  
דְּמֵיָא וּבְנַת אֲנֹשֵׁי קִרְתָּא נַפְקוֹן לְמַמְלֵי מֵיָא :

יד] וְהָיָה הַנֶּעֱרָ אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיהָ הַטִּי-  
נָא כַדָּרְךָ וְאִשְׁתְּךָ וְאִמְרָה שְׂתֵה וְגַם-  
גְּמֻלְיֶךָ אֲשַׁקֶּה אֹתָהּ הַלְחֹתְךָ לְעַבְדְּךָ  
לְיִצְחָק וְבָה אֵדַע כִּי-עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם-  
אֲדֹנָי: **מ** וְהָיָה הַנֶּעֱרָ אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיהָ הַטִּי-נָא  
כַדָּרְךָ וְאִשְׁתְּךָ וְאִמְרָה שְׂתֵה וְגַם-גְּמֻלְיֶךָ אֲשַׁקֶּה  
אֹתָהּ הַלְחֹתְךָ לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק וְבָה אֵדַע כִּי-עָשִׂיתָ  
חֶסֶד עִם-אֲדֹנָי: **ת** וַתְּהִי עוֹלַמְתָּא דְאִימַר לָהּ  
אֲרַכִּינִי כְעַן קוֹלְתִידָ וְאִשְׁתִּי וַתִּימַר אִשְׁתִּי וְאִף  
גְּמֻלְךָ אֲשַׁקִּי יְתֵה זְמַנְתָּא לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק וְבָה  
אֵדַע אֲרִי עַבְדְּתָ טִיבוּ עִם רְבוֹנִי:

טו] וַיְהִי-הוּא טֶרֶם כָּלָה לְדַבֵּר וְהִנֵּה  
רַבֵּקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יִלְדָה לְבַת־וְאֵל בֶּן-  
מֶלֶכָה אִשְׁתִּי נְחֹר אָחִי אַבְרָהָם וְכַדָּה  
עַל-שְׂכָמָה: **מ** וַיְהִי-הוּא טֶרֶם כָּלָה לְדַבֵּר  
וְהִנֵּה רַבֵּקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יִלְדָה לְבַת־וְאֵל בֶּן-  
מֶלֶכָה אִשְׁתִּי נְחֹר אָחִי אַבְרָהָם וְכַדָּה עַל-  
שְׂכָמָה: **ת** וְהָיָה הוּא עַד לֹא שִׁיַּצִּי לְמֶלֶכָה וְהָא  
רַבֵּקָה נִפְקַת דְּאִתְּיִלִידַת לְבַת־וְאֵל בֶּר מֶלֶכָה אִתְּת  
נְחֹר אָחוּהִי דְאַבְרָהָם וְקוֹלְתָה עַל כְּתֻפָּה:

טז וְהִנֵּעַר טַבַּת מִרְאֵה מְאֹד בְּתוֹלָה  
וְאִישׁ לֹא יִדְעָה וַתִּרְדּוּ הָעֵינָה וַתִּמְלֹא  
כַּדָּה וַתַּעַל: **מ** וְהִנֵּעַר טַבַּת מִרְאֵה מְאֹד  
בְּתוֹלָה וְאִישׁ לֹא יִדְעָה וַתִּרְדּוּ הָעֵינָה וַתִּמְלֹא  
כַּדָּה וַתַּעַל: **ת** וְעוֹלָמְתָא שְׁפִירַת חִיזוּ (נִיִּי  
שְׁפִירָא לְמַחֲזִי) לְחֻדָּא בְּתַלְתָּא וּגְבַר לֹא יִדְעָה  
וּנְחֻתַת לְעֵינָא וּמְלַת קוּלְתָהּ וּסְלִקַּת:

יז וַיִּרְץ הָעֶבֶד לִקְרֹאתָהּ וַיֹּאמֶר  
הִגְמִיאֵינִי נָא מְעַט-מַיִם מִכַּדָּךְ: **מ** וַיִּרְץ  
הָעֶבֶד לִקְרֹאתָהּ וַיֹּאמֶר הִגְמִיאֵינִי נָא מְעַט-מַיִם  
מִכַּדָּךְ: **ת** וַרְהִט עֲבָדָא לְקַדְמוּתָהּ וַאֲמַר אֲשֶׁקִּינִי  
(נִיִּי אֲטַעֲמִנִי) כְּעוֹן זְעִיר מִיָּא מְקוּלְתִּיד:

יח וַתֹּאמֶר שְׂתָה אֲדוֹנִי וַתִּמְהַר וַתִּרְדּוּ  
כַּדָּה עַל-יְדָהּ וַתִּשְׁקָהּ: **מ** וַתֹּאמֶר שְׂתָה  
אֲדוֹנִי וַתִּמְהַר וַתִּרְדּוּ כַּדָּה עַל-יְדָהּ  
וַתִּשְׁקָהּ: **ת** וַאֲמַרְתַּי אֲשֶׁת רַבּוֹנִי וְאוֹחִיָּאת  
וְאוֹחִיתַת קוּלְתָהּ עַל יְדָהּ וְאֲשֶׁקְתָּהּ:

יט וַתִּכַּל לְהִשְׁקֹתוֹ וַתֹּאמֶר גַּם

לְגַמְלֵיךָ אֲשַׁב עַד אִם-כָּלוּ  
לְשֹׁתֶיךָ: **מ** וְתָכַל לְהִשְׁקֶתוֹ וְתֹאמַר גַּם  
לְגַמְלֵיךָ אֲשַׁב עַד אִם-כָּלוּ  
לְשֹׁתֶיךָ: **ת** וְשִׁיחִיאת לְאֲשֻׁקִיֹתֶיךָ וְאָמַרְתְּ אֵף  
לְגַמְלֶדְךָ אֲמֵלִי עַד דִּי סִפְקוֹן לְמִשְׁתֵּי:

**[כ]** וְתִמְהַר וְתַעַר כְּדָהּ אֶל-הַשִּׁקָּת  
וְתַרְץ עוֹד אֶל-הַבְּאֵר לְשֹׁב וְתִשָּׂב  
לְכָל-גַּמְלֵיךָ: **מ** וְתִמְהַר וְתַעַר כְּדָהּ אֶל-  
הַשִּׁקָּת וְתַרְץ עוֹד אֶל-הַבְּאֵר לְשֹׁב וְתִשָּׂב  
לְכָל-גַּמְלֵיךָ: **ת** וְאוֹחִיאת וּנְפִצַת קוֹלְתֶיךָ לְבֵית  
שְׁקִיָּא וְרַהֲטַת עוֹד לְבִירָא לְמַמְלֵי וּמְלַת לְכָל  
גַּמְלוֹהֵי:

**[כא]** וְהָאִישׁ מִשְׁתַּאֵה לָּהּ מִחֲרִישׁ  
לְדַעַת הַהֲצֵלִים יְהוֹה דְּרָכּוֹ אִם-  
לֹא: **מ** וְהָאִישׁ מִשְׁתַּאֵה לָּהּ מִחֲרִישׁ לְדַעַת  
הַהֲצֵלִים יְהוֹה דְּרָכּוֹ אִם-לֹא: **ת** וְגַבְרָא שְׁהִי בַּה  
מְסַתְּפֵל שְׁתִּיק לְמִידַע הַאֲצִלַח יֵי אֲרַחַה אִם לֹא:

**[כב]** וַיְהִי כִּאֲשֶׁר כָּלוּ הַגַּמְלִים לְשֹׁתוֹת  
וַיִּקַּח הָאִישׁ גַּזָּם זָהָב בְּקַע מִשְׁקָלוֹ

וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל-יָדֶיהָ עֲשֶׂה זָהָב  
מִשְׁקָלָם: **מ** וַיְהִי כְּאִשֶּׁר כָּלוּ הַגְּמָלִים לְשֹׁתוֹת  
וַיִּקַּח הָאִישׁ גֶּזֶם זָהָב בְּקַע מִשְׁקָלוֹ וּשְׁנֵי  
צְמִידִים עַל-יָדֶיהָ עֲשֶׂה זָהָב מִשְׁקָלָם: **ת** וַהֲוֶה  
כֹּד סָפִיקוּ גְמָלֶיָא לְמִשְׁתֵּי וַנְּסִיב גְּבָרָא קִדְשָׁא  
דְּדַהֲבָא תַקְלָא מִתְקַלָּה וַתְּרִין שִׁירִין עַל יְדָהָא  
מִתְקַל עֲשֶׂר סְלַעִין דְּדַהֲבָא מִתְקַלְהוֹן:

**[כג]** וַיֹּאמֶר בֵּת-מִי אֵת הַגִּידִי נָא לִי  
הַיֵּשׁ בֵּית-אֲבִיךָ מְקוֹם לָנוּ  
לָלִין: **מ** וַיֹּאמֶר בֵּת-מִי אֵת הַגִּידִי נָא לִי הַיֵּשׁ  
בֵּית-אֲבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לָלִין: **ת** וַאֲמַר בֵּת מִן אֵת  
חֹוֵי כָעֵן לִי הָאֵית בֵּית אָבוּךָ אֵתֵר כְּשֶׁר לָנָא  
לְמַבֵּת:

**[כד]** וַתֹּאמֶר אֵלִיו בֵּת-בְּתוּאֵל אֲנֹכִי בֶן-  
מְלָכָה אֲשֶׁר יִלְדָה לְנַחֲוֹר: **מ** וַתֹּאמֶר אֵלִיו  
בֵּת-בְּתוּאֵל אֲנֹכִי בֶן-מְלָכָה אֲשֶׁר יִלְדָה  
לְנַחֲוֹר: **ת** וַאֲמַרְתְּ לָהּ בֵּת בְּתוּאֵל אֲנָא בַר מְלָכָה  
דִּילִידַת לְנַחֲוֹר:

**[כה]** וַתֹּאמֶר אֵלִיו גַּם-תֵּבָן גַּם-מְסֻפּוּא



רַב עֲמָנוּ גַם-מְקוֹם לָלוֹן: **מ** וַתֹּאמֶר אֵלָיו  
גַם-תֵּבֵן גַם-מִסְפּוֹא רַב עֲמָנוּ גַם-מְקוֹם  
לָלוֹן: **ת** וַאֲמַרְתָּ לֵּה אֵף תִּבְנֶא אֵף כִּסְתָא סְגִי  
עֲמָנָא אֵף אֶתְר כָּשֵׁר לְמַבְת:

**[כז]** וַיִּקְדּוּ הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה: **מ** וַיִּקְדּוּ  
הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה: **ת** וַכָּרַע גִּבְרָא וּסְגִיד קָדָם  
יְי:

**[כז]** וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי  
אֲדָנִי אֲבָרְכֶם אֲנִשְׁר לֹא-עֲזַב חֲסִדוֹ  
וְאִמְתּוֹ מִעַם אֲדָנִי אֲנֹכִי בַדְרֹךְ נַחְמֵי  
יְהוָה בֵּית אָחִי אֲדָנִי: **מ** וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה  
אֱלֹהֵי אֲדָנִי אֲבָרְכֶם אֲנִשְׁר לֹא-עֲזַב חֲסִדוֹ וְאִמְתּוֹ  
מִעַם אֲדָנִי אֲנֹכִי בַדְרֹךְ נַחְמֵי יְהוָה בֵּית אָחִי  
אֲדָנִי: **ת** וַאֲמַר בְּרִיךְ יְי אֶלְהָא דְרַבּוּנֵי אֲבָרְכֶם דִּי  
לֹא מִנַּע טִיבוּתָהּ וְקוּשְׁטָהּ מִן רַבּוּנֵי אֲנָא בְּאוּרַח  
תִּקְנָא דְבַרְנֵי יְי בֵּית אַחוּהֵי דְרַבּוּנֵי:

**[כח]** וַתֵּרֶץ הַנְּעֹר וַתִּגַּד לְבֵית אִמָּהּ  
כְּדַבְרֵי הָאֵלֶּה: **מ** וַתֵּרֶץ הַנְּעֹר וַתִּגַּד לְבֵית  
אִמָּהּ כְּדַבְרֵי הָאֵלֶּה: **ת** וַיְרַחֲטֵת עוֹלַמְתָּא

וְחֹוֹיָאת לְבֵית אִמָּה כְּפֶתֶגְמִיָּא הָאֵלִין :

**[כט]** וְלִרְבֵּקָה אָח וּשְׁמוֹ לָבֹן וַיִּרְץ לָבֹן  
אֶל-הָאִישׁ הַחוּצָה אֶל-הָעֵין: **מ** וְלִרְבֵּקָה  
אָח וּשְׁמוֹ לָבֹן וַיִּרְץ לָבֹן אֶל-הָאִישׁ הַחוּצָה אֶל-  
הָעֵין: **ת** וְלִרְבֵּקָה אָחֵא וּשְׁמָהּ לָבֹן וַיִּרְחֹט לָבֹן לְוֹת  
גְּבָרָא לְבָרָא לְוֹת עֵינָא :

**[ל]** וַיְהִי | כִּרְאֵת אֶת-הַנְּזָם וְאֶת-  
הַצְּמָדִים עַל-יָדַי אֶחָתוֹ וְכִשְׁמֵעוֹ אֶת-  
דְּבָרֵי רְבֵּקָה אֶחָתוֹ לְאִמָּר כֹּה-דַבֵּר  
אֵלַי הָאִישׁ וַיִּבֹא אֶל-הָאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד  
עַל-הַגְּמָלִים עַל-הָעֵין: **מ** וַיְהִי | כִּרְאֵת  
אֶת-הַנְּזָם וְאֶת-הַצְּמָדִים עַל-יָדַי אֶחָתוֹ וְכִשְׁמֵעוֹ  
אֶת-דְּבָרֵי רְבֵּקָה אֶחָתוֹ לְאִמָּר כֹּה-דַבֵּר אֵלַי  
הָאִישׁ וַיִּבֹא אֶל-הָאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד עַל-הַגְּמָלִים  
עַל-הָעֵין: **ת** וְהוּוּ כַּד חָזָא יְת קַדְשָׁא וַיִּת שִׁירָא  
עַל יָדַי אֶחָתָהּ וְכַד שָׁמַע יְת פִּתְגָמֵי רְבֵּקָה אֶחָתָהּ  
לְמִימַר כְּדִין מְלִיל עָמִי גְּבָרָא וְאֶתָּא לְוֹת גְּבָרָא  
וְהָא קָאִם עֲלוּי גְּמָלָא עַל עֵינָא :

**[לא]** וַיֹּאמֶר בּוֹא בְּרוּךְ ! הֲוֹה לָמָּה

תַּעֲמֹד בַּחוּץ וְאַנְכִי פָנִיתִי הַבַּיִת  
וּמְקוֹם לְגַמְלִים: **מ** וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָה  
לָמָּה תַּעֲמֹד בַּחוּץ וְאַנְכִי פָנִיתִי הַבַּיִת וּמְקוֹם  
לְגַמְלִים: **ת** וַאֲמַר עוֹל בְּרִיכָא דִּי לָמָּה אַתָּה קָאָם  
בְּבָרָא וְאַנָּה פָנִיתִי בֵּיתָא וְאַתָּר כְּשֵׁר לְגַמְלִיא:

**לב** וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבַּיִתָּה וַיִּפְתַּח  
הַגְּמָלִים וַיִּתֵּן תְּבֹן וּמִסְפּוֹא לְגַמְלִים  
וּמִים לְרַחֵץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר  
אִתּוֹ: **מ** וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבַּיִתָּה וַיִּפְתַּח הַגְּמָלִים  
וַיִּתֵּן תְּבֹן וּמִסְפּוֹא לְגַמְלִים וּמִים לְרַחֵץ רַגְלָיו  
וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ: **ת** וְעַל גְּבֻרָא לְבֵיתָא  
וּשְׂרָא גְמֻלָּא וַיְהִי תַבְּנָא וְכִסְתָּא לְגַמְלִיא וּמִיא  
לְאַסְחָא רַגְלוֹהִי וְרַגְלֵי גְבֻרָא דְעַמָּה:

**לג** (ויישם) וַיּוֹשֶׁם לְפָנָיו לְאָכַל וַיֹּאמֶר  
לֹא אֲכַל עַד אִם-דִּבְרַתִּי דִּבְרִי וַיֹּאמֶר  
דִּבֶּר: **מ** (ויישם) וַיּוֹשֶׁם לְפָנָיו לְאָכַל וַיֹּאמֶר לֹא  
אֲכַל עַד אִם-דִּבְרַתִּי דִּבְרִי וַיֹּאמֶר  
דִּבֶּר: **ת** וְשׂוֹיֵאוּ קְדָמוֹהִי לְמִיכָל וְאָמַר לֹא אֵיכוֹל  
עַד דְּאִמְלִל פְּתַגְמֵי וְאָמַר מִלִּיל:

לד וַיֹּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי: **מ** וַיֹּאמֶר  
עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי: **ת** וַאֲמַר עֶבְדָּא דַּאֲבְרָהָם  
אַנָּא:

לה וַיְהִי־הָאֵלֹהִים בִּבְרַךְ אֶת־אֲדֹנָי מְאֹד וַיִּגְדַּל  
וַיִּתֵּן־לּוֹ צֶאֱן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וְעֶבְדִּים  
וְשִׁפְחֹת וְגַמְלִים וְחֲמָרִים: **מ** וַיְהִי־הָאֵלֹהִים בִּבְרַךְ  
אֶת־אֲדֹנָי מְאֹד וַיִּגְדַּל וַיִּתֵּן־לּוֹ צֶאֱן וּבָקָר וְכֶסֶף  
וְזָהָב וְעֶבְדִּים וְשִׁפְחֹת וְגַמְלִים וְחֲמָרִים: **ת** וַיִּי  
בְּרִידָתְךָ רַבּוֹנִי לַחֲדָא וּרְבָא וַיְהִיב לֵיה עָאן וְתוֹרִין  
וְכֶסֶף וְדָהָב וְעֶבְדִּין וְאַמְהוֹן וְגַמְלִין וְחֲמָרִין:

לו וַתֵּלֶד שָׂרָה אִשְׁתְּ אֲדֹנָי בֵּן לְאֲדֹנָי  
אַחֲרֵי זְקֻנָתָהּ וַיִּתֵּן־לּוֹ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־  
לוֹ: **מ** וַתֵּלֶד שָׂרָה אִשְׁתְּ אֲדֹנָי בֵּן לְאֲדֹנָי אַחֲרֵי  
זְקֻנָתָהּ וַיִּתֵּן־לּוֹ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ: **ת** וַיִּלְיֶדֶת  
שָׂרָה אֶתֶּת רַבּוֹנִי בַר לְרַבּוֹנִי בְּתַר דְּסִיבַת וַיְהִיב לֵיה  
יְת כָּל דִּילָה:

לז וַיִּשְׁבַּעֵנִי אֲדֹנָי לֵאמֹר לֹא־תִקַּח  
אִשָּׁה לְבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי  
יֹשֵׁב בְּאַרְצוֹ: **מ** וַיִּשְׁבַּעֵנִי אֲדֹנָי לֵאמֹר לֹא־

תִּקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יוֹשֵׁב  
בְּאֶרֶץ: **ת** וְקִיַּם עָלַי רְבוּנִי לְמִימְרֵךָ לֹא תִסָּב  
אֶתְּתָא לְבָרִי מִבְּנֹת כְּנַעֲנָי דִּי אָנָּה יָתֵב בְּאֶרְעָה:  
לְבָרִי:

**לח** **אם-לא אל-בית-אבי תלך ואל-**  
**משפחתי ולקחת אשה לבני:** **מ** **אם-לא**  
**אל-בית-אבי תלך ואל-משפחתי ולקחת אשה**  
**לבני:** **ת** **אלהן לבית אבא תזיל ולזרעיתי ותסב**  
**אתתא**  
**לברי:**

**לט** **ואמר אל-אדני אלי לא-תלך**  
**האשה אחרי:** **מ** **ואמר אל-אדני אלי לא-**  
**תלך האשה אחרי:** **ת** **ואמרית לרבוני מאים לא**  
**תיתי**  
**אתתא**  
**בתרי:**

**מ** **ויאמר אלי יהוה אשר-התהלכתי**  
**לפניו ישלח מלאכו אתך והצללים**  
**דרךך ולקחת אשה לבני ממשפחתי**  
**ומבית אבי:** **מ** **ויאמר אלי יהוה אשר-**  
**התהלכתי לפניו ישלח מלאכו אתך והצללים**  
**דרךך ולקחת אשה לבני ממשפחתי ומבית**  
**אבי:** **ת** **ואמר לי יי די פלחית קדמוהי ישלח**

מְלֹאכָה עֹמֵד וַיִּצְלַח אֶרְחֹד וַתִּסַּב אֶתְתָּא לְבָרִי  
מִזְרַעִיתִי וּמִבֵּית אָבָא:

**[מא]** אַז תִּנְקָה מֵאֲלֹתֵי כִי תִבּוֹא אֶל-  
מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם-לֹא יִתְנוּ לָךְ וְהִיִּת נְקִי  
מֵאֲלֹתֵי: **מ** אַז תִּנְקָה מֵאֲלֹתֵי כִי תִבּוֹא אֶל-  
מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם-לֹא יִתְנוּ לָךְ וְהִיִּת נְקִי  
מֵאֲלֹתֵי: **ת** בְּכֹן תִּהְיִ זְפִי (נִיִּי זְפִא) מִמוּמְתֵי אֲרִי  
תִּהְדֵּ לְזַרְעִיתִי וְאִם לֹא יִתְנוּן לָךְ וְתִהְיִ זְפִי  
מִמוּמְתֵי:

**[מב]** וְאָבָא הַיּוֹם אֶל-הָעֵין וְאָמַר יְהוָה  
אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבָרְכֶם אִם-יִשְׁרָה-נָא  
מִצְלִיחַ דְרָכֵי אֲשֶׁר אֲנֹכִי הֵלַךְ  
עֲלֵיהָ: **מ** וְאָבָא הַיּוֹם אֶל-הָעֵין וְאָמַר יְהוָה  
אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבָרְכֶם אִם-יִשְׁרָה-נָא מִצְלִיחַ דְרָכֵי  
אֲשֶׁר אֲנֹכִי הֵלַךְ עֲלֵיהָ: **ת** וְאֶתִּית (נִיִּי וְאֶתִּיתִי)  
יּוֹמָא דִּין לְעִינָא וְאֶמְרִית יְיָ אֱלֹהֵא דְרַבּוּנֵי  
אֲבָרְכֶם אִם אֵית כְּעֹן רַעוּא קְדָמָךְ לְאַצְלָחָא  
אֶרְחִי דִּי אֲנָא אֲזִיל עֲלֵה:

**[מג]** הִנֵּה אֲנֹכִי נֹצֵב עַל-עֵין הַמַּיִם וְהִיָּה

הַעֲלֵמָה הַיִּצְאָת לְשֹׁאֵב וְאָמַרְתִּי אֵלָיָהּ  
הַשְּׁקִינִי-נָא מְעַט-מַיִם מִכַּדָּךְ: **מ** הִנֵּה  
אֲנֹכִי נֹצֵב עַל-עֵינַי הַמַּיִם וְהִיָּה הַעֲלֵמָה הַיִּצְאָת  
לְשֹׁאֵב וְאָמַרְתִּי אֵלָיָהּ הַשְּׁקִינִי-נָא מְעַט-מַיִם  
מִכַּדָּךְ: **ת** הֲאֵאָנָּה קָאֵס עַל עֵינָא דְמִיָּא וִיהִי  
עוֹלְמָתָא דְתַפּוּק לְמַמְלִי וְאִימַר לָהּ אֲשַׁקִּינִי כְעוֹן  
זַעִיר מִיָּא מְקוֹלְתִּיד: **מ**

**[מד]** וְאָמַרְהָ אֵלָי גַם-אַתָּה שְׂתֵּה וְגַם  
לְגַמְלִיךָ אֲשַׁאֵב הֲוֵא הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-  
הַכִּיִּים יְהוֹה לְבֶן-אָדָנִי: **מ** וְאָמַרְהָ אֵלָי גַם-  
אַתָּה שְׂתֵּה וְגַם לְגַמְלִיךָ אֲשַׁאֵב הֲוֵא הָאִשָּׁה  
אֲשֶׁר-הַכִּיִּים יְהוֹה לְבֶן-אָדָנִי: **ת** וְתִימַר לִי אֵף אֶת  
אִשְׁתִּי וְאֵף לְגַמְלִידָא אֲמַלִּי הִיא אֶתְתָּא דְזַמִּין יְיָ  
לְבָר: **מ**

**[מה]** אֲנִי טָרָם אֲכַלָּה לְדַבְּרָא אֶל-לְבִי  
וְהִנֵּה רַבְּקָה יִצְאָת וְכַדָּה עַל-שְׂכַמָּה  
וְתִרְדַּד הָעֵינָה וְתִשָּׁאֵב וְאָמַר אֵלָיָהּ  
הַשְּׁקִינִי נָא: **מ** אֲנִי טָרָם אֲכַלָּה לְדַבְּרָא אֶל-  
לְבִי וְהִנֵּה רַבְּקָה יִצְאָת וְכַדָּה עַל-שְׂכַמָּה וְתִרְדַּד  
הָעֵינָה וְתִשָּׁאֵב וְאָמַר אֵלָיָהּ הַשְּׁקִינִי נָא: **ת** אָנָּה

עַד לֹא שִׁיַצִּיתִי לְמַלְאָא בְּלִבִּי וְהֵא רַבָּקָה נִפְקַת  
וְקוֹלְתָּה עַל כְּתֻפָּהּ וּנְחֹתֶת לְעֵינָא וּמָלַת וְאַמְרִית  
לָהּ אֲשֶׁקִּינִי כָּעוֹן :

**[מו]** וַתִּמְהַר וַתֹּרֵד כַּדָּהּ מִמַּעְלֵיהָ  
וַתֹּאמֶר שְׂתֵהּ וְגַם-גְּמִלְיָהּ אֲשַׁקֶּה  
וְאַשְׁתִּי וְגַם הַגְּמִלִים הַשְּׁקֵתָהּ: **מ** וַתִּמְהַר  
וַתֹּרֵד כַּדָּהּ מִמַּעְלֵיהָ וַתֹּאמֶר שְׂתֵהּ וְגַם-גְּמִלְיָהּ  
אֲשַׁקֶּה וְאַשְׁתִּי וְגַם הַגְּמִלִים  
הַשְּׁקֵתָהּ: **ת** וְאוֹחִיאַת וְאַחִיתַת קוֹלְתָּה מִנָּה  
וְאַמְרַת אֲשֶׁת וְאַף גְּמִלְדָּ אֲשֶׁקִּי וּשְׂתִיתִי וְאַף  
גְּמִלְיָא אֲשַׁקִּיאַת :

**[מז]** וְאַשְׁאַל אֶתְּהָ וְאֹמַר בַּת-מִי אַתְּ  
וַתֹּאמֶר בַּת-בְּתוּאֵל בֶּן-נְחוֹר אֲנִישׁ  
יְלֵדָה-לּוֹ מְלָכָה וְאַשֶׁם הַנְּזָם עַל-אַפָּהּ  
וְהַצְּמִידִים עַל-יְדֵיהָ: **מ** וְאַשְׁאַל אֶתְּהָ וְאֹמַר  
בַּת-מִי אַתְּ וַתֹּאמֶר בַּת-בְּתוּאֵל בֶּן-נְחוֹר אֲנִישׁ  
יְלֵדָה-לּוֹ מְלָכָה וְאַשֶׁם הַנְּזָם עַל-אַפָּהּ  
וְהַצְּמִידִים עַל-יְדֵיהָ: **ת** וּשְׂאִילִית יְתָהּ וְאַמְרִית  
בֵּת מִן אֶתְּ וְאַמְרַת בֵּת בְּתוּאֵל בֶּר נְחוֹר דִּילִידַת  
לָהּ מְלָכָה וּשְׂוִיתִי קַדְשָׁא עַל אַפָּהּ וּשְׂרִיא עַל  
יְדָהּ :



**מח** וְאֶקֶד וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה וְאֶבְרַךְ  
אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבָרְכֶם אֲשֶׁר  
הִנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ אֱמֶת לְקַחַת אֶת-בֵּית-  
אָחִי אֲדֹנָי לְבָנוֹ: **מ** וְאֶקֶד וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה  
וְאֶבְרַךְ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבָרְכֶם אֲשֶׁר  
הִנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ אֱמֶת לְקַחַת אֶת-בֵּית-אָחִי אֲדֹנָי  
לְבָנוֹ: **ת** וּכְרַעִית וּסְגָדִית קֶדֶם יְיָ וּבִרְכִית יְיָ  
אֱלֹהֶיךָ דְרַבּוֹנָי אֲבָרְכֶם דְּדַבְרָנִי בְּאוֹרַח קְשׁוּט  
לְמִיּוֹסֵב יְיָ בֵּית אַחוּהֵי דְרַבּוֹנֵי לְבָרָה:

**מט** וְעַתָּה אִם-יִשְׁכְּמֶם עֲשִׂים חֲסֹד  
וְאֶמֶת אֶת-אֲדֹנָי הַגִּידוּ לִי וְאִם-לֹא  
הַגִּידוּ לִי וְאֶפְנֶה עַל-יְמִין אוֹ עַל-  
שְׂמָאל: **מ** וְעַתָּה אִם-יִשְׁכְּמֶם עֲשִׂים חֲסֹד וְאֶמֶת  
אֶת-אֲדֹנָי הַגִּידוּ לִי וְאִם-לֹא הַגִּידוּ לִי וְאֶפְנֶה עַל-  
יְמִין אוֹ עַל-שְׂמָאל: **ת** וּכְעַן אִם אֵיתִיכּוֹן עֲבָדִין  
טִיבוֹ וּקְשׁוּט עִם רַבּוֹנֵי חוּז לִי וְאִם לֹא חוּז לִי  
וְאֶתְפָּנִי עַל יְמִינָא אוֹ עַל שְׂמָאלָא:

**נ** וַיַּעַן לָבָן וּבְתוֹאֵל וַיֹּאמְרוּ מִיֵּהוּהָ  
יֵצֵא הַדָּבָר לֹא נוֹכַל דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע אוֹ-

טוב: **מ** וַיַּעַן לָבָן וּבְתוֹאֵל וַיֹּאמְרוּ מִיְהוָה יֵצֵא  
הַדָּבָר לֹא נוֹכַל דַּבֵּר אֵלַיָּה בַע אִו-טוֹב: **ת** וְאַתִּיב  
לָבָן וּבְתוֹאֵל וַאֲמָרוּ מִן קָדָם יִי נִפְק פְּתַגְמָא לִית  
אַנְחָנָא יְכָלִין לְמַלְלָא עֵמֶד בִּישׁ אוֹ טַב:

**{נא}** הִנֵּה-רַבְקָה לְפָנֶיהָ קַח וְלָךְ וּתְהִי  
אִשָּׁה לָבָן-אֲדֹנָיָה כְּאִשֶּׁר דַּבֵּר  
יְהוָה: **מ** הִנֵּה-רַבְקָה לְפָנֶיהָ קַח וְלָךְ וּתְהִי  
אִשָּׁה לָבָן-אֲדֹנָיָה כְּאִשֶּׁר דַּבֵּר יְהוָה: **ת** הָא  
רַבְקָה קָדְמָד דַּבֵּר וַאֲיִזִּיל וּתְהִי אֶתְתָּא לְבַר רַבּוֹנָךְ  
כְּמָא דִּי מִלְּל יִי:

**{נב}** וַיְהִי כְּאִשֶּׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם  
אֶת-דְּבָרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוּ אֶרְצָה  
לִיהוָה: **מ** וַיְהִי כְּאִשֶּׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם אֶת-  
דְּבָרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוּ אֶרְצָה לִיהוָה: **ת** וְהוּא פַד  
שָׁמַע עֶבֶדָא דְאַבְרָהָם יַת פְּתַגְמִיהוֹן וְסִגְד עַל  
אֶרְעָא קָדָם יִי:

**{נג}** וַיֹּצֵא הָעֶבֶד כְּלִי-כֶסֶף  
וְכָלִי זָהָב וּבַגְדִים וַיִּתֵּן לְרַבְקָה  
וּלְמַגְדָּנָת נָתַן לְאַחִיהָ וּלְאִמָּהּ: **מ** וַיֹּצֵא

הַעֲבֹד כָּל־כֶּסֶף וְכָל־זָהָב וּבְגָדִים וַיִּתֵּן לְרַבֵּקָה  
וּמִגְדָּנֹת נָתַן לְאַחִיָּה וּלְאַמָּה: **ת** וַאֲפֹק עֲבָדָא  
מִנִּין דְּכֶסֶף וּמִנִּין דְּזָהָב וּלְבוּשֵׁין וַיְהִי לְרַבֵּקָה  
וּמִגְדָּנִין יְהִי לְאַחֻוּיָא וּלְאַמָּה:

**[נד]** וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים  
אֲשֶׁר-עִמּוֹ וַיִּלִּינוּ וַיִּקְוֹמוּ בַבֹּקֶר וַיֹּאמֶר  
שְׁלַחְנִי לְאֲדָנִי: **מ** וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא  
וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עִמּוֹ וַיִּלִּינוּ וַיִּקְוֹמוּ בַבֹּקֶר וַיֹּאמֶר  
שְׁלַחְנִי לְאֲדָנִי: **ת** וַאֲכָלוּ וַשְׁתִּיאוּ הוּא וְגוּבְרֵיָא דִּי  
עִמָּה וּבָתּוֹ וְקִמּוּ בְצַפְרָא וַאֲמַר שְׁלַחְוִי לְוֹת  
רְבוּנִי:

**[נה]** וַיֹּאמֶר אַחִיָּה וְאַמָּה תִּשְׁבּ הַנְּעָר  
אַתְּנוּ יָמִים אוּ עֲשׂוֹר אַחַר  
תִּלְךְ: **מ** וַיֹּאמֶר אַחִיָּה וְאַמָּה תִּשְׁבּ הַנְּעָר אַתְּנוּ  
יָמִים אוּ עֲשׂוֹר אַחַר תִּלְךְ: **ת** וַאֲמַר אַחֻוּיָא וְאַמָּה  
תְּתִיב עוּלְמַתָּא עִמָּנָא עֵדוֹן בְּעֵדוֹן אוּ עֲשָׂרָא יִרְחִין  
בְּתַר כֵּן תִּיזִיל:

**[נו]** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-תְּאֲחָרוּ אֹתִי  
וַיְהִי הַצְּלִים דְּרַכֵּי שְׁלַחְוִי וְאַלְכָּה

לְאֲדֹנָי: **מ** וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֶל-תִּאְחָרוּ אֹתִי  
וַיְהִי הַיּוֹם הַצֵּלִים דַּרְכֵי שְׁלֹחֹנַי וְאֶלְכָה  
לְאֲדֹנָי: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן לֹא תִאְחָרוּן יָתִי וַיִּי אֶצְלַח  
אֶרְחִי שְׁלֹחֹנַי וַאֲיִהָדָ לֹת רְבוֹנַי:

**[נז]** וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לְנַעַר וְנִשְׁאַלָה אֶת-  
פִּיהָ: **מ** וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לְנַעַר וְנִשְׁאַלָה אֶת-  
פִּיהָ: **ת** וַאֲמָרוּ נִקְרִי לְעוֹלָמְתָא וְנִשְׁמַע מַה דְּהִיא  
אֲמָרָה:

**[נח]** וַיִּקְרְאוּ לְרַבֵּקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ  
הַתִּלְכִי עִם-הָאִישׁ הַזֶּה וּתְאָמַר  
אֵלָיו: **מ** וַיִּקְרְאוּ לְרַבֵּקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הַתִּלְכִי  
עִם-הָאִישׁ הַזֶּה וּתְאָמַר אֵלָיו: **ת** וַיִּקְרוּ לְרַבֵּקָה  
וַאֲמָרוּ לָהּ הַתִּיזְלִי עִם גְּבָרָא הַדִּין וַאֲמָרְתַּי אִיזִיל:

**[נט]** וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-רַבֵּקָה אֶחְתָּם וְאֶת-  
מִנְקֵתָהּ וְאֶת-עֶבֶד אַבְרָהָם וְאֶת-  
אֲנָשָׁיו: **מ** וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-רַבֵּקָה אֶחְתָּם וְאֶת-  
מִנְקֵתָהּ וְאֶת-עֶבֶד אַבְרָהָם וְאֶת-  
אֲנָשָׁיו: **ת** וַיִּשְׁלְחוּ יָת רַבֵּקָה אֶחְתָּהוֹן וַיָּת מִנְקֵתָהּ  
וַיָּת עֶבְדָּא דְאַבְרָהָם וַיָּת גְּבָרוֹהִי:

**ס** וַיְבָרְכוּ אֶת-רַבֵּקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ  
אֲחֻתֵנוּ אַתְּ הִי לְאֵלֵינוּ רַבָּה וַיִּירֶשׁ  
זַרְעֶךָ אֶת שְׂעֵר שְׂנְאָיו: **מ** וַיְבָרְכוּ אֶת-  
רַבֵּקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֲחֻתֵנוּ אַתְּ הִי לְאֵלֵינוּ רַבָּה  
וַיִּירֶשׁ זַרְעֶךָ אֶת שְׂעֵר שְׂנְאָיו: **ת** וּבְרִיכוּ יְת  
רַבָּה וְאָמְרוּ לָהּ אֲחֻתֵנוּ אַתְּ הִי לְאֵלֵינוּ וּלְרַבִּן  
וְיִרְתֹּן בְּנֵיכִי יְת קְרוֹי סְנֵאִיהוּן:

**סא** וּתְתַקֵּם רַבָּקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וּתְרַפְּבֶנָּה  
עַל-הַגְּמֻלִים וּתְלַכְנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ  
וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת-רַבָּקָה וַיֵּלֶךְ: **מ** וּתְתַקֵּם  
רַבָּקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וּתְרַפְּבֶנָּה עַל-הַגְּמֻלִים וּתְלַכְנָה  
אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת-רַבָּקָה  
וַיֵּלֶךְ: **ת** וְקָמַת רַבָּקָה וְעוֹלְמָתָהּ וּרְכִיבָה עַל  
גְּמֻלָּהּ וְאֶזְלָה בְּתֵר גְּבָרָה וּדְבַר עֶבְדָּהּ יְת רַבָּקָה  
וְאֶזְלָה:

**סב** וַיִּצְחַק בָּא מִבּוֹא בְּאֵר לְחֵי רֵאִי  
וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנְּגֹב: **מ** וַיִּצְחַק בָּא  
מִבּוֹא בְּאֵר לְחֵי רֵאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ  
הַנְּגֹב: **ת** וַיִּצְחַק אֶתָּה מִמֵּתוּהִי (נִיִּי עַל

בְּמִיתוֹהִי מִבִּירָא דְמִלְאָךְ קִימָא אֶתְחַזִּי עֲלֵהּ  
וְהוּא יִתְבַּב בְּאַרְעָא דְרוּמָא:

**סג** וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוּם בְּשׂוּדָה לְפָנוֹת  
עָרְב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה גַמְלִים  
בָּאִים: **מ** וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוּם בְּשׂוּדָה לְפָנוֹת  
עָרְב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה גַמְלִים  
בָּאִים: **ת** וַיִּנְפֹק יִצְחָק לְצִלָּהּ בְּחֻקָּא לְמַפְנֵי  
רַמְשָׂא וַיִּזְקַף עֵינוֹהִי וַחֲזָא וְהָא גַמְלִיָּא אָתָּן:

**דס** וַתִּשָּׂא רַבֶּקָּה אֶת-עֵינֶיהָ וַתִּרְא  
אֶת-יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל הַגְּמֵל: **מ** וַתִּשָּׂא  
רַבֶּקָּה אֶת-עֵינֶיהָ וַתִּרְא אֶת-יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל  
הַגְּמֵל: **ת** וַיִּזְקַפֹּת רַבֶּקָּה יָת עֵינֶיהָ וַחֲזִית יָת יִצְחָק  
וַאֲתִרְכִּינַת מֵעַל גַּמְלָא:

**סה** וַתֹּאמֶר אֶל-הָעֶבֶד מִי-הָאִישׁ  
הַלְּזָה קְהֵלְךָ בְּשׂוּדָה לְקָרְאֲתָנוּ וַיֹּאמֶר  
הָעֶבֶד הוּא אָדֹנָי וַתִּקַּח הַצִּעִיף  
וַתִּתְּכֶס: **מ** וַתֹּאמֶר אֶל-הָעֶבֶד מִי-הָאִישׁ  
הַלְּזָה קְהֵלְךָ בְּשׂוּדָה לְקָרְאֲתָנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד  
הוּא אָדֹנָי וַתִּקַּח הַצִּעִיף וַתִּתְּכֶס: **ת** וַאֲמָרַת

לְעַבְדָּא מִן גְּבָרָא דִּיכִי דְמַהֲלֵךְ בְּחֻקְלָא  
לְקַדְמוּתָנָא וְאָמַר עַבְדָּא הוּא רְבוּנִי וְנִסִּיבַת עֵינָא  
וְאֶתְכַסִּיאת :

150 וַיִּסְפֹּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֵת כָּל-  
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה: **מ** וַיִּסְפֹּר הָעֶבֶד  
לְיִצְחָק אֵת כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה: **ת** וְאִשְׁתַּעֵי  
עַבְדָּא לְיִצְחָק יָת כָּל פְּתֻגְמֵיָא דִּי עַבְד:

151 וַיְבָאָהּ יִצְחָק הָאֵלֶּהָ שָׂרָה אִמּוֹ  
וַיִּקַּח אֶת-רַבְּקָה וַתְּהִי-לוֹ לְאִשָּׁה  
וַיֵּאֱהָבֶהּ וַיִּנָּחֵם יִצְחָק אַחֲרֵי  
אִמּוֹ: **מ** וַיְבָאָהּ יִצְחָק הָאֵלֶּהָ שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח  
אֶת-רַבְּקָה וַתְּהִי-לוֹ לְאִשָּׁה וַיֵּאֱהָבֶהּ וַיִּנָּחֵם  
יִצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ: **ת** וְאֶעְלֶה יִצְחָק לְמִשְׁכָּנָא וְחָזָא  
וְהָא תְקַנִּין עוֹבְדֵהָא כְּעוֹבְדֵי שָׂרָה אִמָּה וְנִסִּיב יָת  
רַבְּקָה וְהוֹת לָהּ לְאִנָּתוֹ וּרְחִימָהּ וְאֶתְנַחֵם יִצְחָק  
בְּתַר דְּמִיתַת אִמָּה: **(פ)**

בראשית פרק-כה

**א** וַיְסֹף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה

וַיִּשְׁמָה קְטוּרָה: **מ** וַיְסֹף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה

וַיִּשְׁמָה קְטוּרָה: **ת** וַאֲוִסִיף אַבְרָהָם וַיִּנְסִיב אֶתְתָּא  
וַיִּשְׁמָה  
קְטוּרָה:

**ב** וַתֵּלֶד לּוֹ אֶת-זְמָרָן וְאֶת-יִקְשָׁן וְאֶת-

מִדְּן וְאֶת-מִדְיָן וְאֶת-יִשְׁבָּק וְאֶת-

שׁוּם: **מ** וַתֵּלֶד לּוֹ אֶת-זְמָרָן וְאֶת-יִקְשָׁן וְאֶת-

מִדְּן וְאֶת-מִדְיָן וְאֶת-יִשְׁבָּק וְאֶת-שׁוּם: **ת** וַיִּלְיֵד

לָהּ יֵת זְמָרוֹ וַיֵּת יִקְשָׁן וַיֵּת מִדְּן וַיֵּת מִדְּן וַיֵּת  
יִשְׁבָּק  
וַיֵּת  
שׁוּם:

**ג** וַיִּקְשָׁן יָלַד אֶת-שָׁבָא וְאֶת-דָּדָן וּבְנֵי

דָּדָן הֵיוּ אַשּׁוּרִים וְלִטּוּשִׁים

וְלֵאמֹתַיִם: **מ** וַיִּקְשָׁן יָלַד אֶת-שָׁבָא וְאֶת-דָּדָן

וּבְנֵי דָדָן הֵיוּ אַשּׁוּרִים וְלִטּוּשִׁים

וְלֵאמֹתַיִם: **ת** וַיִּקְשָׁן אוֹלִיד יֵת שָׁבָא וַיֵּת דָּדָן וּבְנֵי

דָּדָן הֵיוּ לְמַשְׁרִיָּן וְלַשְׁכוּנִין וְלַגְּנוֹן:

**ד** וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וְעַפְרָה וְחִנֹּךְ וְאַבְיָדָע

וְאַלְדָּעָה כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה: **מ** וּבְנֵי

מִדְיָן עֵיפָה וְעַפְרָה וְחִנֹּךְ וְאַבְיָדָע וְאַלְדָּעָה כָּל-



אֱלֹהֵי בְנֵי קְטוּרָה: **ת** וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וְעֶפְרַיִם וְחִנּוּד:  
וְאֲבִידָע וְאַלְדָּעָה כָּל אֱלֹהֵי בְנֵי קְטוּרָה:

**ה** וַיִּתֵּן אֲבָרָהָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ  
לְיִצְחָק: **מ** וַיִּתֵּן אֲבָרָהָם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ  
לְיִצְחָק: **ת** וַיְהִי אֲבָרָהָם יָתֵךְ כָּל דְּיָלָה לְיִצְחָק:

**ו** וּלְבְנֵי הַפְּיִלְגָשִׁים אֲשֶׁר לְאֲבָרָהָם  
נָתַן אֲבָרָהָם מִתְּנַת וַיִּשְׁלַחֵם מֵעַל  
יִצְחָק בְּנוֹ בְּעוֹדָנוּ חִי קִדְמָה אֶל-אֶרֶץ  
קְדָם: **מ** וּלְבְנֵי הַפְּיִלְגָשִׁים אֲשֶׁר לְאֲבָרָהָם נָתַן  
אֲבָרָהָם מִתְּנַת וַיִּשְׁלַחֵם מֵעַל יִצְחָק בְּנוֹ בְּעוֹדָנוּ  
חִי קִדְמָה אֶל-אֶרֶץ קְדָם: **ת** וּלְבְנֵי לְחִינְתָא דִּי  
לְאֲבָרָהָם יְהִי אֲבָרָהָם מִתְּנַת וַיִּשְׁלַחֵם מֵעַל יִצְחָק  
בְּרָה בְּעוֹד דְּהוּא קָם קִדְמָה לְאֶרֶע מְדִינְחָא:

**ז** וְאֱלֹהֵי יְמֵי שְׁנֵי-חַיֵּי אֲבָרָהָם אֲשֶׁר-חַי  
מֵאֵת שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחֲמִשׁ  
שָׁנִים: **מ** וְאֱלֹהֵי יְמֵי שְׁנֵי-חַיֵּי אֲבָרָהָם אֲשֶׁר-חַי  
מֵאֵת שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחֲמִשׁ שָׁנִים: **ת** וְאֱלֹהֵי  
יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבָרָהָם דְּחַיָּא מָאָה וְשִׁבְעִין וְחֲמִשׁ  
שָׁנִין:

**ח** וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשִׁיבָה טוֹבָה  
זָקֵן וְשִׁבְעַ וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמּוּיוֹ: **מ** וַיִּגְוַע וַיָּמָת  
אַבְרָהָם בְּשִׁיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשִׁבְעַ וַיֵּאָסֶף אֶל-  
עַמּוּיוֹ: **ת** וְאֶתְנַגִּיד וּמִית אַבְרָהָם בְּסִיבוֹ טָבָא סִיב  
וְשִׁבְעַ יוֹמִין וְאֶתְכְּנִישׁ לַעֲמִיָּה:

**ט** וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנָיו  
אֶל-מְעָרַת הַמְּכַפְלָה אֶל-שְׂדֵה עֶפְרָן  
בֶּן-צֹחַר הַחֲתָי אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי  
מִמְרָא: **מ** וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנָיו  
אֶל-מְעָרַת הַמְּכַפְלָה אֶל-שְׂדֵה עֶפְרָן בֶּן-צֹחַר  
הַחֲתָי אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִמְרָא: **ת** וּקְבְּרוּ יִתְהַ יִצְחָק  
וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹהֵי בְּמְעָרַת כְּפֹלְתָא בְּחֻקֵּי עֶפְרוֹן בַּר  
צֹחַר חֲתָאָה דִּי עַל אֲפִי מִמְרָא:

**י** הַשְּׂדֵה אֲשֶׁר-קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת  
בְּנֵי-חֵת שְׂמָה קִבְרֵי אַבְרָהָם וְשָׂרָה  
אֲשֶׁתּוֹ: **מ** הַשְּׂדֵה אֲשֶׁר-קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת  
בְּנֵי-חֵת שְׂמָה קִבְרֵי אַבְרָהָם וְשָׂרָה  
אֲשֶׁתּוֹ: **ת** חֻקְלָא דִּי זָבֵן אַבְרָהָם מִן בְּנֵי חֲתָאָה  
תַּמּוֹן אֶתְקִבְרֵי אַבְרָהָם וְשָׂרָה אֶתְתָּה:

**[יא]** וְיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם-בְּאֵר לַחֵי רְאִי: **מ** וְיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם-בְּאֵר לַחֵי רְאִי: **ת** וַהֲוֶה בְּתֵר דְּמִית אַבְרָהָם וּבְרָךְ יְיָ יֵת יִצְחָק בְּרָה וַיֵּתֵב יִצְחָק עִם בִּירָא דְּמִלְאָד קִימָא אֶתְחִזִּי עֲלֶה: **(פ)**

**[יב]** **שביעי** וְאֵלֶּה תְּלֻדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אַבְרָהָם אֲשֶׁר יֵלְדָה הַגֵּר הַמִּצְרִית שְׁפֹחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם: **מ** וְאֵלֶּה תְּלֻדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אַבְרָהָם אֲשֶׁר יֵלְדָה הַגֵּר הַמִּצְרִית שְׁפֹחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם: **ת** וְאֵלִין תּוֹלְדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּר אַבְרָהָם דִּי יֵלִידֵת הַגֵּר מִצְרָתָא אֲמָתָא דְּשָׂרָה לְאַבְרָהָם:

**[יג]** וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בְּשִׁמְתָם לְתוֹלְדֹתָם בְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נְבִיִּית וְקֹדֶר וְאַדְבָּאֵל וּמִבְּשָׁם: **מ** וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בְּשִׁמְתָם לְתוֹלְדֹתָם בְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נְבִיִּית וְקֹדֶר וְאַדְבָּאֵל וּמִבְּשָׁם: **ת** וְאֵלִין

שְׁמַת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בְּשִׁמְהַתְּהוֹן לְתוֹלְדֹתְהוֹן  
בוֹכְרָא דִישְׁמָעֵאל נְבִיּוֹת וְקֹדֶר וְאַדְבָּאֵל וּמְבָשָׁם :

**יד** { וּמְשַׁמַּע וְדוּמָה וּמִשָּׂא : **מ** וּמְשַׁמַּע  
וְדוּמָה וּמִשָּׂא : **ת** וּמְשַׁמַּע וְדוּמָה וּמִשָּׂא :

**טו** { חֲדַד וְתִימָא וְטוֹר נְפִישׁ  
וְקֹדֶמָה : **מ** חֲדַד וְתִימָא וְטוֹר נְפִישׁ  
וְקֹדֶמָה : **ת** חֲדַד וְתִימָא וְטוֹר נְפִישׁ וְקֹדֶמָה :

**טז** { אֱלֹהִים אֱלֹהִים הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל  
וְאֱלֹהִים שְׁמֹתְהֶם בְּחֻצְרֵיהֶם וּבְטִירְתֶּם  
שְׁנַיִם-עָשָׂר נְשִׂאִים לְאַמְתְּהֶם : **מ** אֱלֹהִים  
הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֱלֹהִים שְׁמֹתְהֶם בְּחֻצְרֵיהֶם  
וּבְטִירְתֶּם שְׁנַיִם-עָשָׂר נְשִׂאִים לְאַמְתְּהֶם : **ת** אֱלֹהִים  
אֲנוֹן בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֱלֹהִים שְׁמֹתְהוֹן בְּפִצְחֵיהוֹן  
וּבְכַרְפֵּיהוֹן תִּרְיוֹן עֶסֶר רַבְרַבִּין לְאַמֵּיהוֹן :

**יז** { וְאֱלֹהִים שְׁנַיִם חֲמִישִׁים יִשְׁמָעֵאל מְאֵת שָׁנָה  
וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְיָגוּעַ וְיָמַת  
וְיָאֶסְרָף אֶל-עַמִּיו : **מ** וְאֱלֹהִים שְׁנַיִם חֲמִישִׁים יִשְׁמָעֵאל  
מְאֵת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְיָגוּעַ

וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמּוּיוֹ: **ת** וַאֲלֵינן שְׁנֵי חַיִּי  
יִשְׁמַעְאֵל מֵאָה וּתְלָתִין וּשְׁבַע שָׁנִין וְאֶתְנַגִּיד וּמִית  
וְאֶתְכַנִּישׁ  
לְעֵמָה:

**יח** וַיִּשְׁכְּנוּ מִחֻילָה עַד-שׁוּר אֲנָשׁר עַל-  
פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֶכָּה אֲשׁוּרָה עַל-פְּנֵי כָל-  
אֲחִיו נָפֹל: **מ** וַיִּשְׁכְּנוּ מִחֻילָה עַד-שׁוּר אֲנָשׁר  
עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם בְּאֶכָּה אֲשׁוּרָה עַל-פְּנֵי כָל-אֲחִיו  
נָפֹל: **ת** וַיִּשְׁרוּ מִחֻילָה עַד חֲגָרָא דִּי עַל אֲפִי  
מִצְרַיִם מְטִי לְאֶתוֹר עַל אֲפִי כָּל אַחוּהִי שָׂרָא:  
(פפפ)

---

## פרשת תולדות

---

**[יט]** וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן-אַבְרָהָם  
אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת-יִצְחָק: **מ** וְאֵלֶּה  
תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן-אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת-  
יִצְחָק: **ת** וְאֵלֶּיךָ תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן אַבְרָהָם  
אַבְרָהָם אוֹלִיד יְת יִצְחָק:

**[כ]** וַיְהִי יִצְחָק בֶּן-אַרְבָּעִים שָׁנָה  
בְּקַחְתּוֹ אֶת-רַבְקָה בַּת-בְּתוּאֵל  
הָאֲרָמִי מִפְּדַן אֶרֶם אָחוֹת לָבֵן הָאֲרָמִי  
לוֹ לְאִשָּׁה: **מ** וַיְהִי יִצְחָק בֶּן-אַרְבָּעִים שָׁנָה  
בְּקַחְתּוֹ אֶת-רַבְקָה בַּת-בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי מִפְּדַן  
אֶרֶם אָחוֹת לָבֵן הָאֲרָמִי לוֹ לְאִשָּׁה: **ת** וְהָוָה  
יִצְחָק בֶּן אַרְבָּעִים שָׁנָיִן כַּד נָסִיב יְת רַבְקָה בַּת  
בְּתוּאֵל אֲרָמָא מִפְּדוֹן אֶרֶם אָחִיתָה דְלָבֵן אֲרָמָא  
לָהּ לְאִנְתּוֹ:

**[כא]** וַיַּעֲתָר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ  
כִּי עֲקָרָה הִוא וַיַּעֲתָר לוֹ יְהוָה וַתֵּהָר  
רַבְקָה אִשְׁתּוֹ: **מ** וַיַּעֲתָר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח  
אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הִוא וַיַּעֲתָר לוֹ יְהוָה וַתֵּהָר  
רַבְקָה אִשְׁתּוֹ: **ת** וְצִלִּי יִצְחָק קָדָם יְיָ לְקַבֵּל  
אֶתְתָּה אֲרִי עֲקָרָה הִיא וְקַבֵּל צְלוֹתָהּ יְיָ וְעַדִּיאַת

**[כב]** וַיִּתְרַצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר  
 אִם-כֵּן לָמָּה זֶה אֲנֹכִי וַתִּלְךָ לְדַרְשׁ אֶת-  
 יְהוָה: **מ** וַיִּתְרַצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם-  
 כֵּן לָמָּה זֶה אֲנֹכִי וַתִּלְךָ לְדַרְשׁ אֶת-  
 יְהוָה: **ת** וַדַּחֲקִין בְּנֵיָא בְּמַעְהָא וַאֲמַרְת אִם כֵּן  
 לָמָּה דִּינוּ אֲנָא וַאֲזַלְת לְמַתְבַּע אוּלְפִן מִן קַדָּם יי:

**[כג]** וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי (גִּיִּים) גוֹיִם  
 בְּבִטְנָךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעֶיךָ יִפְרְדוּ.  
 וְלֹאִם מִלְּאִם יִאֲמָץ וְרַב יַעֲבֹד  
 צָעִיר: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי (גִּיִּים) גוֹיִם  
 בְּבִטְנָךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעֶיךָ יִפְרְדוּ וְלֹאִם מִלְּאִם  
 יִאֲמָץ וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר: **ת** וַאֲמַר יי לָהּ תִּרְיִן  
 עִמָּמִין בְּמַעֲיִכִי וְתִרְתִּין מִלְּכֹון מִמַּעֲיִכִי יִתְפָּרֵשׁוּ  
 וּמִלְּכֹון מִמְּלָכֹון יִתְקַוּ וְרַבָּא יִשְׁתַּעֲבִיד לְזַעִירָא:

**[כד]** וַיִּמְלְאוּ יַמֶּיהָ לְלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמָם  
 בְּבִטְנָהּ: **מ** וַיִּמְלְאוּ יַמֶּיהָ לְלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמָם  
 בְּבִטְנָהּ: **ת** וּשְׁלִימוּ יוֹמָהָ לְמִילָד וְהָא תִּיוֹמִין  
 בְּמַעְהָא :

**[כה]** וַיֵּצֵא הָרֹאשׁוֹן אֶדְמוֹנִי כָּלֹּ כְּאֶדְרֹת  
שֵׁעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשׂוֹ: **מ** וַיֵּצֵא הָרֹאשׁוֹן  
אֶדְמוֹנִי כָּלֹּ כְּאֶדְרֹת שֵׁעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ  
עֵשׂוֹ: **ת** וַנִּפְקַ קְדֻמָּאָה סְמוּק כְּפֹלָה כְּגִלִּים (נִיִּי  
כְּכֹלֹ) דְּשֵׁעָר וּקְרוּ שְׁמָה עֵשׂוֹ:

**[כו]** וְאַחֲרֵי-כֵן יָצָא אָחִיו וַיָּדֹ אֶחְזֹת  
בְּעֵקֶב עֵשׂוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיִּצְחַק  
בֶּן-שָׁנָיִם שָׁנָה בְּלֻדֹת אֶתֶם: **מ** וְאַחֲרֵי-  
כֵן יָצָא אָחִיו וַיָּדֹ אֶחְזֹת בְּעֵקֶב עֵשׂוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ  
יַעֲקֹב וַיִּצְחַק בֶּן-שָׁנָיִם שָׁנָה בְּלֻדֹת  
אֶתֶם: **ת** וַיִּבְתֵּר כֹּן נִפְקַ אָחוּהִי וַיִּדְה אָחִידָא  
בְּעֵקֶבָא דְעֵשׂוֹ וּקְרָא שְׁמָה יַעֲקֹב וַיִּצְחַק בֶּר שְׁתִּין  
שָׁנִין כֹּד יִלִּידֹת יִתְהוֹן:

**[כז]** וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשׂוֹ אִישׁ יָדַע  
צִיד אִישׁ שֹׁדָה וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יָשֵׁב  
אֲהֻלִּים: **מ** וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשׂוֹ אִישׁ יָדַע  
צִיד אִישׁ שֹׁדָה וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יָשֵׁב  
אֲהֻלִּים: **ת** וַרְבִּיּוּ עוֹלְמָא וְהוּהוּ עֵשׂוֹ גְבַר נַחְשִׁירְכּוֹן  
גְבַר נִפְקַ לְחַקְלָא וַיַּעֲקֹב גְבַר שְׁלִים מְשִׁמֵּשׁ בֵּית



## אולפנא :

**[כח]** וַיֹּאֲהֵב יִצְחָק אֶת-עֵשׂוֹ כִּי-צִיד בְּפִיו  
וּרְבֵקָה אֶהְבֶּת אֶת-יַעֲקֹב: **מ** וַיֹּאֲהֵב יִצְחָק  
אֶת-עֵשׂוֹ כִּי-צִיד בְּפִיו וּרְבֵקָה אֶהְבֶּת אֶת-  
יַעֲקֹב: **ת** וַיְרַחֵם יִצְחָק יְת עֵשׂוֹ אַרְי מְצִידָה הָזֶה  
אָכִיל וּרְבֵקָה רַחֲמֵת יְת יַעֲקֹב:

**[כט]** וַיִּזְד יַעֲקֹב נָזִיד וַיָּבֵא עֵשׂוֹ מִן-  
הַשָּׂדֶה וְהוּא עֵיִף: **מ** וַיִּזְד יַעֲקֹב נָזִיד וַיָּבֵא  
עֵשׂוֹ מִן-הַשָּׂדֶה וְהוּא עֵיִף: **ת** וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב  
תְּבַשְׂמֵיִלָּא וְאֶתָּא (נִיִּי וְעַל) עֵשׂוֹ מִן חֻקְלָא וְהוּא  
מְשַׁלְּהֵי:

**[ל]** וַיֹּאמֶר עֵשׂוֹ אֶל-יַעֲקֹב הֲלִעִיטָנִי נָא  
מִן-הָאָדָם הַזֶּה כִּי עֵיִף אָנֹכִי  
עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ אָדָם: **מ** וַיֹּאמֶר עֵשׂוֹ  
אֶל-יַעֲקֹב הֲלִעִיטָנִי נָא מִן-הָאָדָם הַזֶּה כִּי  
עֵיִף אָנֹכִי עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ אָדָם: **ת** וַאֲמַר עֵשׂוֹ  
לְיַעֲקֹב אֲטַעֲמֵנִי כְעַן מִן סְמוּקָא סְמוּקָא הַדִּין אַרְי  
מְשַׁלְּהֵי אָנָּא עַל כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אָדָם:

**[לא]** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכָּרָה כִּיּוֹם אֶת-  
בְּכֹרְתֶךָ לִי: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכָּרָה כִּיּוֹם אֶת-  
בְּכֹרְתֶךָ לִי: **ת** וַאֲמַר יַעֲקֹב זָבִין כִּיּוֹם דָּלְהוֹן יֵת  
בְּכֹרֹתֶיךָ לִי:

**[לב]** וַיֹּאמֶר עֲשׂו הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוֹת  
וְלָמָּה-זֶּה לִי בְּכָרָה: **מ** וַיֹּאמֶר עֲשׂו הִנֵּה  
אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוֹת וְלָמָּה-זֶּה לִי בְּכָרָה: **ת** וַאֲמַר  
עֲשׂו הֲאֵא אָזַל לְמָמֶת וְלָמָּה דָּנֹן לִי בְּכֹרֹתֶיךָ:

**[לג]** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הַשְּׁבָעָה לִי כִיּוֹם  
וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת-בְּכֹרְתוֹ  
לְיַעֲקֹב: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הַשְּׁבָעָה לִי כִיּוֹם  
וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת-בְּכֹרְתוֹ לְיַעֲקֹב: **ת** וַאֲמַר  
יַעֲקֹב קַיִם לִי כִיּוֹם דָּלְהוֹן וְקַיִם לִּי וְזָבִין יֵת  
בְּכֹרֹתֶיךָ לְיַעֲקֹב:

**[לד]** וַיַּעֲקֹב נָתַן לְעֲשׂו לֶחֶם וּבְגָדִים  
עַדְנָשִׁים וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתַּ וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ וַיִּבֶז  
עֲשׂו אֶת-הַבְּכֹרָה: **מ** וַיַּעֲקֹב נָתַן לְעֲשׂו לֶחֶם  
וּבְגָדִים עַדְנָשִׁים וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתַּ וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ וַיִּבֶז עֲשׂו  
אֶת-הַבְּכֹרָה: **ת** וַיַּעֲקֹב יָהֵב לְעֲשׂו לֶחֶם וְתַבְּשִׁיל

דְּטֹלוּפְחִין וְאָכַל וּשְׁתִּי וְקָם וְאָזַל וְשָׁט עֵשׂוּ יָת  
בְּכֹרוֹתָא :  
(פ)

## בראשית פרק-כו

**[א]** וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ מִלְבַּד הַרְעֵב  
הָרֵאשֹׁן אֲשֶׁר הָיָה בִּימֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ  
יִצְחָק אֶל-אָבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ-פְּלִשְׁתִּים  
גְּרָרָה: **מ** וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ מִלְבַּד הַרְעֵב  
הָרֵאשֹׁן אֲשֶׁר הָיָה בִּימֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק  
אֶל-אָבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ-פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה: **ת** וַהֲוֶה  
כַּפְנָא בְּאֶרְעָא בַר מַכְפְּנָא קַדְמָאָה דִּי הָוָה בְּיוֹמֵי  
אַבְרָהָם וְאָזַל יִצְחָק לֹת אָבִימֶלֶךְ מֶלֶכָא  
דְּפְלִשְׁתַּי לְגָרָר:

**[ב]** וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל-תַּרְדַּ  
מִצְרַיִם שָׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אָמַר  
אֵלָיֶךָ: **מ** וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל-תַּרְדַּ  
מִצְרַיִם שָׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אָמַר  
אֵלָיֶךָ: **ת** וְאַתְּגִלִּי לָהּ יְיָ וְאָמַר לָא תַחֲוֹת לְמִצְרַיִם

שְׂרֵי בְּאֶרְעָא דִּי אִימַר לָדָּ:

**ג** גֹּר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמָּךְ  
וְאֲבָרְכְּךָ כִּי-לֹךְ וְלִזְרַעְךָ אֶתֵּן אֶת-כָּל-  
הָאֲרָצוֹת הָאֵל וְהִקְמַתִּי אֶת-הַשְּׂבַעָה  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ: **מ** גֹּר  
בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמָּךְ וְאֲבָרְכְּךָ כִּי-לֹךְ  
וְלִזְרַעְךָ אֶתֵּן אֶת-כָּל-הָאֲרָצוֹת הָאֵל וְהִקְמַתִּי  
אֶת-הַשְּׂבַעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם  
אָבִיךָ: **ת** דֹּר בְּאֶרְעָא הָדָא וִיחִי מִימְרֵי בְּסַעְדָּךְ  
וְאֲבָרְכְּנִךְ אֲרִי לָדָּ וְלִבְנִיךָ אֶתֵּן יָת כָּל אֲרַעְתָּא  
הָאֵלִין וְאַקִּס יָת קִימָא דִּי קִימִית לְאַבְרָהָם  
אָבוּךְ:

**ד** וְהִרְבִּיתִי אֶת-זְרַעְךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם  
וְנָתַתִּי לְזְרַעְךָ אֶת כָּל-הָאֲרָצוֹת הָאֵל  
וְהִתְבָּרְכּוּ בְּזְרַעְךָ כָּל גּוֹיֵי  
הָאֲרָץ: **מ** וְהִרְבִּיתִי אֶת-זְרַעְךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם  
וְנָתַתִּי לְזְרַעְךָ אֶת כָּל-הָאֲרָצוֹת הָאֵל וְהִתְבָּרְכּוּ  
בְּזְרַעְךָ כָּל גּוֹיֵי הָאֲרָץ: **ת** וְאַסְגִּי יָת בְּנִיךָ סְגִיִּין  
כְּכֹכְבֵי שָׁמַיָא וְאַתֵּן לְבְנִיךָ יָת כָּל אֲרַעְתָּא הָאֵלִין  
וְיִתְבָּרְכוּן בְּדִיל בְּנִךָ כָּל עַמְמֵי אֲרַעָא:

**16** וַיִּשְׁמַר לְעֵקֶב אֲשֶׁר-שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקֹלִי  
וַיִּשְׁמַר מִשְׁמֶרְתִּי מִצּוֹתַי חֻקּוֹתַי  
וְתוֹרֹתַי: **מ** לְעֵקֶב אֲשֶׁר-שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקֹלִי  
וַיִּשְׁמַר מִשְׁמֶרְתִּי מִצּוֹתַי חֻקּוֹתַי וְתוֹרֹתַי: **ת** חָלַף  
דִּי קָבִיל אַבְרָהָם בְּמִימָרִי וְנִטַּר מִטָּרַת מִימָרִי  
פְּקוּדֵי קִימֵי וְאוֹרֵתַי:

**17** וַיָּשָׁב וַיֵּצֵא בְּגָרָר: **מ** וַיָּשָׁב  
יֵצֵא בְּגָרָר: **ת** וַיֵּתֵב יֵצֵא בְּגָרָר:

**18** וַיִּשְׁאַלֵּנוּ אֲנִישֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ  
וַיֹּאמֶר אֶחָתִי הִוא כִּי יֵרָא לְאִמֶּר אִשְׁתִּי  
פֶּן-יִהְרָגֵנִי אֲנִישֵׁי הַמָּקוֹם עַל-רַבָּקָה כִּי-  
טוֹבַת מְרָאָה הִוא: **מ** וַיִּשְׁאַלֵּנוּ אֲנִישֵׁי  
הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אֶחָתִי הִוא כִּי יֵרָא לְאִמֶּר  
אִשְׁתִּי פֶּן-יִהְרָגֵנִי אֲנִישֵׁי הַמָּקוֹם עַל-רַבָּקָה כִּי-  
טוֹבַת מְרָאָה הִוא: **ת** וּשְׂאִילוֹ אֲנִישֵׁי אֶתְרָא (עַל  
עֵיסַק אֶתְתֵּה) לְאֶתְתֵּה וַאֲמַר אֶחָתִי הִיא אֶרִי  
דְּחִיל לְמִימַר אֶתְתִּי דְלָמָּא יִקְטַלְנִי אֲנִישֵׁי אֶתְרָא  
עַל רַבָּקָה אֶרִי שְׁפִירַת חִיזוֹ הִיא:

**נח** וַיְהִי כִּי אָרְכוּ-לוֹ שָׁם הַיָּמִים וַיִּשְׁלַח  
אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בְּעַד הַחֲלוֹן  
וַיֵּרָא וְהִנֵּה יֹצֵחַ מִצַּחֲק אֶת רַבְּקָה  
אִשְׁתּוֹ: **מ** וַיְהִי כִּי אָרְכוּ-לוֹ שָׁם הַיָּמִים וַיִּשְׁלַח  
אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בְּעַד הַחֲלוֹן וַיֵּרָא וְהִנֵּה  
יֹצֵחַ מִצַּחֲק אֶת רַבְּקָה אִשְׁתּוֹ: **ת** וְהָיָה כִּד  
סְגִיאוֹ לָהּ תַּמּוֹן יוֹמָיָא וְאַסְתִּכִּי אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶכָא  
דְּפְלִשְׁתַּי מִן חֶרְפָּא וְחִזָּא וְהָא יֹצֵחַ מִחִידָא עִם  
רַבְּקָה אִתְתַּה: **א**

**ט** וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְיֹצֵחַ וַיֹּאמֶר אֵךְ  
הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא וְאֵיךְ אִמְרַתְּ אֲחֹתִי  
הִוא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֹצֵחַ כִּי אִמְרַתִּי פֶן-  
אָמוֹת עָלֶיהָ: **מ** וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְיֹצֵחַ  
וַיֹּאמֶר אֵךְ הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא וְאֵיךְ אִמְרַתְּ אֲחֹתִי  
הִוא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֹצֵחַ כִּי אִמְרַתִּי פֶן-אָמוֹת  
עָלֶיהָ: **ת** וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְיֹצֵחַ וַיֹּאמֶר בְּרַם הָא  
אִתְתַּדְּ הִיא וְאַכְדִּין אִמְרַתְּ אֲחֹתִי הִיא וַיֹּאמֶר לָהּ  
יֹצֵחַ אֵרִי אִמְרִית דְּלָמָּא אִימוֹת עָלֶיהָ:

**י** וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ מַה-זֹּאת עֲשִׂיתְּ לָנוּ  
כְּמַעַט שְׂכָב אַחַד הָעָם אֶת-אִשְׁתְּךָ

וְהִבֵּאתְ עֲלֵינוּ אָשָׁם: **מ** וַיֹּאמֶר אָבִימֶלֶךְ  
מֵה-זֹאת עָשִׂיתְ לָנוּ כִּמְעַט שָׁכַב אֶחָד הָעָם  
אֶת-אֲשֻׁתְךָ וְהִבֵּאתְ עֲלֵינוּ אָשָׁם: **ת** וַאֲמַר  
אָבִימֶלֶךְ מָה דָּא עֲבַדְתָּ לָנָא כְּזַעִיר פּוֹן שָׁכִיב  
דְּמִיחַד בְּעַמָּא עִם אֶתְתָּךְ וְאִיתִיתָא עֲלָנָא חוּבָא:

**{יא}** וַיֵּצֵא אָבִימֶלֶךְ אֶת-כָּל-הָעָם לֵאמֹר  
הִנְגַע בְּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת  
יּוֹמָת: **מ** וַיֵּצֵא אָבִימֶלֶךְ אֶת-כָּל-הָעָם לֵאמֹר  
הִנְגַע בְּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יּוֹמָת: **ת** וּפְקִיד  
אָבִימֶלֶךְ יָת כָּל עַמָּא לְמִימַר דִּינִזְזִק לְגַבְרָא הַדִּין  
וּבְאֶתְתָּה אֶתְקַטְלָא יִתְקַטֵּל:

**{יב}** וַיִּזְרַע יֶצְחָק בְּאֶרֶץ הַהוּא וַיִּמְצָא  
בְּשָׁנָה הַהוּא מֵאָה שְׁעָרִים וַיְבָרְכֵהוּ  
יְהוָה: **מ** וַיִּזְרַע יֶצְחָק בְּאֶרֶץ הַהוּא וַיִּמְצָא  
בְּשָׁנָה הַהוּא מֵאָה שְׁעָרִים וַיְבָרְכֵהוּ  
יְהוָה: **ת** וַיִּזְרַע יֶצְחָק בְּאֶרֶץ הַהוּא וַאֲשַׁכַּח  
בְּשָׁתָא הַהוּא עַל חַד מְאָה בְּדַשְׁעָרוֹהִי וּבְרָכָה יִי:

**{יג}** וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ הַלּוֹךְ  
וַיִּגְדַּל עַד כִּי-גָדַל מְאֹד: **מ** וַיִּגְדַּל הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ

הַלֹּךְ וְגָדַל עַד כִּי-גָדַל מְאֹד: **ת** וְרַבָּא גְבָרָא וְאִזְל  
אִזְל (נ״י סג׳) וְרַבִּי עַד דִּי רַבָּא לַחֲדָא:

**י** וְיִהְיֶה-לּוֹ מִקְנֵה-צֹאן וּמִקְנֵה בְקָר  
וְעַבְדָּה רַבָּה וַיִּקְנְאוּ אֹתוֹ  
פְּלִשְׁתִּים: **מ** וְיִהְיֶה-לּוֹ מִקְנֵה-צֹאן וּמִקְנֵה בְקָר  
וְעַבְדָּה רַבָּה וַיִּקְנְאוּ אֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים: **ת** וְהָוָה לֵה  
גִּיתִי עָנָא וְגִיתִי תוֹרִין וּפְלַחְנָא (נ״י וְעַבּוּדָה) סְגִיָּא  
וְקַנְיָאוּ בֵּה פְּלִשְׁתַּי:

**טו** וְכָל-הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר חָפְרוּ עַבְדֵי  
אָבִיו בְּיָמֵי אַבְרָהָם אָבִיו סִתְּמוּם  
פְּלִשְׁתִּים וַיִּמְלְאוּם עֶפְרוֹ: **מ** וְכָל-הַבְּאֵרֹת  
אֲשֶׁר חָפְרוּ עַבְדֵי אָבִיו בְּיָמֵי אַבְרָהָם אָבִיו  
סִתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים וַיִּמְלְאוּם עֶפְרוֹ: **ת** וְכָל בְּיִרִין  
דִּי חָפְרוּ עַבְדֵי אָבוּהֵי בְּיּוֹמֵי אַבְרָהָם אָבוּהֵי  
טְמוֹנוֹן פְּלִשְׁתַּי וּמְלוֹנוֹן עֶפְרָא:

**טז** וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל-יִצְחָק לֵךְ  
מֵעַמְּנוּ כִּי-עֲצַמְתָּ-מִמֶּנּוּ מְאֹד: **מ** וַיֹּאמֶר  
אַבְיִמֶלֶךְ אֶל-יִצְחָק לֵךְ מֵעַמְּנוּ כִּי-עֲצַמְתָּ-מִמֶּנּוּ  
מְאֹד: **ת** וַאֲמַר אַבְיִמֶלֶךְ לְיִצְחָק אִזְל מֵעַמְּנָא אֲרִי



תְּקַפְתָּא

מִנְנָא

לְחַדָּא :

יז וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יְצַחֵק וַיֵּחַן בְּנַחַל-גְּרָר  
וַיָּשָׁב שָׁם: **מ** וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יְצַחֵק וַיֵּחַן בְּנַחַל-  
גְּרָר וַיָּשָׁב שָׁם: **ת** וַאֲזַל מִתַּמּוֹן יְצַחֵק וּשְׂרָא  
בְּנַחֲלָא דְגְרָר וַיֵּתֵב וַיִּתָּן:

יח וַיָּשָׁב יְצַחֵק וַיִּחְפֹּר | אֶת-בְּאֵרֹת  
הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בַיָּמִי אַבְרָהָם אָבִיו  
וַיִּסְתַּמּוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרָי מוֹת  
אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמוֹת כְּשֵׁמֹת  
אֲשֶׁר-קָרָא לָהֶן אָבִיו: **מ** וַיָּשָׁב יְצַחֵק וַיִּחְפֹּר  
| אֶת-בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בַיָּמִי אַבְרָהָם  
אָבִיו וַיִּסְתַּמּוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרָי מוֹת אַבְרָהָם  
וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמוֹת כְּשֵׁמֹת אֲשֶׁר-קָרָא לָהֶן  
אָבִיו: **ת** וְתֵב יְצַחֵק וְחָפַר יֵת בֵּיֵרֵי דְמֵיא דִּי חָפְרוּ  
בַּיּוֹמֵי אַבְרָהָם אָבוּהֵי וְטַמוֹנוֹן פְּלִשְׁתָּאֵי בְּתַר  
דְּמֵית אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שְׁמָהֶן כְּשְׁמָהֶן דִּי הָוָה  
קָרִי לָהֶן אָבוּהֵי:

יט וַיִּחְפְּרוּ עֲבָדֵי-יְצַחֵק בְּנַחַל וַיִּמְצְאוּ-  
שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים: **מ** וַיִּחְפְּרוּ עֲבָדֵי-יְצַחֵק

בַּנְחַל וַיִּמְצְאוּ-שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים: **ת** וַחֲפְרוּ  
עַבְדֵי יִצְחָק בְּנַחֲלָא וְאֶשְׁכְּחוּ תַמּוֹן בִּירָא דְמִיּוֹן  
נְבֻעִין:

**כ** וַיְרִיבוּ רַעֲיֵי גֵרָר עִם-רַעֲיֵי יִצְחָק  
לֵאמֹר לָנוּ הַמַּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם-הַבְּאֵר  
עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְׂקוּ עִמּוֹ: **מ** וַיְרִיבוּ רַעֲיֵי גֵרָר  
עִם-רַעֲיֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמַּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם-  
הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְׂקוּ עִמּוֹ: **ת** וַיִּנְצוּ רַעְוֹתָא  
דְּגֵרָר עִם רַעְוֹתָא דְיִצְחָק לְמִימַר דִּי לָנָא מִיָּא  
וּקְרָא שְׂמָא דְבִירָא עֶסְקָא אַרִי אֶתְעַסִּיקוּ עִמָּה:

**כא** וַיִּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֲרַת וַיְרִיבוּ גַם-  
עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׂמָהּ שְׂטִנָּה: **מ** וַיִּחְפְּרוּ  
בְּאֵר אַחֲרַת וַיְרִיבוּ גַם-עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׂמָהּ  
שְׂטִנָּה: **ת** וַחֲפְרוּ בִירָא אַחֲרֵי וַיִּנְצוּ אַף עַלֶּה וּקְרָא  
שְׂמָהּ  
שְׂטִנָּא:

**כב** וַיַּעֲתִק מִשָּׁם וַיִּחְפֹּר בְּאֵר אַחֲרַת  
וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׂמָהּ רְחֹבוֹת  
וַיֵּאמֶר כִּי-עֵתָה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ  
וּפְרִינוּ בְּאֶרֶץ: **מ** וַיַּעֲתִק מִשָּׁם וַיִּחְפֹּר בְּאֵר

אֲחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רְחֹבוֹת  
וַיֹּאמֶר כִּי-עֲתָה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפְרִינוּ  
בְּאֶרֶץ: **ת** וַאֲסֹתֶלֶק מִתַּמֶּן וַחֲפֹר בִּירָא אַחֲרֵי וְלֹא  
נָצוּ עָלֶיהָ וַקְרָא שְׁמָהּ רְחֹבוֹת וַאֲמַר אֲרִי כָעֵן אֶפְתִּי  
יְי לָנָא וְנִיפּוּשׁ בְּאֶרְעָא:

**[כג]** וַיַּעֲלֵנוּ מִשָּׁמַיִם וַיִּשְׁלַח אֱלֹהֵינוּ  
בְּאֶרֶץ מִשָּׁמַיִם וַיִּשְׁלַח אֱלֹהֵינוּ  
שְׁבַע: **מ** וַיַּעֲלֵנוּ מִשָּׁמַיִם בְּאֶרֶץ שְׁבַע: **ת** וַאֲסֹתֶלֶק  
מִתַּמֶּן לְבָאֵר שְׁבַע:

**[כד]** וַיִּרְא אֱלֹהֵינוּ בְּלִילָה הַהוּא  
וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֲבִיךָ אֵל-  
תִּירָא כִּי-אֶתְּךָ אֲנֹכִי וַיְבָרְכֶתְךָ  
וְהִרְבִּיתִי אֶת-זַרְעֶךָ בְּעַבְוֹר אַבְרָהָם  
עַבְדִּי: **מ** וַיִּרְא אֱלֹהֵינוּ בְּלִילָה הַהוּא וַיֹּאמֶר  
אֲנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֲבִיךָ אֵל-תִּירָא כִּי-אֶתְּךָ  
אֲנֹכִי וַיְבָרְכֶתְךָ וְהִרְבִּיתִי אֶת-זַרְעֶךָ בְּעַבְוֹר  
אַבְרָהָם עַבְדִּי: **ת** וַאֲתַגְּלִי לָהּ יְי בְּלִילָה הַהוּא  
וַאֲמַר אֲנָא אֱלֹהֵי דְאַבְרָהָם אָבוּךָ לָא תְדַחַל אֲרִי  
בְּסַעֲדָךָ מִימָרִי וַאֲבָרְכְּךָ וַאֲסַגִּי יָת בְּנִיךָ בְּדִיל  
אַבְרָהָם עַבְדִּי:

כה וַיִּבֶן שֵׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה  
וַיֵּט-שָׁם אֱהֱלוּ וַיִּכְרוּ-שָׁם עֲבָדֵי-יִצְחָק  
בְּאֵר: **מ** וַיִּבֶן שֵׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה  
וַיֵּט-שָׁם אֱהֱלוּ וַיִּכְרוּ-שָׁם עֲבָדֵי-יִצְחָק  
בְּאֵר: **ת** וַבְּנֵא תִפְּן מִדְּבַחַא וְצִלִּי בְּשִׁמְא דִּי וּפְרִס  
תִּפְּן מִשְׁכְּנֵיהּ וּכְרוּ תִפְּן עֲבָדֵי יִצְחָק בִּירָא:

כו וַאֲבִימֶלֶךְ הִלֵּךְ אֵלָיו מִגְרָר וְאַחֲזִיתָ  
מִרְעֵהוּ וּפִיכֹל שַׁר-צָבָאוּ: **מ** וַאֲבִימֶלֶךְ  
הִלֵּךְ אֵלָיו מִגְרָר וְאַחֲזִיתָ מִרְעֵהוּ וּפִיכֹל שַׁר-  
צָבָאוּ: **ת** וַאֲבִימֶלֶךְ אֵזַל לְוֹתֵהּ מִגְרָר וְסִיעַת  
מִרְחֲמוּהִי וּפִיכֹל רַב חִילֵהּ:

כז וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִצְחָק מִדְּוַע בְּאַתָּם  
אֵלָי וְאַתָּם שָׁנְאַתָּם אֹתִי וְתִשְׁלַחוּנִי  
מֵאַתָּכֶם: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִצְחָק מִדְּוַע בְּאַתָּם  
אֵלָי וְאַתָּם שָׁנְאַתָּם אֹתִי וְתִשְׁלַחוּנִי  
מֵאַתָּכֶם: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן יִצְחָק מָה דִּין אֶתִּיתוֹן  
לְוֹתִי וְאַתּוֹן סְנִיתוֹן יְתִי וְשַׁלַּחְתּוּנִי מִלְּוֹתְכוֹן:

כח וַיֹּאמְרוּ רְאוּ רְאִינוּ כִּי-הֲיֵה יְהוָה |  
עִמָּךְ וְנֹאמַר תְּהִי נָא אֱלֹהֵי בְּיִנוּתֵינוּ

בִּינֵינוּ וּבִינְךָ וּנְכַרְתֶּהּ בְּרִית  
עִמָּךְ: **מ** וַיֹּאמְרוּ רְאוּ רֵאיוֹנוֹ כִּי-הִיָּה יְהוָה |  
עִמָּךְ וְנֹאמֶר תְּהִי גַּא אֵלֶּה בִּינוֹתֵינוּ בִּינֵינוּ וּבִינְךָ  
וּנְכַרְתֶּהּ בְּרִית עִמָּךְ: **ת** וַאֲמָרוּ מִחֲזָא חֲזִינָא אַרִי  
הָוָה מִימָרָא דִּיּי בְּסַעְדָּךְ וַאֲמָרנָא תְּתַקִּים כְּעֹן  
מוֹמְתָא דְהָוָה בֵּין אַבְהַתְנָא בִּינָנָא וּבִינְךָ וְנִגְזֹר  
קִים עִמָּךְ:

**[כט]** אִם-תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כְּאֲשֶׁר לֹא  
נִגְעַנּוּךָ וְכְאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמָּךְ רַק-טוֹב  
וְנִשְׁלַחְךָ בְּשָׁלוֹם אֶתְּהָ עֵתָהּ בְּרוּךְ  
יְהוָה: **מ** אִם-תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כְּאֲשֶׁר לֹא  
נִגְעַנּוּךָ וְכְאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמָּךְ רַק-טוֹב וְנִשְׁלַחְךָ  
בְּשָׁלוֹם אֶתְּהָ עֵתָהּ בְּרוּךְ יְהוָה: **ת** אִם תַּעֲבֹד  
עִמָּנָא בִּישָׂא כְּמָא דִּי לֹא אֲנִזְיִקְנָךְ וְכְמָא דִּי עֲבַדְנָא  
עִמָּךְ לְחוּד טָב וְנִשְׁלַחְנָךְ בְּשָׁלָם אֶתְּ כְּעֹן בְּרִיכָא  
דִּיּי:

**[ל]** וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתָּהּ וַיֹּאכְלוּ  
וַיִּשְׁתּוּ: **מ** וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתָּהּ וַיֹּאכְלוּ  
וַיִּשְׁתּוּ: **ת** וַעֲבַד לְהוֹן מִשְׁתִּיא וַאֲכָלוּ וּשְׁתִּיאוּ:

**[לא]** וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר וַיִּשְׁבְּעוּ אִישׁ  
לְאַחֵיו וַיִּשְׁלַחֵם יִצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאֲתָוּ  
בְּשָׁלוֹם: **מ** וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר וַיִּשְׁבְּעוּ אִישׁ  
לְאַחֵיו וַיִּשְׁלַחֵם יִצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאֲתָוּ  
בְּשָׁלוֹם: **ת** וַאֲקַדִּימוּ בְּצַפְרָא וְקַיִמוּ גֵבֶר  
לְאַחוּהֵי וְשִׁלְחָנוּ יִצְחָק וְאָזְלוּ מִלְּוֵתָהּ בְּשָׁלָם:

**[לב]** וַיְהִי | בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי  
יִצְחָק וַיִּגְדּוּ לוֹ עַל-אֲדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר  
חָפְרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מְצָאנוּ מַיִם: **מ** וַיְהִי |  
בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי יִצְחָק וַיִּגְדּוּ לוֹ עַל-אֲדוֹת  
הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפְרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מְצָאנוּ  
מַיִם: **ת** וַהֲוֶה בְּיוֹמָא הַהוּא וְאֲתוּ עַבְדֵי יִצְחָק  
וַחֲוִיאוּ לָהּ עַל עֵיסֶק בִּירָא דִּי חָפְרוּ וְאֲמָרוּ לָהּ  
אַשְׁכַּחְנָא מַיָּא:

**[לג]** וַיִּקְרָא אֶתְהָ שְׁבַעַה עַל-כֵּן שֵׁם-  
הָעֵיר בְּאֵר שֶׁבַע עַד הַיּוֹם  
הַזֶּה: **מ** וַיִּקְרָא אֶתְהָ שְׁבַעַה עַל-כֵּן שֵׁם-הָעֵיר  
בְּאֵר שֶׁבַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה: **ת** וַקְרָא יְתָה שְׁבַעַה  
עַל כֵּן שְׁמָא דְקַרְתָּא בְּאֵרָא דְשֶׁבַע (נִיֵּי בְּאֵר שֶׁבַע)  
עַד יוֹמָא הַדִּין: **(ס)**

**[לד]** וַיְהִי עֵשׂוֹ בֶן-אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח  
אִשָּׁה אֶת-יְהוּדִית בַּת-בְּאֵרִי הַחִתִּי  
וְאֶת-בְּשִׁמֹּת בַּת-אֵילָן הַחִתִּי: **מ** וַיְהִי  
עֵשׂוֹ בֶן-אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת-יְהוּדִית  
בַּת-בְּאֵרִי הַחִתִּי וְאֶת-בְּשִׁמֹּת בַּת-אֵילָן  
הַחִתִּי: **ת** וַהֲוָה עֵשׂוֹ בֶר אַרְבָּעִין שָׁנָיִן וַנְּסִיב  
אֶתְתָּא יְת יְהוּדִית בַּת בְּאֵרִי חַתָּאָה וְיַת בְּשִׁמֹּת  
בַּת אֵילוֹן חַתָּאָה:

**[לה]** וַתְּהִי־ן מִרְת רֹיִם לְיִצְחָק  
וּלְרַבֵּקָה: **מ** וַתְּהִי־ן מִרְת רֹיִם לְיִצְחָק  
וּלְרַבֵּקָה: **ת** וַהֲוָאָה מְסַרְבֹּן וּמְרַגְזֹן עַל מִימַר  
יִצְחָק וּרַבֵּקָה: **(ס)**

## בראשית פרק-כז

**[א]** וַיְהִי כִי-זָקַן יִצְחָק וַתִּכְהֶיֶן עֵינָיו  
מִרְאֵת וַיִּקְרָא אֶת-עֵשָׂו | בְּנֹו הַגָּדֹל

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בְּנִי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים

הַנְּבִי: **מ** וַיְהִי כִי-זָקַן יִצְחָק וַתִּכְהֶינּוּ עֵינָיו מִרְאֵת  
וַיִּקְרָא אֶת-עֶשָׂו | בְּנֹו הַגָּדֹל וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בְּנִי  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הַנְּבִי: **ת** וַהֲוֶה כַּד סִיב יִצְחָק וְכֹהִיָּא  
עֵינוֹהִי מִלְמַחְזִי וְקָרָא ית עֶשָׂו בְּרָה רַבָּה וַאֲמַר לֵה  
בְּרִי וַאֲמַר לֵה הָא אָנָּא:

**ב** וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא זָקַנְתִּי לֹא יִדְעֵתִי

יּוֹם מוֹתִי: **מ** וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא זָקַנְתִּי לֹא יִדְעֵתִי  
יּוֹם מוֹתִי: **ת** וַאֲמַר הָא כְּעַן סִיבִית לִית אָנָּא יִדַע  
יּוֹמָא

**ג** וְעַתָּה שָׂא-נָא כְּלִיךָ תְּלִיךָ וְקִשְׁתְּךָ

וְצֹא הַשָּׂדֶה וְצוּדָה לִי (צִידָה)

צִיד: **מ** וְעַתָּה שָׂא-נָא כְּלִיךָ תְּלִיךָ וְקִשְׁתְּךָ וְצֹא

הַשָּׂדֶה וְצוּדָה לִי (צִידָה) צִיד: **ת** וְכַעַן סִיב כְּעַן  
זִינְדָּ סִיפְדָּ וְקִשְׁתְּדָּ וּפּוֹק לְחַקְלָא וְצוּד לִי צִידָא:

**ד** וְעֲשֵׂה-לִי מִטְעָמִים כַּאֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי

וְהִבִּיָּאָה לִי וְאֶכְלָה בְּעֵבֹר תִּבְרַכְךָ

נַפְשִׁי בְּטָרָם אָמוֹת: **מ** וְעֲשֵׂה-לִי מִטְעָמִים

כַּאֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי וְהִבִּיָּאָה לִי וְאֶכְלָה בְּעֵבֹר



תְּבַרְכֶנּוּ נַפְשֵׁי בְּטָרִם אָמוֹת: **ת** וְעֵבִיד לִי  
תְּבַשְׂלִין כְּמֵא דְרַחֲמִימִית וְאָעֵל לִי וְאִיכּוֹל בְּדִיל דִּי  
תְּבַרְכְּנָד נַפְשֵׁי עַד לָא אִימוֹת:

**נה** וְרַבְּקָה שְׁמַעַת בְּדַבֵּר יִצְחָק אֶל-  
עֵשָׂו בְּנוֹ וַיִּלֶּךְ עֵשָׂו הַשָּׂדֶה לְצֹד צִיד  
לְהֵבִיא: **מ** וְרַבְּקָה שְׁמַעַת בְּדַבֵּר יִצְחָק אֶל-  
עֵשָׂו בְּנוֹ וַיִּלֶּךְ עֵשָׂו הַשָּׂדֶה לְצֹד צִיד  
לְהֵבִיא: **ת** וְרַבְּקָה שְׁמַעַת כִּד מְלִיל יִצְחָק לְוֹת  
עֵשָׂו בְּרָה וְאִזַּל עֵשָׂו לְחַקְלָא לְמִיַּצְד צִידָא  
לְאִיתָאָה:

**נו** וְרַבְּקָה אָמְרָה אֶל-יַעֲקֹב בְּנֵה לְאִמֹּר  
הִנֵּה שְׁמַעְתִּי אֶת-אֲבִיךָ מִדְּבַר אֶל-  
עֵשָׂו אַחִיךָ לְאִמֹּר: **מ** וְרַבְּקָה אָמְרָה אֶל-  
יַעֲקֹב בְּנֵה לְאִמֹּר הִנֵּה שְׁמַעְתִּי אֶת-אֲבִיךָ מִדְּבַר  
אֶל-עֵשָׂו אַחִיךָ לְאִמֹּר: **ת** וְרַבְּקָה אָמְרָת לְוֹת  
יַעֲקֹב בְּרָה לְמִימֵר הָא שְׁמַעִית יִת אָבוּד מְמַלְל עִם  
עֵשָׂו אַחוּד לְמִימֵר:

**נז** הֵבִיֵּאָה לִי צִיד וְעֲשֵׂה-לִי מִטְעָמִים  
וְאִכְלָה וְאַבְרַכְכָּה לְפָנַי יְהוָה לְפָנַי

מוֹתִי: **מ** הַבִּיאָה לִי צִיד וְעֵשָׂה-לִי מִטְעָמִים  
וְאִכְלָה וְאֶבְרַכְכָּה לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי  
מוֹתִי: **ת** אֵיתִי לִי צִידָא וְעֵבִיד לִי תַבְשִׁילִין  
וְאִיכּוּל וְאֶבְרַכְכֶּנּוּ קָדָם יְיָ קָדָם מוֹתִי:

**ח** וְעַתָּה בְנֵי שְׁמַע בְּקוֹלִי לְאִשֶּׁר אָנִי  
מְצַנֶּה אֶתְךָ: **מ** וְעַתָּה בְנֵי שְׁמַע בְּקוֹלִי לְאִשֶּׁר  
אָנִי מְצַנֶּה אֶתְךָ: **ת** וּכְעַן בְּרִי קַבֵּל מִנִּי לְמָא דִּי  
אָנָּא מִפְּקֹד יִתְדָּ:

**ט** לָךְ-נָא אֶל-הַצֹּאן וְקַח-לִי מִנְשָׁם שְׁנֵי  
גְדֵי עֲזִים טְבִים וְאֶעֱשֶׂה אֶתֶם  
מִטְעָמִים לְאָבִיךָ כְּאִשֶּׁר אָהֵב: **מ** לָךְ-נָא  
אֶל-הַצֹּאן וְקַח-לִי מִנְשָׁם שְׁנֵי גְדֵי עֲזִים טְבִים  
וְאֶעֱשֶׂה אֶתֶם מִטְעָמִים לְאָבִיךָ כְּאִשֶּׁר  
אָהֵב: **ת** אֲזִיל כְּעַן לְוַת עָנָא וְסַב לִי מִתְמָן תִּרְיִן  
גְדֵי (בַר) עֲזִין טְבוּ וְאֶעֱבֹד יִתְהוֹן תַּבְשִׁילִין לְאָבוּךָ  
כְּמָא דִּי רַחֵם:

**י** וְהִבֵּאתְ לְאָבִיךָ וְאִכְלָה בְּעֵבֶר אִשֶּׁר  
יְבָרְכֶךָ לִפְנֵי מוֹתִי: **מ** וְהִבֵּאתְ לְאָבִיךָ וְאִכְלָה  
בְּעֵבֶר אִשֶּׁר יְבָרְכֶךָ לִפְנֵי מוֹתִי: **ת** וְתִיתִי (נִיִּי)

וְתַעַל לְאָבוֹד וַיְכּוֹל בְּדִיל דִּיבְרַכְנָד קָדָם מוֹתָה :

**יא** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-רַבֵּקָה אִמּוֹ הֵן עָשׂו אָחִי אִישׁ שָׂעֵר וְאֲנֹכִי אִישׁ חֶלֶק: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-רַבֵּקָה אִמּוֹ הֵן עָשׂו אָחִי אִישׁ שָׂעֵר וְאֲנֹכִי אִישׁ חֶלֶק: **ת** וַאֲמַר יַעֲקֹב לְרַבֵּקָה אִמּוֹ הֵא עָשׂו אָחִי גִבֹר שְׂעָרָן וְאֲנִי גִבֹר שְׂעִיעַ:

**יב** אוֹלִי יִמְשְׁנִי אָבִי וְהִיִּיתִי בְּעֵינָיו כַּמִּתְעַתֵּעַ וְהִבֵּאתִי עָלַי קִלְלָה וְלֹא בְרָכָה: **מ** אוֹלִי יִמְשְׁנִי אָבִי וְהִיִּיתִי בְּעֵינָיו כַּמִּתְעַתֵּעַ וְהִבֵּאתִי עָלַי קִלְלָה וְלֹא בְרָכָה: **ת** מֵאִים יִמְשְׁנֵנִי אָבִי וְאֵהִי בְּעֵינוֹהִי כַּמִּתְלַעֵב וְאֵהִי מִיִּתִי (נִיִּי וְאֵהִי מִיִּתִי) עָלַי לְוֹטִין וְלֹא בְרָכָן:

**יג** וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קִלְלָתְךָ בְּנֵי אָרְ שָׁמַע בְּקוֹלִי וְלָךְ קַח-לִי: **מ** וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קִלְלָתְךָ בְּנֵי אָרְ שָׁמַע בְּקוֹלִי וְלָךְ קַח-לִי: **ת** וַאֲמַרְתְּ לָהּ אִמּוֹ עָלַי אֲתֹאמֶר בְּנִבּוּאָה דְלֹא יִיתוֹן לְוֹטִיא עֲלֶיךָ בְּרִי בְרַם קִבֵּל מִנִּי וְאֲזִיל סָב לִי:

**י** וַיִּלֶךְ וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ  
מִטְעָמִים כְּאִשֶּׁר אָהֵב אָבִיו: **מ** וַיִּלֶךְ וַיִּקַּח  
וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ מִטְעָמִים כְּאִשֶּׁר אָהֵב  
אָבִיו: **ת** וַאֲזַל וַנְּסִיב וְאִתִּי לְאִמָּה וְעַבְדַּת אִמָּה  
תְּבַשִּׁילִין כְּמָא דְרַחֲס אַבוּהִי:

**י** וַתִּקַּח וְרַבְּקָה אֶת-בְּגָדֵי עֵשָׂו בְּנֵה  
הַגָּדֹל הַחֲמֻדֹת אֲשֶׁר אֵתָהּ בְּבַיִת  
וַתִּלְבַּשׁ אֶת-יַעֲקֹב בְּנֵה הַקָּטָן: **מ** וַתִּקַּח  
רַבְּקָה אֶת-בְּגָדֵי עֵשָׂו בְּנֵה הַגָּדֹל הַחֲמֻדֹת אֲשֶׁר  
אֵתָהּ בְּבַיִת וַתִּלְבַּשׁ אֶת-יַעֲקֹב בְּנֵה  
הַקָּטָן: **ת** וַנְּסִיבֵת רַבְּקָה יָת לְבוּשֵׁי עֵשָׂו בְּרָה רַבָּא  
דְּכִיתָא דִּי עֵמָה בְּבֵיתָא וְאַלְבִּישַׁת יָת יַעֲקֹב בְּרָה  
זַעִירָא:

**י** וְאֵת עֵרַת גְּדֵי הָעֵזִים הַלְּבִיֶּשָׁה  
עַל-יַדָּיו וְעַל חֶלְקֵת צֹאֲרָיו: **מ** וְאֵת עֵרַת  
גְּדֵי הָעֵזִים הַלְּבִיֶּשָׁה עַל-יַדָּיו וְעַל חֶלְקֵת  
צֹאֲרָיו: **ת** וְיָת מִשְׁכֵּי גְדֵי בַר עֵזִי אֶלְבִּישַׁת עַל  
יְדוּהִי וְעַל שְׁעִיעוֹת צֹרָה:

יז וּתְתַן אֶת-הַמִּטְעָמִים וְאֶת-הַלֶּחֶם  
אֲשֶׁר עָשִׂתָּה בְיַד יַעֲקֹב בְּנֵה: **מ** וּתְתַן  
אֶת-הַמִּטְעָמִים וְאֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשִׂתָּה בְיַד  
יַעֲקֹב בְּנֵה: **ת** וַיִּקְהַב יָת תַּבְּשִׁילָא וְיָת לַחְמָא דִּי  
עֲבַדַּת בִּידָא דִיעֲקֹב בְּרָה:

יח וַיָּבֹא אֶל-אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר  
הֲנִנִּי מִי אַתָּה בְּנִי: **מ** וַיָּבֹא אֶל-אָבִיו וַיֹּאמֶר  
אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי מִי אַתָּה בְּנִי: **ת** וְעַל לֹת אָבוּהִי  
וַאֲמַר אָבָא וַאֲמַר קָא אָנָא מִן אַתְּ בְּרִי:

יט וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו אָנֹכִי עָשׂוּ  
בְּכֹרְךָ עָשִׂיתִי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַי קוּם-  
נָא שְׁבָה וְאֶכְלֶה מִצִּידִי בְּעֵבֹר תִּבְרַכְנִי  
נְפִשְׁךָ: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו אָנֹכִי עָשׂוּ  
בְּכֹרְךָ עָשִׂיתִי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַי קוּם-נָא שְׁבָה  
וְאֶכְלֶה מִצִּידִי בְּעֵבֹר תִּבְרַכְנִי נְפִשְׁךָ: **ת** וַאֲמַר  
יַעֲקֹב לְאָבוּהִי אָנָא עָשׂוּ בּוּכְרְךָ עֲבַדִּית כְּמָא דִּי  
מִלִּילְתָּא עָמִי (נִיִּי לִי) קוּם כְּעֵן אֶסְתַּחֵר וְאֶכּוּל  
מִצִּידִי בְּדִיל דִּי תִבְרַכְנִי נְפִשְׁךָ:

כ וַיֹּאמֶר יַצְחָק אֶל-בְּנוֹ מֵה-זֶה

מִהֶרֶת לְמִצָּא בְּנֵי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה  
יְהוָה אֶלְהֵיךָ לְפָנָי: **מ** וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-בְּנוֹ  
מֵה-זֶה מִהֶרֶת לְמִצָּא בְּנֵי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה יְהוָה  
אֶלְהֵיךָ לְפָנָי: **ת** וַאֲמַר יִצְחָק לְבָרָה מָה דִּין  
אוֹחִיתָא לְאַשְׁכַּחא בְּרִי וַאֲמַר אֲרִי זְמִין יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
קִדְמִי:

**[כא]** וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-יַעֲקֹב גְּשָׁה-נָא  
וְאַמְשֶׁךָ בְּנֵי הָאֵתָה זֶה בְּנֵי עֵשָׂו אִם-  
לֹא: **מ** וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-יַעֲקֹב גְּשָׁה-נָא וְאַמְשֶׁךָ  
בְּנֵי הָאֵתָה זֶה בְּנֵי עֵשָׂו אִם-לֹא: **ת** וַאֲמַר יִצְחָק  
לְיַעֲקֹב קָרִיב כָּעוֹ וְאַמְשַׁנְדָּ בְּרִי הָאֵת דִּין בְּרִי עֵשָׂו  
אִם לֹא:

**[כב]** וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק אָבִיו וַיְמַשְׁהוּ  
וַיֹּאמֶר הַקֵּל קוֹל יַעֲקֹב וְהִיָּדִים יָדַי  
עֲשׂוּ: **מ** וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק אָבִיו וַיְמַשְׁהוּ  
וַיֹּאמֶר הַקֵּל קוֹל יַעֲקֹב וְהִיָּדִים יָדַי  
עֲשׂוּ: **ת** וּקְרִיב יַעֲקֹב לֹת יִצְחָק אָבוּהִי וּמְשִׁיָּה  
וַאֲמַר קָלָא קָלָא דְיַעֲקֹב וַיִּדְאָ יְדוּהִי דְעֵשָׂו:

**[כג]** וְלֹא הִפִּירוּ כִּי-הָיוּ יָדָיו כִּי־דֵי עֵשָׂו

אָחִיו שְׁעֵרֶת וַיְבָרְכֶהוּ: **מ** וְלֹא הִפִּירוּ כִּי-  
הָיוּ יָדָיו עֹשׂוֹ אָחִיו שְׁעֵרֶת וַיְבָרְכֶהוּ: **ת** וְלֹא  
אֲשַׁתְּמוּדְעָה אֶרֶי הַוָּאָה יְדוּהִי כִּי־דִי עֹשׂוֹ אַחוּהִי  
שְׁעִירוֹ (נִיִּי שְׁעֵרֶנִּי) וַיְבָרְכֶה:

**[כד]** וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְּנִי עֹשׂוֹ וַיֹּאמֶר  
אָנִי: **מ** וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְּנִי עֹשׂוֹ וַיֹּאמֶר  
אָנִי: **ת** וַאֲמַר אֶת־דִּין בְּרִי עֹשׂוֹ וַאֲמַר הָא אָנֹא:

**[כה]** וַיֹּאמֶר הַגָּשָׁה לִי וְאֶכְלָה מִצֵּיד בְּנִי  
לְמַעַן תְּבָרְכֶנִי נַפְשִׁי וַיִּגַּשׁ-לוֹ וַיֹּאכֶל  
וַיָּבֵא לוֹ יַיִן וַיִּשְׁתְּ: **מ** וַיֹּאמֶר הַגָּשָׁה לִי  
וְאֶכְלָה מִצֵּיד בְּנִי לְמַעַן תְּבָרְכֶנִי נַפְשִׁי וַיִּגַּשׁ-לוֹ  
וַיֹּאכֶל וַיָּבֵא לוֹ יַיִן וַיִּשְׁתְּ: **ת** וַאֲמַר קָרִיב קָדְמִי  
וְאִיכּוֹל מִצֵּידָא דְבָרִי בְּדִיל דִּי תְּבָרְכֶנִי נַפְשִׁי  
וְקָרִיב לֵה וְאֶכֶל וְאִתִּי (נִיִּי וְאַעֵל) לֵה חֲמָרָא  
וְשְׁתִּי:

**[כו]** וַיֹּאמֶר אֱלִיוּ יִצְחָק אָבִיו גְּשָׁה-נָא  
וְנִשְׁקָה-לִי בְּנִי: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלִיוּ יִצְחָק אָבִיו  
גְּשָׁה-נָא וְנִשְׁקָה-לִי בְּנִי: **ת** וַאֲמַר לֵה יִצְחָק  
אָבוּהִי קָרִיב כְּעַן וְנִשְׁקָ לִי (נִיִּי וְנִשְׁקָ לִי) בְּרִי:

**{כז}** וַיִּגַּשׁ וַיִּנְשַׁק-לוֹ וַיִּרַח אֶת-יְרֵיִם בְּגָדָיו  
וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר רְאֵה יְרֵיִם בְּנֵי כְּרִיִם  
שָׂדֵה אֲשֶׁר בְּרָכּוֹ יְהוָה: **מ** וַיִּגַּשׁ וַיִּנְשַׁק-לוֹ  
וַיִּרַח אֶת-יְרֵיִם בְּגָדָיו וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר רְאֵה יְרֵיִם  
בְּנֵי כְּרִיִם שָׂדֵה אֲשֶׁר בְּרָכּוֹ יְהוָה: **ת** וַקְּרַב וַנִּשָּׁק  
לָהּ וַאֲרַח יָת רִיחָא דְלְבוּשׁוּהִי וּבְרָכָה וַאֲמַר חֲזִי  
רִיחָא דְבְרִי כְּרִיחָא דְחַקְלָא דִּי בְרָכָה יֵי:

**{כח}** **שישי** וַיִּתֵּן-לָהּ הָאֱלֹהִים מַטְלֵ  
הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְכַב דְּגָן  
וְתִירֹשׁ: **מ** וַיִּתֵּן-לָהּ הָאֱלֹהִים מַטְלֵ הַשָּׁמַיִם  
וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְכַב דְּגָן וְתִירֹשׁ: **ת** וַיִּתֵּן לָהּ יֵי  
מַטְלָא דְשָׁמַיָא וּמִטּוּבָא דְאָרְעָא וּסְגִיאוֹת (נִיֵּי  
וּסְגִיאוֹת) עֵיבוֹר וְחִמְר:

**{כט}** וַיַּעֲבְדוּהָ עַמִּים (וַיִּשְׁתַּחֲוּ) וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
לָהּ לְאֱמִים הַגֹּה גְבִיר לְאֲחִיָּהּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ  
לָהּ בְּנֵי אֲמָהּ אֲרַרְיָה אָרוּר וּמְבַרְכֵיהָ  
בְּרוּךְ: **מ** וַיַּעֲבְדוּהָ עַמִּים (וַיִּשְׁתַּחֲוּ) וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָהּ  
לְאֱמִים הַגֹּה גְבִיר לְאֲחִיָּהּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָהּ בְּנֵי אֲמָהּ  
אֲרַרְיָה אָרוּר וּמְבַרְכֵיהָ בְּרוּךְ: **ת** יַפְלַחְנָד עַמְמִין



וַיִּשְׁתַּעֲבֹדוּן לָד מִלְכָּוָן הָוּי רַב לְאַחִיד וַיִּסְגְּדוּן לָד  
בְּנֵי אִמָּד מִלְטָטִיד יְהוֹן לִיטִין וּמִבְּרָכִיד יְהוֹן  
בְּרִיכִין:

**לז** וַיְהִי כִּפְאֲשֵׁר כִּלְהַ יִצְחָק לְבָרְךְ אֶת-  
יַעֲקֹב וַיְהִי אַךְ יִצָּא יִצָּא יַעֲקֹב מֵאֶת פְּנֵי  
יִצְחָק אָבִיו וַעֲשׂוּ אָחִיו בָּא  
מִצִּידוֹ: **מ** וַיְהִי כִּפְאֲשֵׁר כִּלְהַ יִצְחָק לְבָרְךְ אֶת-  
יַעֲקֹב וַיְהִי אַךְ יִצָּא יִצָּא יַעֲקֹב מֵאֶת פְּנֵי יִצְחָק  
אָבִיו וַעֲשׂוּ אָחִיו בָּא מִצִּידוֹ: **ת** וַהֲוֶה כַּד שִׁיִּצִי  
יִצְחָק לְבָרְכָא יֵת יַעֲקֹב וַהֲוֶה בְּרַם מִפֶּק נִפֶּק יַעֲקֹב  
מִלֹּת אִפִּי יִצְחָק אָבוּהִי וַעֲשׂוּ אָחוּהִי אֶתָּא (נ״י  
על) מִצִּידָה:

**לא** וַיַּעַשׂ גַּם-הוּא מְטַעְמִים וַיֵּבֵא  
לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יְקָם אָבִי וַיֹּאכַל  
מִצִּיד בְּנוֹ בְּעֵבֶר וַתְּבָרַכְנִי  
נִפְשָׁךְ: **מ** וַיַּעַשׂ גַּם-הוּא מְטַעְמִים וַיֵּבֵא לְאָבִיו  
וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יְקָם אָבִי וַיֹּאכַל מִצִּיד בְּנוֹ בְּעֵבֶר  
וַתְּבָרַכְנִי נִפְשָׁךְ: **ת** וַעֲבַד אַךְ הוּא תְּבַשְׂלִין וְאָעִיל  
לֹת אָבוּהִי וְאָמַר לְאָבוּהִי יְקוּם אָבָא וַיִּכּוֹל  
מִצִּידָא דְבָרָה בְּדִיל דִּי תְּבָרַכְנִי נִפְשָׁךְ:

**[לב]** וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִי-אַתָּה  
וַיֹּאמֶר אָנִי בִנְךָ בְּכֹרֶךָ עֲשׂוּ: **מ** וַיֹּאמֶר לוֹ  
יִצְחָק אָבִיו מִי-אַתָּה וַיֹּאמֶר אָנִי בִנְךָ בְּכֹרֶךָ  
עֲשׂוּ: **ת** וַאֲמַר לֵהּ יִצְחָק אָבוּהִי מִן אֶת וַאֲמַר אָנָּה  
בְּרַךְ בּוֹכְרֶךָ עֲשׂוּ:

**[לג]** וַיִּחַרְד וַיִּצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד-  
מְאֹד וַיֹּאמֶר מִי-אֲפֹא הוּא הַצֵּד-צִידֹ  
וַיָּבֵא לִי וְאָכַל מִכָּל בְּטָרִם תָּבֹא  
וְאֲבָרְכָהוּ גַם-בְּרוּךְ יְהוָה: **מ** וַיִּחַרְד יִצְחָק  
חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד-מְאֹד וַיֹּאמֶר מִי-אֲפֹא הוּא  
הַצֵּד-צִידֹ וַיָּבֵא לִי וְאָכַל מִכָּל בְּטָרִם תָּבֹא  
וְאֲבָרְכָהוּ גַם-בְּרוּךְ יְהוָה: **ת** וַתָּוֶה יִצְחָק תּוֹהָא  
רָבָא עַד לַחֲדָא וַאֲמַר מִן הוּא דִּיכִי דְצָד צִידָא  
וְאֵעִיל לִי וְאֲכָלִית מִכָּלָא עַד לָא תִיעוּל וּבִרְכַתָּה  
אֶף בְּרִידֵךְ יְהִי:

**[לד]** כִּשְׁמַע עֲשׂוּ אֶת-דְּבָרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק  
צַעֲקָה גְּדֹלָה וּמְרָה עַד-מְאֹד וַיֹּאמֶר  
לְאָבִיו בְּרַכְנִי גַם-אָנִי אָבִי: **מ** כִּשְׁמַע עֲשׂוּ  
אֶת-דְּבָרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צַעֲקָה גְּדֹלָה וּמְרָה עַד-  
מְאֹד וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בְּרַכְנִי גַם-אָנִי אָבִי: **ת** כִּד

שָׁמַע עֵשׂוּ ית פִּתְגָמֵי אָבוּהִי וּצְוַח צְוַחָא רַבָּא  
וּמְרִירָא עַד לַחֲדָא וְאָמַר לְאָבוּהִי בְּרַכְנֵי אָף אָנָּא  
(נ״י) לִי) אָבָא:

לזח וַיֹּאמֶר בָּא אָחִיךָ בְּמִרְמָה וַיִּקַּח  
בְּרַכְתְּךָ: **מ** וַיֹּאמֶר בָּא אָחִיךָ בְּמִרְמָה וַיִּקַּח  
בְּרַכְתְּךָ: **ת** וְאָמַר עַל אַחִיךָ בְּחִכְמָתָא וְקָבִיל  
בְּרַכְתְּךָ:

לזח וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב  
וַיַּעֲקֹבֵנִי זֶה פְּעַמִּים אֶת-בְּרַכְתִּי לָקַח  
וְהִנֵּה עַתָּה לָקַח בְּרַכְתִּי וַיֹּאמֶר הֲלֹא-  
אֶצְלָתָ לִי בְּרַכָּה: **מ** וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ  
יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹבֵנִי זֶה פְּעַמִּים אֶת-בְּרַכְתִּי לָקַח  
וְהִנֵּה עַתָּה לָקַח בְּרַכְתִּי וַיֹּאמֶר הֲלֹא-אֶצְלָתָ לִי  
בְּרַכָּה: **ת** וְאָמַר יָאוּת קָרָא שְׁמָה יַעֲקֹב וְכַמְנֵי דְנִין  
תְּרַתִּין זְמַנִּין ית בכירותי נָסִיב וְהָא כְּעַן קָבִיל  
בְּרַכְתִּי וְאָמַר הֲלֹא שְׁבַקְתָּ לִי בְּרַכְתָּא:

לזח וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֵשָׂו הֲנִי גְבִיר  
שְׁמִתִּיו לְךָ וְאֶת-כָּל-אָחִיו נָתַתִּי לְךָ  
לְעַבְדִּים וְדָגַן וְתִירֵשׁ סִמְכַתִּיו וְלִכְהָ

אָפּוֹא מָה אַעֲשֶׂה בְּנִי: **מ** וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר  
לַעֲשׂוֹ הֵן גְּבִיר שִׁמְתִּיו לָךְ וְאֶת-כָּל-אָחִיו נָתַתִּי  
לוֹ לְעַבְדִּים וְדָגַן וְתִירֹשׁ סִמְכַתִּיו וּלְכָה אָפּוֹא מָה  
אַעֲשֶׂה בְּנִי: **ת** וַאֲתִיב יִצְחָק וַאֲמַר לַעֲשׂוֹ הָא רַב  
שׁוֹתֵה לָךְ (נִיִּי עֶלְוֹד) וְיָת כָּל אַחוּהִי יִהְיֶה לָּהּ  
לְעַבְדִּין וְעִיבוֹר וְחִמָּר סְעִדְתָּה וְלָךְ הָכָא מָה  
אַעֲבִיד

**[לח]** וַיֹּאמֶר עֲשׂוֹ אֶל-אָבִיו הַבְּרָכָה  
אֶחָת הוּא-לָךְ אָבִי בְּרַכְנִי גַם-אֲנִי אָבִי  
וַיִּשָּׂא עֲשׂוֹ קִלּוֹ וַיִּבְרַךְ: **מ** וַיֹּאמֶר עֲשׂוֹ אֶל-  
אָבִיו הַבְּרָכָה אֶחָת הוּא-לָךְ אָבִי בְּרַכְנִי גַם-אֲנִי  
אָבִי וַיִּשָּׂא עֲשׂוֹ קִלּוֹ וַיִּבְרַךְ: **ת** וַאֲמַר עֲשׂוֹ לְאָבוּהִי  
הַבְּרַכְתָּא חֲדָא הִיא לָךְ אַבָּא בְּרַדְ לִי אִף אֲנָא אַבָּא  
וְאֵרִים עֲשׂוֹ קִלָּה וּבְכָא:

**[לט]** וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲיֵה  
מִשְׁמַנִּי הָאָרֶץ יִהְיֶה מִוְשָׁבְךָ וּמִטְּל  
הַשָּׁמַיִם מֵעַל: **מ** וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו  
הֲיֵה מִשְׁמַנִּי הָאָרֶץ יִהְיֶה מִוְשָׁבְךָ וּמִטְּל הַשָּׁמַיִם  
מֵעַל: **ת** וַאֲתִיב יִצְחָק אָבוּהִי וַאֲמַר לָּהּ הָא  
מְטוּבָא דְאַרְעָא יִהֵא מוֹתְבָד וּמִטְּלָא דְשָׁמַיָא  
מְלַעְלָא:

**מ** וְעַל-חֲרָבָה תַחֲיֶה וְאֶת-אָחִיךָ  
תַעֲבֹד וְהָיָה כְּאִשֶׁר תִּרְיֹד וּפְרֻקֶתָ עָלָיו  
מֵעַל צִוְּאָרָה: **מ** וְעַל-חֲרָבָה תַחֲיֶה וְאֶת-  
אָחִיךָ תַעֲבֹד וְהָיָה כְּאִשֶׁר תִּרְיֹד וּפְרֻקֶתָ עָלָיו  
מֵעַל צִוְּאָרָה: **ת** וְעַל חֲרָבָה תִיחִי וְיֵת אַחֲוֶךָ תִפְלַח  
וְיִהי כִּד יַעֲבֹרוּן בְּנוֹהֵי עַל פְּתַגְמֵי אוֹרִיתָא וְתַעֲדֵי  
נִירָה מֵעַל צִוְּרָה:

**מא** וַיִּשְׁטָם עֵשָׂו אֶת-יַעֲקֹב עַל-  
הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַכּוּ אָבִיו וַיֹּאמֶר עֵשָׂו  
בְּלִבּוֹ יִקְרְבוּ יָמֵי אַבְל אָבִי וְאַהֲרָגָה  
אֶת-יַעֲקֹב אָחִי: **מ** וַיִּשְׁטָם עֵשָׂו אֶת-יַעֲקֹב  
עַל-הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַכּוּ אָבִיו וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּלִבּוֹ  
יִקְרְבוּ יָמֵי אַבְל אָבִי וְאַהֲרָגָה אֶת-יַעֲקֹב  
אָחִי: **ת** וַיִּנטַר עֵשָׂו דְּבָבוּ לַיַעֲקֹב עַל בְּרַכְתָּא דִּי  
בְּרַכָּה אָבוּהֵי וְאָמַר עֵשָׂו בְּלִבָּהּ יִקְרְבוּן יוֹמֵי אַבְלֵי  
דְּאָבָא וְאָקְטוּל יֵת יַעֲקֹב אָחִי:

**מב** וַיִּגַּד לְרַבֵּקָה אֶת-דְּבָרֵי עֵשָׂו בְּנֵה  
הַגָּדֹל וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לַיַעֲקֹב בְּנֵה  
הַקָּטָן וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עֵשָׂו אָחִיךָ

מִתְנַחֵם לָהּ לְהַרְגֶּהָ: **מ** וַיִּגְדַּד לְרַבֵּקָה אֶת-  
דְּבָרֵי עֲשׂוֹ בְּנֵה הַגָּדֹל וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לַיַּעֲקֹב  
בְּנֵה הַקָּטָן וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עֲשׂוֹ אָחִיךָ  
מִתְנַחֵם לָהּ לְהַרְגֶּהָ: **ת** וְאֶתְחִיָּה לְרַבֵּקָה יָת  
פְּתֻגָּמֵי עֲשׂוֹ בָּרָה רַבָּא וּשְׁלַחַת וּקְרַת לַיַּעֲקֹב בָּרָה  
זַעִירָא וְאֶמְרַת לֵהּ הָא עֲשׂוֹ אָחוּדָּ כָּמוֹן לָךְ  
לְמַקְטָלָךְ:

**[מג]** וְעַתָּה בְּנֵי שְׁמַע בְּקֹלִי וְקוּם בְּרַח-  
לָךְ אֶל-לְבָן אָחִי חֲרָנָה: **מ** וְעַתָּה בְּנֵי שְׁמַע  
בְּקֹלִי וְקוּם בְּרַח-לָךְ אֶל-לְבָן אָחִי חֲרָנָה: **ת** וּכְעַן  
בְּרִי קַבֵּל מִנִּי וְקוּם אֲזִיל לָךְ לֹת לְבָן אָחִי לְחָרוֹ:

**[מד]** וַיֵּשְׁבֶתָ עִמּוֹ יָמִים אֶחָדִים עַד  
אֲשֶׁר-תָּשׁוּב חֲמַת אָחִיךָ: **מ** וַיֵּשְׁבֶתָ עִמּוֹ  
יָמִים אֶחָדִים עַד אֲשֶׁר-תָּשׁוּב חֲמַת  
אָחִיךָ: **ת** וַתִּתֵּיב עִמָּה יוֹמִין זַעִירִין עַד דִּיתוּב  
רוּגְזָא דְאָחוּדָּ:

**[מה]** עַד-נְשׁוּב אַף-אָחִיךָ מִמָּךְ וְשָׂכַח  
אֶת אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ לוֹ וְשָׁלַחְתִּי וּלְקַחְתִּיךָ  
מִנְשָׁם לָמָּה אֲשַׁכַּל גַּם-שְׁנֵיכֶם, יוֹם

**אָהָד:** **מ** עַד-נְשׁוּב אַף-אַחִירָה מִמֶּךָ וְשָׂכַח אֶת  
אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ לּוֹ וְשָׁלַחְתִּי וּלְקַחְתִּיךָ מִשָּׁם לָמָּה  
אֲשַׁכֵּל גַּם-שְׁנֵיכֶם, יוֹם אָהָד: **ת** עַד דִּיתוּב רוּגְזָא  
דְּאַחוּדָּ מִנְּדָּ וְיִתְנַשִּׁי יָת דִּי עֲבַדְתָּ לֵיהּ וְאַשְׁלַח  
וְאַדְבָּרְנָדָּ מִתַּמָּן לָמָּה אֶתְכַּל אַף תִּרְוִיכוּן יוֹמָא  
חָד:

**[מִן]** וַתֹּאמֶר רַבָּקָה אֶל-יִצְחָק קַצְתִּי  
בְּחַיֵּי מִפְּנֵי בָּנוֹת חַתָּאם-לִיקָם יַעֲקֹב  
אִשָּׁה מִבְּנוֹת-חַתָּא כְּאַלְהָהּ מִבְּנוֹת הָאָרֶץ  
לָמָּה לִּי חַיִּים: **מ** וַתֹּאמֶר רַבָּקָה אֶל-יִצְחָק  
קַצְתִּי בְּחַיֵּי מִפְּנֵי בָּנוֹת חַתָּאם-לִיקָם יַעֲקֹב  
אִשָּׁה מִבְּנוֹת-חַתָּא כְּאַלְהָהּ מִבְּנוֹת הָאָרֶץ לָמָּה לִּי  
חַיִּים: **ת** וַאֲמָרַת רַבָּקָה לְיִצְחָק עֲקִיתָ בְּחַיֵּי מִן  
קָדָם בְּנַת חַתָּאָה אִם נָסִיב יַעֲקֹב אֶתְתָּא מִבְּנַת  
חַתָּאָה כְּאַלִּין מִבְּנַת אַרְעָא לָמָּה לִּי חַיִּים:

**בראשית פרק-כח**

**א** וַיִּקְרָא יֶזְעָק אֶל-יַעֲקֹב וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ  
וַיִּצְוֵהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא-תִקַּח אִשָּׁה  
מִבְּנוֹת כְּנָעַן: **מ** וַיִּקְרָא יֶזְעָק אֶל-יַעֲקֹב  
וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ וַיִּצְוֵהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא-תִקַּח אִשָּׁה  
מִבְּנוֹת כְּנָעַן: **ת** וַיִּקְרָא יֶזְעָק לְיַעֲקֹב וַיְבָרִיךְ יְתֵה  
וּפְקִידָה וַאֲמַר לֵיהּ לֹא תִסַּב אֶתְתָּא מִבְּנֵי כְנָעַן:

**ב** קוּם לךְ פַּדְנָה אָרֶם בֵּיתָה בְּתוֹאֵל  
אָבִי אִמְךָ וְקַח-לָךְ מִשָּׁם אִשָּׁה מִבְּנוֹת  
לְבֵן אֶתִּי אִמְךָ: **מ** קוּם לךְ פַּדְנָה אָרֶם בֵּיתָה  
בְּתוֹאֵל אָבִי אִמְךָ וְקַח-לָךְ מִשָּׁם אִשָּׁה מִבְּנוֹת  
לְבֵן אֶתִּי אִמְךָ: **ת** קוּם אֵייל לְפָדוֹן אָרֶם לְבֵית  
בְּתוֹאֵל אָבוּהָא דְאִמְךָ וְסַב לָךְ מִתְּמֹן אֶתְתָּא  
מִבְּנֵי לְבֵן אָחוּהָא דְאִמְךָ:

**ג** וְאֵל שַׁדִּי וַיְבָרֶךְ אֶתְךָ וַיִּפְרֹךְ וַיִּרְבֶּךְ  
וְהֵייתָ לְקַהֲל עַמִּים: **מ** וְאֵל שַׁדִּי וַיְבָרֶךְ אֶתְךָ  
וַיִּפְרֹךְ וַיִּרְבֶּךְ וְהֵייתָ לְקַהֲל עַמִּים: **ת** וְאֵל שַׁדִּי  
יְבָרֵךְ יִתְדֵךְ וַיִּפְשֵׁךְ וַיִּסְגְּנֵךְ וַיְתֵהי לְכַנְשֵׁת שְׁבָטִין:

**ד** וַיִּתֵּן-לָךְ אֶת-בְּרַכְתּוֹ אֲבָרְהָם לָךְ  
וּלְזַרְעֶךָ אֶתְךָ לְרִשְׁתְּךָ אֶת-אֶרֶץ מִגְדֹּרֶיךָ



אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם: **מ** וַיִּתֵּן-לָהּ  
אֶת-בְּרִכַּת אַבְרָהָם לָהּ וּלְזָרְעָהּ אַתְּהָ לְרִשְׁתָּהּ  
אֶת-אֶרֶץ מִגְרִיךָ אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים  
לְאַבְרָהָם: **ת** וַיִּתֵּן לָךְ יְת בְּרִכְתָּא דְאַבְרָהָם לָךְ  
וּלְבָנֶיךָ עִמָּךְ לְמִירְתָּךְ יְת אֶרֶע תּוֹתְבוֹתָךְ דִּי יְהֵב יִי  
לְאַבְרָהָם:

**ה** וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח  
וַיִּלָּךְ פְּדִנָה אֲרָם אֶל-לֶבֶן בֶּן-בְּתוּאֵל  
הָאֲרָמִי אָחִי רַבְקָה אִם יַעֲקֹב  
וַעֲשׂוֹ: **מ** וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח  
אֲרָם אֶל-לֶבֶן בֶּן-בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי אָחִי רַבְקָה אִם  
יַעֲקֹב וַעֲשׂוֹ: **ת** וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח  
אֲרָם לֹת לָבֶן בֶּר בְּתוּאֵל אֲרָמָא אָחוּא דְרַבְקָה  
אִמָּה דִיעֲקֹב וַעֲשׂוֹ:

**נ** וַיִּרְא עֲשׂוֹ כִּי-בִרְךָ יַעֲקֹב אֶת-יַעֲקֹב  
וַיִּשְׁלַח אֹתוֹ פְּדִנָה אֲרָם לְקַחְתָּ-לוֹ מִנְשָׁם  
אִשָּׁה בְּבָרְכֻן אֹתוֹ וַיֵּצֵא עָלָיו לְאִמֹר לֹא-  
תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן: **מ** וַיִּרְא עֲשׂוֹ כִּי-  
בִרְךָ יַעֲקֹב אֶת-יַעֲקֹב וַיִּשְׁלַח אֹתוֹ פְּדִנָה אֲרָם  
לְקַחְתָּ-לוֹ מִנְשָׁם אִשָּׁה בְּבָרְכֻן אֹתוֹ וַיֵּצֵא עָלָיו

לֹאמֹר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה מִבָּנוֹת כְּנָעַן: **ת** וַחֲזָא  
עָשׂוּ אַרְי בְּרִידִי יִצְחָק יֵת יַעֲקֹב וְשָׁלַח יֵתָה לְפִדּוֹן  
אָרֶם לְמַסָּב לֵיה מִתַּמּוֹן אֶתְתָא כַּד בְּרִידִי יֵתָה  
וּפְקִיד עֲלוּהִי לְמִימַר לָא תִסָּב אֶתְתָא מִבָּנֵת כְּנָעַן:

**ז** וַיִּשְׁמַע וַיֵּעֲקֹב אֶל-אָבִיו  
וְאֶל-אִמּוֹ וַיֵּלֶךְ פְּדֹנָהּ אָרֶם: **מ** וַיִּשְׁמַע  
יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו וְאֶל-אִמּוֹ וַיֵּלֶךְ פְּדֹנָהּ  
אָרֶם: **ת** וְקָבִיל יַעֲקֹב מִן אָבוּהִי וּמִן אִמּוֹ וְאִזַּל  
לְפִדּוֹן אָרֶם:

**ח** וַיֵּרָא עָשׂוּ כִי רָעוֹת בָּנוֹת כְּנָעַן  
בְּעֵינָי יִצְחָק אָבִיו: **מ** וַיֵּרָא עָשׂוּ כִי רָעוֹת  
בָּנוֹת כְּנָעַן בְּעֵינָי יִצְחָק אָבִיו: **ת** וַחֲזָא עָשׂוּ אַרְי  
בִּישָׂא בָּנֵת כְּנָעַן בְּעֵינָי יִצְחָק אָבוּהִי:

**ט** וַיֵּלֶךְ עָשׂוּ אֶל-יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח אֶת-  
מַחֲלַת | בֵּת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אֲבִרְהָם  
אָחוֹת נְבִיּוֹת עַל-נָשָׂיו לֹו לְאִשָּׁה: **מ** וַיֵּלֶךְ  
עָשׂוּ אֶל-יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח אֶת-מַחֲלַת | בֵּת-  
יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אֲבִרְהָם אָחוֹת נְבִיּוֹת עַל-נָשָׂיו לֹו  
לְאִשָּׁה: **ת** וְאִזַּל עָשׂוּ לֹוֹת יִשְׁמָעֵאל וּנְסִיב יֵת  
מַחֲלַת בֵּת יִשְׁמָעֵאל בֶּר אֲבִרְהָם אָחִתָּה דְנְבִיּוֹת עַל

נְשׂוּהִי לָהּ לְאַנְתּוֹ: ססס: (ססס)

## פרשת ויצא

וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ  
חֲרָנָה: מ וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ  
חֲרָנָה: ת וַיִּנָּפֶק יַעֲקֹב מִבְּאֵר אֲרָא דְשָׁבַע וַאֲזַל לְחָרוֹ:

וַיֵּא וַיִּפְגַּע בַּמְּקוֹם וַיֵּלֶן שָׁם כִּי-בָא  
הַנְּשִׁמָּשׁ וַיִּקַּח מֵאֲבִי הַמְּקוֹם וַיִּשָּׂם  
מִרְאֲשֵׁתוֹ וַיִּשְׁכַּב בַּמְּקוֹם  
הַהוּא: מ וַיִּפְגַּע בַּמְּקוֹם וַיֵּלֶן שָׁם כִּי-בָא  
הַנְּשִׁמָּשׁ וַיִּקַּח מֵאֲבִי הַמְּקוֹם וַיִּשָּׂם מִרְאֲשֵׁתוֹ  
וַיִּשְׁכַּב בַּמְּקוֹם הַהוּא: ת וַעֲרַע בְּאֵתְרָא וּבֵת תַּמּוֹן

אָרִי עַל שְׁמֶשָׁא וְנָסִיב מֵאַבְנֵי אֶתְרָא וְשׂוּי אֶסְדוּהִי  
וְשָׁכִיב בְּאֶתְרָא הֵהוּא :

יב וַיִּחַלְמֵם וְהִנֵּה סֹלָם מִצֵּב אֶרְצָה  
וְרֹאשׁוֹ מִגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה מִלְּאֲכֵי  
אֱלֹהִים עֲלִים וְיִרְדִּים בּוֹ: **מ** וַיִּחַלְמֵם וְהִנֵּה  
סֹלָם מִצֵּב אֶרְצָה וְרֹאשׁוֹ מִגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה  
מִלְּאֲכֵי אֱלֹהִים עֲלִים וְיִרְדִּים בּוֹ: **ת** וַחֲלֹם וְהָא  
סֹלְמָא נְעִיץ בְּאַרְעָא וְרִישָׁהּ מְטִי עַד צִית שְׁמִיָּא  
וְהָא מִלְּאֲכֵי דִי סֹלְקִין וְנַחֲתִין בֵּיהּ:

יג וְהִנֵּה יְהוָה נֹצֵב עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי  
יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֲבִיךָ וְאַלְהֵי יִצְחָק  
הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ  
אֶתְנַנָּה וּלְזַרְעֶךָ: **מ** וְהִנֵּה יְהוָה נֹצֵב עָלָיו  
וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֲבִיךָ וְאַלְהֵי  
יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְנַנָּה  
וּלְזַרְעֶךָ: **ת** וְהָא יִקְרָא דִי מְעַתְד עֲלוּהִי וְאָמַר  
אֲנָא יְיָ אֱלֹהֵי דְאַבְרָהָם אָבוּךָ וְאַלְהֵי דִיִּצְחָק  
אַרְעָא דִי אַתָּה שֹׁכֵיב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְנַנָּה וְלִבְנֶיךָ:

יד וְהִיָּה זֶרַעְךָ כְּעֶפְרַיִם הָאָרֶץ וּפְרָצוּתָ

יָמָה וְקִדְמָה וְצַפְנָה וְנִגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ  
כָּל-מִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה וּבְזִרְעֶךָ: **מ** וְהָיָה  
זִרְעֶךָ כְּעֵפֶר הָאָרֶץ וּפְרֻצְתָּ יָמָה וְקִדְמָה וְצַפְנָה  
וְנִגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ כָּל-מִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה  
וּבְזִרְעֶךָ: **ת** וַיְהוּן בְּנֵיךָ סְגִיָּאִין כְּעֵפֶרָא דְאַרְעָא  
וְתִתְקַף לְמַעַרְבָא וּלְמַדִּינְחָא וּלְצַפּוֹנָא וּלְדְרוֹמָא  
וַיִּתְבָּרְכוּן בְּדִילְךָ כָּל זִרְעֵי אַרְעָא וּבְדִיל בְּנֵיךָ:

**150** וְהָיָה אֲנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמִרְתִּיךָ בְּכָל  
אֲשֶׁר-תֵּלֵךְ וְהִשְׁבַּתִּיךָ אֶל-הָאָדָמָה  
הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם-  
עָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לָךְ: **מ** וְהָיָה  
אֲנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמִרְתִּיךָ בְּכָל אֲשֶׁר-תֵּלֵךְ וְהִשְׁבַּתִּיךָ  
אֶל-הָאָדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם-  
עָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לָךְ: **ת** וְהָא מִימְרֵי  
בְּסַעֲדָךְ וְאַטְרֻנְךָ בְּכָל אֶתֶר דִּי תַחֲדָ וְאַתִּיבְנֵךְ  
לְאַרְעָא הָדָא אֲרִי לָא אֲשַׁבְּקֵנְךָ עַד דִּי אֶעֱבִיד יְתָ  
דִּי מִלְּלִית לָךְ:

**151** וַיִּיקֶץ יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ  
יְהוָה בְּמָקוֹם הַזֶּה וְאֲנֹכִי לֹא  
יָדַעְתִּי: **מ** וַיִּיקֶץ יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ

יְהוָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאָנֹכִי לֹא יִדְעֵתִי: **ת** וְאַתָּעַר  
יַעֲקֹב מִשְׁנֵתָהּ וְאָמַר בְּקוֹשֵׁטָא (אִית) יִקְרָא דִּי  
שְׂרִי בְּאַתְרָא הַדִּין וְאַנָּא לֹא הוּיֵתִי יָדַע:

**יז** וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מֵה-נִוְרָא הַמָּקוֹם  
הַזֶּה אֵין זָה כִּי אִם-בֵּית אֱלֹהִים וְזָה  
שַׁעַר הַשָּׁמַיִם: **מ** וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מֵה-נִוְרָא  
הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זָה כִּי אִם-בֵּית אֱלֹהִים וְזָה  
שַׁעַר הַשָּׁמַיִם: **ת** וְדָחִיל וְאָמַר מָה דְחִילוֹ אַתְרָא  
הַדִּין לִית דִּין אַתְר הַדִּיוֹט אֱלֹהִין אַתְר דְּרַעְוָא בַּה  
מִן קָדָם יִי וְדִין תִּרַע קָבֵל שְׁמִיָּא:

**יח** וַיִּשְׁלָם יַעֲקֹב בְּבָקָר וַיִּקַּח אֶת-  
הָאֶבֶן אֲשֶׁר-שָׂם מִרְאֲשֹׁתָיו וַיִּשֶׂם אֹתָהּ  
מִצְבֵּה וַיִּצַק שֶׁמֶן עַל-רֵאשָׁה: **מ** וַיִּשְׁלָם  
יַעֲקֹב בְּבָקָר וַיִּקַּח אֶת-הָאֶבֶן אֲשֶׁר-שָׂם  
מִרְאֲשֹׁתָיו וַיִּשֶׂם אֹתָהּ מִצְבֵּה וַיִּצַק שֶׁמֶן עַל-  
רֵאשָׁה: **ת** וְאַקְדִּים יַעֲקֹב בְּצַפְרָא וְנָסִיב יָת אַבְנָא  
דִּי שְׂוִי אֶסְדוּהִי וְשְׂוִי יָתָה קָמָא וְאַרִיק מִשְׁחָא עַל  
רִישָׁה:

**יט** וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא

בֵּית-אֵל וְאוֹלָם לֹזַז שְׁם-הָעִיר  
לְרֹאשְׁנָה: **מ** וַיִּקְרָא אֶת-שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא  
בֵּית-אֵל וְאוֹלָם לֹזַז שְׁם-הָעִיר  
לְרֹאשְׁנָה: **ת** וַיִּקְרָא יְת שֵׁמָּא דְאַתְרָא הַהוּא בֵּית  
אֵל וּבְרַם לֹזַז שֵׁמָּא דְקֹרְתָא בְּקֹדְמִיתָא:

**[כ]** וַיֵּזֶר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם-יְהִיָּה  
אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשָׁמְרֵנִי בַדֶּרֶךְ הַזֶּה  
אֲשֶׁר אָנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַן-לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל  
וּבְגָד לְלַבֵּשׁ: **מ** וַיֵּזֶר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם-  
יְהִיָּה אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשָׁמְרֵנִי בַדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר  
אָנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַן-לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבְגָד  
לְלַבֵּשׁ: **ת** וְקַיִם יַעֲקֹב קָיָם לְמִימָר אִם יְהִיָּה  
מִימָרָא דִּי בְּסַעְדֵי וַיִּטְרִינְנִי בְּאַרְחָא הַדִּין דִּי אָנָּא  
אֲזַל וַיִּתֵּן לִי לַחֲמָא (נִיִּי לֶחֶם) לְמִיכַל וּכְסוּ  
לְמַלְבָּשׁ:

**[כא]** וְשָׁבַתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל-בֵּית אָבִי וְהָיָה  
יְהוָה לִי לְאֱלֹהִים: **מ** וְשָׁבַתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל-  
בֵּית אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי לְאֱלֹהִים: **ת** וַיֵּתוֹב  
בְּשָׁלֹם לְבַיִת אָבִי וַיְהִיָּה מִימָרָא דִּי לִי לְאֱלֹהָא:

**[כב]** וְהֶאֱבֹן הַזֹּאת אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי מִצָּבָה  
יְהִי בֵּית אֱלֹהִים וְכֹל אֲשֶׁר תִּתֶּן-לִּי  
עֲשֹׂר אֲעִשְׂרֶנּוּ לָךְ: **מ** וְהֶאֱבֹן הַזֹּאת אֲשֶׁר-  
שָׁמַתִּי מִצָּבָה יְהִי בֵּית אֱלֹהִים וְכֹל אֲשֶׁר תִּתֶּן-  
לִּי עֲשֹׂר אֲעִשְׂרֶנּוּ לָךְ: **ת** וְאַבְנֵי הַדָּא דִּי שְׁוִיתִי  
קָמָא תְּהִי דִּי אֵהִי פֶלַח עֲלֵה קָדָם יְיָ וְכֹל דִּי תִתֶּן  
לִּי חַד מִן עֲשָׂרָא אֲפִרְשֶׁנָּה קִדְמָד:

## בראשית פרק-כט

**[א]** וַיֵּשֶׁב וַיֵּשְׂבֵי יַעֲקֹב רִגְלָיו וַיֵּלֶךְ  
אֶרְצָה בְּנֵי-קָדָם: **מ** וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב רִגְלָיו וַיֵּלֶךְ  
אֶרְצָה בְּנֵי-קָדָם: **ת** וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב רִגְלָיו וַיֵּלֶךְ  
(רִגְלָיו) וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב רִגְלָיו וַיֵּלֶךְ אֶרְצָה בְּנֵי-קָדָם:  
מְדִינַתָּא:

**[ב]** וַיֵּרָא וְהִנֵּה בְּאֵר בַּשָּׂדֶה וְהִנֵּה-שָׂם  
שְׁלֹשָׁה עֶדְרֵי-צֹאן רֹבְצִים עָלֶיהָ כִּי מִן-  
הַבְּאֵר הַהוּא יִשְׁקוּ הָעֶדְרִים וְהֶאֱבֹן  
גְּדֻלָּה עַל-פִּי הַבְּאֵר: **מ** וַיֵּרָא וְהִנֵּה בְּאֵר



בְּשׂוּדָה וְהִנֵּה-שָׁם שְׁלֹשָׁה עֶדְרֵי-צֹאן רֹבְצִים  
עָלֶיהָ כִּי מִן-הַבָּאָר הִהוּא יִשְׁקוּ הָעֶדְרִים וְהָאֶבֶן  
גְּדֹלָה עַל-פִּי הַבָּאָר: **ת** וַחֲזָא וְהָא בִּירָא בְּחֻקָּא  
וְהָא תַמּוֹן תְּלִתָא עֶדְרִין דְּעָן רַבְעִין עָלֶה אַרְי מִן  
בִּירָא הֵהִיא מִשְׁקוֹ עֶדְרִיא וְאַבְנָא רַבְתָּא עַל פּוּמָא  
דְּבִירָא:

**ג** וְנֶאֱסָפוּ-שָׁמָּה כָּל-הָעֶדְרִים וְגָלְלוּ  
אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבָּאָר וְהִשְׁקוּ אֶת-  
הַצֹּאן וְהִשְׁיבוּ אֶת-הָאֶבֶן עַל-פִּי הַבָּאָר  
לְמִקְוָה: **מ** וְנֶאֱסָפוּ-שָׁמָּה כָּל-הָעֶדְרִים וְגָלְלוּ  
אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבָּאָר וְהִשְׁקוּ אֶת-הַצֹּאן  
וְהִשְׁיבוּ אֶת-הָאֶבֶן עַל-פִּי הַבָּאָר  
לְמִקְוָה: **ת** וּמִתְּפַנְשִׁין לְתַמּוֹן כָּל עֶדְרִיא וּמְגַנְדְרִין  
יָת אַבְנָא מֵעַל פּוּמָא דְּבִירָא וּמִשְׁקוֹ יָת עֵנָא  
וּמִתִּיבִין יָת אַבְנָא עַל פּוּמָא דְּבִירָא לְאַתְרָה:

**ד** וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אַחֵי מַאֲיִן אַתֶּם  
וַיֹּאמְרוּ מִחֶרֶן אֲנַחְנוּ: **מ** וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב  
אַחֵי מַאֲיִן אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מִחֶרֶן אֲנַחְנוּ: **ת** וַאֲמַר  
לָהוּן יַעֲקֹב אַחֵי מִן אֶתוֹן וַאֲמָרוּ מִחֶרֶן אֲנַחְנָא:

**ה** וַיֹּאמֶר לָהֶם הִידְעַתֶּם אֶת-לֶבֶן בֶּן-

נְחֹר וַיֹּאמְרוּ יִדְעֵנוּ: **מ** וַיֹּאמֶר לָהֶם  
הַיְדַעְתֶּם אֶת-לִבּוֹ בֶן-נְחֹר וַיֹּאמְרוּ  
יִדְעֵנוּ: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן הַיְדַעְתוּן יֵת לִבּוֹ בֶּר נְחֹר  
וַאֲמָרוּ יִדְעֵנוּ:

**ו** וַיֹּאמֶר לָהֶם הַשְּׁלוֹם לוֹ וַיֹּאמְרוּ  
שְׁלוֹם וְהִנֵּה רָחֵל בְּתוֹ בָּאָה עִם-  
הַצָּאן: **מ** וַיֹּאמֶר לָהֶם הַשְּׁלוֹם לוֹ וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם  
וְהִנֵּה רָחֵל בְּתוֹ בָּאָה עִם-הַצָּאן: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן  
הַשְּׁלוֹם לָהּ וַאֲמָרוּ שְׁלוֹם וְהָא רָחֵל בְּרַתָּה אֲתִיָּא עִם  
עָנָא:

**ז** וַיֹּאמֶר הֵן עוֹד הַיּוֹם גְּדוֹל לֹא-עֵת  
הָאֶסֶף הַמְקַנֶּה הַשְּׂקוֹ הַצָּאן וּלְכוּ  
רְעוּ: **מ** וַיֹּאמֶר הֵן עוֹד הַיּוֹם גְּדוֹל לֹא-עֵת  
הָאֶסֶף הַמְקַנֶּה הַשְּׂקוֹ הַצָּאן וּלְכוּ רְעוּ: **ת** וַאֲמַר  
הָא עוֹד יוֹמָא סְגִי לָא עֵדוֹן לְמַכְנֵשׁ בְּעִיר אֲשֶׁקוּ עָנָא  
וְאֲזִילוּ רְעוּ:

**ח** וַיֹּאמְרוּ לֹא נוֹכַל עַד אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ  
כָּל-הַעֲדָרִים וְגָלְלוּ אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי  
הַבְּאֵר וְהַשְּׂקִינוּ הַצָּאן: **מ** וַיֹּאמְרוּ לֹא נוֹכַל

עַד אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ כָּל-הַעֲדָרִים וְגָלְלוּ אֶת-הָאֶבֶן  
מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקִינוּ הַצֵּאן: **ת** וַאֲמָרוּ לֹא  
נִכּוֹל עַד דֵּי יִתְּכַנְּשִׁין כָּל עֲדָרֵיָא וַיִּגְנְדְרוּן יֵת אַבְנָא  
מֵעַל פּוּמָא דְּבִירָא וְנִשְׁקִי עֲנָא:

**ט** עוֹדְנוּ מִדְּבַר עַמָּם וְרַחֵל | בָּאָה  
עִם-הַצֵּאן אֲשֶׁר לְאָבִיהָ כִּי רָעָה  
הוּא: **מ** עוֹדְנוּ מִדְּבַר עַמָּם וְרַחֵל | בָּאָה עִם-  
הַצֵּאן אֲשֶׁר לְאָבִיהָ כִּי רָעָה הוּא: **ת** עַד דְּהוּא  
מְמַלֵּל עִמָּהוֹן וְרַחֵל אֶתֶת עִם עֲנָא דֵּי לְאָבוּהָ אָרִי  
רַעִיתָא הִיא:

**י** וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת-רַחֵל  
בֵּת-לָבָן אֶחָי אִמּוֹ וְאֶת-צֵאן לָבָן אֶחָי  
אִמּוֹ וַיִּגָּשׁ יַעֲקֹב וַיִּגַּל אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל  
פִּי הַבְּאֵר וַיִּנְשֶׁק אֶת-צֵאן לָבָן אֶחָי  
אִמּוֹ: **מ** וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת-רַחֵל בֵּת-  
לָבָן אֶחָי אִמּוֹ וְאֶת-צֵאן לָבָן אֶחָי אִמּוֹ וַיִּגָּשׁ יַעֲקֹב  
וַיִּגַּל אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וַיִּנְשֶׁק אֶת-צֵאן  
לָבָן אֶחָי אִמּוֹ: **ת** וְהָוָה כִּד חֲזָא יַעֲקֹב יֵת רַחֵל בֵּת  
לָבָן אֶחָיָא דְּאִמָּהּ וַיֵּת עֲנָא דְּלָבָן אֶחָיָא דְּאִמָּהּ  
וַיִּקְרַב יַעֲקֹב וַיִּגְנֹדֵר יֵת אַבְנָא מֵעַל פּוּמָא דְּבִירָא  
וַאֲשִׁקִּי יֵת עֲנָא דְּלָבָן אֶחָיָא דְּאִמָּהּ:

יא וַיֵּשֶׁק יַעֲקֹב לְרַחֵל וַיִּשָּׂא אֶת-קִלּוֹ  
וַיִּבְרָ: **מ** וַיֵּשֶׁק יַעֲקֹב לְרַחֵל וַיִּשָּׂא אֶת-קִלּוֹ  
וַיִּבְרָ: **ת** וַיֵּשֶׁק יַעֲקֹב לְרַחֵל וַיִּשָּׂא אֶת-קִלּוֹ וַיִּבְרָ:

יב וַיִּגְדַּל יַעֲקֹב לְרַחֵל כִּי אָחִי אַבְיָהּ  
הוּא וְכִי בֶן-רַבְקָה הוּא וַתֵּרֶץ וַתִּגְדַּל  
לְאַבְיָהּ: **מ** וַיִּגְדַּל יַעֲקֹב לְרַחֵל כִּי אָחִי אַבְיָהּ  
הוּא וְכִי בֶן-רַבְקָה הוּא וַתֵּרֶץ וַתִּגְדַּל  
לְאַבְיָהּ: **ת** וַחֲוֵי יַעֲקֹב לְרַחֵל אֲרִי בֶר אַחַת אַבּוּקָה  
הוּא וַאֲרִי בֶר רַבְקָה הוּא וְרַחֵט וַחֲוֵי אֶת  
לְאַבּוּקָה:

יג וַיְהִי כַשְׁמַע לְבֶן אֶת-שְׁמַע | יַעֲקֹב  
בֶּן-אַחֲתוֹ וַיֵּרֶץ לְקָרְאֵתוֹ וַיִּסְבֹּק-לוֹ  
וַיִּנָּשֶׁק-לוֹ וַיְבִיֵּאֵהוּ אֶל-בֵּיתוֹ וַיִּסְפֹּר  
לְלֵבָן אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: **מ** וַיְהִי  
כַשְׁמַע לְבֶן אֶת-שְׁמַע | יַעֲקֹב בֶּן-אַחֲתוֹ וַיֵּרֶץ  
לְקָרְאֵתוֹ וַיִּסְבֹּק-לוֹ וַיִּנָּשֶׁק-לוֹ וַיְבִיֵּאֵהוּ אֶל-בֵּיתוֹ  
וַיִּסְפֹּר לְלֵבָן אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: **ת** וַהֲוֶה  
כַּד שְׁמַע לְבֶן יֵת שְׁמַע יַעֲקֹב בֶּר אַחַת וְרַחֵט  
לְקַדְמוֹתָהּ וְגַפֵּי לָהּ וַנְּשִׁיק לָהּ וַאֲעֵלָה לְבֵיתָהּ

וְאִשְׁתֵּי לֵבָבוֹ יָת כָּל פִּתְגָמֶיא הָאֵלִין :

**[יד]** וַיֹּאמֶר לוֹ לָבוֹן אַךְ עֲצָמֵי וּבִשְׂרֵי  
אַתָּה וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ חֲדָשׁ יָמִים: **מ** וַיֹּאמֶר לוֹ  
לָבוֹן אַךְ עֲצָמֵי וּבִשְׂרֵי אַתָּה וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ חֲדָשׁ  
יָמִים: **ת** וַאֲמַר לָהּ לָבוֹן בְּרַם קָרִיבִי וּבִשְׂרֵי אֶת־  
וַיִּתֵּיב עִמָּה יָרַח יוֹמִין:

**[טו]** וַיֹּאמֶר לָבוֹן לִיעֲקֹב הֶכִי-אַחִי אַתָּה  
וְעַבַדְתָּנִי חֲנָם הַגִּידָה לִּי מַה-  
מִשְׁכַּרְתְּךָ: **מ** וַיֹּאמֶר לָבוֹן לִיעֲקֹב הֶכִי-אַחִי  
אַתָּה וְעַבַדְתָּנִי חֲנָם הַגִּידָה לִּי מַה-  
מִשְׁכַּרְתְּךָ: **ת** וַאֲמַר לָבוֹן לִיעֲקֹב הַמְדַאֲחִי אֶת־  
וַתִּפְלַחַנְנִי מִגֵּן חֲוִי לִי מָה אֶגְרֹד:

**[טז]** וּלְלָבוֹן שְׁתֵּי בָנוֹת נָשִׁים הַגְּדֹלָה לְאָה  
וְנָשִׁים הַקְּטָנָה רָחֵל: **מ** וּלְלָבוֹן שְׁתֵּי בָנוֹת נָשִׁים  
הַגְּדֹלָה לְאָה וְנָשִׁים הַקְּטָנָה רָחֵל: **ת** וּלְלָבוֹן  
תָּרַתִּין בָּנִין שׁוֹם רַבָּתָא לְאָה וְשׁוֹם זְעָרָתָא רָחֵל:

**[יז]** וְעֵינֵי לְאָה רַכּוֹת וְרָחֵל הֵיטָהּ יִפְתּוֹ-  
תָּאָר וַיִּפְתּוֹ מִרְאָה: **מ** וְעֵינֵי לְאָה רַכּוֹת

וְרַחֵל הִיטָהּ יֶפֶת-תָּאֵר וַיִּפֹּת מִרְאָהּ: **ת** וַעֲיִנַי  
לָאָה יָאִין וְרַחֵל הִוֹת שְׁפִירָא בְרִיּוּא וַיֵּאָיֵא  
בְּחִזּוּא:

**{יח}** וַיֵּאָהֵב וַיֶּעֱקֹב אֶת-רַחֵל  
וַיֹּאמֶר אֶעֱבֹדְךָ שִׁבְעַ שָׁנִים בְּרַחֵל בְּתֶךָ  
הַקְּטָנָה: **מ** וַיֵּאָהֵב וַיֶּעֱקֹב אֶת-רַחֵל וַיֹּאמֶר  
אֶעֱבֹדְךָ שִׁבְעַ שָׁנִים בְּרַחֵל בְּתֶךָ  
הַקְּטָנָה: **ת** וַיִּרְחַם יַעֲקֹב יְת רַחֵל וַאֲמַר אֶפְלַחְנָךְ  
שִׁבְעַ שָׁנִין בְּרַחֵל בְּרִתְךָ זְעָרְתָּא:

**{יט}** וַיֹּאמֶר לָבֵן טוֹב תַּתִּי אֶתָּה לָךְ  
מִתַּתִּי אֶתָּה לְאִישׁ אַחֵר שְׂבָה  
עִמָּדִי: **מ** וַיֹּאמֶר לָבֵן טוֹב תַּתִּי אֶתָּה לָךְ מִתַּתִּי  
אֶתָּה לְאִישׁ אַחֵר שְׂבָה עִמָּדִי: **ת** וַאֲמַר לָבֵן טַב  
דָּאָתוּן יְתָה לָךְ מִדָּאָתוּן יְתָה לְגַבְר אַחֲרוֹן תִּיב עִמִּי:

**{כ}** וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַ שָׁנִים  
וַיְהִי־וּ בְעֵינָיו כְּיָמִים אֶחָדִים בְּאַהֲבָתוֹ  
אֶתָּה: **מ** וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַ שָׁנִים וַיְהִי־וּ  
בְעֵינָיו כְּיָמִים אֶחָדִים בְּאַהֲבָתוֹ אֶתָּה: **ת** וּפְלַח  
יַעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַ שָׁנִין וְהוּוּ בְעֵינֹהִי כְיוֹמִין זְעִירִין

**[כא]** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לְבִן הָרֵבָה אֶת-  
אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמֵי וְאָבֹאָה  
אֵלַיָּהּ: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לְבִן הָרֵבָה אֶת-  
אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמֵי וְאָבֹאָה אֵלַיָּהּ: **ת** וַאֲמַר  
יַעֲקֹב לְלָבֵן הֵב יָת אֶתְתִּי אֲרִי אֲשַׁלְמִית יוֹמֵי  
פְּלִחְנִי וְאֵעוֹל לְוֹתֵהּ:

**[כב]** וַיֹּאסֹף לָבֵן אֶת-כָּל-אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם  
וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּהּ: **מ** וַיֹּאסֹף לָבֵן אֶת-כָּל-אֲנָשֵׁי  
הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּהּ: **ת** וַיִּכְנַשׂ לָבֵן יָת כָּל אֲנָשֵׁי  
אֶתְרָא וַעֲבַד מִשְׁתָּיָא:

**[כג]** וַיְהִי בְעֶרְבַּ וַיִּקַּח אֶת-לֵאָה בְּתוֹ  
וַיָּבֵא אֶתְהָ אֵלָיו וַיָּבֵא אֵלַיָּהּ: **מ** וַיְהִי  
בְעֶרְבַּ וַיִּקַּח אֶת-לֵאָה בְּתוֹ וַיָּבֵא אֶתְהָ אֵלָיו וַיָּבֵא  
אֵלַיָּהּ: **ת** וַהֲוֶה בְּרַמְשָׂא וַדְּבַר יָת לֵאָה בְּרַתְהָ  
וְאֵעִיל יְתֵהּ לְוֹתֵהּ וְעַל לְוֹתֵהּ:

**[כד]** וַיִּתֵּן לָבֵן לָהּ אֶת-זִלְפָּה שְׂפֹחָתוֹ  
לְלֵאָה בְּתוֹ שְׂפֹחָהּ: **מ** וַיִּתֵּן לָבֵן לָהּ אֶת-

זָלְפָה שִׁפְחָתוֹ לְלֹאָה בְּתוֹ שִׁפְחָה: **ת** וַיֵּהֵב לְבֹן  
לָהּ יֵת זָלְפָה אֲמַתָּה לְלֹאָה בְּרַתָּה לְאַמְהוּ:

**[כה]** וַיְהִי בַבֶּקֶר וְהִנֵּה-הוּא לֹאָה וַיֹּאמֶר  
אֶל-לְבֹן מֵה-זֹאת עָשִׂיתָ לִּי הֲלֹא בְּרַחֵל  
עַבְדָּתִי עִמָּךְ וְלָמָּה רַמִּיתָנִי: **מ** וַיְהִי  
בַבֶּקֶר וְהִנֵּה-הוּא לֹאָה וַיֹּאמֶר אֶל-לְבֹן מֵה-זֹאת  
עָשִׂיתָ לִּי הֲלֹא בְּרַחֵל עַבְדָּתִי עִמָּךְ וְלָמָּה  
רַמִּיתָנִי: **ת** וַהֲוֵה בְּצַפְרָא וְהָא הִיא לֹאָה וַאֲמַר  
לְלְבֹן מָה דָא עַבְדָּתָ לִי הֲלֹא בְּרַחֵל פְּלַחִית עִמָּךְ  
וְלָמָּה שְׁקִרְתָּ בִּי:

**[כו]** וַיֹּאמֶר לְבֹן לֹא-יַעֲשֶׂה כֵן בְּמִקְוֵמְנוּ  
לְתֵת הַצְּעִירָה לְפָנָי הַבְּכִירָה: **מ** וַיֹּאמֶר  
לְבֹן לֹא-יַעֲשֶׂה כֵן בְּמִקְוֵמְנוּ לְתֵת הַצְּעִירָה לְפָנָי  
הַבְּכִירָה: **ת** וַאֲמַר לְבֹן לָא יִתְעַבֵּד כְּדִין בְּאַתְרָנָא  
לְמִתָּן זְעָרְתָא קָדָם רַבְתָּא:

**[כז]** מִלָּא שְׁבַע זֹאת וְנִתְּנָה לָךְ גַּם-אֶת-  
זֹאת בְּעַבְדָּהּ אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד  
שְׁבַע-שָׁנִים אַחֲרוֹת: **מ** מִלָּא שְׁבַע זֹאת  
וְנִתְּנָה לָךְ גַּם-אֶת-זֹאת בְּעַבְדָּהּ אֲשֶׁר תַּעֲבֹד



עֲמָדִי עוֹד שִׁבְע־שָׁנִים אַחֲרוֹת: **ת** אֲשֶׁלִים  
שְׁבוּעָתָא דְדָא וְנִתְּנָן לָךְ אַף יֵת דָּא בְּפִלְחָנָא דִי  
תְּפִלַּח עִמִּי עוֹד שִׁבְע־שָׁנִים אַחֲרָנִין:

**כח** וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיִּמְלֵא שִׁבְע־זֹאת  
וַיִּתֵּן-לוֹ אֶת-רַחֵל בְּתוּלוֹ  
לְאִשָּׁה: **מ** וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיִּמְלֵא שִׁבְע־זֹאת  
וַיִּתֵּן-לוֹ אֶת-רַחֵל בְּתוּלוֹ לְאִשָּׁה: **ת** וַעֲבַד יַעֲקֹב  
כֹּן וְאֲשֶׁלִים שְׁבוּעָתָא דְדָא וַיִּהְיֶה לָּהּ יֵת רַחֵל בְּרִיתָהּ  
לָּהּ לְאִנְתּוֹ:

**כט** וַיִּתֵּן לְבֶן לְרַחֵל בְּתוֹ אֶת-בְּלָהָה  
שִׁפְחָתוֹ לָּהּ לְשִׁפְחָה: **מ** וַיִּתֵּן לְבֶן לְרַחֵל  
בְּתוֹ אֶת-בְּלָהָה שִׁפְחָתוֹ לָּהּ לְשִׁפְחָה: **ת** וַיִּהְיֶה  
לְבֶן לְרַחֵל בְּרִיתָהּ יֵת בְּלָהָה אִמָּתָהּ לָּהּ לְאִמָּהּ:

**ל** וַיָּבֵא גַם אֶל-רַחֵל וַיִּאָּהֵב גַּם-אֶת-  
רַחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שִׁבְע־  
שָׁנִים אַחֲרוֹת: **מ** וַיָּבֵא גַם אֶל-רַחֵל וַיִּאָּהֵב  
גַּם-אֶת-רַחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שִׁבְע־שָׁנִים  
אַחֲרוֹת: **ת** וַעַל אַף לֹת רַחֵל וַרְחִים אַף יֵת רַחֵל  
מִלֵּאָה וּפְלַח עִמָּה עוֹד שִׁבְע־שָׁנִים אַחֲרָנִין:

**[לא]** וַיֵּרָא יְהוָה כִּי-שָׁנוּאָה לְאֹהֶל וַיִּפְתַּח  
אֶת-רַחֲמָהּ וְרָחַל עֶקְרָה: **מ** וַיֵּרָא יְהוָה  
כִּי-שָׁנוּאָה לְאֹהֶל וַיִּפְתַּח אֶת-רַחֲמָהּ וְרָחַל  
עֶקְרָה: **ת** וַחֲזָא יְיָ אֲרִי שְׁנִיאֲתָא לְאֹהֶל וַיִּהְבּ לָהּ  
עָדוּי וְרָחַל עֶקְרָא:

**[לב]** וַתֵּהָרֵל לְאֹהֶל וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ  
רְאוּבֵן כִּי אָמַרְהָ כִּי-רָאָה יְהוָה בְּעַנְיִי  
כִּי עָתָה יֶאֱהַבֵנִי אִישׁי: **מ** וַתֵּהָרֵל לְאֹהֶל  
וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמַרְהָ כִּי-רָאָה  
יְהוָה בְּעַנְיִי כִּי עָתָה יֶאֱהַבֵנִי אִישׁי: **ת** וְעַדִּיאַת  
לְאֹהֶל וַיִּלְיֶדֶת בָּר וַיִּקְרַת שְׁמָהּ רְאוּבֵן אֲרִי אֶמְרַת  
אֲרִי גְלִי קָדָם יְיָ עַלְבוֹנִי אֲרִי כְעַן יִרְחַמְנִי בְעַלְי:

**[לג]** וַתֵּהָרֵל עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר כִּי-  
שָׁמַע יְהוָה כִּי-שָׁנוּאָה אֲנֹכִי וַיִּתֵּן-לִי  
גַם-אֶת-זָהָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ  
שְׁמֵעוֹן: **מ** וַתֵּהָרֵל עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר כִּי-  
שָׁמַע יְהוָה כִּי-שָׁנוּאָה אֲנֹכִי וַיִּתֵּן-לִי גַם-אֶת-זָהָה  
וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שְׁמֵעוֹן: **ת** וְעַדִּיאַת עוֹד וַיִּלְיֶדֶת בָּר  
וְאֶמְרַת אֲרִי שְׁמִיעַ קָדָם יְיָ אֲרִי שְׁנִיאֲתָא אֲנָא

ויהב לי אף ית דין וקרת שמה שמעון:

**[לד]** ותהר עוד ותלד בן ותאמר עתה הפעם ילֹה אישִי אֵלַי כִּי-יִלְדֵתִי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָּנִים עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ לְוִי: **מ** ותהר עוד ותלד בן ותאמר עתה הפעם ילֹה אישִי אֵלַי כִּי-יִלְדֵתִי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָּנִים עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ לְוִי: **ת** ועדיאת עוד וילידת בר ואמרת הָדָא זְמָנָא יתחבר לי בעלי ארי ילידית לה תלתא בָּנִין עַל כֵּן קָרָא שְׁמָהּ לְוִי:

**[לה]** ותהר עוד ותלד בן ותאמר הפעם אודה את-יְהוָה עַל-כֵּן קָרָא שְׁמוֹ יְהוּדָה וּתְעַמֵּד מִלְּדָת: **מ** ותהר עוד ותלד בן ותאמר הפעם אודה את-יְהוָה עַל-כֵּן קָרָא שְׁמוֹ יְהוּדָה וּתְעַמֵּד מִלְּדָת: **ת** ועדיאת עוד וילידת בר ואמרת הָדָא זְמָנָא אודה קדם יי על כן קרת שמה יהודה וקמת מלמילד:

## בראשית פרק-ל

**א** וַתֵּרָא רָחֵל כִּי לֹא יִלְדָה לְיַעֲקֹב  
וַתִּקְנֶנָּה רָחֵל בְּאֶחָתָהּ וַתֹּאמֶר אֶל-  
יַעֲקֹב הִבָּה-לִּי בָנִים וְאִם-אֵין מִתָּה  
אָנֹכִי: **מ** וַתֵּרָא רָחֵל כִּי לֹא יִלְדָה לְיַעֲקֹב וַתִּקְנֶנָּה  
רָחֵל בְּאֶחָתָהּ וַתֹּאמֶר אֶל-יַעֲקֹב הִבָּה-לִּי בָנִים  
וְאִם-אֵין מִתָּה אָנֹכִי: **ת** וַחֲזַת רָחֵל אֶרֶי לֹא יִלְדֹת  
לְיַעֲקֹב וְקָנִיאת רָחֵל בְּאֶחָתָהּ וַאֲמָרַת לְיַעֲקֹב הִב  
לִי בָנִין וְאִם לֹא מִיתָא אָנָּה:

**ב** וַיִּחַר-אַף יַעֲקֹב בְּרַחֵל וַיֹּאמֶר  
הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנֹכִי אֲשֶׁר-מָנַע מִמֶּנּוּ  
פְּרִי-בֶטֶן: **מ** וַיִּחַר-אַף יַעֲקֹב בְּרַחֵל וַיֹּאמֶר  
הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנֹכִי אֲשֶׁר-מָנַע מִמֶּנּוּ פְּרִי-  
בֶטֶן: **ת** וַתִּקֵּיף רוּגְזָא דְיַעֲקֹב בְּרַחֵל וַאֲמַר הָא מְנִי  
אֶת בְּעִיָּא הָלֹא מִן קָדָם יֵי תִבְעִין דִּי מְנַע מִנִּידָ  
וּלְדָא

**ג** וַתֹּאמֶר הִנֵּה אָמַתִּי בְלָקָה בָּא  
אֵלַיהָ וַתִּלְדֵּי עַל-בְּרָכִי וְאִבְנָה גַם-אָנֹכִי  
מִמֶּנָּה: **מ** וַתֹּאמֶר הִנֵּה אָמַתִּי בְלָקָה בָּא

אֵלֶיהָ וְתִלְדַּ עַל-בְּרָכִי וְאִבְנָה גַם-אֲנֹכִי  
מִמֶּנָּה: **ת** וְאָמַרְתְּ הֵא אֲמַתִּי בְלָהָה עוֹל לְוֹתָהּ  
וְתִלִּיד וְאָנָּה אָרְבִּי וְאֲתַבְּנִי אִף אָנָּה מִנָּה:

**ד** וְתִתֶּן-לּוֹ אֶת-בְּלָהָה שְׂפָחָתָהּ  
לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ יַעֲקֹב: **מ** וְתִתֶּן-לּוֹ אֶת-  
בְּלָהָה שְׂפָחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ  
יַעֲקֹב: **ת** וַיִּקְהַבְתָּ לָּהּ יֵת בְּלָהָה אֲמַתָּה לְאִנְתּוֹ וְעַל  
לְוֹתָהּ יַעֲקֹב:

**ה** וַתִּהְיֶה בְלָהָה וְתִלְדַּ לְיַעֲקֹב  
**ב**: **מ** וַתִּהְיֶה בְלָהָה וְתִלְדַּ לְיַעֲקֹב  
**ב**: **ת** וְעַדִּיאֵת בְּלָהָה וַיִּלְיֶדֶת לְיַעֲקֹב בָּר:

**ו** וַתֹּאמֶר רַחֵל דְּנַנִּי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע  
בְּקֻלִּי וַיִּתֶּן-לִי בֵן עַל-כֵּן קָרָאתָ שְׁמוֹ  
דָּן: **מ** וַתֹּאמֶר רַחֵל דְּנַנִּי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע  
בְּקֻלִּי וַיִּתֶּן-לִי בֵן עַל-כֵּן קָרָאתָ שְׁמוֹ  
דָּן: **ת** וְאָמַרְתְּ רַחֵל דְּנַנִּי יְיָ וְאִף קָבִיל צְלוֹתִי וַיִּהַב  
לִי בָר עַל כֵּן קָרָאתָ שְׁמֹה דָּן:

**ז** וַתִּהְיֶה עוֹד וְתִלְדַּ בְּלָהָה שְׂפָחָתָהּ

רַחֵל בֵּן שְׁנֵי לַיַּעֲקֹב: **מ** וַתֵּהָר עוֹד וַתֵּלֶד  
בְּלֶהָה שְׁפָתַת רַחֵל בֵּן שְׁנֵי לַיַּעֲקֹב: **ת** וְעַד־יָאֵת  
עוֹד וַיִּלְיֶדֶת בְּלֶהָה אֲמָתָא דְרַחֵל בָּר תַּנְיָן לַיַּעֲקֹב:

**ח** וַתֹּאמֶר רַחֵל נְפֹתוּלֵי אֱלֹהִים |  
נְפֹתְלָתִי עִם-אָחֹתִי גַם-יִכְלָתִי וַתִּקְרָא  
שְׁמוֹ נְפֹתְלִי: **מ** וַתֹּאמֶר רַחֵל נְפֹתוּלֵי אֱלֹהִים  
| נְפֹתְלָתִי עִם-אָחֹתִי גַם-יִכְלָתִי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ  
נְפֹתְלִי: **ת** וַאֲמָרַת רַחֵל קִבֵּל יְיָ בְּעוֹתֵי  
בְּאֶתְחַנְנוֹתֵי בְּצִלוֹתֵי חֲמִידַת דִּיהִי לִי וְלֹד כְּאָחֹתִי  
אֶף אֶתִּיהִיב לִי וּקְרַת שְׁמָהּ נְפֹתְלִי:

**ט** וַתִּרְא לְאָה כִּי עֲמָדָה מְלַדָּת וַתִּקַּח  
אֶת-זֶלְפָּה שְׁפָחָתָה וַתִּתֵּן אֹתָהּ לַיַּעֲקֹב  
לְאִשָּׁה: **מ** וַתִּרְא לְאָה כִּי עֲמָדָה מְלַדָּת וַתִּקַּח  
אֶת-זֶלְפָּה שְׁפָחָתָה וַתִּתֵּן אֹתָהּ לַיַּעֲקֹב  
לְאִשָּׁה: **ת** וַחֲזַת לְאָה אֶרֶי קָמַת מִלְמִילָד וַדְּבַרַת  
יָת זֶלְפָּה אֲמָתָהּ וַיִּהְיֶבֶת יָתָהּ לַיַּעֲקֹב לְאִנָּתוֹ:

**י** וַתֵּלֶד זֶלְפָּה שְׁפָחַת לְאָה לַיַּעֲקֹב  
בֵּן: **מ** וַתֵּלֶד זֶלְפָּה שְׁפָחַת לְאָה לַיַּעֲקֹב  
בֵּן: **ת** וַיִּלְיֶדֶת זֶלְפָּה אֲמָתָא דְלְאָה לַיַּעֲקֹב בָּר:

**יא** וּתְאָמֵר לְאֵה (בגד) בָּא גָד וּתְקַרְא  
אֶת-שְׁמוֹ גָד: **מ** וּתְאָמֵר לְאֵה (בגד) בָּא גָד  
וּתְקַרְא אֶת-שְׁמוֹ גָד: **ת** וְאָמַרְתְּ לְאֵה אֶתָּא גָד  
וּקְרַת יֵת שְׁמָה גָד:

**יב** וּתְלַד זְלִפָּה שְׁפָחַת לְאֵה בֶן שְׁנֵי  
לְיַעֲקֹב: **מ** וּתְלַד זְלִפָּה שְׁפָחַת לְאֵה בֶן שְׁנֵי  
לְיַעֲקֹב: **ת** וּיְלִידַת זְלִפָּה אִמְתָּא דְלְאֵה בְרַתְנָן  
לְיַעֲקֹב:

**יג** וּתְאָמֵר לְאֵה בְּאִשְׁרֵי כִי אֲשֶׁרוּנִי  
בְּנוֹת וּתְקַרְא אֶת-שְׁמוֹ אֲשֶׁר: **מ** וּתְאָמֵר  
לְאֵה בְּאִשְׁרֵי כִי אֲשֶׁרוּנִי בְּנוֹת וּתְקַרְא אֶת-שְׁמוֹ  
אֲשֶׁר: **ת** וְאָמַרְתְּ לְאֵה תִשְׁבַּחְתָּא הוֹת לִי אֲרִי בְּכֹן  
יִשְׁבַּחְנִי נְשִׂיא וּקְרַת יֵת שְׁמָה אֲשֶׁר:

**יד** וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן בְּיָמֵי קְצִיר-  
חֹטִים וַיִּמְצָא דוֹדָאִים בַּשָּׂדֶה וַיִּבֶא  
אֹתָם אֶל-לְאֵה אִמּוֹ וּתְאָמֵר רַחֵל אֶל-  
לְאֵה תְנִי-נָא לִי מְדוּדָאִי בְּנֶרְיָ: **מ** וַיֵּלֶךְ

רְאוּבֵן בִּימֵי קִצִּיר-חֲטִיִּים וַיִּמְצָא דוֹדָאִים בְּשׂוּדָה  
וַיָּבֵא אֹתָם אֶל-לֵאָה וַתֹּאמֶר רַחֵל אֵל-לֵאָה  
תְּנֵי-נָא לִי מִדּוֹדָאֵי בְנֶיךָ: **ת** וַאֲזַל רְאוּבֵן בְּיוֹמֵי  
חֲצַד חֲטִיִּין וְאַשְׁפַּח יַבְרוּחִין בְּחֻקְלָא וְאַיְתִי יְתֵהוּן  
לְלֵאָה אִמָּה וְאַמְרַת רַחֵל לְלֵאָה הֲבִי כָעַן לִי  
מִיַּבְרוּחֵי דְבָרִיד:

**[טו]** וַתֹּאמֶר לָהּ הִמְעַט קִחְתְּךָ אֶת-  
אִישִׁי וְלָקַחְתְּ גַם אֶת-דּוֹדָאֵי בְנֵי  
וַתֹּאמֶר רַחֵל לָכֵן יִשְׁכַּב עִמָּךְ הַלַּיְלָה  
תַּחַת דּוֹדָאֵי בְנֶיךָ: **מ** וַתֹּאמֶר לָהּ הִמְעַט  
קִחְתְּךָ אֶת-אִישִׁי וְלָקַחְתְּ גַם אֶת-דּוֹדָאֵי בְנֵי  
וַתֹּאמֶר רַחֵל לָכֵן יִשְׁכַּב עִמָּךְ הַלַּיְלָה תַּחַת  
דּוֹדָאֵי בְנֶיךָ: **ת** וְאַמְרַת לֵהּ הִזְעִיר דְּדַבְרַתְּ יֵת  
בְּעָלֵי וְתִסְבִּין אַף יֵת יַבְרוּחֵי דְבָרִי וְאַמְרַת רַחֵל  
בְּכֵן יִשְׁכּוּב עִמָּךְ בְּלַיְלָא חֻלְף יַבְרוּחֵי דְבָרִיד:

**[טז]** וַיָּבֵא יַעֲקֹב מִן-הַשְּׂדֵה בְּעָרְבָ וַתֵּצֵא  
לֵאָה לְקָרְאֲתוֹ וַתֹּאמֶר אֵלַי תָּבוֹא כִּי  
שָׁכַר שְׂכָרְתִּיךָ בְּדוֹדָאֵי בְנֵי וַיִּשְׁכַּב  
עִמָּה בְּלַיְלָה הַזֶּה: **מ** וַיָּבֵא יַעֲקֹב מִן-הַשְּׂדֵה  
בְּעָרְבָ וַתֵּצֵא לֵאָה לְקָרְאֲתוֹ וַתֹּאמֶר אֵלַי תָּבוֹא



כִּי שָׁכַר שְׂכָרְתֶיךָ בְּדוֹדָי בְּנֵי וַיִּשְׁכַּב עִמָּה  
בְּלִילָה הַזֹּאת: **ת** וְאַתָּה (נִיִּי וְעַל) יַעֲקֹב מִן חֶקְלָא  
בְּרַמְשָׁא וּנְפֻקַת לָאָה לְקַדְמוּתָהּ וְאַמְרַת לְוַתִּי  
תִּיעוֹל אֲרִי מִיגַר אֲגַרְתִּיךָ בִּיבְרוּחֵי דְבָרִי וְשָׁכִיב  
עִמָּה בְּלִילָא הוּא:

**יז** וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל-לָאָה וַתֵּהָר  
וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֶּן חַמִּישִׁי: **מ** וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים  
אֶל-לָאָה וַתֵּהָר וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֶּן  
חַמִּישִׁי: **ת** וְקָבִיל יְיָ צְלוֹתָהּ דְּלָאָה וְעַדִּיאַת  
וּלְיִדַת לְיַעֲקֹב בֶּר חַמִּישָׁאִי:

**יח** וַתֹּאמֶר לָאָה נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי  
אֲשֶׁר-נָתַתִּי שְׂפָחָתִי לְאִישִׁי וַתִּקְרָא  
שְׁמוֹ יִשְׁשֹׁכָר: **מ** וַתֹּאמֶר לָאָה נָתַן אֱלֹהִים  
שְׂכָרִי אֲשֶׁר-נָתַתִּי שְׂפָחָתִי לְאִישִׁי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ  
יִשְׁשֹׁכָר: **ת** וְאַמְרַת לָאָה יְהִי יְיָ אֲגָרִי דִּי יְהִבִית  
אֲמַתִּי לְבַעְלִי וּקְרַת שְׁמָהּ יִשְׁשֹׁכָר:

**יט** וַתֵּהָר עוֹד לָאָה וַתֵּלֶד בֶּן-שְׁנַיִם  
לְיַעֲקֹב: **מ** וַתֵּהָר עוֹד לָאָה וַתֵּלֶד בֶּן-שְׁנַיִם  
לְיַעֲקֹב: **ת** וְעַדִּיאַת עוֹד לָאָה וּלְיִדַת בֶּר שְׁתִּיתָאִי  
לְיַעֲקֹב:

**[כ]** וַתֹּאמֶר לְאֵה זָבַדְנִי אֱלֹהִים | אֲתִי  
זָבַד טוֹב הַפְּעַם יִזְבְּלֵנִי אִישִׁי כִּי-יִלְדֵתִי  
לוֹ שְׂשֻׁה בָּנִים וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ  
זְבֻלוֹן: **מ** וַתֹּאמֶר לְאֵה זָבַדְנִי אֱלֹהִים | אֲתִי  
זָבַד טוֹב הַפְּעַם יִזְבְּלֵנִי אִישִׁי כִּי-יִלְדֵתִי לוֹ שְׂשֻׁה  
בָּנִים וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ זְבֻלוֹן: **ת** וַאֲמַרְתְּ לְאֵה  
יְהִי יְיָ יִתֵּן לִי חֶלֶק טַב הַדָּא זְמָנָא יְהִי מְדוּרָה  
דְּבַעְלֵי לְוָתִי אַרְי יְלִידֵית לֵה שְׂתָא בָּנִין וּקְרַת יֵת  
שְׂמָה  
זְבֻלוֹן:

**[כא]** וְאַחַר יִלְדָה בֵּת וַתִּקְרָא אֶת-שְׂמָהּ  
דִּינָה: **מ** וְאַחַר יִלְדָה בֵּת וַתִּקְרָא אֶת-שְׂמָהּ  
דִּינָה: **ת** וּבָתֵּר כֹּן יִלִּידַת בְּרַתָּא וּקְרַת יֵת שְׂמָה  
דִּינָה:

**[כב]** וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-רַחֵל וַיִּשְׁמַע  
אֵלֶיהָ אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת-  
רַחֲמָהּ: **מ** וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-רַחֵל וַיִּשְׁמַע  
אֵלֶיהָ אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת-רַחֲמָהּ: **ת** וְעַל דּוּכָרְנָא  
דְּרַחֵל קָדָם יְיָ וְקַבִּיל צְלוֹתָהּ יְיָ וַיְהִי לֵה עַדוּי:

**[כג]** וַתְּהַר וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר אֲסַף  
אֱלֹהִים אֶת-חַרְפְּתִי: **מ** וַתְּהַר וַתֵּלֶד בֶּן  
וַתֹּאמֶר אֲסַף אֱלֹהִים אֶת-חַרְפְּתִי: **ת** וְעַד־יָאֵת  
וַיֵּלֶד בֶּרֶךְ וַאֲמַרְתְּ כִּנְשׁ יְיָ יֵת חֲסוּדֵי:

**[כד]** וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יוֹסֵף לֵאמֹר יוֹסֵף  
יְהוּה לִי בֶן אַחֵר: **מ** וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יוֹסֵף  
לֵאמֹר יוֹסֵף יְהוּה לִי בֶן אַחֵר: **ת** וַקֵּרַת יֵת שְׁמֵהּ  
יוֹסֵף לְמִימֶר יוֹסֵף יְיָ לִי בֶרֶךְ אַחֲרוֹ:

**[כה]** וַיְהִי כִּכְאֲשֶׁר יֵלְדָה רַחֵל אֶת-יוֹסֵף  
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לֵבָן שְׁלַחֲנִי וְאֶלְכָה  
אֶל-מְקוֹמִי וּלְאֶרֶץ: **מ** וַיְהִי כִּכְאֲשֶׁר יֵלְדָה  
רַחֵל אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לֵבָן שְׁלַחֲנִי  
וְאֶלְכָה אֶל-מְקוֹמִי וּלְאֶרֶץ: **ת** וַהֲוֶה כַּד יֵלֶד  
רַחֵל יֵת יוֹסֵף וַאֲמַר יַעֲקֹב לְלֵבָן שְׁלַחֲנִי וְאִיהַד  
לְאֶתְרִי וּלְאֶרְעִי:

**[כו]** תִּנָּה אֶת-נַשִּׁי וְאֶת-יְלָדֵי אֲנֹשֶׁר  
עַבְדְּתִי אֶתְךָ בְּהֵן וְאֶלְכָה כִּי אֶתְהַ  
יְדַעְתְּ אֶת-עַבְדְּתִי אֲנֹשֶׁר

**עבדְתִיךָ:** **מ** תָּנָה אֶת-נָשִׁי וְאֶת-יְלָדָי אֲשֶׁר  
עֲבַדְתִּי אִתְּךָ בְּהֵן וְאֵלֶכָה כִּי אֲתָה יִדְעָת אֶת-  
עֲבַדְתִּי אֲשֶׁר עֲבַדְתִיךָ: **ת** הֵב יָת נָשִׁי וְיָת בְּנֵי דִי  
פְּלָחִית יָתְךָ בְּהֵן וְאִזִּיל אָרִי אֶת יִדְעָת יָת פְּלָחְנִי  
דִי פְּלַחְתְּךָ:

**[כז]** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְבָנָם-נָא מִצְּאֵתִי חֵן  
בְּעֵינֶיךָ נְחֹשְׁתִּי וַיְבָרְכֵנִי יְהוָה!  
**בְּגִלְגָּלָה:** **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְבָנָם-נָא מִצְּאֵתִי חֵן  
בְּעֵינֶיךָ נְחֹשְׁתִּי וַיְבָרְכֵנִי יְהוָה בְּגִלְגָּלָה: **ת** וַאֲמַר  
יְהוָה לְבָנָם אִם כָּעֵן אֲשַׁכְּחִית רַחֲמִין קִדְמָךָ נִסִּיתִי  
וַיְבָרְכֵנִי יי בְּדִילְךָ:

**[כח]** וַיֹּאמֶר נְקֻבָּה שְׂכָרְךָ עָלַי  
וְאֶתְנָה: **מ** וַיֹּאמֶר נְקֻבָּה שְׂכָרְךָ עָלַי  
וְאֶתְנָה: **ת** וַאֲמַר פְּרִישׁ אֲגִרְךָ עָלַי וְאֶתֵּן:

**[כט]** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲתָה יִדְעָת אֶת אֲשֶׁר  
עֲבַדְתִיךָ וְאֶת אֲשֶׁר-הָיָה מִקִּנְךָ  
אֶתִּי: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲתָה יִדְעָת אֶת אֲשֶׁר  
עֲבַדְתִיךָ וְאֶת אֲשֶׁר-הָיָה מִקִּנְךָ אֶתִּי: **ת** וַאֲמַר  
יְהוָה אֶת יִדְעָת יָת דִּי פְּלַחְתְּךָ וְיָת דְּהוּה בְּעִירְךָ עִמִּי:

**[לז]** לִּי מֵעַט אֲשֶׁר-הָיָה לְךָ לְפָנַי וַיִּפְרָץ  
לְרֹב וַיִּבְרַךְ יְהוָה אֶתְּךָ לְרַגְלֵי וְעַתָּה  
מִתִּי אַעֲשֶׂה גַם-אֲנֹכִי לְבֵיתִי: **מ** לִּי מֵעַט  
אֲשֶׁר-הָיָה לְךָ לְפָנַי וַיִּפְרָץ לְרֹב וַיִּבְרַךְ יְהוָה  
אֶתְּךָ לְרַגְלֵי וְעַתָּה מִתִּי אַעֲשֶׂה גַם-אֲנֹכִי  
לְבֵיתִי: **ת** אָרִי זְעִיר דֵּי הָוָה לָךְ קִדְמִי וַתְּקִיף  
לְמִסְגֵּי וּבְרִידֶי יִי יִתְּךָ בְּדִילִי וּכְעַן אֵימַתִּי אֶעְבִּיד  
אֶף אָנָּה לְבֵיתִי:

**[לא]** וַיֹּאמֶר מָה אֶתֶּן-לָךְ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב  
לֹא-תִתֶּן-לִי מְאוּמָה אִם-תַּעֲשֶׂה-לִּי  
הַדָּבָר הַזֶּה אֲשׁוּבָה אֶרְעֶה צֹאנֶךָ  
אֲשֶׁמֶר: **מ** וַיֹּאמֶר מָה אֶתֶּן-לָךְ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב  
לֹא-תִתֶּן-לִי מְאוּמָה אִם-תַּעֲשֶׂה-לִּי הַדָּבָר הַזֶּה  
אֲשׁוּבָה אֶרְעֶה צֹאנֶךָ אֲשֶׁמֶר: **ת** וַאֲמַר מָה אֶתֶּן  
לָךְ וַאֲמַר יַעֲקֹב לֹא תִתֶּן לִי מִדַּעַם אִם תַּעֲבֹד לִי  
פְתַגְמָא הַדִּין אֶתּוֹב אֶרְעִי עֲנֹךְ אֶטֶר:

**[לב]** אַעֲבֹר בְּכָל-צֹאנֶךָ הַיּוֹם הַזֶּה מִנְשָׁם  
כָּל-שָׂה | נִקְד וְטָלוּא וְכָל-שָׂה-חֹם  
בְּכִשְׂבִּים וְטָלוּא וְנִקְד בְּעֵזִים וְהָיָה

**שְׁכָרִי:** **מ** אָעֶבֶר בְּכָל-צְאֲנֶךָ הַיּוֹם הַסֵּר מִשָּׁם  
כָּל-שָׂה | נִקְד וְטָלוּא וְכָל-שָׂה-חֹם בַּכְּשָׁבִים  
וְטָלוּא וְנִקְד בְּעֵזִים וְהָיָה שְׁכָרִי: **ת** אָעֶבֶר בְּכָל  
עָנֶד יוֹמָא דִּין הַעֲדִי (נִיִּי אַעֲדִי) מִתְּמֹן כָּל אֲמַר  
נְמוֹר וּרְקוֹעַ וְכָל אֲמַר שְׁחֹם בְּאֲמַרְיָא וּרְקוֹעַ  
וְנְמוֹר בְּעֵזִיא וַיְהִי אֲגַרִי:

**[לג]** וְעֲנִתָּה-בִּי צְדָקָתִי בְּיוֹם מְחֹר כִּי-  
תָבוֹא עַל-שְׁכָרִי לְפָנֶיךָ כָּל אֲשֶׁר-אֵינְנוּ  
נִקְד וְטָלוּא בְּעֵזִים וְחֹם בַּכְּשָׁבִים גְּנוּב  
הוּא אֲתִי: **מ** וְעֲנִתָּה-בִּי צְדָקָתִי בְּיוֹם מְחֹר כִּי-  
תָבוֹא עַל-שְׁכָרִי לְפָנֶיךָ כָּל אֲשֶׁר-אֵינְנוּ נִקְד  
וְטָלוּא בְּעֵזִים וְחֹם בַּכְּשָׁבִים גְּנוּב הוּא  
אֲתִי: **ת** וְתִסְהַד בִּי זְכוּתִי בְּיוֹם דְּמְחֹר אֲרִי תִיעוֹל  
עַל אֲגַרִי קְדָמְךָ כָּל דִּי לִיתוּהִי נְמוֹר וּרְקוֹעַ בְּעֵזִיא  
וְשְׁחֹם בְּאֲמַרְיָא גְּנוּבָא הוּא עִמִּי:

**[לד]** וַיֹּאמֶר לָבֵן הֵן לֹא יְהִי  
כְּדַבְרְךָ: **מ** וַיֹּאמֶר לָבֵן הֵן לֹא יְהִי  
כְּדַבְרְךָ: **ת** וַאֲמַר לָבֵן בְּרַם לֹא יְהִי כְּפִתְגְּמְךָ:

**[לה]** וַיִּסֶּר בְּיוֹם הַהוּא אֶת-הַתִּישִׁים

הַעֲקֵדִים וְהַטְּלָאִים וְאֵת כָּל-הָעֲזִים  
הַנִּקְדָּוֹת וְהַטְּלָאֹת כָּל אֲשֶׁר-לָבָן בּוֹ  
וְכָל-חֹם בְּכִשְׂבִּים וַיִּתֵּן בְּיַד-  
בְּנָיו: **מ** וַיִּסַּר בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-הַתִּישִׁים  
הַעֲקֵדִים וְהַטְּלָאִים וְאֵת כָּל-הָעֲזִים הַנִּקְדָּוֹת  
וְהַטְּלָאֹת כָּל אֲשֶׁר-לָבָן בּוֹ וְכָל-חֹם בְּכִשְׂבִּים  
וַיִּתֵּן בְּיַד-בְּנָיו: **ת** וְאֶעֱדִי בַיּוֹמָא הַהוּא יֵת תִּישִׁיא  
רְגוּלִיא וְרְקוּעִיא וְיֵת כָּל עֲזִיא נְמוּרְתָא וְרְקוּעִתָא  
כָּל דִּי חֲנֹר בֵּיהּ וְכָל דְשִׁחוּם בְּאַמְרִיא וַיְהִי בְיַד  
בְּנוֹהִי:

לז וַיִּשֶׂם דָּרָךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינוּ וּבֵין  
יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב רָעָה אֶת-צֹאן לָבָן  
הַנּוֹתְרֹת: **מ** וַיִּשֶׂם דָּרָךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינוּ וּבֵין  
יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב רָעָה אֶת-צֹאן לָבָן  
הַנּוֹתְרֹת: **ת** וְשׂוֹי מִהַלְדֵּי תִלְתָּא יוֹמִין בֵּינוֹהִי וּבֵין  
יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב רָעִי יֵת עֲנָא דְלָבָן דְאַשְׁתָּאָרוּ:

לז וַיִּקַּח-לוֹ יַעֲקֹב מִקָּל לְבַגֵּה לַח וְלוֹז  
וְעַרְמוֹן וַיִּפְצֹל בְּהֵן פְּצָלוֹת לְבָנוֹת  
מִחֲשָׁף הַלָּבָן אֲשֶׁר עַל-  
הַמְּקָלוֹת: **מ** וַיִּקַּח-לוֹ יַעֲקֹב מִקָּל לְבַגֵּה לַח

וְלוֹז וְעֶרְמוֹן וַיִּפְצֹל בְּהֵן פְּצָלוֹת לְבָנוֹת מַחֲשָׁף  
הַלְבֵן אֲשֶׁר עַל-הַמְּקָלוֹת: **ת** וַיִּנְסִיב לָהּ יַעֲקֹב  
חוּטְרִין דְּלָבָן רְטִיבִין וְדָלוּז וְדָדְלוּף וְקָלִיף בְּהוֹן  
קָלְפִין חוּטְרִין קָלוּף חוּר דִּי עַל חוּטְרִיא:

**[לח]** וַיֵּצֵג אֶת-הַמְּקָלוֹת אֲשֶׁר פִּצֹל  
בְּרֵהָטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּבְאֵן  
הַצָּאן לְשִׁתוֹת לְנֹכַח הַצָּאן וַיִּחְמְנָה  
בְּבֹאֵן לְשִׁתוֹת: **מ** וַיֵּצֵג אֶת-הַמְּקָלוֹת אֲשֶׁר  
פִּצֹל בְּרֵהָטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּבְאֵן  
הַצָּאן לְשִׁתוֹת לְנֹכַח הַצָּאן וַיִּחְמְנָה בְּבֹאֵן  
לְשִׁתוֹת: **ת** וְדַעִיץ יֵת חוּטְרִיא דִּי קָלִיף בְּרֵהָטִיא  
אֲתֵר בֵּית שִׁקִּיא דְּמִיא אֲתֵר דְּאֲתָן (נִיִּי דְּאֲתָן)  
עָנָא לְמִשְׁתֵּי לְקַבְּלִיהוֹן דְּעָנָא וּמִתִּיחְמוֹן בְּמִיתִיהוֹן  
לְמִשְׁתֵּי:

**[לט]** וַיִּיחְמוּ הַצָּאן אֶל-הַמְּקָלוֹת וַתִּלְדֵן  
הַצָּאן עֶקְדִים נְקֻדִים וּטְלָאִים: **מ** וַיִּיחְמוּ  
הַצָּאן אֶל-הַמְּקָלוֹת וַתִּלְדֵן הַצָּאן עֶקְדִים נְקֻדִים  
וּטְלָאִים: **ת** וְאֲתִיחְמָא עָנָא בְּחוּטְרִיא וַיִּלְיֵדָא  
עָנָא רְגוּלִין נְמוּרִין וְרִקוּעִין:

**[מ]** וְהַכְּשָׁבִים הַפְּרִיד יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פְּנֵי



הִצָּאן אֶל-עֶקֶד וְכָל-חַוִּים בְּצֹאן לֶבֶן  
וַיֵּשֶׁת-לוֹ עֲדָרִים לְבָדוֹ וְלֹא שָׂתָם עַל-

צֹאן לֶבֶן: **מ** וְהַכְּשָׁבִים הִפְרִיד יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פָּנָיו  
הִצָּאן אֶל-עֶקֶד וְכָל-חַוִּים בְּצֹאן לֶבֶן וַיֵּשֶׁת-לוֹ  
עֲדָרִים לְבָדוֹ וְלֹא שָׂתָם עַל-צֹאן לֶבֶן: **ת** וְאַמְרִיא  
אֶפְרַשׁ יַעֲקֹב וַיִּהְיֶה בְרִישׁ עֲנָא כָּל דְּרָגוּל וְכָל  
דְּשָׁחוּם בְּעֲנָא דְלָבֹן וְשׁוּי לֵה עֲדָרִין בְּלַחֲוֹדוּהִי וְלֹא  
עֲרַבְנוּן עִם עֲנָא דְלָבֹן:

**[מא]** וְהָיָה בְּכָל-יַחַם הִצָּאן הַמְּקַשְׁרוֹת  
וְשָׂם יַעֲקֹב אֶת-הַמְּקַלֹּת לְעֵינָיו הִצָּאן  
בְּרֵהטִים לְיַחְמָנָה בַּמְּקַלֹּת: **מ** וְהָיָה  
בְּכָל-יַחַם הִצָּאן הַמְּקַשְׁרוֹת וְשָׂם יַעֲקֹב אֶת-  
הַמְּקַלֹּת לְעֵינָיו הִצָּאן בְּרֵהטִים לְיַחְמָנָה  
בַּמְּקַלֹּת: **ת** וְהָיָה בְּכָל עֵדוֹן דְּמַתִּיחְמוֹן עֲנָא  
מִבְּפִרְתָּא וּמִשׁוּי יַעֲקֹב יֵת חוּטְרִיא לְעֵינָיו עֲנָא  
בְּרֵהטִיא לְיַחְמוֹתֵהוּן בְּחוּטְרִיא:

**[מב]** וּבְהַעֲטִיף הִצָּאן לֹא יֵשִׁים וְהָיָה  
הַעֲטִפִים לְלָבֹן וְהַקְּשָׁרִים  
לְיַעֲקֹב: **מ** וּבְהַעֲטִיף הִצָּאן לֹא יֵשִׁים וְהָיָה  
הַעֲטִפִים לְלָבֹן וְהַקְּשָׁרִים לְיַעֲקֹב: **ת** וּבְלַקִּישׁוֹת

עָנָא לָא מְשׁוּי וְהוּוּ לְקִישָׁא לְלָבָן וּבְפִירָא לְיַעֲקֹב :

**מג** וַיִּפְרֹץ הָאִישׁ מְאֹד מְאֹד וַיְהִי-לוֹ  
צֵאן רַבּוֹת וּשְׁפָחוֹת וְעֲבָדִים וּגְמָלִים  
וְחִמְרִים: **מ** וַיִּפְרֹץ הָאִישׁ מְאֹד מְאֹד וַיְהִי-לוֹ  
צֵאן רַבּוֹת וּשְׁפָחוֹת וְעֲבָדִים וּגְמָלִים  
וְחִמְרִים: **ת** וַתִּקְיף גְּבָרָא לְחֻדָּא לְחֻדָּא וְהוּוּ לֵה  
עוּ סְגִיָּאָו וְאַמְהוּן וְעֲבָדִין וּגְמָלִין וְחִמְרִין:

## בראשית פרק-לא

**א** וַיִּשְׁמַע אֶת-דְּבַרִי בְנֵי-לָבָן לְאִמֹּר  
לְקַח יַעֲקֹב אֶת כָּל-אֲנָשׁוֹר לְאָבִינוּ  
וּמְאָנָשׁוֹר לְאָבִינוּ עֲשֵׂה אֶת כָּל-הַכָּבֵד  
הַזֶּה: **מ** וַיִּשְׁמַע אֶת-דְּבַרִי בְנֵי-לָבָן לְאִמֹּר לְקַח  
יַעֲקֹב אֶת כָּל-אֲנָשׁוֹר לְאָבִינוּ וּמְאָנָשׁוֹר לְאָבִינוּ  
עֲשֵׂה אֶת כָּל-הַכָּבֵד הַזֶּה: **ת** וַיִּשְׁמַע יֵת פְּתַגְמִי  
בְנֵי לָבָן דְּאִמְרִין נְסִיב יַעֲקֹב יֵת כָּל דִּי לְאָבוּנָא  
וּמְדִי לְאָבוּנָא קָנָא יֵת כָּל נְכֹסֵיָא הַדִּין:

**ב** וַיֵּרָא יַעֲקֹב אֶת-פְּנֵי לָבָן וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ.  
עִמּוֹ כְּתִמּוֹל שְׁלֹשׁוֹם: **מ** וַיֵּרָא יַעֲקֹב אֶת-  
פְּנֵי לָבָן וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ. עִמּוֹ כְּתִמּוֹל  
שְׁלֹשׁוֹם: **ת** וַחֲזָא יַעֲקֹב יֵת סִבְר אַפֵּי לָבָן וְהָא  
לִיתוּהֵי עִמָּה כְּמֵאתִמְלֵי וּמְדַקְמוּהֵי:

**ג** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יַעֲקֹב שׁוּב אֶל-  
אֶרֶץ אָבוֹתֶיךָ וְלִמְזוֹלְדֹתֶיךָ וְאֵהְיָה  
עִמָּךְ: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יַעֲקֹב שׁוּב אֶל-אֶרֶץ  
אָבוֹתֶיךָ וְלִמְזוֹלְדֹתֶיךָ וְאֵהְיָה עִמָּךְ: **ת** וַאֲמַר יֵי  
לְיַעֲקֹב תוֹב לְאַרְעָא דְאַבְהֹתָדָּ וְלִילְדֹתָדָּ וַיְהִי  
מִימְרֵי בְּסַעֲדָדָּ:

**ד** וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרַחֵל וּלְלֵאָה  
הַשָּׂדֶה אֶל-צֹאנֹו: **מ** וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא  
לְרַחֵל וּלְלֵאָה הַשָּׂדֶה אֶל-צֹאנֹו: **ת** וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב  
וַיִּקְרָא לְרַחֵל וּלְלֵאָה לְחַקְלָא לְוֹת עֵנָה:

**ה** וַיֹּאמֶר לְהֵן רֵאָה אָנֹכִי אֶת-פְּנֵי  
אָבִיכֵן כִּי-אֵינֶנּוּ אֵלַי כְּתִמְל שְׁלֹשָׁם  
וְאֵלֵהִי אָבִי הֵיָה עִמָּדִי: **מ** וַיֹּאמֶר לְהֵן רֵאָה  
אָנֹכִי אֶת-פְּנֵי אָבִיכֵן כִּי-אֵינֶנּוּ אֵלַי כְּתִמְל שְׁלֹשָׁם

וְאֵלֶּהִי אָבִי הָיָה עִמָּדִי: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן חֲזִי אֲנָא יְת  
סִבַּר אֶפִּי אָבוּכֹן אָרִי לִיתוּהִי עִמִּי כְּמֵאתְמַלְי  
וּמְדַקְמַהִי וְאֵלֶּהִי דְאַבָּא הוּוּה בְּסַעְדִּי:

**י** וְאַתְנָה יְדַעְתָּן כִּי בְּכָל-כְּחִי עַבְדְּתִי  
אֶת-אָבִיכֹן: **מ** וְאַתְנָה יְדַעְתָּן כִּי בְּכָל-כְּחִי  
עַבְדְּתִי אֶת-אָבִיכֹן: **ת** וְאַתִּין יְדַעְתִּין אָרִי בְּכָל  
חִילִי פְּלַחִית יְת אָבוּכֹן:

**י** וְאַבִּיכֹן הֵתֵל בִּי וְהֵחֲלַף אֶת-  
מִשְׁכְּרְתִי עֶשְׂרֵת מַגִּים וְלֹא-נִתְּנֹו  
אֵלֶּהִים לְהַרְעַ עִמָּדִי: **מ** וְאַבִּיכֹן הֵתֵל בִּי  
וְהֵחֲלַף אֶת-מִשְׁכְּרְתִי עֶשְׂרֵת מַגִּים וְלֹא-נִתְּנֹו  
אֵלֶּהִים לְהַרְעַ עִמָּדִי: **ת** וְאַבוּכֹן שְׁקַר בִּי וְאַשְׁנִי  
יְת אָרִי עֶשֶׂר זְמַנִּין וְלֹא שְׁבַקָה יִי לְאַבְאָשָׂא עִמִּי:

**ח** אִם-כֹּה יֵאמֹר נְקֻדִים יְהִיָּה שְׁכַרְךָ  
וַיִּלְדֹו כָּל-הַצָּאן נְקֻדִים וְאִם-כֹּה יֵאמֹר  
עֲקֻדִים יְהִיָּה שְׁכַרְךָ וַיִּלְדֹו כָּל-הַצָּאן  
עֲקֻדִים: **מ** אִם-כֹּה יֵאמֹר נְקֻדִים יְהִיָּה שְׁכַרְךָ  
וַיִּלְדֹו כָּל-הַצָּאן נְקֻדִים וְאִם-כֹּה יֵאמֹר עֲקֻדִים  
יְהִיָּה שְׁכַרְךָ וַיִּלְדֹו כָּל-הַצָּאן עֲקֻדִים: **ת** אִם כְּדִין

הָוּה אָמַר נְמוּרִין יְהֵא אַגְרָד וּוּלְיָדוֹן כָּל עָנָא נְמוּרִין  
וְאִם כְּדִין הָוּה אָמַר רְגוּלִין יְהֵא אַגְרָד וּוּלְיָדוֹן כָּל  
עָנָא רְגוּלִין:

**ט** וַיִּצַל אֱלֹהִים אֶת-מִקְנֵה אַבְיָכֶם  
וַיִּתֵּן-לִי: **מ** וַיִּצַל אֱלֹהִים אֶת-מִקְנֵה אַבְיָכֶם  
וַיִּתֵּן-לִי: **ת** וְאֶפְרַשׁ יְיָ יֵת גִּיתִי דְאָבוּכוֹן וַיִּהְב לִי:

**י** וַיְהִי בְעֵת יַחַם הַצֹּאן וְאִשָּׁא עֵינֵי  
וְאָרָא בְּחִלּוֹם וְהִנֵּה הָעֵתִדִּים הָעֲלִים  
עַל-הַצֹּאן עֵקֵדִים נִקְדִּים  
וּבְרִדִים: **מ** וַיְהִי בְעֵת יַחַם הַצֹּאן וְאִשָּׁא עֵינֵי  
וְאָרָא בְּחִלּוֹם וְהִנֵּה הָעֵתִדִּים הָעֲלִים עַל-הַצֹּאן  
עֵקֵדִים נִקְדִּים וּבְרִדִים: **ת** וַהֲוֵה בְעֵדוֹן  
דְּאֶתְיַחְמָא עָנָא וְזִקְפִית עֵינֵי וַחֲזִית בְּחִלְמָא וְהָא  
תִּישָׂא דְסִלְקִין עַל עָנָא רְגוּלִין נְמוּרִין וּפְצִיחִין:

**יא** וַיֹּאמֶר אֵלֵי מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים בְּחִלּוֹם  
יַעֲקֹב וְאָמַר הַנְּנִי: **מ** וַיֹּאמֶר אֵלֵי מַלְאָךְ  
הָאֱלֹהִים בְּחִלּוֹם יַעֲקֹב וְאָמַר הַנְּנִי: **ת** וַאֲמַר לִי  
מַלְאָכָא דִּי בְּחִלְמָא יַעֲקֹב וְאָמַרִית הָא אָנָּא:

**יב** וַיֹּאמֶר שָׂא-נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל-  
הַעֲתִידִים הָעֲלִים עַל-הַצֹּאן עֶקְדִים  
נְקֻדִים וּבְרֻדִים כִּי רָאִיתִי אֶת כָּל-אִשָּׁר  
לָבָן עֹשֶׂה לָּךְ: **מ** וַיֹּאמֶר שָׂא-נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה  
כָּל-הַעֲתִידִים הָעֲלִים עַל-הַצֹּאן עֶקְדִים נְקֻדִים  
וּבְרֻדִים כִּי רָאִיתִי אֶת כָּל-אִשָּׁר לָבָן עֹשֶׂה  
לָּךְ: **ת** וַאֲמַר זְקוּף כָּעַן עֵינֶיךָ וַחֲזִי כָּל תִּישָׂא  
דְּסַלְקִין עַל עָנָא רְגוּלִין נְמוּרִין וּפְצִיחִין אַרְי גְּלִי  
קְדָמִי ית כָּל דִּי לָבָן עֶבֶד לָךְ:

**יג** אֲנֹכִי הָאֵל בֵּית-אֵל אִשָּׁר מְשַׁחַת  
שֵׁם מַצְבָּה אִשָּׁר נְדַרְתָּ לִּי שֵׁם נְדָר  
עַתָּה קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב  
אֶל-אָרֶץ מוֹלְדְּתָךְ: **מ** אֲנֹכִי הָאֵל בֵּית-אֵל  
אִשָּׁר מְשַׁחַת שֵׁם מַצְבָּה אִשָּׁר נְדַרְתָּ לִּי שֵׁם  
נְדָר עַתָּה קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל-  
אָרֶץ מוֹלְדְּתָךְ: **ת** אֲנָא אֱלֹהָא דְאַתְגְּלִיתִי עֲלֶךָ  
בְּבֵית אֵל דִּי מְשַׁחַתָּא תַּמּוֹן קָמָא דִּי קִימְתָא קְדָמִי  
תַּמּוֹן קָיִם כָּעַן קוּם פּוּק מִן אַרְעָא הַדָּא וְתוּב  
לְאַרְעָא יְלָדוּתְךָ:

**יד** וַתַּעַן רַחֵל וּלְאָה וַתֹּאמְרָנָה לוֹ

העֹוד לָנוּ חֶלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית  
אָבוֹנוּ: **מ** וּמָעַן רַחֵל וְלֵאָה וּתְאַמְרָנָה לוֹ הַעֹוד  
לָנוּ חֶלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית אָבוֹנוּ: **ת** וְאַתִּיבֵת רַחֵל  
וְלֵאָה וְאָמְרוּ לֵיהֶם הַעֹוד (כְּעֹן) לָנָא חֶלֶק וְאַחְסָנָא  
בְּבֵית  
אָבוֹנָא:

**טו** הֲלוֹא נִכְרִיּוֹת נִחְשְׁבָנוּ לוֹ כִּי מִכְרָנוּ  
וַיֹּאכַל גַּם-אֶכּוֹל אֶת-כֶּסֶפְנוּ: **מ** הֲלוֹא  
נִכְרִיּוֹת נִחְשְׁבָנוּ לוֹ כִּי מִכְרָנוּ וַיֹּאכַל גַּם-אֶכּוֹל  
אֶת-כֶּסֶפְנוּ: **ת** הֲלֹא נוֹכְרָאן אֶתְחַשְׁבְּנָא לֵיהֶם אֲרִי  
זַבְנָנָא וְאֶכַל אֶף מִיכַל יֵת כֶּסֶפְנָא:

**טז** כִּי כָל-הָעוֹשֵׁר אֲנֹשֶׁר הֲצִיל אֱלֹהִים  
מֵאֲבוֹנוּ לָנוּ הוּא וְלִבְנֵינוּ וְעַתָּה כָּל־  
אֲנֹשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה: **מ** כִּי כָל-  
הָעוֹשֵׁר אֲנֹשֶׁר הֲצִיל אֱלֹהִים מֵאֲבוֹנוּ לָנוּ הוּא  
וְלִבְנֵינוּ וְעַתָּה כָּל־אֲנֹשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ  
עֲשֵׂה: **ת** אֲרִי כָּל עוֹתְרָא דִּי אֶפְרֵשׁ יֵי מֵאֲבוֹנָא  
דִּילְנָא הוּא וְדַבְּנָנָא וְכַעַן כָּל דִּי אָמַר יֵי לָד עֶבֶד:

**יז** וַיִּקְּמוּ יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת-בָּנָיו  
וְאֶת-נָשָׁיו עַל-הַגְּמָלוֹת: **מ** וַיִּקְּמוּ יַעֲקֹב

וַיִּשָׂא אֶת-בְּנָיו וְאֶת-נָשָׁיו עַל-הַגְּמָלִים: **ת** וְקָם  
יַעֲקֹב וַיִּטֵּל יָת בְּנוֹהֵי וְיָת נְשׂוֹהֵי עַל גְּמֻלָּיָא:

**יח** וַיִּנְהַג אֶת-כָּל-מִקְנֵהוּ וְאֶת-כָּל-  
רֹכְשׁוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ מִקְנֵה קְנִיָּו אֲשֶׁר  
רָכַשׁ בְּפָדוֹן אָרָם לָבֹא אֶל-יִצְחָק אָבִיו  
אֶרְצָה כְּנָעַן: **מ** וַיִּנְהַג אֶת-כָּל-מִקְנֵהוּ וְאֶת-  
כָּל-רֹכְשׁוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ מִקְנֵה קְנִיָּו אֲשֶׁר רָכַשׁ  
בְּפָדוֹן אָרָם לָבֹא אֶל-יִצְחָק אָבִיו אֶרְצָה  
כְּנָעַן: **ת** וַדַּבֵּר יָת כָּל גִּיתוֹהֵי וְיָת כָּל קְנִיָּה דְקָנָא  
גִּיתֵי קְנִיָּה דִי קָנָא בְּפָדוֹן אָרָם לְמִיתֵי לְוֹת יִצְחָק  
אָבוֹהֵי לְאֶרְעָא כְּנָעַן:

**יט** וּלְבָן הַלֶּךְ לַגְזֵז אֶת-צֹאֲנוֹ וַתִּגְנֹב  
רַחֵל אֶת-הַתְּרָפִים אֲשֶׁר  
לְאָבִיהָ: **מ** וּלְבָן הַלֶּךְ לַגְזֵז אֶת-צֹאֲנוֹ וַתִּגְנֹב  
רַחֵל אֶת-הַתְּרָפִים אֲשֶׁר לְאָבִיהָ: **ת** וּלְבָן אֶזֶל  
לְמַגֵּז יָת עֵנָה וַיִּסָּבֵת רַחֵל יָת צְלַמְנִיָּא דִי  
לְאָבוֹהָא:

**כ** וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת-לֵב לְבָן הָאֲרָמִי  
עַל-בְּלִי הַגִּיד לוֹ כִּי בִרְחֻם הוּא: **מ** וַיִּגְנֹב



יַעֲקֹב אֶת-לֵב לָבֵן הָאֲרָמִי עַל-בְּלִי הַגִּיד לוֹ כִּי  
בֵּרַח הוּא: **ת** וְכִסִּי יַעֲקֹב מִן לִבָּא דְלָבֵן אֲרָמָא  
עַל דְּלֵא חוּי לֵה אַרִי אַזֵּל הוּא:

**[כא]** וַיְבָרַח הוּא וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וַיָּקָם  
וַיַּעֲבֹר אֶת-הַנָּהָר וַיֵּשֶׁם אֶת-פָּנָיו הַר  
הַגְּלָעַד: **מ** וַיְבָרַח הוּא וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וַיָּקָם  
וַיַּעֲבֹר אֶת-הַנָּהָר וַיֵּשֶׁם אֶת-פָּנָיו הַר  
הַגְּלָעַד: **ת** וְאַזֵּל הוּא וְכָל דֵּי לֵה וְקָם וַעֲבַר יַת  
פָּרַת וְשׁוּי יַת אַפּוּהִי לְטוּרָא דְגְלָעַד:

**[כב]** וַיִּגַּד לְלָבֵן בְּיָוִם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בֵּרַח  
יַעֲקֹב: **מ** וַיִּגַּד לְלָבֵן בְּיָוִם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בֵּרַח  
יַעֲקֹב: **ת** וְאֶתְחִוָּא לְלָבֵן בְּיוֹמָא תְּלִיתָאָה אַרִי  
אַזֵּל יַעֲקֹב:

**[כג]** וַיִּקַּח אֶת-אָחִיו עֲמֹו וַיִּרְדָּף אַחֲרָיו  
דָּרָף שְׁבַעַת יָמִים וַיִּדְבֹּק אֹתוֹ בְּהַר  
הַגְּלָעַד: **מ** וַיִּקַּח אֶת-אָחִיו עֲמֹו וַיִּרְדָּף אַחֲרָיו  
דָּרָף שְׁבַעַת יָמִים וַיִּדְבֹּק אֹתוֹ בְּהַר  
הַגְּלָעַד: **ת** וַדְּבַר יַת אַחוּהִי עֲמֹה וַרְדָּף בְּתַרוּהִי  
מִהַלְדֵּי שְׁבַעַת יוֹמִין וְאַדְבֹּק יַתָּה בְּטוּרָא דְגְלָעַד:

**[כד]** וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-לֵבן הָאָרְמִי  
בְּחֹלֶם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְׁמֵר לָךְ פֶּן-  
תִּדְבַר עִם-יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד-רָע: **מ** וַיָּבֹא  
אֱלֹהִים אֶל-לֵבן הָאָרְמִי בְּחֹלֶם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ  
הַשְׁמֵר לָךְ פֶּן-תִּדְבַר עִם-יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד-  
רָע: **ת** וְאַתָּה מֵימָר מִן קָדָם יִי לֹת לָבֶן אַרְמָא  
בְּחִילְמָא דְלֵילִיא וַאֲמַר לֵה אֶסְתַּמַּר לָךְ דִּילְמָא  
תַּמְלִיל עִם יַעֲקֹב מִטַּב עַד בִּישׁ:

**[כה]** וַיֵּשֶׁג לָבֶן אֶת-יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב תִּקַּע  
אֶת-אָהֳלוֹ בְּהָר וּלְבֶן תִּקַּע אֶת-אָחִיו  
בְּהָר הַגִּלְעָד: **מ** וַיֵּשֶׁג לָבֶן אֶת-יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב  
תִּקַּע אֶת-אָהֳלוֹ בְּהָר וּלְבֶן תִּקַּע אֶת-אָחִיו בְּהָר  
הַגִּלְעָד: **ת** וְאֲדַבֵּיק לָבֶן ית יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב פָּרַס ית  
מִשְׁכְּנֵה בְּטוֹרָא וּלְבֶן אֲשָׁרִי ית אַחוּהִי בְּטוֹרָא  
דְּגִלְעָד:

**[כו]** וַיֹּאמֶר לָבֶן לְיַעֲקֹב מָה עָשִׂית  
וּתְגַנֵּב אֶת-לִבִּי וּתְנַהֵג אֶת-בְּנֹתַי  
כְּשִׁבְיֹת חָרָב: **מ** וַיֹּאמֶר לָבֶן לְיַעֲקֹב מָה  
עָשִׂית וּתְגַנֵּב אֶת-לִבִּי וּתְנַהֵג אֶת-בְּנֹתַי

כְּשִׁבֹיֹת חָרַב: **ת** וַאֲמַר לְבֶן לַיַּעֲקֹב מָה עֲבַדְתָּ  
וְכִסִּיתָא מִנִּי וּדְבַרְתָּא יָת בְּנָתִי כְּשִׁבֹיֹת חָרַבָּא:

**כז** לָמָּה נַחֲבֵאתְ לְבָרַח וַתִּגְנַב אֶתִּי  
וְלֹא-הִגַּדְתָּ לִּי וְאַשְׁלַחְךָ בְּשִׁמְחָה  
וּבְשָׂרִים בְּתַרְף וּבְכַנּוּר: **מ** לָמָּה נַחֲבֵאתְ  
לְבָרַח וַתִּגְנַב אֶתִּי וְלֹא-הִגַּדְתָּ לִּי וְאַשְׁלַחְךָ  
בְּשִׁמְחָה וּבְשָׂרִים בְּתַרְף וּבְכַנּוּר: **ת** לָמָּה  
אַטְמַרְתָּ לְמִיזַל וְכִסִּיתָא מִנִּי וְלֹא חִוִּיתָא לִּי  
וְשַׁלַּחְתְּךָ פֹּון בְּחֻדְנָא וּבְתוּשְׁבָחוֹ בְּתוּפִין וּבְכַנְרִין:

**כח** וְלֹא נִטְשָׁתְנִי לְנִשְׁק לְבָנִי וְלִבְנָתִי  
עַתָּה הִסְכַּלְתָּ עִשׂוֹ: **מ** וְלֹא נִטְשָׁתְנִי לְנִשְׁק  
לְבָנִי וְלִבְנָתִי עַתָּה הִסְכַּלְתָּ עִשׂוֹ: **ת** וְלֹא  
שְׁבַקְתְּנִי לְנִשְׁקָא לְבָנִי וְלִבְנָתִי כְּעֹן אֲסַפְלֵתָא  
לְמַעַבַּד:

**כט** יֵשׁ-לְאֵל יָדַי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע  
וְאֵלֵהִי אָבִיכֶם אָמֵשׁ | אָמַר אֵלַי לְאֹמֶר  
הַשְּׁמַר לָךְ מִדְּבַר עִם-יַעֲקֹב מְטוֹב עַד-  
רָע: **מ** יֵשׁ-לְאֵל יָדַי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע וְאֵלֵהִי  
אָבִיכֶם אָמֵשׁ | אָמַר אֵלַי לְאֹמֶר הַשְּׁמַר לָךְ

מִדְבַר עִם-יַעֲקֹב מְטוֹב עַד-רָע: **ת** אֵיךְ חִילָּא  
בְּיַדִּי לְמַעַבְדַּד עִמְכוֹן בִּישׁ וְאַלְהָא דְאַבוֹכוֹן בְּרַמְשָׁא  
אָמַר לִי לְמִימַר אֲסִתְפֹּר לָךְ מְלִמְלָא עִם יַעֲקֹב  
מֵטֵב עַד בִּישׁ:

**לז** וְעַתָּה הֲלֹךְ הֲלֹכְתָּ כִּי-נִכְסֹף  
נִכְסֵפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה גִנַּבְתָּ אֶת-  
אֱלֹהֵי: **מ** וְעַתָּה הֲלֹךְ הֲלֹכְתָּ כִּי-נִכְסֹף  
נִכְסֵפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה גִנַּבְתָּ אֶת-  
אֱלֹהֵי: **ת** וְכָעַן מִיזַל אֲזַלְתָּ אֲרִי חֲמָדָא חֲמָדְתָּא  
לְבֵית אָבוֹךְ לָמָּה נִסְבַּתָּא יָת דְּחִלְתִּי:

**לא** וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלֵבָן כִּי יֵרְאֵתִי  
כִּי אֲמַרְתִּי פֶן-תִּגְזַל אֶת-בְּנוֹתַיךָ  
מֵעַמִּי: **מ** וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלֵבָן כִּי יֵרְאֵתִי כִּי  
אֲמַרְתִּי פֶן-תִּגְזַל אֶת-בְּנוֹתַיךָ מֵעַמִּי: **ת** וְאַתִּיב  
יַעֲקֹב וַאֲמַר לְלֵבָן אֲרִי דְחִילִית אֲרִי אֲמַרִית  
דִּילְמָא תִּנְיִס יָת בְּנֵתְךָ מִנִּי:

**לב** עִם אֲנָשׁ תִּמְצָא אֶת-אֱלֹהֵיךָ לֹא  
יַחֲיֶיךָ נִגְדַד אַחֲיִינוּ הִכָּר-לָךְ מָה עֲמָדִי  
וְקַח-לָךְ וְלֹא-יִדַע יַעֲקֹב כִּי רַחֵל

**גְּנֻבְתֵּם:** **מ** עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת-אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחִיָּה נֶגֶד אַחִינוּ הַכֹּרֶ-לְךָ מִה עֹמְדֵי וְקַח-לְךָ וְלֹא-יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל גְּנֻבְתֵּם: **ת** עִם (נִיִּי אֶתֶר) דֵּי תִשְׁכַּח יָת דַּחֲלָתְךָ לָא יִתְקִים קָדָם אַחְנָא אֲשֶׁתְּמוֹדַע לְךָ מָה דְעָמִי וְסָב לְךָ וְלֹא יָדַע יַעֲקֹב אַרְי רָחֵל נְסִיבְתָהוּן:

**לג** | וַיָּבֵא לְבֵן בְּאֵהָל יַעֲקֹב | וּבְאֵהָל לְאָה וּבְאֵהָל שְׁתֵּי הָאִמָּהוֹת וְלֹא מִצָּא וַיֵּצֵא מֵאֵהָל לְאָה וַיָּבֵא לְבֵן בְּאֵהָל רָחֵל: **מ** וַיָּבֵא לְבֵן בְּאֵהָל יַעֲקֹב | וּבְאֵהָל לְאָה וּבְאֵהָל שְׁתֵּי הָאִמָּהוֹת וְלֹא מִצָּא וַיֵּצֵא מֵאֵהָל לְאָה וַיָּבֵא בְּאֵהָל רָחֵל: **ת** וְעַל לְבֵן בְּמִשְׁכְּנָא דִיעֲקֹב וּבְמִשְׁכְּנָא דְלְאָה וּבְמִשְׁכְּנָא דְתַרְתִּין לְחִינְתָא וְלֹא אֲשַׁכַּח וּנְפַק מִמִּשְׁכְּנָא דְלְאָה וְעַל בְּמִשְׁכְּנָא דְרָחֵל:

**לד** | וְרָחֵל לָקַחָה אֶת-הַתְּרָפִים וַתִּשְׂמֶם בְּכֹר הַגָּמֶל וַתִּנְשָׁב עֲלֵיהֶם וַיִּמְנָשׁ לְבֵן אֶת-כָּל-הָאֵהָל וְלֹא מִצָּא: **מ** וְרָחֵל לָקַחָה אֶת-הַתְּרָפִים וַתִּשְׂמֶם בְּכֹר הַגָּמֶל וַתִּנְשָׁב עֲלֵיהֶם וַיִּמְנָשׁ לְבֵן אֶת-כָּל-

הָאֵהָל וְלֹא מִצָּא: **ת** וְרַחַל נִסִּיבַת יָת צְלֻמְנִיא  
וְשׁוֹתֵנּוּן בְּעֵבִיטָא דְגַמְלָא וְיִתִּיבַת עֲלֵיהוֹן וּמִשִּׁישׁ  
לְבָן יָת כָּל מִשְׁכָּנָא וְלֹא אֲשַׁכַּח:

**[לה]** וּתְאָמַר אֶל-אָבִיהָ אֵל-יִחֵר בְּעֵינַי  
אֲדֹנָי כִּי לֹא אוֹכַל לְקוֹם מִפְּנֵיהָ כִּי-דָרָךְ  
נָשִׁים לִי וַיַּחֲפֹשׂ וְלֹא מִצָּא אֶת-

הַתְּרַפָּיִם: **מ** וּתְאָמַר אֶל-אָבִיהָ אֵל-יִחֵר בְּעֵינַי  
אֲדֹנָי כִּי לֹא אוֹכַל לְקוֹם מִפְּנֵיהָ כִּי-דָרָךְ נָשִׁים לִי  
וַיַּחֲפֹשׂ וְלֹא מִצָּא אֶת-הַתְּרַפָּיִם: **ת** וַאֲמַרְתַּ  
לְאֲבוּהָא לָּא יִתְקַף בְּעֵינַי רַבּוּנִי אֲרִי לָּא אֶכּוּל  
לְמִיקָם מִן קִדְמָךְ אֲרִי אֲרַח נָשִׁין לִי וּבְלִשׁ וְלֹא  
אֲשַׁכַּח יָת צְלֻמְנִיא:

**[לו]** וַיִּחֵר לִיעֶקֶב וַיִּנְרַב בְּלֶבֶן וַיַּעַן יַעֲקֹב  
וַיֹּאמֶר לְלֶבֶן מַה-פְּשָׁעִי מַה חֲטָאתִי כִּי

דִּלְקַתְּ אַחֲרָי: **מ** וַיִּחֵר לִיעֶקֶב וַיִּנְרַב בְּלֶבֶן וַיַּעַן  
יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלֶבֶן מַה-פְּשָׁעִי מַה חֲטָאתִי כִּי  
דִּלְקַתְּ אַחֲרָי: **ת** וַיִּתְקִיף לִיעֶקֶב וַיִּנְצָא עִם לְבָן  
וַאֲתִיב יַעֲקֹב וַאֲמַר לְלֶבֶן מַה חוּבֵי מַה סוּרְחָנִי  
אֲרִי רַדְפָּתָא בִּתְרִי:

**[לז]** כִּי-מִשְׁנֵשֶׁת אֶת-כָּל-כְּלֵי מַה-מְצָאתָ

מִכָּל כְּלִי-בֵיתְךָ שִׁים כֹּה נִגְד אַחֵי  
וְאַחֶיךָ וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ: **מ** כִּי-מִשְׁשֶׁת  
אֶת-כָּל-כְּלִי מֵה-מְצֵאתָ מִכָּל כְּלִי-בֵיתְךָ שִׁים כֹּה  
נִגְד אַחֵי וְאַחֶיךָ וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ: **ת** אָרִי  
מִשְׁשֶׁתָּא יֵת כָּל מְנִי מָה אֲשַׁכְּחָתָא מִכָּל מְנִי בֵיתְךָ  
שׁוֹי הִכָּא קָדָם אַחֵי וְאַחֶיךָ וְיוֹכִיחוּן בֵּין תִּרְוֹנָא:

**[לח]** זֶה עֲשָׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רַחֲלִיךָ  
וְעֲזִיךָ לֹא נִשְׁכָּלוּ וְאֵילִי צֹאנְךָ לֹא  
אֶכְלָתִי: **מ** זֶה עֲשָׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רַחֲלִיךָ  
וְעֲזִיךָ לֹא נִשְׁכָּלוּ וְאֵילִי צֹאנְךָ לֹא אֶכְלָתִי: **ת** דָּנוּ  
עֲסָרִין שְׁנִין אָנָּא עִמָּךְ רַחֲלִיךָ וְעֲזִיךָ לֹא אֶתְכִילוּ  
וְדִכְרִי עָנֵךְ לֹא אֶכְלִית:

**[לט]** טִרְפָּה לֹא-הִבָּאתִי אֵלֶיךָ אָנֹכִי  
אֲחֻטָּנָה מִיָּדִי תִבְקַשְׁנָה גְּנֹבְתִי יוֹם  
וְגִנְבְּתִי לִילָה: **מ** טִרְפָּה לֹא-הִבָּאתִי אֵלֶיךָ  
אָנֹכִי אֲחֻטָּנָה מִיָּדִי תִבְקַשְׁנָה גְּנֹבְתִי יוֹם וְגִנְבְּתִי  
לִילָה: **ת** דִּתְבִירָא לָא אֵיתִיתִי לְוֹתְךָ דְּהוֹת שְׁגִיָּא  
מִמְּנִינָא מְנִי אֶת בְּעֵי לָה נְטָרִית בִּימָמָא וְנְטָרִית  
בְּלֵילָא:

**מ** הָיִיתִי בַיּוֹם אֲכַלְנִי חָרֵב וְקָרַח  
בְּלִילָה וַתִּנְדָּד שְׁנַתִּי מֵעֵינָי: **מ** הָיִיתִי בַיּוֹם  
אֲכַלְנִי חָרֵב וְקָרַח בְּלִילָה וַתִּנְדָּד שְׁנַתִּי  
מֵעֵינָי: **ת** הָיִיתִי בִּימְמָא אֲכַלְנִי שְׂרָבָא וּגְלִידָא  
(הָוָה) נָחִית עָלַי בְּלִילָא וַנִּדָּד שְׁנַתִּי מֵעֵינָי:

**מא** זֶה-לִּי עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ  
עַבְדְּתִיךָ אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּשֵׁתִי  
בְּנֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנְךָ וַתַּחֲלֶף  
אֶת-מִשְׁכַּנְתִּי עֶשְׂרֵת מָנִים: **מ** זֶה-לִּי  
עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ עַבְדְּתִיךָ אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה  
שָׁנָה בְּשֵׁתִי בְּנֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנְךָ וַתַּחֲלֶף  
אֶת-מִשְׁכַּנְתִּי עֶשְׂרֵת מָנִים: **ת** דָּנֹן לִי עֲשָׂרִין  
שָׁנִין בְּבֵיתְךָ פְּלַחְתָּךְ אַרְבַּע עֶשְׂרִי שָׁנִין בְּתֹרַתִּין  
בְּנֶתְךָ וְשֵׁת שָׁנִין בְּעֶנְךָ וְאַשְׁנִיתָא יַת אַגְרִי עֲשֹׂר  
זְמַנִּין:

**מב** לֹאֲלִי אֱלֹהֵי אָבִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
וַפָּחַד יִצְחָק הָיָה לִּי כִּי עָתָה רִיקָם  
שְׁלַחְתָּנִי אֶת-עַנְיִי וְאֶת-יְגִיעַ כַּפֵּי רַגְלָה  
אֱלֹהִים וַיּוֹכַח אֲמֹשׁ: **מ** לֹאֲלִי אֱלֹהֵי אָבִי  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וַפָּחַד יִצְחָק הָיָה לִּי כִּי עָתָה



רִיקָם שְׁלַחְתָּנִי אֶת-עֲנִי וְאֶת-יְגִיעַ כַּפֵּי רֹאֵה  
אֱלֹהִים וַיִּזְכַּח אֲמֹשׁ: **ת** אֵילֹוֹלָא פֻּון אֱלֹהֵה דְאָבָא  
אֱלֹהֵה דְאָבְרָהִם וְדִדְחִיל לֵה יִצְחָק הָוּה בְּסַעְדֵי  
אֲרִי כְעֹן רִיקֹן שְׁלַחְתָּנִי יֵת עֲמֹלֵי וְיֵת לֵיאוֹת יְדֵי  
גְלִי קָדָם יי וְאוֹכַח בְּרַמְשָׁא:

**{מג}** **שביעי** וַיַּעַן לָבָן וַיֹּאמֶר אֶל-יַעֲקֹב  
הַבָּנוֹת בְּנֹתַי וְהַבָּנִים בְּנֵי וְהַצָּאן צֹאנִי  
וְכֹל אֲשֶׁר-אַתָּה רֹאֶה לִי-הוּא וְלִבְנֹתַי  
מָה-אֲעֹשֶׂה לְאֵלֶּה הַיּוֹם אֹו לִבְנֵיהֶן  
אֲשֶׁר יִלְדוּ: **מ** וַיַּעַן לָבָן וַיֹּאמֶר אֶל-יַעֲקֹב  
הַבָּנוֹת בְּנֹתַי וְהַבָּנִים בְּנֵי וְהַצָּאן צֹאנִי וְכֹל אֲשֶׁר-  
אַתָּה רֹאֶה לִי-הוּא וְלִבְנֹתַי מָה-אֲעֹשֶׂה לְאֵלֶּה  
הַיּוֹם אֹו לִבְנֵיהֶן אֲשֶׁר יִלְדוּ: **ת** וַאֲתִיב לָבָן וַאֲמַר  
לְיַעֲקֹב בְּנֹתַי וּבְנֵיָא בְּנֵי וְעֲנָא עֲנִי וְכֹל דִּי אֶת  
חַזִּי דִילִי הוּא וְלִבְנֹתַי מָה אֲעֹבִיד לְאֵלֵין יוֹמָא דִּין  
אֹו לִבְנֵיהֶן דִּילִידֹן:

**{מד}** וְעַתָּה לָכֵה נְכַרְתָּה בְּרִית אֲנִי  
וְאַתָּה וְהָיָה לְעֵד בֵּינִי וּבֵינָךְ: **מ** וְעַתָּה  
לָכֵה נְכַרְתָּה בְּרִית אֲנִי וְאַתָּה וְהָיָה לְעֵד בֵּינִי  
וּבֵינָךְ: **ת** וַיִּכְעַן אֶתָּא נְגִזֹר קִיס אָנָא וְאַתָּה וַיְהִי  
לְסָהִיד בֵּינִי וּבֵינָךְ:

מ וַיִּקְחֵם וַיַּעֲקֹב אֶבְרָהָם וַיְרִימֵהּ  
מִצִּיבָה: מ וַיִּקְחֵם וַיַּעֲקֹב אֶבְרָהָם וַיְרִימֵהּ  
מִצִּיבָה: ת וַיִּסֵּב יַעֲקֹב אֶבְרָהָם וַיִּקְפֵּה קָמָא:

מ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאַחִיו לֵקְטוּ אֲבָנִים  
וַיִּקְחוּ אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ-גֵל וַיֹּאכְלוּ שָׁם  
עַל-הַגֵּל: מ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאַחִיו לֵקְטוּ אֲבָנִים  
וַיִּקְחוּ אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ-גֵל וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל-  
הַגֵּל: ת וַאֲמַר יַעֲקֹב לְאַחֵהוּ לְקוּטוּ אֲבָנִין  
וַיִּסֵּבוּ אֲבָנִין וַעֲבָדוּ דְגוּרָא וַאֲכָלוּ תַמָּן עַל דְּגוּרָא:

מ וַיִּקְרָא-לוֹ לָבָן יֶגֶר שְׂהֵדוּתָא וַיַּעֲקֹב  
קָרָא לוֹ גַלְעָד: מ וַיִּקְרָא-לוֹ לָבָן יֶגֶר  
שְׂהֵדוּתָא וַיַּעֲקֹב קָרָא לוֹ גַלְעָד: ת וַקָּרָא לֵה לָבָן  
יֶגֶר שְׂהֵדוּתָא וַיַּעֲקֹב קָרָא לֵה גַלְעָד:

מ וַיֹּאמֶר לָבָן הַגֵּל הַזֶּה עֵד בֵּינִי  
וּבֵינָהּ הַיּוֹם עַל-כֵּן קָרָא-שְׂמֵו  
גַלְעָד: מ וַיֹּאמֶר לָבָן הַגֵּל הַזֶּה עֵד בֵּינִי וּבֵינָהּ  
הַיּוֹם עַל-כֵּן קָרָא-שְׂמֵו גַלְעָד: ת וַאֲמַר לָבָן

דְּגוֹרָא הָדִין סְהִיד בִּינֵי וּבִינָךְ יוֹמָא דִּין עַל כּוֹן קָרָא  
שְׁמָה  
גְּלַעַד :

**מט** וְהִמְצִיפָה אֲשֶׁר אָמַר יִצְחָק יְהוָה  
בֵּינֵי וּבִינְךָ כִּי נִסְתָּר אִישׁ  
מֵרְעֵהוּ: **מ** וְהִמְצִיפָה אֲשֶׁר אָמַר יִצְחָק יְהוָה  
בֵּינֵי וּבִינְךָ כִּי נִסְתָּר אִישׁ מֵרְעֵהוּ: **ת** וְסָכוּתָא דִּי  
אָמַר יִסְדֵּי מִימְרָא דִּי בִּינֵי וּבִינְךָ אַרִי נִתְפָּסִי גַבְר  
מִחֲבָרָה :

**נ** אִם-תִּעֲנֶנָּה אֶת-בְּנֹתַי וְאִם-תִּתְקַח  
נָשִׁים עַל-בְּנֹתַי אִין אִישׁ עִמָּנוּ רְאֵה  
אֱלֹהִים עַד בֵּינֵי וּבִינְךָ: **מ** אִם-תִּעֲנֶנָּה אֶת-  
בְּנֹתַי וְאִם-תִּתְקַח נָשִׁים עַל-בְּנֹתַי אִין אִישׁ עִמָּנוּ  
רְאֵה אֱלֹהִים עַד בֵּינֵי וּבִינְךָ: **ת** אִם תִּעֲנֵי יֵת  
בְּנֹתַי וְאִם תִּסָּב נָשִׁין עַל בְּנֹתַי לֵית אִנְשׁ עִמָּנָא חֲזִי  
מִימְרָא דִּי סְהִיד בִּינֵי וּבִינְךָ :

**נא** וַיֹּאמֶר לָבֵן לִיעֶקֶב הִנֵּה | הִגֵּל הִזָּה  
וְהִנֵּה הִמְצִיבָהּ אֲשֶׁר יֵרִיתִי בֵּינֵי  
וּבִינְךָ: **מ** וַיֹּאמֶר לָבֵן לִיעֶקֶב הִנֵּה | הִגֵּל הִזָּה  
וְהִנֵּה הִמְצִיבָהּ אֲשֶׁר יֵרִיתִי בֵּינֵי וּבִינְךָ: **ת** וַאֲמַר

לָבוֹן לַיַּעֲקֹב הָאֵל דְּגוֹרָא הַדִּין וְהָאֵל קַמְתָּא דִּי  
אֶקִּימִית בֵּינֵי וּבִינְדָּ:

**נב** עַד הַגָּל הַזֶּה וְעַד הַמִּצְבָּה אִם-  
אֲנִי לֹא-אֶעֱבֹר אֵלַיְךָ אֶת-הַגָּל הַזֶּה  
וְאִם-אֲתָה לֹא-תֵעָבֵר אֵלַי אֶת-הַגָּל  
הַזֶּה וְאֶת-הַמִּצְבָּה הַזֹּאת לְרַעָה: **מ** עַד  
הַגָּל הַזֶּה וְעַד הַמִּצְבָּה אִם-אֲנִי לֹא-אֶעֱבֹר  
אֵלַיְךָ אֶת-הַגָּל הַזֶּה וְאִם-אֲתָה לֹא-תֵעָבֵר אֵלַי  
אֶת-הַגָּל הַזֶּה וְאֶת-הַמִּצְבָּה הַזֹּאת  
לְרַעָה: **ת** סָהִיד דְּגוֹרָא הַדִּין וְסָהִידָא קַמָּא אִם  
אֲנָא לֹא אֶעֱבֹר לְוַתְּךָ יַת דְּגוֹרָא הַדִּין וְאִם אֶת לֹא  
תֵעָבֵר לְוַתִּי יַת דְּגוֹרָא הַדִּין וְיַת קַמְתָּא הַדָּא  
לְבִישׁוֹ:

**נג** אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי נְחֹר וְשִׁפְטוֹ  
בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְיָהֶם וְיִשְׁבַּע יַעֲקֹב  
בְּפָחַד אַבְיָו יַצְחָק: **מ** אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי  
נְחֹר וְשִׁפְטוֹ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְיָהֶם וְיִשְׁבַּע יַעֲקֹב  
בְּפָחַד אַבְיָו יַצְחָק: **ת** אֱלֹהֵה דְאַבְרָהָם וְאֱלֹהֵה  
דְּנְחֹר יְדוֹנֹן בֵּינְנָא אֱלֹהֵה דְאַבוֹהוֹן וְקִיִּים יַעֲקֹב  
בְּדַחִיל לֵה אַבוֹהֵי יַצְחָק:

**נד** וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זֶבַח בְּהָר וַיִּקְרָא  
לְאָחִיו לְאָכַל-לֶחֶם וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם וַיְלִינוּ.  
בְּהָר: **מ** וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זֶבַח בְּהָר וַיִּקְרָא לְאָחִיו  
לְאָכַל-לֶחֶם וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם וַיְלִינוּ. בְּהָר: **ת** וַיִּנְכַּס  
יַעֲקֹב נְכֹסֶתָא בְּטוֹרָא וַקְרָא לְאָחוּהִי לְמִיכַל  
לַחֲמָא וַאֲכְלוּ לַחֲמָא וּבֵיתוֹ בְּטוֹרָא:

## בראשית פרק-לב

**א** וַיִּשְׁפָּם לָבָן בַּבֹּקֶר וַיִּנְשָׁק  
לְבָנָיו וּלְבָנוֹתָיו וַיְבָרֶךְ אֶתְהֶם וַיֵּלֶךְ  
וַיָּשָׁב לָבָן לְמִקְמוֹ: **מ** וַיִּשְׁפָּם לָבָן בַּבֹּקֶר  
וַיִּנְשָׁק לְבָנָיו וּלְבָנוֹתָיו וַיְבָרֶךְ אֶתְהֶם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב  
לָבָן לְמִקְמוֹ: **ת** וַאֲקִדָּם לָבָן בְּצַפְרָא וַיִּנְשָׁק לְבָנוֹהִי  
וּלְבָנֹתָהּ וּבְרִידָ יִתְהוֹ וַאֲזַל וְתַב לָבָן לְאֶתְרָה:

**ב** וַיַּעֲקֹב הֵלֶךְ לְדַרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ-בּוֹ  
מִלְאָכֵי אֱלֹהִים: **מ** וַיַּעֲקֹב הֵלֶךְ לְדַרְכּוֹ  
וַיִּפְגְּעוּ-בּוֹ מִלְאָכֵי אֱלֹהִים: **ת** וַיַּעֲקֹב אָזַל לְאֶרְחָה

וְעָרְעוּ בַּהּ מִלְאֲכֵיָא דִּינִי :

**ג** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כְּאֲשֶׁר רָאִים מִחֲנֵה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא מִחֲנֵים: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כְּאֲשֶׁר רָאִים מִחֲנֵה אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא מִחֲנֵים: **ת** וַאֲמַר יַעֲקֹב כִּד חֲזָנוֹן מִשְׁרִיתָא מִן קָדָם יְיָ דִּין וַיִּקְרָא שְׁמָא דְאֲתָרָא הַהוּא מִחֲנֵים: (פפפ)

---

## פרשת וישלח

---

**ד** וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מִלְאֲכֵיִם לִפְנֵי אֵל-עֶשָׂו אֶחָיו אֲרֻצָּה שְׁעִיר שִׂדְהָ

**אָדוּם:** **מ** וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מִלְאָכִים לִפְנֵי אֶל-עֵשָׂו  
אָחִיו אֶרְצָה שְׁעִיר שָׂדֵה אָדוּם: **ת** וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב  
אֲזַגְדִּין קָדְמוֹהֵי לֹת עֵשָׂו אַחוּהֵי לְאַרְעָא דְשְׁעִיר  
לְחַקֵּל  
דְּאָדוּם:

**ה** וַיֵּצֵא אֶתְכֶם לְאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן  
לְאֲדֹנָי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב  
עִם-לָבָן גְּרָתִי וְאַחַר עַד-עָתָה: **מ** וַיֵּצֵא  
אֶתְכֶם לְאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֲדֹנָי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר  
עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם-לָבָן גְּרָתִי וְאַחַר עַד-  
עָתָה: **ת** וַיִּפְקֵד יִתְהוֹן לְמִימָר כְּדִין תִּימָרוּן  
לְרַבּוֹנֵי לְעֵשָׂו כְּדִין אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם לָבָן דְרִית  
וְאוֹחְרִית  
עַד  
כְּעוֹן:

**ו** וַיְהִי-לִי שׂוֹר וְחֲמֹר צֹאן וְעֶבֶד  
וְשִׁפְחָה וְאֲשֻׁלְחָה לְהַגִּיד לְאֲדֹנָי  
לְמִצְאָתָן בְּעֵינָיָה: **מ** וַיְהִי-לִי שׂוֹר וְחֲמֹר  
צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאֲשֻׁלְחָה לְהַגִּיד לְאֲדֹנָי  
לְמִצְאָתָן בְּעֵינָיָה: **ת** וְהָוָה לִי תוֹרִין וְחֲמָרִין עָאן  
וְעֶבְדִין וְאַמְהָן וְשִׁלְחִית לְחַוָּאָה לְרַבּוֹנֵי לְאַשְׁפָּחָא  
רְחֲמִין  
בְּעֵינָךְ:

יז וַיֵּשְׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל-יַעֲקֹב לֵאמֹר  
בָּאנוּ אֶל-אֶחָיֶךָ אֶל-עֵשָׂו וְגַם הִלֵּךְ  
לְקִרְאֲתֶךָ וְאַרְבַּע-מֵאוֹת אִישׁ  
עִמּוֹ: **מ** וַיֵּשְׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל-יַעֲקֹב לֵאמֹר  
בָּאנוּ אֶל-אֶחָיֶךָ אֶל-עֵשָׂו וְגַם הִלֵּךְ לְקִרְאֲתֶךָ  
וְאַרְבַּע-מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ: **ת** וְתָבוּ אֲזַנְדִּיא לֹת  
יַעֲקֹב לְמִימַר אֶתִּינָא לֹת אַחוּד לֹת עֵשָׂו וְאַף אֶתִּי  
לְקִדְמוּתֶךָ וְאַרְבַּע מֵאָה גְבָרָא עִמָּה:

יח וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיִּצָּר לוֹ וַיַּחֵץ אֶת-  
הָעַם אֲשֶׁר-אִתּוֹ וְאֶת-הַצָּאן וְאֶת-  
הַבְּקָר וְהַגְּמָלִים לְשֵׁנֵי מַחְנוֹת: **מ** וַיִּירָא  
יַעֲקֹב מְאֹד וַיִּצָּר לוֹ וַיַּחֵץ אֶת-הָעַם אֲשֶׁר-אִתּוֹ  
וְאֶת-הַצָּאן וְאֶת-הַבְּקָר וְהַגְּמָלִים לְשֵׁנֵי  
מַחְנוֹת: **ת** וַדְּחִיל יַעֲקֹב לַחֲדָא וַעֲקַת לָהּ וּפְלִיג יַת  
עֲמָא דִּי עִמָּה וְיַת עֲנָא וְיַת תּוֹרֵי וְגַמְלֵיא ל: תִּרְיֹן  
מִשִּׁירְיֹן:

יט וַיֹּאמֶר אִם-יָבֹא עֵשָׂו אֶל-הַמַּחְנֶה  
הָאֵת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחְנֶה הַנְּשָׂאָר  
לְפָלִיטָה: **מ** וַיֹּאמֶר אִם-יָבֹא עֵשָׂו אֶל-  
הַמַּחְנֶה הָאֵת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחְנֶה הַנְּשָׂאָר



לְפָלִיטָה: **ת** וַאֲמַר אִם יֵיתִי עֲשׂוּ לְמִשְׁרִיתָא חֲדָא  
וְיִמְחַנֵּה וְיֵהִי (נִיִּי וְיִמְחַנֵּה וְיֵהִי) מִשְׁרִיתָא  
דְּאִשְׁתָּאָר לְשִׁיזְבָּא:

**י** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אֲבָרְכֶם  
וְאֱלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוֹה הָאֵל הַאֲמַר אֵלַי שׁוּב  
לְאַרְצְךָ וְלִמְוֹלַדְתֶּךָ וְאִיטִיבָה  
עִמָּךְ: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אֲבָרְכֶם  
וְאֱלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוֹה הָאֵל הַאֲמַר אֵלַי שׁוּב לְאַרְצְךָ  
וְלִמְוֹלַדְתֶּךָ וְאִיטִיבָה עִמָּךְ: **ת** וַאֲמַר יַעֲקֹב אֱלֹהֵהּ  
דְּאָבָא אֲבָרְכֶם וְאֱלֹהֵהּ דְּאָבָא יִצְחָק יִי דִּי אֲמַר לִי  
תוֹב לְאַרְעָךָ וְלִילְדוּתְךָ וְאוֹטִיב עִמָּךְ:

**יא** קָטַנְתִּי מִכָּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל-  
הָאֲמֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדְּךָ כִּי  
בְּמַקְלִי עֲבַרְתִּי אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה  
הֵייתִי לְשֹׁנֵי מַחְנוֹת: **מ** קָטַנְתִּי מִכָּל  
הַחֲסָדִים וּמִכָּל-הָאֲמֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדְּךָ  
כִּי בְּמַקְלִי עֲבַרְתִּי אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הֵייתִי  
לְשֹׁנֵי מַחְנוֹת: **ת** זְעִירוֹן זְכוּתִי מִכָּל חֲסָדוֹן וּמִכָּל  
טְבוֹן דִּי עַבְדְּתָּ עִם עַבְדְּךָ אֲרִי יְחִידִי עֲבָרִית יָת  
יַרְדֵּנָא הָדִין וְכַעַן הִוִּיתִי לְתַרְוִין (נִיִּי לְתַרְוִין)  
מִשְׁרִין:

**{יב}** הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֲשׂוּ כִּי-  
יֵרָא אָנֹכִי אֶתּוֹ פֶּן-יָבֹא וְהִכָּנִי אִם עַל-  
בָּנִים: **מ** הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֲשׂוּ כִּי-יֵרָא  
אָנֹכִי אֶתּוֹ פֶּן-יָבֹא וְהִכָּנִי אִם עַל-בָּנִים: **ת** שִׁזְבְּנִי  
כְּעֵן מִיַּד דָּאָחִי מִיַּד דְּעֲשׂוּ אֲרִי דַחַל אֲנָא מִנָּה  
דִּילְמָא יִיתִי וְיִמְחַנְנִי אֲמָא עַל בָּנָא:

**{יג}** וְאַתָּה אֲמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ  
וְשִׁמְתִּי אֶת-זַרְעֲךָ כְּחֹזֶל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא-  
יִסְפָּר מִרְבּוֹ: **מ** וְאַתָּה אֲמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב  
עִמָּךְ וְשִׁמְתִּי אֶת-זַרְעֲךָ כְּחֹזֶל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא-  
יִסְפָּר מִרְבּוֹ: **ת** וְאַתָּה אֲמַרְתָּ אוֹטָבָא אוֹטִיב עִמָּךְ  
וְאֲשׁוּי יַת בְּנִיךְ סְגִיָּאִין כְּחִלָּא דִּימָא דִּי לֹא יִתְמַנּוּן  
מִסְגִּי:

**{יד}** וַיִּלֶּן שְׁם בְּלִילָה הֵהוּא  
וַיִּלְקַח מִן-הַבָּא בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֲשׂוֹ  
אָחִיו: **מ** וַיִּלֶּן שְׁם בְּלִילָה הֵהוּא וַיִּלְקַח מִן-הַבָּא  
בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֲשׂוֹ אָחִיו: **ת** וּבַת תַּמֶּן בְּלִילָא  
הֵהוּא וְנָסִיב מִן דְּאִיתִי בִידָהּ תְּקַרְבְּתָא לְעֲשׂוֹ  
אָחוּהִי:

**טו** עֲזִים מְאֹתִים וּתְיָשִׁים עֲשָׂרִים  
רְחֵלִים מְאֹתִים וְאֵילִים עֲשָׂרִים: **מ** עֲזִים  
מְאֹתִים וּתְיָשִׁים עֲשָׂרִים רְחֵלִים מְאֹתִים וְאֵילִים  
עֲשָׂרִים: **ת** עֲזֵי מֵאֲתָן וּתְיָשִׁיאַ עֶסְרִין רְחֵלִין  
מֵאֲתָן וְדָכְרִין עֶסְרִין:

**טז** גְּמָלִים מִיְּנִיקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים  
פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפְרִים עֶשְׂרֵה אֶתְנַת  
עֲשָׂרִים וְעֵיֶרֶם עֶשְׂרֵה: **מ** גְּמָלִים מִיְּנִיקוֹת  
וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפְרִים עֶשְׂרֵה  
אֶתְנַת עֲשָׂרִים וְעֵיֶרֶם עֶשְׂרֵה: **ת** גְּמָלֵי מְנֻקְתָּא  
וּבְנֵיהוֹן תְּלַתִּין תּוֹרְתָא אַרְבָּעִין וְתוֹרֵי עֶסְרָא  
אֶתְנָן עֶסְרִין וְעֵירֵי עֶסְרָא:

**יז** וַיִּתֵּן בְּיַד-עֶבְדָּיו עֶדֶר עֶדֶר לְבַדּוֹ  
וַיֹּאמֶר אֶל-עֶבְדָּיו עֲבְרוּ לְפָנַי וְרוּחַ  
תְּשִׁימוּ בֵּין עֶדֶר וּבֵין עֶדֶר: **מ** וַיִּתֵּן בְּיַד-  
עֶבְדָּיו עֶדֶר עֶדֶר לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-עֶבְדָּיו עֲבְרוּ  
לְפָנַי וְרוּחַ תְּשִׁימוּ בֵּין עֶדֶר וּבֵין עֶדֶר: **ת** וַיִּהְיֶה  
בְּיַד עֶבְדוֹהִי עֶדְרָא עֶדְרָא בְּלַחֲדוּהִי וַאֲמַר  
לְעֶבְדוֹהִי עֲבְרוּ קִדְמֵי וְרוּחָא תְּשׁוּוֹן בֵּין עֶדְרָא וּבֵין

עֲדָרָא :

**יח** וַיֵּצֵא אֶת-הָרֵאשִׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגַּשְׁךָ  
עֲשׂו אָחִי וּשְׂאֵלְךָ לְאֹמֶר לְמִי-אַתָּה  
וְאָנֹכִי תִלְךָ וּלְמִי אָלֵה לְפָנֶיךָ: **מ** וַיֵּצֵא אֶת-  
הָרֵאשִׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגַּשְׁךָ עֲשׂו אָחִי וּשְׂאֵלְךָ  
לְאֹמֶר לְמִי-אַתָּה וְאָנֹכִי תִלְךָ וּלְמִי אָלֵה  
לְפָנֶיךָ: **ת** וּפְקֹד יָת קְדָמָאָה לְמִימָר אָרִי יַעֲרַעְנֶךָ  
עֲשׂו אָחִי וּשְׂאֵלְכֶךָ לְמִימָר לְמֹן אֶת וּלְאֹן אֶת אֲזֹל  
וּלְמֹן אֲלִין דְּקְדָמָךָ :

**יט** וְאִמְרַתְּ לְעַבְדֶּךָ לְיַעֲקֹב מְנַחֵה הוּא  
שְׁלוּחָה לְאֲדֹנָי לְעֲשׂו וְהִנֵּה גַם-הוּא  
אֲחֵרִינוּ: **מ** וְאִמְרַתְּ לְעַבְדֶּךָ לְיַעֲקֹב מְנַחֵה הוּא  
שְׁלוּחָה לְאֲדֹנָי לְעֲשׂו וְהִנֵּה גַם-הוּא  
אֲחֵרִינוּ: **ת** וְתִימָר לְעַבְדֶּךָ לְיַעֲקֹב תִּקְרַבְתָּא הִיא  
דְּמִשְׁלָחָא לְרַבּוֹנֵי לְעֲשׂו וְהָא אָף הוּא אֶתִי  
בְּתַרְנָא :

**כ** וַיֵּצֵא גַם אֶת-הַנְּשִׁי גַם אֶת-הַנְּשִׁי  
גַם אֶת-כָּל-הַהֲלָלִים אֲחֵרֵי הָעֲדָרִים  
לֵאמֹר כַּדְּבַר הַזֶּה תִּדְבְּרוּן אֶל-עֲשׂו

בְּמִצְאָכֶם אֹתוֹ: **מ** וַיֵּצֵאוּ גַם אֶת-הַשְּׂנִי גַם  
אֶת-הַשְּׂלִישִׁי גַם אֶת-כָּל-הַהֲלָכִים אַחֲרֵי  
הָעֵדָרִים לֵאמֹר כַּדְּבַר הַזֶּה תִּדְבְּרוּן אֶל-עֲשׂו  
בְּמִצְאָכֶם אֹתוֹ: **ת** וּפְקִיד אֶף יֵת תִּנְיָנָא אֶף יֵת  
תְּלִיתָאָה אֶף יֵת כָּל דְּאֲזִלִּין בְּתַר עֵדְרִיא לְמִימָר  
כְּפִתְגְּמָא הַדִּין תִּמְלָלוּן עִם עֲשׂו כַּד תִּשְׁכַּחוּן יֵתָה:

**{כא}** וְאִמְרֹתֶם גַּם הִנֵּה עֲבַדְתֶּךָ יַעֲקֹב  
אַחֲרֵינוּ כִּי-אָמַר אֲכַפְּרָה פָּנָיו בַּמְּנַחָה  
הַהֲלַכְתָּ לְפָנָי וְאַחֲרֵי-כֵן אֶרְאֶה פָּנָיו  
אוּלַי יִשָּׂא פָּנָי: **מ** וְאִמְרֹתֶם גַּם הִנֵּה עֲבַדְתֶּךָ  
יַעֲקֹב אַחֲרֵינוּ כִּי-אָמַר אֲכַפְּרָה פָּנָיו בַּמְּנַחָה  
הַהֲלַכְתָּ לְפָנָי וְאַחֲרֵי-כֵן אֶרְאֶה פָּנָיו אוּלַי יִשָּׂא  
פָּנָי: **ת** וְתִימְרוּן אֶף הָא עֲבַדְתֶּךָ יַעֲקֹב אֶתִּי בְּתִרְנָא  
אַרִי אָמַר אֲנַחְנָה לְרוּגְזָה בְּתַקְרַבְתָּא דְּאֲזִלְתָּ  
קְדָמִי וּבְתַר כֵּן אַחְזִי אַפּוּהִי מְאִים יִסַּב אַפִּי:

**{כב}** וְתַעֲבֹר הַמְּנַחָה עַל-פָּנָיו וְהוּא לָן  
בְּלִילָה-הַהוּא בְּמַחְנָה: **מ** וְתַעֲבֹר הַמְּנַחָה  
עַל-פָּנָיו וְהוּא לָן בְּלִילָה-הַהוּא  
בְּמַחְנָה: **ת** וְעֵבֶרְתָּ תַקְרַבְתָּא עַל אַפּוּהִי וְהוּא בְּתַ  
בְּלִילָא הַהוּא בְּמִשְׁרִיתָא:

**[כג]** וַיִּקְחֵם | בְּלִילָה הוּא וַיִּקָּח אֶת-שְׁתֵּי  
נָשָׁיו וְאֶת-שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו וְאֶת-אֶחָד  
עֶשְׂרֵי יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֶת מִעְבַּר  
יִבְקָ: **מ** וַיִּקְחֵם | בְּלִילָה הוּא וַיִּקָּח אֶת-שְׁתֵּי נָשָׁיו  
וְאֶת-שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו וְאֶת-אֶחָד עֶשְׂרֵי יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר  
אֶת מִעְבַּר יִבְקָ: **ת** וְקָם בְּלִילָיָא הוּא וּדְבַר יָת  
תַּרְתִּין נְשׁוּהֵי וְיָת תַּרְתִּין לְחִינְתָּהּ וְיָת חַד עֶסֶר  
בְּנוֹהֵי וַעֲבַר יָת מִעְבַּר יוֹבְקָא:

**[כד]** וַיִּקְחֵם וַיַּעֲבֹרֵם אֶת-הַנַּחַל וַיַּעֲבֹר  
אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ: **מ** וַיִּקְחֵם וַיַּעֲבֹרֵם אֶת-הַנַּחַל  
וַיַּעֲבֹר אֶת-אֲשֶׁר-לוֹ: **ת** וּדְבַר נֹוֹן וְעַבְרָנֹוֹן יָת נַחְלָא  
וְאִעְבַּר יָת דִּילָה:

**[כה]** וַיִּזְתַּר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאבֶּק אִישׁ עִמּוֹ  
עַד עֲלֹת הַשָּׁחַר: **מ** וַיִּזְתַּר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ  
וַיֵּאבֶּק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלֹת הַשָּׁחַר: **ת** וְאִשְׁתָּאֵר  
יַעֲקֹב בְּלַחֲזוּהֵי וְאִשְׁתֵּי־דֵל גְּבָרָא עִמָּה עַד דְּסָלַק  
צַפְרָא:

**[כו]** וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לָו וַיִּגַע בְּכַף-יָרְכּוֹ  
וַתִּקַּע כַּף-יָרְךְ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ

**עמו:** **מ** וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לָוּ וַיִּגַע בְּכַף-יָרְכוֹ  
וַתִּקַּע כַּף-יָרְךָ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ: **ת** וַחֲזָא אַרְי  
לָא יָכִיל לֵיה וַיִּקְרַב בְּפִתֵי יַרְכָּה וְזָע פִּתֵי יַרְכָּא  
דַּיַּעֲקֹב בְּאַשְׁתַּדְלוּתָהּ עִמָּה:

**[כז]** וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר  
וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָ כִּי אִם-  
בְּרַכְתָּנִי: **מ** וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר  
וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָ כִּי אִם-בְּרַכְתָּנִי: **ת** וַאֲמַר  
שְׁלַחְנִי אַרְי סְלִיק צַפְרָא וַאֲמַר לָא אֲשַׁלְּחֶנְךָ  
אַלְהִין בְּרַכְתָּנִי:

**[כח]** וַיֹּאמֶר אֱלִינוּ מַה-שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר  
יַעֲקֹב: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלִינוּ מַה-שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר  
יַעֲקֹב: **ת** וַאֲמַר לֵיה מָה שְּׁמֶךָ וַאֲמַר יַעֲקֹב:

**[כט]** וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֹאמֶר עוֹד שְׁמֶךָ  
כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל כִּי-שָׂרִית עִם-אֱלֹהִים  
וְעִם-אֲנָשִׁים וַתּוֹכֵל: **מ** וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב  
יֹאמֶר עוֹד שְׁמֶךָ כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל כִּי-שָׂרִית עִם-  
אֱלֹהִים וְעִם-אֲנָשִׁים וַתּוֹכֵל: **ת** וַאֲמַר לָא יַעֲקֹב  
יֹאמֶר עוֹד שְׁמֶךָ אַלְהִין יִשְׂרָאֵל אַרְי רַבְרַבַּת

קָדָם יִי וְעַם גּוֹבְרִיא וּיְכַלְתָּא :

**[ל]** וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה-נָא שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל לְשְׁמִי וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שֵׁם: **מ** וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה-נָא שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל לְשְׁמִי וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שֵׁם: **ת** וַשָּׂאֵל יַעֲקֹב וַאֲמַר חוּי כְּעַן שְׁמֶךָ וַאֲמַר לָמָּה דָּנוּ אֶת שְׂאֵל לְשְׁמִי וּבְרִידָ יִתֵּה תַפְנוּ :

**[לא]** &nbsp;שלישי וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיָאֵל כִּי-רָאִיתִי אֱלֹהִים פְּנִים אֶל-פְּנִים וַתִּנָּצַל נַפְשִׁי: **מ** וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיָאֵל כִּי-רָאִיתִי אֱלֹהִים פְּנִים אֶל-פְּנִים וַתִּנָּצַל נַפְשִׁי: **ת** וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שְׁמָא דְאַתְרָא פְּנִיָאֵל אַרִי חֲזִיתִי מִלְּאַכְיָא דִּי אַפִּין בְּאַפִּין וְאַשְׁתַּזְבַּת נַפְשִׁי :

**[לב]** וַיִּזְרַח-לוֹ הַנְּשָׁמֶשׁ כְּאֲשֶׁר עָבַר אֶת-פְּנוּיָאֵל וְהוּא צִלַּע עַל-יֶרְקוֹ: **מ** וַיִּזְרַח-לוֹ הַנְּשָׁמֶשׁ כְּאֲשֶׁר עָבַר אֶת-פְּנוּיָאֵל וְהוּא צִלַּע עַל-יֶרְקוֹ: **ת** וּדְנַח לֵיה שְׁמֵשָׁא כְּמָא דִּי עָבַר יֵת פְּנוּיָאֵל



וְהוּא מְטַלַע עַל יִרְכָה :

**לג** {על-לֹן לא-יאֲכִלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-גִּיד הַנְּשֵׂה אֲשֶׁר עַל-כֶּף הַיָּרֵךְ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי נָגַע בְּכֶף-יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּגִיד הַנְּשֵׂה: **מ** עַל-לֹן לא-יאֲכִלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-גִּיד הַנְּשֵׂה אֲשֶׁר עַל-כֶּף הַיָּרֵךְ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי נָגַע בְּכֶף-יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּגִיד הַנְּשֵׂה: **ת** עַל כֵּן לֹא יִיכָלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל יָת גִּידָא דְנִשְׂיָא דִּי עַל פְּתֵי יִרְכָא עַד יּוֹמָא הַדִּין אֲרִי קָרִיב בְּפִתֵי יִרְכָא דִּיעֲקֹב בְּגִידָא דְנִשְׂיָא:

## בראשית פרק-לג

**א** {א} וַיֵּשֶׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה עֵשָׂו בָּא וְעִמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיַּחֵץ אֶת-הַיְלָדִים עַל-לְאָה וְעַל-רָחֵל וְעַל שְׁתֵּי הַנְּשִׁפּוֹת: **ב** וַיֵּשֶׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה עֵשָׂו בָּא וְעִמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיַּחֵץ אֶת-הַיְלָדִים עַל-לְאָה וְעַל-רָחֵל וְעַל שְׁתֵּי

הַשְּׁפָחוֹת: **ת** וַיִּזְקַף יַעֲקֹב עֵינָוְהִי וַחֲזָא וְהָא עֶשָׂו  
אֶתְא וְעַמָּה אַרְבַּע מֵאָה גְּבָרִין וּפְלִיג יֵת בְּנִיָּא עַל  
לְאָה וְעַל רַחֵל וְעַל תְּרֵתִין לְחִינְתָּא:

**ב** וַיֵּשֶׁם אֶת-הַשְּׁפָחוֹת וְאֶת-יְלָדֶיהֶן  
רֵאשִׁנָּה וְאֶת-לְאָה וַיְלֵדֶיהָ אַחֲרָנִים  
וְאֶת-רַחֵל וְאֶת-יוֹסֵף אַחֲרָנִים: **מ** וַיֵּשֶׁם  
אֶת-הַשְּׁפָחוֹת וְאֶת-יְלָדֶיהֶן רֵאשִׁנָּה וְאֶת-לְאָה  
וַיְלֵדֶיהָ אַחֲרָנִים וְאֶת-רַחֵל וְאֶת-יוֹסֵף  
אַחֲרָנִים: **ת** וַשׁוּי יֵת לְחִינְתָּא וַיֵּת בְּנִיָּהֶן קִדְמָאִין  
וַיֵּת לְאָה וּבְנָהָא בְּתָרְאִין וַיֵּת רַחֵל וַיֵּת יוֹסֵף  
בְּתָרְאִין:

**ג** וְהוּא עָבַר לְפָנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה  
שִׁבְעַ פְּעָמִים עַד-גִּשְׁתָּו עַד-  
אַחֲיו: **מ** וְהוּא עָבַר לְפָנֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה  
שִׁבְעַ פְּעָמִים עַד-גִּשְׁתָּו עַד-אַחֲיו: **ת** וְהוּא עָבַר  
קִדְמִיהוֹן וּסְגִיד עַל אֶרְעָא שִׁבְעַ זְמָנִין עַד מְקַרְבָּה  
עַד (נִיִּי לֹת) אַחוּהִי:

**ד** וַיֵּרֶץ עֶשָׂו לְקָרְאֵתוֹ וַיַּחְבְּקֵהוּ וַיִּפֹּל  
עַל-צַוְאָרוֹ וַיִּשְׁקָהוּ וַיִּבְכּוּ: **מ** וַיֵּרֶץ עֶשָׂו

לְקַרְאֲתוֹ וַיִּחְבְּקֶהוּ וַיִּפֹּל עַל-צְוֹאָרוֹ וַיִּשְׁקֶהוּ׃  
וַיִּבְכּוּ׃ **ת** וַיִּרְהֹט יַעֲשׂוּ לְקַדְמוֹתֶיהָ וְגַפְפֶּיהָ וַיִּפֹּל עַל  
צְוֹאֲרָהּ וַיִּשְׁקֶהּ וַיִּבְכּוּ׃

**ה** וַיִּשָּׂא אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-הַנָּשִׁים  
וְאֶת-הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי-אַלֶּה לָךְ  
וַיֹּאמֶר הַיְלָדִים אֲשֶׁר-חָנַן אֱלֹהִים אֶת-  
עַבְדְּךָ׃ **מ** וַיִּשָּׂא אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-הַנָּשִׁים  
וְאֶת-הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי-אַלֶּה לָךְ וַיֹּאמֶר הַיְלָדִים  
אֲשֶׁר-חָנַן אֱלֹהִים אֶת-עַבְדְּךָ׃ **ת** וַיִּזְקַף יָת עֵינוֹהִי  
וַחֲזָא יָת נָשִׂיא וַיָּת בְּנֵיא וַאֲמַר מִן אֱלִין לָךְ וַאֲמַר  
בְּנֵיא דִי חֵן יֵי יָת עַבְדְּךָ׃

**ו** וַתִּגְשָׁן הַשְּׂפָחוֹת הַנָּה  
וַיִּלְדִּיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶינָּה׃ **מ** וַתִּגְשָׁן הַשְּׂפָחוֹת  
הַנָּה וַיִּלְדִּיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶינָּה׃ **ת** וַקְרִיבֹן לְחִינְתָא אֲנוֹן  
וַבְּנִיחֹן׃

**ז** וַתִּגְשָׁן גַּם-לְאֵה וַיִּלְדִּיהָ וַיִּשְׁתַּחֲוּ׃  
וַאֲחֵר נְגַשׁ יוֹסֵף וְרַחֵל  
וַיִּשְׁתַּחֲוּ׃ **מ** וַתִּגְשָׁן גַּם-לְאֵה וַיִּלְדִּיהָ וַיִּשְׁתַּחֲוּ׃  
וַאֲחֵר נְגַשׁ יוֹסֵף וְרַחֵל וַיִּשְׁתַּחֲוּ׃ **ת** וַקְרִיבָא אַף

לָאָה וּבְנָהָא וּסְגִידוֹ וּבִתְרָא כֹּן קָרִיב יוֹסֵף וְרַחֵל  
וּסְגִידוֹ:

**נח** וַיֹּאמֶר מִי לָךְ כָּל-הַמְּחֻנָּה הַזֶּה  
אֲשֶׁר פָּגַשְׁתִּי וַיֹּאמֶר לְמִצְא־חַן בְּעֵינַי  
אֲדֹנָי: **מ** וַיֹּאמֶר מִי לָךְ כָּל-הַמְּחֻנָּה הַזֶּה אֲשֶׁר  
פָּגַשְׁתִּי וַיֹּאמֶר לְמִצְא־חַן בְּעֵינַי אֲדֹנָי: **ת** וַאֲמַר  
מִן לָךְ כָּל מְשֻׁרְתָא הַדִּין דִּי עָרְעִית וַאֲמַר  
לְאִשְׁכַּח רַחֲמִין בְּעֵינַי רַבּוֹנִי:

**ט** וַיֹּאמֶר עֲשׂוּ יֵשׁ-לִי רַב אָחִי יְהִי לָךְ  
אֲשֶׁר-לָךְ: **מ** וַיֹּאמֶר עֲשׂוּ יֵשׁ-לִי רַב אָחִי יְהִי  
לָךְ אֲשֶׁר-לָךְ: **ת** וַאֲמַר עֲשׂוּ אִית לִי סְגִי אָחִי  
אֲצִלַּח בְּדִילָךְ:

**י** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-נָא אִם-נָא מְצָאתִי  
חַן בְּעֵינְיָךְ וְלִקְחִת מִנְּחִתִּי מִיַּדִּי כִּי עַל-  
כֵּן רָאִיתִי פְּנִיךָ כְּרָאת פְּנֵי אֱלֹהִים  
וּתְרַצְנִי: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-נָא אִם-נָא  
מְצָאתִי חַן בְּעֵינְיָךְ וְלִקְחִת מִנְּחִתִּי מִיַּדִּי כִּי עַל-  
כֵּן רָאִיתִי פְּנִיךָ כְּרָאת פְּנֵי אֱלֹהִים  
וּתְרַצְנִי: **ת** וַאֲמַר יַעֲקֹב בְּבָעוּ אִם כָּעַן אִשְׁכַּחִית

רַחֲמִין בְּעֵינַיִךְ וּתְקַבֵּל תְּקַרְבָּתִי מִן יְדֵי אָרִי עַל כֵּן  
חֲזַתְנוּן לְאַפֵּיךָ כְּחִיזוֹ אִפִּי רַבְרַבִּיא וְאַתְרַעִית לִי :

**יא** קח-גא את-ברכתי אשר הבאת  
לך כי-חבני אלהים וכי יש-לי-כל  
ויפצר-בו ויקח: **מ** קח-גא את-ברכתי אשר  
הבאת לך כי-חבני אלהים וכי יש-לי-כל ויפצר-  
בו ויקח: **ת** קבל כען ית תקרבתי דאתותיאת לך  
ארי רחים עלי (קדם) יי וארי אית לי כלא  
ואתקף **בה** וקביל:

**יב** ויאמר נסעה ונלכה ואלכה  
לנגדה: **מ** ויאמר נסעה ונלכה ואלכה  
לנגדה: **ת** ואמר נטל ונהד ואיהד לקבלד:

**יג** ויאמר אליו אדני ידע כי-הילדים  
רפים והצאן והבקר עלות עלי ודפקום  
יום אחד ומתו כל-הצאן: **מ** ויאמר אליו  
אדני ידע כי-הילדים רפים והצאן והבקר עלות  
עלי ודפקום יום אחד ומתו כל-הצאן: **ת** ואמר  
לה רבוני ידע ארי ינקיא רפיכין וענא ותורי  
מינקתא עלי ודחוקנון יומא חד וימותון כל ענא:

יד יַעֲבֹר-נָא אֲדָנִי לְפָנַי עֲבָדוּ וְאֲנִי  
אֶתְנַהֲלָה לְאֹטִי לְרֶגֶל הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר-  
לְפָנַי וּלְרֶגֶל הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר-אָבֹא  
אֶל-אֲדָנִי שְׁעִירָה: **מ** יַעֲבֹר-נָא אֲדָנִי לְפָנַי  
עֲבָדוּ וְאֲנִי אֶתְנַהֲלָה לְאֹטִי לְרֶגֶל הַמְּלָאכָה  
אֲשֶׁר-לְפָנַי וּלְרֶגֶל הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר-אָבֹא אֶל-  
אֲדָנִי שְׁעִירָה: **ת** יַעֲבֹר כְּעֵן רַבּוֹנִי קָדָם עֲבָדָה  
וְאֲנִי אֲדַבֵּר בְּנִיחַ לְרֶגֶל עוֹבְדֹתָא דִּי קָדְמִי וּלְרֶגֶל  
יְנַקִּיא עַד דִּי אֵעוּל לְוֹת רַבּוֹנִי לְשַׁעִיר:

טו וַיֹּאמֶר עֲשׂוּ אַצִּיגָה-נָא עִמָּךְ מִן-  
הָעַם אֲשֶׁר אֵתִי וַיֹּאמֶר לְמָה זֶה  
אֲמַצָּא-חֵן בְּעֵינַי אֲדָנִי: **מ** וַיֹּאמֶר עֲשׂוּ  
אַצִּיגָה-נָא עִמָּךְ מִן-הָעַם אֲשֶׁר אֵתִי וַיֹּאמֶר לְמָה  
זֶה אֲמַצָּא-חֵן בְּעֵינַי אֲדָנִי: **ת** וַאֲמַר עֲשׂוּ אֲשַׁבּוּק  
כְּעֵן עִמָּךְ מִן עַמָּא דְעַמִּי וַאֲמַר לְמָא דְנֵן אֲשַׁכַּח  
רַחֲמִין בְּעֵינַי רַבּוֹנִי:

טז וַיֵּשֶׁב בֵּיזוּם הַהוּא עֲשׂוּ לְדַרְכּוֹ  
שְׁעִירָה: **מ** וַיֵּשֶׁב בֵּיזוּם הַהוּא עֲשׂוּ לְדַרְכּוֹ  
שְׁעִירָה: **ת** וְתַב בֵּיזוּמָא הַהוּא עֲשׂוּ לְאַרְחָה

לְשַׁעִיר :

**יז** וַיַּעֲקֹב נָסַע סֹכְתָה וַיָּבֶן לָּו בַּיִת  
וַלְמַקְנֵהוּ עָשָׂה סֹכְתַת עַל-כֵּן קָרָא שְׁמֵם-  
הַמָּקוֹם סֹכּוֹת: **מ** וַיַּעֲקֹב נָסַע סֹכְתָה וַיָּבֶן לָּו  
בַּיִת וַלְמַקְנֵהוּ עָשָׂה סֹכְתַת עַל-כֵּן קָרָא שְׁמֵם-  
הַמָּקוֹם סֹכּוֹת: **ת** וַיַּעֲקֹב נָטַל לְסֹכּוֹת וּבָנָא לָּהּ  
בַּיִתָּא וְלַבְעִירָה עֶבֶד מְטָלָן עַל כֵּן קָרָא שְׁמָא  
דְּאֵתְרָא סֹכּוֹת: **ס**

**יח** וַיָּבֵא יַעֲקֹב שָׁלֵם עֵיר שְׁכָם אֲנָשׁ  
בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בָּבֹאוּ מִפְּדֹן אֲרָם וַיַּחֲנוּ אֶת-  
פְּנֵי הָעֵיר: **מ** וַיָּבֵא יַעֲקֹב שָׁלֵם עֵיר שְׁכָם  
אֲנָשׁ בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בָּבֹאוּ מִפְּדֹן אֲרָם וַיַּחֲנוּ אֶת-פְּנֵי  
הָעֵיר: **ת** וְאֵתָא יַעֲקֹב שְׁלִים קֶרְתָּא דְשָׁכָם דִּי  
בְּאֶרְעָא דְכְנַעַן בְּמִיתָה מִפְּדֹן דְּאֲרָם וּשְׂרָא לְקַבֵּל  
(אֲפִי) קֶרְתָּא:

**יט** וַיִּקַּן אֶת-חֲלָקַת הַשָּׂדֶה אֲנָשׁ  
נָטָה-שָׁם אֶהְלוּ מִיַּד בְּנֵי-חַמּוֹר אָבִי  
שְׁכָם בְּמֵאָה קִשְׁיָטָה: **מ** וַיִּקַּן אֶת-חֲלָקַת  
הַשָּׂדֶה אֲנָשׁ נָטָה-שָׁם אֶהְלוּ מִיַּד בְּנֵי-חַמּוֹר

אָבִי שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׁיטָה: **ת** וּזְבוּ יְת אַחְסָנֵת  
חֻקָּא דִּי פֶרֶס תַּמָּן מִשְׁפִּנָּה מִיָּדָא דְּבִנֵי חֲמוּר  
אָבוּהִי דְשְׁכֶם בְּמֵאָה חוּרְפָּן:

**כ** וַיֵּצֵב-שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא-לוֹ אֵל אֱלֹהֵי  
יִשְׂרָאֵל: **מ** וַיֵּצֵב-שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא-לוֹ אֵל  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: **ת** וַאֲקֹם תַּמָּן מִדְּבַחָא וּפְלַח  
עֲלוּהִי קָדָם אֵל אֱלֹהֵא דִּישְׂרָאֵל:

## בראשית פרק-לד

**א** וַתֵּצֵא דִינָה בַת-לָאָה  
אֲשֶׁר יִלְדָה לְיַעֲקֹב לְרָאוּת בְּבָנוֹת  
הָאָרֶץ: **מ** וַתֵּצֵא דִינָה בַת-לָאָה אֲשֶׁר יִלְדָה  
לְיַעֲקֹב לְרָאוּת בְּבָנוֹת הָאָרֶץ: **ת** וּנְפָקֵת דִּינָה בַת  
לָאָה דִּי יִלְדָת לְיַעֲקֹב לְמַחְזֵי בְּבִנַת אֲרַעָא:

**ב** וַיֵּרָא אֶתְהָ שְׁכֶם בֶּן-חֲמוּר הַחִיטִּי  
נָשִׂיא הָאָרֶץ וַיִּקַּח אֶתְהָ וַיִּשְׁכַּב אֶתְהָ



**ויענה:** **מ** וַיֵּרָא אֶתְּהָ שְׁכֶם בֶּן-חַמּוֹר הַחִיטִּי  
נָשִׂיא הָאָרֶץ וַיִּקַּח אֶתְּהָ וַיִּשְׁכַּב אֶתְּהָ  
**ויענה:** **ת** וַחֲזָא יְתֵהּ שְׁכֶם בֶּר חַמּוֹר חַנּוּאָה רָבָא  
דְּאַרְעָא וַדְּבַר יְתֵהּ וּשְׁכִיב יְתֵהּ וְעַנְיָה:

**ג** וַתִּדְבֹק נַפְשׁוֹ בְּדִינָה בֵּת-יַעֲקֹב  
וַיֹּאֲהֵב אֶת-הַנְּעֹר וַיִּדְבֹּר עַל-לֵב  
הַנְּעֹר: **מ** וַתִּדְבֹק נַפְשׁוֹ בְּדִינָה בֵּת-יַעֲקֹב  
וַיֹּאֲהֵב אֶת-הַנְּעֹר וַיִּדְבֹּר עַל-לֵב  
הַנְּעֹר: **ת** וְאֶתְרַעֲיָאת נַפְשָׁה בְּדִינָה בֵּת יַעֲקֹב  
וּרְחִים יָת עוֹלְמָתָא וּמְלִיל עַל לְבָא דְעוֹלְמָתָא:

**ד** וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל-חַמּוֹר אָבִיו לֵאמֹר  
קַח-לִי אֶת-הַיְלָדָה הַזֹּאת  
לְאִשָּׁה: **מ** וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל-חַמּוֹר אָבִיו לֵאמֹר  
קַח-לִי אֶת-הַיְלָדָה הַזֹּאת לְאִשָּׁה: **ת** וַאֲמַר שְׁכֶם  
לְחַמּוֹר אָבוּהִי לְמִימָר סַב לִי יָת עוֹלְמָתָא הָדָא  
לְאַנְתּוֹ:

**ה** וַיַּעֲקֹב שָׁמַע כִּי טָמְאָ אֶת-דִּינָה בָתּוֹ  
וּבְנָיו הָיוּ אֶת-מְקַנְהוּ בַּשָּׂדֶה וְהַחֲרָשׁ  
יַעֲקֹב עַד-בָּאָם: **מ** וַיַּעֲקֹב שָׁמַע כִּי טָמְאָ

אֶת-דִּינָה בָּתוֹ וּבָנָיו הָיוּ אֶת-מִקְנֵהוּ בַשָּׂדֶה  
וְהַחֲרַשׁ יַעֲקֹב עַד-בָּאָם: **ת** וַיַּעֲקֹב שָׁמַע אֲרִי  
סָאִיב יַת דִּינָה בְרַתָּהּ וּבְנוֹהִי הוּוּ עִם גִּיתוּהִי  
בַחֲקָלָא וְשָׁתִיק יַעֲקֹב עַד מִיִּתְיָהוּן:

**י** וַיֵּצֵא חֲמוֹר אָבִי-שָׁכֶם אֶל-יַעֲקֹב  
לְדַבֵּר אִתּוֹ: **מ** וַיֵּצֵא חֲמוֹר אָבִי-שָׁכֶם אֶל-  
יַעֲקֹב לְדַבֵּר אִתּוֹ: **ת** וַיִּנְפֹק חֲמוֹר אָבוּהִי דְשָׁכֶם  
לְוֹת יַעֲקֹב לְמַלְלָא עִמָּה:

**י** וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן-הַשָּׂדֶה כְּשֶׁמְעֵם  
וַיִּתְעַצְבוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּחַר לָהֶם מְאֹד כִּי-  
נִבְלָה עָשָׂה בְּיִשְׂרָאֵל לְשָׁכֵב אֶת-בְּתֵ-  
יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יַעֲשֶׂה: **מ** וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן-  
הַשָּׂדֶה כְּשֶׁמְעֵם וַיִּתְעַצְבוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּחַר לָהֶם  
מְאֹד כִּי-נִבְלָה עָשָׂה בְּיִשְׂרָאֵל לְשָׁכֵב אֶת-בְּתֵ-  
יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יַעֲשֶׂה: **ת** וּבְנֵי יַעֲקֹב עָלוּ מִן חֲקָלָא  
כַּד שָׁמְעוּ וְאֶתְנַסִּיּוּ גְבַרְיָא וַתְּקִיף לָהוֹן לַחֲדָא  
אֲרִי קָלְנָא עֶבֶד בְּיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁכָּב עִם בֵּת יַעֲקֹב וְכֵן  
לֹא כָשָׁר לְאֶתְעַבְדָּא:

**י** וַיְדַבֵּר חֲמוֹר אֲתָנָם לֵאמֹר שָׁכֶם בְּנֵי

חִשְׁקָהּ נִפְשׁוֹ בְּבִתְכֶם תָּנוּ. נָא אֲתָהּ לֹ  
לְאִשָּׁה: **מ** וַיְדַבֵּר חֲמוֹר אֲתָם לֵאמֹר שְׁכֶם בְּנֵי  
חִשְׁקָהּ נִפְשׁוֹ בְּבִתְכֶם תָּנוּ. נָא אֲתָהּ לֹ  
לְאִשָּׁה: **ת** וּמְלִיל חֲמוֹר עֲמָהוּן לְמִימָר שְׁכֶם בְּרִי  
אֲתָרְעִיאת נִפְשָׁהּ בְּבִרְתְּכוֹן הָבוּ כְעַן יָתָהּ לָהּ  
לְאִנְתּוֹ:

**ט** וְהִתְחַתְּנוּ אֲתָנוּ. בְּנִיתִיכֶם תִּתְּנוּ-לָנוּ.  
וְאֶת-בְּנִיתֵינוּ תִקְחוּ לָכֶם: **מ** וְהִתְחַתְּנוּ.  
אֲתָנוּ. בְּנִיתִיכֶם תִּתְּנוּ-לָנוּ. וְאֶת-בְּנִיתֵינוּ תִקְחוּ.  
לָכֶם: **ת** וְתִתְחַתְּנוּן בְּנֵא בְנִיתִיכוֹן תִּתְּנוּן לְנֵא וְיָת  
בְּנִתְנֵא תִסְבוּן לְכוֹן:

**י** וְאֲתָנוּ תִשָּׁבוּ. וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה לְפָנֵיכֶם  
שְׁבוּ. וְסַחְרוּהָ וְהָאָחֲזוּ בָּהּ: **מ** וְאֲתָנוּ.  
תִשָּׁבוּ. וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה לְפָנֵיכֶם שְׁבוּ. וְסַחְרוּהָ.  
וְהָאָחֲזוּ בָּהּ: **ת** וְעַמָּנָא תִתְּבוּן וְאַרְעָא תִהִי  
קְדָמִיכוֹן תִּיבוּ וְעַבִּידוּ בָּהּ סַחֲוֶרְתָּא וְאַחְסִינוּ בָּהּ:

**יא** וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל-אֲבִיהָ וְאֶל-אֲחִיהָ  
אֲמַצָּא-חֵן בְּעֵינֵיכֶם וְאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי  
אָתָּן: **מ** וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל-אֲבִיהָ וְאֶל-אֲחִיהָ

אֲמַצָּא-חַן בְּעֵינֵיכֶם וְאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי  
אָתָּן: **ת** וְאָמַר שְׂכָם לְאַבוּהָא וּלְאַחָהָא אֲשַׁכַּח  
רַחֲמִין בְּעֵינֵיכֹון וְדִי תִימְרוּן לִי אָתָּן:

**[יב]** הָרְבוּ עָלַי מְאֹד מְהֵר וּמִתָּן וְאַתְנָה  
כְּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי וּתְנוּ-לִי אֶת-הַנְּעָר  
לְאִשָּׁה: **מ** הָרְבוּ עָלַי מְאֹד מְהֵר וּמִתָּן וְאַתְנָה  
כְּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי וּתְנוּ-לִי אֶת-הַנְּעָר  
לְאִשָּׁה: **ת** אֲסֹגוּ עָלַי לְחֻדָּא מוֹהָרִין וּמִתְנָן וְאַתָּן  
כְּמָא דִי תִימְרוּן לִי וְהָבוּ לִי יָת עוּלְמַתָּא: לְאַתָּן:

**[יג]** וַיַּעֲנוּ בְנֵי-יַעֲקֹב אֶת-שְׂכָם וְאֶת-  
חֲמוֹר אָבִיו בְּמִרְמָה וַיִּדְבְּרוּ אֲשֶׁר טִמְּא  
אֶת דִּינָה אַחֲתָם: **מ** וַיַּעֲנוּ בְנֵי-יַעֲקֹב אֶת-  
שְׂכָם וְאֶת-חֲמוֹר אָבִיו בְּמִרְמָה וַיִּדְבְּרוּ אֲשֶׁר  
טִמְּא אֶת דִּינָה אַחֲתָם: **ת** וְאַתִּיבוּ בְנֵי יַעֲקֹב יָת  
שְׂכָם וְיָת חֲמוֹר אָבוּהִי בְּחֻכְמַתָּא וּמְלִילוֹ דִי סָאֵב  
יָת דִּינָה אַחֲתָהוֹן:

**[יד]** וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לָא נוֹכַל לְעַשׂוֹת  
הַדְּבָר הַזֶּה לְתַת אֶת-אַחֲתָנוּ לְאִישׁ  
אֲשֶׁר-לוֹ עַרְלָה כִּי-חֲרָפָה הוּא

לָנוּ: **מ** וַיֹּאמְרוּ אֵלֵיהֶם לֹא נוֹכַל לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר  
הַזֶּה לְתֵת אֶת-אֲחֵינוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר-לוֹ עָרְלָה כִּי-  
חֲרָפָה הוּא לָנוּ: **ת** וַיֹּאמְרוּ לְהוֹן לֹא נִכּוֹל לְמַעֲבֹד  
פְּתַגְמָא הַדִּין לְמַתָּן יֵת אֲחֵתְנָא לְגַבַּר דִּי לִיָּה  
עָרְלָתָא אַרִי חֲסוּדָא הִיא לָנָא:

**[טו]** אַךְ-בְּזֹאת נִאֲוֹת לָכֶם אִם תִּהְיוּ  
כְּמֵנוּ לְהַמְלִל לָכֶם כָּל-זְכָר: **מ** אַךְ-בְּזֹאת  
נִאֲוֹת לָכֶם אִם תִּהְיוּ כְּמֵנוּ לְהַמְלִל לָכֶם כָּל-  
זְכָר: **ת** בְּרַם בְּדָא נְתִיפִס לְכוּן אִם תִּהְיוּן פְּתַתְנָא  
לְמַגְזֵר לְכוּן כָּל דִּכּוּרָא:

**[טז]** וְנָתַנוּ אֶת-בְּנֵיתֵינוּ לָכֶם וְאֶת-  
בְּנֵיתֵיכֶם נִקְח-לָנוּ וַיִּשְׁבְּנוּ אֶתְכֶם וְהִיֵּינוּ  
לְעַם אֶחָד: **מ** וְנָתַנוּ אֶת-בְּנֵיתֵינוּ לָכֶם וְאֶת-  
בְּנֵיתֵיכֶם נִקְח-לָנוּ וַיִּשְׁבְּנוּ אֶתְכֶם וְהִיֵּינוּ לְעַם  
אֶחָד: **ת** וְנַתָּן יֵת בְּנַתְנָא לְכוּן וְיֵת בְּנַתִּיכוּן נִסַּב  
לָנָא וְנַתוּב עֲמָכוּן וְנִיָּהִי לְעַמָּא חָד:

**[יז]** וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ אֵלֵינוּ לְהַמְזִיל  
וְלִקְחָנוּ אֶת-בְּתָרְנוּ וְהִלְכָנוּ: **מ** וְאִם-לֹא  
תִשְׁמָעוּ אֵלֵינוּ לְהַמְזִיל וְלִקְחָנוּ אֶת-בְּתָרְנוּ

וְהִלְכֵנוּ: **ת** וְאִם לֹא תִקְבְּלוּן מִנְּנָא לְמַגְזֵר וּנְדַבֵּר  
בְּרִתְנָא ית וְנִזִּיל:

**יח** וַיִּיטְבוּ דְבַרֵיהֶם בְּעֵינַי חֲמֹר  
וּבְעֵינַי שְׁכָם בֶּן-חֲמֹר: **מ** וַיִּיטְבוּ דְבַרֵיהֶם  
בְּעֵינַי חֲמֹר וּבְעֵינַי שְׁכָם בֶּן-חֲמֹר: **ת** וּשְׁפָרוּ  
פְתֻגְמֵיהוֹן בְּעֵינַי חֲמֹר וּבְעֵינַי שְׁכָם בֶּר חֲמֹר:

**יט** וְלֹא-אַחַר הַנְּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי  
חֲפִץ בְּבֵת-יַעֲקֹב וְהוּא נִכְבָּד מְכַל בֵּית  
אָבִיו: **מ** וְלֹא-אַחַר הַנְּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי  
חֲפִץ בְּבֵת-יַעֲקֹב וְהוּא נִכְבָּד מְכַל בֵּית  
אָבִיו: **ת** וְלֹא אוֹחַר עוֹלִימָא לְמַעֲבַד פְּתֻגְמָא אַרִי  
אֲתִרְעֵי בְּבֵת יַעֲקֹב וְהוּא יִקִּיר מְכַל בֵּית אָבוּהֵי:

**כ** וַיָּבֹא חֲמֹר וּשְׁכָם בְּנוֹ אֶל-שַׁעַר  
עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֶל-אֲנָשֵׁי עִירָם  
לֵאמֹר: **מ** וַיָּבֹא חֲמֹר וּשְׁכָם בְּנוֹ אֶל-שַׁעַר  
עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֶל-אֲנָשֵׁי עִירָם לֵאמֹר: **ת** וְאַתָּא  
חֲמֹר וּשְׁכָם בְּרֵה לְתַרְעָה קְרַתְהוֹן וּמְלִילוֹ עִם אֲנָשֵׁי  
קְרַתְהוֹן לְמִימָר:

**[כא]** הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלָמִים הֵם אֲתָנוּ  
וַיֵּשְׁבוּ בָאָרֶץ וַיִּסְחָרוּ אֹתָהּ וְהָאָרֶץ הֵנָּה  
רְחֹבֶת-יָדַיִם לְפָנֵיהֶם אֶת-בְּנֹתָם נָקַח-  
לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת-בְּנֹתֵינוּ נָתַן  
לָהֶם: **מ** הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלָמִים הֵם אֲתָנוּ  
וַיֵּשְׁבוּ בָאָרֶץ וַיִּסְחָרוּ אֹתָהּ וְהָאָרֶץ הֵנָּה רְחֹבֶת-  
יָדַיִם לְפָנֵיהֶם אֶת-בְּנֹתָם נָקַח-לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת-  
בְּנֹתֵינוּ נָתַן לָהֶם: **ת** גְּבֻרָא הָאֵלִין שְׁלָמִין אֲנוּן  
עֲמָנָא וַיִּתִּיבוּן בָּאָרֶעָא וַיַּעֲבְדוּן בֵּיהּ סְחוּרְתָא  
וְאָרֶעָא הָא פְתִיּוֹת יָדִין קִדְמִיָּהוּן יֵת בְּנֹתִיָּהוּן נִסָּב  
לָנָא לְנָשִׁין וְיֵת בְּנֹתָנָא נָתַן לָהוּן:

**[כב]** אַךְ-בְּזָאת יֵאֲתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים  
לְשֹׁבֵת אֲתָנוּ לְהִיּוֹת לְעַם אֶחָד בְּהַמּוֹל  
לָנוּ כָּל-זָכָר כְּאֲשֶׁר הֵם נְמָלִים: **מ** אַךְ-  
בְּזָאת יֵאֲתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לְשֹׁבֵת אֲתָנוּ לְהִיּוֹת  
לְעַם אֶחָד בְּהַמּוֹל לָנוּ כָּל-זָכָר כְּאֲשֶׁר הֵם  
נְמָלִים: **ת** בְּרַם בְּדָא יִתְפָּסוּן לָנָא גּוּבְרָא לְמַתָּב  
עֲמָנָא לְמַהוּי לְעַמָּא חָד בְּמַגְזָר לָנָא כָּל דְּכוּרָא  
כְּמָא דִּי אֲנוּן גְּזִירִין:

**[כג]** מִקְנֵיהֶם וְקִנְיָנָם וְכָל-בְּהֵמָתָם הֵלֹא

לָנוּ הֵם אַךְ נֹאוֹתָה לָהֶם וַיֵּשְׁבוּ  
אֶתְנוּ: **מ** מְקַנְהֵם וְקַנְיָנֵם וְכָל-בְּהֶמְתָּם הֲלוֹא  
לָנוּ הֵם אַךְ נֹאוֹתָה לָהֶם וַיֵּשְׁבוּ  
אֶתְנוּ: **ת** גִּיתִיהוֹן וְקַנְיָנְהוֹן וְכָל בְּעִירְהוֹן הֲלֹא  
דִילְנָא אֲנוּן בְּרַם נְתִיפַס לְהוֹן וַיִּתִּיבוּן עִמָּנָא:

**[כד]** וַיִּשְׁמְעוּ אֶל-חֲמוֹר וְאֶל-שָׁכֶם בְּנוֹ  
כָּל-יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ וַיִּמְלֹךְ כָּל-זָכָר כָּל-  
יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ: **מ** וַיִּשְׁמְעוּ אֶל-חֲמוֹר וְאֶל-  
שָׁכֶם בְּנוֹ כָּל-יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ וַיִּמְלֹךְ כָּל-זָכָר כָּל-  
יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ: **ת** וְקִבְּלוּ מִן חֲמוֹר וּמִן שָׁכֶם  
בְּרָה כָּל נְפִיקֵי תַרְעָה קִרְתָּהּ וּגְזָרוּ כָּל דְּכוּרָא כָּל  
נְפִיקֵי תַרְעָה קִרְתָּהּ:

**[כה]** וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיוֹתְתֶם  
כְּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי-בְנֵי-יִעֲקֹב שְׁמֵעוֹן  
וְלֹאִי אָחִי דִינָה אִישׁ חֲרָבוֹ וַיָּבֹאוּ עַל-  
הָעִיר בְּטַח וַיַּהַרְגוּ כָּל-זָכָר: **מ** וַיְהִי בַיּוֹם  
הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיוֹתְתֶם כְּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי-בְנֵי-יִעֲקֹב  
שְׁמֵעוֹן וְלֹאִי אָחִי דִינָה אִישׁ חֲרָבוֹ וַיָּבֹאוּ עַל-  
הָעִיר בְּטַח וַיַּהַרְגוּ כָּל-זָכָר: **ת** וַחֲוָה בְּיוֹמָא  
תְּלִיתָאָה כַּד תְּקִיפוּ עֲלִיהוֹן כְּאֲבִיהוֹן וַנְּסִיבוּ תִרְיוֹן



בְּנֵי יַעֲקֹב שָׁמְעוּן וְלֹא אָחִי דִינָה גָּבַר חַרְבָּה וְעָלוּ  
עַל קַרְתָּא דִּיתְבוּן לְרַחֲצוֹן וְקָטְלוּ כָּל דְּכוּרָא:

**כ** וְאֶת-חַמּוֹר וְאֶת-שָׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ  
לְפִי-חָרֵב וַיִּקְחוּ אֶת-דִּינָה מִבֵּית שָׁכֶם  
וַיֵּצְאוּ: **מ** וְאֶת-חַמּוֹר וְאֶת-שָׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי-  
חָרֵב וַיִּקְחוּ אֶת-דִּינָה מִבֵּית שָׁכֶם וַיֵּצְאוּ: **ת** וְיַת  
חַמּוֹר וְיַת שָׁכֶם בְּרַח קָטְלוּ לְפַתְגָם דְּחָרֵב וּדְבָרוּ  
יַת דִּינָה מִבֵּית שָׁכֶם וַיִּנְפְּקוּ:

**כז** בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל-הַחֲלָלִים וַיִּבְזּוּ  
הָעִיר אֲשֶׁר טָמְאוּ אַחֲוֹתָם: **מ** בְּנֵי יַעֲקֹב  
בָּאוּ עַל-הַחֲלָלִים וַיִּבְזּוּ הָעִיר אֲשֶׁר טָמְאוּ  
אַחֲוֹתָם: **ת** בְּנֵי יַעֲקֹב עָלוּ לְחַלְצָא קְטִילָא וּבְזוּ  
קַרְתָּא דִּי סְאִיבוּ אַחְתָּהוֹן:

**כח** אֶת-צֹאנָם וְאֶת-בְּקָרָם וְאֶת-  
חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת אֲשֶׁר-בְּעִיר וְאֶת-אֲשֶׁר  
בְּשֹׁדָה לָקְחוּ: **מ** אֶת-צֹאנָם וְאֶת-בְּקָרָם  
וְאֶת-חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת אֲשֶׁר-בְּעִיר וְאֶת-אֲשֶׁר  
בְּשֹׁדָה לָקְחוּ: **ת** יַת עָנְהוֹן וְיַת תּוֹרְהוֹן וְיַת  
חֲמֹרֵיהוֹן וְיַת דִּי בְּקַרְתָּא וְיַת דִּי בְּחַקְלָא בְּזוּ:

כט וְאֶת-כָּל-חִילָם וְאֶת-כָּל-טָפָם  
וְאֶת-נְשֵׁיהֶם שָׁבוּ וַיָּבֹאוּ וְאֶת כָּל-אֲשֶׁר  
בְּבָיִת: **מ** וְאֶת-כָּל-חִילָם וְאֶת-כָּל-טָפָם וְאֶת-  
נְשֵׁיהֶם שָׁבוּ וַיָּבֹאוּ וְאֶת כָּל-אֲשֶׁר בְּבָיִת: **ת** וְיָת  
כָּל נְכִסֵּיהוֹן וְיָת כָּל טַפְלָהוֹן וְיָת נְשֵׁיהוֹן שָׁבוּ וּבָאוּ  
וְיָת כָּל דִּי בְּבֵיתָא:

ל וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-שְׁמֵעוֹן וְאֶל-לוֹי  
עֲכַרְתֶּם אֹתִי לְהִבָּאֵי שְׁנֵי בְיֹשֵׁב הָאָרֶץ  
בְּכֹנְעַנִי וּבְפָרְזִי וְאֲנִי מִתִּי מִסְפָּר  
וְנֶאֱסָפוּ עָלַי וְהָלוּנִי וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי  
וּבֵיתִי: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-שְׁמֵעוֹן וְאֶל-לוֹי  
עֲכַרְתֶּם אֹתִי לְהִבָּאֵי שְׁנֵי בְיֹשֵׁב הָאָרֶץ בְּכֹנְעַנִי  
וּבְפָרְזִי וְאֲנִי מִתִּי מִסְפָּר וְנֶאֱסָפוּ עָלַי וְהָלוּנִי  
וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי וּבֵיתִי: **ת** וַאֲמַר יַעֲקֹב לְשְׁמֵעוֹן  
וּלְלוֹי עֲכַרְתֶּם אֹתִי לְמַתָּן דְּבָבוּ בִּינָנָא וּבִין יִתְבִּי  
אֶרְעָא בְּכֹנְעַנָּא וּבְפָרְזָאָה וְאֲנָא עִם דְּמִנְנִן  
וְיִתְכַנְשׁוּן עָלַי וְיִמְחַנּוּנִי וְאֶשְׁתַּצִּי אֲנָא וְאֶנְשׁ בֵּיתִי:

לא וַיֹּאמְרוּ הַכְּזוּנָה יַעֲשֶׂה אֶת-  
אֲחֻותָנוּ: **מ** וַיֹּאמְרוּ הַכְּזוּנָה יַעֲשֶׂה אֶת-

אָחוּתְנוּ: **ת** וְאָמְרוּ הַכֹּנְפֹקֶת בְּרָא יְתַעַבְדַּד (נ״א  
יַעֲבֹד יֵת אַחְתָּנָא) לְאַחְתָּנָא: (פ)

## בראשית פרק-לה

**א** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב קוּם עֲלֵה  
בֵּית-אֵל וְשֹׁב-שָׁם וַעֲשֵׂה-שָׁם מִזְבֵּחַ  
לְאֵל הַנִּרְאָה אֵלֶיךָ בְּבָרְחֶךָ מִפָּנַי עֲשׂוּ  
אָחִיךָ: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב קוּם עֲלֵה  
בֵּית-אֵל וְשֹׁב-שָׁם וַעֲשֵׂה-שָׁם מִזְבֵּחַ לְאֵל  
הַנִּרְאָה אֵלֶיךָ בְּבָרְחֶךָ מִפָּנַי עֲשׂוּ  
אָחִיךָ: **ת** וַאֲמַר יִי לַיַּעֲקֹב קוּם סַק לְבֵית אֵל וְתִיב  
תָּמוֹן וְעִבַד תָּמוֹן מִדְּבַחַא לְאֵלֵהָ דְאַתְגְּלִי לָךְ  
בְּמַעֲרֻקְדִּי מִן קַדָּם עֲשׂוּ אָחוּד:

**ב** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-בְּיָתוֹ וְאֵל כָּל-אָנְשֵׁי  
עַמּוֹ הָסְרוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנִּכָּר אָנְשֵׁי  
בְּתַכְכֶּם וְהִטְהָרוּ וְהִחְלִיפוּ  
שְׂמֹלֹתֵיכֶם: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-בְּיָתוֹ וְאֵל

כָּל-אֲשֶׁר עָמוּ הָסְרוּ אֶת-אֱלֹהֵי הַנִּכְרֹ אֲשֶׁר  
בְּתַכְכֶּם וְהִטְהָרוּ וְהַחֲלִיפוּ שְׁמֵלֹתֵיכֶם: **ת** וַאֲמַר  
יַעֲקֹב לְאִנֹּשׁ בֵּיתָהּ וְלִכְלֹל דִּי עִמָּהּ אֶעְדֹּי יָת טַעוֹת  
עִמְמִיא דִּי בִינִיכּוֹן וְאֲדַכּוּ וְשִׁנוּ כְּסוּתֵיכּוֹן:

**ג** וְנִקְוָמָה וְנִעְלָה בֵּית-אֵל וְאֶעֱשֶׂה-  
שֵׁם מִזְבֵּחַ לְאֵל הַעֲנָה אֹתִי בַּיּוֹם צָרְתִּי  
וְיִהְיֶה עִמָּדִי בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר  
הִלְכְּתִי: **מ** וְנִקְוָמָה וְנִעְלָה בֵּית-אֵל וְאֶעֱשֶׂה-  
שֵׁם מִזְבֵּחַ לְאֵל הַעֲנָה אֹתִי בַּיּוֹם צָרְתִּי וְיִהְיֶה  
עִמָּדִי בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלְכְּתִי: **ת** וְנִקּוֹם וְנִסְק לְבֵית  
אֵל וְאֶעֱבֹד תַּמּוֹן מִדְּבַחָא לְאֱלֹהָא דְקַבִּיל צְלוֹתִי  
בַּיּוֹמָא דְעַקְתִּי וְהוֹה מִימְרָה בְּסַעְדִּי בְּאַרְחָא דִּי  
אַזְלִית:

**ד** וַיִּתְּנוּ אֵל-יַעֲקֹב אֶת כָּל-אֱלֹהֵי הַנִּכְרֹ  
אֲשֶׁר בְּיָדָם וְאֶת-הַנִּזְמִים אֲשֶׁר  
בְּאֲזַנֵּיהֶם וַיִּטְמְנוּ אֹתָם יַעֲקֹב תַּחַת  
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עִם-שִׁכְּמָם: **מ** וַיִּתְּנוּ אֵל-יַעֲקֹב  
אֶת כָּל-אֱלֹהֵי הַנִּכְרֹ אֲשֶׁר בְּיָדָם וְאֶת-הַנִּזְמִים  
אֲשֶׁר בְּאֲזַנֵּיהֶם וַיִּטְמְנוּ אֹתָם יַעֲקֹב תַּחַת הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר עִם-שִׁכְּמָם: **ת** וַיִּקְבּוּ לְיַעֲקֹב יָת כָּל טַעוֹת  
עִמְמִיא דִּי בִידִיהוֹן וְיָת קְדָשִׁיא דִּי בְּאֲדַנִּיהוֹן

וְטַמֵּר יִתְהוֹן יַעֲקֹב תַּחֲוֹת בְּטַמָּא דִּי עִם שְׂכָם :

**נה** וַיִּסְּעוּ וַיְהִי | חֲתַת אֱלֹהִים עַל-  
הָעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם וְלֹא רָדְפוּ  
אַחֲרֵי בְנֵי יַעֲקֹב: **מ** וַיִּסְּעוּ וַיְהִי | חֲתַת  
אֱלֹהִים עַל-הָעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם וְלֹא רָדְפוּ  
אַחֲרֵי בְנֵי יַעֲקֹב: **ת** וַנִּטְלוּ וַהֲוֹת דַּחְלָא דִּי עַל  
עַמְמֵיָא דִּי בְקָרוּי סַחְרַנְיָהוֹן וְלֹא רָדְפוּ בְּתַר בְּנֵי  
יַעֲקֹב:

**נו** וַיָּבֵא יַעֲקֹב לוֹזָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן  
הוּא בֵּית-אֵל הוּא וְכָל-הָעַם אֲשֶׁר-  
עִמּוֹ: **מ** וַיָּבֵא יַעֲקֹב לוֹזָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן הוּא  
בֵּית-אֵל הוּא וְכָל-הָעַם אֲשֶׁר-עִמּוֹ: **ת** וַאֲתָא  
יַעֲקֹב לְלוּז דִּי בְאֶרְעָא דְכְנַעַן הִיא בֵּית אֵל הוּא  
וְכָל עַמְמֵיָא דִּי עִמָּה:

**נד** וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לְמָקוֹם אֵל  
בֵּית-אֵל כִּי שָׁם נִגְלוּ אֱלֹהִים  
בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אַחֲיוֹ: **מ** וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ  
וַיִּקְרָא לְמָקוֹם אֵל בֵּית-אֵל כִּי שָׁם נִגְלוּ אֱלֹהִים  
בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אַחֲיוֹ: **ת** וַבָּנָא תַמּוֹן

מִדְבַּחַא וּקְרָא לְאַתְרָא אֵל בֵּית אֵל אָרִי תַמּוֹן  
אֲתַגְלִי לֵיה יי בְּמַעְרְקָה מִן קָדָם אַחוּהִי:

**נח** וּתְמַת דְּבַרְה מִיַּנְקַת רְבִקָּה  
וּתְקַבֵּר מִתַּחַת לְבֵית-אֵל תַּחַת הָאֱלֹוֹן  
וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אֱלֹוֹן בְּכוֹת: **מ** וּתְמַת דְּבַרְה  
מִיַּנְקַת רְבִקָּה וּתְקַבֵּר מִתַּחַת לְבֵית-אֵל תַּחַת  
הָאֱלֹוֹן וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אֱלֹוֹן בְּכוֹת: **ת** וּמִיתַת דְּבוּרָה  
מִנְקַתָּא דְרְבִקָּה וְאַתְקַבְּרַת מְלַרַע לְבֵית אֵל  
בְּשִׁפּוּלֵי מִישְׂרָא וּקְרָא שְׁמָהּ מִישְׂר בְּכִיתָא: (פ)

**ט** וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב עוֹד בְּבֹאוֹ  
מִפְּדוֹן אַרְגָּם וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ: **מ** וַיֵּרָא אֱלֹהִים  
אֶל-יַעֲקֹב עוֹד בְּבֹאוֹ מִפְּדוֹן אַרְגָּם וַיְבָרֶךְ  
אֹתוֹ: **ת** וְאַתְגְּלִי יי לַיַּעֲקֹב עוֹד בְּמִיתוּהִי מִפְּדוֹן  
אַרְגָּם וּבְרִידָּה יִתְּה:

**י** וַיֹּאמֶר-לוֹ אֱלֹהִים שְׁמֶךָ יַעֲקֹב לֹא-  
יִקְרָא שְׁמֶךָ עוֹד יַעֲקֹב כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל  
יְהִיָּה שְׁמֶךָ וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ  
יִשְׂרָאֵל: **מ** וַיֹּאמֶר-לוֹ אֱלֹהִים שְׁמֶךָ יַעֲקֹב לֹא-  
יִקְרָא שְׁמֶךָ עוֹד יַעֲקֹב כִּי אִם-יִשְׂרָאֵל יְהִיָּה שְׁמֶךָ

וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל׃ **ת** וַאֲמַר לֵהּ יְיָ שְׁמֹךְ  
יַעֲקֹב לֹא יִתְקַרֵּי שְׁמֹךְ עוֹד יַעֲקֹב אֱלֹהִין יִשְׂרָאֵל  
יְהִי שְׁמֹךְ וַיִּקְרָא יְת שְׁמִהּ יִשְׂרָאֵל׃

**יא** וַיֹּאמֶר לּוֹ אֱלֹהִים אָנִי אֵל שְׂדֵי פְּרָה  
וּרְבֵה גֹי וַיִּקְהַל גֹּיִם יְהִיֵּה מִמֶּךָ  
וּמִלְכִים מִחֲלָצִיךָ יֵצְאוּ׃ **מ** וַיֹּאמֶר לּוֹ  
אֱלֹהִים אָנִי אֵל שְׂדֵי פְּרָה וּרְבֵה גֹי וַיִּקְהַל גֹּיִם  
יְהִיֵּה מִמֶּךָ וּמִלְכִים מִחֲלָצִיךָ יֵצְאוּ׃ **ת** וַאֲמַר לֵהּ  
יְיָ אֲנִי אֵל שְׂדֵי פֹשׁ וְסָגִי עִם וְכַנְשֵׁת שְׁבָטִין יְהִי  
מִנְּךָ וּמִלְכִין דְּשְׁלִיטִין בְּעַמְּמִיָּא מִנְּךָ יִפְקוּן׃

**יב** וְאֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי  
לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק לְךָ אֶתְנַנֶּה וּלְזָרְעֶךָ  
אֲחִירֶיךָ אֶתֵּן אֶת-הָאָרֶץ׃ **מ** וְאֶת-הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק לְךָ אֶתְנַנֶּה  
וּלְזָרְעֶךָ אֲחִירֶיךָ אֶתֵּן אֶת-הָאָרֶץ׃ **ת** וְיַת אֲרַעָא  
דִּי יְהֻבִית לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק לְךָ אֶתְנַנֶּה וְלַבְּנִיךָ  
בְּתַרְדֵּי אֶתֵּן יְת אֲרַעָא׃

**יג** וַיַּעַל מֵעֵלְיוֹ אֱלֹהִים בְּמַקְוֹם אֲשֶׁר-  
דִּבֶּר אֹתוֹ׃ **מ** וַיַּעַל מֵעֵלְיוֹ אֱלֹהִים בְּמַקְוֹם

אֲשֶׁר-דָּבַר אֲתוֹ: **ת** וְאִסְתַּלַּק מֵעֲלוֹהֵי יִקְרָא דִּי  
בְּאֲתָרָא דִּי מְלִיל עִמָּה:

**יד** וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מִצְבָּה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-  
דָּבַר אֲתוֹ מִצְבֹּת אֲבָן וַיִּסֹּף עָלֶיהָ נֹסֶף  
וַיֵּצֵק עָלֶיהָ שֵׁמֶן: **מ** וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מִצְבָּה  
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-דָּבַר אֲתוֹ מִצְבֹּת אֲבָן וַיִּסֹּף עָלֶיהָ  
נֹסֶף וַיֵּצֵק עָלֶיהָ שֵׁמֶן: **ת** וַאֲקִס יַעֲקֹב קִמְתָּא  
בְּאֲתָרָא דִּי מְלִיל עִמָּה קִמַּת אֲבָנָא וְאִסִּיד עָלֶה  
נְסוּכִין וְאָרִיק עָלֶה מְשַׁחָא:

**טו** וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת-שֵׁם הַמָּקוֹם  
אֲשֶׁר דָּבַר אֲתוֹ שֵׁם אֱלֹהִים בֵּית-  
אֵל: **מ** וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת-שֵׁם הַמָּקוֹם אֲשֶׁר  
דָּבַר אֲתוֹ שֵׁם אֱלֹהִים בֵּית-אֵל: **ת** וַיִּקְרָא יַעֲקֹב  
יְת שְׁמָא דְאֲתָרָא דִּי מְלִיל עִמָּה תַמּוֹן יְי בֵּית אֵל:

**טז** וַיִּסְעוּ מִבֵּית אֵל וַיְהִי-עוֹד כְּבָרַת-  
הָאָרֶץ לָבוֹא אֶפְרָתָה וַתֵּלֶד רָחֵל  
וַתִּקְשׁ בְּלִדְתָהּ: **מ** וַיִּסְעוּ מִבֵּית אֵל וַיְהִי-עוֹד  
כְּבָרַת-הָאָרֶץ לָבוֹא אֶפְרָתָה וַתֵּלֶד רָחֵל וַתִּקְשׁ  
בְּלִדְתָהּ: **ת** וַיִּנְטְלוּ מִבֵּית אֵל וַהֲוֹה עוֹד כְּרוּבַת



אַרְעָא לְמִיעַל לְאַפְרַת וַיִּלְיֶדֶת רָחֵל וְקָשְׂיָאֵת  
בְּמִילָדָה:

יז וַיְהִי בְּהַקְשָׁתָהּ בְּלִדְתָהּ וּלְתַאמָּר  
לָהּ הַמִּילָדֹת אֶל-תִּירְאִי כִּי-גַם-צָה לָךְ  
בֶּן: **מ** וַיְהִי בְּהַקְשָׁתָהּ בְּלִדְתָהּ וּלְתַאמָּר לָהּ  
הַמִּילָדֹת אֶל-תִּירְאִי כִּי-גַם-צָה לָךְ בֶּן: **ת** וַהֲוֹה  
בְּקָשְׂיוֹתֶיהָ בְּמִילָדָה וְאַמְרַת לָהּ חֲיִתָּא לָא תִדְחֲלִי  
אַרְי אַף יֵינן לִידָּ בָר:

יח וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מוֹתָה וַתִּקְרָא  
שְׁמוֹ בֶּן-אוֹנִי וְאַבְיוֹ קְרָא-לוֹ  
בְּנֵימִין: **מ** וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מוֹתָה וַתִּקְרָא  
שְׁמוֹ בֶּן-אוֹנִי וְאַבְיוֹ קְרָא-לוֹ בְּנֵימִין: **ת** וַהֲוֹה  
בְּמַפֵּק נַפְשָׁהּ אַרְי מִיַּתַּת (נִיִּי מִיַּתָּא) וְקִרַּת שְׁמָה  
בָּר דְּוִי וְאַבוּהִי קְרָא לָהּ בְּנֵימִין:

יט וַתָּמַת רָחֵל וַתִּקְבֹּר בְּדַרְךְ אֶפְרַתָּה  
הוּא בֵּית לָחֶם: **מ** וַתָּמַת רָחֵל וַתִּקְבֹּר בְּדַרְךְ  
אֶפְרַתָּה הוּא בֵּית לָחֶם: **ת** וּמִיַּתַּת רָחֵל  
וְאַתְקַבְּרַת בְּאַרְח אֶפְרַת הִיא בֵּית לָחֶם:

**[כ]** וַיֵּצֵב יַעֲקֹב מִצֵּבָה עַל-קִבְרֹתֶיהָ הֵוא  
מִצֵּבֹת קִבְרֹת-רַחֵל עַד-הַיּוֹם: **מ** וַיֵּצֵב  
יַעֲקֹב מִצֵּבָה עַל-קִבְרֹתֶיהָ הֵוא מִצֵּבֹת קִבְרֹת-  
רַחֵל עַד-הַיּוֹם: **ת** וַאֲקִים יַעֲקֹב קִמָּתָא עַל  
קִבְרֹתֶיהָ הֵיא קִמָּת קִבְרֹתָא דְרַחֵל עַד יוֹמָא דִּין:

**[כא]** וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיָּט אָהֳלָה מִהַלְאָה  
לְמַגְדַּל-עֶדְרָה: **מ** וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיָּט אָהֳלָה  
מִהַלְאָה לְמַגְדַּל-עֶדְרָה: **ת** וַיִּטַּל יִשְׂרָאֵל וּפָרַס  
מִשְׁכָּנָה מִלְּהָא לְמַגְדַּל דְּעֶדְרָה:

**[כב]** וַיְהִי בְּשָׁנָן יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הַהֹוא  
וַיִּלֶּךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת בְּלֵהָה פִּילְגֶשׁ  
אֲבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיְהִי בְּנֵי יַעֲקֹב  
שְׁנַיִם עָשָׂר: **מ** וַיְהִי בְּשָׁנָן יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ  
הַהֹוא וַיִּלֶּךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת בְּלֵהָה פִּילְגֶשׁ  
אֲבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיְהִי בְּנֵי יַעֲקֹב שְׁנַיִם  
עָשָׂר: **ת** וְהָוּה פֶּד שָׂרָא יִשְׂרָאֵל בְּאֶרְעָא הַהִיא  
וַאֲזַל רְאוּבֵן וּשְׁכִיב עִם בְּלֵהָה לְחִינְתָא דְאָבוּהִי  
וַשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וְהוּו בְּנֵי יַעֲקֹב תְּרִי עֶסֶר:

**[כג]** בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן

וְשָׁמְעוּן וְלִנִּי וַיְהוּדָה וַיִּשְׁשַׁכֵּר  
וְזַבְלוֹן: **מ** בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשָׁמְעוּן  
וְלִנִּי וַיְהוּדָה וַיִּשְׁשַׁכֵּר וְזַבְלוֹן: **ת** בְּנֵי לֵאָה בּוֹכְרָא  
דַּיְעָקֹב רְאוּבֵן וְשָׁמְעוּן וְלִנִּי וַיְהוּדָה וַיִּשְׁשַׁכֵּר  
וְזַבְלוֹן:

**כד** {בד} בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבְנֵימָן: **מ** בְּנֵי רָחֵל  
יוֹסֵף וּבְנֵימָן: **ת** בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבְנֵימָן:

**כה** {כה} וּבְנֵי בְלָהָה שְׁפָתַת רָחֵל דָּן  
וְנַפְתָּלִי: **מ** וּבְנֵי בְלָהָה שְׁפָתַת רָחֵל דָּן  
וְנַפְתָּלִי: **ת** וּבְנֵי בְלָהָה אֲמַתָּא דְרָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי:

**כו** {כו} וּבְנֵי זְלִפְהָ שְׁפָתַת לֵאָה גָד וְאָשֶׁר  
אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אָשֶׁר יָלַד-לוֹ בְּפָדָן  
אֲרָם: **מ** וּבְנֵי זְלִפְהָ שְׁפָתַת לֵאָה גָד וְאָשֶׁר  
אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אָשֶׁר יָלַד-לוֹ בְּפָדָן אֲרָם: **ת** וּבְנֵי  
זְלִפְהָ אֲמַתָּא דְלֵאָה גָד וְאָשֶׁר אֵלֶּיִן בְּנֵי יַעֲקֹב דִּי  
אֲתִילִידוּ לֶהּ בְּפָדָן אֲרָם:

**כז** {כז} וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל-יַצְחָק אָבִיו מִמֶּרְא  
קִרְיַת הָאֲרָבָע הוּא חֶבְרוֹן אָשֶׁר-גָּר-

שָׁם אֲבָרְהָם וַיִּצְחָק: **מ** וַיָּבֵא יַעֲקֹב אֶל-  
יִצְחָק אָבִיו מִמֶּרָא קְרִית הָאַרְבַּע הוּא חֵבְרוֹן  
אֲשֶׁר-גַּר-שָׁם אֲבָרְהָם וַיִּצְחָק: **ת** וְאַתָּה יַעֲקֹב  
לֹת יִצְחָק אָבוֹהִי מִמֶּרָא קְרִית אַרְבַּע הִיא חֵבְרוֹן  
דִּי דָר תַּמָּן אֲבָרְהָם וַיִּצְחָק:

**[כח]** וַיְהִי יְמֵי יִצְחָק מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים  
שָׁנָה: **מ** וַיְהִי יְמֵי יִצְחָק מֵאֵת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים  
שָׁנָה: **ת** וְהוּוּ יוֹמֵי יִצְחָק מְאֹה וּתְמָנָן שָׁנִין:

**[כט]** וַיָּגֹעַ יִצְחָק וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמּוּי  
זָקֵן וּשְׁבַע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו  
וַיַּעֲקֹב בְּנָיו: **מ** וַיָּגֹעַ יִצְחָק וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל-  
עַמּוּי זָקֵן וּשְׁבַע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וַיַּעֲקֹב  
בְּנָיו: **ת** וְאַתְּנָגִיד יִצְחָק וּמִית וְאַתְּכַנִּישׁ לְעֵמָה  
סִיב וּשְׁבַע יוֹמִין וּקְבָרוּ יָתָה עֵשָׂו וַיַּעֲקֹב בְּנוֹהִי:  
(פ)

בראשית פרק-לו

**א** וְאֵלֶּה תְּלִדוֹת עֵשָׂו הוּא

**מ** וְאֵלֶּה תְּלִדוֹת עֵשָׂו הוּא

**ת** וְאֵלֶּיךָ תוֹלְדֹת עֵשָׂו הוּא אָדוֹם:

**ב** עֵשָׂו לָקַח אֶת-נָשָׂיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן

אֶת-עֲדָה בֵּת-אֵילֹן הַחֲתִי וְאֶת-

אֶהְלִיבָמָה בֵּת-עֲנָה בֵּת-צַבְעוֹן

**מ** עֵשָׂו לָקַח אֶת-נָשָׂיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת-

עֲדָה בֵּת-אֵילֹן הַחֲתִי וְאֶת-אֶהְלִיבָמָה בֵּת-עֲנָה

בֵּת-צַבְעוֹן הַחֲתִי: **ת** עֵשָׂו נָסִיב יָת נְשׂוּהֵי מִבְּנֵי

כְּנָעַן יָת עֲדָה בֵּת אֵילֹן חֲתָאָה וְיָת אֶהְלִיבָמָה בֵּת

עֲנָה בֵּת צַבְעוֹן חֲתָאָה:

**ג** וְאֶת-בְּשִׁמַּת בֵּת-יִשְׁמָעֵאל אָחוֹת

**מ** וְאֶת-בְּשִׁמַּת בֵּת-יִשְׁמָעֵאל אָחוֹת

נְבִיּוֹת: **ת** וְיָת בְּשִׁמַּת בֵּת יִשְׁמָעֵאל אָחִיתָה

דְּנְבִיּוֹת:

**ד** וַתֵּלֶד עֲדָה לְעֵשָׂו אֶת-אֶלְיָפָז

וּבְשִׁמַּת יִלְדָה אֶת-רְעוּאֵל: **מ** וַתֵּלֶד עֲדָה

לְעֵשָׂו אֶת-אֶלְיָפָז וּבְשִׁמַּת יִלְדָה אֶת-

רְעוּאֵל: **ת** וּלְיִדֹת עֲדָה לַעֲשׂוֹ יֵת אֶלְיָפֹז וּבְשֵׁמֶת  
יְלִידֹת יֵת רְעוּאֵל:

**ה** וְאֶהְלִיבְמָהּ יִלְדָה אֶת- (יעיש) יְעוֹשׁ  
וְאֶת-יַעֲלָם וְאֶת-קָרַח אֱלֹה בְנֵי עֲשׂוֹ  
אֲשֶׁר יִלְדוּ-לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: **מ** וְאֶהְלִיבְמָהּ  
יִלְדָה אֶת- (יעיש) יְעוֹשׁ וְאֶת-יַעֲלָם וְאֶת-קָרַח  
אֱלֹה בְנֵי עֲשׂוֹ אֲשֶׁר יִלְדוּ-לוֹ בְּאֶרֶץ  
כְּנָעַן: **ת** וְאֶהְלִיבְמָהּ יְלִידֹת יֵת יְעוֹשׁ וְיֵת יַעֲלָם  
וְיֵת קָרַח אֱלֵינָם בְּנֵי עֲשׂוֹ דִי אֶתְיִלְיִדוּ לֵיהּ בְּאֶרְעָא  
דְּכְנָעַן:

**ו** וַיִּקַּח עֲשׂוֹ אֶת-נְשָׂיו וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-  
בְּנֹתָיו וְאֶת-כָּל-נַפְשֹׁתַי בֵּיתוֹ וְאֶת-  
מִקְנֵהוּ וְאֶת-כָּל-בְּהֵמָתוֹ וְאֶת כָּל-קְנִיָּנוֹ  
אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל-אֶרֶץ  
מִפְּנֵי יַעֲקֹב אֲחִיו: **מ** וַיִּקַּח עֲשׂוֹ אֶת-נְשָׂיו  
וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בְּנֹתָיו וְאֶת-כָּל-נַפְשֹׁתַי בֵּיתוֹ  
וְאֶת-מִקְנֵהוּ וְאֶת-כָּל-בְּהֵמָתוֹ וְאֶת כָּל-קְנִיָּנוֹ  
אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל-אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב  
אֲחִיו: **ת** וּדְבַר עֲשׂוֹ יֵת נְשׁוֹהֵי וְיֵת בְּנוֹהֵי וְיֵת בְּנֹתַי  
וְיֵת כָּל נַפְשֹׁתַי בֵּיתַי וְיֵת גִּיתוֹהֵי וְיֵת כָּל בְּעִירַי וְיֵת

כָּל קִנְיָנָה דִּי קִנְיָ בְּאַרְעָא דְכְנַעַן וְאַזְל לְאַרְעָא  
אוֹחְרֵי מִן קִדְם יַעֲקֹב אַחוּהֵי:

**ז** כִּי-הָיָה רִכּוּשָׁם רַב מִשְׁבֶּת יַחֲדָו  
וְלֹא יִכְלָה אֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם לְשֵׂאת אֹתָם  
מִפְּנֵי מְקִנֵיהֶם: **מ** כִּי-הָיָה רִכּוּשָׁם רַב  
מִשְׁבֶּת יַחֲדָו וְלֹא יִכְלָה אֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם לְשֵׂאת  
אֹתָם מִפְּנֵי מְקִנֵיהֶם: **ת** אֲרִי הָוָה קִנְיָנְהוֹן סְגִי  
מְלֻמְתָּב כְּחֻדָּא וְלֹא יִכְלִית אֶרֶע תּוֹתְבוֹתְהוֹן  
לְסוּבְרָא יִתְהוֹן מִן קִדְם גִּיתִיהוֹן:

**ח** וַיֵּשֶׁב עֲשׂוֹ בְּהַר שֵׁעִיר עֲשׂוֹ הוּא  
אֲדוּם: **מ** וַיֵּשֶׁב עֲשׂוֹ בְּהַר שֵׁעִיר עֲשׂוֹ הוּא  
אֲדוּם: **ת** וַיִּתֵּיב עֲשׂוֹ בְּטוֹרָא דְשֵׁעִיר עֲשׂוֹ הוּא  
אֲדוּם:

**ט** וְאֵלֶּה תִּלְדוֹת עֲשׂוֹ אָבִי אֲדוּם בְּהַר  
שֵׁעִיר: **מ** וְאֵלֶּה תִּלְדוֹת עֲשׂוֹ אָבִי אֲדוּם בְּהַר  
שֵׁעִיר: **ת** וְאֵלִין תּוֹלְדַת עֲשׂוֹ אָבוּהוֹן דְּאֲדוּמָאִי  
בְּטוֹרָא דְשֵׁעִיר:

**י** אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-עֲשׂוֹ אֱלִיפַז בֶּן-

עֲדָה אֲשֶׁת עֵשָׂו רְעוּאֵל בֶּן-בְּשֵׁמֶת  
אֲשֶׁת עֵשָׂו: **מ** אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-עֵשָׂו אֲלִיפֹז  
בֶּן-עֲדָה אֲשֶׁת עֵשָׂו רְעוּאֵל בֶּן-בְּשֵׁמֶת אֲשֶׁת  
עֵשָׂו: **ת** אֵלֶּיךָ שָׁמַח בְּנֵי עֵשָׂו אֲלִיפֹז בֶּר עֲדָה  
אֶת עֵשָׂו רְעוּאֵל בֶּר בְּשֵׁמֶת אֶת עֵשָׂו:

**[יא]** וַיְהִי בְנֵי אֲלִיפֹז תִּימָן אוֹמֵר צָפוֹ  
וְגַעְתָּם וְקָנִז: **מ** וַיְהִי בְנֵי אֲלִיפֹז תִּימָן אוֹמֵר  
צָפוֹ וְגַעְתָּם וְקָנִז: **ת** וְהוּוּ בְנֵי אֲלִיפֹז תִּימָן אוֹמֵר  
צָפוֹ וְגַעְתָּם וְקָנִז:

**[יב]** וְתִמְנֶע | הִיְתָה פִּילְגָשׁ לְאֲלִיפֹז בֶּן-  
עֵשָׂו וַתֵּלֶד לְאֲלִיפֹז אֶת-עַמְלֵק אֵלֶּה  
בְּנֵי עֲדָה אֲשֶׁת עֵשָׂו: **מ** וְתִמְנֶע | הִיְתָה  
פִּילְגָשׁ לְאֲלִיפֹז בֶּן-עֵשָׂו וַתֵּלֶד לְאֲלִיפֹז אֶת-  
עַמְלֵק אֵלֶּה בְּנֵי עֲדָה אֲשֶׁת עֵשָׂו: **ת** וְתִמְנֶע הִוֹת  
לְחִינְתָא לְאֲלִיפֹז בֶּר עֵשָׂו וַיֵּלֶד לְאֲלִיפֹז יֵת  
עַמְלֵק אֵלֶּיךָ בְּנֵי עֲדָה אֶת עֵשָׂו:

**[יג]** וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל גַּחַת וְזָרַח שְׁמָה  
וּמִזָּה אֵלֶּה הִיוּ בְּנֵי בְּשֵׁמֶת אֲשֶׁת  
עֵשָׂו: **מ** וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל גַּחַת וְזָרַח שְׁמָה



וּמִזֶּה אֵלֶּה הָיָו בְּנֵי בְשֵׁמֶת אִשָּׁת עֲשׂוּ: **ת** וְאֵלֶּיךָ  
בְּנֵי רְעוּיָאֵל נַחַת וְזָרַח שְׁמָה וּמִזֶּה אֵלֶּיךָ הָיָו בְּנֵי  
בְשֵׁמֶת אֵת עֲשׂוּ:

**יד** וְאֵלֶּה הָיָו בְּנֵי אֶהְלִיבְמָה בַת-עֲנָה  
בַת-צַבְעוֹן אִשָּׁת עֲשׂוּ וַתֵּלֶד לְעֲשׂוּ אֶת-  
(יעיש) יְעוֹשׁ וְאֶת-יַעֲלָם וְאֶת-

קֶרַח: **מ** וְאֵלֶּה הָיָו בְּנֵי אֶהְלִיבְמָה בַת-עֲנָה  
בַת-צַבְעוֹן אִשָּׁת עֲשׂוּ וַתֵּלֶד לְעֲשׂוּ אֶת-(יעיש)  
יְעוֹשׁ וְאֶת-יַעֲלָם וְאֶת-קֶרַח: **ת** וְאֵלֶּיךָ הָיָו בְּנֵי  
אֶהְלִיבְמָה בַת עֲנָה בַת צַבְעוֹן אֵת עֲשׂוּ וַיֵּלֶד  
לְעֲשׂוּ יֵת יְעוֹשׁ וְיֵת יַעֲלָם וְיֵת קֶרַח:

**טו** אֵלֶּה אֱלוֹפֵי בְנֵי-עֲשׂוּ בְנֵי אֱלִיפַז  
בְּכֹר עֲשׂוּ אֱלוֹף תִּימָן אֱלוֹף אוֹמֵר  
אֱלוֹף צָפוֹ אֱלוֹף קֶהֶז: **מ** אֵלֶּה אֱלוֹפֵי בְנֵי-  
עֲשׂוּ בְנֵי אֱלִיפַז בְּכֹר עֲשׂוּ אֱלוֹף תִּימָן אֱלוֹף  
אוֹמֵר אֱלוֹף צָפוֹ אֱלוֹף קֶהֶז: **ת** אֵלֶּיךָ רַבִּי בְנֵי  
עֲשׂוּ בְנֵי אֱלִיפַז בּוֹכְרָא דְעֲשׂוּ רַבָּא תִימָן רַבָּא  
אוֹמֵר רַבָּא צָפוֹ רַבָּא קֶהֶז:

**טז** אֱלוֹף-קֶרַח אֱלוֹף גַּעְתָּם אֱלוֹף

עֲמַלְק אֱלֹה אֱלֹהֵי אֶלְיָפַז בְּאֶרֶץ אֲדוֹם  
אֱלֹה בְנֵי עֵדָה: **מ** אֱלֹהֵי-קָרַח אֱלֹהֵי גֵעֹתָם  
אֱלֹהֵי עֲמַלְק אֱלֹה אֱלֹהֵי אֶלְיָפַז בְּאֶרֶץ אֲדוֹם  
אֱלֹה בְנֵי עֵדָה: **ת** רָבֵא קָרַח רָבֵא גֵעֹתָם רָבֵא  
עֲמַלְק אֶלְיָפַז רְבִירְבֵי אֶלְיָפַז בְּאֶרֶץ אֲדוֹם אֶלְיָפַז  
בְנֵי עֵדָה:

**[יז]** וְאֱלֹה בְנֵי רְעוּאֵל בֶּן-עִשׂוֹ אֱלֹהֵי  
נַחַת אֱלֹהֵי זָרַח אֱלֹהֵי שְׁמָה אֱלֹהֵי  
מִזְהָ אֱלֹה אֱלֹהֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ אֲדוֹם  
אֱלֹה בְנֵי בְשָׁמַת אֲשֶׁת עִשׂוֹ: **מ** וְאֱלֹה בְנֵי  
רְעוּאֵל בֶּן-עִשׂוֹ אֱלֹהֵי נַחַת אֱלֹהֵי זָרַח אֱלֹהֵי  
שְׁמָה אֱלֹהֵי מִזְהָ אֱלֹהֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ  
אֲדוֹם אֱלֹה בְנֵי בְשָׁמַת אֲשֶׁת עִשׂוֹ: **ת** וְאֶלְיָפַז בְנֵי  
רְעוּאֵל בֶּר עִשׂוֹ רָבֵא נַחַת רָבֵא זָרַח רָבֵא שְׁמָה  
רָבֵא מִזְהָ אֶלְיָפַז רְבִירְבֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ אֲדוֹם  
אֶלְיָפַז בְנֵי בְשָׁמַת אֶתֶת עִשׂוֹ:

**[יח]** וְאֱלֹה בְנֵי אֶהְלִיבְמָה אֲשֶׁת עִשׂוֹ  
אֱלֹהֵי יַעֲוֹשׁ אֱלֹהֵי יַעֲלָם אֱלֹהֵי קָרַח  
אֱלֹה אֱלֹהֵי אֶהְלִיבְמָה בֵּת-עֵנָה אֲשֶׁת  
עִשׂוֹ: **מ** וְאֱלֹה בְנֵי אֶהְלִיבְמָה אֲשֶׁת עִשׂוֹ אֱלֹהֵי

יְעוֹשׂ אֱלֹהִים יַעֲלֶם אֱלֹהִים קָרַח אֱלֹהִים אֱלֹהֵי  
אֶהְלִיבְמָה בַת-עֵנָה אֲשֶׁת עֵשָׂו: **ת** וְאֵלִין בְּנֵי  
אֶהְלִיבְמָה אֶתֶת עֵשָׂו רַבָּא יְעוֹשׂ רַבָּא יַעֲלֶם רַבָּא  
קָרַח אֵלִין רַבְרַבִּי אֶהְלִיבְמָה בַת עֵנָה אֶתֶת עֵשָׂו:

**יט** אֱלֹהִים בְּנֵי-עֵשָׂו וְאֱלֹהִים אֱלֹהֵי  
הוּא אָדָם: **מ** אֱלֹהִים בְּנֵי-עֵשָׂו וְאֱלֹהִים אֱלֹהֵי  
הוּא אָדָם: **ת** אֵלִין בְּנֵי עֵשָׂו וְאֵלִין רַבְרַבְנִיהוֹן  
הוּא אָדָם: **ס**

**כ** אֱלֹהִים בְּנֵי-שַׁעִיר הַחֲרִי  
יִשְׁבִּי הָאָרֶץ לוֹטָן וְשׁוּבָל וְצַבְעוֹן  
וְעֵנָה: **מ** אֱלֹהִים בְּנֵי-שַׁעִיר הַחֲרִי, יִשְׁבִּי הָאָרֶץ  
לוֹטָן וְשׁוּבָל וְצַבְעוֹן וְעֵנָה: **ת** אֵלִין בְּנֵי שַׁעִיר  
חוֹרָאָה יְתִבִּי דְאֶרְעָא לוֹטָן וְשׁוּבָל וְצַבְעוֹן וְעֵנָה:

**כא** וְדִשׁוֹן וְאַצָּר וְדִשׁוֹן אֱלֹהִים אֱלֹהֵי  
הַחֲרִי בְנֵי שַׁעִיר בְּאֶרֶץ אָדָם: **מ** וְדִשׁוֹן  
וְאַצָּר וְדִשׁוֹן אֱלֹהִים אֱלֹהֵי הַחֲרִי בְנֵי שַׁעִיר בְּאֶרֶץ  
אָדָם: **ת** וְדִשׁוֹן וְאַצָּר וְדִשׁוֹן אֵלִין רַבְרַבִּי חוֹרָאִי  
בְנֵי שַׁעִיר בְּאֶרֶץ אָדָם:

**[כב]** וַיְהִי בְּנֵי-לוֹטָן חֲרִי וְהִימָם וְאַחֹת  
לוֹטָן תַּמְנָע: **מ** וַיְהִי בְּנֵי-לוֹטָן חֲרִי וְהִימָם  
וְאַחֹת לוֹטָן תַּמְנָע: **ת** וְהוּוּ בְּנֵי לוֹטָן חֲרִי  
וְהִימָם וְאַחֹתָהּ דְלוֹטָן תַּמְנָע:

**[כג]** וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוּבָל עֶלְוֹן וּמְנַחַת  
וְעֵיבָל שְׁפּוֹ וְאוֹנָם: **מ** וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוּבָל עֶלְוֹן  
וּמְנַחַת וְעֵיבָל שְׁפּוֹ וְאוֹנָם: **ת** וְאֵלֶּיךָ בְּנֵי שׁוּבָל  
עֶלְוֹן וּמְנַחַת וְעֵיבָל שְׁפּוֹ וְאוֹנָם:

**[כד]** וְאֵלֶּה בְּנֵי-צַבְעוֹן וְאִיָּה וְעֵנָה הִוא  
עֵנָה אֲשֶׁר מָצָא אֶת-הַיִּמָּם בַּמִּדְבָּר  
בְּרַעְתּוֹ אֶת-הַחֲמָרִים לְצַבְעוֹן  
אָבִיו: **מ** וְאֵלֶּה בְּנֵי-צַבְעוֹן וְאִיָּה וְעֵנָה הִוא עֵנָה  
אֲשֶׁר מָצָא אֶת-הַיִּמָּם בַּמִּדְבָּר בְּרַעְתּוֹ אֶת-  
הַחֲמָרִים לְצַבְעוֹן אָבִיו: **ת** וְאֵלֶּיךָ בְּנֵי צַבְעוֹן וְאִיָּה  
וְעֵנָה הִוא עֵנָה דִּי אֲשַׁכַּח יְת גְּבַרְיָא בְּמִדְבָּרָא כַּד  
הָוָה רָעִי יְת חֲמָרְיָא לְצַבְעוֹן אָבוּהִי:

**[כה]** וְאֵלֶּה בְּנֵי-עֵנָה דִּשָּׁן וְאֶהֱלִיבָמָה  
בֵּית-עֵנָה: **מ** וְאֵלֶּה בְּנֵי-עֵנָה דִּשָּׁן וְאֶהֱלִיבָמָה  
בֵּית-עֵנָה: **ת** וְאֵלֶּיךָ בְּנֵי עֵנָה דִּשָּׁן וְאֶהֱלִיבָמָה בֵּית

עֲנֵה :

כז וְאֵלֹהֵי בְנֵי דִישׁוֹן חִמְדּוֹ וְאַשְׁבּוּ וַיִּתְּרוּ  
וּכְרָו: **מ** וְאֵלֹהֵי בְנֵי דִישׁוֹן חִמְדּוֹ וְאַשְׁבּוּ וַיִּתְּרוּ  
וּכְרָו: **ת** וְאֵלֵינוּ בְנֵי דִישׁוֹן חִמְדּוֹ וְאַשְׁבּוּ וַיִּתְּרוּ  
וּכְרָו:

כח אֵלֹהֵי בְנֵי-אַצֵּר בְּלֶהוּ וְזַעֲוֹ  
וְעַקּוֹ: **מ** אֵלֹהֵי בְנֵי-אַצֵּר בְּלֶהוּ וְזַעֲוֹ  
וְעַקּוֹ: **ת** אֵלֵינוּ בְנֵי אַצֵּר בְּלֶהוּ וְזַעֲוֹ וְעַקּוֹ:

כט אֵלֹהֵי בְנֵי-דִישׁוֹן עוֹץ וְאַרְוֹ: **מ** אֵלֹהֵי  
בְנֵי-דִישׁוֹן עוֹץ וְאַרְוֹ: **ת** אֵלֵינוּ בְנֵי דִישׁוֹן עוֹץ וְאַרְוֹ:

ל אֵלֹהֵי אֱלוֹפֵי הַחֲרִי אֱלוֹף לֹטָן  
אֱלוֹף שׁוּבָל אֱלוֹף צְבָעוֹן אֱלוֹף  
עֲנֵה: **מ** אֵלֹהֵי אֱלוֹפֵי הַחֲרִי אֱלוֹף לֹטָן אֱלוֹף  
שׁוּבָל אֱלוֹף צְבָעוֹן אֱלוֹף עֲנֵה: **ת** אֵלֵינוּ רַבְרָבִי  
חוֹרָאָה רַבָּא לֹטָן רַבָּא שׁוּבָל רַבָּא צְבָעוֹן רַבָּא  
עֲנֵה:

ל אֱלוֹף דִישׁוֹן אֱלוֹף אַצֵּר אֱלוֹף דִישׁוֹן

אֵלֶּה אֱלֹהֵי הַחַיִּי לְאֵלֵּיהֶם בְּאֶרֶץ  
שְׁעִיר: **מ** אֱלֹהֵי דָשֵׁן אֱלֹהֵי אֶצֶר אֱלֹהֵי דִישֹׁן  
אֵלֶּה אֱלֹהֵי הַחַיִּי לְאֵלֵּיהֶם בְּאֶרֶץ  
שְׁעִיר: **ת** רָבָא דָשֵׁן רָבָא אֶצֶר רָבָא דִישֹׁן אֱלִין  
רַבְרַבִּי חוּרְאָה לְרַבְרַבְנִיהוּן בְּאַרְעָא דְשְׁעִיר: (פ)

**[לא]** וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ  
אֲדוּם לִפְנֵי מֶלֶךְ-מֶלֶךְ לְבָנֵי  
יִשְׂרָאֵל: **מ** וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ  
אֲדוּם לִפְנֵי מֶלֶךְ-מֶלֶךְ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל: **ת** וְאֱלִין  
מְלֻכְיָא דִּי מְלִיכוּ בְּאַרְעָא דְאֲדוּם קְדָם דִּי מֶלֶךְ  
מְלֻכָא לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

**[לב]** וַיְמַלֵּךְ בְּאֲדוּם בְּלַע בֶּן-בְּעוֹר וְשֵׁם  
עִירוֹ דְנִהְבָּה: **מ** וַיְמַלֵּךְ בְּאֲדוּם בְּלַע בֶּן-  
בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דְנִהְבָּה: **ת** וּמֶלֶךְ בְּאֲדוּם בְּלַע  
בֶּר בְּעוֹר וְשׁוּם קִרְתָּה דְנִהְבָּה:

**[לג]** וַיָּמָת בְּלַע וַיְמַלֵּךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן-  
זֶרַח מִבְּצָרָה: **מ** וַיָּמָת בְּלַע וַיְמַלֵּךְ תַּחְתָּיו  
יוֹבָב בֶּן-זֶרַח מִבְּצָרָה: **ת** וּמִית בְּלַע וּמֶלֶךְ  
תַּחְתּוֹהִי יוֹבָב בֶּר זֶרַח מִבְּצָרָה:

לד וַיָּמַת יוֹכָב וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו חֲשָׁם  
מֵאֶרֶץ הַתִּימָנִי: **מ** וַיָּמַת יוֹכָב וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו  
חֲשָׁם מֵאֶרֶץ הַתִּימָנִי: **ת** וּמִית יוֹכָב וּמְלֹךְ  
תַּחֲתוֹהִי חֲשָׁם מֵאֶרֶץ דְּרוֹמָא:

לה וַיָּמַת חֲשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו הֶדְד בֶּן-  
בְּדוֹד הַמֶּכָּה אֶת-מִדְיָן בְּשִׁדְהָ מוֹאָב  
וְיָשָׁם עִירוֹ עֵינִית: **מ** וַיָּמַת חֲשָׁם וַיִּמְלֹךְ  
תַּחֲתָיו הֶדְד בֶּן-בְּדוֹד הַמֶּכָּה אֶת-מִדְיָן בְּשִׁדְהָ  
מוֹאָב וְיָשָׁם עִירוֹ עֵינִית: **ת** וּמִית חֲשָׁם וּמְלֹךְ  
תַּחֲתוֹהִי הֶדְד בֶּר בְּדוֹד דְּקָטִיל יָת מְדִינָאִי  
בְּחֻקָּא דְּמוֹאָב וְשׁוֹם קָרְתָּה עֵינִית:

לו וַיָּמַת הֶדְד וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו שִׁמְלָה  
מִמְשַׁרְקָה: **מ** וַיָּמַת הֶדְד וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו  
שִׁמְלָה מִמְשַׁרְקָה: **ת** וּמִית הֶדְד וּמְלֹךְ תַּחֲתוֹהִי  
שִׁמְלָה מִמְשַׁרְקָה:

לז וַיָּמַת שִׁמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו שָׂאוּל  
מִרְחֻבוֹת הַנֶּקֶר: **מ** וַיָּמַת שִׁמְלָה וַיִּמְלֹךְ  
תַּחֲתָיו שָׂאוּל מִרְחֻבוֹת הַנֶּקֶר: **ת** וּמִית שִׁמְלָה

וּמְלֹךְ תַּחֲתוֹהִי שָׂאוֹל מֵרְחוֹבוֹת דָּעַל פֶּרֶת:

**לח** וַיָּמָת שָׂאוֹל וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו בְּעַל  
חֲגֹן בֶּן-עֶכְבֹּר: **מ** וַיָּמָת שָׂאוֹל וַיִּמְלֹךְ תַּחֲתָיו  
בְּעַל חֲגֹן בֶּן-עֶכְבֹּר: **ת** וּמִית שָׂאוֹל וּמְלֹךְ  
תַּחֲתוֹהִי בְּעַל חֲגֹן בֶּר עֶכְבֹּר:

**לט** וַיָּמָת בְּעַל חֲגֹן בֶּן-עֶכְבֹּר וַיִּמְלֹךְ  
תַּחֲתָיו הַדָּר וְשָׁם עִירוֹ פָּעוּ וְשָׁם אִשְׁתּוֹ  
מִהֵיטְבָאֵל בֵּת-מִטְרָד בֵּת מִי  
זָהָב: **מ** וַיָּמָת בְּעַל חֲגֹן בֶּן-עֶכְבֹּר וַיִּמְלֹךְ  
תַּחֲתָיו הַדָּר וְשָׁם עִירוֹ פָּעוּ וְשָׁם אִשְׁתּוֹ  
מִהֵיטְבָאֵל בֵּת-מִטְרָד בֵּת מִי זָהָב: **ת** וּמִית בְּעַל  
חֲגֹן בֶּר עֶכְבֹּר וּמְלֹךְ תַּחֲתוֹהִי הַדָּר וְשׁוֹם קִרְתָּה  
פָּעוּ וְשׁוֹם אֶתְתָה מִהֵיטְבָאֵל בֵּת מִטְרָד בֵּת מְצָרָף  
דְּהָבָא:

**מ** וְאַלֶּה שְׁמֹת אֱלֹהֵי עֵשׂוֹ  
לְמִשְׁפְּחֹתָם לְמִקְמֹתָם בְּשִׁמְתָם אֱלֹהֵי  
תַמְנֵעַ אֱלֹהֵי עֵלְוָה אֱלֹהֵי יִתְת: **מ** וְאַלֶּה  
שְׁמֹת אֱלֹהֵי עֵשׂוֹ לְמִשְׁפְּחֹתָם לְמִקְמֹתָם  
בְּשִׁמְתָם אֱלֹהֵי תַמְנֵעַ אֱלֹהֵי עֵלְוָה אֱלֹהֵי



יְתַת: **ת** וְאֵלִין שְׁמַהַת רַבְרַבִּי עֵשׂו לְזַרְעֵיתָהוֹן  
לְאַתְרִיהוֹן בְּשְׁמַהַתָּהוֹן רַבָּא תַמְנַע רַבָּא עֲלוֹה  
רַבָּא יְתַת:

**[מא]** אֱלֹהִין אֶהְלִיבְמָה אֱלֹהִין אֱלֹהִין אֱלֹהִין  
פִּינִן: **מ** אֱלֹהִין אֶהְלִיבְמָה אֱלֹהִין אֱלֹהִין  
פִּינִן: **ת** רַבָּא אֶהְלִיבְמָה רַבָּא אֱלֹהִין רַבָּא פִּינִן:

**[מב]** אֱלֹהִין קִנְז אֱלֹהִין תִּימָן אֱלֹהִין  
מְבַצָּר: **מ** אֱלֹהִין קִנְז אֱלֹהִין תִּימָן אֱלֹהִין  
מְבַצָּר: **ת** רַבָּא קִנְז רַבָּא תִימָן רַבָּא מְבַצָּר:

**[מג]** אֱלֹהִין מְגִדִיאַל אֱלֹהִין עִירָם אֱלֹהִין |  
אֱלֹהִין אֱדוֹם לְמִשְׁבַּתָּם בְּאַרְץ אַחְזָתָם  
הוּא עֵשׂו אָבִי אֱדוֹם: **מ** אֱלֹהִין מְגִדִיאַל  
אֱלֹהִין עִירָם אֱלֹהִין | אֱלֹהִין אֱדוֹם לְמִשְׁבַּתָּם  
בְּאַרְץ אַחְזָתָם הוּא עֵשׂו אָבִי אֱדוֹם: **ת** רַבָּא  
מְגִדִיאַל רַבָּא עִירָם אֱלִין רַבְרַבִּי אֱדוֹם  
לְמוֹתְבְנָהוֹן בְּאַרְעָא אַחְסִנְתָּהוֹן הוּא עֵשׂו אָבוּהוֹן  
דְּאֲדוּמַי: **(פפפ)**

# פרשת וישב

## בראשית פרק-לז

**א** וַיָּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו  
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: **מ** וַיָּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו  
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: **ת** וַיִּתֵּיב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ תּוֹתְבוֹת  
אָבוֹהָי בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

**ב** אֵלֶּה | תְּלִדֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן-שִׁבְעָה-  
עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רַעָה אֶת-אָחִיו בְּצֹאן  
וְהוּא נָעַר אֶת-בְּנֵי בְלָחָה וְאֶת-בְּנֵי

זְלֹפָה נְשִׂי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-דְּבַרְתֶּם  
רָעָה אֶל-אֲבִיהֶם: **מ** אֵלֶּה | תְּלֻדֹת יַעֲקֹב  
יוֹסֵף בֶּן-שִׁבְעַ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רָעָה אֶת-אָחִיו  
בְּצֹאן וְהוּא נָעַר אֶת-בְּנֵי בְלָהָה וְאֶת-בְּנֵי זְלֹפָה  
נְשִׂי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-דְּבַרְתֶּם רָעָה אֶל-  
אֲבִיהֶם: **ת** אֵלֶּיךָ תוֹלְדֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּר שִׁבְעַ  
עֶסְרֵי שָׁנָיִם (כַּד) הָיָה רָעִי עִם אָחוּהִי בְּעֵנָא וְהוּא  
מְרַבֵּי עִם בְּנֵי בְלָהָה וְעִם בְּנֵי זְלֹפָה נְשִׂי אֲבוּהִי  
וְאֵיתִי יוֹסֵף יָת דְּבַהוֹן בִּישָׂא לְוַת אֲבוּהוֹן:

**ג** וַיִּשְׂרָאֵל אֶהָב אֶת-יוֹסֵף מִכָּל-בְּנָיו  
כִּי-בֶן-זִקְנִים הוּא לוֹ וַעֲשָׂה לוֹ כְּתֻנֹת  
פָּסִים: **מ** וַיִּשְׂרָאֵל אֶהָב אֶת-יוֹסֵף מִכָּל-בְּנָיו  
כִּי-בֶן-זִקְנִים הוּא לוֹ וַעֲשָׂה לוֹ כְּתֻנֹת  
פָּסִים: **ת** וַיִּשְׂרָאֵל רַחֵם יָת יוֹסֵף מִכָּל בְּנוֹהִי אֲרִי  
בֶר חַפְּסִים הוּא לֵה וְעַבְד לֵה כְּתוּנָא דְפָסִי:

**ד** וַיִּרְאוּ אָחִיו כִּי-אֵלֶּה אֲבִיהֶם  
מִכָּל-אָחִיו וַיִּשְׂנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוּ  
לְשָׁלָם: **מ** וַיִּרְאוּ אָחִיו כִּי-אֵלֶּה אֲבִיהֶם  
מִכָּל-אָחִיו וַיִּשְׂנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוּ  
לְשָׁלָם: **ת** וַחֲזוּ אָחוּהִי אֲרִי יָתֵה רַחֵם אֲבוּהוֹן

מִכָּל אַחוּהֵי וַיִּסְנוּ יְתֵהּ וְלֹא צָבֹן לְמַלְלָא עִמָּה  
לְשָׁלִם :

**ו** וַיִּחְלָם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגִּד לְאַחָיו  
וַיִּזְכְּרוּ עוֹד שְׁנֵי אֶתְיוֹ: **מ** וַיִּחְלָם יוֹסֵף חֲלוֹם  
וַיַּגִּד לְאַחָיו וַיִּזְכְּרוּ עוֹד שְׁנֵי אֶתְיוֹ: **ת** וַחֲלֵם יוֹסֵף  
חֲלֵמָא וַחֲוֵי לְאַחוּהֵי וְאוֹסִיפוּ עוֹד סְנוּ יְתֵהּ:

**ו** וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׁמַעוּ-נָא הַחֲלוֹם  
הַזֶּה אֲשֶׁר חֲלַמְתִּי: **מ** וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם  
שְׁמַעוּ-נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חֲלַמְתִּי: **ת** וַאֲמַר  
לְהוֹן שְׁמַעוּ כְּעֹן חֲלֵמָא הַדִּין דִּי חֲלִימִית:

**ז** וְהִנֵּה אֲנִי חֲנוּ מֵאֲלֵמִים אֲלֵמִים בְּתוֹךְ  
הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה אֲלַמְתִּי וְגַם-נִצָּבָה  
וְהִנֵּה תִסְבִּינָה אֲלַמְתִּיכֶם וַתִּשְׁתַּחֲוֶינָה  
לְאַלְמְתִּי: **מ** וְהִנֵּה אֲנִי חֲנוּ מֵאֲלֵמִים אֲלֵמִים  
בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה אֲלַמְתִּי וְגַם-נִצָּבָה  
וְהִנֵּה תִסְבִּינָה אֲלַמְתִּיכֶם וַתִּשְׁתַּחֲוֶינָה  
לְאַלְמְתִּי: **ת** וְהִיא אֲנִיחָא מֵאֲסָרִין אֲסָרִין בְּגוּ  
חֲקָלָא וְהִיא קָמַת אֲסָרְתִּי וְאִף אֲזַדְקַפַּת וְהִיא  
מִסְתַּחֲרוּן אֲסָרְתִּיכֹן וְסָגְדוּן לְאַסְרְתִּי:

**ח** וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֶחָיו הַמְּלָךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ.  
אִם-מְשׁוּל תִּמְשָׁל בָּנוּ וַיִּזְכְּרוּ עוֹד שְׁנָא  
אֹתוֹ עַל-חֲלֹמְתָיו וְעַל-דְּבָרָיו: **מ** וַיֹּאמְרוּ  
לוֹ אֶחָיו הַמְּלָךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם-מְשׁוּל תִּמְשָׁל  
בָּנוּ וַיִּזְכְּרוּ עוֹד שְׁנָא אֹתוֹ עַל-חֲלֹמְתָיו וְעַל-  
דְּבָרָיו: **ת** וַאֲמָרוּ לָהּ אַחֻוּהִי הַמֶּלֶךְ אֵת מִדְּמֵי  
לְמַמְלֶךְ עֲלֵנָא אוֹ שׁוֹלְטָן אֵת סְבִיר לְמִשְׁלַט בְּנָא  
וְאוֹסִיפוּ עוֹד סָנוּ יְתֵה עַל חֲלֹמוֹהִי וְעַל פְּתֻגְמוֹהִי:

**ט** וַיִּחְלַם עוֹד חֲלוֹם אַחֵר וַיִּסְפֹּר אֹתוֹ  
לְאָחָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲלֹמְתֵי חֲלוֹם עוֹד  
וְהִנֵּה הַנְּשָׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עֶשֶׂר  
כּוֹכָבִים מְשַׁתְּחָוִים לִי: **מ** וַיִּחְלַם עוֹד חֲלוֹם  
אַחֵר וַיִּסְפֹּר אֹתוֹ לְאָחָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲלֹמְתֵי  
חֲלוֹם עוֹד וְהִנֵּה הַנְּשָׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עֶשֶׂר  
כּוֹכָבִים מְשַׁתְּחָוִים לִי: **ת** וַחֲלַם עוֹד חֲלֹמָא  
אַחֲרָנָא וְאַשְׁתַּעֵי יְתֵה לְאַחֻוּהִי וַאֲמַר הָא חֲלֹמִית  
חֲלֹמָא עוֹד וְהָא שְׁמֵשׁא וְסִהְרָא וְחַד עֶשֶׂר כּוֹכְבֵי  
סְגָדוֹ לִי:

**י** וַיִּסְפֹּר אֶל-אָבִיו וְאֶל-אֶחָיו וַיִּגְעַר-בּוֹ

אָבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מָה הַחֲלוּם הַזֶּה אֲשֶׁר  
חִלְמָתְךָ הֵבִיא נָבוֹא אֲנִי וְאַמְךָ וְאַחֶיךָ  
לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְךָ אֶרְצָה: **מ** וַיִּסְפֹּר אֶל-אָבִיו  
וְאֶל-אָחִיו וַיִּגְעַר-בּוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מָה הַחֲלוּם  
הַזֶּה אֲשֶׁר חִלְמָתְךָ הֵבִיא נָבוֹא אֲנִי וְאַמְךָ וְאַחֶיךָ  
לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְךָ אֶרְצָה: **ת** וְאַשְׁתַּעֲי לְאָבוּהִי  
וְלְאָחוּהִי וַיִּנָּזֶף בָּהֶם אָבוּהִי וַאֲמַר לֵהּ מָה חִלְמָא  
הַדִּין דִּי חִלְמָתָא הַמִּיתָא נִיתִי אֲנָא וְאַמְדָּ וְאַחֶיךָ  
לְמַסְגָּד לְךָ עַל אֶרְעָא:

**יא** וַיִּקְנְאוּ-בּוֹ אָחִיו וְאַבְיוֹ שָׁמַר אֶת-  
הַדְּבָר: **מ** וַיִּקְנְאוּ-בּוֹ אָחִיו וְאַבְיוֹ שָׁמַר אֶת-  
הַדְּבָר: **ת** וַיִּקְנְאוּ בָהֶם אָחוּהִי וְאַבוּהִי נִטַר יַת  
פְּתִגְמָא:

**יב** וַיִּלְכּוּ אָחִיו לְרַעוֹת אֶת-צֹאן  
אָבוֹהֶם בְּשֹׂכְמִים: **מ** וַיִּלְכּוּ אָחִיו לְרַעוֹת אֶת-  
צֹאן אָבוֹהֶם בְּשֹׂכְמִים: **ת** וַאֲזָלוּ אָחוּהִי לְמַרְעֵי יַת  
עֲנָא דְאָבוּהוֹן בְּשֹׂכְמִים:

**יג** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יֹסֵף הֲלוֹא  
אָחֶיךָ רַעִים בְּשֹׂכְמִים לָכֵה וְאַשְׁלַחְךָ

אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר לוֹ הַנְּבִי: **מ** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל  
אֶל-יֹסֵף הֲלוֹא אֶחֱיךָ רָעִים בְּשִׁכְּם לָכֵה  
וּאֲשַׁלְּחֶךָ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר לוֹ הַנְּבִי: **ת** וַאֲמַר  
יִשְׂרָאֵל לְיוֹסֵף הֲלֹא אֶחֱיךָ רָעוּן בְּשִׁכְּם אֶתָּא  
וּאֲשַׁלְּחֶנֶךָ לְוַתְּהוֹן וַאֲמַר לֵהּ הִיא אֲנִי:

**[יד]** וַיֹּאמֶר לוֹ לָךְ-נָא רְאֵה אֶת-שְׁלוֹם  
אֶחֱיךָ וְאֶת-שְׁלוֹם הַצֹּאן וְהַשֶּׁבִי דְבַר  
וַיִּשְׁלַחְהוּ מֵעֵמֶק חֲבֵרוֹן וַיָּבֵא  
שְׁכֵמָה: **מ** וַיֹּאמֶר לוֹ לָךְ-נָא רְאֵה אֶת-שְׁלוֹם  
אֶחֱיךָ וְאֶת-שְׁלוֹם הַצֹּאן וְהַשֶּׁבִי דְבַר וַיִּשְׁלַחְהוּ  
מֵעֵמֶק חֲבֵרוֹן וַיָּבֵא שְׁכֵמָה: **ת** וַאֲמַר לֵהּ אִיזֵל  
כָּעוֹן חֲזִי יַת שְׁלָמָא דְאַחוּדָ וַיַּת שְׁלָמָא דְעֵנָא  
וְאֶתְבְּנִי פְתִגְמָא וְשַׁלְּחָה מִמִּישֵׁר חֲבֵרוֹן וְאֶתָּא  
לְשִׁכְּם:

**[טו]** וַיִּמְצְאוּהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תַעֲהָ בַשְּׂדֵה  
וַיִּשְׁאַלְהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר מַה-  
תְּבַקֵּשׁ: **מ** וַיִּמְצְאוּהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תַעֲהָ בַשְּׂדֵה  
וַיִּשְׁאַלְהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר מַה-תְּבַקֵּשׁ: **ת** וְאֲשַׁכְּחָה  
גְּבָרָא וְהָא תַעֲי בְּחַקְלָא וְשַׁאֲלִנְהָ גְּבָרָא לְמִימָר מַה  
אֶתְּ

17 וַיֹּאמֶר אֶת-אָחִי אָנֹכִי מִבְּקֹשׁ  
הַגִּידָה-נָא לִּי אֵיפֹה הֵם רְעִים: **מ** וַיֹּאמֶר  
אֶת-אָחִי אָנֹכִי מִבְּקֹשׁ הַגִּידָה-נָא לִּי אֵיפֹה הֵם  
רְעִים: **ת** וַאֲמַר יְת אָחִי אָנָּה בְּעֵי חוּי כָּעַן לִי  
הֵיכָא אָנוּן רָעוּ:

18 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נִסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי  
אֲמָרִים נִלְכָּה דַתְיָנָה וַיִּלֶּךְ יוֹסֵף אַחֲרָ  
אָחָיו וַיִּמְצְאֵם בְּדַתָּן: **מ** וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נִסְעוּ  
מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֲמָרִים נִלְכָּה דַתְיָנָה וַיִּלֶּךְ יוֹסֵף  
אַחֲרָ אָחָיו וַיִּמְצְאֵם בְּדַתָּן: **ת** וַאֲמַר גְּבָרָא נְטָלוּ  
מִכָּא אַרִי שְׁמַעִית דְּאֲמָרִין נִיזַל לְדַתָּן וְאִזַּל יוֹסֵף  
בְּתַר אַחוּהִי וְאִשְׁכַּחְנוּן בְּדַתָּן:

19 וַיֵּרְאוּ אֹתוֹ מֵרָחֵק וּבְטָרֵם יִקְרַב  
אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַפְּלוּ אֹתוֹ לְהַמִּיתוֹ: **מ** וַיֵּרְאוּ  
אֹתוֹ מֵרָחֵק וּבְטָרֵם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַפְּלוּ אֹתוֹ  
לְהַמִּיתוֹ: **ת** וַחֲזוּ יְתָה מֵרַחִיק וְעַד לָא קָרִיב  
לְוִתְהוֹן וַחֲשִׁיבוּ עָלוּהִי לְמַקְטִילָה:

20 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחָיו הִנֵּה בְּעַל  
הַחֲלָמוֹת הִלְזָה בָּא: **מ** וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-



אָחִיו הַזֶּה בְּעַל הַחֲלָמוֹת הַלְזָה בָּא: **ת** וַאֲמָרוּ  
גַּבְר לְאַחוּהֵי הָא מְרִי חֲלָמִיא דִּיכִי אֶתָּא:

**כ** וְעַתָּה | לְכוּ וְנִהְרְגֵהוּ וְנִשְׁלַחְהוּ  
בְּאַחַד הַבָּרוֹת וְאִמְרֵנוּ חַיָּה רָעָה  
אֲכָלְתָּהּ וְנִרְאָה מֵה-יְהִיו  
חֲלָמְתֵינוּ: **מ** וְעַתָּה | לְכוּ וְנִהְרְגֵהוּ וְנִשְׁלַחְהוּ  
בְּאַחַד הַבָּרוֹת וְאִמְרֵנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלְתָּהּ  
וְנִרְאָה מֵה-יְהִיו חֲלָמְתֵינוּ: **ת** וְכַעַן אֶתּוּ וְנִקְטְלֵנָה  
וְנִרְמִנָה בְּחָדָא מִן גַּבְיָא וְנִימַר חֵיתָא בִּישְׁתָּא  
אֲכָלְתָּה וְנִחְזִי מָה יְהוֹן בְּסוּף חֲלָמוּהֵי:

**כא** וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיִּצְלָהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר  
לֹא נִכְנֹו נִפְשׁ: **מ** וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיִּצְלָהוּ מִיָּדָם  
וַיֹּאמֶר לֹא נִכְנֹו נִפְשׁ: **ת** וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיִּשְׁזַבֵּה  
מִיָּדֵיהוֹן וַאֲמַר לֹא נִקְטְלֵנָה נִפְשׁ:

**כב** וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם | רְאוּבֵן אֵל-  
תִּשְׁפְּכוּ-דָם הַשְּׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר  
הַזֶּה אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר וַיֵּד אֵל-תִּשְׁלַחוּ-בּוֹ  
לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם לְהַשִּׁיבּוֹ אֶל-

**אָבִיו:** **מ** וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם | רְאוּבֵן אֶל-תִּשְׁפְּכוּ-  
דַם הַשְּׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר בְּמִדְבָּר  
וַיֵּד אֶל-תִּשְׁלָחוּ-בּוֹ לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם  
לְהִשִּׁיבּוֹ אֶל-אָבִיו: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן רְאוּבֵן לֹא  
תוֹשְׁדוֹן דָּמָא רָמוּ יִתֵּה לְגַבְא קְדִין דִּי בְּמִדְבָּרָא  
וַיֵּדָא לֹא תוֹשְׁטוֹן בֵּיה בְּדִיל לְשִׁיזְבָּא יִתֵּה מִיִּדְיָהוֹן  
לְאַתְבוּתֵהּ לֹת אָבוּהִי:

**{כג} &nbsp;שלישי** וַיְהִי כִּאֲשֶׁר-בָּא יוֹסֵף אֶל-  
אָחָיו וַיִּפְשִׁיטוּ אֶת-יוֹסֵף אֶת-כְּתֹנְתּוֹ  
אֶת-כְּתֹנֶת הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלָיו: **מ** וַיְהִי  
כִּאֲשֶׁר-בָּא יוֹסֵף אֶל-אָחָיו וַיִּפְשִׁיטוּ אֶת-יוֹסֵף  
אֶת-כְּתֹנְתּוֹ אֶת-כְּתֹנֶת הַפָּסִים אֲשֶׁר  
עָלָיו: **ת** וַהֲוֶה כִּד אֲתָא יוֹסֵף לֹת אַחוּהִי וַאֲשַׁלְּחוּ  
יֵת יוֹסֵף יֵת כְּתוּנָה יֵת כְּתוּנָא דְפָסִי דִּי עָלוּהִי:

**{כד}** וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשְׁלַכְהוּ אֹתוֹ הַבְּרָה וַהֲבֹר  
רָק אֵין בּוֹ מַיִם: **מ** וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשְׁלַכְהוּ אֹתוֹ  
הַבְּרָה וַהֲבֹר רָק אֵין בּוֹ מַיִם: **ת** וַנְּסִבּוּהִי וַרְמוּ  
יִתֵּה לְגַבְא וַגַּבְא רִיקָא לִית בֵּיה מַיָּא:

**{כה}** וַיִּשְׁבוּ לֶאֱכֹל-לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם

וַיֵּרְאוּ וְהִנֵּה אֲרֻחַת יִשְׁמַעֲאֵלִים בָּאָה  
מִגִּלְעָד וּגְמִלְיָהֶם נִשְׂאִים נִכְאֹת וְצָרִי  
וְלֵט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרַיִמָּה: **מ** וַיָּשֻׁבוּ  
לֶאֱכֹל-לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיֵּרְאוּ וְהִנֵּה אֲרֻחַת  
יִשְׁמַעֲאֵלִים בָּאָה מִגִּלְעָד וּגְמִלְיָהֶם נִשְׂאִים  
נִכְאֹת וְצָרִי וְלֵט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד  
מִצְרַיִמָּה: **ת** וַאֲסָחֲרוּ לְמִיכַל לַחֲמָא וּזְקָפוּ  
עֵינֵיהוֹן וַחֲזוּ וְהָא שְׂיֵרַת עֶרְבָאִי אֲתִיָּא מִגִּלְעָד  
וּגְמִלְיָהוֹן טְעִינִין שְׁעָרָא וּקְטָרָא וּלְטוֹם אֲזֵלִין  
לְאַחַתָּא לְמִצְרַיִם:

**כז** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַחִיו מֶה-בָּצַע כִּי  
בְהָרַג אֶת-אַחִינוּ וְכִסִּינוּ אֶת-  
דָּמֹ: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַחִיו מֶה-בָּצַע כִּי  
בְהָרַג אֶת-אַחִינוּ וְכִסִּינוּ אֶת-דָּמֹ: **ת** וַאֲמַר  
יְהוָה לְאַחֻוּהִי מָה מָמוֹן נִתְהַנִּי לָנָא אֲרִי נְקֻטוּל  
יָת אַחֻוּנָא וְנִכְסֵי עַל דָּמָה:

**כח** לָכוּ וְנִמְכְּרֵנוּ לַיִשְׁמַעֲאֵלִים וַיְדַנּוּ  
אֶל-תְּהֵי-בּוֹ כִּי-אַחִינוּ בְּשָׂרְנוּ הוּא  
וַיִּשְׁמְעוּ אַחִיו: **מ** לָכוּ וְנִמְכְּרֵנוּ לַיִשְׁמַעֲאֵלִים  
וַיְדַנּוּ אֶל-תְּהֵי-בּוֹ כִּי-אַחִינוּ בְּשָׂרְנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ

אָחִיו: **ת** אָתּוּ וַיִּזְבְּנֶנּוּהָ לְעֶרְבָאֵי וַיִּדְנָא לָא תְהִי בַּהּ  
אָרִי אַחוּנָא בְּסַרְנָא הוּא וְקִבְּלוּ מִנָּה אַחוּהִי:

**כח** וַיַּעֲבְרוּ אַנְשֵׁים מִדִּינָיִם סְחָרִים  
וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת-יוֹסֵף מִן-הַבּוֹר  
וַיִּמְכְּרוּ אֶת-יוֹסֵף לַיִּשְׁמַעֲאֵלִים  
בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת-יוֹסֵף  
מִצְרַיִם: **מ** וַיַּעֲבְרוּ אַנְשֵׁים מִדִּינָיִם סְחָרִים  
וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת-יוֹסֵף מִן-הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת-  
יוֹסֵף לַיִּשְׁמַעֲאֵלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת-  
יוֹסֵף מִצְרַיִם: **ת** וַעֲבְרוּ גִבְרֵי מִדִּינָאֵי תַגְרִי  
וַיִּגִּידוּ וַאֲסִיקוּ יָת יוֹסֵף מִן גִּבְא וַזְּבִינוּ יָת יוֹסֵף  
לְעֶרְבָאֵי בְּעֶסְרִין כֶּסֶף וַאֲיִתִּינוּ יָת יוֹסֵף לְמִצְרַיִם:

**כט** וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל-הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין-  
יוֹסֵף בַּבּוֹר וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו: **מ** וַיָּשָׁב  
רְאוּבֵן אֶל-הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין-יוֹסֵף בַּבּוֹר וַיִּקְרַע  
אֶת-בְּגָדָיו: **ת** וְתָב רְאוּבֵן לְגִבְא וְהָא לִית יוֹסֵף  
בְּגִבְא וּבִזַּע יָת לְבוּשׁוּהִי:

**ל** וַיָּשָׁב אֶל-אָחִיו וַיֹּאמֶר הֲיִלָּד אֵינָנוּ  
וְאֵנִי אָנֹכָה אֲנִי-בָא: **מ** וַיָּשָׁב אֶל-אָחִיו וַיֹּאמֶר

הַיֵּלֶד אֵינְנוּ וְאֲנִי אֶנְה אֲנִי-בָּא: **ת** וְתָב לֹת  
אָחוּהִי וְאָמַר עוֹלִימָא לִיתוּהִי וְאָנָא לָאן אָנָא  
אֶתִּי:

**{לא}** וַיִּקְחוּ אֶת-כֶּתֶנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ  
שְׂעִיר עֲזִים וַיִּטְבְּלוּ אֶת-הַכֶּתֶנֶת  
בַּדָּם: **מ** וַיִּקְחוּ אֶת-כֶּתֶנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר  
עֲזִים וַיִּטְבְּלוּ אֶת-הַכֶּתֶנֶת בַּדָּם: **ת** וַנְּסִיבוּ יָת  
כְּתוּנָא דִּיוֹסֵף וַנְּכִיסוּ צְפִיר בַּר עֲזִי וַטְבְּלוּ יָת  
כְּתוּנָא בַּדָּמָא:

**{לב}** וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-כֶּתֶנֶת הַפָּסִים וַיָּבִיאוּ  
אֶל-אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת מַצָּאנוּ הַכֶּר-  
נָא הַכֶּתֶנֶת בְּנֶךְ הוּא אִם-לֹא: **מ** וַיִּשְׁלְחוּ  
אֶת-כֶּתֶנֶת הַפָּסִים וַיָּבִיאוּ אֶל-אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ  
זֹאת מַצָּאנוּ הַכֶּר-נָא הַכֶּתֶנֶת בְּנֶךְ הוּא אִם-  
לֹא: **ת** וַשְׁלְחוּ יָת כְּתוּנָא דְפָסִי וַאֲיָתִיו לֹת  
אָבוּהוֹן וַאֲמָרוּ דָּא אֲשַׁכְחָנָא אֲשַׁתְּמוּדַע כְּעֹן  
הַכְּתוּנָא דְבָרְךָ הִיא אִם לֹא:

**{לג}** וַיִּכְיָרָה וַיֹּאמֶר כֶּתֶנֶת בְּנִי חֲזִיה רָעָה  
אֲכַלְתָּהּ טָרֵף טָרֵף יוֹסֵף: **מ** וַיִּכְיָרָה

וַיֹּאמֶר כְּתַנְתָּ בְנֵי חַיָּה רָעָה אֲכַלְתֶּהוּ טָרֵף טָרֵף  
יוֹסֵף: **ת** וְאַשְׁתְּמוּדְעָה וְאָמַר כְּתוּנָא דְבָרֵי חֵיטָא  
בִישְׁתָּא אֲכַלְתֶּה מְקַטֵּל מְקַטֵּל יוֹסֵף:

**[לד]** וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שְׂמֹלְתָיו וַיִּשֶׂם שֵׁשׁ  
בְּמַתְנָיו וַיִּתְאַבֵּל עַל-בְּנוֹ יָמִים  
רַבִּים: **מ** וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שְׂמֹלְתָיו וַיִּשֶׂם שֵׁשׁ  
בְּמַתְנָיו וַיִּתְאַבֵּל עַל-בְּנוֹ יָמִים רַבִּים: **ת** וּבָזַע  
יַעֲקֹב לְבוֹשׁוֹהֵי וְאַסֵּר שְׂקָא בְּחֶרְצָה וְאַתְאַבֵּל עַל  
בְּרָה יוֹמִין סְגִיֵּאִין:

**[לה]** וַיִּקְמוּ כָל-בְּנָיו וְכָל-בְּנֹתָיו לְנַחֲמוֹ  
וַיִּמְאֵן לְהִתְנַחֵם וַיֹּאמֶר כִּי-אֶרְדּוּ אֶל-בְּנֵי  
אָבִל שְׂאֵלָה וַיִּזְבְּךְ אֹתוֹ אָבִיו: **מ** וַיִּקְמוּ כָל-  
בְּנָיו וְכָל-בְּנֹתָיו לְנַחֲמוֹ וַיִּמְאֵן לְהִתְנַחֵם וַיֹּאמֶר  
כִּי-אֶרְדּוּ אֶל-בְּנֵי אָבִל שְׂאֵלָה וַיִּזְבְּךְ אֹתוֹ  
אָבִיו: **ת** וְקָמוּ כָל בְּנוֹהֵי וְכָל בְּנֹתָה לְנַחֲמוּתָה  
וְסָרִיב לְקַבְּלָא תְנַחוּמִין וְאָמַר אֶרִי אַחוֹת לְוֹת  
(על) בְּרִי כַּד אָבִילָא לְשָׂאוֹל וּבְכָא יָתָה אָבוֹהֵי:

**[לו]** וְהַמְדַּנִּים מְכָרוּ אֹתוֹ אֶל-מִצְרָיִם  
לְפֹּטִיפֹר סְרִיס פְּרָעָה שֵׁר

הטבִּחִים: **מ** וְהַמְדִּינִים מְכָרוּ אֶת־אֶל־מִצְרַיִם  
לְפֹטִיפֹר סָרִיס פְּרָעָה שָׂר  
הטבִּחִים: **ת** וּמְדִינָאֵי זַבִּינוּ יָתָה לְמִצְרַיִם  
לְפֹטִיפֹר רָבָא דְפְרָעָה רַב קְטוּלִיא:

## בראשית פרק-לח

**א** וַיְהִי בַּעַת הַהוּא וַיֵּרֶד  
יְהוּדָה מֵאֵת אָחִיו וַיֵּט עַד־אִישׁ עַדְלָמִי  
וּשְׁמוֹ חִירָה: **מ** וַיְהִי בַּעַת הַהוּא וַיֵּרֶד יְהוּדָה  
מֵאֵת אָחִיו וַיֵּט עַד־אִישׁ עַדְלָמִי וּשְׁמוֹ  
חִירָה: **ת** וְהָוּה בְּעַדָּנָא הָהִיא וּנְחַת יְהוּדָה מְלוֹת  
אָחוּהִי וּסְטָא עַד גְּבָרָא עַדְלָמָאָה וּשְׁמָה חִירָה:

**ב** וַיֵּרָא־שָׁם יְהוּדָה בֵּת־אִישׁ כְּנַעֲנִי  
וּשְׁמוֹ שׁוּעַ וַיִּקְחָהּ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ: **מ** וַיֵּרָא־  
שָׁם יְהוּדָה בֵּת־אִישׁ כְּנַעֲנִי וּשְׁמוֹ שׁוּעַ וַיִּקְחָהּ  
וַיָּבֵא אֵלֶיהָ: **ת** וַחֲזָא תַמָּן יְהוּדָה בֵּת גְּבַר תַּגְרָא  
וּשְׁמָה שׁוּעַ וּנְסִבָּה וְעַל לְוָתָהּ:

ג וַתְּהַר וַתֵּלֶד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ  
עֵר: **מ** וַתְּהַר וַתֵּלֶד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ  
עֵר: **ת** וְעַד־יָאֵת וַיִּלְיֶדֶת בָּר וַיִּקְרָא יְת שְׁמָה עֵר:

ד וַתְּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת-  
שְׁמוֹ אוֹנָן: **מ** וַתְּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת-  
שְׁמוֹ אוֹנָן: **ת** וְעַד־יָאֵת עוֹד וַיִּלְיֶדֶת בָּר וַיִּקְרָא יְת  
שְׁמָה אוֹנָן:

ה וַתִּסְּף עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת-  
שְׁמוֹ שִׁלָּה וְהָיָה בְּכֻזִּיב בְּלִדְתָּהּ  
אֹתוֹ: **מ** וַתִּסְּף עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ  
שִׁלָּה וְהָיָה בְּכֻזִּיב בְּלִדְתָּהּ אֹתוֹ: **ת** וְאוֹסִיפֶת עוֹד  
וַיִּלְיֶדֶת בָּר וַיִּקְרָא יְת שְׁמָה שִׁלָּה וְהָיָה בְּכֻזִּיב כַּד  
יִלְיֶדֶת יְתָהּ:

ו וַיִּזְקַח יְהוֹדָה אִשָּׁה לְעֵר בְּכוֹרוֹ  
וּשְׁמָהּ תָמָר: **מ** וַיִּזְקַח יְהוֹדָה אִשָּׁה לְעֵר  
בְּכוֹרוֹ וּשְׁמָהּ תָמָר: **ת** וַיִּנְסִיב יְהוֹדָה אֶתְתָּא לְעֵר  
בוֹכְרָה וּשְׁמָהּ תָמָר:

ז וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוֹדָה רַע בְּעֵינָיו יְהוָה



וַיִּמְתְּהוּ יְהוָה: **מ** וַיְהִי עַר בְּכֹזֵר יְהוּדָה רַע  
בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּמְתְּהוּ יְהוָה: **ת** וַהֲוֶה עַר בּוֹכְרָא  
דִּיהוּדָה בִּישׁ קָדָם יִי וַאֲמִיתָה יִי:

**ח** וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְאוֹנָן בָּא אֶל-אִשְׁתִּי  
אֲחִיךָ וַיִּבְּם אֹתָהּ וְהִקָּם זָרַע  
לְאֲחִיךָ: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְאוֹנָן בָּא אֶל-אִשְׁתִּי  
אֲחִיךָ וַיִּבְּם אֹתָהּ וְהִקָּם זָרַע לְאֲחִיךָ: **ת** וַאֲמַר  
יְהוּדָה לְאוֹנָן עוֹל לָוֶת אֶתְתִּי אֲחוּדִי וַיִּבְּם יִתָּה  
וַאֲקִים זָרַע לְאֲחוּדִי:

**ט** וַיֵּדַע אוֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַזָּרַע  
וְהָיָה אִם-בָּא אֶל-אִשְׁתִּי אֲחִיו וְשָׁחַת  
אֶרְצָה לְבִלְתִּי נִתֵּן-זָרַע לְאֲחִיו: **מ** וַיֵּדַע  
אוֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַזָּרַע וְהָיָה אִם-בָּא אֶל-  
אִשְׁתִּי אֲחִיו וְשָׁחַת אֶרְצָה לְבִלְתִּי נִתֵּן-זָרַע  
לְאֲחִיו: **ת** וַיֵּדַע אוֹנָן אֲרִי לָא עַל שְׁמָה מִתְקַרִּי  
זָרַע וְהָוֶה כַּד עָלִיל לָוֶת אֶתְתִּי אֲחוּהִי וּמְחַבֵּל  
אֶרְחָה עַל אֶרְעָא בְּדִיל דְּלֹא לְקִימָא זָרַע  
לְאֲחוּהִי:

**י** וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּמָּת

גם-אתו: **מ** וַיִּרַע בְּעֵינָי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה  
וַיָּמַת גַּם-אֶתֹו: **ת** וּבָאִישׁ קָדָם יְיָ דִּי עֶבֶד וְאָמִית  
אָף יִתֶּה:

**{יא}** וַיֹּאמֶר יְהוָה לְתַמָּר כָּלֹתוֹ שְׁבִי  
אֶל־מִנָּה בֵּית-אָבִיךָ עַד-יִגְדַּל שְׁלָה בְנִי  
כִּי אָמַר פֶּן-יָמוּת גַּם-הוּא כְּאָחִיו וַתֵּלֶךְ  
תַּמָּר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה  
לְתַמָּר כָּלֹתוֹ שְׁבִי אֶל־מִנָּה בֵּית-אָבִיךָ עַד-יִגְדַּל  
שְׁלָה בְנִי כִּי אָמַר פֶּן-יָמוּת גַּם-הוּא כְּאָחִיו וַתֵּלֶךְ  
תַּמָּר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ: **ת** וַאֲמַר יְהוָה לְתַמָּר  
כָּלֹתָהּ תִּיבִי אֶרְמָלָא בֵּית אָבִיךָ עַד דִּירְבִּי שְׁלָה  
בְּרִי אָרִי אָמַר דְּלָמָּא יָמוּת אָף הוּא כְּאָחוּהִי  
וְאִזְלַת תַּמָּר וַיִּתִּיבַת בֵּית אָבוּהָא:

**{יב}** וַיִּרְבוּ הַיָּמִים וַתָּמַת בֵּית-שׁוּעַ  
אִשְׁת-יְהוָה וַיִּנָּחֶם יְהוָה וַיַּעַל עַל-  
גְּזֵזֵי צֹאנוֹ הוּא וְחִירָה רַעְהוּ הַקְּעֵדִלְמִי  
תִּמְנַתָּה: **מ** וַיִּרְבוּ הַיָּמִים וַתָּמַת בֵּית-שׁוּעַ  
אִשְׁת-יְהוָה וַיִּנָּחֶם יְהוָה וַיַּעַל עַל-גְּזֵזֵי צֹאנוֹ  
הוּא וְחִירָה רַעְהוּ הַקְּעֵדִלְמִי תִּמְנַתָּה: **ת** וּסְגִיאוֹ  
יוֹמִיא וּמִיתַת בֵּית שׁוּעַ אֶתַת יְהוָה וְאֶת־נַחֲמָם

יְהוּדָה וּסְלִיק עַל גּוֹזְזֵי עֵנָה הוּא וְחִירָה רַחֲמָה  
עַד־לְמָאָה  
לְתַמְנָת:

**[יג]** וַיִּגַּד לְתַמָּר לֵאמֹר הֲיֵנָה חֲמִיךְ עֲלֶיךָ  
תַּמְנָתָה לְגַז צֵאנוּ: **מ** וַיִּגַּד לְתַמָּר לֵאמֹר  
הֲיֵנָה חֲמִיךְ עֲלֶיךָ תַּמְנָתָה לְגַז צֵאנוּ: **ת** וְאֶתְחַוֶּא  
לְתַמָּר לְמִימָר הָא חֲמוּיָד סֶלֶק לְתַמְנָת לְמִיגֹז  
עֵנָה:

**[יד]** וַתִּסֹּר בְּגָדֶיהָ אֶלְמְנוּתָהּ מִעֲלֶיהָ  
וַתִּכָּס בַּצָּעִיף וַתִּתְעַלֶּף וַתִּשָּׁב בְּפֶתַח  
עֵינָיִם אֲשֶׁר עַל-דָּרֶךְ תַּמְנָתָה כִּי  
רָאָתָה כִּי-גִדַּל שִׁלָּה וְהוּא לֹא-נִתְּנָה לוֹ  
לְאִשָּׁה: **מ** וַתִּסֹּר בְּגָדֶיהָ אֶלְמְנוּתָהּ מִעֲלֶיהָ  
וַתִּכָּס בַּצָּעִיף וַתִּתְעַלֶּף וַתִּשָּׁב בְּפֶתַח עֵינָיִם  
אֲשֶׁר עַל-דָּרֶךְ תַּמְנָתָה כִּי רָאָתָה כִּי-גִדַּל שִׁלָּה  
וְהוּא לֹא-נִתְּנָה לוֹ לְאִשָּׁה: **ת** וְאֶעֱדִיאת לְבוּשֵׁי  
אֶרְמְלוּתָהּ מִנָּה וְאֶתְכַסִּיאת בְּעִיפָא וְאֶתְקַנַּת  
וִיתִיבַת בְּפֶרְשׁוֹת עֵינָיו דִּי עַל אֶרְחַת תַּמְנָת אֶרֶי חֲזַת  
אֶרֶי רַבָּא שִׁלָּה וְהִיא לֹא אֶתְיַהֲיַבַת לָהּ לְאֶנְתּוּ:

**[טו]** וַיִּרְאֶה יְהוּדָה וַיִּחְשְׁבֶהָ לְזוּנָה כִּי

כִּסְתָּהּ פְּנֵיהָ: **מ** וַיִּרְאֶה יְהוּדָה וַיַּחְשְׁבֶהָ  
לְזוּגָה כִּי כִסְתָּהּ פְּנֵיהָ: **ת** וַחֲזָאָה יְהוּדָה וַחֲשָׁבֶהָ  
כַּנְּפֻקֶת בָּרָא אֲרִי כִּסִּיאֵת אַפְאָה:

**טז** וַיֵּט אֵלֶיהָ אֶל-הַדָּרָךְ וַיֹּאמֶר הֶבֶה-  
נָא אָבוֹא אֵלַיךְ כִּי לֹא יָדַע כִּי כָלְתוּ הוּא  
וַתֹּאמֶר מֶה-תִּתֶּן-לִי כִּי תָבוֹא  
אֵלַי: **מ** וַיֵּט אֵלֶיהָ אֶל-הַדָּרָךְ וַיֹּאמֶר הֶבֶה-נָא  
אָבוֹא אֵלַיךְ כִּי לֹא יָדַע כִּי כָלְתוּ הוּא וַתֹּאמֶר  
מֶה-תִּתֶּן-לִי כִּי תָבוֹא אֵלַי: **ת** וּסְטָא לְוַתָּה  
לְאַרְחָא וְאָמַר הָבִי כְעַן אִיעוּל לְוַתִּיד אֲרִי לֹא יָדַע  
אֲרִי כָלְתָהּ הִיא וְאָמְרַת מֶה תִּתֶּן לִי אֲרִי תִיעוּל  
לְוַתִּי:

**יז** וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֲשַׁלַּח גְּדֵי-עֲזִים מִן-  
הַצָּאן וַתֹּאמֶר אִם-תִּתֶּן עֲרָבוֹן עַד  
שְׁלֹחֲךָ: **מ** וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֲשַׁלַּח גְּדֵי-עֲזִים מִן-  
הַצָּאן וַתֹּאמֶר אִם-תִּתֶּן עֲרָבוֹן עַד  
שְׁלֹחֲךָ: **ת** וְאָמַר אָנָּה אֲשַׁלַּח גְּדֵיָא בַר עֲזִי מִן עֲנָא  
וְאָמְרַת אִם תִּתֶּן מִשְׁכּוֹנָא עַד דְּתִשְׁלַח:

**יח** וַיֹּאמֶר מֶה הָעֲרָבוֹן אֲשֶׁר אֶתֶּן-לָךְ

וַתֹּאמֶר חַתְּמָךְ וּפְתִילֶךָ וּמִטֶּה אֲשֶׁר  
בְּיָדְךָ וַיִּתֵּן-לָהּ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ וַתְּהַר  
לוֹ: **מ** וַיֹּאמֶר מָה הָעֵרְבוֹן אֲשֶׁר אָתָּן-לָךְ  
וַתֹּאמֶר חַתְּמָךְ וּפְתִילֶךָ וּמִטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדְךָ וַיִּתֵּן-  
לָהּ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ וַתְּהַר לוֹ: **ת** וַאֲמַר מָה מִשְׁכּוֹנָא  
דִּי אָתָּן לָךְ וַאֲמַרְת עֲזַקְתָּךְ וְשׁוֹשְׁפָךְ וְחוּטְרָךְ דִּי  
בְּיָדְךָ וַיִּהֲב לָהּ וְעַל לְוַתָּה וְעַדִּיאַת לָהּ:

**[יט]** וַתִּנְקַם וַתִּלְךְ וַתִּסַּר צְעִיפָה מִמְּעֻלֶיהָ  
וַתִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי אֲלֻמְנוֹתָהּ: **מ** וַתִּנְקַם וַתִּלְךְ  
וַתִּסַּר צְעִיפָה מִמְּעֻלֶיהָ וַתִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי  
אֲלֻמְנוֹתָהּ: **ת** וְקָמַת וַאֲזַלַת וַאֲעַדִּיאַת עֵיפָה מִנָּה  
וּלְבִישַׁת לְבוּשֵׁי אַרְמְלוֹתָהּ:

**[כ]** וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת-גְּדֵי הָעֵזִים בְּיַד  
רַעְהוּ הָעֵדְלָמִי לְקַחַת הָעֵרְבוֹן מִיַּד  
הָאִשָּׁה וְלֹא מִצָּאָהּ: **מ** וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת-  
גְּדֵי הָעֵזִים בְּיַד רַעְהוּ הָעֵדְלָמִי לְקַחַת הָעֵרְבוֹן  
מִיַּד הָאִשָּׁה וְלֹא מִצָּאָהּ: **ת** וְשִׁדְר יְהוּדָה יֵת גְּדֵיָא  
בַר עֵזִי בִּידָא דְרַחֲמָה עֵדְלָמָא לְמַסֵּב מִשְׁכּוֹנָא  
מִיַּד דְּאִתָּתָא וְלֹא אֲשִׁכַּחַהּ:

**[כא]** וַיִּשְׁאַל אֶת-אֲנָשֵׁי מְקוֹמָהּ לֵאמֹר  
אֵיךְ הַקִּדְשָׁה הוּא בְּעֵינַיִם עַל-הַדֶּרֶךְ  
וַיֹּאמְרוּ: לֹא-הֵיטָהּ בָּזָה  
קִדְשָׁה: **מ** וַיִּשְׁאַל אֶת-אֲנָשֵׁי מְקוֹמָהּ לֵאמֹר  
אֵיךְ הַקִּדְשָׁה הוּא בְּעֵינַיִם עַל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ:  
לֹא-הֵיטָהּ בָּזָה קִדְשָׁה: **ת** וַשָּׂאִיל יָת אֲנָשֵׁי  
אֶתְרָה לְמִימַר אֶן מְקֻדְשֶׁתָּא הִיא בְּעֵינִין עַל  
אֶרְחָא וַאֲמָרוּ לִית הַכָּא מְקֻדְשֶׁתָּא:

**[כב]** וַיָּשֶׁב אֶל-יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא  
מִצָּאֲתֶיהָ וְגַם אֲנָשֵׁי הַמְּקוֹם אָמְרוּ לֹא-  
הֵיטָהּ בָּזָה קִדְשָׁה: **מ** וַיָּשֶׁב אֶל-יְהוּדָה  
וַיֹּאמֶר לֹא מִצָּאֲתֶיהָ וְגַם אֲנָשֵׁי הַמְּקוֹם אָמְרוּ  
לֹא-הֵיטָהּ בָּזָה קִדְשָׁה: **ת** וְתַב לֹות יְהוּדָה וַאֲמַר  
לָא אֲשַׁכְּחִיתָהּ וְאֶף אֲנָשֵׁי אֶתְרָא אָמְרוּ לִית הַכָּא  
מְקֻדְשֶׁתָּא:

**[כג]** וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקַּח-לָהּ פֶּן נְהַיָּה  
לְבוֹז הַיְנָה שְׁלַחְתִּי הַגְּדִי הַזֶּה וְאַתָּה  
לֹא מִצָּאֲתָהּ: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקַּח-לָהּ פֶּן  
נְהַיָּה לְבוֹז הַיְנָה שְׁלַחְתִּי הַגְּדִי הַזֶּה וְאַתָּה לֹא  
מִצָּאֲתָהּ: **ת** וַאֲמַר יְהוּדָה תִּסַּב לָהּ דִּילְמָא נְהִי

לְחוּדָה הָא שְׂדֵרִית גְּדִיא הַדִּין וְאֶת לָא אֲשַׁכַּחְתֶּה :

**[כד]** וַיְהִי | כְּמִשְׁלַשׁ חֳדָשִׁים וַיִּגַּד  
לְיִהוּדָה לֵאמֹר זָנַתְהָ תָמַר כַּלְתֶּךָ וְגַם  
הֵינָה הָרָה לְזַנוּגִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה  
הוֹצִיאֹהָ וְתִשְׁרֶף: **מ** וַיְהִי | כְּמִשְׁלַשׁ  
חֳדָשִׁים וַיִּגַּד לְיִהוּדָה לֵאמֹר זָנַתְהָ תָמַר כַּלְתֶּךָ  
וְגַם הֵינָה הָרָה לְזַנוּגִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הוֹצִיאֹהָ  
וְתִשְׁרֶף: **ת** וְהָיָה כְּתֻלְתוֹת יִרְחֶיא וְאֶתְחַנֶּא  
לְיִהוּדָה לְמִימַר זְנִיאַת תָּמַר כַּלְתֶּךָ וְאִף הָא  
מְעַדִּיא לְזַנוּתָא וְאֹמֶר יְהוּדָה אֶפְקוּהָ וְתִתּוֹקֵד:

**[כה]** הוּא מוֹצֵאת וְהִיא שְׁלֵחָה אֶל-  
חַמְיָהּ לֵאמֹר לְאִישׁ אֲשֶׁר-אֵלֶּה לּוֹ אֲנֹכִי  
הָרָה וְתֹאמֶר הֶכֶר-נָא לְמִי הַחֲתָמַת  
וְהַפְּתִילִים וְהַמָּטָה הָאֵלֶּה: **מ** הוּא  
מוֹצֵאת וְהִיא שְׁלֵחָה אֶל-חַמְיָהּ לֵאמֹר לְאִישׁ  
אֲשֶׁר-אֵלֶּה לּוֹ אֲנֹכִי הָרָה וְתֹאמֶר הֶכֶר-נָא לְמִי  
הַחֲתָמַת וְהַפְּתִילִים וְהַמָּטָה הָאֵלֶּה: **ת** הִיא  
מִתְּפַקָּא וְהִיא שְׁלַחַת לְחַמוּהָא לְמִימַר לְגַבַּר דִּי  
אֵלִין דִּילֵהּ מִנָּה אֲנָא מְעַדִּיא וְאִמְרַת אֲשֶׁתְּמוּדַע  
כְּעַן לְמִן עֲזֻקְתָּא וְשׁוֹשְׁפָא וְחוּטְרָא הָאֵלִין:

**[כז]** וַיִּכַּר יְהוֹדָה וַיֹּאמֶר צְדָקָה מִמֶּנִּי כִּי-  
עַל-כֵּן לֹא-נִתְּתִיהָ לְשָׁלָה בְּנִי וְלֹא-יִסָּר  
עוֹד לְדַעְתָּהּ: **מ** וַיִּכַּר יְהוֹדָה וַיֹּאמֶר צְדָקָה  
מִמֶּנִּי כִּי-עַל-כֵּן לֹא-נִתְּתִיהָ לְשָׁלָה בְּנִי וְלֹא-יִסָּר  
עוֹד לְדַעְתָּהּ: **ת** וְאַשְׁתְּמוֹדֵעַ יְהוֹדָה וַאֲמַר זָכָא  
מִנִּי מַעֲדִיא אֲרִי עַל כֵּן לֹא יִקְבַּתָּהּ לְשָׁלָה בְּרִי וְלֹא  
אוֹסִיף עוֹד לְמִידְעָהּ:

**[כח]** וַיְהִי בְּעֵת לְדַתָּהּ וְהִנֵּה תְּאוֹמִים  
בְּבִטְנָהּ: **מ** וַיְהִי בְּעֵת לְדַתָּהּ וְהִנֵּה תְּאוֹמִים  
בְּבִטְנָהּ: **ת** וְהָוּהָ בְּעֵדוֹן דְּמִילְדָה וְהָא תִּיּוֹמִין  
בְּמַעְהָא:

**[כט]** וַיְהִי בְּלִדְתָּהּ וַיִּתֶּן-יָד וַתִּקַּח  
הַמִּילָדָת וַתִּקְנֶשׁר עַל-יָדוֹ שְׁנֵי לְאִמָּר  
זֶה יֵצֵא רֵאשִׁיטָהּ: **מ** וַיְהִי בְּלִדְתָּהּ וַיִּתֶּן-יָד  
וַתִּקַּח הַמִּילָדָת וַתִּקְנֶשׁר עַל-יָדוֹ שְׁנֵי לְאִמָּר זֶה  
יֵצֵא רֵאשִׁיטָהּ: **ת** וְהָוּהָ בְּמִילְדָה וַיִּהְיֶה יָדָא וַנְּסִיבַת  
חִיתָא וְקִטְרַת עַל יָדָה זְהוּרִיתָא לְמִימַר דִּין נְפִק  
קְדָמָא:



**[כט]** וַיְהִי | כְּמִשְׁיב יָדוֹ וְהִנֵּה יֵצֵא אָחִיו  
וַתֹּאמֶר מֶה-פְּרָצְתָּ עָלָיָהּ פֶּרֶץ וַיִּקְרָא  
שְׁמוֹ פֶּרֶץ: **מ** וַיְהִי | כְּמִשְׁיב יָדוֹ וְהִנֵּה יֵצֵא  
אָחִיו וַתֹּאמֶר מֶה-פְּרָצְתָּ עָלָיָהּ פֶּרֶץ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ  
פֶּרֶץ: **ת** וְהָיָה כִּד אֲתִיב יְדָה וְהָא נִפְק אַחוּהִי  
וְאִמְרַת מָה תִּקְוֶה סְגִי עֲלֶיךָ לְמִתְקֹף וְקָרָא שְׁמָה  
פֶּרֶץ:

**[ל]** וְאַחַר יֵצֵא אָחִיו אֲנֹשׁ עַל-יָדוֹ הַשְּׂנִי  
וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זָרַח: **מ** וְאַחַר יֵצֵא אָחִיו אֲנֹשׁ  
עַל-יָדוֹ הַשְּׂנִי וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זָרַח: **ת** וּבִתּוֹ כֹּן נִפְק  
אַחוּהִי דִּי עַל יְדָה זְהוּרִיתָא וְקָרָא שְׁמָה זָרַח: **(ס)**

## בראשית פרק-לט

**[א]** וַיִּשְׁכֵּן יוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם  
וַיִּקְנֶהוּ פּוֹטִיפָר סָרִיס פֶּרְעֹה שֶׁר  
הַטַּבָּחִים אִישׁ מִצְרָיִם מִיַּד הַיִּשְׁמַעֲלִים  
אֲשֶׁר הוֹרְדֵהוּ שְׁמָה: **מ** וַיִּשְׁכֵּן יוֹסֵף הַיִּבְנֵה

מִצְרַיִם וַיִּקְנֵהוּ פּוֹטִיפָר סֹרִיס פְּרַעֲהַ שֶׁר  
הַטַּבָּחִים אִישׁ מִצְרֵי מִיַּד הַיִּשְׁמַעֲלִים אֲשֶׁר  
הוֹרְדֵהוּ שָׁמָּה: **ת** וַיֹּסֶף אֶתְחַת לְמִצְרַיִם וַזְּבִנָה  
פּוֹטִיפָר רַבָּא דְפְרַעֲהַ רַב קְטוֹלֵיָא גְבַר מִצְרָאָה  
מִיַּד דְּעַרְבָאֵי דִי אַחַתוּהִי לְתַמּוֹ:

**ב** וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ  
מְצַלִּים וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרָיִ: **מ** וַיְהִי  
יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מְצַלִּים וַיְהִי בְּבֵית  
אֲדֹנָיו הַמִּצְרָיִ: **ת** וַהֲוֵה מִימְרָא דִינִי בְּסַעֲדָה  
דִּיֹּסֶף וַהֲוֵה גְבַר מְצַלַח וַהֲוֵה בְּבֵית רַבּוֹנָה  
מִצְרָאָה:

**ג** וַיֵּרָא אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכָל אֲשֶׁר-  
הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מְצַלִּים בְּיָדוֹ: **מ** וַיֵּרָא  
אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכָל אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה  
מְצַלִּים בְּיָדוֹ: **ת** וַחֲזָא רַבּוֹנָה אַרִי מִימְרָא דִינִי  
בְּסַעֲדָה וְכָל דִּי הוּא עֵבֵד יֵי מְצַלַח בִּידָה:

**ד** וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו וַיִּשְׁרַת אִתּוֹ  
וַיִּפְקְדֵהוּ עַל-בֵּיתוֹ וְכָל-יָש-לוֹ נָתַן  
בְּיָדוֹ: **מ** וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו וַיִּשְׁרַת אִתּוֹ  
וַיִּפְקְדֵהוּ עַל-בֵּיתוֹ וְכָל-יָש-לוֹ נָתַן

בִּידוֹ: **ת** וְאַשְׁכַּח יוֹסֵף רַחֲמִין בְּעִינוֹהִי וְשִׁמַּשׁ יְתָהּ  
וּמְנִיחָה עַל בֵּיתָהּ וְכָל דֵּי אֵית לָהּ מִסַּר בִּידָהּ:

**ה** וַיְהִי מֵאֲזֵ הַפְּקִיד אֲתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל־  
כָּל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לּוֹ וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת-בֵּית  
הַמִּצְרִי בְּגִלְלֵ יוֹסֵף וַיְהִי בְרַכָּת יְהוָה  
בְּכָל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לּוֹ בְּבַיִת וּבִשְׂדֵה: **מ** וַיְהִי  
מֵאֲזֵ הַפְּקִיד אֲתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל־כָּל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לּוֹ  
וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת-בֵּית הַמִּצְרִי בְּגִלְלֵ יוֹסֵף וַיְהִי  
בְרַכָּת יְהוָה בְּכָל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לּוֹ בְּבַיִת  
וּבִשְׂדֵה: **ת** וַהֲוֹה מַעֲדוֹן דְּמַנִּי יְתָהּ בְּבֵיתָהּ וְעַל כָּל  
דֵּי אֵית לָהּ וּבָרִיד יֵי יְתָ בֵּית מִצְרָאָה בְּדִיל יוֹסֵף  
וַהֲוֹה בְּרַכָּתָא דֵּי בְּכָל דֵּי אֵית לָהּ בְּבֵיתָא  
וּבְחַקְלָא:

**ו** וַיַּעֲזֹב כָּל-אֲשֶׁר-לּוֹ בְּיַד-יוֹסֵף וְלֹא-  
יָדַע אֲתוֹ מְאוּמָה כִּי אִם-הִלָּחֵם אֲשֶׁר-  
הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יִפֶּה-תָּאֵר וַיִּפֶּה  
מִרְאָה: **מ** וַיַּעֲזֹב כָּל-אֲשֶׁר-לּוֹ בְּיַד-יוֹסֵף וְלֹא-  
יָדַע אֲתוֹ מְאוּמָה כִּי אִם-הִלָּחֵם אֲשֶׁר-הוּא אוֹכֵל  
וַיְהִי יוֹסֵף יִפֶּה-תָּאֵר וַיִּפֶּה מִרְאָה: **ת** וְשָׁבַק כָּל  
דֵּי לָהּ בִּידָא דְיוֹסֵף וְלֹא יָדַע עִמָּה מִדַּעַם אֶלְהוֹן  
לְחַמָּא דֵּי הוּא אָכַל וַהֲוֹה יוֹסֵף שְׁפִיר בְּרִיּוֹא וַיֵּאֵי

בְּחִזּוֹא :

**יז** וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אִשְׁתְּ-אֲדֹנָיו אֶת-עֵינֶיהָ אֶל-יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שְׁכַבְהָ עִמִּי: **מ** וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אִשְׁתְּ-אֲדֹנָיו אֶת-עֵינֶיהָ אֶל-יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שְׁכַבְהָ עִמִּי: **ת** וַהֲוֶה בְּתֵר פְּתֻגְמֵיָא הָאֵלִין וְזִקְפֵת אֶתֶת רַבּוּנִיהָ יֵת עֵינֶהָ לְיוֹסֵף וְאֶמְרֵת שְׁכּוּב עִמִּי:

**יח** וַיִּמְאֵן | וַיֹּאמֶר אֶל-אִשְׁתְּ אֲדֹנָיו הֲנָן אֲדֹנִי לֹא-יָדַע אֶתִּי מֵה-בְּבִית וְכָל אֲשֶׁר-יֵשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדִי: **מ** וַיִּמְאֵן | וַיֹּאמֶר אֶל-אִשְׁתְּ אֲדֹנָיו הֲנָן אֲדֹנִי לֹא-יָדַע אֶתִּי מֵה-בְּבִית וְכָל אֲשֶׁר-יֵשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדִי: **ת** וְסָרִיב וְאֶמְרֵ לֹת אֶתֶת רַבּוּנִיהָ הָאֵ רַבּוּנִי לֹא יָדַע עִמִּי מָה דְּבִבִיתָא וְכָל דִּי אֵית לֵהּ מָסַר בְּיָדִי:

**יט** אֵינְנוּ גְדוֹל בְּבִית הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא-חֲשָׁךְ מִמֶּנִּי מְאוּמָה כִּי אִם-אוֹתָךְ בְּאֲשֶׁר אֶתְ-אִשְׁתּוֹ וְאִיךְ אֶעֱשֶׂה הַרְעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְחֲטָאתִי

לְאֱלֹהִים: **מ** אֵינְנוּ גְדוֹל בְּבַיִת הַזֶּה מִמְּנֵי  
וְלֹא-חֲשַׁךְ מִמְּנֵי מְאוֹמָה כִּי אִם-אוֹתְךָ בְּאֲשֶׁר  
אֵת-אֲשֶׁתְּךָ וְאִיךָ אָעֲשֶׂה הַרְעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת  
וְחִטָּאתִי לְאֱלֹהִים: **ת** לִיתוּהִי רַב בְּבֵיתָא הַדִּין  
מִנִּי וְלֹא מִנֶּע מְנֵי מִדַּעַם אֶלְהֶן יִתִּיד בְּדִיל דְּאֵת  
אֶתְתָּה וְאֶכְדִּין אֶעֱבִיד בִּישְׁתָּא רַבְתָּא הַדָּא וְאֲחוּב  
קָדָם יי:

**י** וַיְהִי כַּדְבָרָה אֶל-יוֹסֵף יוֹם אֶיּוֹם וְלֹא-  
שָׁמַע אֵלָיָה לְשָׁכַב אֶצְלָה לְהִיּוֹת  
עִמָּה: **מ** וַיְהִי כַּדְבָרָה אֶל-יוֹסֵף יוֹם אֶיּוֹם וְלֹא-  
שָׁמַע אֵלָיָה לְשָׁכַב אֶצְלָה לְהִיּוֹת עִמָּה: **ת** וַהֲוֹה  
כַּד מִלִּילַת עִם יוֹסֵף יוֹם וְלֹא קָבִיל מִנָּה  
לְמִשְׁכָּב לְוֹתָה לְמַהֲוִי עִמָּה:

**יא** וַיְהִי כִּהְיִים הַזֶּה וַיָּבֹא הַבְּיָתָה  
לְעֲשׂוֹת מְלֹאכְתּוֹ וְאִין אִישׁ מֵאֲנָשִׁי  
הַבְּיָתָה שָׁם בְּבַיִת: **מ** וַיְהִי כִּהְיִים הַזֶּה וַיָּבֹא  
הַבְּיָתָה לְעֲשׂוֹת מְלֹאכְתּוֹ וְאִין אִישׁ מֵאֲנָשִׁי  
הַבְּיָתָה שָׁם בְּבַיִת: **ת** וַהֲוֹה כִּיּוֹמָא הַדִּין וְעַל  
לְבֵיתָא לְמַבְדֵּק בְּכַתְבֵּי חֲשַׁבְנָה וְלִית אֲנִשׁ מֵאֲנָשִׁי  
בֵּיתָא תַּמָּן בְּבֵיתָא:

יב וּתְתַפְּשֶׂהוּ בְּבִגְדוֹ לֵאמֹר שְׂכָבָה  
עִמִּי וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בַּיּוֹם וַיֵּצֵא  
הַחוּצָה: **מ** וּתְתַפְּשֶׂהוּ בְּבִגְדוֹ לֵאמֹר שְׂכָבָה  
עִמִּי וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בַּיּוֹם וַיֵּצֵא  
הַחוּצָה: **ת** וְאַחֲדָתָה בְּלְבוּשָׁה לְמִימַר שְׂכֹב עִמִּי  
וְשָׁבְקָה לְלְבוּשָׁה בַּיּוֹם וְעָרַק וּנְפַק לְשׁוּקָא:

יג וַיְהִי כִּפְרָאוֹתָהּ כִּי-עָזַב בְּגָדוֹ בַּיּוֹם  
וַיֵּצֵא הַחוּצָה: **מ** וַיְהִי כִּפְרָאוֹתָהּ כִּי-עָזַב בְּגָדוֹ  
בַּיּוֹם וַיֵּצֵא הַחוּצָה: **ת** וַהֲוָה כַּד חָזַת אַרִי שְׁבָקָה  
לְלְבוּשָׁה בַּיּוֹם וְעָרַק לְשׁוּקָא:

יד וּתְקַרְא לְאַנְשֵׁי בֵיתָהּ וּתֹאמֶר לָהֶם  
לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עֵבְרִי לְצַחֵק  
בָּנוּ בָּא אֵלַי לְשָׁכַב עִמִּי וְאַקְרָא בְּקוֹל  
גְּדוֹל: **מ** וּתְקַרְא לְאַנְשֵׁי בֵיתָהּ וּתֹאמֶר לָהֶם  
לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עֵבְרִי לְצַחֵק בָּנוּ בָּא  
אֵלַי לְשָׁכַב עִמִּי וְאַקְרָא בְּקוֹל גְּדוֹל: **ת** וּקְרַת  
לְאַנְשֵׁי בֵיתָהּ וְאַמְרַת לָהוֹן לְמִימַר חֲזוּ אֵיִתִּי לָנָא  
גְּבָרָא עֵבְרָאָה לְחִיכָא בָּנָא עַל לִוְתֵי לְמִשְׁכַּב עִמִּי  
וּקְרִית בְּקָלָא רָבָא:

טו וַיְהִי כִשְׁמָעוֹ כִּי-הֲרִימֹתִי קוֹלִי  
וְאָקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיִּנָּס וַיֵּצֵא  
הַחוּצָה: **מ** וַיְהִי כִשְׁמָעוֹ כִּי-הֲרִימֹתִי קוֹלִי  
וְאָקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיִּנָּס וַיֵּצֵא  
הַחוּצָה: **ת** וַהֲוֶה כַּד שָׁמַע אַרְי אַרְימִית קָלִי  
וּקְרִית וְשָׁבְקָה לְלְבוּשָׁה לְוֹתִי וְעָרַק וַיִּנְפֹּק לְשׁוּקָא:

טז וַתִּנַּח בְּגָדוֹ אֶצְלָהּ עַד-בּוֹא אָדֹנָיו  
אֶל-בֵּיתוֹ: **מ** וַתִּנַּח בְּגָדוֹ אֶצְלָהּ עַד-בּוֹא אָדֹנָיו  
אֶל-בֵּיתוֹ: **ת** וַאֲחַתְתָּהּ לְלְבוּשָׁה לְוֹתָהּ עַד דְּעַל  
רְבוּנָה לְבֵיתָהּ:

יז וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר  
בָּא-אֵלַי הָעֹבֵד הָעֵבְרִי אֲשֶׁר-הִבֵּאתָ  
לָנוּ לְצִחְקָ בִּי: **מ** וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא-אֵלַי הָעֹבֵד הָעֵבְרִי אֲשֶׁר-  
הִבֵּאתָ לָנוּ לְצִחְקָ בִּי: **ת** וַיִּמְלִילַת עִמָּהּ כַּפְתָּגְמִיא  
הָאֵלִין לְמִימָר עַל לְוֹתִי עֵבְדָא עֵבְרָאָה דִּי אִיתִיתָא  
לָנָא לְחִיכָא בִּי:

יח וַיְהִי כַּהֲרִימִי קוֹלִי וְאָקְרָא וַיַּעֲזֹב  
בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיִּנָּס הַחוּצָה: **מ** וַיְהִי כַּהֲרִימִי

קוּלִי וְאַקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיֵּנֶס  
הַחוּצָה: **ת** וַהֲוֶה כַּד אֲרִימִית קָלִי וְקָרִית וְשָׁבְקָה  
לְלִבוּשָׁה לְוָתִי וְעָרַק לְשׁוּקָא:

**[יט]** וַיְהִי כַּשְּׁמַע אֲדָנָיו אֶת-דְּבָרֵי אִשְׁתּוֹ  
אֲשֶׁר דִּבְרָה אֵלָיו לֵאמֹר כַּדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עַבְדְּךָ וַיַּחַר אָפוֹ: **מ** וַיְהִי  
כַּשְּׁמַע אֲדָנָיו אֶת-דְּבָרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְרָה אֵלָיו  
לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עַבְדְּךָ וַיַּחַר  
אָפוֹ: **ת** וַהֲוֶה כַּד שָׁמַע רְבוּנָה יָת פְּתַגְמֵי אֶתְתָּה  
דִּי מְלִילַת עֵמָה לְמִימַר כְּפְתַגְמֵיָא הָאֵלִין עֶבֶד לִי  
עַבְדְּךָ וַתִּקַּף רְגִזָּה:

**[כ]** וַיִּקַּח אֲדָנִי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל-  
בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר-(אסורי)  
אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים וַיְהִי-שֵׁם בְּבֵית  
הַסֹּהַר: **מ** וַיִּקַּח אֲדָנִי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל-  
בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר-(אסורי) אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ  
אֲסוּרִים וַיְהִי-שֵׁם בְּבֵית הַסֹּהַר: **ת** וַיִּסֵּב רְבוּנָה  
דִּיּוֹסֵף יָתָה וַיִּקְבִּיָּה לְבֵית אֲסִירֵי אֶתֶר דִּי אֲסִירֵי  
מֶלֶכָא אֲסִירִין וַהֲוֶה תַּמּוֹן בְּבֵית אֲסִירֵי:



**[כא]** וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חֶסֶד  
וַיִּתֵּן חֲנּוּ בְּעֵינָי שֵׁר בֵּית-הַסֹּהַר: **מ** וַיְהִי  
יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חֶסֶד וַיִּתֵּן חֲנּוּ בְּעֵינָי  
שֵׁר בֵּית-הַסֹּהַר: **ת** וַהֲוֶה מִימָרָא דַּיֵּי בְּסַעֲדָה  
דְּיוֹסָף וַנְּגַד לֵה חֶסֶדָא וַיְהִיבָה לְרַחֲמִין בְּעֵינָי רַב  
בֵּית  
אַסִּירִי:

**[כב]** וַיִּתֵּן שֵׁר בֵּית-הַסֹּהַר בְּיַד-יוֹסֵף אֶת  
כָּל-הַאֲסִירִים אֲשֶׁר בְּבֵית הַסֹּהַר וְאֶת  
כָּל-אֲשֶׁר עֹשִׂים שָׁם הוּא הָיָה  
עֹשֶׂה: **מ** וַיִּתֵּן שֵׁר בֵּית-הַסֹּהַר בְּיַד-יוֹסֵף אֶת  
כָּל-הַאֲסִירִים אֲשֶׁר בְּבֵית הַסֹּהַר וְאֶת כָּל-אֲשֶׁר  
עֹשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה: **ת** וַיְהִיב רַב בֵּית  
אַסִּירִי בִּידָא דְּיוֹסָף יָת כָּל אַסִּירָא דִּי בְּבֵית  
אַסִּירִי וְיָת כָּל דִּי עֶבְדִּין תַּמּוֹן עַל מִימְרָה הָוֶה  
מִתְעַבְּד:

**[כג]** אֵין | שֵׁר בֵּית-הַסֹּהַר רֹאָה אֶת-  
כָּל-מְאוּמָה בְּיָדוֹ בְּאֲשֶׁר יְהוָה אֶתּוֹ  
וְאֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מְצֻלִים: **מ** אֵין |  
שֵׁר בֵּית-הַסֹּהַר רֹאָה אֶת-כָּל-מְאוּמָה בְּיָדוֹ  
בְּאֲשֶׁר יְהוָה אֶתּוֹ וְאֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה

מִצְלִים: **ת** לִית רַב בֵּית אֲסִירֵי חֲזִי ית כָּל סָרְחָן  
בִּידָה בְּדֵי מִימְרָא דִּי בְּסַעֲדָה וְדִי הוּא עֶבֶד יִי  
מִצְלַח: **פ**

## בראשית פרק-מ

**א** וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
חָטְאוּ מִשְׁקָה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְהֶאֱפָה  
לְאֲדֹנָיָהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם: **מ** וַיְהִי אַחֲרֵי  
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מִשְׁקָה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם  
וְהֶאֱפָה לְאֲדֹנָיָהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם: **ת** וַהֲוֶה בְּתֵר  
פְּתֻגְמֵי אֱלִין סָרְחוּ שְׁקִיָּא מְלָכָא דְּמִצְרַיִם  
וְנַחְתּוּמָא לְרַבּוּנֵיהוֹן לְמֶלְכָא דְּמִצְרַיִם:

**ב** וַיִּקְצָף פְּרֻעָה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל  
שָׂר הַמִּשְׁקִים וְעַל שָׂר  
הָאוּפִים: **מ** וַיִּקְצָף פְּרֻעָה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל  
שָׂר הַמִּשְׁקִים וְעַל שָׂר הָאוּפִים: **ת** וַיִּרְגַז פְּרֻעָה  
עַל תֵּרִין רַבְרַבְנוּהִי עַל רַב שְׁקִי וְעַל רַב נַחְתּוּמֵי:

ג וַיִּתֵּן אֲתָם בְּמִשְׁמַר בַּיִת שֶׁר  
הַטְּבָחִים אֶל-בַּיִת הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר  
יוֹסֵף אָסוּר שָׁם: **מ** וַיִּתֵּן אֲתָם בְּמִשְׁמַר בַּיִת  
שֶׁר הַטְּבָחִים אֶל-בַּיִת הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף  
אָסוּר שָׁם: **ת** וַיְהִי זִתְהוֹן בְּמִטְרָא בַּיִת רַב  
קְטוּלִיָּא לְבַיִת אֲסִירֵי אֲתֵר דִּי יוֹסֵף אָסִיר תַּמָּן:

ד וַיִּפְקֹד שֶׁר הַטְּבָחִים אֶת-יוֹסֵף  
אֲתָם וַיִּשְׁרֵת אֲתָם וַיְהִי יָמִים  
בְּמִשְׁמַר: **מ** וַיִּפְקֹד שֶׁר הַטְּבָחִים אֶת-יוֹסֵף  
אֲתָם וַיִּשְׁרֵת אֲתָם וַיְהִי יָמִים בְּמִשְׁמַר: **ת** וּמִנֵּי  
רַב קְטוּלִיָּא יָת יוֹסֵף עֲמָהוֹן וְשִׁמְשׁ זִתְהוֹן וְהוּוּ  
יוֹמִין בְּמִטְרָא:

ה וַיַּחֲלֹמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ  
בְּלֵילָה אֶחָד אִישׁ כְּפַתְרוֹן חֲלֹמוֹ  
הַמִּשְׁקָה וְהָאֶפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם  
אֲשֶׁר אָסוּרִים בְּבַיִת הַסֹּהַר: **מ** וַיַּחֲלֹמוּ  
חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלֹמוֹ בְּלֵילָה אֶחָד אִישׁ  
כְּפַתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמִּשְׁקָה וְהָאֶפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ  
מִצְרַיִם אֲשֶׁר אָסוּרִים בְּבַיִת הַסֹּהַר: **ת** וַחֲלֹמוֹ  
חֲלֹמָא תְרוּיְהוֹן גְּבַר חֲלֵמָה בְּלֵילִיָּא חַד גְּבַר

כְּפוּשָׁרוֹן חֶלְמָה שְׁקִיא וְנַחְתוּמָא דִּי לְמַלְכָּא  
דְּמִצְרִים דִּי אֲסִירִין בְּבֵית אֲסִירִי:

**ו** וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בְּבִקְרַ וַיַּרְא אֹתָם  
וְהֵנָּם זֹעֲפִים: **מ** וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בְּבִקְרַ  
וַיַּרְא אֹתָם וְהֵנָּם זֹעֲפִים: **ת** וַאֲתָא לְוֹתְהוֹן יוֹסֵף  
בְּצַפְרָא וַחֲזָא יִתְהוֹן וְהָא אֲנוּן נְסִיסִין:

**ז** וַיִּשְׁאַל אֶת-סְרִיסֵי פִרְעָה אֲשֶׁר אֹתוֹ  
בְּמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ  
פְּנִיכֶם רָעִים הַיּוֹם: **מ** וַיִּשְׁאַל אֶת-סְרִיסֵי  
פִרְעָה אֲשֶׁר אֹתוֹ בְּמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר  
מַדּוּעַ פְּנִיכֶם רָעִים הַיּוֹם: **ת** וּשְׂאֵל יֵת רְבִרְבֵי  
פִרְעָה דִּי עֲמָה בְּמִטְרָא בֵּית רְבוּנָה לְמִימְרָא מָה דִּין  
אֲפִיכוֹן בִּישְׁוֹן יוֹמָא דִּין:

**ח** וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חֵלּוֹם חֵלְמָנוּ וּפְתָר  
אֵין אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא  
לְאֱלֹהִים פְּתָרְנִים סְפָרוּ-נָא  
לִי: **מ** וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חֵלּוֹם חֵלְמָנוּ וּפְתָר אֵין אֹתוֹ  
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא לְאֱלֹהִים פְּתָרְנִים  
סְפָרוּ-נָא לִי: **ת** וַאֲמָרוּ לֵיה חֵלְמָא חֵלְמָנָא וּפְשָׁר

לִית לָהּ וַאֲמַר לְהוֹן יוֹסֵף הֲלֹא מִן קֶדֶם יִי פּוֹשֵׁרן  
חֻלְמִיָּא אֲשַׁתְּעוּ כָעֵן לִי :

ט וַיִּסְפֹּר שַׁר-הַמִּשְׁקִים אֶת-חֻלְמֹו  
לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחֻלּוֹמָי וְהִנֵּה-גֹפֶן  
לְפָנָי: **מ** וַיִּסְפֹּר שַׁר-הַמִּשְׁקִים אֶת-חֻלְמֹו  
לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחֻלּוֹמָי וְהִנֵּה-גֹפֶן  
לְפָנָי: **ת** וַאֲשַׁתְּעִי רַב שָׂקִי יַת חֻלְמָה לְיוֹסֵף וַאֲמַר  
לָהּ בְּחֻלְמִי וְהִיא גּוֹפְנָא קֶדְמִי :

י וּבַגֹּפֶן שְׁלֹשָׁה שָׁרִיגִים וְהוּא כְּפָרְחַת  
עָלְתָה נֹצָה הַבְּשִׁילוֹ אֲשַׁכְּלֹתֶיהָ  
עֲנָבִים: **מ** וּבַגֹּפֶן שְׁלֹשָׁה שָׁרִיגִים וְהוּא כְּפָרְחַת  
עָלְתָה נֹצָה הַבְּשִׁילוֹ אֲשַׁכְּלֹתֶיהָ  
עֲנָבִים: **ת** וּבַגּוֹפְנָא תִּלְתָּא שְׁבַשְׁיִן וְהִיא כֹּד  
אֲפָרְחַת אֲפִקַת לְבָלְבִין וַאֲנִיצַת יֵץ בְּשִׁילוֹ  
אֲתַכְּלֹתָהּ עֲנָבִין :

יא וְכֹס פְּרָעָה בְּיָדִי וַאֲקַח אֶת-  
הָעֲנָבִים וַאֲשַׁחֵט אֶתְכֶם אֶל-כֹּס פְּרָעָה  
וַאֲתֵן אֶת-הַכֹּס עַל-כַּף פְּרָעָה: **מ** וְכֹס  
פְּרָעָה בְּיָדִי וַאֲקַח אֶת-הָעֲנָבִים וַאֲשַׁחֵט אֶתְכֶם

אֶל-כּוֹס פְּרָעָה וְאָתָּן אֶת-הַכּוֹס עַל-כַּף  
פְּרָעָה: **ת** וְכִסָּא דְפְרָעָה בְיַדִּי וְנִסִּיבַת יָת עֲנַבְיָא  
וְעֲצָרִית יְתֵהוּן לְכִסָּא דְפְרָעָה וַיִּהְבִּית יָת כִּסָּא עַל  
יָדָא

**יב** וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְּתוּרְנוּ שְׁלֹשֶׁת  
הַשָּׂרְגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם: **מ** וַיֹּאמֶר לוֹ  
יוֹסֵף זֶה פְּתוּרְנוּ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרְגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים  
הֵם: **ת** וַאֲמַר לֵה יוֹסֵף דִּין פְּשָׁרְנָה תִלְתָּא שְׁבַשְׁיִן  
תִּלְתָּא יוֹמִין אֲנוּן:

**יג** בְּעוֹד | שְׁלֹשֶׁת יָמִים יֵשָׂא פְרָעָה  
אֶת-רֵאשִׁיָּהּ וְהִשְׁיבָהּ עַל-כַּנְּהָ וְנִתְתָּ  
כּוֹס-פְּרָעָה בְיָדוֹ כַּמְשַׁפֵּט הָרֵאשִׁוֹן  
אֲשֶׁר הָיִיתָ מִשְׁקָהוּ: **מ** בְּעוֹד | שְׁלֹשֶׁת  
יָמִים יֵשָׂא פְרָעָה אֶת-רֵאשִׁיָּהּ וְהִשְׁיבָהּ עַל-כַּנְּהָ  
וְנִתְתָּ כּוֹס-פְּרָעָה בְיָדוֹ כַּמְשַׁפֵּט הָרֵאשִׁוֹן אֲשֶׁר  
הָיִיתָ מִשְׁקָהוּ: **ת** בְּסוּף תִּלְתָּא יוֹמִין יְדַכֵּר פְּרָעָה  
יָת רִישָׁךְ וַיִּתִּיבְנָךְ עַל שְׁמוֹשָׁךְ וְתִתֵּן כִּסָּא דְפְרָעָה  
בְיַדָּהּ כְּהִלְכָתָא קַדְמָאָה דִּי הוּיָתָא מִשְׁקִי לֵה:

**יד** כִּי אִם-זְכַרְתָּנִי אֶתְךָ כְּאֲשֶׁר יֵיטֵב

לָךְ וְעָשִׂיתָ-נָא עִמָּדִי חֶסֶד וְהִזְכַּרְתָּנִי  
אֶל-פְּרָעָה וְהוֹצֵאתָנִי מִן-הַבַּיִת  
הַזֶּה: **מ** כִּי אִם-זָכַרְתָּנִי אֶתְךָ כְּאִשֶּׁר יֵיטֵב לָךְ  
וְעָשִׂיתָ-נָא עִמָּדִי חֶסֶד וְהִזְכַּרְתָּנִי אֶל-פְּרָעָה  
וְהוֹצֵאתָנִי מִן-הַבַּיִת הַזֶּה: **ת** אֶלְהֹן תִּדְכָרְנִי  
עִמָּךְ כִּד יֵיטֵב לָךְ וְתַעֲבֹד כְּעֵן עָמִי טִיבוֹ וְתִדְכָר עָלַי  
קָדָם פְּרָעָה וְתִפְקֹנִי מִן בַּיִת אֲסִירָא הַדִּין:

**[טו]** כִּי-גִנַּב גִּנְבֹתִי מֵאֶרֶץ הָעֵבְרִים  
וְגַם-פָּה לֹא-עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי-שָׁמוּ  
אֹתִי בַבְּוֹר: **מ** כִּי-גִנַּב גִּנְבֹתִי מֵאֶרֶץ הָעֵבְרִים  
וְגַם-פָּה לֹא-עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי-שָׁמוּ אֹתִי  
בַבְּוֹר: **ת** אֲרִי מִגִּנְבֵי גִנְבָנָא מֵאֶרֶעָא דְעֵבְרָאִי וְאִף  
הָכָא לֹא עֲבָדִית מִדַּעַם אֲרִי שׁוֹיֵאוּ יָתִי בַּבַּיִת  
אֲסִירִי:

**[טז]** וַיִּזְרָא שֵׁר-הָאֲפִים כִּי טוֹב פְּתָר  
וַיֹּאמֶר אֶל-יֹסֵף אֶף-אֲנִי בְּחִלּוּמִי וְהִנֵּה  
שְׁלֹשָׁה סִלִּי חֲרִי עַל-רֵאשִׁי: **מ** וַיִּזְרָא שֵׁר-  
הָאֲפִים כִּי טוֹב פְּתָר וַיֹּאמֶר אֶל-יֹסֵף אֶף-אֲנִי  
בְּחִלּוּמִי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סִלִּי חֲרִי עַל-  
רֵאשִׁי: **ת** וַחֲזָא רַב נְחֹתוּמִי אֲרִי יָאוֹת פֶּשֶׁר וַאֲמַר

לְיוֹסֵף אִף אֲנֹא בְּחִלְמֵי וְהָא תִּלְתָּא סִלְיִן דְּחִירוּ עַל  
רִישֵׁי:

**יז** וּבִסְל הֶעֱלִיִּין מְכַל מְאָכַל פְּרָעָה  
מְעַשָּׂה אֶפְהָ וְהָעוֹף אֲכַל אֲתָם מִן-  
הַסֵּל מֵעַל רִאשֵׁי: **מ** וּבִסְל הֶעֱלִיִּין מְכַל  
מְאָכַל פְּרָעָה מְעַשָּׂה אֶפְהָ וְהָעוֹף אֲכַל אֲתָם מִן-  
הַסֵּל מֵעַל רִאשֵׁי: **ת** וּבִסְלָא עֲלָאָה מְכַל מִיכַל  
פְּרָעָה עוֹבֵד נְחֹתוֹם וְעוֹפָא אֲכַל יְתָהוֹן מִן סְלָא  
מֵעֲלוּי רִישֵׁי:

**יח** וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פְּתִירוֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת  
הַסֵּלִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִהְיֶה: **מ** וַיַּעַן יוֹסֵף  
וַיֹּאמֶר זֶה פְּתִירוֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסֵּלִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים  
יִהְיֶה: **ת** וְאַתָּב יוֹסֵף וְאָמַר דִּין פְּשָׁרְנָה תִּלְתָּא סִלְיִן  
תִּלְתָּא יוֹמִין אֲנוּן:

**יט** בְּעוֹד | שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פְּרָעָה  
אֶת-רִאשֶׁהָ מִמְּעֻלָּיהָ וְתִלָּהּ אֹתָהּ עַל-עֵץ  
וְאֲכַל הָעוֹף אֶת-בְּשָׂרָהּ מִמְּעֻלָּיהָ: **מ** בְּעוֹד  
| שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פְּרָעָה אֶת-רִאשֶׁהָ מִמְּעֻלָּיהָ  
וְתִלָּהּ אֹתָהּ עַל-עֵץ וְאֲכַל הָעוֹף אֶת-בְּשָׂרָהּ



מַעֲלִיָּה: **ת** בְּסוֹף תְּלַתָּא יוֹמִין יַעֲדִי פְרָעָה יְת  
רִישָׁךְ מִנְדָּ וְיִצְלוּב יְתָדָ עַל צְלִיבָא וְיִכּוּל עוֹפָא יְת  
בְּשָׂרָךְ מִנְדָּ:

**{כ}** **מפטיר** וְיִהְיִי | בְּיוֹם הַנְּשִׁינִי יוֹם  
הַלְּדוֹת אֶת-פְּרָעָה וְיַעֲשֶׂה מִשְׁתָּה לְכָל-  
עַבְדָּיו וְיִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ | שָׂר הַמְּשָׁקִים  
וְאֶת-רֹאשׁ שָׂר הָאֲפִים בְּתוֹךְ  
עַבְדָּיו: **מ** וְיִהְיִי | בְּיוֹם הַנְּשִׁינִי יוֹם הַלְּדוֹת אֶת-  
פְּרָעָה וְיַעֲשֶׂה מִשְׁתָּה לְכָל-עַבְדָּיו וְיִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ  
| שָׂר הַמְּשָׁקִים וְאֶת-רֹאשׁ שָׂר הָאֲפִים בְּתוֹךְ  
עַבְדָּיו: **ת** וְהָוָה בְּיוֹמָא תְּלִיתָאָה יוֹמָא בֵּית וְלָדָא  
דְּפְרָעָה וְעַבְדֵּי מִשְׁתָּא לְכָל עַבְדוּהִי וְאֲדַכֵּר יְת רִישׁ  
רַב שְׁקִי וְיָת רִישׁ רַב גַּחְתוּמִי בְּגוֹ עַבְדוּהִי:

**{כא}** וְיִנְשָׁב אֶת-שָׂר הַמְּשָׁקִים עַל-  
מִשְׁקָהוּ וְיִתֵּן הַכּוֹס עַל-כַּף  
פְּרָעָה: **מ** וְיִנְשָׁב אֶת-שָׂר הַמְּשָׁקִים עַל-  
מִשְׁקָהוּ וְיִתֵּן הַכּוֹס עַל-כַּף פְּרָעָה: **ת** וְאֲתִיב יְת  
רַב שְׁקִי עַל שְׁקִיּוֹתָהּ וְיִהַב יְת פְּסָא עַל יָדָא  
דְּפְרָעָה:

**[כב]** וְאֵת שֵׁר הָאֲפִים תִּלְהַךְ כְּאֲשֶׁר פָּתַר  
לָהֶם יוֹסֵף: **מ** וְאֵת שֵׁר הָאֲפִים תִּלְהַךְ כְּאֲשֶׁר  
פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף: **ת** וְיַת רַב נְחֹתוֹמִי צָלַב כְּמֵא דִּי  
פֶּשֶׁר לְהוֹן יוֹסֵף:

**[כג]** וְלֹא-זָכַר שֵׁר-הַמְּשֻׁקִים אֶת-יוֹסֵף  
וַיִּשְׁכַּחֵהוּ: **מ** וְלֹא-זָכַר שֵׁר-הַמְּשֻׁקִים אֶת-  
יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּחֵהוּ: **ת** וְלֹא דָכִיר רַב שְׁקִי יַת יוֹסֵף  
(פפפ) וַאֲנִשְׁיָהּ:

---

## פרשת מקץ

---

## בראשית פרק-מא

**א** וַיְהִי מִקֶּץ שְׁנַתַּיִם יָמִים וּפְרָעָה חָלַם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל-הַיָּאֵר: **מ** וַיְהִי מִקֶּץ שְׁנַתַּיִם יָמִים וּפְרָעָה חָלַם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל-הַיָּאֵר: **ת** וַהֲוֶה מְסוּף תִּרְתֵּן שְׁנִין וּפְרָעָה חָלַם וְהָא קָאָם עַל נְהָרָא:

**ב** וְהִנֵּה מִן-הַיָּאֵר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת יִפּוֹת מִרְאָה וּבְרִיאֹת בְּשָׂר וַתִּרְעִינָה בְּאָחוּ: **מ** וְהִנֵּה מִן-הַיָּאֵר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת יִפּוֹת מִרְאָה וּבְרִיאֹת בְּשָׂר וַתִּרְעִינָה בְּאָחוּ: **ת** וְהָא מִן נְהָרָא סְלָקוּ שֶׁבַע תּוֹרוֹן שְׁפִירוֹן לְמַחְזִי וּפְטִימִן בְּשָׂר וְרַעְיוֹן בְּאָחוּה:

**ג** וְהִנֵּה שֶׁבַע פָּרוֹת אַחֲרוֹת עֹלֹת אַחֲרִיָּהֵן מִן-הַיָּאֵר רַעוֹת מִרְאָה וְדִקּוֹת בְּשָׂר וַתַּעֲמִדְנָה אֶצֶל הַפָּרוֹת עַל-שִׁפְתַּי הַיָּאֵר: **מ** וְהִנֵּה שֶׁבַע פָּרוֹת אַחֲרוֹת עֹלֹת אַחֲרִיָּהֵן מִן-הַיָּאֵר רַעוֹת מִרְאָה וְדִקּוֹת בְּשָׂר וַתַּעֲמִדְנָה אֶצֶל הַפָּרוֹת עַל-שִׁפְתַּי הַיָּאֵר: **ת** וְהָא שֶׁבַע תּוֹרוֹן אַחֲרִיָּהֵן סְלָקוּ בְּתִרְיָהוֹן מִן נְהָרָא בִישׁוֹן

לְמַחְזֵי וַחֲסִירוֹ בְּשָׂר וְקָמוֹ לְקַבְּלֵיהוֹן דְּתוֹרוֹן עַל  
כִּיף  
נְהָרָא :

ד וַתֹּאכְלֶנָּה הַפָּרוֹת רָעוֹת הַמְרֻאָה  
וְדִקְתָּ הַבְּשָׂר אֶת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת יְפֹת  
הַמְרֻאָה וְהַבְּרִיאֹת וַיִּיקֶץ  
פְּרָעָה: **מ** וַתֹּאכְלֶנָּה הַפָּרוֹת רָעוֹת הַמְרֻאָה  
וְדִקְתָּ הַבְּשָׂר אֶת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת יְפֹת הַמְרֻאָה  
וְהַבְּרִיאֹת וַיִּיקֶץ פְּרָעָה: **ת** וַאֲכָלוּ תוֹרְתָא בִישׁוֹן  
לְמַחְזֵי וַחֲסִירוֹ בְּשָׂר יְת שִׁבְעַת תוֹרְתָא שְׁפִירוֹן  
לְמַחְזֵי וּפְטִימְתָא וְאַתְעַר פְּרָעָה:

ה וַיִּישָׁן וַיַּחְלֵם שְׁנֵית וְהִנֵּה | שִׁבְעַת  
שְׂבָלִים עֲלוֹת בְּקִנְיָה אֶחָד בְּרִיאֹת  
וְטָבוֹת: **מ** וַיִּישָׁן וַיַּחְלֵם שְׁנֵית וְהִנֵּה | שִׁבְעַת  
שְׂבָלִים עֲלוֹת בְּקִנְיָה אֶחָד בְּרִיאֹת  
וְטָבוֹת: **ת** וַדְמוּד וַחֲלָם תְּנִינּוֹת וְהָא שִׁבְעַת שְׂבָלִיא  
סְלָקוּ בְּקִנְיָה חַד פְּטִימָן וְטָבוֹ:

ו וְהִנֵּה שִׁבְעַת שְׂבָלִים דִּקְוֹת וַשְׂדוּפֹת  
קָדִים צְמָחוֹת אַחֲרֵיהֶן: **מ** וְהִנֵּה שִׁבְעַת  
שְׂבָלִים דִּקְוֹת וַשְׂדוּפֹת קָדִים צְמָחוֹת

אֲחֵרֵיהֶן: **ת** וְהָא שְׁבַע שְׂבָלִיא לְקִינוּ וּשְׂקִיפֹן קָדוּם  
צִמְחוֹ

**ז** וּתְבַלְעֶנָּה הַשְּׂבָלִים הַדִּקּוֹת אֶת  
שְׁבַע הַשְּׂבָלִים הַבְּרִיאֹת וְהַמְּלֵאֹת  
וַיִּקְּץ פְּרָעָה וְהִגָּה חֵלוֹם: **מ** וּתְבַלְעֶנָּה  
הַשְּׂבָלִים הַדִּקּוֹת אֶת שְׁבַע הַשְּׂבָלִים הַבְּרִיאֹת  
וְהַמְּלֵאֹת וַיִּקְּץ פְּרָעָה וְהִגָּה חֵלוֹם: **ת** וּבִלְעָא  
שְׂבָלִיא לְקִיתָא ית שְׁבַע שְׂבָלִיא פְּטִימָתָא וּמְלִיתָא  
וְאַתְעֵר פְּרָעָה וְהָא חֵלְמָא:

**ח** וַיְהִי בַבֶּקֶר וַתִּפְּעֶם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח  
וַיִּקְרָא אֶת-כָּל-חַרְטֻמֵי מִצְרַיִם וְאֶת-  
כָּל-חַכְמֵיהֶּ וַיִּסְפֹּר פְּרָעָה לָהֶם אֶת-  
חֵלְמוֹ וַאֲיִן-פּוֹתֵר אוֹתָם לְפְרָעָה: **מ** וַיְהִי  
בַבֶּקֶר וַתִּפְּעֶם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶת-כָּל-  
חַרְטֻמֵי מִצְרַיִם וְאֶת-כָּל-חַכְמֵיהֶּ וַיִּסְפֹּר פְּרָעָה  
לָהֶם אֶת-חֵלְמוֹ וַאֲיִן-פּוֹתֵר אוֹתָם  
לְפְרָעָה: **ת** וְהָוָה בְּצַפְרָא וּמְטָרְפָא רוּחָה וּשְׁלַח  
וּקְרָא ית כָּל חַרְשֵׁי מִצְרַיִם וְיֵת כָּל חַכְמֵיהֶּ  
וְאַשְׁתַּעֵי פְרָעָה לְהוֹן ית חֵלְמָה וְלִית דְּפִשֵׁר יְתֵהוֹן  
לְפְרָעָה:

ט וַיְדַבֵּר שָׁר הַמַּשְׁקִים אֶת-פָּרְעָה  
לֵאמֹר אֶת-חֲטָאֵי אָנִי מִזְכִּיר  
הַיּוֹם: **מ** וַיְדַבֵּר שָׁר הַמַּשְׁקִים אֶת-פָּרְעָה  
לֵאמֹר אֶת-חֲטָאֵי אָנִי מִזְכִּיר הַיּוֹם: **ת** וּמִלִּיל רַב  
שָׁקִי (עַם פָּרְעָה) לְפָרְעָה לְמִימְרֵי יָת סָרְחָנִי אֲנִי  
מִדְּכַר יוֹמָא דִּין:

י פָּרְעָה קִצָּף עַל-עַבְדָּיו וַיִּתֵּן אֶתִּי  
בְּמִשְׁמַר בַּיִת שָׁר הַטְּבָחִים אֶתִּי וְאֶת  
שָׁר הָאֶפְסִים: **מ** פָּרְעָה קִצָּף עַל-עַבְדָּיו וַיִּתֵּן  
אֶתִּי בְּמִשְׁמַר בַּיִת שָׁר הַטְּבָחִים אֶתִּי וְאֶת שָׁר  
הָאֶפְסִים: **ת** פָּרְעָה רָגַז עַל עַבְדוֹהִי וַיִּהַב יָתִי  
בְּמִטְרָא בַּיִת רַב קְטוֹלָא יָתִי וְיָת רַב נַחְתוּמִי:

יא וַנַּחֲלֶמָה חֲלוֹם בְּלִילָה אֶחָד אָנִי  
וְהוּא אִישׁ אֵישׁ כְּפַתְרוֹן חֲלֹמוֹ  
חֲלֹמְנוּ: **מ** וַנַּחֲלֶמָה חֲלוֹם בְּלִילָה אֶחָד אָנִי  
וְהוּא אִישׁ אֵישׁ כְּפַתְרוֹן חֲלֹמוֹ חֲלֹמְנוּ: **ת** וַחֲלֹמְנָא  
חֲלֹמָא בְּלִילָה חַד אֲנִי וְהוּא גְבַר כְּפִשְׁרוֹן חֲלֹמָה  
חֲלֹמְנָא:

יב וְשָׁם אֶתְנוּ נַעַר עַבְרִי עֶבֶד לְשָׁר

הטבֹּחִים וְנִסְפָּר-לּוֹ וַיִּפְתָּר-לָנוּ אֶת-  
חֲלֻמֹּתֵינוּ אִישׁ כְּחֻלְמוֹ פָּתַר: **מ** וְנָשָׂם  
אֶתְנוּ בְּעַר עֲבָרֵי עֶבֶד לְשָׂר הַטַּבֹּחִים וְנִסְפָּר-לּוֹ  
וַיִּפְתָּר-לָנוּ אֶת-חֲלֻמֹּתֵינוּ אִישׁ כְּחֻלְמוֹ  
פָּתַר: **ת** וְתָמוּ עִמָּנָה עוֹלָם עֲבָרָה עֲבָדָה לְרַב  
קְטוֹלִיָּה וְאַשְׁתְּעִינָה לָהּ וּפָשַׁר לָנָה יֵת חֲלֻמָּנָה גִּבּוֹר  
כְּחֻלְמָה פָּשַׁר:

**יג** וַיְהִי כְּאֲשֶׁר פָּתַר-לָנוּ כֵּן הָיָה אֵתִי  
הַנְּשִׁיב עַל-כִּנִּי וְאֵתֹו תָּלָה: **מ** וַיְהִי כְּאֲשֶׁר  
פָּתַר-לָנוּ כֵּן הָיָה אֵתִי הַנְּשִׁיב עַל-כִּנִּי וְאֵתֹו  
תָּלָה: **ת** וְהָוָה כָּמָא דִּי פָּשַׁר לָנָה כֵּן הָוָה יֵתִי  
אֵתִיב עַל שְׁמוֹנְשִׁי וַיִּתֶּה צָלָב:

**יד** וַיִּשְׁלַח פְּרָעָה וַיִּקְרָא אֶת-יֹוסֵף  
וַיְרִיצֵהוּ מִן-הַבּוֹר וַיַּגְלַח וַיַּחְלֶף  
שְׂמֻלֹתָיו וַיָּבֵא אֶל-פְּרָעָה: **מ** וַיִּשְׁלַח  
פְּרָעָה וַיִּקְרָא אֶת-יֹוסֵף וַיְרִיצֵהוּ מִן-הַבּוֹר וַיַּגְלַח  
וַיַּחְלֶף שְׂמֻלֹתָיו וַיָּבֵא אֶל-פְּרָעָה: **ת** וּשְׁלַח פְּרָעָה  
וּקְרָא יֵת יֹוסֵף וְאַרְהֻטוּהִי מִן בֵּית אֲסִירֵי וְסַפֵּר  
וְשָׁנֵי כְּסוּתָהּ וְעַל לֹות פְּרָעָה:

**[טו]** וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל-יוֹסֵף  
חֲלוֹם חֲלָמָתִי וּפְתָר אֵין אֹתוֹ וְאֲנִי  
שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לֵאמֹר תִּשְׁמַע חֲלוֹם  
לְפִתְר אֹתוֹ: **מ** וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל-יוֹסֵף חֲלוֹם  
חֲלָמָתִי וּפְתָר אֵין אֹתוֹ וְאֲנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לֵאמֹר  
תִּשְׁמַע חֲלוֹם לְפִתְר אֹתוֹ: **ת** וַאֲמַר פְּרָעָה לְיוֹסֵף  
חֲלָמָא חֲלָמִית וּפְשָׁר לִית לָהּ וְאֲנָא שָׁמַעִית עָלֶיךָ  
לְמִימַר דְּאֵת שָׁמַע חֲלָמָא לְמִפְשָׁר יִתֵּהּ:

**[טז]** וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת-פְּרָעָה לֵאמֹר בְּלַעְדֵּי  
אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת-שְׁלוֹם פְּרָעָה: **מ** וַיַּעַן  
יוֹסֵף אֶת-פְּרָעָה לֵאמֹר בְּלַעְדֵּי אֱלֹהִים יַעֲנֶה  
אֶת-שְׁלוֹם פְּרָעָה: **ת** וְאֶתִּיב יוֹסֵף יֵת פְּרָעָה  
לְמִימַר בַּר מִן חֲכָמָתִי אֶלְהֹן מִן קָדָם יֵי יִתְתַב יֵת  
שְׁלָמָא דְפְרָעָה:

**[יז]** וַיְדַבֵּר פְּרָעָה אֶל-יוֹסֵף בְּחֻלְמֵי הַנְּנִי  
עֹמֵד עַל-שֹׁפֶת הַיָּאָר: **מ** וַיְדַבֵּר פְּרָעָה אֶל-  
יוֹסֵף בְּחֻלְמֵי הַנְּנִי עֹמֵד עַל-שֹׁפֶת  
הַיָּאָר: **ת** וּמִלִּיל פְּרָעָה עִם יוֹסֵף בְּחֻלְמֵי הָא אֲנָא  
קָאִם עַל כִּיף נְהָרָא:



יח וְהִנֵּה מִן-הַיָּאֵר עֹלֹת שִׁבְעַת פָּרוֹת  
בְּרִיאֹת בְּשָׂר וְיִפֹּת תִּגָּאֵר וְתִרְעִינָה  
בְּאָחוֹ: **מ** וְהִנֵּה מִן-הַיָּאֵר עֹלֹת שִׁבְעַת פָּרוֹת  
בְּרִיאֹת בְּשָׂר וְיִפֹּת תִּגָּאֵר וְתִרְעִינָה  
בְּאָחוֹ: **ת** וְהָא מִן נִהְרָא סְלָקוּן שִׁבְעַת תּוֹרוֹן פְּטִימִן  
בְּשָׂר וְשִׁפִּירוֹן לְמַחְזִי וְרַעֲיוֹן בְּאָחוֹה:

יט וְהִנֵּה שִׁבְעַת-פָּרוֹת אַחֲרוֹת עֹלֹת  
אַחֲרֵיהֶן דְּלוֹת וְרַעוֹת תִּגָּאֵר מְאֹד  
וְרַקּוֹת בְּשָׂר לֹא-רְאִיתִי כְהֵנָּה בְּכָל-  
אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרַע: **מ** וְהִנֵּה שִׁבְעַת-פָּרוֹת  
אַחֲרוֹת עֹלֹת אַחֲרֵיהֶן דְּלוֹת וְרַעוֹת תִּגָּאֵר מְאֹד  
וְרַקּוֹת בְּשָׂר לֹא-רְאִיתִי כְהֵנָּה בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם  
לָרַע: **ת** וְהָא שִׁבְעַת תּוֹרוֹן אַחֲרֵיהֶן סְלָקוּן בְּתִרְיָהוֹן  
חֲסִיכִין וּבִישׁוֹן לְמַחְזִי לְחֻדָּא וְחֲסִירוֹן בְּשָׂר לֹא חִזְתִּי  
כֹּתֵהוֹן בְּכָל אֶרֶץ דְּמִצְרַיִם לְבִישׁוֹ:

כ וְתֹאכְלִנָּה הַפָּרוֹת הַרְקוֹת וְהַרְעוֹת  
אֵת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת הַרְאִישׁוֹת  
הַבְּרִיאֹת: **מ** וְתֹאכְלִנָּה הַפָּרוֹת הַרְקוֹת  
וְהַרְעוֹת אֵת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת הַרְאִישׁוֹת  
הַבְּרִיאֹת: **ת** וְאֶכְלוֹן תּוֹרְתָא חֲסִיכְתָּא וּבִישְׁתָּא

יָת שִׁבְעַ תּוֹרָתָא קִדְמִיתָא פְּטִימָתָא :

**[כא]** וּתְבִאנָה אֶל-קִרְבָּנָה וְלֹא נֹדַע כִּי-  
בָאוּ אֶל-קִרְבָּנָה וּמְרִאִיהֶן רָע כְּאִשְׁר  
בַּתְּחִלָּה וְאִיקֻץ: **מ** וּתְבִאנָה אֶל-קִרְבָּנָה וְלֹא  
נֹדַע כִּי-בָאוּ אֶל-קִרְבָּנָה וּמְרִאִיהֶן רָע כְּאִשְׁר  
בַּתְּחִלָּה וְאִיקֻץ: **ת** וְעַל לְמַעֲיָהֶן וְלֹא אֶתִידַע  
אֲרִי עָלוּ לְמַעֲיָהֶן וּמְחִזִּיָּהֶן בִּישׁ כִּד בְּקִדְמִיתָא  
וְאֶתְעָרִית:

**[כב]** וְאֶרָא בְּחִלְמֵי וְהִנֵּה | שִׁבְעַ שְׂבָלִים  
עֲלִית בְּקִנְיָה אֶחָד מְלֵאת  
וְטָבוֹת: **מ** וְאֶרָא בְּחִלְמֵי וְהִנֵּה | שִׁבְעַ שְׂבָלִים  
עֲלִית בְּקִנְיָה אֶחָד מְלֵאת וְטָבוֹת: **ת** וְחִזִּית  
בְּחִלְמֵי וְהִנֵּה שִׁבְעַ שְׂבָלִים סִלְקוּ בְּקִנְיָה חַד מְלִין  
וְטָבוֹ:

**[כג]** וְהִנֵּה שִׁבְעַ שְׂבָלִים צְנִמּוֹת דִּקּוֹת  
שְׂדֵפוֹת קִדְדִים צְמִחוֹת  
אֶחָרִיָּהֶם: **מ** וְהִנֵּה שִׁבְעַ שְׂבָלִים צְנִמּוֹת  
דִּקּוֹת שְׂדֵפוֹת קִדְדִים צְמִחוֹת אֶחָרִיָּהֶם: **ת** וְהִנֵּה  
שִׁבְעַ שְׂבָלִים נָצוּ לְקִינוּ שְׂקִיפּוֹ קִדּוּם צְמִחוֹ

בְּתֵרִיחוֹן :

**[כד]** וּתְבַלְעֵן הַשְּׂבָלִים הַדֹּקִת אֶת שִׁבְעַת הַשְּׂבָלִים הַטְּבוֹת וְאָמַר אֶל-הַחֲרֻטָּיִם וְאִין מִגִּיד לִי: **מ** וּתְבַלְעֵן הַשְּׂבָלִים הַדֹּקִת אֶת שִׁבְעַת הַשְּׂבָלִים הַטְּבוֹת וְאָמַר אֶל-הַחֲרֻטָּיִם וְאִין מִגִּיד לִי: **ת** וּבְלָעוּן שְׂבָלָיָא לְקִיָּתָא יַת שִׁבְעַת שְׂבָלָיָא טְבָתָא וְאָמְרִית לְחֲרָשָׂיָא וְלִית דִּי מְחִי לִי:

**[כה]** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-פְּרַעֲהַ וְחָלוֹם פְּרַעֲהַ אֶחָד הוּא אֲנִי אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הַגִּיד לְפְרַעֲהַ: **מ** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-פְּרַעֲהַ וְחָלוֹם פְּרַעֲהַ אֶחָד הוּא אֲנִי אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הַגִּיד לְפְרַעֲהַ: **ת** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף לְפְרַעֲהַ חֲלָמָא דְפְרַעֲהַ חַד הוּא יַת דִּי יִי עֲתִיד לְמַעְבַּד חִי לְפְרַעֲהַ:

**[כו]** שִׁבְעַת פְּרֹת הַטְּבוֹת שִׁבְעַת שָׁנִים הֵנָּה וְשִׁבְעַת הַשְּׂבָלִים הַטְּבוֹת שִׁבְעַת שָׁנִים הֵנָּה חָלוֹם אֶחָד הוּא: **מ** שִׁבְעַת פְּרֹת הַטְּבוֹת שִׁבְעַת שָׁנִים הֵנָּה וְשִׁבְעַת הַשְּׂבָלִים הַטְּבוֹת

שְׁבַע שָׁנִים הֵנָּה חֵלֹם אָחַד הוּא: **ת** שְׁבַע  
תּוֹרַתָא טַבְתָּא שְׁבַע שָׁנִין אֲנוּן וּשְׁבַע שְׁבַלְיָא  
טַבְתָּא שְׁבַע שָׁנִין אֲנוּן חִלְמָא חַד הוּא:

**כז** וּשְׁבַע הַפְּרוֹת הַרְקוֹת וְהַרְעֵת  
הַעֲלֵת אַחֲרֵיהֶן שְׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וּשְׁבַע  
הַשְּׁבָלִים הַרְקוֹת שְׁדַפּוֹת הַקְּדִים יְהִיֹּ  
שְׁבַע שְׁנֵי רָעַב: **מ** וּשְׁבַע הַפְּרוֹת הַרְקוֹת  
וְהַרְעֵת הַעֲלֵת אַחֲרֵיהֶן שְׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וּשְׁבַע  
הַשְּׁבָלִים הַרְקוֹת שְׁדַפּוֹת הַקְּדִים יְהִיֹּ שְׁבַע שְׁנֵי  
רָעַב: **ת** וּשְׁבַע תּוֹרַתָא חֲסִיכְתָּא וּבִישְׁתָּא דְסַלְקוּ  
בְתַרְיָהוּן שְׁבַע שָׁנִין אֲנוּן וּשְׁבַע שְׁבַלְיָא לְקִיתָא  
דְשִׁקִּיפּוֹן קָדוּם יְהוּוֹן שְׁבַע שְׁנֵי כַפְנָא:

**כח** הוּא הַדְּבָר אֲשֶׁר דַּבַּרְתִּי אֶל-  
פְּרָעָה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עָשָׂה הַרְאָה  
אֶת-פְּרָעָה: **מ** הוּא הַדְּבָר אֲשֶׁר דַּבַּרְתִּי אֶל-  
פְּרָעָה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עָשָׂה הַרְאָה אֶת-  
פְּרָעָה: **ת** הוּא פְּתֻגְמָא דִּי מְלִילִית עִם פְּרָעָה דִּי  
יְיָ עֲתִיד לְמַעַבְד אַחֲזִי לְפְרָעָה:

**כט** הֵנָּה שְׁבַע שָׁנִים בָּאוֹת שְׁבַע גְּדוֹל

**בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם:** **מ** הִנֵּה שִׁבְעַ שָׁנִים  
בָּאוֹת שִׁבְעַ גְּדוֹל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: **ת** הֲאֵ שִׁבְעַ  
שָׁנִין אֲתִיבן שׁוֹבְעָא רַבָּא בְּכָל אֶרְעָא דְּמִצְרַיִם:

**לז** וְקָמוּ שִׁבְעַ שָׁנִין רַעַב אֲחִירִיָּהוּ  
וְנִשְׁכַּח כָּל-הַשָּׁבַע בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְכָלָה  
הָרַעַב אֶת-הָאֶרֶץ: **מ** וְקָמוּ שִׁבְעַ שָׁנִין רַעַב  
אֲחִירִיָּהוּ וְנִשְׁכַּח כָּל-הַשָּׁבַע בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְכָלָה  
הָרַעַב אֶת-הָאֶרֶץ: **ת** וַיִּקְוִמוּן שִׁבְעַ שָׁנִין כַּפְּנָא  
בְּתִרְיָהוּ וַיִּתְנַשִּׁי כָּל שׁוֹבְעָא בְּאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם  
וַיִּשְׁיִצִי כַּפְּנָא יָת (עֲמָא ד) אֶרְעָא:

**לא** וְלֹא-יִדַּע הַשָּׁבַע בְּאֶרֶץ מִפְּנֵי  
הָרַעַב הֵהוּא אֲחִירִי-יֵכָן כִּי-כִבְדֵּ הוּא  
מְאֹד: **מ** וְלֹא-יִדַּע הַשָּׁבַע בְּאֶרֶץ מִפְּנֵי הָרַעַב  
הֵהוּא אֲחִירִי-יֵכָן כִּי-כִבְדֵּ הוּא מְאֹד: **ת** וְלֹא יִתְיַדַע  
שׁוֹבְעָא בְּאֶרְעָא מִן קָדָם כַּפְּנָא הֵהוּא דִּיהִי בְּתִר  
כִּן אֲרִי תִקִּיף הוּא לַחֲדָא:

**לב** וְעַל הַשָּׁנֹת הַחֲלוּם אֶל-פְּרָעָה  
פְּעַמִּים כִּי-נִכֹּן הַדְּבָר מֵעַם הָאֱלֹהִים  
וּמִמֶּהָר הָאֱלֹהִים לַעֲשֹׂתוֹ: **מ** וְעַל הַשָּׁנֹת

הַחֵלוֹם אֶל-פַּרְעֹה פְּעָמַיִם כִּי-נִכּוֹן הַדְּבָר מֵעַם  
הָאֱלֹהִים וּמִמֶּהָר הָאֱלֹהִים לַעֲשׂוֹתוֹ: **ת** וְעַל  
דְּאִתְּנִית חֻלְמָא לְפַרְעֹה תִרְתִּין זְמַנִּין אַרְי תִּקִּין  
פִּתְגָמָא מִן קָדָם יי וְאוּחִי יי לְמַעְבְּדָה:

**לג** וְעַתָּה יִרְא פַרְעֹה אִישׁ נְבוֹן וְחָכָם  
וַיִּשְׁיִתְהוּ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: **מ** וְעַתָּה יִרְא  
פַרְעֹה אִישׁ נְבוֹן וְחָכָם וַיִּשְׁיִתְהוּ עַל-אֶרֶץ  
מִצְרַיִם: **ת** וַיִּכְעַן יַחְזִי פַרְעֹה גֹבֵר סוֹכְלֶתָן וְחַפִּים  
וַיִּמְנִינִיהָ עַל אֶרֶץ דְּמִצְרַיִם:

**לד** וַיַּעֲשֶׂה פַרְעֹה וַיִּפְקֹד פְּקֻדִים עַל-  
הָאֶרֶץ וְחַמֶּשֶׁשׁ אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשָׁבַע  
שָׁנֵי הַשָּׁבָע: **מ** וַיַּעֲשֶׂה פַרְעֹה וַיִּפְקֹד פְּקֻדִים  
עַל-הָאֶרֶץ וְחַמֶּשֶׁשׁ אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשָׁבַע שָׁנֵי  
הַשָּׁבָע: **ת** וַיַּעֲבֹד פַּרְעֹה וַיִּמְנִי מִהִימָנִין עַל אֶרֶץ  
וַיִּזְרֹז יֵת אֶרֶץ דְּמִצְרַיִם בְּשָׁבַע שָׁנֵי שׁוֹבְעָא:

**לה** וַיִּקְבְּצוּ אֶת-כָּל-אֹכְלֵי הַשָּׁנִים  
הַטֹּבוֹת הַבָּאֹת הָאֵלֶּה וַיִּצְבְּרוּ-בָר  
תַּחַת יַד-פַּרְעֹה אֹכְלֵי בְּעָרִים  
וַשְׁמְרוּ: **מ** וַיִּקְבְּצוּ אֶת-כָּל-אֹכְלֵי הַשָּׁנִים

הטבֹּת הַבָּאֵת הָאֵלֶּה וַיִּצְבְּרוּ-בָר תַּחַת יַד-  
פְּרַעֲה אָכַל בְּעָרִים וְשָׁמְרוּ: **ת** וַיִּכְנָשׁוּן יֵת כָּל  
עִיבוֹר שְׁנַיָּא טָבֹן דְּאֶתְּוֹן הָאֵלִין וַיִּצְבְּרוּן עִיבוֹרָא  
תַּחֲוֹת יָדָא מְהִימְנִי דְּפְרַעֲה עִיבוֹרָא בְּקִירוֹיָא  
וַיִּטְרוּן:

**לז** וְהָיָה הָאֲכָל לְפִקְדוֹן לְאֶרֶץ לְשִׁבַע  
שְׁנֵי הָרַעֲב אֲשֶׁר תִּהְיֶינָּה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם  
וְלֹא-תִכְרֹת הָאֶרֶץ בְּרַעֲב: **מ** וְהָיָה הָאֲכָל  
לְפִקְדוֹן לְאֶרֶץ לְשִׁבַע שְׁנֵי הָרַעֲב אֲשֶׁר תִּהְיֶינָּה  
בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְלֹא-תִכְרֹת הָאֶרֶץ בְּרַעֲב: **ת** וַיְהִי  
עִיבוֹרָא גְּנִיז (לְעַמָּא דְ) לְאֶרְעָא לְשִׁבַע שְׁנֵי כַּפְנָא דִּי  
תִּהְוִין בְּאֶרְעָא דְּמִצְרָיִם וְלֹא תִשְׁתִּיּוֹצִי עַמָּא  
דְּאֶרְעָא בְּכַפְנָא:

**לז** וַיִּיטֵב הַדְּבָר בְּעֵינַי פְּרַעֲה וּבְעֵינַי  
כָּל-עַבְדָּיו: **מ** וַיִּיטֵב הַדְּבָר בְּעֵינַי פְּרַעֲה  
וּבְעֵינַי כָּל-עַבְדָּיו: **ת** וַשֹּׁפֵר פְּתַגְמָא בְּעֵינַי פְּרַעֲה  
וּבְעֵינַי כָּל עַבְדֹּהִי:

**לח** וַיֹּאמֶר פְּרַעֲה אֶל-עַבְדָּיו הִנְמַצָּא  
כְּזֶה אִישׁ אֲשֶׁר רוּחַ אֱלֹהִים  
בּוֹ: **מ** וַיֹּאמֶר פְּרַעֲה אֶל-עַבְדָּיו הִנְמַצָּא כְּזֶה

אִישׁ אֲשֶׁר רוּחַ אֱלֹהִים בּוֹ: **ת** וַאֲמַר פְּרַעֲהַ  
לְעַבְדוֹהִי הַנְּשַׁפַּח כְּדִין גְּבַר דִּי רוּחַ נְבוּאָה מִן קָדָם  
יִי  
בַּה:

**{לט}** וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ אֶל-יֹסֵף  
אֲחֵרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אֹתְךָ אֶת-כָּל-  
זֹאת אֵין-נְבוֹן וְחָכָם כְּמוֹךָ: **מ** וַיֹּאמֶר  
פְּרַעֲהַ אֶל-יֹסֵף אֲחֵרֵי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אֹתְךָ אֶת-  
כָּל-זֹאת אֵין-נְבוֹן וְחָכָם כְּמוֹךָ: **ת** וַאֲמַר פְּרַעֲהַ  
לְיוֹסֵף בְּתֵר דְּאוֹדַע יִי יִתְּדָ יֵת כָּל דָּא לִית סְכַלְתָּן  
וְחַכְּסִים  
כְּוֹתְדָ:

**{מ}** אֶתְהָ תְהִיָּה עַל-בֵּיתִי וְעַל-פִּיךָ יִשָּׁק  
כָּל-עַמֵּי בְרַק הַכֶּסֶף אֲגַדֵּל מִמֶּךָ: **מ** אֶתְהָ  
תְהִיָּה עַל-בֵּיתִי וְעַל-פִּיךָ יִשָּׁק כָּל-עַמֵּי בְרַק  
הַכֶּסֶף אֲגַדֵּל מִמֶּךָ: **ת** אֶתְהָ תְהִיָּה מִמֶּנָּה עַל בֵּיתִי  
וְעַל מִימְרָדָ יִתְּזוּן כָּל עַמֵּי לְחוּד כְּרִסִּי מַלְכוּתָא  
הַדִּין אֵיהִי יִקִּיר מִנְדָ:

**{מא}** וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ אֶל-יֹסֵף רְאֵה נָתַתִּי  
אֹתְךָ עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם: **מ** וַיֹּאמֶר  
פְּרַעֲהַ אֶל-יֹסֵף רְאֵה נָתַתִּי אֹתְךָ עַל כָּל-אֶרֶץ  
מִצְרָיִם: **ת** וַאֲמַר פְּרַעֲהַ לְיוֹסֵף חֲזִי מִנִּיתִי יִתְּדָ עַל



**[מב]** וַיִּסֹּר פְּרָעָה אֶת-טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ  
 וַיִּתֵּן אֹתָהּ עַל-יַד יוֹסֵף וַיִּלְבָּשׁ אֹתוֹ  
 בְּגָדֵי-נֶשֶׁשׁ וַיַּשֶּׂם רֶבֶד הַזָּהָב עַל-  
 צְוָאָרוֹ: **מ** וַיִּסֹּר פְּרָעָה אֶת-טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ  
 וַיִּתֵּן אֹתָהּ עַל-יַד יוֹסֵף וַיִּלְבָּשׁ אֹתוֹ בְּגָדֵי-נֶשֶׁשׁ  
 וַיַּשֶּׂם רֶבֶד הַזָּהָב עַל-צְוָאָרוֹ: **ת** וְאַעֲדִי פְּרָעָה יָת  
 עֲזֻקְתָּהּ מֵעַל יָדָהּ וַיְהִיב יָתָהּ עַל יָדָא דְיוֹסֵף  
 וְאַלְבִּישׁ יָתָהּ לְבוּשֵׁינ דְּבוּץ וְשׁוּי מְנִיכָא דְדַהֲבָא  
 עַל צְוָאָרָה :

**[מג]** וַיִּרְכַּב אֹתוֹ בְּמִרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה  
 אֲשֶׁר-לֹו וַיִּקְרָאוּ לְפָנָיו אַבְרָהָ וְנָתַן  
 אֹתוֹ עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: **מ** וַיִּרְכַּב אֹתוֹ  
 בְּמִרְכָּבַת הַמִּשְׁנָה אֲשֶׁר-לֹו וַיִּקְרָאוּ לְפָנָיו אַבְרָהָ  
 וְנָתַן אֹתוֹ עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם: **ת** וְאַרְכִּיב יָתָהּ  
 בְּרִתְכָא תְנִיחָא (נִיִּי תְנִינָא) דִּי לָהּ וְאַכְרִיזוּ  
 קְדָמוּהִי דִּין אַבָּא לְמַלְכָא וּמְנִי יָתָהּ עַל כָּל אַרְעָא  
 דְּמִצְרַיִם :

**[מד]** וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל-יוֹסֵף אֲנִי פְּרָעָה

וּבִלְעָדֶיךָ לֹא-יָרִים אִישׁ אֶת-יָדוֹ וְאֶת-  
רַגְלוֹ בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם: **מ** וַיֹּאמֶר פְּרָעָה  
אֶל-יֹסֵף אֲנִי פְרָעָה וּבִלְעָדֶיךָ לֹא-יָרִים אִישׁ  
אֶת-יָדוֹ וְאֶת-רַגְלוֹ בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם: **ת** וַאֲמַר  
פְּרָעָה לְיֹסֵף אֲנִי פְרָעָה וְיָבֵר מִימָרְדֶּךָ לֹא יָרִים גֹּבֵר  
יָת יָדָהּ לְמִיחַד זֵין וְיָת רַגְלָהּ לְמַרְפֵּב עַל סוּסִיא  
בְּכָל אֶרֶעָ דְּמִצְרָיִם:

**[מה]** וַיִּקְרָא פְרָעָה שְׁם-יֹסֵף צְפֹנָת  
פַּעֲנִחַ וַיִּתֶּן-לוֹ אֶת-אֶסְנֹת בֵּת-פּוּטִי  
פְרַע כֹּהֵן אֵן לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא יֹסֵף עַל-אֶרֶץ  
מִצְרָיִם: **מ** וַיִּקְרָא פְרָעָה שְׁם-יֹסֵף צְפֹנָת  
פַּעֲנִחַ וַיִּתֶּן-לוֹ אֶת-אֶסְנֹת בֵּת-פּוּטִי פְרַע כֹּהֵן אֵן  
לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא יֹסֵף עַל-אֶרֶץ מִצְרָיִם: **ת** וַקְרָא  
פְרָעָה שׁוֹם יֹסֵף גְּבָרָא דְּמַטְמָרוֹן גְּלָן לֵה וַיִּהַב לֵה  
יָת אֶסְנֹת בֵּת פּוּטִי פְרַע רַבָּא דְּאוֹן לְאַתְתָּא וַנִּפְק  
יֹסֵף (שְׁלִיט) עַל אֶרֶעָ דְּמִצְרָיִם:

**[מו]** וַיֹּסֵף בֶּן-שָׁלְשִׁים שָׁנָה בְּעַמְדוֹ  
לִפְנֵי פְרָעָה מֶלֶךְ-מִצְרָיִם וַיֵּצֵא יֹסֵף  
מִלִּפְנֵי פְרָעָה וַיַּעֲבֹר בְּכָל-אֶרֶץ  
מִצְרָיִם: **מ** וַיֹּסֵף בֶּן-שָׁלְשִׁים שָׁנָה בְּעַמְדוֹ

לפני פרעה מלך-מצרים ויצא יוסף מלפני  
פרעה ויעבר בכל-ארץ מצרים: **ת** ויוסף בר  
תלתין שנין כד קם קדם פרעה מלכא דמצרים  
ונפק יוסף מן קדם פרעה ועבר (שליט) בכל  
ארעא דמצרים:

**מז** ותעש הארץ בשבע שני השבע  
לקמצים: **מ** ותעש הארץ בשבע שני השבע  
לקמצים: **ת** וכנשו דירי ארעא בשבע שני שובעא  
עיבורא לאוצרין:

**מח** ויקבץ את-כל-אכל | שבע שנים  
אשר היו בארץ מצרים ויתן-אכל  
בערים אכל שדה-העיר אשר  
סביבתיה נתן בתוכה: **מ** ויקבץ את-כל-  
אכל | שבע שנים אשר היו בארץ מצרים ויתן-  
אכל בערים אכל שדה-העיר אשר סביבתיה  
נתן בתוכה: **ת** וכנש ית כל עיבור שבע שנין די  
הוּו בארעא דמצרים ויהב עיבור בקרוניא עיבור  
חקל קרתא די בסחרנהא יהב בגויה:

**מט** ויצבר יוסף בר כחול הים הרבה

מֵאֵד עַד כִּי-חֲדַל לְסֹפֵר כִּי-אֵין  
מִסֹּפֵר: **מ** וַיִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר כְּחֹזֵל הַיָּם הַרְבֵּה  
מֵאֵד עַד כִּי-חֲדַל לְסֹפֵר כִּי-אֵין מִסֹּפֵר: **ת** וּכְנֹשׁ  
יוֹסֵף עֵיבוֹרָא כְּחֵלָא דִּימָא סְגִי לְחֲדָא עַד דִּי פְסִק  
לְמַמְנֵי אֲרִי לִית מְנִין:

**נ** וְלִיוֹסֵף יֵלֵד שְׁנֵי בָנִים בְּטָרָם תָּבוֹא  
שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר יֵלְדָה-לוֹ אֶסְנַת בַּת-  
פּוּטִי פְרַע כִּהֵן אֹן: **מ** וְלִיוֹסֵף יֵלֵד שְׁנֵי בָנִים  
בְּטָרָם תָּבוֹא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר יֵלְדָה-לוֹ אֶסְנַת  
בַּת-פּוּטִי פְרַע כִּהֵן אֹן: **ת** וְלִיוֹסֵף אֶתִּילִיד  
תַּרְתִּין בְּנִין עַד לָא עֲלַת שְׁתָּא דְכַפְנָא דִּילִידַת לֵה  
אֶסְנַת בַּת פּוּטִי פְרַע רַבָּא דְאֹן:

**נא** וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת-שְׁמֵ הַבְּכוֹר  
מְנַשֶּׁה כִּי-נִשְׁנֵי אֱלֹהִים אֶת-כָּל-עַמְלִי  
וְאֶת כָּל-בְּיַת אָבִי: **מ** וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת-שְׁמֵ  
הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי-נִשְׁנֵי אֱלֹהִים אֶת-כָּל-עַמְלִי  
וְאֶת כָּל-בְּיַת אָבִי: **ת** וּקְרָא יוֹסֵף יֵת שׁוּם בּוּכְרָא  
מְנַשֶּׁה אֲרִי אֲנִשְׁיַנִּי יֵי יֵת כָּל עַמְלִי וְיֵת כָּל בְּיַת  
אָבִי:

**[נב]** וְאֵת שֵׁם הַשָּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי-  
הַפְּרָנִי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ עֲנִי: **מ** וְאֵת שֵׁם  
הַשָּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי-הַפְּרָנִי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ  
עֲנִי: **ת** וְזֶה שׁוֹם תִּנְיָנָא קָרָא אֶפְרַיִם אֲרִי אֶפְשָׁנִי  
בְּאֶרֶץ שְׁעֵבוּדֵי:

**[נג]** וְתַכְלִינָה וְשִׁבְעַ שְׁנֵי  
הַשָּׁבַע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ  
מִצְרַיִם: **מ** וְתַכְלִינָה שִׁבְעַ שְׁנֵי הַשָּׁבַע אֲשֶׁר  
הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: **ת** וְשְׁלִימַת שִׁבְעַ שְׁנֵי שׁוֹבְעָא  
דִּי הָוָה בְּאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם:

**[נד]** וְתַחֲלִינָה שִׁבְעַ שְׁנֵי הָרַעֲב לְבֹא  
כְּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיְהִי רָעֵב בְּכָל-  
הָאָרְצוֹת וּבְכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה  
לָחֶם: **מ** וְתַחֲלִינָה שִׁבְעַ שְׁנֵי הָרַעֲב לְבֹא  
כְּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיְהִי רָעֵב בְּכָל-הָאָרְצוֹת  
וּבְכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לָחֶם: **ת** וְשָׂרִיאת שִׁבְעַ  
שְׁנֵי כִפְנָא לְמִיעַל כִּמָּא דִּי אָמַר יוֹסֵף וְהָוָה כִּפְנָא  
בְּכָל אֶרְעָתָא וּבְכָל אֶרְעָא דְּמִצְרַיִם הָוָה לְחִמָּא:

**[נה]** וְתַרְעֵב כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְעַק

הָעַם אֶל-פְּרָעָה לִלְחֹם וַיֹּאמֶר פְּרָעָה  
לְכָל-מִצְרַיִם לָכוּ אֶל-יוֹסֵף אֲשֶׁר-יֹאמַר  
לָכֶם תַּעֲשׂוּ: **מ** וַתִּרְעַב כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם  
וַיִּצְעַק הָעַם אֶל-פְּרָעָה לִלְחֹם וַיֹּאמֶר פְּרָעָה  
לְכָל-מִצְרַיִם לָכוּ אֶל-יוֹסֵף אֲשֶׁר-יֹאמַר לָכֶם  
תַּעֲשׂוּ: **ת** וּכְפִינֹת כָּל אֶרְעָא דְמִצְרַיִם וַצֹּחַ עִמָּא  
קָדָם לְפְרָעָה עַל לַחֲמָא וַאֲמַר פְּרָעָה לְכָל מִצְרַאִי  
אִיזִילוּ לְוַת יוֹסֵף דִּי יֵימַר לָכוּן תַּעֲבִדוּן:

**נ** וְהִרְעֵב הָיָה עַל כָּל-פְּנֵי הָאָרֶץ  
וַיִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בְּהֵם וַיִּשְׁבֹּר  
לְמִצְרַיִם וַיִּחַזַּק הָרָעֵב בְּאֶרֶץ  
מִצְרַיִם: **מ** וְהִרְעֵב הָיָה עַל כָּל-פְּנֵי הָאָרֶץ  
וַיִּפְתַּח יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲשֶׁר בְּהֵם וַיִּשְׁבֹּר לְמִצְרַיִם  
וַיִּחַזַּק הָרָעֵב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: **ת** וּכְפִנָּא הָוָה עַל  
כָּל אֶפִי אֶרְעָא וּפְתַח יוֹסֵף יַת כָּל דִּי בְהוֹן עֵיבוּרָא  
וַזְבִּין לְמִצְרַיִם וַתִּקִּיף כְּפִנָּא בְּאֶרְעָא דְמִצְרַיִם:

**נ** וְכָל-הָאָרֶץ בָּאוּ מִצְרַיִמָּה לְשֹׁבֵר  
אֶל-יוֹסֵף כִּי-חֲזַק הָרָעֵב בְּכָל-  
הָאָרֶץ: **מ** וְכָל-הָאָרֶץ בָּאוּ מִצְרַיִמָּה לְשֹׁבֵר  
אֶל-יוֹסֵף כִּי-חֲזַק הָרָעֵב בְּכָל-הָאָרֶץ: **ת** וְכָל

דִּירֵי אֶרְעָא עֲלוּ לְמִצְרַיִם לְמִזְבֵּן עֵיבוּרָא מִן יוֹסֵף  
אֲרִי תִקִּיף כִּפְנָא בְּכָל אֶרְעָא:

## בראשית פרק-מב

**[א]** וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ-שֹׁכֵר בְּמִצְרַיִם  
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה

תִּתְרָאוּ: **מ** וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ-שֹׁכֵר בְּמִצְרַיִם  
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה תִּתְרָאוּ: **ת** וַחֲזָא יַעֲקֹב  
אֲרִי אֵית עֵיבוּרָא מִזְדַּבֵּן בְּמִצְרַיִם וַאֲמַר יַעֲקֹב  
לְבָנוֹהֵי לָמָּה תִּתְחַזּוּן:

**[ב]** וַיֹּאמֶר הִנֵּה שָׂמַעְתִּי כִּי יֵשׁ-שֹׁכֵר  
בְּמִצְרַיִם רְדוּ-שָׂמָּה וְשִׁבְרוּ-לָנוּ מִנְשֵׁם

וְנַחֲיָה וְלֹא נָמוּת: **מ** וַיֹּאמֶר הִנֵּה שָׂמַעְתִּי כִּי  
יֵשׁ-שֹׁכֵר בְּמִצְרַיִם רְדוּ-שָׂמָּה וְשִׁבְרוּ-לָנוּ מִנְשֵׁם  
וְנַחֲיָה וְלֹא נָמוּת: **ת** וַאֲמַר הָא שְׂמַעִית אֲמַרִין  
אֲרִי אֵית עֵיבוּרָא מִזְדַּבֵּן בְּמִצְרַיִם חוּתוּ תַמָּן  
וְזָבוּנוּ לָנָא מִתַּמָּן וְנַחֲי וְלֹא נָמוּת:

**ג** וַיֵּרְדוּ אָחִי-יוֹסֵף עִשְׂרָה לְשָׁבַר בָּר  
מִמְצָרִים: **מ** וַיֵּרְדוּ אָחִי-יוֹסֵף עִשְׂרָה לְשָׁבַר  
בָּר מִמְצָרִים: **ת** וַיִּנְחֲתוּ אָחִי יוֹסֵף עֶסְרָא לְמִזְבֵּן  
עִיבוֹרָא מִמְצָרִים:

**ד** וְאֶת-בְּנֵימִין אָחִי יוֹסֵף לֹא-שָׁלַח  
יַעֲקֹב אֶת-אָחִיו כִּי אָמַר פֶּן-יִקְרָאנוּ  
אָסוֹן: **מ** וְאֶת-בְּנֵימִין אָחִי יוֹסֵף לֹא-שָׁלַח יַעֲקֹב  
אֶת-אָחִיו כִּי אָמַר פֶּן-יִקְרָאנוּ אָסוֹן: **ת** וַיִּת  
בְּנֵימִין אַחוּהִי דְיוֹסֵף לֹא שָׁלַח יַעֲקֹב עִם אַחוּהִי  
אָרִי אָמַר דְּלָמָּא יַעֲרַעְנָה מוֹתָא:

**ה** וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְשָׁבַר בְּתוֹךְ  
הַבָּאִים כִּי-הָיָה הָרָעַב בְּאֶרֶץ  
כְּנָעַן: **מ** וַיָּבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְשָׁבַר בְּתוֹךְ  
הַבָּאִים כִּי-הָיָה הָרָעַב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: **ת** וַאֲתוּ בְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לְמִזְבֵּן עִיבוֹרָא בְּגוֹ עֲלִיא אָרִי הָוָה כְּפָנָא  
בְּאֶרֶעָא דְכְנָעַן:

**ו** וַיּוֹסֵף הוּא הַשְּׁלִיט עַל-הָאָרֶץ הוּא  
הַמְּשַׁבֵּיר לְכָל-עַם הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ אָחִי  
יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲוּ-לוֹ אַפָּיִם אֶרְצָה: **מ** וַיּוֹסֵף



הוא השליט על-הארץ הוא המשביר לכל-עם  
הארץ ויבאו אחי יוסף וישתחוו-לו אפים  
ארצה: **ת** ויוסף הוא דשליט על ארעה הוא  
דזבין עיבורא לכל עמא דארעה ואתו אחי יוסף  
וסגידו לה על אפיהון על ארעה:

**יז** ויגרא יוסף את-אחיו ויכרם ויתנכר  
אליהם וידבר אתם קשות ויאמר  
אלהם מאין באתם ויאמרו מארץ  
כנען לשבר-אכל: **מ** ויגרא יוסף את-אחיו  
ויכרם ויתנכר אליהם וידבר אתם קשות ויאמר  
אלהם מאין באתם ויאמרו מארץ כנען לשבר-  
אכל: **ת** וחזא יוסף ית אחוהי ואשתמודענון  
וחשיב מה דמליל להון ומליל עמהון קשין ואמר  
להון מן אתיתון ואמרו מארעה דכנען למזבן  
עיבורא:

**יח** ויכר יוסף את-אחיו והם לא  
הכרהו: **מ** ויכר יוסף את-אחיו והם לא  
הכרהו: **ת** ואשתמודע יוסף ית אחוהי ואנון לא  
אשתמודעוהי:

**יט** ויזכר יוסף את החלמות אשר

חֲלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְרַגְלִים  
אַתֶּם לִרְאוֹת אֶת-עֲרֹת הָאָרֶץ  
בְּאַתְּם: **מ** וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף אֶת הַחֲלָמוֹת אֲשֶׁר  
חֲלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְרַגְלִים אַתֶּם לִרְאוֹת  
אֶת-עֲרֹת הָאָרֶץ בְּאַתְּם: **ת** וַדְּכִיר יוֹסֵף יֵת  
חֲלֹמֵי אֲדֵי חֲלִים לְהוֹן וַאֲמַר לְהוֹן מֵאֲלֵלִין אֲתוֹן  
לְמַחְזִי יֵת בְּדָקָא דְאַרְעָא אֲתִיתוֹן:

**י** וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנָי וְעַבְדֶּיךָ בָּאוּ  
לְשֹׁבֵר-אֶכֶל: **מ** וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנָי  
וְעַבְדֶּיךָ בָּאוּ לְשֹׁבֵר-אֶכֶל: **ת** וַאֲמָרוּ לֵה לֹא רְבוּנִי  
וְעַבְדֶּיךָ עָלוּ לְמִזְבֵּן עֵיבוּרָא:

**יא** כָּלָנוּ בְּנֵי אִישׁ-אֶחָד נִחְנוּ כְּנִים  
אֲנִחְנוּ לֹא-הָיוּ עַבְדֶּיךָ מְרַגְלִים: **מ** כָּלָנוּ  
בְּנֵי אִישׁ-אֶחָד נִחְנוּ כְּנִים אֲנִחְנוּ לֹא-הָיוּ עַבְדֶּיךָ  
מְרַגְלִים: **ת** כָּלָנָא בְּנֵי גְבָרָא חַד נִחְנָא כְּיוֹנִי  
אֲנִחְנָא לֹא הוּוּ עַבְדֶּיךָ אֵלִילִי:

**יב** וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לֹא כִי-עֲרֹת הָאָרֶץ  
בְּאַתְּם לִרְאוֹת: **מ** וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לֹא כִי-  
עֲרֹת הָאָרֶץ בְּאַתְּם לִרְאוֹת: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן לֹא

אַרִי בְדָקָא דְאַרְעָא אֶתִיתוֹן לְמַחְזִי :

**[יג]** וַיֹּאמְרוּ שְׁנַיִם עָשָׂר עֲבָדֶיךָ אֲחִים |  
אֲנַחְנוּ בְּנֵי אִישׁ-אֶחָד בְּאַרְץ כְּנָעַן וְהִנֵּה  
הַקְטָן אֶת-אֲבִינוּ הַיּוֹם וְהָאֶחָד  
אֵינָנו: **מ** וַיֹּאמְרוּ שְׁנַיִם עָשָׂר עֲבָדֶיךָ אֲחִים |  
אֲנַחְנוּ בְּנֵי אִישׁ-אֶחָד בְּאַרְץ כְּנָעַן וְהִנֵּה  
הַקְטָן אֶת-אֲבִינוּ הַיּוֹם וְהָאֶחָד אֵינָנו: **ת** וַאֲמָרוּ תִרְיֹן  
עָשָׂר עֲבָדֶיךָ אֲחִין אֲנַחְנָא בְּנֵי גְבְרָא חַד בְּאַרְעָא  
דְּכְנָעַן וְהָא זְעִירָא עִם אָבוּנָא יוֹמָא דִּין וְחַד  
לִיתוּהִי :

**[יד]** וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הוּא אֲנִשׁ  
דְּבִרְתִי אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרַגְלִים  
אַתֶּם: **מ** וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הוּא אֲנִשׁ דְּבִרְתִי  
אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרַגְלִים אַתֶּם: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן יוֹסֵף  
הוּא דִּי מְלִילִית עִמְכוֹן לְמִימַר אֶלְיִי אַתּוֹן :

**[טו]** בְּזֹאת תִּבְחָנוּ חֵי פְרַעֲהַ אִם-תִּתְצָאוּ  
מִזֶּה כִּי אִם-בְּבֹא אֲחֵיכֶם הַקְטָן  
הַנֶּה: **מ** בְּזֹאת תִּבְחָנוּ חֵי פְרַעֲהַ אִם-תִּתְצָאוּ  
מִזֶּה כִּי אִם-בְּבֹא אֲחֵיכֶם הַקְטָן הַנֶּה: **ת** בְּדָא

תִּתְבַּחְרוּן חַי פְּרַעָה אִם תִּפְקֹון מִכָּא אֱלֹהִין בְּמִתִּי  
אָחוּכוֹן זְעִירָא הֲכָא :

**17** שְׁלַחוּ מִכֶּם אֶחָד וְיִקַּח אֶת-אֲחֵיכֶם  
וְאֶתְּם הֶאֱסְרוּ וַיִּבְחַנוּ דְבָרֵיכֶם הֲאֵמֶת  
אֲתַכֶּם וְאִם-לֹא חַי פְּרַעָה כִּי מְרַגְלִים  
אַתֶּם: **מ** שְׁלַחוּ מִכֶּם אֶחָד וְיִקַּח אֶת-אֲחֵיכֶם  
וְאֶתְּם הֶאֱסְרוּ וַיִּבְחַנוּ דְבָרֵיכֶם הֲאֵמֶת אֲתַכֶּם  
וְאִם-לֹא חַי פְּרַעָה כִּי מְרַגְלִים אַתֶּם: **ת** שְׁלַחוּ  
מִנְכוֹן חֵד וַיְדַבֵּר יֵת אָחוּכוֹן וְאַתּוֹן תִּתְאַסְרוֹן  
וְיִתְבַּחְרוֹן פְּתַגְמִיכוֹן הַקְּשׁוּט אֲתוֹן אֲמַרִין וְאִם  
לֹא חַי פְּרַעָה אֲרִי אֱלִילִי אֲתוֹן:

**18** וַיֹּאמְרוּ אֲתֶם אֶל-מִשְׁמַר שְׁלַשֶּׁת  
יָמִים: **מ** וַיֹּאמְרוּ אֲתֶם אֶל-מִשְׁמַר שְׁלַשֶּׁת  
יָמִים: **ת** וַיִּכְנַשׁ יִתְהוֹן לְבֵית מִטְרָא תְלַתָּא יוֹמִין:

**19** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יוֹסֵף בְּיֹום הַשְּׁלִישִׁי  
זֹאת עָשׂוּ וְחָיו אֶת-הָאֱלֹהִים אֲנִי  
יֵרָא: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יוֹסֵף בְּיֹום הַשְּׁלִישִׁי זֹאת  
עָשׂוּ וְחָיו אֶת-הָאֱלֹהִים אֲנִי יֵרָא: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן  
יוֹסֵף בְּיוֹמָא תְלִיתָאָה דָּא עֲבִידוּ וְאַתְקִימוּ מִן

**יִט** {יט} חמישי &nbsp;אם-כִּנְיִם אַתֶּם אַחֵיכֶם  
 אָחַד יֵאָסֵר בְּבֵית מְשֻׁמְרָכֶם וְאַתֶּם לָכוּ  
 הִבִּיאוּ שֹׁשֶׁבֶר רַעֲבֹן בְּתֵיכֶם: **מ** אם-כִּנְיִם  
 אַתֶּם אַחֵיכֶם אָחַד יֵאָסֵר בְּבֵית מְשֻׁמְרָכֶם וְאַתֶּם  
 לָכוּ הִבִּיאוּ שֹׁשֶׁבֶר רַעֲבֹן בְּתֵיכֶם: **ת** אִם כִּי־נִי  
 אֶתּוֹן אַחֻכּוֹן חַד יִתְאַסֵּר בְּבֵית מְטָרְתְּכוֹן וְאַתּוֹן  
 אִיזִילוּ אוֹבִילוּ עִיבוֹרָא דְחֲסִיר דְּבְתֵיכּוֹן:

**כ** {כ} וְאַת־אַחֵיכֶם הַקָּטָן תִּבְיֵאוּ אֵלַי  
 וְיֵאֱמְנוּ דְבָרֵיכֶם וְלֹא תִמּוּתוּ וְיַעֲשׂוּ-  
 כֵן: **מ** וְאַת־אַחֵיכֶם הַקָּטָן תִּבְיֵאוּ אֵלַי וְיֵאֱמְנוּ  
 דְבָרֵיכֶם וְלֹא תִמּוּתוּ וְיַעֲשׂוּ-כֵן: **ת** וְיֵת אַחֻכּוֹן  
 זְעִירָא תִיתּוֹן לְוֹתֵי וְיִתְהַמְנוּן פְּתַגְמִיכּוֹן וְלֹא  
 תִמּוּתוֹן וְעַבְדוֹ כֵן:

**כא** {כא} וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו אָבֶל  
 אֲשַׁמִּים | אֲנַחְנוּ עַל-אָחִינוּ אֲשֶׁר רָאִינוּ  
 צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְקַנְנוּ אֵלֵינוּ וְלֹא  
 שָׁמְעֵנוּ עַל-כֵּן בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה  
 הַזֹּאת: **מ** וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו אָבֶל אֲשַׁמִּים

אֲנַחְנוּ עַל-אֲחֵינוּ אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ  
בְּהִתְקַנְנוּ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמְעֵנוּ עַל-כֵּן בָּאָה אֵלֵינוּ  
הַצָּרָה הַזֹּאת: **ת** וַאֲמָרוּ גִבֹר לְאַחוּהִי בְּקוֹשֵׁטָא  
חִיבִין אֲנַחְנָא עַל אַחוּנָא דִּי חֲזִינָא עֲקַת נַפְשָׁה כַּד  
הָוָה מִתְחַנְּו לָנָא וְלֹא קִבְּלָנָא מִנָּה עַל כֵּן אֲתַת  
לְוֹתְנָא עֲקַתָּא הֲדָא:

**כב** וַיַּעַן רְאוּבֵן אֶתְּם לְאֹמֵר הֲלוֹא  
אָמַרְתִּי אֵלֵיכֶם | לְאֹמֵר אֶל-תְּחַטְּאוּ  
בְּיָד וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְגַם-דָּמוֹ הִנֵּה  
נִדְרָשׁ: **מ** וַיַּעַן רְאוּבֵן אֶתְּם לְאֹמֵר הֲלוֹא  
אָמַרְתִּי אֵלֵיכֶם | לְאֹמֵר אֶל-תְּחַטְּאוּ בְּיָד וְלֹא  
שָׁמַעְתֶּם וְגַם-דָּמוֹ הִנֵּה נִדְרָשׁ: **ת** וַאֲתִיב רְאוּבֵן  
יְתֵהוּן לְמִימָר הֶלָּא אָמַרְתִּי לְוֹתְכוֹן לְמִימָר לָא  
תְּחוּבוֹן בְּעוֹלִימָא וְלֹא קִבְּלִיתוֹן וְאַף דִּמָּה הָא  
מִתְבַּעֵי:

**כג** וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שָׁמַעַ יוֹסֵף כִּי  
הִמְלִיץ בֵּינְתֶם: **מ** וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שָׁמַעַ  
יוֹסֵף כִּי הִמְלִיץ בֵּינְתֶם: **ת** וְאַנּוּן לָא יָדְעוּן אַרִי  
שְׁמִיעַ יוֹסֵף אַרִי מִתְרַגְּמוֹן הָוָה בִּינִיחוּן:

**כד** וַיֹּסֵב מֵעֲלֵיהֶם וַיִּבֶר וַיָּשָׁב אֲלֵהֶם

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים וַיִּקַּח מֵאֲתֶם אֶת-שְׁמֵעוֹן  
וַיֹּאסֶר אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם: **מ** וַיֹּסֵב מֵעֲלֵיהֶם  
וַיִּבֶן וַיֵּשֶׁב אֱלֹהִים וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים וַיִּקַּח מֵאֲתֶם  
אֶת-שְׁמֵעוֹן וַיֹּאסֶר אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם: **ת** וְאֶסְתַּחַר  
מֵעַלְוֵיהוֹן וּבְכָא וְתָב לְוֹתְהוֹן וּמְלִיל עִמְהוֹן וּדְבַר  
מְלוֹתְהוֹן יֵת שְׁמֵעוֹן וְאֶסֶר יֵתָה לְעֵינֵיהוֹן:

**[כה]** וַיֵּצֵא יוֹסֵף וַיְמַלְאוּ אֶת-כְּלֵיהֶם בָּרֶךְ  
וְלִהְיִישִׁיב כְּסָפִיהֶם אִישׁ אֶל-שִׁקּוֹ וְלִתֵּת  
לָהֶם צִדָּה לְדַרְךָ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן: **מ** וַיֵּצֵא  
יוֹסֵף וַיְמַלְאוּ אֶת-כְּלֵיהֶם בָּרֶךְ וְלִהְיִישִׁיב כְּסָפִיהֶם  
אִישׁ אֶל-שִׁקּוֹ וְלִתֵּת לָהֶם צִדָּה לְדַרְךָ וַיַּעַשׂ לָהֶם  
כֵּן: **ת** וּפְקִיד יוֹסֵף וּמְלוֹ יֵת מְנִיהוֹן עֵיבוֹרָא  
וְלִאֲתָבָא כְּסָפִיהוֹן גְּבַר לְסָקָה וּלְמַתָּן לְהוֹן זְוֹדִין  
לְאַרְחָא וְעַבְד לְהוֹן כֵּן:

**[כו]** וַיִּשְׂאוּ אֶת-שִׁבְרָם עַל-חֲמֹרֵיהֶם  
וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם: **מ** וַיִּשְׂאוּ אֶת-שִׁבְרָם עַל-  
חֲמֹרֵיהֶם וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם: **ת** וַיִּטְלוּ יֵת עֵיבוֹרְהוֹן עַל  
חֲמֹרֵיהוֹן וְאַזְלוּ מִתַּמָּן:

**[כז]** וַיִּפְתַּח הָאֱחָד אֶת-שִׁקּוֹ לִתֵּת

מִסְפּוֹא לְחַמְרוֹ בַּמָּלֶן וַיֵּרָא אֶת-כֶּסֶף  
וְהִנֵּה-הוּא בְּפִי אֲמַתְחָתוֹ: **מ** וַיִּפְתַּח  
הָאָדָם אֶת-שִׁקּוֹ לְתֵת מִסְפּוֹא לְחַמְרוֹ בַּמָּלֶן  
וַיֵּרָא אֶת-כֶּסֶף וְהִנֵּה-הוּא בְּפִי  
אֲמַתְחָתוֹ: **ת** וּפְתַח חַד יַת סִקָּה לְמַתָּן כִּסְתָא  
לְחַמְרָה בְּבֵית מִבְתָּא וַחֲזָא יַת כֶּסֶפָה וְהָא הוּא  
בְּפוּם טוּעֵנָה:

**{כח}** וַיֹּאמֶר אֶל-אָחִיו הַיּוֹשֵׁב כֶּסֶף י וְגַם  
הִנֵּה בְּאֲמַתְחָתִי וַיֵּצֵא לָבָם וַיִּחְרְדּוּ  
אִישׁ אֶל-אָחִיו לֵאמֹר מַה-זֹּאת עָשָׂה  
אֱלֹהִים לָנוּ: **מ** וַיֹּאמֶר אֶל-אָחִיו הַיּוֹשֵׁב כֶּסֶף י  
וְגַם הִנֵּה בְּאֲמַתְחָתִי וַיֵּצֵא לָבָם וַיִּחְרְדּוּ אִישׁ אֶל-  
אָחִיו לֵאמֹר מַה-זֹּאת עָשָׂה אֱלֹהִים  
לָנוּ: **ת** וַאֲמַר לְאַחוּהִי אֲתוֹתֵב כֶּסְפִי וְאִף הָא  
בְּטוּעֵנִי וְנִפְק מִדַּע לְבַהוֹן וּתְוַהוּ גְבַר לְאַחוּהִי  
לְמִימַר מָה דָּא עֲבַד יי לָנָא:

**{כט}** וַיָּבֹאוּ אֶל-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֶרְצָה  
כְּנָעַן וַיִּגִּידוּ לוֹ אֶת כָּל-הַקְּרֹת אֲתָם  
לֵאמֹר: **מ** וַיָּבֹאוּ אֶל-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֶרְצָה כְּנָעַן  
וַיִּגִּידוּ לוֹ אֶת כָּל-הַקְּרֹת אֲתָם לֵאמֹר: **ת** וַאֲתוֹ



לֹת יַעֲקֹב אֲבוֹהוֹן אֶרְעָא דְכַנְעוֹן וְחֹיוֹ לֵיה ית כָּל  
דְּעֶרְעָא יתְהוֹן לְמִימָר :

לז דְּבַר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאֶרֶץ אֲתָנוּ  
קִשּׁוֹת וַיִּתֵּן אֲתָנוּ כְּמַרְגְּלִים אֶת-  
הָאֶרֶץ: **מ** דְּבַר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאֶרֶץ אֲתָנוּ  
קִשּׁוֹת וַיִּתֵּן אֲתָנוּ כְּמַרְגְּלִים אֶת-הָאֶרֶץ: **ת** מִלִּיל  
גְּבָרָא רַבּוּנָא דְאֶרְעָא עֲמָנָא קִשְׁוֹן וַיִּהֲב יתְנָא  
כְּמֵאֲלִילִי ית אֶרְעָא :

לא וַנֹּאמֶר אֱלֹו כִּנְיִם אֲנַחְנוּ לֹא הֵיִנוּ  
מְרַגְלִים: **מ** וַנֹּאמֶר אֱלֹו כִּנְיִם אֲנַחְנוּ לֹא הֵיִנוּ  
מְרַגְלִים: **ת** וַאֲמַרְנָא לֵיה כִּיּוֹנֵי אֲנַחְנָא לֹא הוּינָא  
אֱלִילִי :

לב שְׁנַיִם-עָשָׂר אֲנַחְנוּ אַחִים בְּנֵי  
אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינָנוּ וְהַקָּטָן הַיּוֹם אֶת-  
אָבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: **מ** שְׁנַיִם-עָשָׂר אֲנַחְנוּ  
אַחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינָנוּ וְהַקָּטָן הַיּוֹם אֶת-  
אָבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: **ת** תִּרְיִן עֶסֶר אֲנַחְנָא אַחִין בְּנֵי  
אָבוּנָא חַד לִיתוּהֵי וַזְעִירָא יוֹמָא דִּין עִם אָבוּנָא  
בְּאֶרְעָא :

לג וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ הָאִישׁ אֲדֹנָי הָאָרֶץ  
בְּזֹאת אִדַּע כִּי כְנִים אַתֶּם אַחֵיכֶם  
הָאֶחָד הַנִּיחוּ אֹתִי וְאֶת-רַעְבוֹן בְּתֵיכֶם  
קָחוּ וּלְכוּ: **מ** וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ הָאִישׁ אֲדֹנָי הָאָרֶץ  
בְּזֹאת אִדַּע כִּי כְנִים אַתֶּם אַחֵיכֶם הָאֶחָד הַנִּיחוּ  
אֹתִי וְאֶת-רַעְבוֹן בְּתֵיכֶם קָחוּ וּלְכוּ: **ת** וַאֲמַר לָנָא  
גְּבָרָא רַבּוֹנָא דְאַרְעָא בְּדַא אִדַּע אַרִי כִּיּוֹנִי אֶתּוֹן  
אַחוּכוֹן חַד שְׂבוּקוֹ לְוֹתִי וְיַת עֵיבוּרָא דְחַסִּיר  
בְּבִתִּיכוֹן סִיבּוּ וְאַזִּילוּ:

לד וְהִבִּיאוּ אֶת-אַחֵיכֶם הַקָּטָן אֵלַי  
וְאִדַּעַה כִּי לֹא מְרַגְלִים אַתֶּם כִּי כְנִים  
אַתֶּם אֶת-אַחֵיכֶם אֶתְּנוּ לָכֶם וְאֶת-  
הָאָרֶץ תִּסְחָרוּ: **מ** וְהִבִּיאוּ אֶת-אַחֵיכֶם הַקָּטָן  
אֵלַי וְאִדַּעַה כִּי לֹא מְרַגְלִים אַתֶּם כִּי כְנִים אַתֶּם  
אֶת-אַחֵיכֶם אֶתְּנוּ לָכֶם וְאֶת-הָאָרֶץ  
תִּסְחָרוּ: **ת** וְאִתִּיאוּ יַת אַחוּכוֹן זְעִירָא לְוֹתִי  
וְאִדַּע אַרִי לֹא אֶלִילִי אֶתּוֹן אַרִי כִּיּוֹנִי אֶתּוֹן יַת  
אַחוּכוֹן אֶתְּנוּ לָכוֹן וְיַת אַרְעָא תַעֲבְדוֹן בְּהַ  
סְחוּרְתָא:

לה וַיְהִי גַם מְרִיקִים שִׁקִּיָּהֶם וְהִנֵּה-

אִישׁ צָרוּר-כֶּסֶף בְּשִׁקּוֹ וַיֵּרְאוּ אֶת-  
צָרוֹת כֶּסְפֵיהֶם הִמָּה וְאָבִיהֶם  
וַיֵּרְאוּ: **מ** וַיְהִי גַם מְרִיקִים שִׁקְיָהֶם וְהִנֵּה-  
אִישׁ צָרוּר-כֶּסֶף בְּשִׁקּוֹ וַיֵּרְאוּ אֶת-צָרוֹת  
כֶּסְפֵיהֶם הִמָּה וְאָבִיהֶם וַיֵּרְאוּ: **ת** וְהָוָה אֲנוּן  
מְרִיקִין סְקִיחוֹן וְהָא גֹבֵר צָרִיר כֶּסֶפָה בְּסִקָּה וְחִזּוֹ  
יַת צָרִי כֶסְפִיהוֹן אֲנוּן וְאָבוֹהוֹן וּדְחִילוֹ:

**[לז]** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יַעֲקֹב אָבִיהֶם אֶתִּי  
שְׁכַלְתֶּם יוֹסֵף אֵינְנוּ וְשִׁמְעוֹן אֵינְנוּ  
וְאֶת-בְּנֵימָן תִּקְחוּ עָלַי הִיוּ  
כְּלָנָה: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יַעֲקֹב אָבִיהֶם אֶתִּי  
שְׁכַלְתֶּם יוֹסֵף אֵינְנוּ וְשִׁמְעוֹן אֵינְנוּ וְאֶת-בְּנֵימָן  
תִּקְחוּ עָלַי הִיוּ כְּלָנָה: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן יַעֲקֹב  
אָבוֹהוֹן יְתִי אֶתְכַלְתוֹן יוֹסֵף לִיתוּהִי וְשִׁמְעוֹן לֹא  
הָוָה הֶכָּא (לִיתוּהִי) וְיַת בְּנֵימָן תִּדְבְּרוּן עָלַי הוּוּ  
כְּלָהוֹן:

**[לז]** וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל-אָבִיו לֹאמַר אֶת-  
שְׁנֵי בָנֵי תָמִית אִם-לֹא אָבִי אֲנִי אֶלְיָךְ  
תִּנָּה אֶתּוֹ עַל-יָדִי וְאֲנִי אֲשִׁיבְנוּ  
אֶלְיָךְ: **מ** וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל-אָבִיו לֹאמַר אֶת-

שְׁנֵי בְנֵי תְּמִית אִם-לֹא אָבִיאֲנוּ אֵלֶיךָ תְּנֶה אֹתוֹ  
עַל-יָדֵי וְאֲנִי אָשִׁיבֶנּוּ אֵלֶיךָ: **ת** וַאֲמַר רְאוּבֵן לְוַת  
אָבוּהִי לְמִימַר יְתֵת תְּרִין בְּנֵי תְּמִית אִם לֹא אֵיתְנָה  
לְוַתְּךָ הֵב יְתֵה עַל יָדֵי וְאֲנִי אֶתְבְּנֶה לָּךְ:

**[לח]** וַיֹּאמֶר לֹא-יֵרֵד בְּנֵי עִמְקָם כִּי-אֲחִיו  
מֵת וְהוּא לְבַדּוֹ נִשְׁאָר וְקִרְאָהוּ אָסוֹן  
בְּדַרְךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ-בָּהּ וְהוֹרַדְתֶּם אֹת-  
שִׁיבְתִי בְּיָגוֹן שְׁאוּלָּה: **מ** וַיֹּאמֶר לֹא-יֵרֵד  
בְּנֵי עִמְקָם כִּי-אֲחִיו מֵת וְהוּא לְבַדּוֹ נִשְׁאָר  
וְקִרְאָהוּ אָסוֹן בְּדַרְךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ-בָּהּ וְהוֹרַדְתֶּם  
אֹת-שִׁיבְתִי בְּיָגוֹן שְׁאוּלָּה: **ת** וַאֲמַר לֹא יַחֲוֶה בְּרִי  
עִמְכוֹן אֲרִי אַחֻוּהִי מִיֵּת וְהוּא בְּלַחֲוֹדוֹהִי אֲשַׁתָּאֵר  
וַיַּעֲרַעֲנָה מוֹתָא בְּאֶרְחָא דִּי תִּהְכּוֹן בֵּהּ וְתַחֲתוֹן יְת  
שִׁיבְתִי בְּדוּוֹנָא לְשְׁאוּל:

## בראשית פרק-מג

**[א]** וְהִרְעֵב כָּבֵד בְּאֶרֶץ: **מ** וְהִרְעֵב כָּבֵד  
בְּאֶרֶץ: **ת** וְכַפְנָא תַקִּיף בְּאֶרְעָא:

**ב** וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלוּ לֶאֱכֹל אֶת-הַשֶּׁבֶר  
אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִמִּצְרָיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם  
אֲבִיהֶם שֵׁבוּ שְׁבֵרוּ-לָנוּ מֵעֵט-  
אֶכֶל: **מ** וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלוּ לֶאֱכֹל אֶת-הַשֶּׁבֶר  
אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִמִּצְרָיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲבִיהֶם  
שֵׁבוּ שְׁבֵרוּ-לָנוּ מֵעֵט-אֶכֶל: **ת** וַהֲוֶה כֹּד שִׁיּוּצֵיאוּ  
לְמִיכַל יֵת עִיבוּרָא דְאִיתֵיאוּ מִמִּצְרָיִם וַאֲמַר לְהוֹן  
אֲבוּהוֹן תּוּבוּ זְבוּנוּ לָנָא זַעִיר עִיבוּרָא:

**ג** וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוּדָה לֵאמֹר הֲעַד  
הָעֵד בְּנוּ הָאִישׁ לֵאמֹר לֹא-תִרְאוּ פָנַי  
בְּלִתִּי אֲחֵיכֶם אֶתְכֶם: **מ** וַיֹּאמֶר אֵלָיו  
יְהוּדָה לֵאמֹר הֲעַד הָעֵד בְּנוּ הָאִישׁ לֵאמֹר לֹא-  
תִרְאוּ פָנַי בְּלִתִּי אֲחֵיכֶם אֶתְכֶם: **ת** וַאֲמַר לֵה  
יְהוּדָה לְמִימָר אֶסְהַדָּא אֶסְהַדָּא בְּנָא גְבָרָא לְמִימָר  
לֹא תַחֲזוֹן אִפִּי אֶלְהִין כֹּד אֲחוּכוֹן עִמְכוֹן:

**ד** אִם-יִשְׁבֶּה מִשְׁלַח אֶת-אֲחֵינוּ אֶתְנוּ  
גְּרָדָה וְנִשְׁבְּרָה לָהּ אֶכֶל: **מ** אִם-יִשְׁבֶּה  
מִשְׁלַח אֶת-אֲחֵינוּ אֶתְנוּ גְּרָדָה וְנִשְׁבְּרָה לָהּ  
אֶכֶל: **ת** אִם אִיתְדָּ מִשְׁלַח יֵת אֲחוּנָא עִמְנָא נִיחוּת

**נה** וְאִם-אֵינֶה מְשַׁלַּח לֹא נִגְדַד כִּי-הָאִישׁ  
 אָמַר אֵלָיונִי לֹא-תִרְאוּ פָנַי בְּלִתִּי  
 אַחִיכֶם אֶתְכֶם: **מ** וְאִם-אֵינֶה מְשַׁלַּח לֹא נִגְדַד  
 כִּי-הָאִישׁ אָמַר אֵלָיונִי לֹא-תִרְאוּ פָנַי בְּלִתִּי  
 אַחִיכֶם אֶתְכֶם: **ת** וְאִם לִיתֶדָּ מְשַׁלַּח לֹא נִיחֹת  
 אָרִי גְבָרָא אָמַר לָנָא לֹא תַחֲזִיזוּן אַפִּי אֶלְהִינִן פְּדָ  
 אַחֲוִיכוֹן:

**נו** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לְמָה הִרְעַתֶּם לִי  
 לְהַגִּיד לְאִישׁ הָעוֹד לְכֶם אָח: **מ** וַיֹּאמֶר  
 יִשְׂרָאֵל לְמָה הִרְעַתֶּם לִי לְהַגִּיד לְאִישׁ הָעוֹד  
 לְכֶם אָח: **ת** וַאֲמַר יִשְׂרָאֵל לְמָה אֲבֹאֲשֶׁתוֹן לִי  
 לְחַנּוּאָה לְגְבָרָא הָעֵד כְּעוֹן לְכוֹן אָחָא:

**נז** וַיֹּאמְרוּ שְׂאֹל שְׂאֹל-הָאִישׁ לָנוּ  
 וְלִמּוֹלְדֵתָנוּ לֵאמֹר הָעוֹד אֲבִיכֶם חִי  
 הֵינִשׁ לְכֶם אָח וְנִגְדַד-לּוֹ עַל-פִּי הַדְּבָרִים  
 הָאֵלֶּה הַיְדוּעַ נִדְעַ כִּי יֹאמֶר הוֹרִידוּ  
 אֶת-אַחִיכֶם: **מ** וַיֹּאמְרוּ שְׂאֹל שְׂאֹל-הָאִישׁ  
 לָנוּ וְלִמּוֹלְדֵתָנוּ לֵאמֹר הָעוֹד אֲבִיכֶם חִי הֵינִשׁ

לְכֶם אֶח וּנְגַד-לּוֹ עַל-פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַיְדוּעַ  
נִדְעַ כִּי יֹאמֵר הוֹרִידוּ אֶת-אֲחֵיכֶם: **ת** וַאֲמָרוּ  
מִשְׁאֵל שְׂאֵל גְּבָרָא לָנָא וְלִינְלְדוּתְנָא לְמִימַר הַעֲד  
כְּעֵן אָבוּכוֹן קִיָּם הָאִית לְכוֹן אָחָא וְחֻינָא לָהּ עַל  
מִימַר פְּתַגְמִיָּא הָאֵלִין הַמְדַע הוֹינָא יְדַעִין אָרִי  
יִימַר אוּחִיתוּ יָת אָחוּכוֹן:

**ח** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל אָבִיו  
שְׁלָחַה הַבְּעַר אֶתִּי וְנִקְוָמָה וְנִלְכָה  
וְנַחֲיָה וְלֹא נָמוּת גַּם-אֲנַחְנוּ גַם-אַתָּה  
גַּם-טַפָּנוּ: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל אָבִיו  
שְׁלָחַה הַבְּעַר אֶתִּי וְנִקְוָמָה וְנִלְכָה וְנַחֲיָה וְלֹא  
נָמוּת גַּם-אֲנַחְנוּ גַם-אַתָּה גַם-טַפָּנוּ: **ת** וַאֲמַר  
יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אָבוּהִי שְׁלַח עוֹלִימָא עִמִּי וְנִקּוּם  
וְנִזִּיל וְנִיחִי וְלֹא נָמוּת אֶף אֲנַחְנָא אֶף אַתָּה אֶף  
טַפְלָנָא:

**ט** אָנֹכִי אֶעְרָבְנוּ מִיָּדִי תִבְקַשְׁנוּ אִם-  
לֹא הִבִּיאֲתִיו אֵלַיְךָ וְהִצַּגְתִּיו לְפָנֶיךָ  
וְחָטַאתִי לָךְ כָּל-הַיָּמִים: **מ** אָנֹכִי אֶעְרָבְנוּ  
מִיָּדִי תִבְקַשְׁנוּ אִם-לֹא הִבִּיאֲתִיו אֵלַיְךָ וְהִצַּגְתִּיו  
לְפָנֶיךָ וְחָטַאתִי לָךְ כָּל-הַיָּמִים: **ת** אָנָּא מְעַרְבָנָא  
יְהִי מִן יָדִי תִבְעֵנָה אִם לֹא אִיתְנָה לָךְ וַאֲקִימָנָה

קָדַמְדָּ וַאֲהִי חָטִי לָדָּ כָּל יוֹמָיָא :

**יג** כִּי לֹא הִתְמַהֵּנוּ כִּי-עַתָּה שָׁבוּ  
זֶה פְּעָמִים: **מ** כִּי לֹא הִתְמַהֵּנוּ כִּי-עַתָּה  
שָׁבוּ זֶה פְּעָמִים: **ת** אֲרִי אֱלוֹלָפוֹן בָּדָא  
אֲתַעֲכָבְנָא אֲרִי כְעֹן תִּבְנָא דְנֹן תִּרְתִּין זְמַנִּין:

**יא** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל אָבִיהֶם אִם-  
כֵּן | אִפּוֹאֹ זֹאת עֲשׂוּ קָחוּ מִזְמֶרֶת  
הָאָרֶץ בְּכֻלֵּיכֶם וְהוֹרִידוּ לְאִישׁ מִנְחָה  
מֵעֵט צָרִי וּמֵעֵט דְּבִשׁ נְכֹאת וְלֵט  
בְּטָנִים וּשְׂקָדִים: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל  
אָבִיהֶם אִם-כֵּן | אִפּוֹאֹ זֹאת עֲשׂוּ קָחוּ מִזְמֶרֶת  
הָאָרֶץ בְּכֻלֵּיכֶם וְהוֹרִידוּ לְאִישׁ מִנְחָה מֵעֵט צָרִי  
וּמֵעֵט דְּבִשׁ נְכֹאת וְלֵט בְּטָנִים  
וּשְׂקָדִים: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן יִשְׂרָאֵל אָבוּהוֹן אִם כֵּן  
הָכָא דָּא עֵיבִידוּ סִיבוּ מִדְּמִשְׁבַּח בְּאַרְעָא בְּמַנִּיכּוֹן  
וְאוֹחִיתוּ לְגַבְרָא תִקְרַבְתָּא זְעִיר קִטָּף וְזְעִיר דְּבִשׁ  
שְׁעָף וְלִטּוֹם בְּטָנִין וְשִׁגְדִין:

**יב** וְכֹסֶף מִשְׁנֶה קָחוּ בִידְכֶם וְאֶת-  
הַכֹּסֶף הַמּוֹשֵׁב בְּפִי אִמְתַּחֲתִיכֶם



תְּשִׁיבוּ בְיַדְכֶם אוֹלֵי מִשְׁגָּה

הוא: **מ** וְכִסְף מִשְׁנֵה קָחוּ בְיַדְכֶם וְאֶת-הַכֶּסֶף  
הַמּוֹשֵׁב בְּפִי אִמְתַּחֲתֵיכֶם תְּשִׁיבוּ בְיַדְכֶם אוֹלֵי  
מִשְׁגָּה הוא: **ת** וְכִסְפָּא עַל חַד תִּרְיִן סִיבוּ בְיַדְכוֹן  
וְיַת כֶּסֶף דְּאִתּוֹתְב בְּפוּם טוֹעֵנִיכוֹן תְּתִיבוֹן  
בְיַדְכוֹן מְאִים שְׁלוֹ הוא:

**יג** וְאֶת-אֲחֵיכֶם קָחוּ וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל-  
הָאִישׁ: **מ** וְאֶת-אֲחֵיכֶם קָחוּ וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל-  
הָאִישׁ: **ת** וְיַת אַחוּכוֹן דְּבְרוּ וְקוּמוּ תוּבוּ לְוַת  
גְּבָרָא:

**יד** וְאֶל שְׂדֵי יִתְּן לָכֶם רַחֲמִים לְפָנַי  
הָאִישׁ וְשַׁלַּח לָכֶם אֶת-אֲחֵיכֶם אַחַר  
וְאֶת-בְּנֵי־מִין וְאֲנִי כְּאֲשֶׁר שְׁכַלְתִּי  
שְׁכַלְתִּי: **מ** וְאֶל שְׂדֵי יִתְּן לָכֶם רַחֲמִים לְפָנַי  
הָאִישׁ וְשַׁלַּח לָכֶם אֶת-אֲחֵיכֶם אַחַר וְאֶת-בְּנֵי־מִין  
וְאֲנִי כְּאֲשֶׁר שְׁכַלְתִּי שְׁכַלְתִּי: **ת** וְאֶל שְׂדֵי יִתְּן  
לָכוֹן רַחֲמִין קָדָם גְּבָרָא וְיִפְטֹר לָכוֹן יַת אַחוּכוֹן  
אַחַרְנָא וְיַת בְּנֵי־מִין וְאַנָּא כְּמָא דְּאִתְכַּלִּית תְּכַלִּית:

**טו** וְיִקְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת-הַמִּנְחָה

הזאת ומשנה-כסף לקחו בידם ואת-  
בנימן ויקמו וירדו מצרים ויעמדו  
לפני יוסף: **מ** ויקחו האנשים את-המנחה  
הזאת ומשנה-כסף לקחו בידם ואת-בנימן  
ויקמו וירדו מצרים ויעמדו לפני  
יוסף: **ת** ונסיבו גבריא ית תקרבתא הדא ועל חד  
תרין כספא נסיבו בידיהון ודברו ית בנימן וקמו  
ונחתו למצרים וקמו קדם יוסף:

**{טז}** וירא יוסף אתם את-  
בנימין ויאמר לאשר על-ביתו הבא  
את-האנשים הביתה וטבח טבח והכן  
כי אתי , יאכלו האנשים  
בצהרים: **מ** וירא יוסף אתם את-בנימין  
ויאמר לאשר על-ביתו הבא את-האנשים  
הביתה וטבח טבח והכן כי אתי , יאכלו  
האנשים בצהרים: **ת** וחזא יוסף עמהון ית  
בנימן ואמר לדי ממנא על ביתה אעיל ית גבריא  
לביתא ונכוס נכסתא ואתקין ארי עמי ייכלון  
גבריא בשירותא:

**{יז}** ויעש האיש כאשר אמר יוסף ויבא

## הָאִישׁ אֶת-הָאֲנָשִׁים בְּיָתָהּ

**מ** יוֹסֵף: וַיַּעַשׂ הָאִישׁ כְּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֵא  
הָאִישׁ אֶת-הָאֲנָשִׁים בְּיָתָהּ יוֹסֵף: **ת** וַעֲבַד גְּבִרָא  
כְּמֵא דִּי אָמַר יוֹסֵף וְאָעִיל גְּבִרָא יָת גְּבִרָא לְבֵית  
יוֹסֵף:

**יח** וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים כִּי הוֹבֵאוּ בְּיַת  
יוֹסֵף וַיֹּאמְרוּ עַל-דְּבַר הַכֶּסֶף הַשֵּׁב  
בְּאִמְתַּחֲתֵינוּ בַתְּחִלָּה אֲנַחְנוּ מוֹבְאִים  
לְהַתְגַּלֵּל עָלֵינוּ וּלְהַתְנַפֵּל עָלֵינוּ  
וּלְקַחַת אֶתְנוּ לְעֲבָדִים וְאֶת-  
חֲמֻרֵינוּ: **מ** וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים כִּי הוֹבֵאוּ בְּיַת  
יוֹסֵף וַיֹּאמְרוּ עַל-דְּבַר הַכֶּסֶף הַשֵּׁב בְּאִמְתַּחֲתֵינוּ  
בַתְּחִלָּה אֲנַחְנוּ מוֹבְאִים לְהַתְגַּלֵּל עָלֵינוּ  
וּלְהַתְנַפֵּל עָלֵינוּ וּלְקַחַת אֶתְנוּ לְעֲבָדִים וְאֶת-  
חֲמֻרֵינוּ: **ת** וַדְּחִילוּ גְבִרָא אַרִי אֲתַעְלוּ לְבֵית יוֹסֵף  
וְאָמְרוּ עַל עֶסֶק כְּסָפָא דְאֲתוּתָב בְּטוּעֵנָא  
בְּקַדְמִיתָא אֲנַחְנָא מִתַּעְלִין לְאֲתַרְבְּרָא עֲלָנָא  
וּלְאֲסַתְקָפָא עֲלָנָא וּלְמִקְנֵי יִתְנָא לְעֲבָדִין וּלְמִדְּבַר  
יָת חֲמֻרָנָא:

**יט** וַיִּגְשׁוּ אֶל-הָאִישׁ אֲשֶׁר עַל-בְּיַת

יוֹסֵף וַיִּדְבַּר אֵלָיו פֶּתַח הַבַּיִת: **מ** וַיִּגְשׁוּ  
אֶל-הָאִישׁ אֲשֶׁר עַל-בַּיִת יוֹסֵף וַיִּדְבַּר אֵלָיו פֶּתַח  
הַבַּיִת: **ת** וַקְּרִיבוּ לָנוּ גִבְרָא דִּי מִמְנָא עַל בַּיִת  
יוֹסֵף וּמְלִילוּ עִמָּה בְּתַרְע בַּיִתָּא:

**כ** וַיֹּאמְרוּ בִּי אֲדֹנָי יָרֵד יַרְדְּנוּ בַּתְּחִלָּה  
לְשֹׁבֵר-אֶכֶל: **מ** וַיֹּאמְרוּ בִּי אֲדֹנָי יָרֵד יַרְדְּנוּ  
בַּתְּחִלָּה לְשֹׁבֵר-אֶכֶל: **ת** וַאֲמָרוּ בְּבָעוּ רַבּוּנֵי  
מִיַּחַת נַחְתָּנָא בְּקַדְמֵיתָא לְמַזְבֵּן עֵיבוּרָא:

**כא** וַיְהִי כִּי-בָּאוּ אֶל-הַמְּלֹךְ וַנְּפַתְחָה  
אֶת-אַמְתַּחְתֵּינוּ וְהִגֵּה כְּסָף-אִישׁ בְּפִי  
אַמְתַּחְתּוֹ כֶּסֶף נּוּ. בְּמִשְׁקָלוֹ וַנִּשָּׁב אֹתוֹ  
בַּיָּדָנוּ: **מ** וַיְהִי כִּי-בָּאוּ אֶל-הַמְּלֹךְ וַנְּפַתְחָה  
אֶת-אַמְתַּחְתֵּינוּ וְהִגֵּה כְּסָף-אִישׁ בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ  
כֶּסֶף נּוּ. בְּמִשְׁקָלוֹ וַנִּשָּׁב אֹתוֹ בַּיָּדָנוּ: **ת** וְהוּא כַּד  
אֲתִינָא לְבַיִת מְבַתָּא וּפְתַחְנָא יָת טוּעֵנָא וְהָא  
כְּסָף גִּבְר בְּפוּם טוּעֵנָה כְּסָפְנָא בְּמִתְקִלָּה וַאֲתִיבְנָא  
יָתָה בַּיָּדָנָא:

**כב** וַכֶּסֶף אַחַר הוֹרְדָנוּ בַּיָּדָנוּ לְשֹׁבֵר-  
אֶכֶל לֹא יֵדְעֵנוּ מִי-שָׁם כֶּסֶף נּוּ

בְּאַמְתַּחֲתֵינוּ: **מ** וְכִסְף אַחַר הוֹבְדָנוּ בְיָדָנוּ  
לְשֹׁבֵר-אֶכֶל לֹא יִדְעֵנוּ מִי-שָׁם כִּסְפָנוּ  
בְּאַמְתַּחֲתֵינוּ: **ת** וְכִסְפָּא אַחֲרָנָא אוֹחִיתָנָא  
בְיָדָנָא לְמַזְבֵּן עֵיבוּרָא לָא יִדְעָנָא מִן שׁוּי כִּסְפָנָא  
בְטוֹעָנָא:

**[כג]** וַיֹּאמֶר שְׁלוֹם לָכֶם אֵל-תִּירָאוּ  
אֱלֹהֵיכֶם וְאֱלֹהֵי אֲבֹיְכֶם נָתַן לָכֶם  
מִטְמוֹן בְּאַמְתַּחֲתֵיכֶם כִּסְפְּכֶם בָּא אֵלַי  
וַיֹּצֵא אֲלֵהֶם אֶת-שְׁמֵעוֹן: **מ** וַיֹּאמֶר שְׁלוֹם  
לָכֶם אֵל-תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וְאֱלֹהֵי אֲבֹיְכֶם נָתַן לָכֶם  
מִטְמוֹן בְּאַמְתַּחֲתֵיכֶם כִּסְפְּכֶם בָּא אֵלַי וַיֹּצֵא  
אֲלֵהֶם אֶת-שְׁמֵעוֹן: **ת** וַאֲמַר שְׁלָם לְכוּן לָא  
תִדְחִלוּן אֶלְהֵכוּן וְאֶלְהָא דְאַבוּכוּן יְהַב לְכוּן סִימָא  
בְטוֹעָנִיכוּן כִּסְפְּכוּן אֶתָא לְוֹתִי וְאַפִּיק לְוֹתְהוּן יֵת  
שְׁמֵעוֹן:

**[כד]** וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת-הָאֲנָשִׁים בֵּיתָהּ  
יוֹסֵף וַיִּתֵּן-מַיִם וַיִּרְחֹצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן  
מִסְפּוֹא לְחֻמְרֵיהֶם: **מ** וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת-  
הָאֲנָשִׁים בֵּיתָהּ יוֹסֵף וַיִּתֵּן-מַיִם וַיִּרְחֹצוּ רַגְלֵיהֶם  
וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לְחֻמְרֵיהֶם: **ת** וְאַעִיל גְּבָרָא יֵת  
גְּבָרָא לְבֵית יוֹסֵף וַיְהַב מִיָּא וְאַסְחוּ רַגְלֵיהוּן וַיְהַב

כֵּה וַיִּלְכִּינוּ אֶת-הַמִּנְחָה עַד-בּוֹא יוֹסֵף  
 בְּצִהָרִים כִּי שָׁמְעוּ כִּי-שָׁם , יֵאָכְלוּ  
 לֶחֶם: **מ** וַיִּלְכִּינוּ אֶת-הַמִּנְחָה עַד-בּוֹא יוֹסֵף  
 בְּצִהָרִים כִּי שָׁמְעוּ כִּי-שָׁם , יֵאָכְלוּ  
 לֶחֶם: **ת** וְאֶתְקִינוּ יָת תְּקַרְבְּתָא עַד דְּעַל יוֹסֵף  
 בְּשִׁירוּתָא אַרְי שְׁמְעוּ אַרְי תַּפְּן יֵיכְלוּן לְחַמְא :

כּו וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבְּיָתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת-  
 הַמִּנְחָה אֲשֶׁר-בִּידָם הַבְּיָתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ-  
 לוֹ אֶרְצָה: **מ** וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבְּיָתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ  
 אֶת-הַמִּנְחָה אֲשֶׁר-בִּידָם הַבְּיָתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ-לוֹ  
 אֶרְצָה: **ת** וְעַל יוֹסֵף לְבֵיתָא וְאֵיתִיאוּ לָהּ יָת  
 תְּקַרְבְּתָא דִּי בִידִיהוּן לְבֵיתָא וְסָגִידוּ לָהּ לְאַרְעָא :

כז וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם  
 אֲבִיכֶם הַזֶּקֶן אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם הָעוֹדְנוּ  
 חַי: **מ** וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם  
 אֲבִיכֶם הַזֶּקֶן אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם הָעוֹדְנוּ  
 חַי: **ת** וַשָּׂאִיל לְהוּן לְשָׁלֵם וְאָמַר הַשָּׁלֵם אָבוּכוֹן  
 סָבָא דִּי אָמַרְתוּן הָעַד כְּעוֹן קָיִם :

**[כח]** וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאֲבֵינוּ  
עוֹדְנוּ חַי וְיִקְדּוּ (וּשְׁתַּחוּ)  
וַיִּשְׁתַּחוּ: **מ** וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאֲבֵינוּ  
עוֹדְנוּ חַי וְיִקְדּוּ (וּשְׁתַּחוּ) וַיִּשְׁתַּחוּ: **ת** וַאֲמָרוּ  
שְׁלָם לְעַבְדְּךָ לְאֲבוֹנָא עַד כְּעַן קָיָם וּכְרַעוּ וּסְגִידוּ:

**[כט]** וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי־מִין אַחִיו  
בֶּן-אִמּוֹ וַיֹּאמֶר הֲזֵה אַחֵיכֶם הַקְּטָן  
אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם אֵלַי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יַחֲנֶךָ  
בְּנִי: **מ** וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-בְּנֵי־מִין אַחִיו בֶּן-  
אִמּוֹ וַיֹּאמֶר הֲזֵה אַחֵיכֶם הַקְּטָן אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם  
אֵלַי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יַחֲנֶךָ בְּנִי: **ת** וַיִּזְקַף עֵינוֹהִי  
וַחֲזָא יֵת בְּנֵי־מִין אַחוֹהִי בַר אִמָּה וַאֲמַר הֲדִין  
אַחוֹכוֹן זַעִירָא דִּי אָמַרְתּוֹן לִי וַאֲמַר מִן קָדָם יֵי  
יִתְרַחֵם עֲלֶיךָ בְּרִי:

**[ל]** וַיִּמְהַר יוֹסֵף כִּי-נִכְמְרוּ  
רַחֲמָיו אֶל-אֶחָיו וַיִּבְקֹשׁ לְבִכּוֹת וַיָּבֹא  
הַחֲדָרָה וַיִּבֶךְ שָׂמָּה: **מ** וַיִּמְהַר יוֹסֵף כִּי-  
נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל-אֶחָיו וַיִּבְקֹשׁ לְבִכּוֹת וַיָּבֹא  
הַחֲדָרָה וַיִּבֶךְ שָׂמָּה: **ת** וַאֲזַחֵי יוֹסֵף אָרִי

אֶתְגּוֹלְלוּ רַחְמוֹהִי עַל אַחוּהִי וּבָעֵא לְמַבְכֵי וְעַל  
לְאֲדָרוֹן בֵּית מִשְׁכַּבָּא וּבְכֹא תַמּוֹן :

**[לא]** וַיִּרְחַץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפֵּק וַיֹּאמֶר  
שְׂיִמוּ לֶחֶם: **מ** וַיִּרְחַץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפֵּק  
וַיֹּאמֶר שְׂיִמוּ לֶחֶם: **ת** וַאֲסַחִי אַפּוּהִי וּנְפֹק  
וְאֶתְחַסֵּין וַאֲמַר שׁוּוּ לַחֲמָא:

**[לב]** וַיִּשְׂיִמוּ לוֹ לְבַדּוֹ וְלָהֶם לְבַדָּם  
וְלַמְצָרִים הָאֲכָלִים אֶתּוֹ לְבַדָּם כִּי לֹא  
יִוְכַלּוּן הַמְצָרִים לְאָכַל אֶת-הָעֵבְרִים  
לֶחֶם כִּי-תֹעֲבָה הוּא לְמְצָרִים: **מ** וַיִּשְׂיִמוּ  
לוֹ לְבַדּוֹ וְלָהֶם לְבַדָּם וְלַמְצָרִים הָאֲכָלִים אֶתּוֹ  
לְבַדָּם כִּי לֹא יִוְכַלּוּן הַמְצָרִים לְאָכַל אֶת-  
הָעֵבְרִים לֶחֶם כִּי-תֹעֲבָה הוּא  
לְמְצָרִים: **ת** וְשׁוּיֵאוּ יְהִי בְלַחֲדוּהִי וְלַהוֹן  
בְּלַחֲדוּדִיהוֹן וְלַמְצָרָאִי דְאֲכָלִין עִמָּה בְּלַחֲדוּדִיהוֹן  
אַרִי לָא יְכָלִין מְצָרָאִי לְמִיכַל עִם עֵבְרָאִי לַחֲמָא  
אַרִי בְעִירָא דְמְצָרָאִי דְחָלִין יְהִי עֵבְרָאִי אֲכָלִין:

**[לג]** וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָיו הַבְּכֹר כְּבִכְרָתוֹ  
וְהַצְעִיר כְּצַעֲרָתוֹ וַיִּתְמָהוּ הָאֲנָשִׁים



אִישׁ אֶל-רַעְהוּ: **מ** וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָיו הַבְּכֹר  
כְּבִכְרָתוֹ וְהַצֶּעִיר כְּצַעֲרָתוֹ וַיִּתְמָהוּ הָאֲנָשִׁים  
אִישׁ אֶל-רַעְהוּ: **ת** וַאֲסָחֲרוּ קִדְמוֹהִי רַבָּא  
כְּרַבִּיּוּתָהּ וַזַּעִירָא כְּזַעֲרוּתָהּ וַתִּמָּהוּ גְבַרְיָא גְבַר  
לְחַבְרָה:

**[לד]** וַיֵּשֶׁא מִשְׁאֵת מֵאֵת פָּנָיו אֱלֹהִים  
וַתִּרְבַּ מִשְׁאֵת בְּנִימָן מִמִּשְׁאֵת כָּלָם  
חֲמִשׁ יָדוֹת וַיִּשְׁתֵּנוּ וַיִּשְׁכְּרוּ עִמּוֹ: **מ** וַיֵּשֶׁא  
מִשְׁאֵת מֵאֵת פָּנָיו אֱלֹהִים וַתִּרְבַּ מִשְׁאֵת בְּנִימָן  
מִמִּשְׁאֵת כָּלָם חֲמִשׁ יָדוֹת וַיִּשְׁתֵּנוּ וַיִּשְׁכְּרוּ  
עִמּוֹ: **ת** וַיִּשְׁכַּח חֶלְקִיו מִן קִדְמוֹהִי לְקִדְמִיהוֹן וְסָגִי  
חֶלְקָא דְבְנִימָן מִחֶלְקֵי דְכָלְהוֹן חֲמִשָּׁא חֶלְקִיו  
וַשְׁתִּיאוּ וְרוֹיאוּ עִמָּה:

## בראשית פרק-מד

**[א]** וַיֵּצֵא אֶת-אֲנָשָׁר עַל-בֵּיתוֹ לְאִמְרֵי מִלָּא  
אֶת-אֲמַתְחַת הָאֲנָשִׁים אֲכָל כְּאֲנָשָׁר  
וַיִּכְלֹן שְׂאֵת וְשִׁים כְּסָף-אִישׁ בְּפִי

**אמתחתו:** **מ** ויצו את-אשר על-ביתו לאמר  
מלא את-אמתחת האנשים אכל כאשר יוכלון  
שאת ושים כסף-איש בפי אמתחתו: **ת** ופקיד  
ית די ממנא על ביתה למימר מלי ית טועני  
גבריא עיבורא כמא די יכלין למטעו ושוי כסף  
גבר בפום טוענה:

**ב** ואת-גביעי גביע הכסף תשים בפי  
אמתחת הקטן ואת כסף שברו ויעש  
כדבר יוסף אשר דבר: **מ** ואת-גביעי  
גביע הכסף תשים בפי אמתחת הקטן ואת  
כסף שברו ויעש כדבר יוסף אשר דבר: **ת** וית  
פלידי פלידא דכספא תשוי בפום טוענא דזעירא  
וית כסף זבינוהי ועבד כפתגמא דיוסף די מליל:

**ג** הבקר אור והאנשים שלחו המה  
וחמריהם: **מ** הבקר אור והאנשים שלחו  
המה וחמריהם: **ת** צפרא נהר וגבריא אתפטרו  
אנון וחמריהון:

**ד** הם יצאו את-העיר לא הרחיקו  
ויוסף אמר לאשר על-ביתו קום רדף

אֲחֵרֵי הָאֲנָשִׁים וְהַשְּׂגָתָם וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵהֶם לָמָּה שְׁלַמְתֶּם רָעָה תַּחַת  
טוֹבָה: **מ** הֵם יֵצְאוּ אֶת-הָעִיר לֹא הִרְחִיקוּ  
וְיוֹסֵף אָמַר לְאִשֶּׁר עַל-בֵּיתוֹ קוּם רְדֹף אַחֲרֵי  
הָאֲנָשִׁים וְהַשְּׂגָתָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לָמָּה  
שְׁלַמְתֶּם רָעָה תַּחַת טוֹבָה: **ת** אֲנֹן נִפְקוּ מִן  
קַרְתָּא לֹא אֲרַחֵיקוּ וְיוֹסֵף אָמַר לְדִי מִמָּנָא עַל  
בֵּיתָה קוּם רְדֹף בְּתֵר גְּבֻרִיא וְתִדְבְּקֵנוּן וְתִימַר  
לְהוֹן לָמָּה שְׁלַמְתוּן בִּישָׂא חֲלָף טַבְתָּא:

**נ** הַלּוֹא זֶה אֲשֶׁר יִשְׁתָּה אֲדֹנִי בּוֹ וְהוּא  
נִחַש וְנִחַש בּוֹ הִרְעַתְתֶּם אֲשֶׁר  
עָשִׂיתֶם: **מ** הַלּוֹא זֶה אֲשֶׁר יִשְׁתָּה אֲדֹנִי בּוֹ  
וְהוּא נִחַש וְנִחַש בּוֹ הִרְעַתְתֶּם אֲשֶׁר  
עָשִׂיתֶם: **ת** הֲלֹא דִין דְּשִׁתִּי רַבּוּנִי בַּהּ וְהוּא בְּדָקָא  
מְבַדֵּק בַּהּ אַבְּאִשְׁתּוֹן דִּי עֲבַדְתוּן:

**נ** וַיִּשְׁגְּמוּ וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֶת-הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה: **מ** וַיִּשְׁגְּמוּ וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם אֶת-הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה: **ת** וַאֲדַבְּרֵנוּן וּמַלִּיל עִמָּהוֹן יָת פְּתַגְמִיא  
הָאֵלִין:

**ז** וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לָמָּה יְדַבֵּר אֲדֹנָי  
כְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה חֲלִילָה לְעַבְדֶּיךָ  
מַעֲשֹׂת כְּדַבְּרֵי הַזֶּה: **מ** וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לָמָּה  
יְדַבֵּר אֲדֹנָי כְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה חֲלִילָה לְעַבְדֶּיךָ  
מַעֲשֹׂת כְּדַבְּרֵי הַזֶּה: **ת** וַאֲמָרוּ לֵיהּ לָמָּה יִמְלַל  
רְבוֹנֵי כְּפַתְגָּמַיָּא הָאֵלִין חֵס לְעַבְדֶּיךָ מִלְּמַעְבַּד  
כְּפַתְגָּמַא  
הַדִּין:

**ח** הֵן כֹּסֶף אֲשֶׁר מְצָאנוּ בְּפִי  
אִמְתַּחְתִּינוּ הֵשִׁיבנוּ אֵלֶיךָ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן  
וְאִיךָ נִגְנַב מִבַּיִת אֲדֹנָיךָ כֹּסֶף אוֹ  
זָהָב: **מ** הֵן כֹּסֶף אֲשֶׁר מְצָאנוּ בְּפִי אִמְתַּחְתִּינוּ  
הֵשִׁיבנוּ אֵלֶיךָ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְאִיךָ נִגְנַב מִבַּיִת  
אֲדֹנָיךָ כֹּסֶף אוֹ זָהָב: **ת** הָא כֶּסֶףא דִּי אֲשַׁכְּחָנָא  
בְּפוּם טוּעָנָא אֲתִיבְנוּהִי לָךְ מֵאֶרֶעא דְכְנָעַן  
וְאֶכְדִּין נִגְנוּב מִבַּיִת רְבוּנְךָ כֶּסֶףא אוֹ דְזָהָבא (מְנִין  
דְכֶסֶף אוֹ מְנִין דְזָהָב):

**ט** אֲשֶׁר יִמְצָא אֶתְּנוּ מֵעַבְדֶּיךָ וּמֵת וְגַם-  
אֲנַחְנוּ נִהְיֶה לְאֲדֹנָי לְעַבְדִּים: **מ** אֲשֶׁר  
יִמְצָא אֶתְנוּ מֵעַבְדֶּיךָ וּמֵת וְגַם-אֲנַחְנוּ נִהְיֶה  
לְאֲדֹנָי לְעַבְדִּים: **ת** דִּי יִשְׁתַּכַּח עִמָּה מֵעַבְדֶּיךָ

וּמִיֵּת וְאֵף אֲנַחְנָא נְהִי לְרַבּוּנֵי לְעַבְדֵּינּוּ :

**יג** וַיֹּאמֶר גַּם-עַתָּה כְּדַבְּרֵיכֶם כֹּן-הוּא  
אָשֶׁר יִמָּצֵא אֶתּוֹ יְהִי־לִי עֶבֶד וְאַתֶּם  
תִּהְיוּ נִקְיִים: **מ** וַיֹּאמֶר גַּם-עַתָּה כְּדַבְּרֵיכֶם כֹּן-  
הוּא אָשֶׁר יִמָּצֵא אֶתּוֹ יְהִי־לִי עֶבֶד וְאַתֶּם תִּהְיוּ  
נִקְיִים: **ת** וַאֲמַר אֵף כָּעוֹן כְּפַתְגְּמִיכּוֹן כֹּן הוּא דִּי  
יִשְׁתַּכַּח עִמָּה יְהִי לִי עַבְדָּא וְאַתּוֹן תִּהּוֹן זְכָאִין :

**יא** וַיִּמְהָרוּ וַיִּוָּרְדוּ אִישׁ אֶת-אֲמִתְחָתּוֹ  
אֶרְצָה וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ  
אֲמִתְחָתּוֹ: **מ** וַיִּמְהָרוּ וַיִּוָּרְדוּ אִישׁ אֶת-  
אֲמִתְחָתּוֹ אֶרְצָה וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ  
אֲמִתְחָתּוֹ: **ת** וְאוֹחִיאוּ וְאוֹחִיתוּ גְבַר יָת טוֹעֵנָה  
לְאֶרְעָא וּפְתָחוּ גְבַר טוֹעֵנָה :

**יב** וַיַּחֲפֹשׂ בַּגְּדוֹל הַחֵל וּבִקְטָן כְּלָה  
וַיִּמָּצֵא הַגְּבִיעַ בְּאֲמִתְחַת  
בְּנִימָן: **מ** וַיַּחֲפֹשׂ בַּגְּדוֹל הַחֵל וּבִקְטָן כְּלָה  
וַיִּמָּצֵא הַגְּבִיעַ בְּאֲמִתְחַת בְּנִימָן: **ת** וּבְלֶשׁ בְּרַבָּא  
שָׂרִי וּבְזַעִירָא שְׂצִי וְאִשְׁתַּכַּח כְּלִידָא בְּטוֹעֵנָא  
דְּבִנְיָמָן :

**יג** וַיִּקְרְעוּ שְׂמֹלְתֵיכֶם וַיַּעֲמֹס אִישׁ עַל-  
חֲמֹלוֹ וַיֵּשְׁבוּ הָעִירָה: **מ** וַיִּקְרְעוּ שְׂמֹלְתֵיכֶם  
וַיַּעֲמֹס אִישׁ עַל-חֲמֹלוֹ וַיֵּשְׁבוּ הָעִירָה: **ת** וּבָזְעוּ  
לְבוּשֵׁיהֶן וּרְמוּ גִבֹר עַל חֲמֹרָה וְתָבוּ לְקִרְתָּא:  
די

**יד** וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאָחִיו בְּיַתֵּהּ יוֹסֵף  
וְהוּא עוֹדֵנוּ שָׁם וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו  
אֶרְצָה: **מ** וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאָחִיו בְּיַתֵּהּ יוֹסֵף וְהוּא  
עוֹדֵנוּ שָׁם וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אֶרְצָה: **ת** וְעַל יְהוּדָה  
וְאָחוּהִי לְבֵית יוֹסֵף וְהוּא עַד כָּעַן תַּמּוֹן וּנְפָלוּ  
קְדָמוּהִי לְאֶרְעָא:  
די

**טו** וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה-  
הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא  
יָדַעְתֶּם כִּי-נַחֲשׁ יִנְחֹשׁ אִישׁ אֲשֶׁר  
כָּמֹנִי: **מ** וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה-הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה  
אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא יָדַעְתֶּם כִּי-נַחֲשׁ יִנְחֹשׁ אִישׁ  
אֲשֶׁר כָּמֹנִי: **ת** וַאֲמַר לְהוֹן יוֹסֵף מָה עוֹבְדָא הָדִין  
דִּי עֲבַדְתוֹן הֲלֹא יָדַעְתוֹן אַרִי בְדָקָא מְבַדֵּק גְּבָרָא  
כּוֹתֵי:  
די

**[טז]** וַיֹּאמֶר יְהוָה מֵה-נֹאמַר לְאֲדֹנָי  
מֵה-נִדְבַר וּמֵה-נִצְטַדֵּק הָאֱלֹהִים מִצָּא  
אֶת-עֵוֹן עַבְדֶּיךָ הִנְנּוּ עַבְדִּים לְאֲדֹנָי  
גַם-אֲנַחְנוּ גַם אֲשֶׁר-נִמְצָא הִגְבִּיעַ  
בִּידוֹ: **מ** וַיֹּאמֶר יְהוָה מֵה-נֹאמַר לְאֲדֹנָי מֵה-  
נִדְבַר וּמֵה-נִצְטַדֵּק הָאֱלֹהִים מִצָּא אֶת-עֵוֹן  
עַבְדֶּיךָ הִנְנּוּ עַבְדִּים לְאֲדֹנָי גַם-אֲנַחְנוּ גַם אֲשֶׁר-  
נִמְצָא הִגְבִּיעַ בִּידוֹ: **ת** וַאֲמַר יְהוָה מֵה נִימַר  
לְרַבּוֹנֵי מֵה נִמְלִל וּמֵה נִזְכִּי מִן קִדָּם יִי אֲשַׁתְּכַח יֵת  
חוּבָא דְעַבְדֶּיךָ הָא אֲנַחְנָא עַבְדִּין לְרַבּוֹנֵי אַף  
אֲנַחְנָא אַף דְאֲשַׁתְּכַח פְּלִידָא בִידָה:

**[יז]** וַיֹּאמֶר חֲלִילָה לִּי מִעֲשׂוֹת זֹאת  
הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הִגְבִּיעַ בִּידוֹ הוּא  
יְהִי-לִי עֶבֶד וְאַתֶּם עָלוּ לְשָׁלוֹם אֶל-  
אֲבִיכֶם: **מ** וַיֹּאמֶר חֲלִילָה לִּי מִעֲשׂוֹת זֹאת  
הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הִגְבִּיעַ בִּידוֹ הוּא יְהִי-לִי  
עֶבֶד וְאַתֶּם עָלוּ לְשָׁלוֹם אֶל-אֲבִיכֶם: **ת** וַאֲמַר  
חַס לִי מִלְּמַעְבַּד דָּא גְבָרָא דִּי אֲשַׁתְּכַח פְּלִידָא  
בִידָה הוּא יְהִי לִי עַבְדָּא וְאַתּוֹן סָקוּ לְשָׁלַם לְוֹת  
אֲבוּכוֹן: ססס: **(ססס)**

---

## פרשת ויגש

---

**ויגש** וַיִּגֶשׁ אֱלֹהִים יְהוָה וַיֹּאמֶר בְּיָדוֹ אֲדֹנָי  
וַיִּדְבֹר-נָא עֲבַדְךָ דָּבָר בְּאָזְנֵי אֲדֹנָי וְאֵל-  
יָחַר אַפְּךָ בְּעֲבַדְךָ כִּי כָמוֹךָ  
כְּפָרְעָה: **מ** וַיִּגֶשׁ אֱלֹהִים יְהוָה וַיֹּאמֶר בְּיָדוֹ אֲדֹנָי  
וַיִּדְבֹר-נָא עֲבַדְךָ דָּבָר בְּאָזְנֵי אֲדֹנָי וְאֵל-יָחַר אַפְּךָ  
בְּעֲבַדְךָ כִּי כָמוֹךָ כְּפָרְעָה: **ת** וַקִּרַב לְוַתָּה יְהוָה  
וַאֲמַר בְּבָעוּ רַבּוֹנֵי יַמִּלְל כָּעַן עֲבַדְךָ פְּתַגְמָא קָדָם  
רַבּוֹנֵי וְלֹא יִתְקַף רוּגְזְךָ בְּעֲבַדְךָ אֲרִי כְּפָרְעָה כִּן  
אֶת:

**ויט** אֲדֹנָי שְׁאַל אֶת-עֲבַדְיָו לֵאמֹר הִישׁ-  
לָכֶם אָב אוֹ-אָח: **מ** אֲדֹנָי שְׁאַל אֶת-עֲבַדְיָו



לֵאמֹר הַיֵּשׁ-לְכֶם אָב אוֹ-אָח: **ת** רַבּוֹנֵי שְׂאִיל יֵת  
עֲבֹדוּהִי לְמִימַר הָאֵית לְכוּן אָבָא אוֹ אָחָא:

**כ** וַנֵּאמֶר אֶל-אֲדֹנָי יֵשׁ-לָנוּ אָב זָקֵן  
וַיֵּלֶד זָקֵנִים קָטָן וְאָחִיו מֵת וַיִּוָּתֵר הוּא  
לְבַדּוֹ לְאִמּוֹ וְאָבִיו אָהָבּוּ: **מ** וַנֵּאמֶר אֶל-  
אֲדֹנָי יֵשׁ-לָנוּ אָב זָקֵן וַיֵּלֶד זָקֵנִים קָטָן וְאָחִיו מֵת  
וַיִּוָּתֵר הוּא לְבַדּוֹ לְאִמּוֹ וְאָבִיו אָהָבּוּ: **ת** וַאֲמַרְנָא  
לְרַבּוֹנֵי אֵית לָנָא אָבָא סָבָא וַיְבַר סִיבְתִין זְעִיר  
וְאָחוּהִי מִית וְאֲשַׁתְּאָר הוּא בְּלַחֲוֹדוּהִי לְאִמָּה  
וְאָבוּהִי רַחִים יְהִי:

**כא** וַתֵּאמֶר אֶל-עֲבָדָיָהּ הוֹרְדוּהוּ אֵלַי  
וְאֲשִׁימָה עֵינַי עָלָיו: **מ** וַתֵּאמֶר אֶל-עֲבָדָיָהּ  
הוֹרְדוּהוּ אֵלַי וְאֲשִׁימָה עֵינַי עָלָיו: **ת** וַאֲמַרְתְּ  
לְעֲבָדָיָהּ אַחִיתוּהִי לְוֹתִי וְאֲשׁוּי עֵינַי עָלוּהִי:

**כב** וַנֵּאמֶר אֶל-אֲדֹנָי לֹא-יִוְכַל הַנְּעַר  
לְעַזֵּב אֶת-אָבִיו וְעַזֵּב אֶת-אָבִיו  
וְמָת: **מ** וַנֵּאמֶר אֶל-אֲדֹנָי לֹא-יִוְכַל הַנְּעַר לְעַזֵּב  
אֶת-אָבִיו וְעַזֵּב אֶת-אָבִיו וְמָת: **ת** וַאֲמַרְנָא  
לְרַבּוֹנֵי לֹא יְכוּל עוּלִימָא לְמִשְׁבֵּק יֵת אָבוּהִי וְאִם  
יִשְׁבֹּק יֵת אָבוּהִי וּמִית:

**[כג]** וַתֹּאמֶר אֶל-עֲבָדֶיךָ אִם-לֹא יֵרָד  
אֲחֵיכֶם הַקָּטָן אֵתְכֶם לֹא תִסְפּוּן  
לִרְאוֹת פָּנָי: **מ** וַתֹּאמֶר אֶל-עֲבָדֶיךָ אִם-לֹא  
יֵרָד אֲחֵיכֶם הַקָּטָן אֵתְכֶם לֹא תִסְפּוּן לִרְאוֹת  
פָּנָי: **ת** וַאֲמַרְתָּ לְעֲבָדֶיךָ אִם לֹא יָחוּת אֲחוּכוֹן  
זַעִירָא עִמְכוֹן לֹא תוֹסִפוֹן לְמַחְזֵי אַפֵּי:

**[כד]** וַיְהִי כִי עָלִינוּ אֶל-עֲבָדֶיךָ אָבִי וַנִּגְד-  
לִּי אֵת דְּבַרִּי אֲדָנָי: **מ** וַיְהִי כִי עָלִינוּ אֶל-  
עֲבָדֶיךָ אָבִי וַנִּגְד-לִּי אֵת דְּבַרִּי אֲדָנָי: **ת** וַתְּהִי פֶד  
סְלִיקָא לְעֲבָדֶיךָ אָבִי וַחֲוִינָא לֵה ית פְּתַגְמֵי רַבּוֹנֵי:

**[כה]** וַיֹּאמֶר אָבִינוּ שָׁבוּ שְׁבוּ-לָנוּ  
מֵעַט-אֶכֶל: **מ** וַיֹּאמֶר אָבִינוּ שָׁבוּ שְׁבוּ-לָנוּ  
מֵעַט-אֶכֶל: **ת** וַאֲמַר אָבוּנָא תוּבוּ זְבוּנוּ לָנָא זַעִיר  
עִיבוּרָא:

**[כו]** וַזָּאמֶר לֹא נוֹכַל לְרַדֵּת אִם-יֵשׁ  
אֲחֵינוּ הַקָּטָן אֵתְנוּ וַיִּרְדּוּנוּ כִּי-לֹא נוֹכַל  
לִרְאוֹת פָּנָי הָאִישׁ וְאֲחֵינוּ הַקָּטָן אֵינְנוּ

**אָתָּנוּ:** **מ** וַיֹּאמֶר לֹא נוֹכַל לָרֶדֶת אִם-יִשׁ אֲחִינוּ  
הַקָּטָן אֲתָנוּ וַיִּבְדְּנוּ כִּי-לֹא נוֹכַל לְרֹאוֹת פְּנֵי  
הָאִישׁ וְאֲחִינוּ הַקָּטָן אֵינְנוּ אֲתָנוּ: **ת** וַיֹּאמְרָא לֹא  
נִכּוּל לְמִיחָת אִם אֵית אַחוּנָא זְעִירָא עֲמָנָא וְנִחוֹת  
אַרִי לֹא נִכּוּל לְמַחְזִי אֲפִי גְבָרָא וְאַחוּנָא זְעִירָא  
לִיתוּהִי עֲמָנָא:

**כז}** וַיֹּאמֶר עֲבַדְךָ אָבִי אֵלֵינוּ אַתֶּם  
יַדְעֶתֶם כִּי שְׁנַיִם יְלָדָה-לִּי  
אֲשֶׁתִּי: **מ** וַיֹּאמֶר עֲבַדְךָ אָבִי אֵלֵינוּ אַתֶּם  
יַדְעֶתֶם כִּי שְׁנַיִם יְלָדָה-לִּי אֲשֶׁתִּי: **ת** וַיֹּאמֶר עֲבַדְךָ  
אָבִי לָנָא אַתּוּן יַדְעֶתוּן אַרִי תִרִין יְלִידַת לִי  
אֲתַתִּי:

**כח}** וַיֵּצֵא הָאֶחָד מֵאֲתִי וְאָמַר אַךְ טָרַף  
טָרַף וְלֹא רָאִיתִיו עַד-הַנְּהָ: **מ** וַיֵּצֵא  
הָאֶחָד מֵאֲתִי וְאָמַר אַךְ טָרַף טָרַף וְלֹא רָאִיתִיו  
עַד-הַנְּהָ: **ת** וַיִּפְּק חַד מִלְּוֹתֵי וַיֹּאמְרִית בְּרַם  
מִקְטִל קְטִיל וְלֹא חֲזַתְהָ עַד כְּעוֹן:

**כט}** וְלִקְחֶתֶם גַּם-אֶת-זֶה מֵעַם פְּנֵי  
וְקַרְהוּ אָסוּן וְהוֹרְדֶתֶם אֶת-שִׁיבֹתֵי

**בְּרַעָה שְׂאֵלָה:** **מ** וּלְקַחְתֶּם גַּם-אֶת-זֶה מִעַם  
פָּנֵי וְקָרְהוּ אֶסּוֹן וְהוֹרִדְתֶּם אֶת-שִׁיבְתֵי בְּרַעָה  
שְׂאֵלָה: **ת** וְתִדְבְּרוּן אַף יָת דִּין מִן קִדְמֵי וַיַּעֲרַעְנָה  
מוֹתָא וְתַחְתּוֹן יָת שְׂבִיתֵי בְּבִישְׂתָא לְשֹׂאול:

**לז** וְעַתָּה כְּבֹאֵי אֶל-עַבְדְּךָ אָבִי וְהַנְּעַר  
אֵינְנוּ אֶתְנוּ וְנַפְשׁוֹ וְנַפְשׁוֹ קִשּׁוּרָה  
בְּנַפְשׁוֹ: **מ** וְעַתָּה כְּבֹאֵי אֶל-עַבְדְּךָ אָבִי וְהַנְּעַר  
אֵינְנוּ אֶתְנוּ וְנַפְשׁוֹ קִשּׁוּרָה בְּנַפְשׁוֹ: **ת** וְכַעַן  
כְּמִיתֵי לָוֶת עַבְדְּךָ אָבִיא וְעוֹלִימָא לִיתוּהִי עַמְנָא  
וְנַפְשָׁה חֲבִיבָא לֵיה כְּנַפְשָׁה:

**לא** &nbsp;שני **וְהִזָּה כְּרֹאוֹתוֹ כִּי-אֵין הַנְּעַר**  
**וְיָמַת וְהוֹרִידוּ עַבְדְּיָךְ אֶת-שִׁיבְתֵי עַבְדְּךָ**  
**אָבִינוּ בְּיָגוֹן שְׂאֵלָה:** **מ** וְהִזָּה כְּרֹאוֹתוֹ כִּי-אֵין  
הַנְּעַר וְיָמַת וְהוֹרִידוּ עַבְדְּיָךְ אֶת-שִׁיבְתֵי עַבְדְּךָ  
אָבִינוּ בְּיָגוֹן שְׂאֵלָה: **ת** וַיְהִי כַּד יַחְזִי אָרִי לִית  
עוֹלִימָא וּמִית וַיַּחְתּוֹן עַבְדְּיָךְ יָת שִׁיבְתֵי עַבְדְּךָ  
אָבוּנָא בְּדוּוּנָא לְשֹׂאול:

**לב** **כִּי עַבְדְּךָ עָרַב אֶת-הַנְּעַר מִעַם**  
**אָבִי לֵאמֹר אִם-לֹא אָבִיאֲנוּ אֵלֶיךָ**

וְחִטָּאתִי לְאָבִי כָּל-הַיָּמִים: **מ** כִּי עֲבַדְךָ  
עָרַב אֶת-הַנֶּעַר מִעַם אָבִי לֵאמֹר אִם-לֹא  
אָבִיאֲנוּ אֵלֶיךָ וְחִטָּאתִי לְאָבִי כָּל-הַיָּמִים: **ת** אָרִי  
עֲבַדְךָ מִעָרַב בְּעוֹלִימָא מִן אַבָּא לְמִימָר אִם לֹא  
אֵיתְנָה לְוַתְךָ וְאָהִי חָטִי לְאַבָּא כָּל יוֹמֵיָא:

**[לג]** וְעַתָּה יֵשֶׁב-גַּא עֲבַדְךָ תַּחַת הַנֶּעַר  
עֶבֶד לְאֲדֹנָי וְהַנֶּעַר יַעַל עִם-  
אָחִיו: **מ** וְעַתָּה יֵשֶׁב-גַּא עֲבַדְךָ תַּחַת הַנֶּעַר  
עֶבֶד לְאֲדֹנָי וְהַנֶּעַר יַעַל עִם-אָחִיו: **ת** וְכַעַן יִתֵּב  
כְּעַן עֲבַדְךָ תַּחֲוֹת עוֹלִימָא עֲבַדָּא לְרַבּוּנֵי וְעוֹלִימָא  
יִסַּק עִם אָחוּהִי:

**[לד]** כִּי-אֵיךְ אֶעֱלֶה אֶל-אָבִי וְהַנֶּעַר  
אֵינְנוּ אִתִּי פֶּן אֲרָאָה בְּרָע אֲשֶׁר יִמָּצֵא  
אֶת-אָבִי: **מ** כִּי-אֵיךְ אֶעֱלֶה אֶל-אָבִי וְהַנֶּעַר  
אֵינְנוּ אִתִּי פֶּן אֲרָאָה בְּרָע אֲשֶׁר יִמָּצֵא אֶת-  
אָבִי: **ת** אָרִי אֶכְדִּין אֶסַּק לְוַת אַבָּא וְעוֹלִימָא  
לִיתְוָהִי עִמִּי דְלִמָּא אַחְזִי בְּבִישׁוּ דִי יִשְׁכַּח יַת  
אַבָּא:

## בראשית פרק-מה

**א** וְלֹא-יָכֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַנֹּצְבִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל-אִישׁ מֵעַל יוֹסֵף אֶל-עֶמֶד אִישׁ אֹתוֹ בְּהִתְנַדַּע יוֹסֵף אֶל-אָחִיו: **מ** וְלֹא-יָכֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכָל הַנֹּצְבִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל-אִישׁ מֵעַל יוֹסֵף אֶל-עֶמֶד אִישׁ אֹתוֹ בְּהִתְנַדַּע יוֹסֵף אֶל-אָחִיו: **ת** וְלֹא יָכִיל יוֹסֵף לְאַתְחַסְנָא לְכָל דְּקִימִין עֲלוּהִי וְקָרָא אֶפִיקוּ כָּל אַנְשׁ מֵעַלְוֵי וְלֹא קָם אַנְשׁ עִמָּה כִּד אֶתִּידַע יוֹסֵף לְוַת אַחוּהִי:

**ב** וַיִּתֵּן אֶת-קִלְוֹ בְּבִכְיָ וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בַּיִת פְּרָעָה: **מ** וַיִּתֵּן אֶת-קִלְוֹ בְּבִכְיָ וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בַּיִת פְּרָעָה: **ת** וַיִּהְיֶה יַת קִלְוֵה בְּבִכְיָתָא וַשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַשְׁמַע אַנְשׁ בַּיִת פְּרָעָה:

**ג** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחִיו אֲנִי יוֹסֵף הָעוֹד אֲבִי חַי וְלֹא-יָכֹל אָחִיו לָעֲנוֹת אֹתוֹ כִּי נִבְהָלוּ מִפְּנָיו: **מ** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחִיו אֲנִי יוֹסֵף הָעוֹד אֲבִי חַי וְלֹא-יָכֹל אָחִיו

לְעֵנֹת אֹתוֹ כִּי נִבְהָלוּ מִפְּנָיו: **ת** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף  
לְאַחֹהֵי אָנָּה יוֹסֵף הֵעֵד כְּעַן אֲבֹא קִיָּם וְלֹא יִכְּלוּ  
אַחֹהֵי לְאַתְבָּא יְתֵה פְתָגָם אָרִי אֲתַבְּהִילוּ מִן  
קִדְמוֹהֵי:

**ד** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחִיו גְּשׁוּ-נָא אֵלַי  
וַיִּגְשׁוּ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי יוֹסֵף אַחֵיכֶם אֲשֶׁר-  
מְכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרַיִמָּה: **מ** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף  
אֶל-אָחִיו גְּשׁוּ-נָא אֵלַי וַיִּגְשׁוּ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי יוֹסֵף  
אַחֵיכֶם אֲשֶׁר-מְכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרַיִמָּה: **ת** וַיֹּאמֶר  
יוֹסֵף לְאַחֹהֵי קָרִיבוּ כְעַן לְוֹתִי וּקְרִיבוּ וַיֹּאמֶר אָנָּה  
יוֹסֵף אַחוּכֹן דִּי זַבְּנָתוֹן יְתִי לְמִצְרַיִם:

**ה** וְעַתָּה | אֶל-תַּעֲצְבוּ וְאֶל-יַחַר  
בְּעֵינֵיכֶם כִּי-מְכַרְתֶּם אֹתִי הֲנֵה כִּי  
לְמַחֲוֵה שְׁלַחְנִי אֱלֹהִים  
לְפָנֵיכֶם: **מ** וְעַתָּה | אֶל-תַּעֲצְבוּ וְאֶל-יַחַר  
בְּעֵינֵיכֶם כִּי-מְכַרְתֶּם אֹתִי הֲנֵה כִּי לְמַחֲוֵה  
שְׁלַחְנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם: **ת** וְכַעַן לֹא תִתְנַסְּסוּן  
וְלֹא יִתְקַף בְּעֵינֵיכֹן אָרִי זַבְּנָתוֹן יְתִי הִלְכָּא אָרִי  
לְקִימָא שְׁלַחְנִי יי קִדְמֵיכֹן:

**ו** כִּי-יָזֶה שְׁנַתִּים הָרַעַב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ

וְעוֹד חֲמִשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר אֵין-חֲרִישׁ  
וְקָצִיר: **מ** כִּי-זֶה שְׁנֵתִים הֲרַעַב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ  
וְעוֹד חֲמִשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר אֵין-חֲרִישׁ וְקָצִיר: **ת** אֲרִי  
דָּנוּ תִרְתִּין שָׁנִין כִּפְנֹא בְּגוֹ אֲרַעָא וְעוֹד חֲמִשׁ שָׁנִין  
דִּי לִית זְרוּעָא וְחֻצָּדָא:

**יז** וַיִּשְׁלַחֵנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם לְשׁוֹם  
לְכֶם שְׂאֵרִית בְּאֶרֶץ וְלִקְחִיֹת לְכֶם  
לְפָלִיטָה גְדֹלָה: **מ** וַיִּשְׁלַחֵנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם  
לְשׁוֹם לְכֶם שְׂאֵרִית בְּאֶרֶץ וְלִקְחִיֹת לְכֶם  
לְפָלִיטָה גְדֹלָה: **ת** וַיִּשְׁלַחֵנִי יְיָ קֹדֶם־כִּיכֹן לְשׁוּאָה  
לְכֹן שְׂאֵרָא בְּאֲרַעָא וְלִקְיִמָא לְכֹן לְשִׁיזְבָא רַבָּא:

**יח** וְעַתָּה לֹא-אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם  
אֹתִי הִנֵּה כִּי הֵאֱלֹהִים וַיִּשְׁיִמְנִי לְאָב  
לְפָרְעָה וְלֹאֲדוֹן לְכָל-בֵּיתוֹ וּמִנְשֵׁל בְּכָל-  
אֶרֶץ מִצְרַיִם: **מ** וְעַתָּה לֹא-אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם  
אֹתִי הִנֵּה כִּי הֵאֱלֹהִים וַיִּשְׁיִמְנִי לְאָב לְפָרְעָה  
וְלֹאֲדוֹן לְכָל-בֵּיתוֹ וּמִנְשֵׁל בְּכָל-אֶרֶץ  
מִצְרַיִם: **ת** וַיִּכְעַן לֹא אֶתְּוֹן שְׁלַחְתוֹן יְתִי הַלְכָא  
אֶלְהוֹ מוֹן קָדָם יְיָ וְשׁוּיְנִי לְאָבָא לְפָרְעָה וְלָרְבוֹן לְכָל  
אֲנָשׁ בֵּיתָה וְשְׁלִיט בְּכָל אֲרַעָא דְּמִצְרַיִם:



**ט** מֵהָרֹאֵעַלוּ אֶל-אָבִי וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו  
כֹּה אָמַר בְּנֵךְ יוֹסֵף שְׁמֵנִי אֱלֹהִים  
לְאָדוֹן לְכֹל-מִצְרָיִם רְדֵה אֵלַי אֶל-  
תַּעֲמֹד: **מ** מֵהָרֹאֵעַלוּ אֶל-אָבִי וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו  
כֹּה אָמַר בְּנֵךְ יוֹסֵף שְׁמֵנִי אֱלֹהִים לְאָדוֹן לְכֹל-  
מִצְרָיִם רְדֵה אֵלַי אֶל-תַּעֲמֹד: **ת** אוֹחוֹ וְסָקוּ לְוַת  
אָבִא וְתִמְרוּן לֵיהּ כְּדַעַן אָמַר בְּרָדִי יוֹסֵף שְׁוִינִי יַי  
לְרַבּוֹן לְכֹל מִצְרָיִם חוֹת לְוַתִּי לֹא תִתְעַכֵּב:

**י** וַיֵּשְׁבֶת בְּאֶרֶץ-גֹּשֶׁן וְהָיִיתָ קְרוֹב אֵלַי  
אֲתָהּ וּבְנֵיךָ וּבְנֵי בְנֵיךָ וְצִאֲנֶךָ וּבְקָרֶךָ  
וְכֹל-אֲשֶׁר-לָךָ: **מ** וַיֵּשְׁבֶת בְּאֶרֶץ-גֹּשֶׁן וְהָיִיתָ  
קְרוֹב אֵלַי אֲתָהּ וּבְנֵיךָ וּבְנֵי בְנֵיךָ וְצִאֲנֶךָ וּבְקָרֶךָ  
וְכֹל-אֲשֶׁר-לָךָ: **ת** וְתִתֵּב בְּאֶרְעָא דְגֹשֶׁן וְתִהִי קָרִיב  
לִי אֶתְּ וּבְנֵיךָ וּבְנֵי בְנֵיךָ וְעַנְדִּי וְתוֹרְדִי וְכֹל דִּי לָךְ:

**יא** וְכֹל־כְּלִיתִי אֲתָךְ נְשָׁם כִּי-עוֹד חֲמִשׁ  
שָׁנִים רָעַב פֶּן-תִּתְּרַשׁ אֶתְּהּ וּבֵיתְךָ וְכֹל-  
אֲשֶׁר-לָךָ: **מ** וְכֹל־כְּלִיתִי אֲתָךְ נְשָׁם כִּי-עוֹד חֲמִשׁ  
שָׁנִים רָעַב פֶּן-תִּתְּרַשׁ אֶתְּהּ וּבֵיתְךָ וְכֹל-אֲשֶׁר-  
לָךָ: **ת** וַיֵּזוֹן יְתָדִי תַמּוֹן אֶרֶי עוֹד חֲמִשׁ שָׁנִין כַּפְּנָא

דְּלָמָא תִּתְמַסְכּוּן אֶתְּ וְאָנֹשׁ בִּיתְדָּ וְכָל דִּי לָדָּ:

**יב** וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רְאוֹת וְעֵינֵי אָחִי  
בְּנֵימִין כִּי-פִי הִמְדַּבֵּר אֲלֵיכֶם: **מ** וְהִנֵּה  
עֵינֵיכֶם רְאוֹת וְעֵינֵי אָחִי בְּנֵימִין כִּי-פִי הִמְדַּבֵּר  
אֲלֵיכֶם: **ת** וְהָא עֵינֵיכוֹן חָזוּ וְעֵינֵי אָחִי בְּנֵימִין אָרִי  
בְּלִישְׁנֵכוֹן אָנָּא מְמַלְל עִמְכוֹן:

**יג** וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת-כָּל-כְּבוֹדִי  
בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר רְאִיתֶם  
וּמְהֵרַתֶּם וְהוֹרַדְתֶּם אֶת-אָבִי  
הֵנָּה: **מ** וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת-כָּל-כְּבוֹדִי  
בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר רְאִיתֶם וּמְהֵרַתֶּם  
וְהוֹרַדְתֶּם אֶת-אָבִי הֵנָּה: **ת** וְתַחֲוּן לְאָבָא יְת כָּל  
יְקָרֵי בְּמִצְרַיִם וְיְת כָּל דִּי חֲזִיתוֹן וְתוֹחוֹן וְתַחֲתוֹן  
יְת אָבָא הֲכָא:

**יד** וַיִּפֹּל עַל-צַוְאֲרֵי בְּנֵימָן-אָחִיו וַיִּבְרַךְ  
וּבְנֵימָן בָּכָה עַל-צַוְאֲרֵיו: **מ** וַיִּפֹּל עַל-צַוְאֲרֵי  
בְּנֵימָן-אָחִיו וַיִּבְרַךְ וּבְנֵימָן בָּכָה עַל-  
צַוְאֲרֵיו: **ת** וַיִּפֹּל עַל צַוְאֲרֵי בְּנֵימָן אָחוּהִי וּבָכָא  
וּבְנֵימָן בָּכָא עַל צַוְאֲרֵה:

**טו** וַיִּנָּשֶׁק לְכָל-אָחִיו וַיִּבָּרַךְ עֲלֵיהֶם  
וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְּרוּ אָחִיו אִתּוֹ: **מ** וַיִּנָּשֶׁק לְכָל-  
אָחִיו וַיִּבָּרַךְ עֲלֵיהֶם וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְּרוּ אָחִיו  
אִתּוֹ: **ת** וַיִּנָּשֶׁק לְכָל אָחוּהֵי וַיִּבָּכֶא עֲלֵיהוֹן וַיִּבְתֵּר כֶּן  
מִלִּילוֹ אָחוּהֵי עִמָּה:

**טז** וְהַקָּל נִשְׁמַע בַּיִת פְּרָעָה לְאֹמֶר  
בָּאוּ אָחִי יוֹסֵף וַיִּיטֵב בְּעֵינָי פְּרָעָה  
וַבְּעֵינָי עֲבַדְיוֹ: **מ** וְהַקָּל נִשְׁמַע בַּיִת פְּרָעָה  
לְאֹמֶר בָּאוּ אָחִי יוֹסֵף וַיִּיטֵב בְּעֵינָי פְּרָעָה וַבְּעֵינָי  
עֲבַדְיוֹ: **ת** וְקָלָא אֲשַׁתְּמַע בַּיִת פְּרָעָה לְמִימֶר עֲלוּ  
אָחִי יוֹסֵף וְשִׁפֵּר בְּעֵינָי פְּרָעָה וַבְּעֵינָי עֲבַדוּהֵי:

**יז** וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל-יוֹסֵף אָמֵר אֶל-  
אָחִיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת-בְּעִירְכֶם  
וְלָכוּ-בָאוּ אֶרְצָה כְּנָעַן: **מ** וַיֹּאמֶר פְּרָעָה  
אֶל-יוֹסֵף אָמֵר אֶל-אָחִיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת-  
בְּעִירְכֶם וְלָכוּ-בָאוּ אֶרְצָה כְּנָעַן: **ת** וַאֲמַר פְּרָעָה  
לְיוֹסֵף אָמֵר לְאָחִיךָ דָּא עִיבִידוּ טַעוּנוּ יֵת בְּעִירְכוֹן  
וְאִזְלוּ אוֹבִילוּ לְאֶרְעָא דְכְנָעַן:

**יח** וְקָחוּ אֶת-אֲבֵיכֶם וְאֶת-בְּתֻיְכֶם  
וּבְאוּ אֵלַי וְאֶתְנֶה לָּכֶם אֶת-טוֹב אֶרֶץ  
מִצְרַיִם וְאָכְלוּ אֶת-חֶלֶב הָאָרֶץ: **מ** וְקָחוּ  
אֶת-אֲבֵיכֶם וְאֶת-בְּתֻיְכֶם וּבְאוּ אֵלַי וְאֶתְנֶה לָּכֶם  
אֶת-טוֹב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאָכְלוּ אֶת-חֶלֶב  
הָאָרֶץ: **ת** וּדְבַרוּ יֵת אֲבוֹכֹן וְיֵת אִנְשׁ בְּתִיכֹן  
וְעוֹלוּ לְוֹתֵי וְאָתֹן לְכוֹן יֵת טוֹב אֶרֶעָא דְמִצְרַיִם  
וְתִיכְלוֹן יֵת טוֹבָא דְאֶרֶעָא:

**יט** וְאֶתְה צְוִיְתָה זֹאת עֲשׂוּ  
קָחוּ-לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת  
לְטַפְכֶם וְלְנִשְׁיֵכֶם וּנְשֵׂאתֶם אֶת-  
אֲבֵיכֶם וּבָאתֶם: **מ** וְאֶתְה צְוִיְתָה זֹאת עֲשׂוּ  
קָחוּ-לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת לְטַפְכֶם  
וְלְנִשְׁיֵכֶם וּנְשֵׂאתֶם אֶת-אֲבֵיכֶם וּבָאתֶם: **ת** וְאֶת  
מִפְקָדָא דָּא עֵיבִידוּ סִיבוּ לְכוֹן מֵאֶרֶעָא דְמִצְרַיִם  
עֲגָלוֹן לְטַפְלִיכֹן וְלְנִשְׁיֵכֹן וְתַטְלוֹן יֵת אֲבוֹכֹן  
וְתִיתוֹן:

**כ** וְעֵינְכֶם אֶל-תַּחֲס עַל-כְּלִיכֶם כִּי-טוֹב  
כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הוּא: **מ** וְעֵינְכֶם אֶל-  
תַּחֲס עַל-כְּלִיכֶם כִּי-טוֹב כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם

הוא: **ת** וְעִינְכוֹן לֹא תַחֲוֶס עַל מְנִיכוֹן אֲרִי טַב כָּל  
אֲרָעָא דְמִצְרַיִם דְלִכּוֹן הוא:

**כא** וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ לָהֶם  
יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל-פִּי פִרְעֹה וַיִּתְּנוּ לָהֶם  
צִדָּה לַדֶּרֶךְ: **מ** וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ  
לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל-פִּי פִרְעֹה וַיִּתְּנוּ לָהֶם צִדָּה  
לַדֶּרֶךְ: **ת** וַעֲבָדוּ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיֶה לְהוֹן יוֹסֵף  
עֲגָלוֹן עַל מִימַר פִּרְעֹה וַיִּהְיֶה לְהוֹן זְנֻדִין לְאַרְחָא:

**כב** לְכֻלָּם נָתַן לְאִישׁ חֲלָפוֹת שְׂמָלֹת  
וּלְבְנֵימָן נָתַן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֹּסֶף וְחֲמִשׁ  
חֲלָפוֹת שְׂמָלֹת: **מ** לְכֻלָּם נָתַן לְאִישׁ חֲלָפוֹת  
שְׂמָלֹת וּלְבְנֵימָן נָתַן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֹּסֶף וְחֲמִשׁ  
חֲלָפוֹת שְׂמָלֹת: **ת** לְכָל־הוֹן יִהְיֶה לְגִבֹר אֲצֻטְלוֹן  
דְּלְבוּשֵׁין וּלְבְנֵימָן יִהְיֶה תִלְתַּת מְאָה סְלַעִין דְּכֹסֶף  
וְחֲמִשׁ אֲצֻטְלוֹן דְּלְבוּשֵׁין:

**כג** וּלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים  
נְשֵׂאִים מְטוֹב מִצְרַיִם וְעֶשֶׂר אֶתְנֹת  
נְשֵׂאֹת בָּר וּלְחֵם וּמְזוֹן לְאָבִיו  
לַדֶּרֶךְ: **מ** וּלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים

נְשָׂאִים מְטוֹב מִצָּרִים וְעֶשֶׂר אֶתְנֶת נְשָׂאת בָּר  
וְלֶחֶם וּמִזֹּן לְאָבִיו לְדָרָךְ: **ת** וְלֹאֲבוּהִי שְׁלַח כָּדָא  
עֶסְרָא חֲמָרִין טְעִינִין מְטוֹבָא דְמִצָּרִים וְעֶסֶר אֶתְנֹן  
טְעִינֹן עִיבּוּר וְלֶחֶם וְזֹדִין לְאָבוּהִי לְאֶרְחָא:

**[כד]** וְיִשְׁלַח אֶת-אָחִיו וַיֵּלְכוּ וַיֹּאמֶר  
אֲלֵהֶם אֶל-תִּרְגָּזוּ בְּדָרָךְ: **מ** וַיִּשְׁלַח אֶת-  
אָחִיו וַיֵּלְכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֶל-תִּרְגָּזוּ  
בְּדָרָךְ: **ת** וְשִׁלַּח יָת אַחוּהִי וְאַזְלוּ וְאָמַר לְהוֹן לָא  
תִּתְנַצּוּן בְּאֶרְחָא:

**[כה]** וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן  
אֶל-יַעֲקֹב אָבִיהֶם: **מ** וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ  
אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל-יַעֲקֹב אָבִיהֶם: **ת** וּסְלִיקוּ  
מִמִּצְרַיִם וְאֶתוּ לְאֶרְעָא דְכְנַעַן לְוֹת יַעֲקֹב אָבוּהוֹן:

**[כו]** וַיִּגְדּוּ לוֹ לְאֹמֶר עוֹד יוֹסֵף חַי וְכִי-  
הוּא מִשְׁל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּפֵּג לְבֹ  
כִי לֹא-הָאֱמִין לָהֶם: **מ** וַיִּגְדּוּ לוֹ לְאֹמֶר עוֹד  
יוֹסֵף חַי וְכִי-הוּא מִשְׁל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּפֵּג  
לְבֹ כִי לֹא-הָאֱמִין לָהֶם: **ת** וְחִוִּיאוּ לָהּ לְמִימַר עַד  
כָּעַן יוֹסֵף קַיָּם וְאָרִי הוּא שְׁלִיט בְּכָל אֶרְעָא  
דְּמִצְרַיִם וְהוּוּ מְלִיא פִיגְוָן עַל לְבָהּ אָרִי לָא הִימִין

לְהוֹן :

**{כז}** וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו אֶת כָּל-דְּבָרֵי יוֹסֵף  
אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם וַיֵּרֶא אֶת-הַעֲגֻלוֹת  
אֲשֶׁר-שָׁלַח יוֹסֵף לְשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי  
רוּחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם: **מ** וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו כָּל-  
דְּבָרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם וַיֵּרֶא אֶת-הַעֲגֻלוֹת  
אֲשֶׁר-שָׁלַח יוֹסֵף לְשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב  
אֲבִיהֶם: **ת** וּמְלִילוֹ עִמָּה יָת כָּל פְּתֻגְמֵי יוֹסֵף דִּי  
מְלִיל עִמָּהוֹן וַחֲזָא יָת עֲגֻלְתָּא דְשָׁלַח יוֹסֵף לְמַטְל  
יָתָהּ וּשְׂרַת רוּחַ נְבוּאָה עַל יַעֲקֹב אֲבוּהוֹן:

**{כח}** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד-  
יוֹסֵף בְּנֵי חַי אֶלְכָה וְאֶרְאֶנּוּ בְּטָרָם  
אֲמוֹת: **מ** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד-יוֹסֵף בְּנֵי חַי  
אֶלְכָה וְאֶרְאֶנּוּ בְּטָרָם אֲמוֹת: **ת** וַאֲמַר יִשְׂרָאֵל  
סָגִי לִי חֲדָנָא עַד כְּעֵן יוֹסֵף בְּרִי קַיִם אֲזִיל וְאַחֲזִינָה  
עַד לָא אֲמוֹת:

## בראשית פרק-מו

**א** וַיֹּסֶעַ יִשְׂרָאֵל וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וַיָּבֹא  
בְּאֶרֶה שֶׁבַע וַיִּזְבַּח זְבָחִים לֵאלֹהֵי אָבִיו  
וַיִּצְחָק: **מ** וַיֹּסֶעַ יִשְׂרָאֵל וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וַיָּבֹא  
בְּאֶרֶה שֶׁבַע וַיִּזְבַּח זְבָחִים לֵאלֹהֵי אָבִיו  
וַיִּצְחָק: **ת** וַיִּטַּל יִשְׂרָאֵל וְכָל דֵּי לָהּ וַאֲתָא לְבָאָר  
שֶׁבַע וַדְּבַח דְּבַחִין לֵאלֹהֵא דְאָבוּהִי וַיִּצְחָק:

**ב** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים | לְיִשְׂרָאֵל בְּמִרְאֵת  
הַלְּיָלָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב | יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר  
הַנְּנִי: **מ** וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים | לְיִשְׂרָאֵל בְּמִרְאֵת  
הַלְּיָלָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב | יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר  
הַנְּנִי: **ת** וַאֲמַר יִי לְיִשְׂרָאֵל בְּחִזּוּי דְלִילֵיא וַאֲמַר  
יַעֲקֹב יַעֲקֹב וַאֲמַר הָא אָנָּא:

**ג** וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֵל-  
תִּירָא מִרְדָּה מִצְרַיִמָּה כִּי-לְגוּי גָדוֹל  
אֲשִׁימְךָ שָׁם: **מ** וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי  
אָבִיךָ אֵל-תִּירָא מִרְדָּה מִצְרַיִמָּה כִּי-לְגוּי גָדוֹל  
אֲשִׁימְךָ שָׁם: **ת** וַאֲמַר אָנָּא אֵל אֱלֹהֵא דְאָבוּךָ לָא  
תְּדַחַל מְלַמִּיחַת לְמִצְרַיִם אֲרִי לְעַם סְגִי אֲשׁוּנְדָּ:



תפון :

**ד** אַנְכִי אֶרְדַּ עִמָּךְ מִצְרִימָה וְאַנְכִי  
אֶעֱלֶנָּה גַם-עֲלֶיהָ וַיּוֹסֶף יִשְׁתִּית יָדוֹ עַל-  
עֵינָיָהּ: **מ** אַנְכִי אֶרְדַּ עִמָּךְ מִצְרִימָה וְאַנְכִי  
אֶעֱלֶנָּה גַם-עֲלֶיהָ וַיּוֹסֶף יִשְׁתִּית יָדוֹ עַל-  
עֵינָיָהּ: **ת** אֲנִי אֲחֹת עַמֶּךָ לְמִצְרַיִם וְאַנִּי אֶסְקֶנְךָ  
אֶף אֶסְקֶא וַיּוֹסֶף יִשְׁוִי יָדוֹהִי עַל עֵינָיָהּ:

**ה** וַיִּזְקַם יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֶׁבַע וַיִּשְׂאוּ בְנֵי-  
יִשְׂרָאֵל אֶת-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת-טָפְסָם  
וְאֶת-נְשֵׂיהֶם בְּעַגְלוֹת אֲשֶׁר-שָׁלַח  
פָּרְעָה לְשִׂאת אֹתוֹ: **מ** וַיִּזְקַם יַעֲקֹב מִבְּאֵר  
שֶׁבַע וַיִּשְׂאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת-  
טָפְסָם וְאֶת-נְשֵׂיהֶם בְּעַגְלוֹת אֲשֶׁר-שָׁלַח פָּרְעָה  
לְשִׂאת אֹתוֹ: **ת** וַיִּזְקַם יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֶׁבַע וַיִּשְׂאוּ  
בְנֵי יִשְׂרָאֵל יָת יַעֲקֹב אֲבִיהוֹן וַיָּת טַפְלֵהוֹן וַיָּת  
נְשֵׂיהוֹן בְּעַגְלֹתָא דִּי שָׁלַח פָּרְעָה לְמַטְל יָתָהּ:

**ו** וַיִּזְקְחוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם וְאֶת-רְכוּשָׁם  
אֲשֶׁר רָכְשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִמָה  
יַעֲקֹב וְכָל-זָרְעוֹ אֹתוֹ: **מ** וַיִּזְקְחוּ אֶת-

מִקְנֵיהֶם וְאֶת-רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן  
וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם יַעֲקֹב וְכָל-זֶרְעוֹ אִתּוֹ: **ת** וַדָּבְרוּ  
יָת גִּיתִיהוֹן וְיָת קִנְיָנְהוֹן דִּי קִנּוּ בְּאֶרְעָא דְכְנַעַן  
וְאִתּוֹ לְמִצְרַיִם יַעֲקֹב וְכָל בְּנוֹהֵי עִמָּה:

**יז** בְּנֵי וּבְנֵי בְּנֵי אֲתוֹ בְּנֵי וּבְנֵי בְּנֵי  
וְכָל-זֶרְעוֹ הֵבִיא אִתּוֹ מִצְרַיִם: **מ** בְּנֵי  
וּבְנֵי בְּנֵי אֲתוֹ בְּנֵי וּבְנֵי בְּנֵי וְכָל-זֶרְעוֹ הֵבִיא  
אִתּוֹ מִצְרַיִם: **ת** בְּנוֹהֵי וּבְנֵי בְּנוֹהֵי עִמָּה בְּנֵיהֶם  
וּבְנֵי בְּנוֹהֵי וְכָל זֶרְעָה אִתִּי עִמָּה לְמִצְרַיִם: **(ס)**

**יח** וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים  
מִצְרַיִם יַעֲקֹב וּבְנָיו בְּכֹר יַעֲקֹב  
רְאוּבֵן: **מ** וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים  
מִצְרַיִם יַעֲקֹב וּבְנָיו בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן: **ת** וְאֵלֶּיךָ  
שְׁמֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּעֵלוּ לְמִצְרַיִם יַעֲקֹב וּבְנוֹהֵי  
בּוֹכְרָא דִיעֲקֹב רְאוּבֵן:

**יט** וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ וּפְלוּא וְחֲצֹרֹן  
וְכַרְמִי: **מ** וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ וּפְלוּא וְחֲצֹרֹן  
וְכַרְמִי: **ת** וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוּךְ וּפְלוּא וְחֲצֹרֹן וְכַרְמִי:

יז וּבְנֵי שְׁמֵעוֹן יְמוּאֵל וַיְמִין וְאַהֲד וַיִּכִּין  
וְאַחַר וְשֹׁאֵל בֶּן-הַכְּנַעֲנִית: **מ** וּבְנֵי שְׁמֵעוֹן  
יְמוּאֵל וַיְמִין וְאַהֲד וַיִּכִּין וְאַחַר וְשֹׁאֵל בֶּן-  
הַכְּנַעֲנִית: **ת** וּבְנֵי שְׁמֵעוֹן יְמוּאֵל וַיְמִין וְאַהֲד  
וַיִּכִּין וְאַחַר וְשֹׁאֵל בֶּן כְּנַעֲנִיתָא:

יא וּבְנֵי לֹוי גְרִשׁוֹן קָהָת וּמְרָרִי: **מ** וּבְנֵי  
לֹוי גְרִשׁוֹן קָהָת וּמְרָרִי: **ת** וּבְנֵי לֹוי גְרִשׁוֹן קָהָת  
וּמְרָרִי:

יב וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשִׁלָּה וּפְרָץ  
וְזָרַח וַיְמִית עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיְהִיו  
בְּנֵי-פְרָץ חֲצֹרֹן וְחֲמוּל: **מ** וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר  
וְאוֹנָן וְשִׁלָּה וּפְרָץ וְזָרַח וַיְמִית עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ  
כְּנָעַן וַיְהִיו בְּנֵי-פְרָץ חֲצֹרֹן וְחֲמוּל: **ת** וּבְנֵי יְהוּדָה  
עֵר וְאוֹנָן וְשִׁלָּה וּפְרָץ וְזָרַח וַיְמִית עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ  
כְּנָעַן וְהָיוּ בְנֵי פְרָץ חֲצֹרֹן וְחֲמוּל:

יג וּבְנֵי יִשְׁשַׁכָּר תּוֹלַע וּפְּוֵה וַיּוֹב  
וְשִׁמְרֹן: **מ** וּבְנֵי יִשְׁשַׁכָּר תּוֹלַע וּפְּוֵה וַיּוֹב  
וְשִׁמְרֹן: **ת** וּבְנֵי יִשְׁשַׁכָּר תּוֹלַע וּפְּוֵה וַיּוֹב וְשִׁמְרוֹן:

יד] וּבְנֵי זְבֻלוֹן סָרַד וְאֵלּוֹן  
וַיַּחְלְאֵל: **מ** וּבְנֵי זְבֻלוֹן סָרַד וְאֵלּוֹן  
וַיַּחְלְאֵל: **ת** וּבְנֵי זְבֻלוֹן סָרַד וְאֵלּוֹן וַיַּחְלְאֵל:

טו] אֵלֶּה | בְּנֵי לְאֵה אֲשֶׁר יִלְדָה לַיַּעֲקֹב  
בְּפָדֶן אֲרָם וְאֵת דִּינָה בַתּוֹ כָּל-נַפְשׁ  
בָּנָיו וּבְנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ: **מ** אֵלֶּה | בְּנֵי  
לְאֵה אֲשֶׁר יִלְדָה לַיַּעֲקֹב בְּפָדֶן אֲרָם וְאֵת דִּינָה  
בַתּוֹ כָּל-נַפְשׁ בָּנָיו וּבְנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים  
וְשָׁלֹשׁ: **ת** אֵלֶּין בְּנֵי לְאֵה דִילִידַת לַיַּעֲקֹב בְּפָדֶן  
אֲרָם וְיַת דִּינָה בְרַתָּה כָּל נַפְשׁ בְּנוֹהֵי וּבְנַתָּה תִלְתִּין  
וּתְלַת :

טז] וּבְנֵי גָד צְפִיּוֹן וְחֲגִי שׁוּבֵי וְאַצְבָּן עֲרֵי  
וְאַרְוֵדִי וְאַרְאֵלִי: **מ** וּבְנֵי גָד צְפִיּוֹן וְחֲגִי שׁוּבֵי  
וְאַצְבָּן עֲרֵי וְאַרְוֵדִי וְאַרְאֵלִי: **ת** וּבְנֵי גָד צְפִיּוֹן וְחֲגִי  
שׁוּבֵי וְאַצְבָּן עֲרֵי וְאַרְוֵדִי וְאַרְאֵלִי:

יז] וּבְנֵי אֲשֶׁר יִמְנָה וְיִשְׁוֶה וְיִשְׁנֵי  
וּבְרִיעָה וְשָׂרַח אַחְתָּם וּבְנֵי בְרִיעָה  
חֶבֶר וּמִלְכִיאֵל: **מ** וּבְנֵי אֲשֶׁר יִמְנָה וְיִשְׁוֶה  
וְיִשְׁנֵי וּבְרִיעָה וְשָׂרַח אַחְתָּם וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר

וּמִלְכֵי־אֵל: **ת** וּבְנֵי אֲשֶׁר יִמְנָה וַיִּשְׁוּהוּ וַיִּשְׁוֶי וּבְרִיעָה  
וְשָׂרָח אַחְתֵּיהוֹן וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמִלְכֵי־אֵל:

**יח** אֵלֶּה בְנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר-נָתַן לָבֶן  
לְלֵאָה בִּתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת-אֵלֶּה לְיַעֲקֹב יֵשׁוּ  
עֶשְׂרֵה נַפְשׁ: **מ** אֵלֶּה בְנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר-נָתַן  
לָבֶן לְלֵאָה בִּתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת-אֵלֶּה לְיַעֲקֹב יֵשׁוּ  
עֶשְׂרֵה נַפְשׁ: **ת** אֵלֶּיךָ בְנֵי זִלְפָּה דִּי יִהְיֶה לָבֶן לְלֵאָה  
בְּרִיתָהּ וַיִּלְיֶדֶת יָת אֵלֶּיךָ לְיַעֲקֹב שִׁית עֶשְׂרֵי נַפְשָׁא:

**יט** בְנֵי רַחֵל אִשְׁתֵּי יַעֲקֹב יוֹסֵף  
וּבְנֵי־מִן: **מ** בְנֵי רַחֵל אִשְׁתֵּי יַעֲקֹב יוֹסֵף  
וּבְנֵי־מִן: **ת** בְנֵי רַחֵל אִשְׁתֵּי יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבְנֵי־מִן:

**כ** וַיִּזְלַד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר  
יִלְדָה-לוֹ אִסְנַת בַּת-פּוֹטִי פָּרַע כִּהֵן אֵן  
אֶת-מִנְשֵׁה וְאֶת-אֶפְרַיִם: **מ** וַיִּזְלַד לְיוֹסֵף  
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִלְדָה-לוֹ אִסְנַת בַּת-פּוֹטִי  
פָּרַע כִּהֵן אֵן אֶת-מִנְשֵׁה וְאֶת-  
אֶפְרַיִם: **ת** וְאֶת־יִלְדוֹ לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם  
דִּילְיִדֶת לֵה אִסְנַת בַּת פּוֹטִי פָּרַע רַבָּא דְאֹן יָת  
מִנְשֵׁה וְיָת אֶפְרַיִם:

כא וּבְנֵי בְנֵימָן בְּלַע וּבְכָר וְאַשְׁבֵּל גְּרָא  
וְנַעֲמָן אַחֵי וְרֹאשׁ מַפִּים וְחַפִּים  
וְאַרְדִּ: **מ** וּבְנֵי בְנֵימָן בְּלַע וּבְכָר וְאַשְׁבֵּל גְּרָא  
וְנַעֲמָן אַחֵי וְרֹאשׁ מַפִּים וְחַפִּים וְאַרְדִּ: **ת** וּבְנֵי  
בְנֵימָן בְּלַע וּבְכָר וְאַשְׁבֵּל גְּרָא וְנַעֲמָן אַחֵי וְרֹאשׁ  
מַפִּים וְחַפִּים וְאַרְדִּ:

כב אֵלֶּה בְנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב  
כָּל-נַפְשׁ אַרְבַּעַה עָשָׂר: **מ** אֵלֶּה בְנֵי רָחֵל  
אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב כָּל-נַפְשׁ אַרְבַּעַה  
עָשָׂר: **ת** אֵלֶּין בְּנֵי רָחֵל דְּאֶתְיָלִידוּ לְיַעֲקֹב כָּל  
נַפְשָׁא אַרְבַּעַה עָשָׂר:

כג וּבְנֵי-דָן חֲשִׁים: **מ** וּבְנֵי-דָן  
חֲשִׁים: **ת** וּבְנֵי דָן חֲשִׁים:

כד וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצֵאל וְגוּנִי וַיִּצָר  
וְשִׁלָּם: **מ** וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצֵאל וְגוּנִי וַיִּצָר  
וְשִׁלָּם: **ת** וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצֵאל וְגוּנִי וַיִּצָר וְשִׁלָּם:

כה אֵלֶּה בְנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר-נָתַן לָבֶן

לְרַחֵל בְּתוֹ וַתֵּלֶד אֶת-אֵלֶּה לְיַעֲקֹב כָּל-  
נַפְשׁ שְׁבַעָה: **מ** אֵלֶּה בְּנֵי בְלָהָה אֲשֶׁר-נָתַן  
לָבֶן לְרַחֵל בְּתוֹ וַתֵּלֶד אֶת-אֵלֶּה לְיַעֲקֹב כָּל-נַפְשׁ  
שְׁבַעָה: **ת** אֵלֶּין בְּנֵי בְלָהָה דִּיהַב לָבֶן לְרַחֵל בְּרַתָּה  
וּלְיִדֹת יֵת אֵלֶּין לְיַעֲקֹב כָּל נַפְשָׁא שְׁבַעָא:

**[כו]** כָּל-הַנְּפֹשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב מִצְרַיִמָּה  
יֵצְאֵי יִרְכּוּ מִלְבָּד נָשִׁי בְנֵי-יַעֲקֹב כָּל-  
נַפְשׁ שְׁנָשִׁים וְנָשׁ: **מ** כָּל-הַנְּפֹשׁ הַבָּאָה  
לְיַעֲקֹב מִצְרַיִמָּה יֵצְאֵי יִרְכּוּ מִלְבָּד נָשִׁי בְנֵי-יַעֲקֹב  
כָּל-נַפְשׁ שְׁנָשִׁים וְנָשׁ: **ת** כָּל נַפְשָׁא דְעָלָא לְיַעֲקֹב  
לְמִצְרַיִם נַפְקֵי יִרְכָּה בַר מְנַשִּׁי בְנֵי יַעֲקֹב כָּל  
נַפְשָׁתָא שְׁתִּין וְנָשִׁית:

**[כז]** וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר-יָלַד-לוֹ בְּמִצְרַיִם  
נַפְשׁ שְׁנָיִם כָּל-הַנְּפֹשׁ לְבֵית-יַעֲקֹב  
הַבָּאָה מִצְרַיִמָּה שְׁבַעִים: **מ** וּבְנֵי יוֹסֵף  
אֲשֶׁר-יָלַד-לוֹ בְּמִצְרַיִם נַפְשׁ שְׁנָיִם כָּל-הַנְּפֹשׁ  
לְבֵית-יַעֲקֹב הַבָּאָה מִצְרַיִמָּה שְׁבַעִים: **ת** וּבְנֵי  
יוֹסֵף דִּי אֶתְיָלִידוּ לֵיה בְּמִצְרַיִם נַפְשָׁתָא תָרִין כָּל  
נַפְשָׁתָא לְבֵית יַעֲקֹב דְעָלוּ לְמִצְרַיִם שְׁבַעִין: **(ס)**

**{כח}** וְאֶת-יְהוּדָה שְׁלַח לְפָנָיו  
אֶל-יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְפָנָיו גְּשֵׁנָה וַיָּבֹאוּ  
אֶרְצָה גִשְׁשׁוֹן: **מ** וְאֶת-יְהוּדָה שְׁלַח לְפָנָיו אֶל-  
יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְפָנָיו גְּשֵׁנָה וַיָּבֹאוּ אֶרְצָה  
גִשְׁשׁוֹן: **ת** וַיֵּת יְהוּדָה שְׁלַח קְדָמוֹהִי לֹת יוֹסֵף  
לְפָנָהּ קְדָמוֹהִי לְגִשְׁשׁוֹן וְאֶתוֹ לְאֶרְעָא דְגִשְׁשׁוֹן:

**{כט}** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף מְרַכְבֵּתוֹ וַיַּעַל  
לְקִרְאֵת-יִשְׂרָאֵל אָבִיו גְּשֵׁנָה וַיֵּרָא אֵלָיו  
וַיִּפֹּל עַל-צַוְאָרְיוֹ וַיִּבֶךְ עַל-צַוְאָרְיוֹ  
עוֹד: **מ** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף מְרַכְבֵּתוֹ וַיַּעַל לְקִרְאֵת-  
יִשְׂרָאֵל אָבִיו גְּשֵׁנָה וַיֵּרָא אֵלָיו וַיִּפֹּל עַל-צַוְאָרְיוֹ  
וַיִּבֶךְ עַל-צַוְאָרְיוֹ עוֹד: **ת** וַיִּטְקִיס יוֹסֵף רְתֻכֹּהִי  
וַסְּלִיק לְקְדָמוֹת יִשְׂרָאֵל אָבוֹהִי לְגִשְׁשׁוֹן וְאֶתְגְּלִי לָהּ  
וַנִּפֹּל עַל צַוְאָרָהּ וּבְכָא עַל צַוְאָרָהּ עוֹד:

**{ל}** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף אֲמוֹתָהּ  
הַפְּעַם אַחֲרֵי רְאוֹתִי אֶת-פְּנֵיךָ כִּי עוֹדֶךָ  
חַי: **מ** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף אֲמוֹתָהּ הַפְּעַם  
אַחֲרֵי רְאוֹתִי אֶת-פְּנֵיךָ כִּי עוֹדֶךָ חַי: **ת** וַאֲמַר  
יִשְׂרָאֵל לְיוֹסֵף אֵלֹהִים אֲנִי מֵאִתְּ זָמְנָא הָדָא מְנַחֵם  
אֲנִי בְּתַר דְּחַזִּיתִי יְת אֶפְיֻדְךָ אֲרִי עַד כְּעֵן אֶתְ קַיִם:



לא וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחִיו וְאֶל-בְּנֵי אָבִיו אָעֵלָה וְאֶגִּידָה לְפָרְעָה וְאָמַרְהָ אֵלָיו אַחִי וּבֵית-אָבִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ-כְּנַעַן בָּאוּ אֵלָי: **מ** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחִיו וְאֶל-בְּנֵי אָבִיו אָעֵלָה וְאֶגִּידָה לְפָרְעָה וְאָמַרְהָ אֵלָיו אַחִי וּבֵית-אָבִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ-כְּנַעַן בָּאוּ אֵלָי: **ת** וַאֲמַר יוֹסֵף לְאַחֻזַּי וּלְבֵית אָבוֹהַי אֲסֹק וְאַחֻזַּי לְפָרְעָה וַיֹּאמֶר לָהּ אַחִי וּבֵית אָבִי דִּי בְּאֶרֶץ דְּכַנְעַן עָלַי לְוֹתִי:

לב וְהָאֲנָשִׁים רָעִי צֹאן כִּי-אֲנִשֵּׁי מִקְנֵה הַיּוֹ וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם הֵבִיאוּ: **מ** וְהָאֲנָשִׁים רָעִי צֹאן כִּי-אֲנִשֵּׁי מִקְנֵה הַיּוֹ וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם הֵבִיאוּ: **ת** וַגְּבִרְיָא רָעִי עָנָא אַרִי גְבַרִי מְרִי גִיתִי הוּוּ וְעָנְהוּן וְתוֹרְהוּן וְכָל דִּי לְהוּן אִיתִיאוּ:

לג וְהָיָה כִּי-יִקְרָא לָכֶם פַּרְעֹה וְאָמַר מֶה-מַּעֲשֵׂיכֶם: **מ** וְהָיָה כִּי-יִקְרָא לָכֶם פַּרְעֹה וְאָמַר מֶה-מַּעֲשֵׂיכֶם: **ת** וַיְהִי אַרִי יְקָרִי לְכוּן פַּרְעֹה וַיִּימָר מָה עוֹבְדִיכוּן:

**לד** וְאָמַרְתֶּם אֲנֹשִׁי מִקְנָה הָיָה עֲבָדֶיךָ  
מִנְעוּרֵינוּ וְעַד-לְעֵתָה גַם-אֲנַחְנוּ גַם-  
אֲבֹתֵינוּ בְּעִבּוֹר תִּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גִּשְׁן כִּי-  
תֹעֲבַת מִצְרַיִם כָּל-רָעָה  
צֵאן: **מ** וְאָמַרְתֶּם אֲנֹשִׁי מִקְנָה הָיָה עֲבָדֶיךָ  
מִנְעוּרֵינוּ וְעַד-לְעֵתָה גַם-אֲנַחְנוּ גַם-אֲבֹתֵינוּ  
בְּעִבּוֹר תִּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גִּשְׁן כִּי-תֹעֲבַת מִצְרַיִם כָּל-  
רָעָה צֵאן: **ת** וְתִמְרוּן גְּבָרִי מָרִי גִיתִי הוּוּ עֲבָדֶיךָ  
מֵעוֹלָמָנָה וְעַד כְּעַן אִף אֲנַחְנָה אִף אֲבֹהֵתָנָה בְּדִיל  
דִּי תִיתְבוּן בְּאֶרְעָא דְגִשְׁן אֲרִי מְרַחֲקִין מִצְרַאִי כָּל  
רְעִי עֵנָה:

## בראשית פרק-מז

**א** וַיָּבֵא יוֹסֵף וַיִּגְדֵּל לְפָרְעֹה וַיֹּאמֶר אָבִי  
וְאֶחָי וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם  
בָּאוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְהֵנָּה בְּאֶרֶץ  
גִּשְׁן: **מ** וַיָּבֵא יוֹסֵף וַיִּגְדֵּל לְפָרְעֹה וַיֹּאמֶר אָבִי

וְאֵחִי וְצֹאנִים וּבְקָרָם וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ מֵאֶרֶץ  
כְּנָעַן וְהָנִים בְּאֶרֶץ גִּשְׁשׁוֹן: **ת** וַאֲתָא יוֹסֵף וְחָוִי  
לְפָרְעָה וַאֲמַר אָבִא וְאֵחִי וְעֵנְהוֹן וְתוֹרְהוֹן וְכָל דִּי  
לְהוֹן אֶתוֹ מֵאֶרֶץ דְּכְנָעַן וְהָא אֲנֹן בְּאֶרֶץ דְּגִשְׁשׁוֹן:

**ב** וּמִקְצָה אָחִיו לָקַח חַמְשָׁה אֲנָשִׁים  
וַיִּצְגָּם לְפָנָי פִּרְעָה: **מ** וּמִקְצָה אָחִיו לָקַח  
חַמְשָׁה אֲנָשִׁים וַיִּצְגָּם לְפָנָי פִּרְעָה: **ת** וּמִקְצַת  
מִן אַחוּהִי דְבַר חַמְשָׁא גְבָרִין וְאֶקִּימְנוּן קָדָם  
פִּרְעָה:

**ג** וַיֹּאמֶר פִּרְעָה אֶל-אָחִיו מַה-  
מַעֲשֵׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֶל-פִּרְעָה רַעְיָה צֹאן  
עַבְדֶּיךָ גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם-  
אֲבוֹתֵינוּ: **מ** וַיֹּאמֶר פִּרְעָה אֶל-אָחִיו מַה-  
מַעֲשֵׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֶל-פִּרְעָה רַעְיָה צֹאן עַבְדֶּיךָ  
גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם-אֲבוֹתֵינוּ: **ת** וַאֲמַר פִּרְעָה לְאַחוּהִי  
מָה עוֹבְדֵיכֶם וַאֲמָרוּ לְפִרְעָה רַעִי עֲנָא עַבְדֵּיךָ אֶף  
אֲנַחְנָא אֶף אֲבָהֵתְנָא:

**ד** וַיֹּאמְרוּ אֶל-פִּרְעָה לְגוֹר בְּאֶרֶץ  
בְּאֵנוֹ כִּי-אֵין מִרְעָה לְצֹאן אֲשֶׁר

לְעַבְדֶיךָ כִּי-כִבַּד הָרַעַב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן  
וְעַתָּה יֵשְׁבוּ-נָא עִבְדֶיךָ בְּאֶרֶץ  
גִּשְׁשׁ: **מ** וַיֹּאמְרוּ אֶל-פַּרְעֹה לְגֹר בְּאֶרֶץ בְּנֵי-  
כִּי-אֵין מִרְעָה לְצֹאן אֲשֶׁר לְעַבְדֶיךָ כִּי-כִבַּד  
הָרַעַב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה יֵשְׁבוּ-נָא עִבְדֶיךָ בְּאֶרֶץ  
גִּשְׁשׁ: **ת** וַאֲמָרוּ לְוֹת פַּרְעֹה לְאֶתוֹתָבָא בְּאֶרְעָא  
אֶתִּינָא אֲרִי לִית רַעֲיָא לְעֵנָא דִּי לְעַבְדֶיךָ אֲרִי תַקִּיף  
כְּפִנָא בְּאֶרְעָא דְכְנַעַן וְכַעַן יִתְבוֹן כְּעַן עַבְדֶיךָ  
בְּאֶרְעָא דְגִשְׁשׁ:

**ה** וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יֹוסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ  
וְאֶחֱיךָ בָּאוּ אֵלַיךָ: **מ** וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יֹוסֵף  
לֵאמֹר אָבִיךָ וְאֶחֱיךָ בָּאוּ אֵלַיךָ: **ת** וַאֲמַר פַּרְעֹה  
לְיֹוסֵף לְמִימָר אָבוֹד וְאֶחֱיךָ אֶתוֹ לְוֹתְדִ:

**ו** אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ הוּא בְּמִיטְב  
הָאֶרֶץ הוֹשֵׁב אֶת-אָבִיךָ וְאֶת-אֶחֱיךָ  
יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גִּשְׁשׁ וְאִם-יִדְעֶתָ וְיֵש-בָּם  
אֲנָשִׁי-חֵיל וְשִׁמְתָם שְׂרִי מִקְנֶה עַל-  
אֲשֶׁר-לִי: **מ** אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ הוּא בְּמִיטְב  
הָאֶרֶץ הוֹשֵׁב אֶת-אָבִיךָ וְאֶת-אֶחֱיךָ יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ  
גִּשְׁשׁ וְאִם-יִדְעֶתָ וְיֵש-בָּם אֲנָשִׁי-חֵיל וְשִׁמְתָם שְׂרִי

מִקְנֵה עַל-אֲשֶׁר-לִי: **ת** אֶרְעָא דְמִצְרַיִם קִדְמָךְ  
הִיא בְדֹשְׁפִיר בְּאֶרְעָא אוֹתִיב יְת אָבוּךְ וְיִת אַחִיד  
יִתְבוּן בְּאֶרְעָא דְגִשּׁוֹן וְאִם יִדְעֵת וְאִית בְּהוֹן גְּבָרִין  
דְּחִילָא וְיִתְמַנְנוּן רַבְּנֵי גִיתִי עַל דִּי לִי:

**ז** וַיָּבֹא יוֹסֵף אֶת-יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמְדֵהוּ  
לִפְנֵי פְרֹעָה וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת-  
פְּרֹעָה: **מ** וַיָּבֹא יוֹסֵף אֶת-יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמְדֵהוּ  
לִפְנֵי פְרֹעָה וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת-פְּרֹעָה: **ת** וְאִיתִי  
יוֹסֵף יְת יַעֲקֹב אָבוּהִי וְאֶקִּימְנָה קִדְם פְּרֹעָה וַיְבָרֶךְ  
יַעֲקֹב יְת  
פְּרֹעָה:

**ח** וַיֹּאמֶר פְּרֹעָה אֶל-יַעֲקֹב כַּמָּה יָמִי  
שָׁנִי חֲיִיה: **מ** וַיֹּאמֶר פְּרֹעָה אֶל-יַעֲקֹב כַּמָּה  
יָמִי שָׁנִי חֲיִיה: **ת** וַאֲמַר פְּרֹעָה לְיַעֲקֹב כַּמָּה יוֹמֵי  
שָׁנִי  
חֲיִיד:

**ט** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-פְּרֹעָה יָמִי שָׁנִי  
מְגוּרֵי שְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה מְעַט וְרַעִים  
הָיוּ יָמִי שָׁנִי חֲיִי וְלֹא הִשְׁיִגוּ אֶת-יָמִי  
שָׁנִי חֲיִי אָבֹתִי בְיָמֵי מְגוּרֵיהֶם: **מ** וַיֹּאמֶר  
יַעֲקֹב אֶל-פְּרֹעָה יָמִי שָׁנִי מְגוּרֵי שְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת

שָׁנָה מְעַט וְרַעִים הָיוּ יָמֵי שְׁנֵי חַיֵּי וְלֹא הִשְׁיִגוּ  
אֶת-יָמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אָבֹתַי בְּיָמֵי מְגוּרֵיהֶם: **ת** וַאֲמַר  
יַעֲקֹב לְפָרְעָה יוֹמֵי שְׁנֵי תוֹתְבוֹתַי מְאֹד וְתִלְתֵּי  
שָׁנָיִם זְעִירִין וּבִישׁוֹן הָיוּ יוֹמֵי שְׁנֵי חַיֵּי וְלֹא אֲדַבְּקוּ  
יָת יוֹמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אָבֹהַתִּי בְּיוֹמֵי תוֹתְבוֹתָהוֹן:

**יז** וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת-פָּרְעָה וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי  
פָּרְעָה: **מ** וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת-פָּרְעָה וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי  
פָּרְעָה: **ת** וַבְּרִידֵי יַעֲקֹב יָת פָּרְעָה וַנִּפְקוּ מִן קָדָם  
פָּרְעָה:

**יח** וַיֵּצֵא יוֹסֵף אֶת-אָבִיו  
וְאֶת-אָחִיו וַיִּתֵּן לָהֶם אַחְזָה בְּאֶרֶץ  
מִצְרַיִם בְּמִיטַב הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ רַעַמְסֵס  
כְּאֲשֶׁר צִוָּה פָּרְעָה: **מ** וַיֵּצֵא יוֹסֵף אֶת-אָבִיו  
וְאֶת-אָחִיו וַיִּתֵּן לָהֶם אַחְזָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
בְּמִיטַב הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ רַעַמְסֵס כְּאֲשֶׁר צִוָּה  
פָּרְעָה: **ת** וְאוֹתֵיב יוֹסֵף יָת אָבוּהִי וַיָּת אַחוּהִי  
וַיִּהְיֶה לָהֶון אַחְסָנָא בְּאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם בְּדִשְׁפִיר  
בְּאֶרֶץ בְּאֶרֶץ דְּרַעַמְסֵס כְּמָא דִּי פִקִּיד פָּרְעָה:

**יט** וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אָחִיו

וְאֵת כָּל-בְּיֹת אָבִיו לֶחֶם לִפִּי

הֹטֵף: **מ** וַיְכַלֵּל יוֹסֵף אֶת-אָבִיו וְאֶת-אָחִיו וְאֵת כָּל-בְּיֹת אָבִיו לֶחֶם לִפִּי הֹטֵף: **ת** וְזֶן יוֹסֵף יָת אָבוֹהֵי וְיָת אַחוֹהֵי וְיָת כָּל בֵּית אָבוֹהֵי לַחֲמָא לְפִי: טפלא:

**יג** וְלֶחֶם אֵין בְּכָל-הָאָרֶץ כִּי-כִבֵּד הָרָעַב מְאֹד וַתֵּלֶה אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי הָרָעַב: **מ** וְלֶחֶם אֵין בְּכָל-הָאָרֶץ כִּי-כִבֵּד הָרָעַב מְאֹד וַתֵּלֶה אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי הָרָעַב: **ת** וְלַחֲמָא לִית בְּכָל אֶרֶץ אַרִי תִקִּיף כִּפְנָא לַחֲדָא וְאַשְׁתַּלְהֵי עִמָּא דְאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם וְעִמָּא דְאֶרֶץ דְּכְנַעַן מִן קָדָם כִּפְנָא:

**יד** וַיִּלְקֹט יוֹסֵף אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנַעַן בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר-הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-הַכֶּסֶף בְּיָתֵהּ פַּרְעֹה: **מ** וַיִּלְקֹט יוֹסֵף אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנַעַן בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר-הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת-הַכֶּסֶף בְּיָתֵהּ פַּרְעֹה: **ת** וְלִקִּיט יוֹסֵף יָת כָּל כֶּסֶף דְּאֶשְׁתַּכַּח בְּאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ דְּכְנַעַן

בְּעִיבוֹרָא דִּי אָנוּן זָבְנִין וְאַיְתִי יוֹסֵף יָת כְּסָפָא  
לְבֵית  
פְּרָעָה :

**[טו]** וַיִּתְּם הַכֹּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ  
כְּנָעַן וַיָּבֵאוּ כָּל-מִצְרַיִם אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר  
הֶבֶה-לָּנוּ לֶחֶם וְלֶמָּה נָמוֹת נִגְדָּךְ כִּי  
אֶפֶס כָּסֶף: **מ** וַיִּתְּם הַכֹּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
וּמֵאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֵאוּ כָּל-מִצְרַיִם אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר  
הֶבֶה-לָּנוּ לֶחֶם וְלֶמָּה נָמוֹת נִגְדָּךְ כִּי אֶפֶס  
כָּסֶף: **ת** וּשְׁלִים כְּסָפָא מֵאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ  
דְּכְנָעַן וְאַתּוּ כָּל מִצְרַיִם לְוֹת יוֹסֵף לְמִימַר הֵב לָנָא  
לְחֶמָא וְלֶמָּה נָמוֹת לְקַבְלָדְךָ אֶרִי שְׁלִים כְּסָפָא :

**[טז]** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הֲבֹו מִקְנֵיכֶם וְאַתְנָה  
לָכֶם בְּמִקְנֵיכֶם אִם-אֶפֶס כָּסֶף: **מ** וַיֹּאמֶר  
יוֹסֵף הֲבֹו מִקְנֵיכֶם וְאַתְנָה לָכֶם בְּמִקְנֵיכֶם אִם-  
אֶפֶס כָּסֶף: **ת** וַאֲמַר יוֹסֵף הֲבֹו גִיתִּיכּוֹן וְאַתְּוּ לְכוּן  
בְּגִיתִּיכּוֹן אִם שְׁלִים כְּסָפָא :

**[יז]** וַיָּבִיאוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם אֶל-יוֹסֵף וַיִּתֵּן  
לָהֶם יוֹסֵף לֶחֶם בְּסוּסִים וּבְמִקְנֵה  
הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר וּבְחִמְרֵים



וַיִּנְהַלְם בַּלְחָם בְּכָל-מִקְנֵהֶם בַּשָּׁנָה  
הַהוּא: **מ** וַיָּבִיאוּ אֶת-מִקְנֵיהֶם אֶל-יוֹסֵף וַיִּתֵּן  
לָהֶם יוֹסֵף לֶחֶם בְּסוּסִים וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן  
וּבְמִקְנֵה הַבְּקָר וּבְחֲמָרִים וַיִּנְהַלְם בַּלְחָם בְּכָל-  
מִקְנֵהֶם בַּשָּׁנָה הַהוּא: **ת** וְאֵיתֵינוּ יַת גִּיתִיהוֹן לֹת  
יוֹסֵף וַיִּהְיֶה לְהוֹן יוֹסֵף לַחֲמָא בְּסוּסוֹתָא וּבְגִיתִי  
עָנָא וּבְגִיתִי תוֹרִין וּבְחֲמָרִין וְזָנְנוֹן בְּלַחֲמָא בְּכָל  
גִּיתִיהוֹן בַּשָּׁנָה הַהוּא:

**[יח]** וַתִּתְּם הַשָּׁנָה הַהוּא וַיָּבִיאוּ אֵלָיו  
בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיַּת וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא-נִכְחַד  
מֵאֲדָנִי כִּי אִם-תָּם הַכֹּסֶף וּמִקְנֵה  
הַבְּהֵמָה אֶל-אֲדָנִי לֹא נִשְׂאָר לְפָנֵי  
אֲדָנִי בְּלִתִּי אִם-גּוֹיִתְנוּ  
וְאֲדַמְתְּנוּ: **מ** וַתִּתְּם הַשָּׁנָה הַהוּא וַיָּבִיאוּ אֵלָיו  
בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיַּת וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא-נִכְחַד מֵאֲדָנִי כִּי  
אִם-תָּם הַכֹּסֶף וּמִקְנֵה הַבְּהֵמָה אֶל-אֲדָנִי לֹא  
נִשְׂאָר לְפָנֵי אֲדָנִי בְּלִתִּי אִם-גּוֹיִתְנוּ  
וְאֲדַמְתְּנוּ: **ת** וּשְׁלִימַת שְׁתָּא הָיָא וְאֵתוּ לֹתָהּ  
בַּשָּׁתָּא תְּנִיָּתָא וַאֲמָרוּ לָהּ לֹא נִכְסִי מִן רְבוּנִי  
אֶלְהִין שְׁלִים כְּסָפָא וְגִיתִי בְּעִירָא לֹת רְבוּנִי לֹא  
אֲשְׁתָּאֵר קָדָם רְבוּנִי אֶלְהִין גּוֹיִתְנָא וְאַרְעָנָא:

**יט** לָמָּה נָמוּת לְעֵינֶיךָ גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם  
אֲדַמְתָּנוּ קָנָה-אֶתְנוּ וְאֶת-אֲדַמְתָּנוּ  
בַּלְּחֶם וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְאֲדַמְתָּנוּ עֲבָדִים  
לְפָרְעָה וְתֵן-זֶרַע וְנַחֲיָה וְלֹא נָמוּת  
וְהָאֲדָמָה לֹא תִשָּׁם: **מ** לָמָּה נָמוּת לְעֵינֶיךָ  
גַּם-אֲנַחְנוּ גַּם אֲדַמְתָּנוּ קָנָה-אֶתְנוּ וְאֶת-  
אֲדַמְתָּנוּ בַּלְּחֶם וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְאֲדַמְתָּנוּ עֲבָדִים  
לְפָרְעָה וְתֵן-זֶרַע וְנַחֲיָה וְלֹא נָמוּת וְהָאֲדָמָה לֹא  
תִשָּׁם: **ת** לָמָּה נָמוּת לְעֵינֶיךָ אִם אֲנַחְתָּ אִם  
אֲרַעְתָּ קִנִּי יִתְּנָה וְיֵת אֲרַעְתָּ בַּלְּחֶמָה וְנִהְיֶה  
אֲנַחְתָּ וְאֲרַעְתָּ עֲבָדִין לְפָרְעָה וְהֵב בֵּר זֶרַע  
וְנִיחִי וְלֹא נָמוּת וְאֲרַעָא לֹא תִבוּר:

**כ** וַיִּקֶן יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲדָמַת מִצְרַיִם  
לְפָרְעָה כִּי-מָכְרוּ מִצְרַיִם אִישׁ שָׂדֵהוּ  
כִּי-חָזַק עֲלֵהֶם הָרָעָב וַתְּהִי הָאָרֶץ  
לְפָרְעָה: **מ** וַיִּקֶן יוֹסֵף אֶת-כָּל-אֲדָמַת מִצְרַיִם  
לְפָרְעָה כִּי-מָכְרוּ מִצְרַיִם אִישׁ שָׂדֵהוּ כִּי-חָזַק  
עֲלֵהֶם הָרָעָב וַתְּהִי הָאָרֶץ לְפָרְעָה: **ת** וַיִּקְנָה  
יוֹסֵף יֵת כָּל אֲרַעָא דְמִצְרַיִם לְפָרְעָה אֲרִי זְבִינוּ  
מִצְרַיִם גְּבַר חֲקִלָה אֲרִי תִקִּיף עֲלֵיהוֹן כְּפָנָה וְהוֹת  
אֲרַעָא

**[כא]** וְאֶת-הָעַם הָעֵבֶר אֲתוֹ לְעָרִים  
מִקְצָה גְבוּל-מִצְרַיִם וְעַד-קֶצֶהוּ: **מ** וְאֶת-  
הָעַם הָעֵבֶר אֲתוֹ לְעָרִים מִקְצָה גְבוּל-מִצְרַיִם  
וְעַד-קֶצֶהוּ: **ת** וַיֵּת עֲמָא אֲעִבֵר יְתֵה מִקְרֵי לְקֵרֵי  
מִסִּיפֵי תַחֲוּם מִצְרַיִם וְעַד סוּפֵה:

**[כב]** בַּק אֲדַמֶּת הַכְּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק  
לְכְהֲנִים מֵאֵת פְּרֹעָה וְאָכְלוּ אֶת-חֻקָּם  
אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פְּרֹעָה עַל-כֵּן לֹא מָכְרוּ  
אֶת-אֲדָמָתָם: **מ** בַּק אֲדַמֶּת הַכְּהֲנִים לֹא  
קָנָה כִּי חֹק לְכְהֲנִים מֵאֵת פְּרֹעָה וְאָכְלוּ אֶת-  
חֻקָּם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פְּרֹעָה עַל-כֵּן לֹא מָכְרוּ  
אֶת-אֲדָמָתָם: **ת** לְחוּד אֲרַעֲא דְכַמְרִיא לָא זָבִין  
אֲרִי חֻלְקֵא לְכַמְרִיא מְלוֹת פְּרֹעָה וְאָכְלוּ יֵת  
חֻלְקֵהוֹן דִּי יְהֵב לָהוֹן פְּרֹעָה עַל כֵּן לֹא זָבִינוּ יֵת  
אֲרַעֲהוֹן:

**[כג]** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-הָעַם הִן קָנִיתִי  
אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת-אֲדָמָתְכֶם לְפְרֹעָה  
הָא-לְכֶם זָרַע וְזָרַעְתֶּם אֶת-  
הָאֲדָמָה: **מ** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-הָעַם הִן קָנִיתִי

אֶתְכֶם תִּיּוֹם וְאֶת-אֲדַמְתְּכֶם לְפָרְעָה הָא-לְכֶם  
זָרַע וְזָרַעְתֶּם אֶת-הָאֲדָמָה: **ת** וַאֲמַר יוֹסֵף  
לְעַמָּא הָא זְבִנִית יִתְכוֹן יוֹמָא דִּין וְיִת אֲרַעְכוֹן  
לְפָרְעָה הָא לְכוֹן בַּר זָרַעָא וְתִזְרַעוּן יִת אֲרַעָא:

**כד** וְהָיָה בַּתְּבוּאֹת וּנְתַתֶּנָּם חֲמִישִׁית  
לְפָרְעָה וְאַרְבַּע הַיְדֹת יִהְיֶה לְכֶם לְזָרַע  
הַשָּׂדֶה וְלֹאֲכַלְכֶם וְלֹאֲשֵׁר בְּבַתִּיכֶם  
וְלֹאֲכַל לְטַפְּכֶם: **מ** וְהָיָה בַּתְּבוּאֹת וּנְתַתֶּנָּם  
חֲמִישִׁית לְפָרְעָה וְאַרְבַּע הַיְדֹת יִהְיֶה לְכֶם לְזָרַע  
הַשָּׂדֶה וְלֹאֲכַלְכֶם וְלֹאֲשֵׁר בְּבַתִּיכֶם וְלֹאֲכַל  
לְטַפְּכֶם: **ת** וַיְהִי בְּאֶעֱוֹלֵי עַלְלֶתָא וְתַתְּנוּן חַד מִן  
חֲמִשָּׁא לְפָרְעָה וְאַרְבַּע חֻלְקִין יִהְיֶה לְכוֹן לְבַר זָרַע  
חֻקְלָא וְלִמְיַכְלוֹן וְלִפְלִיכְלוֹן וְלִמְיַכְלוֹן וְלִמְיַכְלוֹן  
לְטַפְּלִכוֹן:

**כה** וַיֹּאמְרוּ הֵחָתָנוּ נִמְצָא-  
חֵן בְּעֵינֵי אָדֹנָי וְהֵינּוּ עֲבָדִים  
לְפָרְעָה: **מ** וַיֹּאמְרוּ הֵחָתָנוּ נִמְצָא-חֵן בְּעֵינֵי  
אָדֹנָי וְהֵינּוּ עֲבָדִים לְפָרְעָה: **ת** וַאֲמָרוּ קִימְתָנָא  
נְשַׁכְח רַחֲמִין בְּעֵינֵי רַבּוּנֵי וְנִהִי עֲבָדִין לְפָרְעָה:

**[כז]** וַיֵּשֶׁם אֶתְהָ יוֹסֵף לְחֶקֶד עַד-הַיּוֹם  
הַזֶּה עַל-אֲדָמַת מִצְרַיִם לְפָרְעָה  
לְחֶמֶשׁ רֶקֶק אֲדָמַת הַכְּהֻנִּים לְבָדָם לֹא  
הָיְתָה לְפָרְעָה: **מ** וַיֵּשֶׁם אֶתְהָ יוֹסֵף לְחֶקֶד  
עַד-הַיּוֹם הַזֶּה עַל-אֲדָמַת מִצְרַיִם לְפָרְעָה  
לְחֶמֶשׁ רֶקֶק אֲדָמַת הַכְּהֻנִּים לְבָדָם לֹא הָיְתָה  
לְפָרְעָה: **ת** וַשְׁוִי יְתָה יוֹסֵף לְגִזְרָא עַד יוֹמָא הַדִּין  
עַל אֶרֶץ דְּמִצְרַיִם דִּיהוֹן יְהֻבִין חַד מִן חֲמִשָּׁא  
לְפָרְעָה לְחוּד אֶרֶץ דְּכַמְרִיא בְּלַחוּדִיהוֹן לֹא הָיוּ  
לְפָרְעָה:

**[כח]** וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ  
גֹּשֶׁן וַיֵּאֲחֲזוּ בָּהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ  
מְאֹד: **מ** וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ  
גֹּשֶׁן וַיֵּאֲחֲזוּ בָּהּ וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד: **ת** וַיְתִיב  
יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם בְּאֶרֶץ דְּגֹשֶׁן וְאַחְסִינוּ  
בָּהּ וַנְּפִישׁוּ וְסָגִיאוּ לְחַדָּא:

---

## פרשת ויחי

**נכח** וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁבְעַת  
עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְהִי יָמֵי-יַעֲקֹב שְׁנַיִם חֲמִיּוֹן  
שִׁבְעַת שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמֵאֹת  
שָׁנָה: **מ** וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁבְעַת עֶשְׂרֵה  
שָׁנָה וַיְהִי יָמֵי-יַעֲקֹב שְׁנַיִם חֲמִיּוֹן שִׁבְעַת שָׁנִים  
וְאַרְבָּעִים וּמֵאֹת שָׁנָה: **ת** וַחֲזָא יַעֲקֹב בְּאַרְעָא  
דְּמִצְרַיִם שִׁבְעַת עֶשְׂרִי שָׁנִין וְהוּוּ יוֹמֵי יַעֲקֹב שְׁנַיִ  
חִיּוּהִי מְאָה וְאַרְבָּעִין וּשְׁבַע שָׁנִין:

**כט** וַיִּקְרְבוּ יָמֵי-יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא |  
לְבָנָו לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם-נָא מְצָאתִי  
חַן בְּעֵינֶיךָ שִׁים-נָא יָדְךָ תַּחַת יָרְכִי  
וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וְאַמֶּת אֶל-נָא  
תִּקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם: **מ** וַיִּקְרְבוּ יָמֵי-יִשְׂרָאֵל  
לָמוּת וַיִּקְרָא | לְבָנָו לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם-נָא  
מְצָאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ שִׁים-נָא יָדְךָ תַּחַת יָרְכִי

וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וְאֶמֶת אֶל-גַּא תִקְבְּרֵנִי  
בְּמִצְרַיִם: **ת** וְקָרִיבוּ יוֹמֵי יִשְׂרָאֵל לְמַמַּת וְקָרָא  
לְבָרָה לְיוֹסֵף וְאָמַר לָהּ אִם כָּעַן אֲשַׁכַּחִית רַחֲמִין  
בְּעֵינַיִךְ שׁוּי כָּעַן יָדְךָ תַּחֲוֹת יָרְכִי וְתַעֲבֹד עִמִּי טִיבוּ  
וְקִשׁוּט לָא כָּעַן תִּקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם:

**לז** וְשָׁכַבְתִּי עִם-אֲבֹתַי וְנִשְׂאֵתְנִי  
מִמִּצְרַיִם וְקִבְּרֵתְנִי בְּקִבְרֹתָם וַיֹּאמֶר  
אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה כְּדַבְּרֶךָ: **מ** וְשָׁכַבְתִּי עִם-  
אֲבֹתַי וְנִשְׂאֵתְנִי מִמִּצְרַיִם וְקִבְּרֵתְנִי בְּקִבְרֹתָם  
וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה כְּדַבְּרֶךָ: **ת** וְאֲשָׁכּוּב עִם  
אֲבֹתַי וְתִטְלַנְנִי מִמִּצְרַיִם וְתִקְבְּרֵנִי בְּקִבְרֹתֵהוֹן  
וְאָמַר אָנֹכִי אֶעֱבֹד כְּפִתְגָמְךָ:

**לא** וַיֹּאמֶר הַשִּׁבְעָה לִּי וַיִּשְׁבַּע לּוֹ  
וַיִּשְׁתַּחֲוּ יִשְׂרָאֵל עַל-רֹאשׁ  
הַמָּטָה: **מ** וַיֹּאמֶר הַשִּׁבְעָה לִּי וַיִּשְׁבַּע לּוֹ  
וַיִּשְׁתַּחֲוּ יִשְׂרָאֵל עַל-רֹאשׁ הַמָּטָה: **ת** וַאֲמַר קַיִם  
לִי וְקַיִם לָהּ וְסָגִיד יִשְׂרָאֵל עַל רִישׁ עַרְסָא: **פ**

## בראשית פרק-מח

**א** וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר  
לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חָלָה וַיִּקְחַתְּ אֶת-שְׁנֵי  
בָנָיו עִמּוֹ אֶת-מְנַשֶּׁה וְאֶת-  
אֶפְרַיִם: **מ** וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר  
לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חָלָה וַיִּקְחַתְּ אֶת-שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ  
אֶת-מְנַשֶּׁה וְאֶת-אֶפְרַיִם: **ת** וַהֲוֶה בְּתֵר פְּתֻגְמִיא  
הָאֱלֹוּן וַאֲמַר לְיוֹסֵף הָא אָבוֹדֶּ שְׁכִיב מְרַע וּדְבַר יֵת  
תִּרְוִן בְּנוֹהֵי עִמָּה יֵת מְנַשֶּׁה וְיֵת אֶפְרַיִם:

**ב** וַיִּגַּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בִנְךָ יוֹסֵף  
בָּא אֵלֶיךָ וַיִּתְחַזֵּק יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב עַל-  
הַמֶּטֶה: **מ** וַיִּגַּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בִנְךָ יוֹסֵף  
בָּא אֵלֶיךָ וַיִּתְחַזֵּק יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב עַל-  
הַמֶּטֶה: **ת** וַחֲוִי לְיַעֲקֹב וַאֲמַר הָא בְּרָדֶּ יוֹסֵף אֶתָּא  
לְוֹתָדֶּ וְאֶתְקַרְּ יִשְׂרָאֵל וַיִּתִּיב עַל עַרְסָא:

**ג** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-יוֹסֵף אֵל שְׁדֵי  
נִרְאָה-אֵלַי בְּלוֹז בְּאַרְץ כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ  
אֹתִי: **מ** וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-יוֹסֵף אֵל שְׁדֵי נִרְאָה-  
אֵלַי בְּלוֹז בְּאַרְץ כְּנָעַן וַיְבָרֶךְ אֹתִי: **ת** וַאֲמַר יַעֲקֹב



לְיוֹסֵף אֵל שְׂדֵי אֶתְגַּלִּי לִי בְלוּז בְּאַרְעָא דְכְנָעַן  
וּבְרִידַי  
יְתִי:

**ד** וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְנִי מִפְּרָךְ וְהִרְבִּיתִךָ  
וְנִתְתִּיךָ לְקֹהֵל עַמִּים וְנִתַּתִּי אֶת-הָאָרֶץ  
הַזֹּאת לְזֶרְעֶךָ אַחֲרַיךָ אַחֲזֵת  
עוֹלָם: **מ** וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְנִי מִפְּרָךְ וְהִרְבִּיתִךָ  
וְנִתְתִּיךָ לְקֹהֵל עַמִּים וְנִתַּתִּי אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת  
לְזֶרְעֶךָ אַחֲרַיךָ אַחֲזֵת עוֹלָם: **ת** וַאֲמַר לִי הֲאֵ  
אֲנִי מִפְּשִׁינְךָ וְאֶסְגָּנְךָ וְאֶתְנַנְךָ לְכַנְשֵׁת שְׁבָטִין  
וְאֶתְנוּ יְת אַרְעָא הָדָא לְבְנֶיךָ בְּתֵרְךָ אַחֲסִנַת עָלַם:

**ה** וְעַתָּה שְׁנֵי-בָנֶיךָ הַנוֹלָדִים לָךְ בְּאָרֶץ  
מִצְרַיִם עַד-בָּאִי אֵלַיךָ מִצְרַיִמָה לִי-הֵם  
אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כְּרֹאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן יְהִיוּ-  
לִי: **מ** וְעַתָּה שְׁנֵי-בָנֶיךָ הַנוֹלָדִים לָךְ בְּאָרֶץ  
מִצְרַיִם עַד-בָּאִי אֵלַיךָ מִצְרַיִמָה לִי-הֵם אֶפְרַיִם  
וּמְנַשֶּׁה כְּרֹאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן יְהִיוּ-לִי: **ת** וְכַעַן תֵּרִין  
בְּנֶיךָ דְאֶתְיִלִּידוּ לָךְ בְּאַרְעָא דְמִצְרַיִם עַד מִיתִי  
לְוֹתְךָ לְמִצְרַיִם דִּילִי אֲנוּן אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כְּרֹאוּבֵן  
וְשִׁמְעוֹן יְהוּן קְדָמִי:

**ו** וּמִזְדַּדְתֶּךָ אֲשֶׁר-הוֹלֵדְתָּ אַחֲרֵיהֶם  
לָךְ יִהְיוּ עַל שֵׁם אַחֵיהֶם יִקְרְאוּ  
בְּנִחְלָתָם: **מ** וּמִזְדַּדְתֶּךָ אֲשֶׁר-הוֹלֵדְתָּ  
אַחֲרֵיהֶם לָךְ יִהְיוּ עַל שֵׁם אַחֵיהֶם יִקְרְאוּ  
בְּנִחְלָתָם: **ת** וּבְנִידְ דֵּי תוֹלִיד בְּתַרְיָהוֹן דִּילְךָ יִהוּן  
עַל שׁוּם אַחוּהוֹן יִתְקָרוּן בְּאַחְסַנְתָּהוֹן:

**ז** וְאֲנִי | בְּבֹאֵי מִפְּדֹן מִתְּהָ עָלַי רָחֵל  
בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּדָרָךְ בְּעוֹד כְּבַרְת-אֶרֶץ  
לָבָא אֶפְרַתָּה וְאֶקְבְּרָהּ שֵׁם בְּדָרָךְ  
אֶפְרַת הוּא בֵּית לָחֶם: **מ** וְאֲנִי | בְּבֹאֵי  
מִפְּדֹן מִתְּהָ עָלַי רָחֵל בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּדָרָךְ בְּעוֹד  
כְּבַרְת-אֶרֶץ לָבָא אֶפְרַתָּה וְאֶקְבְּרָהּ שֵׁם בְּדָרָךְ  
אֶפְרַת הוּא בֵּית לָחֶם: **ת** וְאֲנִי בְּמִיתִי מִפְּדֹן  
מִיתַת עָלַי רָחֵל בְּאֶרְעָא דְכְנַעַן בְּאֶרְחָא בְּעוֹד  
כְּרוּבָא דְאֶרְעָא לְמִיעַל לְאֶפְרַת וּקְבַרְתָּהּ תִּמּוֹן  
בְּאֶרֶח אֶפְרַת הִיא בֵּית לָחֶם:

**ח** וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת-בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר  
מִי-אֵלֶּה: **מ** וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת-בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר  
מִי-אֵלֶּה: **ת** וַחֲזָא יִשְׂרָאֵל יֵת בְּנֵי יוֹסֵף וַאֲמַר מִן  
אֵלֶּיךָ:

**ט** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו בְּנֵי הֵם  
אֲשֶׁר-נָתַן-לִי אֱלֹהִים בְּזָה וַיֹּאמֶר  
קָחֶם-נָא אֵלַי וְאֶבְרַכֶם: **מ** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-  
אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר-נָתַן-לִי אֱלֹהִים בְּזָה וַיֹּאמֶר  
קָחֶם-נָא אֵלַי וְאֶבְרַכֶם: **ת** וַאֲמַר יוֹסֵף לְאָבוּהֵי  
בְּנֵי אֲנֹנִי דִּי יֵהֵב לִי יַיִ הֲכֵא וַאֲמַר קִרְבְּנוּן כְּעֹן לְוֹתִי  
וְאֶבְרַכְנוּן:

**י** וְעֵינַי יִשְׂרָאֵל כְּבָדוֹ מִזְּקֵן לֹא  
יִכָּל לִרְאוֹת וַיִּגַּשׁ אֹתָם אֵלָיו וַיִּנְשֶׁק  
לָהֶם וַיִּסְבֶּק לָהֶם: **מ** וְעֵינַי יִשְׂרָאֵל כְּבָדוֹ  
מִזְּקֵן לֹא יִכָּל לִרְאוֹת וַיִּגַּשׁ אֹתָם אֵלָיו וַיִּנְשֶׁק  
לָהֶם וַיִּסְבֶּק לָהֶם: **ת** וְעֵינַי יִשְׂרָאֵל יִקְרוּן מְסִיבוּ  
לָא יְכוּל לְמַחְזִי וְקָרִיב יִתְהוֹן לְוֹתָהּ וְנִשְׁיֵק לְהוֹן  
וְגַפִּיף:

**יא** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף רְאֵה פָנָיִךְ  
לֹא פָלְלִיתִי וְהִנֵּה הֵרָאָה אֹתִי אֱלֹהִים  
גַּם אֶת-זַרְעֶךָ: **מ** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף  
רְאֵה פָנָיִךְ לֹא פָלְלִיתִי וְהִנֵּה הֵרָאָה אֹתִי אֱלֹהִים  
גַּם אֶת-זַרְעֶךָ: **ת** וַאֲמַר יִשְׂרָאֵל לְיוֹסֵף לְמַחְזִי

אָפִיֵד לָא סְבָרִית וְהָא אַחְזִי יְתִי יֵי אָף יְת בְּנִיֵד :

**[יב]** וַיֹּצֵא יוֹסֵף אֶתְּם מֵעַם בְּרַכְיֹו  
וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְאֶפְרָיִם אֶרְצָה: **מ** וַיֹּצֵא יוֹסֵף אֶתְּם  
מֵעַם בְּרַכְיֹו וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְאֶפְרָיִם אֶרְצָה: **ת** וַאֲפִיק  
יוֹסֵף יְתֵהוֹן מִן קְדָמוֹהִי וְסָגִיד עַל אַפּוֹהִי עַל  
אֶרְעָא:

**[יג]** וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶת-אֶפְרָיִם  
בְּיָמֵינוּ מִשְׁמָאל יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מְנַשֶּׁה  
בְּשִׁמְאֵלוּ מִיַּמִּין יִשְׂרָאֵל וַיִּגַּשׁ  
אֵלָיו: **מ** וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶת-אֶפְרָיִם  
בְּיָמֵינוּ מִשְׁמָאל יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מְנַשֶּׁה בְּשִׁמְאֵלוּ  
מִיַּמִּין יִשְׂרָאֵל וַיִּגַּשׁ אֵלָיו: **ת** וַדַּבֵּר יוֹסֵף יְת  
תְרוּיְהוֹן יְת אֶפְרָיִם בְּיָמֵינָה מִשְׁמָאלָא דְיִשְׂרָאֵל  
וְיְת מְנַשֶּׁה בְּשִׁמְאֵלָה מִיַּמִּינָא דְיִשְׂרָאֵל וְקָרִיב  
לְוֵתָה:

**[יד]** וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת-יָמֵינוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ עַל-  
רֹאשׁ אֶפְרָיִם וְהוּא הַצֶּעִיר וְאֶת-  
שְׁמָאלוּ עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שְׁכַל אֶת-יָדָיו  
כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר: **מ** וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת-

יְמִינוֹ וַיָּשֶׁת עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא הַצֹּעִיר וְאֶת-  
שְׂמָאלוֹ עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שְׂכַל אֶת-יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה  
הַבְּכוֹר: **ת** וְאוֹשִׁיט יִשְׂרָאֵל יָת יְמִינָה וְשׁוּי עַל  
רִישָׁא דְאֶפְרַיִם וְהוּא זְעִירָא וְיָת שְׂמָאלָה עַל  
רִישָׁא דְמְנַשֶּׁה אַחֲכַמִּינוֹן לִידוּהִי אַרְי מְנַשֶּׁה  
בוֹכְרָא:

**[טו]** וַיְבָרֶךְ אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר הִתְהַלְכֹוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו אֲבָרְכֶם  
וַיְצַחֵק הָאֱלֹהִים הַרְעָה אֹתִי מֵעוֹדִי  
עַד-הַיּוֹם הַזֶּה: **מ** וַיְבָרֶךְ אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמֶר  
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלְכֹוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו אֲבָרְכֶם  
וַיְצַחֵק הָאֱלֹהִים הַרְעָה אֹתִי מֵעוֹדִי עַד-הַיּוֹם  
הַזֶּה: **ת** וּבְרִיךְ יָת יוֹסֵף וַאֲמַר יְיָ דִּי פְלַחוּ אֲבָהָתִי  
קָדְמוּהִי אֲבָרְכֶם וַיְצַחֵק יְיָ דָּזֶן יָתִי מִדְּאִיתָנִי עַד  
יוֹמָא  
הַדִּין:

**[טז]** הַמְּלֶאךָ הַגָּאֵל אֹתִי מִכָּל-רָע וַיְבָרֶךְ  
אֶת-הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמֵי וְשֵׁם  
אֲבֹתִי אֲבָרְכֶם וַיְצַחֵק וַיְדַגּוּ לְרֹב בְּקֶרֶב  
הָאָרֶץ: **מ** הַמְּלֶאךָ הַגָּאֵל אֹתִי מִכָּל-רָע וַיְבָרֶךְ  
אֶת-הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמֵי וְשֵׁם אֲבֹתִי

אֲבָרְהָם וַיִּצְחָק וַיִּדְגּוּ לְרַב בְּקָרֶב  
הָאָרֶץ: **ת** מִלְּאֲכָא דִּי פִּרְק יָתִי מְכַל בִּישָׂא יְבָרַךְ  
יָת עוֹלְמִיָּא וַיִּתְקַרֵי בְּהוֹן שְׁמִי וְשׁוּם אָבְהָתִי  
אֲבָרְהָם וַיִּצְחָק וַיְכַנּוּנִי יִמָּא יִסְגּוֹן בְּגוּ בְּנֵי אֲנָשָׂא  
עַל אֶרְעָא:

**{יז}** וַיִּרְא יוֹסֵף כִּי-יָשִׁית אָבִיו  
יָד-יָמִינוֹ עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיִּרַע בְּעֵינָיו  
וַיִּתְמַךְ יָד-אָבִיו לְהִסִּיר אֹתָהּ מֵעַל  
רֹאשׁ-אֶפְרַיִם עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה: **מ** וַיִּרְא  
יוֹסֵף כִּי-יָשִׁית אָבִיו יָד-יָמִינוֹ עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם  
וַיִּרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמַךְ יָד-אָבִיו לְהִסִּיר אֹתָהּ מֵעַל  
רֹאשׁ-אֶפְרַיִם עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה: **ת** וַחֲזָא יוֹסֵף  
אָרִי שְׁוֵי אָבוּהִי יָד יָמִינָה עַל רִישָׂא דְּאֶפְרַיִם  
וּבְאִישׁ בְּעֵינֹהִי וְסָעֵד יָדָא דְּאָבוּהִי לְאַעֲדָאָה יָתָה  
מֵעַל רִישָׂא דְּאֶפְרַיִם לְאַנְחוּתָהּ עַל רִישָׂא דְּמְנַשֶּׁה:

**{יח}** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו לֹא-יֵכֵן אָבִי  
כִּי-זֶה הַבְּכֹר שָׂיִם יְמִינָךְ עַל-  
רֹאשׁוֹ: **מ** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו לֹא-יֵכֵן אָבִי כִּי-  
זֶה הַבְּכֹר שָׂיִם יְמִינָךְ עַל-רֹאשׁוֹ: **ת** וַאֲמַר יוֹסֵף  
לְאָבוּהִי לֹא כֵן אָבָא אָרִי דִּין בּוּכְרָא שׁוּ יְמִינָךְ עַל  
רִישָׂהּ:

**{יט}** וַיִּמְאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יְדַעְתִּי בְּנִי  
יְדַעְתִּי גַם-הוּא יִהְיֶה-לְעַם וְגַם-הוּא  
יִגְדֹּל וְאוֹלָם אָחִיו הַקָּטָן יִגְדֹּל מִמֶּנּוּ.  
וַזָּרְעוּ יִהְיֶה מְלֹא-הַגּוֹיִם: **מ** וַיִּמְאֵן אָבִיו  
וַיֹּאמֶר יְדַעְתִּי בְּנִי יְדַעְתִּי גַם-הוּא יִהְיֶה-לְעַם  
וְגַם-הוּא יִגְדֹּל וְאוֹלָם אָחִיו הַקָּטָן יִגְדֹּל מִמֶּנּוּ.  
וַזָּרְעוּ יִהְיֶה מְלֹא-הַגּוֹיִם: **ת** וְסָרִיב אָבוּהִי וַאֲמַר  
יְדַעְנָא בְּרִי יְדַעְנָא אֶף הוּא יְהִי לְעַמָּא וְאֶף הוּא  
יְסַגִּי וּבְרַם אַחוּהִי זְעִירָא יְסַגִּי מִנָּה וּבְנוּהִי יְהוֹן  
שְׁלִיטִין  
בְּעַמְמִיא :

**{כ}** וַיְבָרְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא לְאִמּוֹרְ בְּרָךְ  
יִבְרַךְ יִשְׂרָאֵל לְאִמֹּר יִשְׁמְךָ אֱלֹהִים  
כְּאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה וַיִּשָּׂם אֶת-אֶפְרַיִם  
לְפָנַי מִנַּשֶּׁה: **מ** וַיְבָרְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא לְאִמּוֹרְ  
בְּרָךְ יִבְרַךְ יִשְׂרָאֵל לְאִמֹּר יִשְׁמְךָ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם  
וְכַמְנַשֶּׁה וַיִּשָּׂם אֶת-אֶפְרַיִם לְפָנַי  
מִנַּשֶּׁה: **ת** וּבְרִיכְנוּן בְּיוֹמָא הַהוּא לְמִימַר בְּרָךְ  
יִבְרַךְ יִשְׂרָאֵל לְמִימַר יְשׁוּיְנָד יִי כְּאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה  
וְשׁוּי יֵת אֶפְרַיִם קָדָם מִנַּשֶּׁה :

**[כא]** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף הֲנֵה אָנֹכִי  
מֵת וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהִשְׁיב אֶתְכֶם  
אֶל-אֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם: **מ** וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-  
יוֹסֵף הֲנֵה אָנֹכִי מֵת וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהִשְׁיב  
אֶתְכֶם אֶל-אֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם: **ת** וַאֲמַר יִשְׂרָאֵל  
לְיוֹסֵף הֵא אֲנָא מָאִית וַיְהִי מִימָרָא דְיִי בְּסַעֲדָכוֹן  
וַיְתִיב יְתָכוֹן לְאֶרְעָא דְאַבְהָתָכוֹן:

**[כב]** וְאָנֹכִי נָתַתִּי לָךְ שְׂכָם אֶחָד עַל-אַחֶיךָ  
אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֲמֹרִי בְּחֶרֶב־  
וּבְקִשְׁתִּי: **מ** וְאָנֹכִי נָתַתִּי לָךְ שְׂכָם אֶחָד עַל-  
אַחֶיךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֲמֹרִי בְּחֶרֶב־  
וּבְקִשְׁתִּי: **ת** וַאֲנָא יְהָבִית לָךְ חוּלְק חַד יְתִיר עַל  
אַחֶיךָ דִּי נְסִיבִית מִיַּדָּא דְאַמּוֹרָאָה בְּצָלוֹתִי  
וּבְבַעוֹתִי: **(פ)**

**בראשית פרק-מט**



**א** וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל-בְּנָיו  
וַיֹּאמֶר הֲאֶסְפוּ וְאֶגִּידָה לָכֶם אֵת אֲשֶׁר-  
יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים: **מ** וַיִּקְרָא  
יַעֲקֹב אֶל-בְּנָיו וַיֹּאמֶר הֲאֶסְפוּ וְאֶגִּידָה לָכֶם אֵת  
אֲשֶׁר-יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים: **ת** וַיִּקְרָא  
יַעֲקֹב לְבְנוֹהֵי וַאֲמַר אֶתְפַּנְשׁוּ וְאַחֲוֵי לְכוּן יֵת דִּי  
יַעֲרַע יִתְכוּן בְּסוּף יוֹמֵיָא:

**ב** הַקְּבָצוּ וּשְׁמְעוּ בְּנֵי יַעֲקֹב וּשְׁמְעוּ  
אֶל-יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם: **מ** הַקְּבָצוּ וּשְׁמְעוּ בְּנֵי  
יַעֲקֹב וּשְׁמְעוּ אֶל-יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם: **ת** אֶתְפַּנְשׁוּ  
וּשְׁמְעוּ בְּנֵי יַעֲקֹב וְקַבְּלוּ אוֹלְפָן מִן יִשְׂרָאֵל  
אֲבוֹכוֹן:

**ג** רְאוּבֵן בְּכָרִי אֲתָה כָּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי  
יִתֵּר שְׂאֵת וַיִּתֵּר עָז: **מ** רְאוּבֵן בְּכָרִי אֲתָה  
כָּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי יִתֵּר שְׂאֵת וַיִּתֵּר עָז: **ת** רְאוּבֵן  
בוֹכְרִי אֶת חִילִי וְרֵישׁ תְּקִפִי לָךְ הָוָה חָזִי לְמַסָּב  
תִּלְתָּא חוֹלְקִין בְּכִירוּתָא כְּהִנְתָּא וּמְלָכוּתָא:

**ד** פַּחַז כַּמִּיִם אֶל-תּוֹתֵר כִּי עָלִית  
מִשְׁכְּבֵי אֲבִיךָ אֶז חֲלָלְתָּ יְצוּעֵי

**עלה:** **מ** פּחַז כַּמִּים אֶל-תּוֹתֵר כִּי עָלִיתָ מִשְׁכְּבִי  
אָבִיךָ אֵז חֲלָתָ יְצוּעֵי עָלֶה: **ת** עַל דְּאֲזַלְתָּא  
לְקַבֵּל אֶפִּיךָ הָא כְּמִיָּא בְרַם לָא אֶהְיִיתָא חוֹלְק  
יְתִיר לָא תִסַּב אָרִי סְלֻקְתָּא בֵּית מִשְׁכְּבִי אָבוּךָ  
בְּכֹן אֶחְלָתָא לְשׁוּוּיִי בְרִי סְלֻקְתָּא: **(פ)**

**נה** שְׁמַעוֹן וְלוֹי אֶחָיִים כָּלִי חֲמָס  
**מ** מְכַרְתִּיהֶם: שְׁמַעוֹן וְלוֹי אֶחָיִים כָּלִי חֲמָס  
**ת** מְכַרְתִּיהֶם: שְׁמַעוֹן וְלוֹי אֶחָיִים גְּבָרִין גְּבָרִין  
בְּאַרְעַ תּוֹתְבוֹתְהוֹן עֲבָדוּ גְבוּרָא:

**נו** בְּסוֹדֵם אֶל-תִּבְא נַפְשֵׁי בְקַהֲלָם אֶל-  
תַּחַד כְּבִדֵּי כִי בְאַפִּם הֲרָגוּ אִישׁ  
וּבְרַצְנָם עָקְרוּ-שׁוֹר: **מ** בְּסוֹדֵם אֶל-תִּבְא  
נַפְשֵׁי בְקַהֲלָם אֶל-תַּחַד כְּבִדֵּי כִי בְאַפִּם הֲרָגוּ  
אִישׁ וּבְרַצְנָם עָקְרוּ-שׁוֹר: **ת** בְּרָזְהוֹן לָא הֵוֹת  
נַפְשֵׁי בְאַתְפְּנִשְׁהוֹן לְמַהֲדָ לָא נְחַתִּית מִן יְקָרִי אָרִי  
בְרָגְזְהוֹן קָטְלוּ קָטוֹל וּבְרַעוּתְהוֹן תִּרְעוּ שׁוֹר  
סְנָאָה:

**נז** אָרוּר אֶפֶם כִּי עָז וְעִבְרַתֶּם כִּי  
קִשְׁתָּה אַחֲלִיקֶם בְּיַעֲקֹב וְאַפִּיֶצֶם

**בְּיִשְׂרָאֵל:** **מ** אָרוּר אַפֶּם כִּי עַד וְעַבְרַתֶּם כִּי  
קִשְׁתָּה אַחֲלֶקֶם בְּיַעֲקֹב וְאַפְיָצֶם  
בְּיִשְׂרָאֵל: **ת** לֵיט רְגָזְהוּן אַרִי תִקִּיף וְחִמַּתְהוּן  
אַרִי קִשְׂיָא אַפְלָגְנוּן בְּיַעֲקֹב וְאַבְדָּרְנוּן בְּיִשְׂרָאֵל:  
(פ)

**ח** יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוּךָ אַחִיךָ יִדָּה  
בְּעַרְףְּ אַיְבִיךָ יִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ בְּנֵי  
אַבִּיךָ: **מ** יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוּךָ אַחִיךָ יִדָּה בְּעַרְףְּ  
אַיְבִיךָ יִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ בְּנֵי אַבִּיךָ: **ת** יְהוּדָה אַתָּה  
אוֹדִיתָא וְלֹא בְּהִיתָתָא בְּךָ יוֹדוּן אַחִיךָ יִדָּה תִתְקַוּ  
עַל בְּעַלֵי דְבְבָךָ יִתְבַדְרוּן סְנַאָךָ יְהוּן מְחִזְרִין קַדְל  
קַדְמָךָ וְיְהוּן מְקַדְמִין לְמִשְׁאַל בְּשִׁלְמָךָ בְּנֵי אָבוּךָ:

**ט** גּוֹר אַרְיָה יְהוּדָה מְטַרְף בְּנֵי עֲלִית  
כָּרַע רַבֵּץ כְּאַרְיָה וְכָלְבִיא מִי  
יְקִימְנוּ: **מ** גּוֹר אַרְיָה יְהוּדָה מְטַרְף בְּנֵי עֲלִית  
כָּרַע רַבֵּץ כְּאַרְיָה וְכָלְבִיא מִי יְקִימְנוּ: **ת** שְׁלִטוֹן  
יְהִי בְּשִׁרוּיָא וּבְסוּפָא יִתְרַבָּא מַלְכָא מְדָבִית  
יְהוּדָה אַרִי מְדִין קִטְלָא בְּרִי נְפִשָׁךָ סְלִקְתָּא יְנוּחַ  
יִשְׂרִי בְּתַקּוּף כְּאַרְיָה וְכָלִיתָא וְלִית מַלְכוּ  
דְּתַזְעִזְעָנָה:

**י** לֹא-יִסּוּר נְשָׁבֵט מִיְהוּדָה וּמִחֶקֶק  
מִבֵּין רַגְלָיו עַד כִּי-יָבֹא (שִׁילָה) נְשִׁילוֹ  
וְלוֹ יִקְהֶת עַמִּים: **מ** לֹא-יִסּוּר נְשָׁבֵט מִיְהוּדָה  
וּמִחֶקֶק מִבֵּין רַגְלָיו עַד כִּי-יָבֹא (שִׁילָה) נְשִׁילוֹ וְלוֹ  
יִקְהֶת עַמִּים: **ת** לֹא יַעֲדִי עֶבֶד שְׁלֹטָן מְדִבַּת  
יְהוּדָה וְסַפְרָא מִבְּנֵי בְנוֹהֵי עַד עַלְמָא עַד דְּיִיתִי  
מְשִׁיחָא דְדִילָהּ הִיא מַלְכוּתָא וְלֵהּ יִשְׁתַּמְעוּן  
עַמְמָא:

**יא** אֲסָרִי לְגֶפֶן (עִירָה) עִירוֹ וְלִשְׂרָקָה  
בְּנֵי אֲתָנּוּ כְּכֶסֶם בְּיַיִן לְבָשׁוּ וּבָדָם-עַנְבִּים  
(סוּתָה) סוּתוֹ: **מ** אֲסָרִי לְגֶפֶן (עִירָה) עִירוֹ  
וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֲתָנּוּ כְּכֶסֶם בְּיַיִן לְבָשׁוּ וּבָדָם-  
עַנְבִּים (סוּתָה) סוּתוֹ: **ת** יִסְתַּח יִשְׂרָאֵל לְקִרְתָּהּ  
עַמָּא יִבְנוּן הִיכְלָהּ יְהוֹן צְדִיקָא סְחֹר סְחֹר לֵהּ  
וְעַבְדֵי אֲוֵרִיתָא בְּאוּלְפָן עִמָּה יְהִי אֲרָגוֹן טַב  
לְבוֹשׁוֹהֵי כְּסוּתָהּ מִיֵּלָא מִיֵּלָא צְבַע זְהוּרִי  
וְצַבְעוֹנִין:

**יב** חֲכָלִילִי עֵינַיִם מֵיַיִן וְלֶבֶן-שְׁנַיִם  
מִחֶלֶב: **מ** חֲכָלִילִי עֵינַיִם מֵיַיִן וְלֶבֶן-שְׁנַיִם  
מִחֶלֶב: **ת** ??? יִסְמְקוֹן טוֹרוֹהֵי בְכַרְמוֹהֵי יִטּוּפוֹן  
נְעוּוֹהֵי בְּחֶמֶר יַחֲוֹרֵן בְּקַעֲתָהּ בְּעִיבוֹר וּבְעֶדְרֵי עָנָא:

(פ)

יג זְבוּלָן לְחֹוֹף יַמִּים יִשְׁכֵּן וְהוּא לְחֹוֹף  
אֲנִית וַיִּרְכָּתוּ עַל-צִידוֹן: **מ** זְבוּלָן לְחֹוֹף  
יַמִּים יִשְׁכֵּן וְהוּא לְחֹוֹף אֲנִית וַיִּרְכָּתוּ עַל-  
צִידוֹן: **ת** זְבוּלָן עַל סֶפֶר יַמְמִיא יִשְׂרִי וְהוּא יִכְבֹּשׁ  
מְחוּזָיו בְּסָפִינָן וְטוֹב יִמָּא יִיכּוּל וְתַחוּמָה יְהִי מְטִי  
עַל צִידוֹן: **פ**

יד יִשְׁשַׁכָּר חֲמַר גָּרַם רַבֵּץ גִּין  
הַמְשַׁפְּתִים: **מ** יִשְׁשַׁכָּר חֲמַר גָּרַם רַבֵּץ גִּין  
הַמְשַׁפְּתִים: **ת** יִשְׁשַׁכָּר עֲתִיר בְּנִכְסִין וְאַחְסִנְתָּה  
בִּין תַּחוּמִּיא:

טו וַיֵּרָא מְנַחֵה כִּי טוֹב וְאֶת-הָאָרֶץ כִּי  
נַעֲמָה וַיֵּט שְׁכֶמוֹ לְסִבָּל וַיְהִי לְמַס-  
עֲבָד: **מ** וַיֵּרָא מְנַחֵה כִּי טוֹב וְאֶת-הָאָרֶץ כִּי  
נַעֲמָה וַיֵּט שְׁכֶמוֹ לְסִבָּל וַיְהִי לְמַס-עֲבָד: **ת** וַחֲזָא  
חֹולְקָא אֲרִי טַב וַיֵּת אֲרַעָא אֲרִי מְעַבְדָּא פִירִין  
וַיִּכְבֹּשׁ מְחוּזֵי עַמְמִיא וַיִּשְׁיִצִי יֵת דְּגִרְיָהוֹן  
וַדְּאִשְׁתְּאָרוֹן בְּהוֹן יְהוֹן לֵה פְלַחִין וּמְסָקִי מַסִּין:  
**ס**

**טז** {טז} יָדֹן עֲמוֹ כְּאֶחָד שְׁבִיטֵי  
יִשְׂרָאֵל: **מ** יָדֹן עֲמוֹ כְּאֶחָד שְׁבִיטֵי  
יִשְׂרָאֵל: **ת** מִדְּבֵיֶת דָּן יִתְבַּחַר וַיְקוּם גְּבָרָא  
בְּיוֹמוֹהֵי יִתְפָּרֵק עִמָּה וּבְשָׁנוּהֵי יִנוּחוּן כְּחֻדָּא  
שְׁבִיטֵיָא דִּישְׂרָאֵל:

**יז** {יז} יְהִי-דָן נְחֹשׁ עַל־דָּרָךְ שְׁפִיפֹן עַל־  
אַרְחַ הַנֶּשֶׁךְ עֲקָבֵי-סוֹס וַיִּפֹּל רֹכְבּוֹ  
אַחֲוֹר: **מ** יְהִי-דָן נְחֹשׁ עַל־דָּרָךְ שְׁפִיפֹן עַל־  
אַרְחַ הַנֶּשֶׁךְ עֲקָבֵי-סוֹס וַיִּפֹּל רֹכְבּוֹ אַחֲוֹר: **ת** יְהִי  
גְּבָרָא דִּיתְבַּחַר וַיְקוּם מִדְּבֵיֶת דָּן אֵימְתָה תִּתְרַמֵּי  
עַל עַמְמֵיָא וּמְחַתָּה תִּתְקַף בְּפִלְשֶׁתַיִי כְּחִיּוֹי  
חוּרְמֹן יִשְׂרָי עַל אֲרַחָא וּכְפִתְנָא יְכַמוּן עַל שְׁבִילָא  
יְקַטִּיל גְּבָרֵי מִשְׂרִית פְּלִשְׁתַיִי פְּרָשִׁין עִם רַגְלָאִין  
יַעֲקֹר סוּסָוּ וַיִּתְכַּיֵּן וַיִּמְגַּר רוֹכְבֵיהוֹן לְאַחֲוֹרָא:

**יח** {יח} לִישׁוּעָתְךָ קִנִּיתִי יְהוָה: **מ** לִישׁוּעָתְךָ  
קִנִּיתִי יְהוָה: **ת** לְפוֹרְקָנְךָ סַבְרִית יִי: (ס)

**יט** {יט} גָּד גְּדוּד יְגוּדְנֹו וְהוּא יְגַד  
עֲקָבֵי: **מ** גָּד גְּדוּד יְגוּדְנֹו וְהוּא יְגַד  
עֲקָבֵי: **ת** מִדְּבֵיֶת גָּד מִשְׂרִית מְזִינִין כֹּד יַעֲבֵרוּן יִת  
יְרַדְנָא קָדָם אַחֲיָהוֹן לְקַרְבָּא וּבְנַכְסִין סְגִיָאִין

יתובון

לארעהון:

(ס)

**כ** מאשר שמנה לחמו והוא יתן  
מעדני-מלך: **מ** מאשר שמנה לחמו והוא  
יתן מעדני-מלך: **ת** דאשר טבא ארעה והוא  
מרבא בתפנוקי מלכין: (ס)

**כא** נפתלי אילה שלחה הנתן אמרי-  
שפר: **מ** נפתלי אילה שלחה הנתן אמרי-  
שפר: **ת** נפתלי בארע טבא יתרמי עדבה  
ואחסנתה תהי מעבדא פירין יהון מודן ומברכין  
עליהון: (ס)

**כב** בן פרת יוסף בן פרת עלי-עין  
בנות צעדה עלי-שור: **מ** בן פרת יוסף בן  
פרת עלי-עין בנות צעדה עלי-שור: **ת** ברי  
דיסגי יוסף ברי דיתברך פגפון דנצב על עינא  
דמיא תרין שבטין יפקון מבנוהי יקבלון חולקא  
ואחסנתא:

**כג** וימברהו ורבו וישטמהו בעלי  
חצים: **מ** וימברהו ורבו וישטמהו בעלי

חֲצִים: **ת** וְאֶתְמַרְרוּ יְתֵהּ וְנִקְמוּהִי וְאָעִיקוּ לָהּ  
גְּבִרִין גְּבִרִין בְּעָלֵי פִלְגוּתָא:

**כד** וַתֵּשֶׁב בְּאֵיתָן קִשְׁתּוֹ וַיִּפְזוּ זְרַעִי  
יָדָיו מִיַּדִּי אֲבִיר יַעֲקֹב מִשָּׁם רָעָה אֲבֹן  
יִשְׂרָאֵל: **מ** וַתֵּשֶׁב בְּאֵיתָן קִשְׁתּוֹ וַיִּפְזוּ זְרַעִי  
יָדָיו מִיַּדִּי אֲבִיר יַעֲקֹב מִשָּׁם רָעָה אֲבֹן  
יִשְׂרָאֵל: **ת** וַתָּבֵת בְּהוֹן נְבִיאוֹתֶיהָ עַל דְּקִיִּים  
אוֹרֵיתָא בְּסִתְרָא וְשׁוּי בְּתוֹקְפָא רוֹחֲצִנָּה בְּכֹן  
יִתְרַמָּא דְּהַב עַל דְּרַעוּהִי וְאַחֲסִין מַלְכוּתָא וְתִקְיִף  
דָּא הָוֵת לָהּ מִן קָדָם אֵל תִּקְיָפָא דְּיַעֲקֹב דִּי  
בְּמִימְרָה זֶן אֲבָהוֹן וּבְנִין זְרַעֵי דִּישְׂרָאֵל:

**כה** מֵאֵל אָבִיךָ וַיַּעֲזֹרְךָ וְאֵת שְׂדֵי  
וַיְבָרְכֶךָ בְּרִכַּת שָׁמַיִם מֵעַל בְּרִכַּת  
תְּהוֹם רַבְּצַת תַּחַת בְּרִכַּת שְׂדֵיִם  
וְרַחֲמִים: **מ** מֵאֵל אָבִיךָ וַיַּעֲזֹרְךָ וְאֵת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶךָ  
בְּרִכַּת שָׁמַיִם מֵעַל בְּרִכַּת תְּהוֹם רַבְּצַת תַּחַת  
בְּרִכַּת שְׂדֵיִם וְרַחֲמִים: **ת** מִיִּמַר אֱלֹהָא דְּאַבוּךָ יְהִי  
בְּסַעֲדָךָ וְיֵת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶנְךָ בְּרִכּוֹן דְּנַחְתָּן מִטְּלָא  
דְּשָׁמַיָּא מְלַעְלָא בְּרִכּוֹן דְּנַגְדוֹן מִמַּעַמְקֵי אַרְעָא  
מְלַרְע בְּרִכְתָּא דְּאַבוּךָ וּדְאַמְדָּ:



**[כז]** בְּרַכַּת אָבִיךָ גָּבְרוּ עַל-בְּרַכַּת הוֹרֵי  
עַד-תְּאֻת גְּבַעַת עוֹלָם תְּהִיִּן לְרֹאשׁ  
יוֹסֵף וְלִקְדֻקַּד נְזִיר אַחִיו: **מ** בְּרַכַּת אָבִיךָ  
גָּבְרוּ עַל-בְּרַכַּת הוֹרֵי עַד-תְּאֻת גְּבַעַת עוֹלָם  
תְּהִיִּן לְרֹאשׁ יוֹסֵף וְלִקְדֻקַּד נְזִיר  
אַחִיו: **ת** בְּרַכַּתָּא דְאַבוּךָ יְתוּסְפֹן עַל בְּרַכַּתָּא דִּילִי  
בְּרִיכוּ אַבְהַתִּי דְחַמִּידוּ לְהוֹן רַבְרַבִּיא דְמִן עֲלָמָא  
יְהוֹן כָּל אֱלִין לְרִישָׁא דִּיוֹסֵף וְלִגְבָרָא פְּרִישָׁא  
דְאַחוּהִי: **(פ)**

**[כז]** **שישי** בְּנִימִין זָאב יִטְרֹף בְּבִקְרָא  
יֵאכֹל עַד וְלַעֲרַב יִחַלֵּק שָׁלֵל: **מ** בְּנִימִין  
זָאב יִטְרֹף בְּבִקְרָא יֵאכֹל עַד וְלַעֲרַב יִחַלֵּק  
שָׁלֵל: **ת** בְּנִימִין בְּאַרְעָה תִּשְׂרִי שְׂכַנְתָּא  
וּבְאַחְסַנְתָּה יִתְבְּנִי מְקַדְשָׁא בְּצַפְרָא וּבַפְּנִיא יְהוֹן  
מְקַרְבִּין כְּהַנְיָא קַרְבְּנָא וּבְעֵדוֹן רַמְשָׁא יְהוֹן מְפַלְגִין  
מוֹתֵר חוֹלְקֵהוֹן מְשָׂאֵר קַדְשֵׁיא:

**[כח]** כָּל-אֱלֹהִים שְׂבִיטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר  
זָאֵת אֲשֶׁר-דְּבָר לָהֶם אָבִיהֶם וְיִבְרַךְ  
אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כָּבְרַכְתּוּ בִּבְרַךְ  
אַתָּם: **מ** כָּל-אֱלֹהִים שְׂבִיטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר

וְזֹאת אֲשֶׁר-דִּבֶּר לָהֶם אֲבִיהֶם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ  
אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוּ בִּבְרַךְ אֹתָם: **ת** כָּל אֱלֹיִן שְׁבִטִיא  
דְּיִשְׂרָאֵל תִּרְיִן עֶסֶר וְדָא דְמַלִּיל לְהוֹן אֲבוּהוֹן  
וּבְרִיךְ יְתַהוֹן גִּבְר דִּי כִבְרַכְתָּה בְּרִיךְ יְתַהוֹן:

**כט** וַיֵּצֵאוּ אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲנִי  
נֶאֱסַף אֶל-עַמִּי קִבְּרוּ אֹתִי אֶל-אֲבֹתַי  
אֶל-הַמַּעֲרָה אֲשֶׁר בְּשֹׁדָה עֶפְרוֹן  
הַחֲתִי: **מ** וַיֵּצֵאוּ אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲנִי נֶאֱסַף  
אֶל-עַמִּי קִבְּרוּ אֹתִי אֶל-אֲבֹתַי אֶל-הַמַּעֲרָה אֲשֶׁר  
בְּשֹׁדָה עֶפְרוֹן הַחֲתִי: **ת** וַיִּפְקֹד יְתַהוֹן וַאֲמַר לְהוֹן  
אֲנָא מִתְכַּנְּשׁ לְעַמִּי קִבְּרוּ יְתִי לוֹת אֲבֹתַי  
בְּמַעֲרַתָּא דִּי בַחְקַל עֶפְרוֹן חֲתָאָה:

**ל** בְּמַעֲרָה אֲשֶׁר בְּשֹׁדָה הַמְּכַפְּלָה  
אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי-מִמְרָא בְּאַרְץ כְּנַעַן אֲשֶׁר  
קָנָה אֲבֹרָהִם אֶת-הַשְּׂדֵה מֵאֵת עֶפְרוֹן  
הַחֲתִי לְאַחֲזֵת-קִבְּרוֹ: **מ** בְּמַעֲרָה אֲשֶׁר  
בְּשֹׁדָה הַמְּכַפְּלָה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי-מִמְרָא בְּאַרְץ  
כְּנַעַן אֲשֶׁר קָנָה אֲבֹרָהִם אֶת-הַשְּׂדֵה מֵאֵת עֶפְרוֹן  
הַחֲתִי לְאַחֲזֵת-קִבְּרוֹ: **ת** בְּמַעֲרַתָּא דִּי בַחְקַל  
כְּפֻלְתָּא דִּי עַל אִפִּי מִמְרָא בְּאַרְעָא דְכְנַעַן דִּי זְבוֹן  
אֲבֹרָהִם יְת חֲקֻלָּא מִן עֶפְרוֹן חֲתָאָה לְאַחֲסִנַּת

## קבורא :

**[לא]** שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת-אַבְרָהָם וְאֶת  
שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת-יִצְחָק  
וְאֶת רַבֵּקָה אִשְׁתּוֹ וְשָׁמָּה קָבְרָתִי אֶת-  
לֵאָה: **מ** שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת-אַבְרָהָם וְאֶת שָׂרָה  
אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת-יִצְחָק וְאֶת רַבֵּקָה אִשְׁתּוֹ  
וְשָׁמָּה קָבְרָתִי אֶת-לֵאָה: **ת** תִּפְּוֹן קָבְרוּ יֵת  
אַבְרָהָם וְיֵת שָׂרָה אִתְּתָה תִּפְּוֹן קָבְרוּ יֵת יִצְחָק וְיֵת  
רַבֵּקָה אִתְּתָה וְתִפְּוֹן קָבְרִית יֵת לֵאָה:

**[לב]** מִקְנֵה הַשְּׂדֵה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ  
מֵאֵת בְּנֵי-חֵת: **מ** מִקְנֵה הַשְּׂדֵה וְהַמְּעָרָה  
אֲשֶׁר-בּוֹ מֵאֵת בְּנֵי-חֵת: **ת** זְבִינֵי חֻקָּא וּמְעָרָתָא  
דִּי בֵּה מִן בְּנֵי חֵתָא:

**[לג]** וַיִּכַּל יַעֲקֹב לְצַוֹת אֶת-בָּנָיו וַיֹּאמְרוּ  
רַגְלָיו אֶל-הַמָּטָה וַיִּגָּע וַיֹּאמְרוּ אֶל-  
עַמְיֹו: **מ** וַיִּכַּל יַעֲקֹב לְצַוֹת אֶת-בָּנָיו וַיֹּאמְרוּ  
רַגְלָיו אֶל-הַמָּטָה וַיִּגָּע וַיֹּאמְרוּ אֶל-  
עַמְיֹו: **ת** וְשִׁיְצִי יַעֲקֹב לְפַקְדָא יֵת בְּנוֹהֵי וּכְנִישׁ  
רַגְלוֹהֵי לְעָרְסָא וְאִתְנַגִּיד וְאִתְכַּנִּישׁ לְעַמָּה:

## בראשית פרק-נ

**א** וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל-פְּנֵי אָבִיו וַיִּזְבֹּךְ עָלָיו  
וַיִּנְשֶׁק-לוֹ: **מ** וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל-פְּנֵי אָבִיו וַיִּזְבֹּךְ עָלָיו  
וַיִּנְשֶׁק-לוֹ: **ת** וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל אֲפִי אָבוֹהֵי וּבָכָא  
עָלוֹהֵי וַיִּנְשֶׁק  
לָהּ:

**ב** וַיֵּצֵא יוֹסֵף אֶת-עֶבְדָּיו אֶת-הַרְפָּאִים  
לְחַנֹּט אֶת-אָבִיו וַיַּחֲנֹטוּ הַרְפָּאִים אֶת-  
יִשְׂרָאֵל: **מ** וַיֵּצֵא יוֹסֵף אֶת-עֶבְדָּיו אֶת-הַרְפָּאִים  
לְחַנֹּט אֶת-אָבִיו וַיַּחֲנֹטוּ הַרְפָּאִים אֶת-  
יִשְׂרָאֵל: **ת** וַיִּפְקֵד יוֹסֵף יָת עֲבָדוֹהֵי יָת אֲסוֹתָא  
לְמַחֲנֹט יָת אָבוֹהֵי וַחֲנֹטוּ אֲסוֹתָא יָת יִשְׂרָאֵל:

**ג** וַיִּמְלְאוּ-לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם כִּי נָן יִמְלְאוּ  
יְמֵי הַחֲנֻטִּים וַיִּבְכּוּ אֹתוֹ מִצָּרִים  
שִׁבְעִים יוֹם: **מ** וַיִּמְלְאוּ-לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם כִּי נָן  
יִמְלְאוּ יְמֵי הַחֲנֻטִּים וַיִּבְכּוּ אֹתוֹ מִצָּרִים שִׁבְעִים

יֹאמֵר: **ת** וְשָׁלִימוּ לָהּ אַרְבָּעִין יוֹמִין אַרְי כֹּן שְׁלִימוּ יוֹמֵי חֲנִיטָא וּבְכוּ יְתָה מְצָרָאֵי שְׁבַעִין יוֹמִין:

**ד** וַיַּעֲבְרוּ יָמֵי בְּכִיתוֹ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף אֶל-בֵּית פְּרָעָה לֵאמֹר אִם-נָא מְצָאתִי חַן בְּעֵינֵיכֶם דַּבְּרוּ-נָא בְּאָזְנֵי פְרָעָה לֵאמֹר: **מ** וַיַּעֲבְרוּ יָמֵי בְּכִיתוֹ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף אֶל-בֵּית פְּרָעָה לֵאמֹר אִם-נָא מְצָאתִי חַן בְּעֵינֵיכֶם דַּבְּרוּ-נָא בְּאָזְנֵי פְרָעָה לֵאמֹר: **ת** וַעֲבְרוּ יוֹמֵי בְּכִיתָהּ וּמְלִיל יוֹסֵף עִם בֵּית פְּרָעָה לְמִימָר אִם כְּעֵן אֲשַׁכְּחִית רַחֲמִין בְּעֵינֵיכֹן מְלִילוֹ כְּעֵן קָדָם פְּרָעָה לְמִימָר:

**ה** אָבִי הַשְּׁבִיעֵנִי לֵאמֹר הֲנֵה אָנֹכִי מֵת בְּקִבְרֵי אֲשֶׁר כָּרִיתִי לִי בְּאֶרֶץ כְּנָעַן שְׁמָה תִקְבְּרֵנִי וְעַתָּה אָעֲלֶה-נָא וְאֶקְבְּרָה אֶת-אָבִי וְאֲשׁוּבָה: **מ** אָבִי הַשְּׁבִיעֵנִי לֵאמֹר הֲנֵה אָנֹכִי מֵת בְּקִבְרֵי אֲשֶׁר כָּרִיתִי לִי בְּאֶרֶץ כְּנָעַן שְׁמָה תִקְבְּרֵנִי וְעַתָּה אָעֲלֶה-נָא וְאֶקְבְּרָה אֶת-אָבִי וְאֲשׁוּבָה: **ת** אָבִי קָיִים עָלַי לְמִימָר הָא אָנָּה מְאִית בְּקִבְרֵי דְאֶתְקִנִית לִי בְּאֶרֶץ דְּכָנְעַן תַּמָּן תִּקְבְּרֵנִי וּכְעֵן אֲסַק כְּעֵן וְאֶקְבֵר יְתָ אָבִי וְאֵ יתוב:

**י** וַיֹּאמֶר פְּרָעָה עָלַי וְקָבַר אֶת-אָבִיךָ  
כְּאֲשֶׁר הִשְׁבִּיעָךָ: **מ** וַיֹּאמֶר פְּרָעָה עָלַי  
וְקָבַר אֶת-אָבִיךָ כְּאֲשֶׁר הִשְׁבִּיעָךָ: **ת** וַאֲמַר  
פְּרָעָה סָק וְקַבֹּר יְת אָבוֹדְךָ כִּמָּא דְקַיִים עֲלֶיךָ:

**י** וַיַּעַל יוֹסֵף לְקַבֵּר אֶת-אָבִיו וַיַּעַל  
אִתּוֹ כָּל-עַבְדֵי פְּרָעָה זְקַנָּי בֵּיתוֹ וְכָל  
זְקַנֵי אֶרֶץ-מִצְרָיִם: **מ** וַיַּעַל יוֹסֵף לְקַבֵּר אֶת-  
אָבִיו וַיַּעַל אִתּוֹ כָּל-עַבְדֵי פְּרָעָה זְקַנֵי בֵּיתוֹ וְכָל  
זְקַנֵי אֶרֶץ-מִצְרָיִם: **ת** וַסְּלִיֵק יוֹסֵף לְמִקְבַּר יְת  
אָבוּהִי וַסְּלִיֵקוּ עִמָּה כָּל עַבְדֵי פְּרָעָה סְבֵי בֵּיתָהּ  
וְכָל סְבֵי אֶרְעָא דְמִצְרָיִם:

**י** וְכָל בְּיַת יוֹסֵף וְאָחִיו וּבֵיַת אָבִיו רֹקַ  
טַפָּם וְצֹאנָם וּבְקָרָם עָזְבוּ בְּאֶרֶץ  
גֹּשֶׁן: **מ** וְכָל בְּיַת יוֹסֵף וְאָחִיו וּבֵיַת אָבִיו רֹקַ  
טַפָּם וְצֹאנָם וּבְקָרָם עָזְבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן: **ת** וְכָל  
בְּיַת יוֹסֵף וְאָחוּהִי וּבֵיַת אָבוּהִי לְחוּד טַפְלָהוֹן  
וְעִנְהוֹן וְתוֹרִיהוֹן שְׁבָקוּ בְּאֶרְעָא דְגֹשֶׁן:

**ט** וַיַּעַל עִמּוֹ גַם-רֶכֶב גַם-פָּרָשִׁים וַיְהִי

הַמְחִנֶּה כְּבֹד מְאֹד: **מ** וַיַּעַל עִמּוֹ גַם-רֶכֶב  
גַם-פָּרָשִׁים וַיְהִי הַמְחִנֶּה כְּבֹד מְאֹד: **ת** וּסְלִיקוּ  
עִמָּה אִף רַתְּכִין אִף פָּרָשִׁין וְהוּהוּ מִשְׁרִיתָא סְגִיָּאָה  
לְחֻדָּא:

**יג** וַיָּבֹאוּ עַד-גְּרֹן הָאֲטֹד אֲשֶׁר בְּעֵבֶר  
הַיַּרְדֵּן וַיִּסְפְּדוּ-נְשָׁם מִסְפֹּד גָּדוֹל וְכִבֵּד  
מְאֹד וַיַּעַשׂ לְאָבִיו אֲבָל שְׁבַעַת  
יָמִים: **מ** וַיָּבֹאוּ עַד-גְּרֹן הָאֲטֹד אֲשֶׁר בְּעֵבֶר  
הַיַּרְדֵּן וַיִּסְפְּדוּ-נְשָׁם מִסְפֹּד גָּדוֹל וְכִבֵּד מְאֹד וַיַּעַשׂ  
לְאָבִיו אֲבָל שְׁבַעַת יָמִים: **ת** וְאַתּוּ עַד בֵּית אֲדָרִי  
דְּאֲטֹד דִּי בְּעֵבְרָא דִּירְדְנָא וּסְפְדוּ תַמָּן מִסְפֵּד רַב  
וְתַקִּיף לְחֻדָּא וְעַבְד לְאָבוּהִי אֲבָלָא שְׁבַעָא יוֹמִין:

**יא** וַיֵּרָא יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת-  
הָאֲבָל בְּגֵרֹן הָאֲטֹד וַיֹּאמְרוּ אֲבָל-כְּבֹד  
זֶה לְמַצְרַיִם עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אֲבָל  
מִצְרַיִם אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן: **מ** וַיֵּרָא יוֹשֵׁב  
הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת-הָאֲבָל בְּגֵרֹן הָאֲטֹד וַיֹּאמְרוּ  
אֲבָל-כְּבֹד זֶה לְמַצְרַיִם עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אֲבָל  
מִצְרַיִם אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן: **ת** וַחֲזָא יְתֵב אֶרְעָא  
כְּנַעֲנָאָה יְת אֲבָלָא בְּבֵית אֲדָרִי דְּאֲטֹד וַאֲמָרוּ אֲבָל

תְּקִיף דִּין לְמִצְרָאִי עַל כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אָבֵל מִצְרִים  
דִּי בְּעֵבְרָא דִּירְדְנָא :

**[יב]** וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי לֹו כֵּן כַּאֲשֶׁר  
צָוּם: **מ** וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי לֹו כֵּן כַּאֲשֶׁר צָוּם: **ת** וַעֲבָדוּ  
בְנוֹהֵי לֵה כֵּן כַּמָּא דִּי פִקְדֻנוּ:

**[יג]** וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ בְנֵי אֶרְצָה כְּנַעַן וַיִּקְבְּרוּ  
אֹתוֹ בְּמַעְרַת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר  
קָנָה אַבְרָהָם אֶת-הַשְּׂדֵה לְאַחֲזֵת-  
קֶבֶר מֵאֵת עַפְרֹן הַחֲתָנִי עַל-פְּנֵי  
מַמְרָא: **מ** וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ בְנֵי אֶרְצָה כְּנַעַן וַיִּקְבְּרוּ  
אֹתוֹ בְּמַעְרַת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר קָנָה  
אַבְרָהָם אֶת-הַשְּׂדֵה לְאַחֲזֵת-קֶבֶר מֵאֵת עַפְרֹן  
הַחֲתָנִי עַל-פְּנֵי מַמְרָא: **ת** וַנִּטְלוּ יְתֵהּ בְנוֹהֵי  
לְאַרְעָא דְכְנַעַן וַקְבְּרוּ יְתֵהּ בְּמַעְרַת חֶקֶל כְּפִלְתָּא  
דִּי זָבֹן אַבְרָהָם יְת חֶקֶלָא לְאַחֲסָנַת קְבוּרָא מִן  
עַפְרֹן חֲתָאָה עַל אֲפִי מַמְרָא:

**[יד]** וַיָּנֹשֶׁב יוֹסֵף מִצְרַיִמָּה הוּא וְאָחִיו  
וְכָל-הָעֲלִיִּים אֹתוֹ לְקַבֵּר אֶת-אָבִיו אַחֲרֵי  
קְבֻרָתוֹ אֶת-אָבִיו: **מ** וַיָּנֹשֶׁב יוֹסֵף מִצְרַיִמָּה הוּא



וְאָחִיו וְכָל-הָעֲלִים אֶתֹו לְקַבֵּר אֶת-אָבִיו אַחֲרָי  
קִבְּרוּ אֶת-אָבִיו: **ת** וְתַב יוֹסֵף לְמִצְרַיִם הוּא  
וְאַחֻזֵּי וְכָל דְּסָלִיקוּ עִמָּה לְמִקְבַּר יְת אָבוּהִי בְּתַר  
דְּקַבַּר יְת אָבוּהִי:

**טו** וַיֵּרְאוּ אָחֵי-יוֹסֵף כִּי-מַת אָבִיהֶם  
וַיֹּאמְרוּ לוֹ: יִשְׁטַמְנוּ יוֹסֵף וְהַשֵּׁב יָשִׁיב לָנוּ  
לְנוּ אֶת כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר גָּמְלָנוּ  
אֹתֹו: **מ** וַיֵּרְאוּ אָחֵי-יוֹסֵף כִּי-מַת אָבִיהֶם  
וַיֹּאמְרוּ לוֹ: יִשְׁטַמְנוּ יוֹסֵף וְהַשֵּׁב יָשִׁיב לָנוּ אֶת  
כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר גָּמְלָנוּ אֹתֹו: **ת** וַחֲזוּ אָחֵי יוֹסֵף  
אֲרִי מִיַּת אָבוּהוֹן וַאֲמָרוּ דְלָמָּא יֵטַר לָנָּא דְבָבוּ  
יוֹסֵף וְאַתְבָּא יְתִיב לָנָּא יְת כָּל בֵּישְׁתָּא דִּי גְמַלְנָּא  
יְתֵהּ:

**טז** וַיֵּצְאוּ אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ צִוָּה  
לְפָנָי מוֹתוֹ לֵאמֹר: **מ** וַיֵּצְאוּ אֶל-יוֹסֵף לֵאמֹר  
אָבִיךָ צִוָּה לְפָנָי מוֹתוֹ לֵאמֹר: **ת** וּפְקִידוֹ לְוַת  
יוֹסֵף לְמִימַר אָבוּדְךָ פִּקֹּד קָדָם מוֹתֵהּ לְמִימַר:

**יז** כֹּה-תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אֲנָּא שָׂא נָּא  
פְּשַׁע אַחִיךָ וְחַטָּאתֵם כִּי-רָעָה גְמַלְוֹךָ

וְעַתָּה שָׂא זֶא לְפָנֶיךָ עַבְדֵי אֱלֹהֵי אָבִיךָ  
וַיִּבְרַךְ יוֹסֵף בְּדַבָּרָם אֱלֹהֵי: **מ** כֹּה-תֹאמְרוּ  
לְיוֹסֵף אָנָּה שָׂא זֶא פָּנֶיךָ אַחִיךָ וְחַטָּאתֶם כִּי-  
רָעָה גְמִלוֹךְ וְעַתָּה שָׂא זֶא לְפָנֶיךָ עַבְדֵי אֱלֹהֵי  
אָבִיךָ וַיִּבְרַךְ יוֹסֵף בְּדַבָּרָם אֱלֹהֵי: **ת** כִּדִּין תִּימָרוּן  
לְיוֹסֵף בְּבָעוּ שְׂבוּק כָּעַן לְחוּבָא אַחִיד וְלַחַטָּאֵהוּן  
אָרִי בִישְׁתָּא גְמִלוֹךְ וְכָעַן שְׂבוּק כָּעַן לְחוּבָא עַבְדֵי  
אֱלֹהֵי דְאָבוּךְ וּבְכָא יוֹסֵף בְּמַלְלוֹתֵהוּן עִמָּה:

**יח** וַיִּלְכוּ גַם-אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ  
הִנְנּוּ לָךְ לְעַבְדִּים: **מ** וַיִּלְכוּ גַם-אֶחָיו וַיִּפְּלוּ  
לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הִנְנּוּ לָךְ לְעַבְדִּים: **ת** וַאֲזָלוּ אַף  
אֲחוּהֵי וַיִּפְּלוּ קִדְמוֹהֵי וַאֲמָרוּ הֵא אֲנַחְנָא לָךְ  
לְעַבְדִּין:

**יט** וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל-תִּירְאוּ כִּי  
הִתַּחַת אֱלֹהִים אָנִי: **מ** וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף  
אַל-תִּירְאוּ כִּי הִתַּחַת אֱלֹהִים אָנִי: **ת** וַאֲמַר לְהוּן  
יוֹסֵף לֹא תִדְחַלוּן אָרִי דְחַלָּא דִּינִי אָנָּה:

**כ** וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים  
חֲשַׁבָה לְטֹבָה לְמַעַן עֲשֶׂה כִּיּוֹם הַזֶּה

לְהִתְחַיֵּיט עִם-רַב: **מ** וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי  
רָעָה אֱלֹהִים חֲשַׁבָה לְטֹבָה לְמַעַן עֲשֶׂה כְּיוֹם  
הַזֶּה לְהִתְחַיֵּיט עִם-רַב: **ת** וְאַתּוֹן חֲשַׁבְתּוֹן עָלַי  
בִּישָׂא מִן קָדָם יְיָ אֶתְחַשְׁבֶּת לְטָבָא בְּדִיל לְמַעַבְד  
כְּיוֹמָא הַדִּין לְקִיָּמָא עִם סְגִי:

**{כא}** &nbsp;שביעי וְעַתָּה אֵל-תִּירָאוּ אֲנֹכִי  
אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת-טַפְכֶם וַיִּנְחַם  
אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל-לִבָּם: **מ** וְעַתָּה אֵל-  
תִּירָאוּ אֲנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת-טַפְכֶם וַיִּנְחַם  
אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל-לִבָּם: **ת** וְכַעַן לָא תִדְחִלוּן אֲנָא  
אַזּוֹן יִתְכוּן וְיִת טַפְלָכוֹן וְנַחֵם יִתְהוֹן וּמְלִיל  
תִּנְחוּמִין עַל לְבָהוֹן:

**{כב}** וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית  
אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה וְעֶשְׂרִים  
שָׁנָיִם: **מ** וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבִיו  
וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָיִם: **ת** וַיִּתֵּיב יוֹסֵף  
בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבוּהִי וַחֲזָא יוֹסֵף מְאָה וְעֶסֶר  
שָׁנִין:

**{כג}** &nbsp;מפטיר וַיֵּרָא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי

שְׁלֹשִׁים גַּם בְּנֵי מְכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה יִלְדוּ.  
עַל-בְּרִכְיִי יוֹסֵף: **מ** וַיֵּרָא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי  
שְׁלֹשִׁים גַּם בְּנֵי מְכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה יִלְדוּ. עַל-בְּרִכְיִי  
יוֹסֵף: **ת** וַחֲזָא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵיו תְּלִיתָאִין אִף  
בְּנֵי מְכִיר בַּר מְנַשֶּׁה אֲתִילִידוּ וְרַבִּי יוֹסֵף:

**[כד]** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֲחָיו אֲנֹכִי מֵת  
וְאֱלֹהִים פָּקַד יִפְקֹד אֶתְכֶם וְהֶעֱלָה  
אֶתְכֶם מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל-הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק  
וְלְיַעֲקֹב: **מ** וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֲחָיו אֲנֹכִי מֵת  
וְאֱלֹהִים פָּקַד יִפְקֹד אֶתְכֶם וְהֶעֱלָה אֶתְכֶם מִן-  
הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם  
לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב: **ת** וַאֲמַר יוֹסֵף לְאַחֻזַּי אֲנִי  
מָאִית וַיִּי מְדַבֵּר דְּכִיר יְתִכּוֹן וַיִּסַּק יְתִכּוֹן מִן  
אֶרֶץ הַדָּא לְאֶרֶץ דִּי קִיִּים לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק  
וְלְיַעֲקֹב:

**[כה]** וַיִּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת-בְּנָיו יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר פָּקַד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם  
וְהֶעֱלֶתֶם אֶת-עַצְמוֹתַי מִזֶּה: **מ** וַיִּשְׁבַּע  
יוֹסֵף אֶת-בְּנָיו יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקַד יִפְקֹד אֱלֹהִים

אֶתְכֶם וְהֵעֵלְתֶם אֶת-עֲצַמְתִּי מִזֶּה: **ת** וְאוֹמֵי  
יוֹסֵף יָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִימָר מִדְּבַר דְּכִיר יִי יִתְכוּן  
וְתִסְקוּן יָת גְּרָמֵי מִכָּא:

**כ** וַיָּנַח יוֹסֵף בֶּן-מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנָיִם  
וַיִּחַנְטוּ אֹתוֹ וַיִּשָּׂם בְּאֶרְוֹן  
**מ** בְּמִצְרַיִם: וַיָּנַח יוֹסֵף בֶּן-מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנָיִם  
וַיִּחַנְטוּ אֹתוֹ וַיִּשָּׂם בְּאֶרְוֹן בְּמִצְרַיִם: **ת** וּמִיָּת  
יוֹסֵף בֶּר מֵאָה וָעֶסֶר שָׁנָיִם וַחֲנָטוּ יָתָהּ וְשָׂמוּהָ  
בְּאֶרְוֹנָא בְּמִצְרַיִם: (חזק)